INTERNATIONAL INSTRUMENTS AND MECHANISMS FOR THE FIGHT AGAINST TORTURE

A COMPILATION OF LEGAL INSTRUMENTS AND STANDARDS ON TORTURE
(UN AND EU DOCUMENTS)

RUSSIAN VERSION

PREPARED AND UPDATED BY PRI IN 2010, PROJECT EIDHR/2008/148 – 184,
RCT/EMPATHY, GEORGIA

The International Rehabilitation Council for Torture Victims

Borgergade 13, P.O. Box 9049, DK-1022 Copenhagen K, Denmark

Tel: +45 33 76 06 00, Fax: + 45 33 76 05 00,

E-mail: irct@irct.org

www.irct.org

Russian Version Prepared by PRI in the framework of the RCT/Empathy Project "Strengthening the System of Rehabilitation for Torture Victims in Georgia" (EIDHR/2008/148-184), for the Caucasian Regional Training on Prevention and Documentation of Torture, to be held in Tbilisi , 2010

Last Updated in August, 2010

The Publication contains UN and EU Documents related to Torture Prevention according to the IRCT Publication "International Instruments and Mechanisms for the Fight against Torture" (last updated in July, 2007)

Donors of the Project EIDHR/2008/148-184: European Union (EU), UNVFVT, IRCT

Translation from English to Russian is provided by the Individual Entrepreneur "Mariam Apakidze"

Adaptation was made by the Regional Training Programme Coordinator, Legal Expert Ms. Maia Khasia (PRI)

Copies 100

Publisher: DIOS LTD

"The contents of this publication are the sole responsibility of RCT/EMPATHY and can in no way be taken to reflect the views of the European Union."

"The translation is not done by the IRCT and therefore IRCT does not take responsibility for the contents"

ОГЛАВЛЕНИЕ

1. Всеобщая Декларация Прав Человека ……5

2. Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов оброщения и наказания (UN) ……..12

3. Конвенция о правах ребенка (UN) ……26

4. Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации……..49

5. Международная Конвенция о пресечении преступленя апартеида и наказании за него ……..62

6. Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин ……69

7. Международный пакт о гражданских и политических правах ……82

8. Второй факультативный протокол к Международному пакту о гражданских и политических правах, направленный на отмену смертной казни ……95

9. Факультативный протокол к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. ……99

10. Международный пакт об эклономических, социальных и культурных правах ……113

11. Конвенция о предупреждении преступления геноцида и наказании за него ……124

12. Декларация о защите женщин и детей в чрезвычайных обстоятельствах и в период вооруженных конфликтов ……129

13. Декларация о Защите Всех Лиц от Пыток и Других Жестоких, Бесчеловечных или Унижающих Достоинство Видов Обращения и Наказания……131

14. Декларация оБ искоренении насилия в отношении женщин ……134

15. Декларация о Защите Всех Лиц от насильственных исчезновений ……140

16. Декларация о праве и обязанности отдельных лиц, групп и органов общества поошрять и защищать общепризнанные права человекпа и основные свободы ……..146

17. Декларация о правах лиц не являющихся гражданами страны, в которой они проживают ……..154

18. Основные принципы и руководящие положения, касающиеся права на правовую защиту и озмещение ущерба для жертв грубых нарушений международных норм в области прав человека и серьезных нарушений международного гуманитарного права ……158

19. Свод принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме ……167

20. Минимальные стандартные правила обращения заключенными ……178

21. Основные принципы обращения с заключенными ……196
22. Свод принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме ……198
23. Минимальные стандартные правила Организации Объединенных Наций, касающиеся отправления правосудия в отношении несовершеннолетних (Пекинские правила) …208
24. Меры, гарантирующие защиту прав тех, кто приговорен к смертной казни ……229
25. Принципы медицинской этики, относящиеся к роли работников здравоохранения, в особенности врачей, в защите заключенных или задержанных лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания ……230
26. Минимальные стандартные правила Организации Объединенных Наций в отношении мер, не связанных с тюремным заключением (Токийские правила) …… 232
27. Основные принципы применения силы и огнестрельного оружия должностными лицами по поддержанию правопорядка ……245
28. Принципы, касающиеся статуса национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека [Парижские принципы] ……251
29. Правила ООН, касающиеся защиты несовершеннолетних, лишенных свободы ……255
30. Европейская конвенция о защите прав человека и основных прав ……287
31. Европейская конвенция по предупреждению пыток и бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания ……333
32. Рекомендация №R (98) 7 комитета министров для стран-членов Совета Европы по этическим и организационным аспектам здравоохранения в тюрьмах ……356
33. Рекомендация № R (82) 17 Комитета министров государствам-членам относительно системы заключения и обращения с опасными преступниками…… 367
34. Рекомендация № R (99) 22 Комитета министров государствам-членам Совета Европы относительно перепольненности тюрем и чрезмерного увеличения чнсла заключённых ……369
35. Рекомендация № (87)3 Комитета министров государствам-членам относительно Европейских пенитенциарных правил ……375
36. Хартия европейской безопасности …… 399

Всеобщая Декларация Прав Человека

ПРЕАМБУЛА

Принимая во внимание, что признание достоинства, присущего всем членам человеческой семьи, и равных и неотъемлемых прав их является основой свободы, справедливости и всеобщего мира; и

принимая во внимание, что пренебрежение и презрение к правам человека привели к варварским актам, которые возмущают совесть человечества, и что создание такого мира, в котором люди будут иметь свободу слова и убеждений и будут свободны от страха и нужды, провозглашено как высокое стремление людей; и

принимая во внимание, что необходимо, чтобы права человека охранялись властью закона в целях обеспечения того, чтобы человек не был вынужден прибегать, в качестве последнего средства, к восстанию против тирании и угнетения; и

принимая во внимание, что необходимо содействовать развитию дружественных отношений между народами; и

принимая во внимание, что народы Объединенных Наций подтвердили в Уставе свою веру в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности и в равноправие мужчин и женщин и решили содействовать социальному прогрессу и улучшению условий жизни при большей свободе; и

принимая во внимание, что государства-члены обязались содействовать, в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций, всеобщему уважению и соблюдению прав человека и основных свобод; и

принимая во внимание, что всеобщее понимание характера этих прав и свобод имеет огромное значение для полного выполнения этого обязательства,

Генеральная Ассамблея,

провозглашает настоящую Всеобщую декларацию прав человека в качестве задачи, к выполнению которой должны стремиться все народы и государства с тем, чтобы каждый человек и каждый орган общества, постоянно имея в виду настоящую Декларацию, стремились путем просвещения и образования содействовать уважению этих прав и свобод и обеспечению, путем национальных и международных прогрессивных мероприятий, всеобщего и эффективного признания и осуществления их как среди народов государств-членов Организации, так и среди народов территорий, находящихся под их юрисдикцией.

Статья 1.

- Все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах. Они наделены разумом и совестью и должны поступать в отношении друг друга в духе братства.

Статья 2.

- Каждый человек должен обладать всеми правами и всеми свободами, провозглашенными настоящей Декларацией, без какого бы то ни было различия, как-то в отношении расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного, сословного или иного положения.
- Кроме того, не должно проводиться никакого различия на основе политического, правового или международного статуса страны или территории, к которой человек принадлежит, независимо от того, является ли эта территория независимой, подопечной, несамоуправляющейся или как-либо иначе ограниченной в своем суверенитете.

Статья 3.

- Каждый человек имеет право на жизнь, на свободу и на личную неприкосновенность.

Статья 4.

- Никто не должен содержаться в рабстве или в подневольном состоянии; рабство и работорговля запрещаются во всех их видах.

Статья 5.

- Никто не должен подвергаться пыткам или жестоким, бесчеловечным или унижающим его достоинство обращению и наказанию.

Статья 6.

- Каждый человек, где бы он ни находился, имеет право на признание его правосубъектности.

Статья 7.

- Все люди равны перед законом и имеют право, без всякого различия, на равную защиту закона. Все люди имеют право на равную защиту от какой бы то ни было дискриминации, нарушающей настоящую Декларацию, и от какого бы то ни было подстрекательства к такой дискриминации.

Статья 8.

- Каждый человек имеет право на эффективное восстановление в правах компетентными национальными судами в случаях нарушения его основных прав, предоставленных ему конституцией или законом.

Статья 9.

- Никто не может быть подвергнут произвольному аресту, задержанию или изгнанию.

Статья 10.

- Каждый человек, для определения его прав и обязанностей и для установления обоснованности предъявленного ему уголовного обвинения, имеет право, на основе полного равенства, на то, чтобы его дело было рассмотрено гласно и с соблюдением всех требований справедливости независимым и беспристрастным судом.

Статья 11.

- !. Каждый человек, обвиняемый в совершении преступления, имеет право считаться невиновным до тех пор, пока его виновность не будет установлена законным порядком путем гласного судебного разбирательства, при котором ему обеспечиваются все возможности для защиты.
- 2. Никто не может быть осужден за преступление на основании совершения какого-либо деяния или за бездействие, которые во время их совершения не составляли преступления по национальным законам или по международному праву. Не может также налагаться наказание более тяжкое, нежели то, которое могло быть применено в то время, когда преступление было совершено.

Статья 12.

- Никто не может подвергаться произвольному вмешательству в его личную и семейную жизнь, произвольным посягательствам на неприкосновенность его жилища, тайну его корреспонденции или на его честь и репутацию. Каждый человек имеет право на защиту закона от такого вмешательства или таких посягательств.

Статья 13.

- 1. Каждый человек имеет право свободно передвигаться и выбирать себе местожительство в пределах каждого государства.
- 2. Каждый человек имеет право покидать любую страну, включая свою собственную, и возвращаться в свою страну.

Статья 14.

- 1. Каждый человек имеет право искать убежища от преследования в других странах и пользоваться этим убежищем.

- 2. Это право не может быть использовано в случае преследования, в действительности основанного на совершении неполитического преступления, или деяния, противоречащего целям и принципам Организации Объединенных Наций.

Статья 15.

- 1. Каждый человек имеет право на гражданство.
- 2. Никто не может быть произвольно лишен своего гражданства или права изменить свое гражданство.

Статья 16.

- 1. Мужчины и женщины, достигшие совершеннолетия, имеют право без всяких ограничений по признаку расы, национальности или религии вступать в брак и основывать свою семью. Они пользуются одинаковыми правами в отношении вступления в брак, во время состояния в браке и во время его расторжения.
- 2. Брак может быть заключен только при свободном и полном согласии обеих вступающих в брак сторон.
- 3. Семья является естественной и основной ячейкой общества и имеет право на защиту со стороны общества и государства.

Статья 17.

- 1. Каждый человек имеет право владеть имуществом как единолично, так и совместно с другими.
- 2. Никто не должен быть произвольно лишен своего имущества.

Статья 18.

- Каждый человек имеет право на свободу мысли, совести и религии; это право включает свободу менять свою религию или убеждения и свободу исповедовать свою религию или убеждения как единолично, так и сообща с другими, публичным или частным порядком в учении, богослужении и выполнении религиозных и ритуальных обрядов.

Статья 19.

- Каждый человек имеет право на свободу убеждений и на свободное выражение их; это право включает свободу беспрепятственно придерживаться своих убеждений и свободу искать, получать и распространять информацию и идеи любыми средствами и независимо от государственных границ.

Статья 20.

- 1. Каждый человек имеет право на свободу мирных собраний и ассоциаций.
- 2. Никто не может быть принуждаем вступать в какую-либо ассоциацию.

Статья 21.

- 1. Каждый человек имеет право принимать участие в управлении своей страной непосредственно или через посредство свободно избранных представителей.
- 2. Каждый человек имеет право равного доступа к государственной службе в своей стране.
- 3. Воля народа должна быть основой власти правительства; эта воля должна находить себе выражение в периодических и нефальсифицированных выборах, которые должны проводиться при всеобщем и равном избирательном праве путем тайного голосования или же посредством других равнозначных форм, обеспечивающих свободу голосования.

Статья 22.

- Каждый человек, как член общества, имеет право на социальное обеспечение и на осуществление необходимых для поддержания его достоинства и для свободного развития его личности прав в экономической, социальной и культурной областях через посредство национальных усилий и международного сотрудничества и в соответствии со структурой и ресурсами каждого государства.

Статья 23.

- 1. Каждый человек имеет право на труд, на свободный выбор работы, на справедливые и благоприятные условия труда и на защиту от безработицы.
- 2. Каждый человек, без какой-либо дискриминации, имеет право на равную оплату за равный труд.
- 3. Каждый работающий имеет право на справедливое и удовлетворительное вознаграждение, обеспечивающее достойное человека существование для него самого и его семьи, и дополняемое, при необходимости, другими средствами социального обеспечения.
- 4. Каждый человек имеет право создавать профессиональные союзы и входить в профессиональные союзы для защиты своих интересов.

Статья 24.

- Каждый человек имеет право на отдых и досуг, включая право на разумное ограничение рабочего дня и на оплачиваемый периодический отпуск.

Статья 25.

- 1. Каждый человек имеет право на такой жизненный уровень, включая пищу, одежду, жилище, медицинский уход и необходимое социальное обслуживание, который необходим для поддержания здоровья и благосостояния его самого и его семьи, и право на обеспечение на случай безработицы, болезни, инвалидности, вдовства, наступления старости или иного случая утраты средств к существованию по не зависящим от него обстоятельствам.
- 2. Материнство и младенчество дают право на особое попечение и помощь. Все дети, родившиеся в браке или вне брака, должны пользоваться одинаковой социальной защитой.

Статья 26.

- 1. Каждый человек имеет право на образование. Образование должно быть бесплатным по меньшей мере в том, что касается начального и общего образования. Начальное образование должно быть обязательным. Техническое и профессиональное образование должно быть общедоступным, и высшее образование должно быть одинаково доступным для всех на основе способностей каждого.
- 2. Образование должно быть направлено к полному развитию человеческой личности и к увеличению уважения к правам человека и основным свободам. Образование должно содействовать взаимопониманию, терпимости и дружбе между всеми народами, расовыми и религиозными группами, и должно содействовать деятельности Организации Объединенных Наций по поддержанию мира.
- 3. Родители имеют право приоритета в выборе вида образования для своих малолетних детей.

Статья 27.

- 1. Каждый человек имеет право свободно участвовать в культурной жизни общества, наслаждаться искусством, участвовать в научном прогрессе и пользоваться его благами.
- 2. Каждый человек имеет право на защиту его моральных и материальных интересов, являющихся результатом научных, литературных или художественных трудов, автором которых он является.

Статья 28.

- Каждый человек имеет право на социальный и международный порядок, при котором права и свободы, изложенные в настоящей Декларации, могут быть полностью осуществлены.

Статья 29.

- 1. Каждый человек имеет обязанности перед обществом, в котором только и возможно свободное и полное развитие его личности.
- 2. При осуществлении своих прав и свобод каждый человек должен подвергаться только таким ограничениям, какие установлены законом исключительно с целью обеспечения должного признания и уважения прав и свобод других и удовлетворения справедливых требований морали, общественного порядка и общего благосостояния в демократическом обществе.
- 3. Осуществление этих прав и свобод ни в коем случае не должно противоречить целям и принципам Организации Объединенных Наций.

Статья 30.

- Ничто в настоящей Декларации не может быть истолковано, как предоставление какому-либо государству, группе лиц или отдельным лицам права заниматься какой-либо деятельностью или совершать действия, направленные к уничтожению прав и свобод, изложенных в настоящей Декларации.

- © ООН |
- Условия пользования сайтом |
- Конфиденциальность |
- Указатель |
- Остерегайтесь мошенничества |
- О структуре сайта

КОНВЕНЦИЯ
ПРОТИВ ПЫТОК И ДРУГИХ ЖЕСТОКИХ, БЕСЧЕЛОВЕЧНЫХ ИЛИ УНИЖАЮЩИХ ДОСТОИНСТВО ВИДОВ ОБРАЩЕНИЯ И НАКАЗАНИЯ

Государства - участники настоящей Конвенции,

принимая во внимание, что в соответствии с принципами, провозглашенными в Уставе Организации Объединенных Наций. признание равных и неотъемлемых прав всех членов человеческой семьи является основой свободы, справедливости и всеобщего мира,

признавая, что эти права вытекают из достоинства, присущего человеческой личности,

принимая во внимание обязательство государств в соответствии с Уставом, в частности со статьей 55, содействовать всеобщему уважению и соблюдению прав человека и основных свобод,

учитывая статью 5 Всеобщей декларации прав человека и статью 7 Международного пакта о гражданских и политических правах, обе из которых предусматривают, что никто не должен подвергаться пыткам или жестоким, бесчеловечным или унижающим его достоинство обращению и наказанию,

учитывая также Декларацию о защите всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, принятую Генеральной Ассамблеей 9 декабря 1975 года,

желая повысить эффективность борьбы против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания во всем мире, согласились о нижеследующем:

ЧАСТЬ I

Статья 1

1. Для целей настоящей Конвенции определение "пытка" означает любое действие, которым какому-либо лицу умышленно причиняется сильная боль или страдание, физическое или нравственное, чтобы получить от него или от третьего лица сведения или признания, наказать его за действие, которое совершило оно или третье лицо или в совершении которого оно подозревается, а также запугать или принудить его или третье лицо, или по любой причине, основанной на дискриминации любого характера, когда такая боль или страдание причиняются государственным должностным лицом или иным лицом, выступающим в официальном качестве, или по их подстрекательству, или с их ведома или молчаливого согласия. В это определение не включается боль или страдания, которые возникают лишь в результате законных санкций, неотделимы от этих санкций или вызываются ими случайно.

2. Эта статья не наносит ущерба какому-либо международному договору или какому-либо национальному законодательству, которое содержит или может содержать положения о более широком применении.

Статья 2

1. Каждое государство-участник предпринимает эффективные законодательные, административные, судебные и другие меры для предупреждения актов пыток на любой территории, находящейся под его юрисдикцией.

2. Никакие исключительные обстоятельства, какими бы они ни были, будь то состояние войны или угроза войны, внутренняя политическая нестабильность или любое другое чрезвычайное положение, не могут служить оправданием пыток.

3. Приказ вышестоящего начальника или государственной власти не может служить оправданием пыток.

Статья 3

1. Ни одно государство-участник не должно высылать, возвращать ("refouler") или выдавать какое-либо лицо другому государству, если существуют серьезные основания полагать, что ему может угрожать там применение пыток.

2. Для определения наличия таких оснований компетентные власти принимают во внимание все относящиеся к делу обстоятельства, включая, в соответствующих случаях, существование в данном государстве постоянной практики грубых, вопиющих и массовых нарушений прав человека.

Статья 4

1. Каждое государство-участник обеспечивает, чтобы все акты пытки рассматривались в соответствии с его уголовным законодательством как преступления. То же относится к попытке подвергнуть пытке и к действиям любого лица, представляющего собой соучастие или участие в пытке.

2. Каждое государство-участник устанавливает соответствующие наказания за такие преступления с учетом их тяжкого характера.

Статья 5

1. Каждое государство-участник принимает такие меры, которые могут оказаться необходимыми для установления его юрисдикции в отношении преступлений, указанных в статье 4 в следующих случаях:

a) когда преступления совершены на любой территории, находящейся под его юрисдикцией, или на борту морского или воздушного судна, зарегистрированного в данном государстве;

b) когда предполагаемый преступник является гражданином данного государства;

c) когда жертва является гражданином данного государства и если данное государство считает это целесообразным.

2. Каждое государство-участник аналогичным образом принимает такие меры, которые могут оказаться необходимыми, чтобы установить свою юрисдикцию в отношении таких преступлений в случаях, когда предполагаемый преступник находится на любой территории под его юрисдикцией, и оно не выдает его в соответствии со статьей 8 любому из государств, упомянутых в пункте 1 настоящей статьи.

3. Настоящая Конвенция не исключает осуществления любой уголовной юрисдикции в соответствии с внутренним законодательством.

Статья 6

1. Убедившись после рассмотрения имеющейся в его распоряжении информации, что обстоятельства того требуют, любое государство-участник, на территории которого находится лицо, подозреваемое в совершении любого из преступлений, указанных в статье 4, заключает его под стражу или принимает другие юридические меры, обеспечивающие его присутствие. Заключение под стражу и другие такие меры осуществляются в соответствии с законодательством данного государства, но могут продолжаться только в течение времени, необходимого для того, чтобы предпринять уголовно-процессуальные действия или действия по выдаче.

2. Такое государство немедленно производит предварительное расследование фактов.

3. Любому лицу, находящемуся под стражей на основании пункта 1 настоящей статьи, оказывается содействие в немедленном установлении контакта с ближайшим соответствующим представителем государства, гражданином которого оно является, или, если оно является лицом без гражданства, с представителем того государства, где оно обычно проживает.

4. Когда государство в соответствии с настоящей статьей заключает какое-либо лицо под стражу, оно немедленно уведомляет государства, упомянутые в пункте 1 статьи 5, о факте нахождения такого лица под стражей и об обстоятельствах, послуживших основанием для его задержания. Государство, проводящее предварительное расследование, предусмотренное в пункте 2 настоящей статьи, незамедлительно сообщает о полученных им данных вышеупомянутым государствам и указывает, намерено ли оно осуществить свою юрисдикцию.

Статья 7

1. Государство-участник, на территории которого, находящейся под его юрисдикцией, обнаружено лицо, подозреваемое в совершении любого из преступлений, указанных в статье 4, в случаях, предусмотренных в статье 5, если оно не выдает преступника, передает данное дело своим компетентным властям для судебного преследования.

2. Эти власти принимают решение таким же образом, как и в случае любого обычного преступления серьезного характера в соответствии с законодательством этого государства. В случаях, перечисленных в пункте 2 статьи 5, требования, предъявляемые к доказательствам, необходимым для судебного преследования и осуждения, ни в коем

случае не являются менее строгими, чем те, которые применяются в случаях, указанных в пункте 1 статьи 5.

3. Любому лицу, в отношении которого осуществляется разбирательство в связи с любым из преступлений, указанных в статье 4, гарантируется справедливое обращение на всех стадиях разбирательства.

Статья 8

1. Преступления, указанные в статье 4, считаются подлежащими включению в качестве преступлений, влекущих выдачу, в любой договор о выдаче, существующий между государствами-участниками. Государства-участники обязуются включать такие преступления в качестве преступлений, влекущих выдачу, в любой договор о выдаче, заключаемый между ними.

2. Если государство-участник, которое обусловливает выдачу наличием договора, получает просьбу о выдаче от другого государства-участника, с которым оно не имеет договора о выдаче, оно может рассматривать настоящую Конвенцию в отношении таких преступлений в качестве правового основания для выдачи. Выдача осуществляется в соответствии с другими условиями, предусмотренными законодательством государства, к которому обращена просьба о выдаче.

3. Государства-участники, не обусловливающие выдачу наличием договора, рассматривают в отношениях между собой такие преступления в качестве преступлений, влекущих выдачу, в соответствиями с условиями, предусмотренными законодательством государства, к которому обращена просьба о выдаче.

4. Такие преступления для целей выдачи между государствами-участниками рассматриваются, как если бы они были совершены не только в месте их совершения, но также и на территории государств, которые обязаны установить свою юрисдикцию в соответствии с пунктом 1 статьи 5.

Статья 9

1. Государства-участники оказывают друг другу наиболее полную помощь в связи с уголовно-процессуальными действиями, предпринятыми в отношении любого из преступлений, перечисленных в статье 4, включая предоставление всех имеющихся в их распоряжении доказательств, необходимых для судебного разбирательства.

3. Государства-участники выполняют свои обязательства согласно пункту 1 настоящей статьи в соответствии с любыми договорами о взаимной правовой помощи, которые могут быть заключены между ними.

Статья 10

1. Каждое государство-участник обеспечивает, чтобы учебные материалы и информации относительно запрещения пыток в полной мере включались в программы подготовки персонала правоприменительных органов, гражданского или военного, медицинского персонала, государственных должностных лиц и других лиц, которые могут иметь

отношение к содержанию под стражей и допросам лиц, подвергнутых любой форме ареста, задержания или тюремного заключения, или обращению с ними.

2. Каждое государство-участник включает это запрещение в правила или инструкции, касающиеся обязанностей и функций любых таких лиц.

Статья 11

Каждое государство-участник систематически рассматривает правила, инструкции, методы и практику, касающиеся допроса, а также условия содержания под стражей и обращения с лицами, подвергнутыми любой форма ареста, задержания или тюремного заключения на любой территории, находящейся под его юрисдикцией, с тем чтобы не допускать каких-либо случаев пыток.

Статья 12

Каждое государство-участник обеспечивает, чтобы его компетентные органы проводили быстрое и беспристрастное расследование, когда имеются достаточные основания полагать, что пытка была применена на любой территории, находящейся под его юрисдикцией.

Статья 13

Каждое государство-участник обеспечивает любому лицу, которое утверждает, что оно было подвергнуто пыткам на любой территории, находящейся под юрисдикцией этого государства, право на предъявление жалобы компетентным властям этого государства и на быстрое и беспристрастное рассмотрение ими такой жалобы Предпринимаются меры для обеспечения защиты истца и свидетелей от любых форм плохого обращения или запугивания в связи с его жалобой или любыми свидетельскими показаниями.

Статья 14

1. Каждое государство-участник обеспечивает в своей правовой системе, чтобы жертва пыток получала возмещение и имела подкрепляемое правовой санкцией право на справедливую и адекватную компенсацию, включая средства для возможно более полной реабилитации. В случае смерти жертвы в результате пытки право на компенсацию предоставляется его иждивенцам.

2. Ничто в настоящей статье не затрагивает любого права жертвы или других лиц на компенсацию, которое может существовать согласно национальному законодательству.

Статья 15

Каждое Государство-участник обеспечивает, чтобы любое заявление, которое, как установлено, было сделано под пыткой, не использовалось в качестве доказательства в ходе любого судебного разбирательства, за исключением случаев, когда оно используется против лица, обвиняемого в совершении пыток, как доказательство того, что это заявление было сделано.

2. Положения настоящей Конвенции не наносят ущерба положениям любых других международных договоров или национального законодательства, которые запрещают жестокое, бесчеловечное или унижающее достоинство обращение и наказание или касаются выдачи или высылки.

Статья 16

1. Каждое государство-участник обязуется предотвращать на любой территории, находящейся под его юрисдикцией, другие акты жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания, которые не подпадают под определение пытки, содержащееся в статье 1, когда такие акты совершаются государственным должностным лицом или иным лицом, выступающим в официальном качестве, или по их подстрекательству, или с их ведома или молчаливого согласия. В частности, обязательства, содержащиеся в статьях 10, 11, 12 и 13, применяются с заменой упоминаний о пытке упоминаниями о других формах жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания.

ЧАСТЬ II

Статья 17

1. Создается Комитет против пыток (именуемый далее Комитетом), который осуществляет функции, предусмотренные ниже. Комитет состоит из десяти экспертов, обладающих высокими моральными качествами и признанной компетентностью в области прав человека и выступающих в личном качестве. Эксперты избираются государствами-участниками, при этом внимание уделяется справедливому географическому распределению и целесообразности участия нескольких лиц, имеющих юридический опыт.

2. Члены Комитета избираются тайным голосованием из числа внесенных в список лиц, выдвинутых государствами-участниками. Каждое государство-участник может выдвинуть одну кандидатуру из числа своих граждан. Государства-участники учитывают целесообразность выдвижения лиц, которые являются также членами Комитета по правам человека, учрежденного в соответствии с Международным пактом о гражданских и политических правах, и которые изъявляют желание работать в Комитете против пыток.

3. Выбора членов Комитета проводятся на совещаниях государств-участников, созываемых Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций раз в два года. На этих совещаниях, кворум которых составляет две трети государств-участников, избранными в Комитет членами являются кандидаты, получившие наибольшее число голосов и абсолютное число голосов присутствующих и участвующих в голосовании представителей государств-участников Конвенции.

4. Первоначальные выборы проводятся не позднее чем через шесть месяцев с даты вступления в силу настоящей Конвенции. По крайней мере за четыре месяца до даты очередных выборов Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций направляет государствам-участникам письмо с предложением представить их

кандидатуры в трехмесячный срок. Генеральный секретарь готовит список, в который в алфавитном порядке вносятся все выдвинутые таким образом лица с указанием государств-участников, которые выдвинули их, и представляет этот список государствам-участникам.

5. Члены Комитета избираются сроком на четыре года. Они имеют право на переизбрание при повторном выдвижении. Однако срок полномочий пяти членов, избранных на первых выборах, истекает в конце двухлетнего периода; сразу же после первых выборов имена этих пяти членов определяются по жребию председателем совещания, о котором говорится в пункте 3 настоящей статьи.

6. В случае смерти или ухода в отставку члена Комитета или невозможности выполнения им по каким-либо иным причинам функций в Комитете предложившее его кандидатуру государство-участник назначает другого эксперта из числа своих граждан на оставшийся срок с одобрения большинства государств-участников. Кандидатура считается одобренной, если половина или более государств-участников не ответили отрицательно в течение шести недель после получения информации от Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и предлагаемом назначении.

7. Государства-участники берут на себя покрытие расходов членов Комитета в период выполнения ими обязанностей в Комитете.

Статья 18

1. Комитет избирает своих должностных лиц сроком на два года. Они могут быть переизбраны.

2. Комитет устанавливает свои собственные правила процедуры, однако в этих правилах, в частности, должно быть предусмотрено следующее: a) шесть членов образуют кворум; b) решения Комитета принимаются большинством голосов присутствующих членов.

3. генеральный секретарь Организации Объединенных Наций обеспечивает необходимый персонал и условия для эффективного осуществления функций Комитета в соответствии с настоящей Конвенцией.

4. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций созывает первое совещание Комитета. После своего первого совещания Комитет собирается через такие промежутки времени, которые предусматриваются его правилами процедуры.

5. Государства-участники берут на себя покрытие расходов, возникающих в связи с проведением совещаний государств-участников и Комитета, включая возмещение Организации Объединенных Наций любых расходов, таких, как оплата персонала и условий, обеспечиваемых Организацией Объединенных Наций в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи.

Статья 19

1. Государства-участники представляют Комитету через Генерального секретаря Организации Объединенных Наций доклады о принятых ими мерах по осуществлению

их обязательств согласно настоящей Конвенции в течение одного года после вступления настоящей Конвенции в силу для соответствующего государства-участника. В дальнейшем государства-участники представляют раз в четыре года дополнительные доклады о любых новых принятых мерах, а также другие доклады, которые может запросить Комитет.

2. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций направляет эти доклады всем государствам-участникам.

3. Каждый доклад рассматривается Комитетом, который может сделать такие замечания общего порядка по докладу, которые он сочтет целесообразными, и направляет их соответствующему государству-участнику. Данное государство-участник может в ответ представить Комитету любые замечания, которые оно считает уместными.

4. Комитет по своему усмотрению может решить включить любые замечания, сделанные им в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи, вместе с замечаниями по ним, полученными от соответствующего государства-участника, в свой годовой доклад, подготавливаемый в соответствии со статьей 24. По просьбе соответствующего государства-участника Комитет может также включить экземпляр доклада, представленного в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи.

Статья 20

1. Если Комитет получает достоверную информацию, которая, по его мнению, содержит вполне обоснованные данные о систематическом применении пыток на территории какого-либо государства-участника, то он предлагает этому государству-участнику сотрудничать в рассмотрении этой информации и с этой целью представить свои замечания в отношении данной информации.

2. С учетом любых замечаний, которые могут быть представлены соответствующим государством-участником, а также любой другой относящейся к делу информации, имеющейся в его распоряжении, Комитет может, если он считает это целесообразным, назначить одного или нескольких своих членов для проведения конфиденциального расследования и срочного представления Комитету соответствующего доклада.

3. Если в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи проводится расследование, Комитет стремится наладить сотрудничество с соответствующим государством-участником. С согласия этого государства-участника такое расследование может включать посещение его территории.

4. После рассмотрения результатов проведенного этим членом или членами расследования, представленных в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи, Комитет направляет соответствующему государству-участнику эти результаты вместе с любыми замечаниями или предложениями, которые представляются целесообразными в данной ситуации.

5. Вся работа Комитета, упомянутая в пунктах 1-4 настоящей статьи, носит конфиденциальный характер, и на всех этапах этой работы следует стремиться к сотрудничеству с государством-участником. После завершения такой работы в отношении расследования, проведенного в соответствии с пунктом 2, Комитет может

после консультаций с соответствующим государством-участником принять решение о включении краткого отчета о результатах этой работы в свой ежегодный доклад, подготавливаемый в соответствии со статьей 24.

Статья 21

1. В соответствии с настоящей статьей любое государство-участник настоящей Конвенции может в любое время заявить, что оно признает компетенцию Комитета получать и рассматривать сообщения, касающиеся заявлений одного государства-участника о том, что другое государство-участник не выполняет своих обязательств по настоящей Конвенции. Такие сообщения могут приниматься и рассматриваться в соответствии с процедурами, изложенными в настоящей статье, только в том случае, если они представлены государством-участником, сделавшим заявление о признании в отношении себя компетенции Комитета. Комитет не рассматривает сообщений по настоящей статье, если они касаются государства-участника, не сделавшего такого заявления. Сообщения, полученные согласно настоящей статье, рассматриваются в соответствии со следующей процедурой:

a) если какое-либо государство-участник считает, что другое государство-участник не выполняет положений настоящей Конвенции, то оно может письменным сообщение довести этот вопрос до сведения указанного государства-участника. В течение трех месяцев после получения этого сообщения получившее его государство представляет в письменной форме пославшему такое сообщение государству объяснение или любое заявление с разъяснением по этому вопросу, где должно содержаться, насколько это возможно и целесообразно, указание на внутренние процедуры и меры, которые были приняты, будут приняты или могут быть приняты по данному вопросу;

b) если вопрос не решен к удовлетворению обоих соответствующих государств-участников в течение шести месяцев после получения получающим государством первоначального сообщения, любое из этих государств имеет право передать этот вопрос в Комитет, уведомив об этом Комитет и другое государство;

c) Комитет рассматривает вопрос, переданный ему согласно настоящей статье, только после того, как он удостоверится, что все доступные внутренние меры были применены и исчерпаны в данном случае в соответствии с общепризнанными принципами международного права. Это правило не действует в тех случаях, когда применение этих мер неоправданно затягивается или вряд ли окажет эффективную помощь лицу, являющемуся жертвой нарушения настоящей Конвенции.

d) при рассмотрении сообщений по настоящей статье Комитет проводит закрытые заседания;

e) с соблюдением положений подпункта "c" Комитет оказывает добрые услуги соответствующим государствам-участникам в целях дружественного разрешения вопроса на основе уважения обязательств, предусмотренных в настоящей Конвенции. С этой целью Комитет может при необходимости учредить специальную согласительную комиссию;

f) по любому переданному ему в соответствии с настоящей статьей вопросу Комитет может призвать соответствующие государства-участники, упомянутые в подпункте "b", представить любую относящуюся к делу информацию;

g) соответствующие государства-участники, упомянутые в подпункте "b". имеют право быть представленными при рассмотрении вопроса в Комитете и делать представления устно и/или письменно;

h) Комитет в течение двенадцати месяцев со дня получения уведомления в соответствии подпунктом "b" представляет сообщение:

i) если достигается решение в рамках положений подпункта "e", то Комитет ограничивается в своем сообщении кратким изложением фактов и достигнутого решения;

ii) если решение в рамках положений подпункта "e" не достигнуто, то Комитет ограничивается в своем сообщении кратким изложением фактов; письменные представления и запись устных заявлений, представленных соответствующими государствами-участниками, прилагаются к сообщению.

По каждому вопросу сообщение направляется соответствующим государствам-участникам.

2. Положения настоящей статьи вступают в силу, когда пять государств-участников настоящей Конвенции сделают заявления в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи. Такие заявления сдаются государствами-участниками на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препровождает их экземпляры остальным государствам-участникам. Заявление может быть в любое время отозвано посредством уведомления на имя Генерального секретаря. Такой отзыв заявления не должен наносить ущерба рассмотрению любого вопроса, являющегося предметом сообщения, уже переданного в соответствии с настоящей статьей; никакие последующие сообщения любого государства-участника не принимаются в соответствии с настоящей статьей после получения Генеральным секретарем уведомления об отзыве заявления, если соответствующее государство-участник не сделало нового заявления.

Статья 22

1. Государство-участник настоящей Конвенции может в любое время заявить в соответствии с настоящей статьей, что оно признает компетенцию Комитета получать и рассматривать сообщения лиц, находящихся под его юрисдикцией, которые утверждают, что они являются жертвами нарушения государством-участником положений Конвенции, или сообщения такого рода, поступающие от их имени; Комитет не принимает никаких сообщений, если они относятся к государству-участнику, которое не сделало такого заявления;

2. Комитет считает неприемлемым любое сообщение согласно настоящей статье, которое является анонимичным, или, по его мнению, представляет собой злоупотребление правом на представление таких сообщений, или несовместимо с положениями настоящей Конвенции.

3. С учетом положений пункта 2 Комитет доводит любое сообщение, представленное ему в соответствии с настоящей статьей, до сведения государства-участника настоящей Конвенции, которое сделало заявление согласно пункту 1 и которое якобы нарушает те или иные положения Конвенции. В течение шести месяцев получившее сообщение государство представляет Комитету письменные объяснения или заявления, уточняющие вопрос и любые меры, которые могли быть приняты этим государством.

4. Комитет рассматривает полученные в соответствии с настоящей статьей сообщения в свете всей информации, представленной ему данным лицом или от его имени и соответствующим государством-участником.

5. Комитет не рассматривает никаких сообщений от какого-либо лица согласно настоящей статье, если он не убедится, что: a) этот же вопрос не рассматривался и не рассматривается по какой-либо другой процедуре международного расследования или урегулирования;

b) данное лицо исчерпало все имеющиеся внутренние меры правовой защиты; это правило не действует в тех случаях, когда применение этих мер не оправданно затягивается или вряд ли окажет эффективную помощь лицу, являющемуся жертвой нарушения настоящей Конвенции.

6. При рассмотрении сообщений по настоящей статье Комитет проводит закрытые заседания.

7. Комитет представляет свои мнения соответствующему государству-участнику и данному лицу.

8. Положения настоящей статьи вступают в силу, когда пять государств-участников настоящей Конвенции сделают заявления в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи. Такие заявления сдаются государствами-участниками на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препровождает их экземпляры остальным государствам-участникам. Заявление может быть в любое время отозвано посредством уведомления на имя Генерального секретаря. Такой отзыв заявления не должен наносить ущерба рассмотрению любого вопроса, являющегося предметом сообщения, уже переданного в соответствии с настоящей статьей; никакие последующие сообщения, направляемые любым лицом или от его имени, не принимаются в соответствии с настоящей статьей после получения Генеральным секретарем уведомления об отзыве заявления, если соответствующее государство-участник не сделало нового заявления.

Статья 23

Члены Комитета и специальных согласительных комиссий, которые могут быть назначены согласно подпункту "e" пункта 1 статьи 21, имеют право на льготы, привилегии и иммунитеты экспертов, действующих по заданию Организации Объединенных Наций, как это предусмотрено в соответствующих разделах Конвенции о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций.

Статья 24

Комитет представляет государствам-участникам и Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций годовой доклад о своей работе в соответствии с настоящей Конвенцией.

ЧАСТЬ III

Статья 25

1. Настоящая Конвенция открыта для подписания всеми государствами.

2. Настоящая Конвенция подлежит ратификации. Ратификационные грамоты сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

Статья 26

Настоящая Конвенция открыта для присоединения всех государств. Присоединение осуществляется путем сдачи на хранение документа о присоединении Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

Статья 27

1. Настоящая Конвенция вступает в силу на тридцатый день после сдачи на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций двадцатой ратификационной грамоты или документа о присоединении.

2. Для каждого государства, которое ратифицирует настоящую Конвенцию или присоединяется к ней после сдачи на хранение двадцатой ратификационной грамоты или документа о присоединении, настоящая Конвенция вступает в силу на тридцатый день после даты сдачи на хранение его собственной ратификационный грамоты или документа о присоединении.

Статья 28

1. Любое государство во время подписания или ратификации настоящей Конвенции или присоединения к ней может заявить о том, что оно не признает компетенцию Комитета, определенную статьей 20.

2. Любое государство-участник, сделавшее оговорку в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, может в любое время снять свою оговорку, уведомив об этом Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

Статья 29

1. Любое государство-участник настоящей Конвенции может предложить поправку и представить ее Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций препровождает затем предложенную поправку государствам-участникам с просьбой сообщить ему, высказываются ли они за созыв конференции государств-участников с целью рассмотрения этого предложения и проведения по нему голосования. Если в течение

четырех месяцев с даты направления такого письма по крайней мере одна треть государств-участников выскажется за такую конференцию, генеральный секретарь созывает конференцию под эгидой Организации Объединенных Наций. Любая поправка, принятая большинством государств-участников, присутствующих и участвующих в голосовании на этой конференции, представляется Генеральным секретарем всем государствам-участникам на утверждение.

2. Поправка, принятая в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи вступает в силу после того, как две трети государств-участников настоящей Конвенции уведомят Генерального секретаря Организации Объединенных Наций о принятии ими данной поправки в соответствии со своими конституционными процедурами.

3. Когда поправки вступают в силу, они становятся обязательными для тех государств-участников, которые их приняли, а для других государств-участников остаются обязательными те положения настоящей Конвенции и любые предшествующие поправки, которые были ими приняты.

Статья 30

1. Любой спор между двумя или более государствами-участниками в отношении толкования или применения настоящей Конвенции, который не может быть урегулирован путем переговоров, передается по просьбе одного из них на арбитраж. Если в течение шести месяцев с даты подачи просьбы об арбитраже стороны не в состоянии прийти к соглашению по вопросу об организации арбитража, по просьбе любой из сторон спор может быть передан в Международный Суд в соответствии со статусом Суда.

2. Каждое государство при подписании или ратификации настоящей Конвенции или при присоединении к ней может сделать заявление о том, что оно не считает себя связанным положениями пункта 1 настоящей статьи. Другие государства-участники не будут связаны положениями пункта 1 настоящей статьи в отношении любого государства-участника, сделавшего такую оговорку.

3. Любое государство-участник, сделавшее оговорку в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи, может в любое время снять свою оговорку, уведомив об этом Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

Статья 31

1. Любое государство-участник может денонсировать настоящую Конвенцию путем письменного уведомления Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Денонсация вступает в силу по истечении года после получения уведомления Генеральным секретарем.

2. Такая денонсация не освобождает государство-участника от его обязательств по настоящей Конвенции за любое действие или упущение, которое имело место до даты вступления денонсации в силу, и денонсация никоим образом не наносит ущерба продолжающемуся рассмотрению любого вопроса, который уже рассматривался Комитетом до даты вступления денонсации в силу.

3. После даты вступления в силу денонсации для какого-либо государства-участника Комитет не начинает рассмотрения новых вопросов, касающихся данного государства.

Статья 32

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций сообщает всем государствам-членам Организации Объединенных Наций и всем государствам, подписавшим настоящую Конвенцию или присоединившимся к ней, сведения о:

a) подписании, ратификации и присоединения в соответствии со статьями 25 и 26;

b) дате вступления в силу настоящей Конвенции в соответствии со статьей 27 и дате вступления в силу любых поправок в соответствии со статьей 29;

c) денонсациях в соответствии со статьей 31.

Статья 33

1. Настоящая Конвенция, английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский тексты которой являются равно аутентичными, сдается на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

2. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций направляет заверенные экземпляры настоящей Конвенции всем государствам.

Конвенция о правах ребенка

20 ноября 1989 г.

Преамбула

Государства-участники настоящей Конвенции,

считая, что в соответствии с принципами, провозглашенными в Уставе Организации Объединенных Наций, признание присущего достоинства, равных и неотъемлемых прав всех членов общества является основой обеспечения свободы, справедливости и мира на Земле,

принимая во внимание, что народы Объединенных Наций подтвердили в Уставе свою веру в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности и преисполнены решимости содействовать социальному прогрессу и улучшению условий жизни при большей свободе,

признавая, что Организация Объединенных Наций во Всеобщей декларации прав человека и в Международных пактах о правах человека провозгласила и согласилась с тем, что каждый человек должен обладать всеми указанными в них правами и свободами без какого бы то ни было различия по таким признакам, как раса, цвет кожи, пол, язык, религия, политические или иные убеждения, национальное или социальное происхождение, имущественное положение, рождение или иные обстоятельства,

напоминая, что Организация Объединенных Наций во Всеобщей декларации прав человека провозгласила, что дети имеют право на особую заботу и помощь,

убежденные в том, что семье как основной ячейке общества и естественной среде для роста и благополучия всех ее членов, и особенно детей, должны быть предоставлены необходимые защита и содействие, с тем чтобы она могла полностью возложить на себя обязанности в рамках общества,

признавая, что ребенку для полного и гармоничного развития его личности необходимо расти в семейном окружении, в атмосфере счастья, любви и понимания,

считая, что ребенок должен быть полностью подготовлен к самостоятельной жизни в обществе и воспитан в духе идеалов, провозглашенных в Уставе Организации Объединенных Наций, и особенно в духе мира, достоинства, терпимости, свободы, равенства и солидарности,

принимая во внимание, что необходимость в такой особой защите ребенка была предусмотрена в Женевской декларации прав ребенка 1924 года и Декларации прав ребенка, принятой Генеральной Ассамблеей 20 ноября 1959 года, и признана во Всеобщей декларации прав человека, в Международном пакте о гражданских и политических правах (в частности, в статьях 23 и 24), в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах (в частности, в статье 10), а также в

уставах и соответствующих документах специализированных учреждений и международных организаций, занимающихся вопросами благополучия детей,

принимая во внимание, что, как указано в Декларации прав ребенка, «ребенок, ввиду его физической и умственной незрелости, нуждается в специальной охране и заботе, включая надлежащею правовую защиту, как до, так и после рождения»,

ссылаясь на положения Декларации о социальных и правовых принципах, касающихся защиты и благополучия детей, особенно при передаче детей на воспитание и их усыновлении, на национальном и международном уровнях. Минимальных стандартных правил Организации Объединенных Наций, касающихся отправления правосудия в отношении несовершеннолетних («Пекинские правила») и Декларации о защите женщин и детей в чрезвычайных обстоятельствах и в период вооруженных конфликтов,

признавая, что во всех странах мира есть дети, живущие в исключительно трудных условиях, и что такие дети нуждаются в особом внимании,

учитывая должным образом важность традиция и культурных ценностей каждого народа для защиты и гармоничного развития ребенка,

признавая важность международного сотрудничества для улучшения условий жизни детей в каждой стране, в частности в развивающихся странах,

согласились о нижеследующем:

ЧАСТЬ I

Статья 1

Для целей настоящей Конвенции ребенком является каждое человеческое существо до достижения 19-летнего возраста, если по закону, применимому к данному ребенку, он не достигает совершеннолетия ранее.

Статья 2

1. Государства-участники уважают и обеспечивают все права, предусмотренные настоящей Конвенцией, за каждым ребенком, находящимся в пределах их юрисдикции, без какой-либо дискриминации, независимо от расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального, этнического или социального происхождения, имущественного положения, состояния здоровья и рождения ребенка, его родителей или законных опекунов или каких-либо иных обстоятельств.

2. Государства-участники принимают все необходимые меры для обеспечения защиты ребенка от всех форм дискриминации или наказания на основе статуса, деятельности, выражаемых взглядов или убеждений ребенка, родителей ребенка, законных опекунов или иных членов семьи.

Статья 3

1. Во всех действиях в отношении детей, независимо от того, предпринимаются они государственными или частными учреждениями, занимающимися вопросами социального обеспечения, судами, административными или законодательными органами, первоочередное внимание уделяется наилучшему обеспечению интересов ребенка.

2. Государства-участники обязуются обеспечить ребенку такую защиту и заботу, которые необходимы для его благополучия, принимая во внимание права и обязанности его родителей, опекунов или других лиц, несущих за него ответственность по закону, и с этой целью принимают все соответствующие законодательные и административные меры.

3. Государства-участники обеспечивают, чтобы учреждения, службы и органы, ответственные за заботу о детях или их защиту, отвечали нормам, установленным компетентными органами, в частности в области безопасности и здравоохранения и с точки зрения численности и пригодности их персонала, а также компетентного надзора.

Статья 4

Государства-участники принимают все необходимые законодательные, административные и другие меры для осуществления прав, признанных в настоящей Конвенции. В отношении экономических, социальных и культурных прав государства-участники принимают такие меры в максимальных рамках имеющихся у них ресурсов и, в случае необходимости, в рамках международного сотрудничества.

Статья 5

Государства-участники уважают ответственность, права и обязанности родителей и в соответствующих случаях членов расширенной семьи или общины, как это предусмотрено местным обычаем, опекунов или других лиц, несущих по закону ответственность за ребенка, должным образом управлять и руководить ребенком в осуществлении им признанных настоящей Конвенцией прав и делать это в соответствии с развивающимися способностями ребенка.

Статья 6

1. Государства-участники признают, что каждый ребенок имеет неотъемлемое право на жизнь.

2. Государства-участники обеспечивают в максимально возможной степени выживание и здоровое развитие ребенка.

Статья 7

1. Ребенок регистрируется сразу же после рождения и с момента рождения имеет право на имя и на приобретение гражданства, а также, насколько это возможно, право знать своих родителей и право на их заботу.

2. Государства-участники обеспечивают осуществление этих прав в соответствии с их национальным законодательством и выполнение их обязательств согласно соответствующим международным документам в этой области, в частности в случае, если бы иначе ребенок не имел гражданства.

Статья 8

1. Государства-участники обязуются уважать право ребенка на сохранение своей индивидуальности, включая гражданство, имя и семейные связи, как предусматривается законом, не допуская противозаконного вмешательства.

2. Если ребенок незаконно лишается части или всех элементов своей индивидуальности, государства-участники обеспечивают ему необходимую помощь и защиту для скорейшего восстановления его индивидуальности.

Статья 9

1. Государства-участники обеспечивают, чтобы ребенок не разлучался со своими родителями вопреки их желанию, за исключением случаев, когда компетентные органы, согласно судебному решению, определяют в соответствии с применимым законом и процедурами, что такое разлучение необходимо в наилучших интересах ребенка. Такое определение может оказаться необходимым в том или ином конкретном случае, например когда родители жестоко обращаются с ребенком, или не заботятся о нем, или когда родители проживают раздельно и необходимо принять решение относительно места проживания ребенка.

2. В ходе любого разбирательства в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи всем заинтересованным сторонам предоставляется возможность участвовать в разбирательстве и излагать свои точки зрения.

3. Государства-участники уважают право ребенка, который разлучается с одним или обоими родителями, поддерживать на регулярной основе личные отношения и прямые контакты с обоими родителями, за исключением случая, когда это противоречит наилучшим интересам ребенка.

4. В тех случаях, когда такое разлучение вытекает из какого-либо решения, принятого государством-участником, например при аресте, тюремном заключении, высылке, депортации или смерти (включая смерть, наступившую по любой причине во время нахождения данного лица в ведении государства) одного или обоих родителей, или ребенка, такое государство-участник предоставляет родителям, ребенку или, если это необходимо, другому члену семьи по их просьбе необходимую информацию в отношении местонахождения отсутствующего члена/членов семьи, если предоставление этой информации не наносит ущерба благосостоянию ребенка. Государства-участники в дальнейшем обеспечивают, чтобы представление такой просьбы само по себе не приводило к неблагоприятным последствиям для соответствующего лица/лиц.

Статья 10

1. В соответствии с обязательством государств-участников по пункту 1 статьи 9 заявления ребенка или его родителей на въезд в государство-участник или выезд из него с целью воссоединения семьи должны рассматриваться государствами-участниками позитивным, гуманным и оперативным образом. Государства-участники далее обеспечивают, чтобы представление такой просьбы не приводило к неблагоприятным последствиям для заявителей и членов их семьи.

2. Ребенок, родители которого проживают в различных государствах, имеет право поддерживать на регулярной основе, за исключением особых обстоятельств, личные отношения и прямые контакты с обоими родителями. С этой целью и в соответствии с обязательством государств-участников по пункту 2 статьи 9 государства-участники уважают право ребенка и его родителей покидать любую страну, включая свою собственную, и возвращаться в свою страну. В отношении права покидать любую страну действуют только такие ограничения, какие установлены законом и необходимы для охраны государственной безопасности, общественного порядка (ordre public), здоровья или нравственности населения или прав и свобод других лиц, и совместимы с признанными в настоящей Конвенции другими правами.

Статья 11

1. Государства-участники принимают меры для борьбы с незаконным перемещением и невозвращением детей из-за границы.

2. С этой целью государства-участники содействуют заключению двусторонних или многосторонних соглашений или присоединению к действующим соглашениям.

Статья 12

1. Государства-участники обеспечивают ребенку, способному сформулировать свои собственные взгляды, право свободно выражать эти взгляды по всем вопросам,

затрагивающим ребенка, причем взглядам ребенка уделяется должное внимание в соответствии с возрастом и зрелостью ребенка.

2. С этой целью ребенку, в частности, представляется возможность быть заслушанным в ходе любого судебного или административного разбирательства, затрагивающего ребенка, либо непосредственно, либо через представителя или соответствующий орган, в порядке, предусмотренном процессуальными нормами национального законодательства.

Статья 13

1. Ребенок имеет право свободно выражать свое мнение; это право включает свободу искать, получать и передавать информацию и идеи любого рода, независимо от границ, в устной, письменной или печатной форме, в форме произведений искусства или с помощью других средств по выбору ребенка.

2. Осуществление этого права может подвергаться некоторым ограничениям, однако этими ограничениями могут быть только те ограничения, которые предусмотрены законом и которые необходимы:

a) для уважения прав и репутации других лиц; или

b) для охраны государственной безопасности или общественного (ordre public), или здоровья, или нравственности населения.

Статья 14

1. Государства-участники уважают право ребенка на свободу мысли, совести и религии.

2. Государства-участники уважают права и обязанности родителей и в соответствующих случаях законных опекунов руководить ребенком в осуществлении его права методом, согласующимся с развивающимися способностями ребенка.

3. Свобода исповедовать свою религию или веру может подвергаться только таким ограничениям, которые установлены законом и необходимы для охраны государственной безопасности, общественного порядка, нравственности и здоровья населения или защиты основных прав и свобод других лиц.

Статья 15

1. Государства-участники признают право ребенка на свободу ассоциации и свободу мирных собраний.

2. В отношении осуществления данного права не могут применяться какие-либо ограничения, кроме тех, которые применяются в соответствии с законом и которые необходимы в демократическом обществе в интересах государственной безопасности или общественной безопасности, общественного порядка (ordre public), охраны здоровья или нравственности населения или защиты прав и свобод других лиц.

Статья 16

1. Ни один ребенок не может быть объектом произвольного или незаконного вмешательства в осуществление его права на личную жизнь, семейную жизнь, неприкосновенность жилища или тайну корреспонденции или незаконного посягательства на его честь и репутацию.

2. Ребенок имеет право на защиту закона от такого вмешательства или посягательства.

Статья 17

Государства-участники признают важную роль средств массовой информации и обеспечивают, чтобы ребенок имел доступ к информации и материалам из различных национальных и международных источников, особенно к таким информации и материалам, которые направлены на содействие социальному, духовному и моральному благополучию, а также здоровому физическому и психическому развитию ребенка. С этой целью государства-участники:

a) поощряют средства массовой информации к распространению информации и материалов, полезных для ребенка в социальном и культурном отношениях и в духе статьи 29;

b) Поощряют международное сотрудничество в области подготовки, обмена и распространения такой информации и материалов из различных культурных, национальных и международных источников;

c) поощряют выпуск и распространение детской литературы;

d) поощряют средства массовой информации к уделению особого внимания языковым потребностям ребенка, принадлежащего к какой-либо группе меньшинств или коренному населению;

e) поощряют разработку надлежащих принципов защиты ребенка от информации и материалов, наносящих вред его благополучию, учитывая положения статей 13 и 18.

Статья 18

1. Государства-участники предпринимают все возможные усилия к тому, чтобы обеспечить признание принципа общей и одинаковой ответственности обоих родителей за воспитание и развитие ребенка. Родители или в соответствующих случаях законные опекуны несут основную ответственность за воспитание и развитие ребенка. Наилучшие интересы ребенка являются предметом их основной заботы.

2. В целях гарантии и содействия осуществлению прав, изложенных в настоящей Конвенции, государства-участники оказывают родителям и законным опекунам надлежащую помощь в выполнении ими своих обязанностей по воспитанию детей и обеспечивают развитие сети детских учреждений.

3. Государства-участники принимают все необходимые меры для обеспечения того, чтобы дети, родители которых работают, имели право пользоваться предназначенными для них службами и учреждениями по уходу за детьми.

Статья 19

1. Государства-участники принимают все необходимые законодательные, административные, социальные и просветительные меры с целью защиты ребенка от всех форм физического или психологического насилия, оскорбления или злоупотребления, отсутствия заботы или небрежного обращения, грубого обращения или эксплуатации, включая сексуальное злоупотребление, со стороны родителей, законных опекунов или любого другого лица, заботящегося о ребенке.

2. Такие меры защиты, в случае необходимости, включают эффективные процедуры для разработки социальных программ с целью предоставления необходимой поддержки ребенку и лицам, которые о нем заботятся, а также для осуществления других форм предупреждения и выявления, сообщения, передачи на рассмотрение, расследования, лечения и последующих мер в связи со случаями жестокого обращения с ребенком, указанными выше, а также, в случае необходимости, для возбуждения судебной процедуры.

Статья 20

1. Ребенок, который временно или постоянно лишен своего семейного окружения или который в его собственных наилучших интересах не может оставаться в таком окружении, имеет право на особую защиту и помощь, предоставляемые государством.

2. Государства-участники в соответствии со своими национальными законами обеспечивают замену ухода за таким ребенком.

3. Такой уход может включать, в частности, передачу на воспитание, «кафала» по исламскому праву, усыновление или, в случае необходимости, помещение в соответствующие учреждения по уходу за детьми. При рассмотрений вариантов замены необходимо должным образом учитывать желательность преемственности воспитания ребенка и его этническое происхождение, религиозную и культурную принадлежность и родной язык.

Статья 21

Государства-участники, которые признают и/или разрешают существование системы усыновления, обеспечивают, чтобы наилучшие интересы ребенка учитывались в первостепенном порядке, и они:

a) обеспечивают, чтобы усыновление ребенка разрешалось только компетентными властями, которые определяют в соответствии с применимыми законом и процедурами и на основе всей относящейся к делу и достоверной информации, что усыновление допустимо ввиду статуса ребенка относительно родителей, родственников и законных опекунов и что, если требуется, заинтересованные лица дали свое осознанное согласие на усыновление на основе такой консультации, которая может быть необходимой;

b) признают, что усыновление в другой стране может рассматриваться в качестве альтернативного способа ухода за ребенком, если ребенок не может быть передан на воспитание или помещен в семью, которая могла бы обеспечить его воспитание или усыновление, и если обеспечение какого-либо подходящего ухода в стране происхождения ребенка является невозможным;

c) Обеспечивают, чтобы в случае усыновления ребенка в другой стране применялись такие же гарантии и нормы, которые применяются в отношении усыновления внутри страны;

d) Принимают все необходимые меры с целью обеспечения того, чтобы в случае усыновления в другой стране устройство ребенка не приводило к получению неоправданных финансовых выгод связанным с этим лицом;

e) Содействуют в необходимых случаях достижению целей настоящей статьи путем заключения двусторонних и многосторонних договоренностей или соглашений и стремятся на этой основе обеспечить, чтобы устройство ребенка в другой стране осуществлялось компетентными властями или органами.

Статья 22

1. Государства-участники принимают необходимые меры, с тем чтобы обеспечить ребенку, желающему получить статус беженца или считающемуся беженцем в соответствии с применимым международным или внутренним правом и процедурами, как сопровождаемому, так и не сопровождаемому его родителями или любым другим лицом, надлежащую защиту и гуманитарную помощь в пользовании применимыми правами, изложенные в настоящей Конвенции и других международных документах по правам человека или гуманитарных документах, участниками которых являются указанные государства.

2. С этой целью государства-участники оказывают в случае, когда они считают это необходимым, содействие любым усилиям Организации Объединенных Наций и других

компетентных межправительственных организаций или неправительственных организаций, сотрудничающих с Организацией Объединенных Наций по защите такого ребенка и оказанию ему помощи и поиску родителей или других членов семьи любого ребенка беженца, с тем чтобы получить информацию, необходимую для его воссоединения со своей семьей. В тех случаях, когда родители или другие члены семьи не могут быть найдены, этому ребенку предоставляется такая же защита, как и любому другому ребенку, по какой-либо причине постоянна или временно лишенному своего семейного окружения, как это предусмотрено в настоящей Конвенции.

Статья 23

1. Государства-участники признают, что неполноценный в умственное или физическом отношении ребенок должен вести полноценную и достойную жизнь в условиях, которые обеспечивают его достоинство, способствуют его уверенности в себе и облегчают его активное участие в жизни общества.

2. Государства-участники признают право неполноценного ребенка на особую заботу и поощряют и обеспечивают предоставление при условие наличия ресурсов имеющему на это право ребенку и ответственным за заботу о нем помощи, о которой подана просьба и которая соответствуете состоянию ребенка и положению его родителей или других лиц, обеспечивающих заботу о ребенке.

3. В признание особых нужд неполноценного ребенка помощь в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи предоставляется по возможности бесплатно, с учетом финансовых ресурсов родителей или других лиц, обеспечивающих заботу о ребенке, и имеет целью обеспечение неполноценному ребенку эффективного доступа к услугам в области образования, профессиональной подготовки, медицинского обслуживания, восстанем пения здоровья, подготовки к трудовой деятельности и доступа к средствам отдыха таким образом, который приводит к наиболее полному, по возможности, вовлечению ребенка в социальную жизнь и достижению развития его личности, включая культурное и духовное развитие ребенка.

4. Государства-участники способствуют в духе международного сотрудничества обмену соответствующей информацией в области профилактического здравоохранения и медицинского, психологического и функционального лечения неполноценных детей, включая распространение информации о методах реабилитации, общеобразовательной и профессиональной подготовки, а также доступ к этой информации, с тем чтобы позволить государствам-участникам улучшить свои возможности и знания и расширить свой опыт в этой области. В этой связи особое внимание должно уделяться потребностям развивающихся стран.

Статья 24

1. Государства-участники признают право ребенка на пользование наиболее совершенными услугами системы здравоохранения и средствами лечения болезней и восстановления здоровья. Государства-участники стремятся обеспечить, чтобы ни один

ребенок не был лишен своего права на доступ к подобным услугам системы здравоохранения.

2. Государства-участники добиваются полного осуществления данного права, и в частности принимают необходимые меры для:

a) снижения уровней смертности младенцев и детской смертности;

b) обеспечения предоставления необходимой медицинской помощи и охраны здоровья всех детей с уделенном первоочередного внимания развитию первичной медико-санитарной помощи;

c) борьбы с болезнями и недоеданием, в том числе в рамках первичной медико-санитарной помощи, путем, среди прочего, применения легкодоступной технологии и предоставления достаточно питательного продовольствия и чистой питьевой воды, принимая во внимание опасность и риск загрязнения окружающей среды;

d) предоставления матерям надлежащих услуг по охране здоровья в дородовой и послеродовой периоды;

e) обеспечения осведомленности всех слоев общества, в частности родителей и детей, о здоровье и питании детей, преимуществах грудного кормления, гигиене, санитарии среды обитания ребенка и предупреждения несчастных случаев, а также их доступа к образованию и их поддержки в использовании таких знаний;

f) развития просветительной работы и услуг в области профилактической медицинской помощи и планирования размера семьи.

3. Государства-участники принимают любые эффективные и необходимые меры с целью упразднения традиционной практики, отрицательно влияющей на здоровье детей.

4. Государства-участники обязуются поощрять международное сотрудничество и развивать его с целью постепенного достижения полного осуществления права, признаваемого в настоящей статье. В этой связи особое внимание должно уделяться потребностям развивающихся стран.

Статья 25

Государства-участники признают право ребенка, помещенного компетентными органами на попечение с целью ухода за ним, его защиты или физического либо психического лечения, на периодическую оценку лечения, предоставляемого ребенку, и всех других условий, связанных с таким попечением о ребенке.

Статья 26

1. Государства-участники признают за каждым ребенком право пользоваться благами социального обеспечения, включая социальное страхование, и принимают необходимые меры для достижения полного осуществления этого права в соответствии с их национальным законодательством.

2. Эти блага по мере необходимости предоставляются с учетом имеющихся ресурсов и возможностей ребенка и лиц, несущих ответственность за содержание ребенка, а также любых соображений, связанных с получением благ ребенком или от его имени.

Статья 27

1. Государства-участники признают право каждого ребенка на уровень жизни, необходимый для физического, умственного, духовного, нравственного и социального развития ребенка.

2. Родитель(и) или другие лица, воспитывающие ребенка, несут основную ответственность за обеспечение в пределах своих способностей и финансовых возможностей условий жизни, необходимых для развития ребенка.

3. Государства-участники в соответствии с национальными условиями и в пределах своих возможностей принимают необходимые меры по оказанию помощи родителям и другим лицам, воспитывающим детей, в осуществлении этого права и, в случае необходимости, оказывают материальную помощь и поддерживают программы, особенно в отношении обеспечения питанием, одеждой и жильем.

4. Государства-участники принимают все необходимые меры для обеспечения восстановления содержания ребенка родителями или другими лицами, несущими финансовую ответственность за ребенка, как внутри государства-участника, так и из-за рубежа. В частности, если лицо, несущее финансовую ответственность за ребенка, и ребенок проживают в разных государствах, государства-участники способствуют присоединению к международным соглашениям или заключению таких соглашений, а также достижению других соответствующих договоренностей.

Статья 28

1. Государства-участники признают право ребенка на образование, и с целью постепенного достижения осуществления этого права на основе равных возможностей они, в частности:

a) вводят бесплатное и обязательное начальное образование;

b) поощряют развитие различных форм среднего образования, как общего, так и профессионального, обеспечивают его доступность для всех детей и принимают

такие необходимые меры, как введение бесплатного образования и предоставление в случае необходимости финансовое помощи;

c) обеспечивают доступность высшего образования для всех на основе способностей каждого с помощью всех необходимых средств;

d) обеспечивают доступность информации и материалов в области образования и профессиональной подготовки для всех детей;

e) принимают меры по содействию регулярному посещению школ и снижению числа учащихся, покинувших школу.

2. Государства-участники принимают все необходимые меры для обеспечения того, чтобы школьная дисциплина поддерживалась с помощью методов, отражающих уважение человеческого достоинства ребенка и в соответствии с настоящей Конвенцией.

3. Государства-участники поощряют и развивают международное сотрудничество по вопросам, касающимся образования, в частности с целью содействия ликвидации невежества и неграмотности во всем мире и облегчения доступа к научно-техническим знаниям и современным методам обучения. В этой связи особое внимание должно уделяться потребностям развивающихся стран.

Статья 29

1. Государства-участники соглашаются в том, что образование ребенка должно быть направлено на:

a) развитие личности, талантов и умственных и физических способностей ребенка в их самом полном объеме;

b) воспитание уважения к правам человека и основным свободам, а также принципам, провозглашенным в Уставе Организации Объединенных Наций;

c) воспитание уважения к родителям ребенка, его культурной самобытности, языку и ценностям, к национальным ценностям страны, в которой ребенок проживает, страны его происхождения и к цивилизациям, отличным от его собственной;

d) подготовку ребенка к сознательной жизни в свободном обществе в духе понимания, мира, терпимости, равноправия мужчин и женщин и дружбы между всеми народами, этническими, национальными и религиозными группами, а также лицами из числа коренного населения;

e) воспитание уважения к окружающей природе.

2. Никакая часть настоящей статьи или статьи 28 не толкуется как ограничивающая свободу отдельных лиц и органов создавать учебные заведения и руководить ими при условии постоянного соблюдения принципов, изложенных в пункте 1 настоящей статьи, и выполнения требования о том, чтобы образование, даваемое в таких учебных заведениях, соответствовало минимальным нормам, которые могут быть установлены государством.

Статья 30

В тех государствах, где существуют этнические, религиозные или языковые меньшинства или лица из числа коренного населения, ребенку, принадлежащему к таким меньшинствам или коренному населению, не может быть отказано в праве совместно с другими членами своей группы пользоваться своей культурой, исповедовать свою религию и исполнять ее обряды, а также пользоваться родным языком.

Статья 31

1. Государства-участники признают право ребенка на отдых и досуг, право участвовать в играх и развлекательных мероприятиях, соответствующих его возрасту, и свободно участвовать в культурной жизни и заниматься искусством.

2. Государства-участники уважают и поощряют право ребенка на всестороннее участие в культурной и творческой жизни и содействуют предоставлению соответствующих и равных возможностей для культурной и творческой деятельности, досуга и отдыха.

Статья 32

1. Государства-участники признают право ребенка на защиту от экономической эксплуатации и от выполнения любой работы, которая может представлять опасность для его здоровья или служить препятствием в получении им образования, либо наносить ущерб его здоровью и физическому, умственному, духовному, моральному и социальному развитию.

2. Государства-участники принимают законодательные, административные и социальные меры, а также меры в области образования, с тем чтобы обеспечить осуществление настоящей статьи. В этих целях, руководствуясь соответствующими положениями других международных документов, государства-участники, в частности:

a) устанавливают минимальный возраст или минимальные возрасты для приема на работу;

b) определяют необходимые требования о продолжительности рабочего дня и условиях труда;

c) предусматривают соответствующие виды наказания или другие санкции для обеспечения эффективного осуществления настоящей статьи.

Статья 33

Государства-участники принимают все необходимые меры, включая законодательные, административные и социальные меры, а также меры в области образования, с тем чтобы защитить детей от незаконного употреби пения наркотических средств и психотропных веществ, как они определены в соответствующих международных договорах, и не допустить использования детей в противозаконном производстве таких веществ и торговле ими.

Статья 34

Государства-участники обязуются защищать ребенка от всех форм сексуальной эксплуатации и сексуального совращения. В этих целях государства-участники, в частности, принимают на национальном, двустороннем и многостороннем уровнях все необходимые меры для предотвращения:

a) склонения или принуждения ребенка к любой незаконной сексуальной деятельности;

b) использования в целях эксплуатации детей в проституции или в другой незаконной сексуальной практике;

c) использования в целях эксплуатации детей в порнографии и порнографических материалах.

Статья 35

Государства-участники принимают на национальном, двустороннем и многостороннем уровнях все необходимые меры для предотвращения похищения детей, торговли детьми или их контрабанды в любых целях и в любой форме.

Статья 36

Государства-участники защищают ребенка от всех других форм эксплуатации, наносящих ущерб любому аспекту благосостояния ребенка.

Статья 37

Государства-участники обеспечивают, чтобы:

a) ни один ребенок не был подвергнут пыткам или другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения или наказания. Ни смертная казнь, ни пожизненное тюремное заключение, не предусматривающее возможности освобождения, не назначаются за преступления, совершенные лицами моложе 18 лет;

b) ни один ребенок не был лишен свободы незаконным или произвольным образом. Арест, задержание или тюремное заключение ребенка осуществляются согласно закону и используются лишь в качестве крайней меры и в течение как можно более короткого соответствующего периода времени;

c) каждый лишенный свободы ребенок пользовался гуманным обращением и уважением неотъемлемого достоинства его личности с учетом потребностей лиц его возраста. В частности, каждый лишенный свободы ребенок должен быть отделен от взрослых, если только не считается, что в наилучших интересах ребенка этого делать не следует, и иметь право поддерживать связь со своей семьей путем переписки и свиданий, за исключением особых обстоятельств;

d) каждый лишенный свободы ребенок имел право на незамедлительный доступ к правовой и другой соответствующей помощи, а также право оспаривать законность лишения его свободы перед судом или другим компетентным, независимым и беспристрастным органом и право на безотлагательное принятие ими решения в отношении любого такого процессуального действия.

Статья 38

1. Государства-участники обязуются уважать нормы международного гуманитарного права, применимые к ним в случае вооруженных конфликтов и имеющие отношение к детям, и обеспечивать их соблюдение.

2. Государства-участники принимают все возможные меры для обеспечения того, чтобы лица, не достигшие 15-летнего возраста, не принимали прямого участия в военных действиях.

3. Государства-участники воздерживаются от призыва любого лица, не достигшего 15-летнего возраста, на службу в свои вооруженные силы. При вербовке из числа лиц, достигших 15-летнего возраста, но которым еще не исполнилось 18 лет, государства-участники стремятся отдавать предпочтение лицам более старшего возраста.

4. Согласно своим обязательствам по международному гуманитарному праву, связанным с защитой гражданского населения во время вооруженных конфликтов, государства-участники обязуются принимать все возможные меры с целью обеспечения защиты затрагиваемых вооруженным конфликтом детей и ухода за ними.

Статья 39

Государства-участники принимают все необходимые меры для того, чтобы содействовать физическому и психологическому восстановлению и социальной реинтеграции ребенка, являющегося жертвой: любых видов пренебрежения, эксплуатации или злоупотребления, пыток или любых других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения, наказания или вооруженных конфликтов. Такое восстановление и реинтеграция должны осуществляться в условиях, обеспечивающих здоровье, самоуважение и достоинство ребенка.

Статья 40

1. Государства-участники признают право каждого ребенка, который, как считается, нарушил уголовное законодательство, обвиняется или признается виновным в его нарушении, на такое обращение, которое способствует развитию у ребенка чувства достоинства и значимости, укрепляет в нем уважение к правам человека и основным свободам других и при котором учитывается возраст ребенка и желательность содействия его реинтеграции и выполнению им полезной роли в обществе.

2. В этих целях и принимая во внимание соответствующие положения международных документов, государства-участники, в частности, обеспечивают, чтобы:

a) ни один ребенок не считался нарушившим уголовное законодательство, не обвинялся и не признавался виновным в его нарушении по причине действия или бездействия, которые не были запрещены национальным или международным правом во время их совершения;

b) каждый ребенок, который, как считается, нарушил уголовное законодательство или обвиняется в его нарушении, имел по меньшей мере следующие гарантии:

i) презумпция невиновности, пока его вина не будет доказана согласно закону;

ii) незамедлительное и непосредственное информирование его об обвинениях против него и, в случае необходимости, через его родителей или законных опекунов и получение правовой и другой необходимой помощи при подготовке и осуществлении своей защиты;

iii) безотлагательное принятие решения по рассматриваемому вопросу компетентным, независимым и беспристрастным органом или судебным органом в ходе справедливого слушания в соответствии с законом в присутствии адвоката или другого соответствующего лица, и, если это не считается противоречащим наилучшим интересам ребенка, в частности с учетом его возраста или положения его родителей или законных опекунов;

iv) свобода от принуждения к даче свидетельских показаний или признанию вины; изучение показаний свидетелей обвинения, либо самостоятельно, либо при помощи других лиц, и обеспечение равноправного участия свидетелей защиты и изучения их показаний;

v) если считается, что ребенок нарушил уголовное законодательство, повторное рассмотрение вышестоящим компетентным независимым и

беспристрастным органом или судебным органом согласно закону соответствующего решения и любых принятых в этой связи мер;

vi) бесплатная помощь переводчика, если ребенок не понимает используемого языка или не говорит на нем;

vii) полное уважение его личной жизни на всех стадиях разбирательства.

3. Государства-участники стремятся содействовать установлению законов, процедур, органов и учреждений, имеющих непосредственное отношение к детям, которые, как считается, нарушили уголовное законодательство, обвиняются или признаются виновными в его нарушении, и в частности:

a) установлению минимального возраста, ниже которого дети считаются неспособными нарушить уголовное законодательство;

b) в случае необходимости и желательности, принятию мер по обращению с такими детьми без использования судебного разбирательства при условии полного соблюдения прав человека и правовых гарантий.

4. Необходимо наличие таких различных мероприятий, как уход, положение об опеке и надзоре, консультативные услуги, назначение испытательного срока, воспитание, программы обучения и профессиональной подготовки и другие формы ухода, заменяющие уход в учреждениях, с целью обеспечения такого обращения ребенком, которое соответствовало бы его благосостоянию, а также его положению и характеру преступления.

Статья 41

Ничто в настоящей Конвенции не затрагивает любых положений, которые в большей степени способствуют осуществлению прав ребенка и могут содержаться:

a) в законе государства-участника; или

b) в нормах международного права, действующих в отношении данного государства.

ЧАСТЬ II

Статья 42

Государства-участники обязуются, используя надлежащие и действенные средства, широко информировать о принципах и положениях Конвенции как взрослых, так и детей.

Статья 43

1. В целях рассмотрения прогресса, достигнутого государствами-участниками в выполнении обязательств, принятых в соответствии с настоящей Конвенцией, учреждается Комитет по правам ребенка, который выполняет функции, предусматриваемые ниже.

2. Комитет состоит из десяти экспертов, обладающих высокими нравственными качествами и признанной компетентностью в области, охватываемой настоящей Конвенцией. Члены Комитета избираются государствами-участниками из числа своих граждан и выступают в личном качестве, причем уделяется внимание справедливому географическому распределению, а также главным правовым системам.

3. Члены Комитета избираются тайным голосованием из числа внесенных в список лиц, выдвинутых государствами-участниками. Каждое государство-участник может выдвинуть одно лицо из числа своих граждан.

4. Первоначальные выборы в Комитет проводятся не позднее, чем через шесть месяцев со дня вступления в силу настоящей Конвенции, а впоследствии - один раз в два года. По крайней мере за четыре месяца до дня каждых выборов Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций обращается к государствам-участникам с письмом, предлагая им представить свои кандидатуры в течение двух месяцев. Затем Генеральный секретарь составляет в алфавитном порядке список всех выдвинутых таким образом лиц с указанием государств-участников, которые выдвинули этих лиц, и представляет этот список государствам-участникам настоящей Конвенции.

5. Выборы проводятся на совещаниях государств-участников, созываемых Генеральным секретарем в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций. На этих совещаниях, на которых две трети государств-участников составляют кворум, избранными в состав Комитета являются те кандидаты, которые получили наибольшее число голосов и абсолютное большинство голосов присутствующих и участвующих в голосовании представителей государств-участников.

6. Члены Комитета избираются на четырехлетний срок. Они имеют право быть переизбранными в случае повторного выдвижения их кандидатур. Срок полномочий пяти членов, избираемых на первых выборах, истекает в конце двухлетнего периода; немедленно после первых выборов имена этих пяти членов определяются по жребию Председателем совещания.

7. В случае смерти или выхода в отставку какого-либо члена Комитета или если он или она по какой-либо иной причине не может более исполнять обязанности члена Комитета, государство-участник, выдвинувшее данного члена Комитета, назначает другого эксперта из числа своих граждан на оставшийся срок при условии одобрения Комитетом.

8. Комитет устанавливает свои собственные правила процедуры.

9. Комитет избирает своих должностных лиц на двухлетний срок.

10. Сессии Комитета, как правило, проводятся в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций или в любом ином подходящем месте, определенном Комитетом. Комитет, как правило, проводит свои сессии ежегодно. Продолжительность сессии Комитета определяется и при необходимости пересматривается на совещании государств-участников настоящей Конвенции при условии одобрения Генеральной Ассамблеей.

11. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций предоставляет необходимый персонал и материальные средства для эффективного осуществления Комитетом своих функций в соответствии с настоящей Конвенцией.

12. Члены Комитета, учрежденного в соответствии с настоящей Конвенцией, получают утверждаемое Генеральной Ассамблеей вознаграждение из средств Организации Объединенных Наций в порядке и на условиях, устанавливаемых Генеральной Ассамблеей.

Статья 44

1. Государства-участники обязуются представлять Комитету через Генерального секретаря Организации Объединенных Наций доклады о принятых ими мерах по закреплению признанных в Конвенции прав и о прогрессе, достигнутом в осуществлении этих прав:

a) в течение двух лет после вступления Конвенции в силу для соответствующего государства-участника;

b) впоследствии через каждые пять лет.

2. В докладах, представляемых в соответствии с настоящей статьей, указываются факторы и затруднения, если таковые имеются, влияющие на степень выполнения обязательств по настоящей Конвенции. Доклады также содержат достаточную информацию, с тем чтобы обеспечить Комитету полное понимание действия Конвенции в данной стране.

3. Государству-участнику, представившему Комитету всесторонний первоначальный доклад, нет необходимости повторять в последующих докладах, представляемых в соответствии с пунктом 1 «b» настоящей статьи, ранее изложенную основную информацию.

4. Комитет может запрашивать у государств-участников дополнительную информацию, касающуюся осуществления настоящей Конвенции.

5. Доклады о деятельности Комитета один раз в два года представляются Генеральной Ассамблее через посредство Экономического и Социального Совета.

6. Государства-участники обеспечивают широкую гласность своих докладов в своих собственных странах.

Статья 45

С целью способствовать эффективному осуществлению Конвенции и поощрять международное сотрудничество в области, охватываемой настоящей Конвенцией:

a) специализированные учреждения. Детский фонд Организации Объединенных Наций и другие органы Организации Объединенных Наций вправе быть представленными при рассмотрении вопросов об осуществлении таких положений настоящей Конвенции, которые входят в сферу их полномочий. Комитет может предложить специализированным учреждениям, Детскому фонду Организации Объединенных Наций и другим компетентным органам, когда он считает это целесообразным, представить заключение экспертов относительно осуществления Конвенции в тех областях, которые входят в сферу их соответствующих полномочий. Комитет может предложить специализированным учреждениям, Детскому фонду Организации Объединенных Наций и другим органам Организации Объединенных Наций представить доклады об осуществлении Конвенции в областях, входящих в сферу их деятельности;

b) Комитет препровождает, когда он считает это целесообразным, в специализированные учреждения. Детский фонд Организации Объединенных Наций и другие компетентные органы любые доклады государств-участников, в которых содержится просьба о технической консультации или помощи или указывается на потребность в этом, а также замечания и предложения Комитета, если таковые имеются, относительно таких просьб или указаний;

c) Комитет может рекомендовать Генеральной Ассамблее предложить Генеральному секретарю провести от ее имени исследования по отдельным вопросам, касающимся прав ребенка;

d) Комитет может вносить предложения и рекомендации общего характера, основанные на информации, получаемой в соответствии со статьями 44 и 45 настоящей Конвенции. Такие предложения и рекомендации общего характера препровождаются любому заинтересованному государству-участнику и сообщаются Генеральной Ассамблее наряду с замечаниями государств-участников, если таковые имеются.

ЧАСТЬ III

Статья 46

Настоящая Конвенция открыта для подписания ее всеми государствами.

Статья 47

Настоящая Конвенция подлежит ратификации. Ратификационные грамоты сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

Статья 48

Настоящая Конвенция открыта для присоединения к ней любого государства. Документы о присоединении сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

Статья 49

1. Настоящая Конвенция вступает в силу на тридцатый день после даты сдачи на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций двадцатой ратификационной грамоты или документа о присоединении.

2. Для каждого государства, которое ратифицирует настоящую Конвенцию или присоединяется к ней после сдачи на хранение двадцатой ратификационной грамоты или документа о присоединении, настоящая Конвенция вступает в силу на тридцатый день после сдачи таким государством на хранение его ратификационной грамоты или документа о присоединении.

Статья 50

1. Любое государство-участник может предложить поправку и представить ее Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. Генеральный секретарь затем препровождает предложенную поправку государствам-участникам с просьбой указать, высказываются ли они за созыв конференции государств-участников с целью рассмотрения этих предложений и проведения по ним голосования. Если в течение четырех месяцев, начиная с даты такого сообщения, по крайней мере одна треть государств-участников выскажется за такую конференцию. Генеральный секретарь созывает эту конференцию под эгидой Организации Объединенных Наций. Любая поправка. Принятая большинством государств-участников, присутствующих и участвующих в голосовании на этой конференции, представляется Генеральной Ассамблее на утверждение.

2. Поправка, принятая в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, вступает в силу по утверждении ее Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций и принятии ее большинством в две трети государств-участников.

3. Когда поправка вступает в силу, она становится обязательной для тех государств-участников, которые ее приняли, а для других государств-участников остаются обязательными положения настоящей Конвенции и любые предшествующие поправки, которые ими приняты.

Статья 51

1. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций получает и рассылает всем государствам текст оговорок, сделанных государствами в момент ратификации или присоединения.

2. Оговорка, не совместимая с целями и задачами настоящей Конвенции, не допускается.

3. Оговорки могут быть сняты в любое время путем соответствующего уведомления, направленного Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который затем сообщает об этом всем государствам. Такое уведомление вступает в силу со дня его получения Генеральным секретарем.

Статья 52

Любое государство-участник может денонсировать настоящую Конвенцию путем письменного уведомления Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Денонсация вступает в силу по истечении одного года после получения уведомления Генеральным секретарем.

Статья 53

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций назначается депозитарием настоящей Конвенции.

Статья 54

Подлинник настоящей Конвенции, английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский тексты которой являются равно аутентичными, сдается на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. В удостоверение чего нижеподписавшиеся полномочные представители, должным образом на то уполномоченные своими соответствующими правительствами, подписали настоящую Конвенцию.

Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации

Утверждена резолюцией Генеральной Ассамблеи 2106 (XX) от 21 декабря 1965 года.
Вступила в силу 4 января 1969 года.

Государства-участники настоящей Конвенции,

считая, что Устав Организации Объединенных Наций основан на принципах достоинства и равенства, присущих каждому человеку, и что все государства - члены Организации обязались предпринимать совместные и самостоятельные действия в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций для достижения одной из целей Организации Объединенных Наций, состоящей в поощрении и развитии всеобщего уважения и соблюдения прав человека и основных свобод для всех, без различия расы, пола, языка или религии,

считая, что Всеобщая декларация прав человека провозглашает, что все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах и что каждый человек должен обладать всеми правами и свободами, провозглашенными в ней, без какого бы то ни было различия, в частности без различия по признаку расы, цвета кожи или национального происхождения,

считая, что все люди равны перед законом и имеют право на равную защиту закона от всякой дискриминации и от всякого подстрекательства к дискриминации,

считая, что Организация Объединенных Наций осудила колониализм и любую связанную с ним практику сегрегации и дискриминации, где бы и в какой бы форме они не проявлялись, и что Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам от 14 декабря 1960 г. (резолюция 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи) подтвердила и торжественно провозгласила необходимость незамедлительно и безоговорочно положить всему этому конец,

считая, что Декларация Организации Объединенных Наций о ликвидации всех форм расовой дискриминации от 20 ноября 1963 г. (резолюция 1904 (XVIII) Генеральной Ассамблеи) торжественно подтверждает необходимость скорейшей ликвидации расовой дискриминации во всем мире, во всех ее формах и проявлениях, и обеспечения понимания и уважения достоинства человеческой личности,

будучи убеждены в том, что всякая теория превосходства, основанного на расовом различии, в научном отношении ложна, в моральном — предосудительна и в социальном — несправедлива и опасна, и что не может быть оправдания для расовой дискриминации, где бы то ни было, ни в теории, ни на практике,

подтверждая, что дискриминация людей по признаку расы, цвета кожи или этнического происхождения является препятствием к дружественным и мирным отношениям между нациями и может привести к нарушению мира и безопасности среди народов, а также гармоничного сосуществования лиц даже внутри одного и того же государства,

будучи убеждены в том, что существование расовых барьеров противоречит идеалам любого человеческого общества,

встревоженные проявлениями расовой дискриминации, все еще наблюдающимися в некоторых районах мира, а также государственной политикой, основанной на принципе расового превосходства или расовой ненависти, как, например, политикой апартеида, сегрегации или разделения,

преисполненные решимости принять все необходимые меры для скорейшей ликвидации расовой дискриминации во всех ее формах и проявлениях и предупреждать и искоренять расистские теории и практику их осуществления с целью содействия взаимопониманию между расами и создания международного сообщества, свободного от всех форм расовой сегрегации и расовой дискриминации,

принимая во внимание Конвенцию о дискриминации в области найма и труда, утвержденную Международной организацией труда в 1958 году, и Конвенцию о предотвращении дискриминации в области образования, утвержденную Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в 1960 году,

желая осуществить принципы, изложенные в Декларации Организации Объединенных Наций о ликвидации всех форм расовой дискриминации, и обеспечить для достижения этой цели скорейшее проведение практических мероприятий,

согласились о нижеследующем:

ЧАСТЬ I

Статья 1

1. В настоящей Конвенции выражение «расовая дискриминация» означает любое различие, исключение, ограничение или предпочтение, основанное на признаках расы, цвета кожи, родового, национального или этнического происхождения, имеющие целью или следствием уничтожение или умаление признания, использования или осуществления на равных началах прав человека и основных свобод в политической, экономической, социальной, культурной или любых других областях общественной жизни.

2. Настоящая Конвенция не применяется к различиям, исключениям, ограничениям или предпочтениям, которые государства-участники настоящей Конвенции проводят или делают между гражданами и негражданами.

3. Ничто в настоящей Конвенции не может быть истолковано как влияющее в какой-либо мере на положения законодательства государств-участников, касающиеся национальной принадлежности, гражданства или натурализации, при условии, что в таких постановлениях не проводится дискриминация в отношении какой-либо определенной национальности.

4. Принятие особых мер с исключительной целью обеспечения надлежащего

прогресса некоторых расовых или этнических групп или отдельных лиц, нуждающихся в защите, которая может оказаться необходимой для того, чтобы обеспечить таким группам или лицам равное использование и осуществление прав человека и основных свобод, не рассматривается как расовая дискриминация, при условии, однако, что такие меры не имеют своим последствием сохранение особых прав для различных расовых групп и что они не будут оставлены в силе по достижении тех целей, ради которых они были введены.

Статья 2

1. Государства-участники осуждают расовую дискриминацию и обязуются безотлагательно всеми возможными способами проводить политику ликвидации всех форм расовой дискриминации и способствовать взаимопониманию между всеми расами, и с этой целью:

a) каждое государство-участник обязуется не совершать в отношении лиц, групп или учреждений каких-либо актов или действий, связанных с расовой дискриминацией, и гарантировать, что все государственные органы и государственные учреждения, как национальные, так и местные, будут действовать в соответствии с этим обязательством;

b) каждое государство-участник обязуется не поощрять, не защищать и не поддерживать расовую дискриминацию, осуществляемую какими бы то ни было лицами или организациями;

c) каждое государство-участник должно принять эффективные меры для пересмотра политики правительства в национальном и местном масштабе, а также для исправления, отмены или аннулирования любых законов и постановлений, ведущих к возникновению или увековечению расовой дискриминации всюду, где она существует;

d) каждое государство-участник должно, используя все надлежащие средства, в том числе и законодательные меры, в зависимости от обстоятельств, запретить расовую дискриминацию, проводимую любыми лицами, группами или организациями, и положить ей конец;

e) каждое государство-участник обязуется поощрять в надлежащих случаях объединяющие многорасовые организации и движения, равно как и другие мероприятия, направленные на уничтожения расовых барьеров, и не поддерживать те из них, которые способствуют углублению расового разделения.

2. Государства-участники должны принимать, когда обстоятельства этого требуют, особые и конкретные меры в социальной, экономической, культурной и других областях, с целью обеспечения надлежащего развития и защиты некоторых расовых групп или лиц, к ним принадлежащих, с тем чтобы гарантировать им полное и равное использование прав человека и основных свобод. Такие меры ни в коем случае не должны в результате привести к сохранению неравных или особых прав для различных расовых групп по достижении тех целей, ради которых они были введены.

Статья 3

Государства-участники особо осуждают расовую сегрегацию и апартеид и обязуются предупреждать, запрещать и искоренять всякую практику такого характера на территориях, находящихся под их юрисдикцией.

Статья 4

Государства-участники осуждают всякую пропаганду и все организации, основанные на идеях или теориях превосходства одной расы или группы лиц определенного цвета кожи или этнического происхождения, или пытающиеся оправдать, или поощряющие расовую ненависть и дискриминацию в какой бы то ни было форме, и обязуются принять немедленные и позитивные меры, направленные на искоренение всякого подстрекательства к такой дискриминации или актов дискриминации, и с этой целью они в соответствии с принципами, содержащимися во Всеобщей декларации прав человека, и правами, ясно изложенными в статье 5 настоящей Конвенции, среди прочего:

a) объявляют караемым по закону преступлением всякое распространение идей, основанных на расовом превосходстве или ненависти, всякое подстрекательство к расовой дискриминации, а также все акты насилия или подстрекательство к таким актам, направленным против любой расы или группы лиц другого цвета кожи или этнического происхождения , а также предоставление любой помощи для проведения расистской деятельности, включая ее финансирование;

b) объявляют противозаконными и запрещают организации, а также организованную и всякую другую пропагандистскую деятельность, которые поощряют расовую дискриминацию и подстрекают к ней, и признают участие в таких организациях или в такой деятельности преступлением, караемым законом;

c) не разрешают национальным или местным органам государственной власти или государственным учреждениям поощрять расовую дискриминацию или подстрекать к ней.

Статья 5

В соответствии с основными обязательствами, изложенными в статье 2 настоящей Конвенции, государства-участники обязуются запретить и ликвидировать расовую дискриминацию во всех ее формах и обеспечить равноправие каждого человека перед законом, без различия расы, цвета кожи, национального или этнического происхождения, в особенности в отношении осуществления следующих прав:

a) права на равенство перед судом и всеми другими органами, отправляющими правосудие;

b) права на личную безопасность и защиту со стороны государства от насилия или телесных повреждений, причиняемых как правительственными должностными лицами, так и какими бы то ни было отдельными лицами, группами или учреждениями;

c) политических прав, в частности права участвовать в выборах — голосовать и выставлять свою кандидатуру — на основе всеобщего и равного избирательного права, права принимать участие в управлении страной, равно как и в руководстве государственными делами на любом уровне, а также права равного доступа к государственной службе;

d) других гражданских прав, в частности:

i) права на свободу передвижения и проживания в пределах государства;

ii) права покидать любую страну включая свою собственную, и возвращаться в свою страну;

iii) права на гражданство;

iv) права на вступление в брак и на выбор супруга;

v) права на владение имуществом, как единолично, так и совместно с другими;

vi) права наследования;

vii) права на свободу мысли, совести и религии;

viii) права на свободу убеждений и на свободное выражение их;

ix) права на свободу мирных собраний и ассоциаций;

e) прав в экономической, социальной и культурной областях, в частности:

i) права на труд, свободный выбор работы, справедливые и благоприятные условия труда, защиту от безработицы, равную плату за равный труд, справедливое и удовлетворительное вознаграждение;

ii) права создавать профессиональные союзы и вступать в них;

iii) права на жилище;

iv) права на здравоохранения, медицинскую помощь, социальное обеспечение и социальное обслуживание;

v) права на образование и профессиональную подготовку;

vi) права на равное участие в культурной жизни;

f) права на доступ к любому месту или любому виду обслуживания, предназначенному для общественного пользования, как, например, транспорт, гостиницы, рестораны, кафе, театры и парки.

Статья 6

Государства-участники обеспечивают каждому человеку, на которого распространяется их юрисдикция, эффективную защиту и средства защиты через компетентные национальные суды и другие государственные институты в случае любых актов расовой дискриминации, посягающих, в нарушение настоящей Конвенции, на его права человека и основные свободы, а также права предъявлять в эти суды иск о справедливом и адекватном возмещении или удовлетворении за любой ущерб, понесенный в результате такой дискриминации.

Статья 7

Государства-участники обязуются принять немедленные и эффективные меры, в частности, в областях преподавания, воспитания, культуры и информации, с целью борьбы с предрассудками, ведущими к расовой дискриминации, поощрения взаимопонимания, терпимости и дружбы между нациями и расовыми или этническими группами, а также популяризации целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека, Декларации Организации Объединенный Наций о ликвидации всех форм расовой дискриминации и настоящей Конвенции.

ЧАСТЬ II

Статья 8

1. Должен быть учрежден Комитет по ликвидации расовой дискриминации (в дальнейшем именуемый «Комитет»), состоящий из восемнадцати экспертов, обладающих высокими моральными качествами и признанной беспристрастностью, избираемых государствами-участниками из числа своих граждан, которые должны выполнять свои обязанности в личном качестве, причем уделяется внимание справедливому географическому распределению и представительству различных форм цивилизации, а также главных правовых систем.

2. Члены Комитета избираются тайным голосованием из числа внесенных в список лиц, выдвинутых государствами-участниками. Каждое государство-участник может выдвинуть одно лицо из числа своих граждан.

3. Первоначальные выборы проводятся через шесть месяцев после вступления в силу настоящей Конвенции. Каждый раз по крайней мере за три месяца до даты выборов Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций обращается с письмом к государствам-участникам, приглашая их представить имена выдвигаемых ими лиц в течение двух месяцев. Генеральный секретарь готовит список, в котором в алфавитном порядке внесены все выдвинутые таким образом лица, с указанием государств-участников, которые выдвинули их, и представляет этот список государствам-участникам Конвенции.

4. Выборы членов Комитета проводятся на заседании государств-участников Конвенции, созываемом Генеральным секретарем в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций. На этом заседании, на котором две трети государств-участников составляют кворум, избранными в Комитет членами являются те кандидаты, которые получили наибольшее число голосов и абсолютное большинство голосов присутствующих и участвующих в голосовании

представителей государств-участников Конвенции.

5. a) Члены Комитета избираются на четыре года. Однако срок полномочий девяти членов, избранных на первых выборах, истекает в кон е двухлетнего периода; немедленно после первых выборов имена этих девяти членов определяются по жребию председателем Комитета.

b) Для заполнения непредвиденных вакансий госуд рство-участник Конвенции, эксперт которого не состоит более членом Комитета, азначает другого эксперта из числа своих граждан при условии одобрения Комитетом.

6. Государства-участники несут ответственность за покрытие расходов членов Комитета в период выполнения ими обязанностей в Комитете.

Статья 9

1. Государства-участники обязуются представлять Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций для рассмотрения Комитетом доклад о принятых законодательных, судебных, административных или других мерах, с помощью которых проводятся в жизнь положения настоящей Конвенции: a) в течение года после вступления в силу настоящей Конвенции для данного государства; и b) впоследствии каждые два года и всякий раз, когда этого требует Комитет. Комитет может запрашивать у государств-участников Конвенции дополнительную информацию.

2. Комитет ежегодно через Генерального секретаря представляет доклад Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций о своей деятельности и может делать предложения и общие рекомендации, основанные на изучении докладов и информации, полученных от государств-участников Конвенции. Такие предложения и общие рекомендации сообщаются Генеральной Ассамблее вместе с замечаниями государств-участников Конвенции, если таковые имеются.

Статья 10

1. Комитет устанавливает свои собственные правила процедуры.

2. Комитет избирает своих должностных лиц сроком на два года.

3. Секретариат Комитета обеспечивается Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций.

4. Заседания Комитета обычно проводятся в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций.

Статья 11

1. Если какое-либо государство-участник считает, что другое государство-участник не выполняет положений Конвенции, то оно может довести об этом до сведения Комитета. Комитет затем передает это сообщение заинтересованному государству-участнику. В течение трех месяцев получившее уведомление государство

представляет Комитету письменные объяснения или заявления, освещающие этот вопрос и меры, которые могли быть приняты этим государством.

2. Если вопрос не урегулирован к удовлетворению обеих сторон путем двусторонних переговоров или каким-либо иным доступным им путем в течение шести месяцев после получения таким государством первоначального уведомления, то любое из этих двух государств имеет право вновь передать этот вопрос на рассмотрение Комитета путем соответствующего уведомления Комитета, а также другого государства.

3. Комитет рассматривает переданный ему вопрос в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи после того, как он установит в соответствии с общепризнанными принципами международного права, что все доступные внутренние средства правовой защиты были испробованы и исчерпаны в данном случае. Это правило не действует в тех случаях, когда применение этих средств чрезмерно затягивается.

4. По любому переданному на его рассмотрение вопросу Комитет может предложить заинтересованным государствам-участникам представить любую относящуюся к делу информацию.

5. Если какой-либо вопрос, вытекающий из положений настоящей статьи, находится на рассмотрении Комитета, то заинтересованные государства-участники имеют право направить своих представителей для участия в заседаниях Комитета без права голоса на период рассмотрения данного вопроса.

Статья 12

1. a) После того как Комитет получил и тщательно проверил всю информацию, которую он считает необходимой, Председатель назначает специальную Согласительную комиссию (в дальнейшем именуемая «Комиссия») в составе пяти человек, которые могут быть или не быть членами Комитета. Члены Комиссии назначаются с единодушного согласия сторон в споре, и Комиссия предоставляет свои добрые услуги заинтересованным государствам в целях миролюбивого урегулирования данного вопроса на основе соблюдения положений Конвенции.

   b) Если между государствами, являющимися сторонами в споре, не будет в течение трех месяцев достигнуто согласия относительно всего состава или части состава Комиссии, то те члены Комиссии, о назначении которых не было достигнуто согласия между государствами, являющимися сторонами в споре, избираются из состава членов Комитета большинством в две трет голосов путем тайного голосования.

2. Члены Комиссии выполняют свои обязанности в своем личном качестве. Они не должны быть гражданами государств, являющихся сторонами в споре, или государства, не участвующего в Конвенции.

3. Комиссия избирает своего председателя и устанавливает свои собственные правила процедуры.

4. Заседания Комиссии обычно проводятся в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций или в любом другом удобном месте по решению Комиссии.

5. Секретариат, который обеспечивается в соответствии с пунктом 3 статьи 10 Конвенции, также обслуживает Комиссию, если спор между государствами-участниками Конвенции приведет к созданию Комиссии.

6. Государства, являющиеся сторонами в споре, в равной мере несут все расходы членов Комиссии в соответствии со сметой, представляемой Генеральным секретарем Организации Объединенный Наций.

7. Генеральный секретарь имеет право оплачивать расходы членов Комиссии, если это необходимо, до их возмещения государствами, являющимися сторонами в споре, в соответствии с пунктом 6 настоящей статьи.

8. Полученная и изученная Комитетом информация предоставляется в распоряжение Комиссии, и Комиссия может предложить заинтересованным государствам представить любую относящуюся к делу информацию.

Статья 13

1. Когда Комиссия полностью рассмотрит вопрос, она должна подготовить и представить Председателю Комитета доклад, содержащий ее заключения по всем вопросам, относящимся к фактической стороне спора между сторонами, и такие рекомендации, которые она признает необходимыми для миролюбивого разрешения спора.

2. Председатель Комитета должен направить доклад Комиссии каждому из государств, участвующих в споре. В течение трех месяцев эти государства должны сообщить Председателю Комитета о том, согласны ли они с рекомендациями, содержащимися в докладе Комиссии.

3. По истечении периода, предусмотренного в пункте 2 настоящей статьи, Председатель Комитета должен направить доклад Комиссии и заявления заинтересованных государств-участников другим государствам-участникам Конвенции.

Статья 14

1. Государство-участник может в любое время заявить, что оно признает компетенцию Комитета в пределах его юрисдикции принимать и рассматривать сообщения от отдельных лиц или групп лиц, которые утверждают, что они являются жертвами нарушения данным государством-участником каких-либо прав, изложенных в настоящей Конвенции. Комитет не должен принимать никаких сообщений, если они касаются государства-участника Конвенции, не сделавшего такого заявления.

2. Любое государство-участник, которое делает заявление, предусмотренное в пункте 1 настоящей статьи, может учредить или указать орган в рамках своей национальной правовой системы, который будет компетентен принимать и рассматривать петиции

отдельных лиц и групп лиц в пределах своей юрисдикции, которые заявляют, что они являются жертвами нарушения какого-либо из прав, изложенных в настоящей Конвенции, и которые исчерпали другие доступные местные средства правовой защиты.

3. Заявление, сделанное в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, а также наименование любого органа, учрежденного или указанного в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи, должны быть депонированы соответствующим государством-участником у Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, который препровождает их копии остальным государствам-участникам. Заявление может быть в любое время взято обратно путем уведомления об этом Генерального секретаря, но это не должно ни в коей мере отражаться на сообщениях, находящихся на рассмотрении Комитета.

4. Список петиций составляется органом, учрежденным или указанным в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи, а заверенные копии этого списка ежегодно сдаются через соответствующие каналы Генеральному секретарю, причем их содержание не должно предаваться гласности.

5. В случае, если петиционер не удовлетворен действиями органа, учрежденного или указанного в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи, он имеет право в течение шести месяцев передать данный вопрос в Комитет.

6. a) Комитет в конфиденциальном порядке доводит любое полученное им сообщение до сведения государства-участника, обвиняемого в нарушении какого-либо из положений Конвенции, но соответствующее лицо или группа лиц не называются без его или их ясно выраженного согласия. Комитет не должен принимать анонимных сообщений

   b) В течение трех месяцев получившее уведомление государство представляет Комитету письменные объяснения или заявления, освещающие этот вопрос и меры, которые могли быть приняты этим государством.

7. a) Комитет рассматривает сообщения с учетом всех данных, представленных в его распоряжение заинтересованным государством-участником и петиционером. Комитет не должен рассматривать никаких сообщений от какого-либо петиционера, если он не установит, что петиционер исчерпал все доступные внутренние средства правовой защиты. Однако это правило не действует в тех случаях, когда применение этих средств чрезмерно затягивается.

   b) Комитет направляет свои предложения и рекомендации, если таковые имеются, заинтересованному государству-участнику и пети ионеру.

8. Комитет включает в свой ежегодный доклад резюме таких сообщений и, в случае надобности, краткое изложение объяснений и заявлений заинтересованных государств-участников, а также свои собственные предложения и рекомендации.

9. Комитет компетентен выполнять функции, предусмотренные в этой статье, лишь в тех случаях, когда по крайней мере десять государств-участников Конвенции сделали заявления в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи.

Статья 15

1. До достижения целей Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, содержащейся в резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи от 14

декабря 1960 г., положения настоящей Конвенции никоим образом не ограничивают право подачи петиций, предоставленного этим народам в силу других международных документов или Организацией Объединенный Наций и ее специализированными учреждениями.

2. a) Комитет, учрежденный в соответствии с пунктом 1 статьи 8 настоящей Конвенции, получает копии петиций от органов Организации Объединенных Наций, которые занимаются вопросами, непосредственно относящимися к принципам и целям данной Конвенции, и представляет им мнения и рекомендации по этим петициям при рассмотрении петиций от жителей подопечных и несамоуправляющихся территорий и для всех других территорий, в отношении которых применяется резолюция 1514 (XV), касающихся вопросов, предусмотренных настоящей Конвенцией, которые находятся на рассмотрении этих органов.

   b) Комитет получает от компетентных органов Организации Объединенный Наций экземпляры докладов, касающихся законодательных, судебных, административных и других мероприятий, непосредственно относящихся к принципам и целям настоящей Конвенции и проводимых управляющими державами в территориях, упомянутых в подпункте *a* настоящего пункта, а также выражает по этому поводу свое мнение и делает рекомендации этим органам.

3. Комитет включает в свой доклад Генеральной Ассамблее резюме петиций и докладов, полученных им от органов Организации Объединенных Наций, а также мнения и рекомендации Комитета, относящиеся к данным петициям и докладам.

4. Комитет запрашивает у Генерального секретаря Организации Объединенных Наций всю относящуюся к целям данной Конвенции и находящуюся в его распоряжении информацию относительно территорий, упомянутых в пункте 2, *a* настоящей статьи.

Статья 16

Положения настоящей Конвенции, касающиеся урегулирования споров или рассмотрения жалоб, применяются без ущерба для других методов разрешения споров или жалоб в области дискриминации, изложенных в основополагающих документах Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений или в конвенциях, одобренных последними, и не препятствуют государствам-участникам использовать другие методы для разрешения споров в соответствии с общими или специальными международными соглашениями, действующими в отношениях между ними.

ЧАСТЬ III

Статья 17

1. Настоящая Конвенция открыта для подписания любым государством - членом Организации Объединенных Наций или членом любого из ее специализированных учреждений, любым государством-участником Статута Международного Суда и любым другим государством, приглашенным Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций к участию в настоящей Конвенции.

2. Настоящая Конвенция подлежит ратификации. Ратификационные грамоты

депонируются у Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

Статья 18

1. Настоящая Конвенция будет открыта для присоединения для любого государства, указанного в пункте 1 статьи 17 настоящей Конвенции.

2. Присоединение совершается путем сдачи на хранение документа о присоединении Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

Статья 19

1. Настоящая Конвенция вступает в силу на тридцатый день после сдачи на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций двадцать седьмой ратификационной грамоты или документа о присоединении.

2. Для каждого государства, которое ратифицирует настоящую Конвенцию или присоединится к ней после сдачи на хранение двадцать седьмой ратификационной грамоты или документа о присоединении, настоящая Конвенция вступает в силу на тридцатый день после сдачи на хранение его собственной ратификационной грамоты или документа о присоединении.

Статья 20

1. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций получает и рассылает всем государствам, которые являются или могут стать участниками настоящей Конвенции, текст оговорок, сделанных государствами в момент ратификации или присоединения. Любое государство, возражающее против оговорки, должно в течение девяноста дней со дня вышеуказанного извещения уведомить Генерального секретаря о том, что оно не принимает данную оговорку.

2. Оговорки, несовместимые с целями и задачами настоящей Конвенции, не допускаются, равно как и оговорки, могущие препятствовать работе каких-либо органов, созданных на основании настоящей Конвенции. Оговорка считается несовместимой или препятствующей работе, если по крайней мере две трети государств-участников Конвенции возражают против нее.

3. Оговорки могут быть сняты в любое время путем соответствующего уведомления, направленного на имя Генерального секретаря. Такое уведомление вступает в силу в день его получения.

Статья 21

Каждое государство-участник может денонсировать настоящую Конвенцию путем письменного уведомления о том Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Денонсация вступает в силу через один год со дня получения уведомления об этом Генеральным секретарем.

Статья 22

Любой спор между двумя или несколькими государствами-участниками относительно толкования или применения настоящей Конвенции, который не разрешен путем переговоров или процедур, специально предусмотренных в настоящей Конвенции, передается по требованию любой из сторон в этом споре на разрешение Международного Суда, если стороны в споре не договорились об ином способе урегулирования.

Статья 23

1. Требование о пересмотре настоящей Конвенции может быть выдвинуто в любое время любым государством-участником путем письменного уведомления, направленного на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

2. Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций принимает решение о том, какие меры, если таковые необходимы, следует провести в связи с таким требованием.

Статья 24

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций сообщает всем государствам, упомянутым в пункте 1 статьи 17 настоящей Конвенции, следующие сведения:

a) о подписании, ратификации и присоединении, в соответствии со статьями 17 и 18;

b) о дате вступления в силу настоящей Конвенции, в соответствии со статьей 19;

c) о сообщениях и декларациях, полученных в соответствии со статьями 14, 20 и 23;

d) о денонсациях, в соответствии со статьей 21.

Статья 25

1. Настоящая Конвенция, английский, испанский, китайский, русский и французский тексты которой являются равно аутентичными, хранится в архиве Организации Объединенных Наций.

2. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций препровождает заверенные копии настоящей Конвенции всем государствам, принадлежащим к любой из категорий, упомянутых в пункте 1 статьи 17 Конвенции.

Международная конвенция о пресечении преступления апартеида и наказании за него от 30 ноября 1973 г.

Дата принятия: **30.11.1973**
Номер:
Принявший орган:

Информация обновлена:15.02.2007

Международная конвенция о пресечении преступления апартеида и наказании за него от 30 ноября 1973 г.

Государства - участники настоящей Конвенции, напоминая о положениях Устава Организации Объединенных Наций, в соответствии с которым все государства - члены обязались принимать совместные и самостоятельные действия в сотрудничестве с Организацией для достижения всеобщего уважения и соблюдения прав человека и основных свобод для всех, без различия расы, пола, языка и религии,

принимая во внимание Всеобщую декларацию прав человека, в которой говорится, что все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах и что каждый человек должен обладать всеми правами и свободами, провозглашенными в Декларации, без какого бы то ни было различия, в частности без различия расы, цвета кожи или национальной принадлежности,

принимая во внимание Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам, в которой Генеральная Ассамблея заявила о том, что процесс освобождения нельзя остановить и обратить вспять и что в интересах человеческого достоинства, прогресса и справедливости необходимо положить конец колониализму и связанной с ним любой практике сегрегации и дискриминации,

отмечая, что в соответствии с Международной конвенцией о ликвидации всех форм расовой дискриминации государства особо осуждают расовую сегрегацию и апартеид и обязуются предупреждать, запрещать и искоренять всякую практику такого рода на территориях, находящихся под их юрисдикцией,

отмечая, что в Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него некоторые акты, которые также могут быть квалифицированы как акты апартеида, составляют преступление согласно международному праву,

отмечая, что в Конвенции о неприменимости срока давности к военным преступлениям и преступлениям против человечества "бесчеловечные действия, являющиеся следствием политики апартеида", квалифицированы как преступление против человечества,

отмечая, что Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций приняла целый ряд резолюций, в которых политика и практика апартеида осуждаются как преступление против человечества,

отмечая, что Совет Безопасности подчеркнул, что апартеид, его продолжающееся

усиление и расширение представляют собой серьезное препятствие и угрозу для международного мира и безопасности,

будучи убеждена в том, что Международная конвенция о пресечении преступления апартеида и наказании за него позволит принять новые более эффективные меры на международном и национальном уровнях с целью пресечения преступления апартеида и наказании за него,

согласились о нижеследующем:

Статья I

1. Государства - участники настоящей Конвенции заявляют, что апартеид является преступлением против человечества и что бесчеловечные акты, являющиеся следствием политики и практики апартеида и сходной с ним политики и практики расовой сегрегации и дискриминации, которые определены в статье II настоящей Конвенции, являются преступлениями, нарушающими принципы международного права, в частности цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций, и создающими серьезную угрозу для международного мира и безопасности.

2. Государства - участники настоящей Конвенции объявляют преступными организации, учреждения и отдельных лиц, совершающих преступление апартеида.

Статья II

Для целей настоящей Конвенции термин "преступление апартеида", который включает сходную с ним политику и практику расовой сегрегации и дискриминации в том виде, в каком они практикуются в южной части Африки, означает следующие бесчеловечные акты, совершаемые с целью установления и поддержания господства одной расовой группы людей над какой-либо другой расовой группой людей и ее систематического угнетения:

a) лишение члена или членов расовой группы или групп права на жизнь и свободу личности:

i) путем убийства членов расовой группы или групп;

ii) путем причинения членам расовой группы или групп серьезных телесных повреждений или умственного расстройства и посягательства на их свободу или достоинство или в результате применения к ним пыток или жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство обращения и наказания;

iii) путем произвольного ареста и незаконного содержания в тюрьмах членов расовой группы или групп;

b) умышленное создание для расовой группы или групп таких жизненных условий, которые рассчитаны на ее или их полное или частичное физическое уничтожение;

c) любые меры законодательного характера и другие меры, рассчитанные на то, чтобы воспрепятствовать участию расовой группы или групп в политической,

социальной, экономической и культурной жизни страны, и умышленное создание условий, препятствующих полному развитию такой группы или таких групп, в частности путем лишения членов расовой группы или групп основных прав человека и свобод, включая право на труд, право на создание признанных профсоюзов, право на образование, право покидать свою страну и возвращаться в нее, право на гражданство, право на свободу передвижения и выбора местожительства, право на свободу убеждений и свободное выражение их и право на свободу мирных собраний и ассоциаций;

d) любые меры, в том числе законодательного характера, направленные на разделение населения по расовому признаку посредством создания изолированных резерваций и гетто для членов расовой группы или групп, запрещение смешанных браков между членами различных расовых групп, экспроприации земельной собственности, принадлежащей расовой группе или группам или их членам;

e) эксплуатация труда членов расовой группы или групп, в частности использование их принудительного труда;

f) преследование организаций и лиц путем лишения их основных прав и свобод за то, что они выступают против апартеида.

Статья III

Международной уголовной ответственности, независимо от мотива, подлежат лица, члены организаций и учреждений и представители государств, проживающие как на территории государства, где совершаются эти действия, так и в любом другом государстве, где они:

a) совершают, участвуют в совершении, непосредственно подстрекают или замышляют совершение актов, указанных в статье II настоящей Конвенции;

b) непосредственно содействуют, поощряют или сотрудничают в совершении преступления апартеида.

Статья IV

Государства - участники настоящей Конвенции обязуются:

a) принять любые меры законодательного или иного характера, необходимые для пресечения, а также предотвращения любого поощрения преступления апартеида и сходной с ним сегрегационистской политики или ее проявлений и наказания лиц, виновных в этом преступлении;

b) принять законодательные, судебные и административные меры для преследования, привлечения к суду и наказания в соответствии с их юрисдикцией лиц, несущих ответственность или обвиняемых в совершении актов, определенных в статье II настоящей Конвенции, независимо от того, находятся ли такие лица на территории того государства, где совершаются эти акты, или являются гражданами этого или какого-либо другого государства или лицами без гражданства.

Статья V

Лица, которым предъявлено обвинение в совершении актов, перечисленных в статье II настоящей Конвенции, могут предаваться компетентному суду любого государства - участника настоящей Конвенции, которое может приобретать юрисдикцию над личностью обвиняемых, или международному уголовному трибуналу, который может располагать юрисдикцией в отношении тех государств - участников, которые согласятся с его юрисдикцией.

Статья VI

Государства - участники настоящей Конвенции обязуются признавать и выполнять в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций принимаемые Советом Безопасности решения, направленные на предупреждение, пресечение и наказание за преступление апартеида, и содействовать осуществлению решений других компетентных органов Организации Объединенных Наций, принимаемых для достижения целей настоящей Конвенции.

Статья VII

1. Государства - участники настоящей Конвенции обязуются представлять периодические доклады группе, учрежденной в соответствии со статьей IX, о законодательных, судебных и административных или других мерах, которые они приняли для выполнения положений настоящей Конвенции.

2. Копии этих докладов направляются через Генерального секретаря Организации Объединенных Наций Специальному комитету по апартеиду.

Статья VIII

Каждое государство - участник настоящей Конвенции может обратиться к любому компетентному органу Организации Объединенных Наций с требованием принять, в соответствии с положениями Устава Организации Объединенных Наций, все необходимые, по его мнению, меры в целях предупреждения и пресечения преступления апартеида.

Статья IX

1. Председатель Комиссии по правам человека назначит группу в составе трех членов Комиссии по правам человека, которые являются также представителями государств - участников настоящей Конвенции, для рассмотрения докладов, представляемых государствами - участниками в соответствии со статьей VII.

2. Если среди членов Комиссии по правам человека не имеется представителей государств - участников настоящей Конвенции или их меньше трех, то Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций назначит, после консультации со всеми государствами - участниками настоящей Конвенции, представителя государства - участника или представителей государств - участников, не являющихся членами Комиссии по правам человека, для работы в группе, учрежденной в соответствии с приводимым выше пунктом 1 данной статьи, до тех пор, пока

представители государств - участников Конвенции не будут избраны в состав Комиссии по правам человека.

3. Группа может собраться для рассмотрения докладов, представляемых в соответствии со статьей VII, на период не более пяти дней до начала или после окончания сессии Комиссии по правам человека.

Статья X

Государства - участники настоящей Конвенции уполномочивают Комиссию по правам человека:

a) просить органы Организации Объединенных Наций при направлении копий петиции в соответствии со статьей 15 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации обращать внимание на жалобы в отношении актов, перечисленных в статье II настоящей Конвенции;

b) подготавливать на основе докладов, получаемых от компетентных органов Организации Объединенных Наций, и периодических докладов государств - участников настоящей Конвенции список лиц, организаций, учреждений и представителей государств, которые, как предполагалось, несут ответственность за преступления, перечисленные в статье II настоящей Конвенции, а также тех, против кого государствами - участниками настоящей Конвенции ведется судебное разбирательство;

c) запрашивать у компетентных органов Организации Объединенных Наций информацию о мерах, принятых властями, ответственными за управление подопечными и несамоуправляющимися территориями и всеми другими территориями, которых касается Резолюция 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1960 года в отношении лиц, которые, как предполагается, несут ответственность за преступления в соответствии со статьей II настоящей Конвенции и которые, как предполагается, находятся в пределах их территориальной и административной юрисдикции.

2. До достижения целей Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, содержащейся в Резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи, положения настоящей Конвенции никоим образом не ограничивают право на петиции, предоставленное этим народам в силу других международных документов или Организацией Объединенных Наций и ее специализированными учреждениями.

Статья XI

1. Акты, перечисленные в статье II настоящей Конвенции, не считаются политическими преступлениями для целей выдачи.

2. Государства - участники настоящей Конвенции обязуются осуществлять экстрадицию в таких случаях в соответствии с их законодательством и действующими договорами.

Статья XII

Споры между государствами - участниками относительно толкования, применения или выполнения настоящей Конвенции, которые не были разрешены посредством переговоров, представляются по просьбе государств - участников, являющихся сторонами в споре, на рассмотрение Международного Суда, если стороны в споре не договорились об ином способе урегулирования его.

Статья XIII

Настоящая Конвенция открыта для подписания ее всеми государствами. Любое государство, которое не подпишет Конвенцию до вступления ее в силу, может присоединиться к ней.

Статья XIV

1. Настоящая Конвенция подлежит ратификации. Ратификационные грамоты депонируются у Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

2. Присоединение осуществляется путем сдачи на хранение документа о присоединении Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

Статья XV

1. Настоящая Конвенция вступает в силу на тридцатый день после сдачи на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций двадцатой ратификационной грамоты или документа о присоединении.

2. Для каждого государства, которое ратифицирует настоящую Конвенцию или присоединяется к ней после сдачи на хранение двадцатой ратификационной грамоты или документа о присоединении, настоящая Конвенция вступает в силу на тридцатый день после сдачи на хранение его собственной ратификационной грамоты или документа о присоединении.

Статья XVI

Государство - участник может денонсировать настоящую Конвенцию путем письменного уведомления о том Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Денонсация вступает в силу через один год со дня получения уведомления Генеральным секретарем.

Статья XVII

1. Любое государство - участник может в любое время представить просьбу о пересмотре настоящей Конвенции путем письменного уведомления на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

2. Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций выносит решение о принятии, в случае необходимости, мер в ответ на такую просьбу.

Статья XVIII

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций сообщает всем государствам следующие сведения:

a) о подписании, ратификации и присоединении в соответствии со статьями XIII и XIV;

b) о дате вступления в силу настоящей Конвенции в соответствии со статьей XV;

c) о денонсациях в соответствии со статьей XVI;

d) об уведомлениях в соответствии со статьей XVII.

Статья XIX

1. Настоящая Конвенция, английский, испанский, китайский, русский и французский тексты которой являются равно аутентичными, хранится в архиве Организации Объединенных Наций.

2. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций препровождает заверенные копии настоящей Конвенции всем государствам

Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в в отношении женщин

Конвенции разрабатывает и вводит в форме многостороннего договора, основные положения ДЕКЛАРАЦИИ О ЛИКВИДАЦИИ ДИСКРИМИНАЦИИ В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН. Она устанавливает международные механизмы для осуществления его положений по аналогии с таковыми для осуществления МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАКТ О ГРАЖДАНСКИХ И ПОЛИТИЧЕСКИХ ПРАВАХ , т. е. L8 членов КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ ДИСКРИМИНАЦИИ В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН уполномочен разрешать споры между государствами-участниками относительно соблюдения Конвенции и свободу получать и изучать информацию от них о мерах, принятых для достижения своих целей. в основной философии конвенции является то, что дискриминация в отношении женщин является несовместимой с человеческим достоинством и является препятствием для полной реализации возможностей женщин, следовательно, права женщин в равной мере улучшения условий жизни необходимо развивать и защищать.

Конвенция была принята Генеральной Ассамблеей ООН 18 декабря 1979 года (резолюция 34/180) и вступила в силу 3 сентября 1981 года; текст, содержащийся в приложении к резолюции, заключается в следующем:

Государства-участники настоящей Конвенции,

Отметив, что в Уставе Организации Объединенных Наций вновь утвердить веру в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности и в равноправие мужчин и женщин,

Отметив, что Всеобщая декларация прав человека подтверждает принцип недопущения дискриминации и провозглашает, что все человеческие существа рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах и что каждый человек должен обладать всеми правами и всеми свободами, провозглашенными Декларацией, без какого-либо рода, в том числе различия в отношении пола,

Отмечая, что государства-участники Международных пактов о правах человека обязаны обеспечить равное право мужчин и женщин право пользования всеми экономическими, социальными, культурными, гражданскими и политическими правами,

С учетом международных конвенций, заключенных под эгидой Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений в целях содействия равноправию мужчин и женщин,

Учитывая также резолюции, декларации и рекомендации, принятые Организацией Объединенных Наций и ее специализированных учреждений в целях содействия равноправию мужчин и женщин,

Будучи, однако, что, несмотря на эти различные документы значительная дискриминация в отношении женщин продолжает существовать,

Напоминая, что дискриминация женщин нарушает принципы равноправия и уважения человеческого достоинства, препятствует участию женщин на равных условиях с мужчинами в политической, социальной, экономической и культурной жизни своей страны, мешает росту процветания общества и семьи и еще больше затрудняет полное раскрытие возможностей женщин на благо своих стран и человечества,

Будучи обеспокоена тем, что в условиях нищеты женщины имеют наименьший доступ к продовольствию, здравоохранению, образованию, профессиональной подготовке и возможностям для трудоустройства и других потребностей,

Будучи убеждена в том, что установление нового международного экономического порядка, основанного на равенстве и справедливости, будет значительно способствовать обеспечению равенства между мужчинами и женщинами,

Подчеркивая, что ликвидация апартеида, всех форм расизма, расовой дискриминации, колониализма, неоколониализма, агрессии, иностранной оккупации и господства и вмешательства во внутренние дела государств является необходимой для полного осуществления прав мужчин и женщин, что укрепление международного мира и безопасности, ослабление международной напряженности, взаимное сотрудничество между всеми государствами, независимо от их социальных и экономических систем, всеобщее и полное разоружение, в особенности ядерное разоружение под строгим и эффективным международным контролем, утверждение принципов справедливости, равенства и взаимной выгоды в отношениях между странами и осуществление права народов, находящихся под иностранным и колониальным господством и иностранной оккупацией, на самоопределение и независимость, а также уважение национального суверенитета и территориальной целостности государств будут содействовать социальному прогрессу и развитию и, как следствие будет способствовать достижению полного равенства между мужчинами и женщинами,

Будучи убеждена в том, что полное и всестороннее развитие страны, благосостояние всего мира и дело мира требуют максимального участия женщин наравне с мужчинами во всех областях,

Принимая во внимание большой вклад женщин в благосостояние семьи и в развитие общества, до сих пор не получившего полного признания, социальное значение материнства и роли обоих родителей в семье и в воспитании детей и сознавая , что роль женщины в продолжении рода не должна быть причиной дискриминации, поскольку воспитание детей требует совместной ответственности мужчин и женщин и всего общества в целом,

Осознавая, что изменения в традиционную роль как мужчин, так как роль женщин в обществе и в семье, необходимых для достижения полного равенства между мужчинами и женщинами,

Преисполненные решимости осуществить принципы, изложенные в Декларации о ликвидации дискриминации в отношении женщин, и для этой цели принять меры, необходимые для ликвидации такой дискриминации во всех ее формах и проявлениях,

Договорились о нижеследующем:

Часть I

Статья 1

Для целей настоящей Конвенции понятие "дискриминация в отношении женщин" означает любое различие, исключение или ограничение по признаку пола, которое имеет целью или умаление или отрицание признания, реализации или осуществление женщинами, независимо от их семейного положения, на основе равенства мужчин и женщин, прав человека и основных свобод в политической, экономической, социальной, культурной, гражданской или любой другой области.

Статья 2

Государства-участники осуждают дискриминацию в отношении женщин во всех ее формах, соглашаются безотлагательно всеми соответствующими способами и без задержек проводить политику ликвидации дискриминации в отношении женщин и с этой целью обязуются:

(А) включить принцип равноправия мужчин и женщин в свои национальные конституции или другое соответствующее законодательство, если это еще не сделано, и обеспечить с помощью закона и других соответствующих средств практическое осуществление этого принципа;

(Б) принимать соответствующие законодательные и другие меры, включая санкции, там где это необходимо, запрещающие всякую дискриминацию в отношении женщин;

(С) установить юридическую защиту прав женщин на равной основе с мужчинами и обеспечить с помощью компетентных национальных судов и других государственных учреждений эффективную защиту женщин против любого акта дискриминации;

(Г) воздерживаться от любых действий или практики дискриминации в отношении женщин и обеспечить, чтобы государственные органы и учреждения будут действовать в соответствии с этим обязательством;

(Е) принимать все надлежащие меры для ликвидации дискриминации в отношении женщин со стороны любого лица, организации или предприятия;

(Е) принимать все надлежащие меры, включая законодательные, для изменения или отмены действующих законов, постановлений, обычаев и практики, которые представляют собой дискриминацию в отношении женщин;

(Г) отменить все положения своего уголовного законодательства, которые представляют собой дискриминацию в отношении женщин.

Статья 3

Государства-участники принимают во всех областях, в частности в политической, социальной, экономической и культурной областях, все надлежащие меры, включая законодательные, для обеспечения всестороннего развития и прогресса женщин, с тем чтобы гарантировать им осуществление и реализацию прав человека человека и основных свобод на основе равенства с мужчинами.

Статья 4

1. Принятие государствами-участниками временных специальных мер, направленных на ускорение установления фактического равенства между мужчинами и женщинами, не считается, как это определено в настоящей Конвенции, но никоим образом не должно повлечь за собой сохранение неравноправных или дифференцированных стандартов, эти меры должны быть отменены, когда будут достигнуты цели равенства возможностей и обращения, были достигнуты.

2. Принятие государствами-участниками специальных мер, включая меры, содержащиеся в настоящей Конвенции, направленных на охрану материнства, не считаются дискриминационными.

Статья 5 Государства-участники принимают все необходимые меры для:

(А) изменить социальные и культурные модели поведения мужчин и женщин с целью достижения искоренения предрассудков и упразднения обычаев и всей прочей практики, которые основаны на идее неполноценности или превосходства одного из полов или на стереотипных представлениях о роли мужчин и женщин;

(Б) обеспечить, чтобы семейное воспитание включало в себя правильное понимание материнства как социальной функции и признание общей ответственности мужчин и женщин за воспитание и развитие своих детей, при том понимании, что интересы детей являются преобладающими во всех случаях.

Статья 6 Государства-участники принимают все необходимые меры, включая законодательные, для пресечения всех видов торговли женщинами и эксплуатации проституции женщин.

Часть II

Статья 7

Государства-участники принимают все необходимые меры для ликвидации дискриминации в отношении женщин в политической и общественной жизни страны и, в частности, обеспечивают женщинам на равных условиях с мужчинами право:

(А) голосовать на всех выборах и публичных референдумах и избираться во все публично избираемые органы;

(Б) принимать участие в разработке государственной политики и ее осуществления и занимать государственные посты, а также осуществлять все государственные функции на всех уровнях государственного управления;

(С) принимать участие в деятельности неправительственных организаций и ассоциаций, занимающихся проблемами общественной и политической жизни страны.

Статья 8

Государства-участники принимают все необходимые меры, чтобы обеспечить женщинам возможность на равных условиях с мужчинами и без какой-либо дискриминации представлять свои правительства на международном уровне и участвовать в работе международных организаций.

Статья 9

1. Государства-участники предоставляют женщинам равные с мужчинами права в отношении приобретения, изменения или сохранения их гражданства. Они должны обеспечить, в частности, что ни вступление в брак с иностранцем, ни изменение гражданства мужа во время брака за собой автоматического изменения гражданства жены, не превращают ее гражданства и не могут заставить ее принять гражданство мужа.

2. Государства-участники предоставляют женщинам равные с мужчинами права в отношении гражданства их детей.

Часть III

Статья 10

Государства-участники принимают все необходимые меры для ликвидации дискриминации в отношении женщин, с тем чтобы обеспечить им равные права с мужчинами в области образования и, в частности, обеспечить на основе равенства мужчин и женщин:

(А) одинаковые условия для ориентации в выборе профессии, для доступа к образованию и получению дипломов в учебных заведениях всех категорий как в сельских, так и в городских районах, это равенство обеспечивается в дошкольном, общем, технические , профессиональное и высшее техническое образование, а также во всех видах профессиональной подготовки;

(Б) доступ к одинаковым программам обучения, одинаковым экзаменам, преподавательскому составу, а также квалификацией в тот же стандарт, школьным помещениям и оборудованию равного качества;

(С) устранение любой стереотипной концепции роли мужчин и женщин на всех уровнях и во всех формах обучения путем поощрения совместного обучения и других видов обучения, которые будут содействовать достижению этой цели, и, в частности, путем пересмотра учебных пособий и школьных программ и адаптации методов обучения;

(Г) одинаковые возможности получения стипендий и других пособий на

образование;

(Е) одинаковые возможности доступа к программам продолжения образования, в том числе взрослых и программы функциональной грамотности, особенно те, которые направлены на уменьшение, как можно скорее любого разрыва в знаниях мужчин и женщин;

(Е) сокращение числа девушек, бросающих школу, и разработку программ для девушек и женщин, преждевременно покинувших школу;

(Г) одинаковые возможности активно участвовать в занятиях спортом и физической подготовкой;

(Н) доступ к специальной информации образовательного характера в целях содействия обеспечению здоровья и благосостояния семей, включая информацию и консультации по вопросам планирования семьи.

Статья 11

1. Государства-участники принимают все необходимые меры для ликвидации дискриминации в отношении женщин в области занятости, с тем чтобы обеспечить на основе равенства мужчин и женщин равные права, в частности:

(А) право на труд как неотъемлемое право каждого человека;

(Б) право на одинаковые возможности для трудоустройства, в том числе применение одинаковых критериев отбора при найме;

(С) право на свободный выбор профессии и работы, право на продвижение по службе, гарантии занятости и всеми льготами и условиями службы, а также право на получение профессиональной подготовки и переподготовки, включая ученичество, профессиональную подготовку повышенного уровня и регулярную переподготовку;

(Г) право на равное вознаграждение, включая получение льгот, на равные условия в отношении труда равной ценности, а также на равный подход к оценке качества работы;

(Е) право на социальное обеспечение, в частности в случае ухода на пенсию, безработицы, болезни, инвалидности, по старости и в других случаях потери трудоспособности, а также право на оплачиваемый отпуск;

(Е) право на охрану здоровья и безопасные условия труда, в том числе по сохранению функции продолжения рода.

2. В целях предотвращения дискриминации в отношении женщин по причине замужества или материнства и гарантирования им эффективного права на труд государства-участники принимают надлежащие меры;

(А) запретить, под угрозой применения санкций, увольнение по причине беременности или отпуска по беременности и родам или дискриминацию при

увольнении на основе семейного положения;

(Б) ввести оплачиваемый отпуск по беременности или сопоставимые социальные пособия без утраты прежнего места работы, старшинства или социальных пособий;

(С) поощрять предоставление необходимых дополнительных социальных услуг, позволяющих родителям совмещать выполнение семейных обязанностей с трудовой деятельностью и участием в общественной жизни, в частности путем содействия созданию и развитию сети учреждений, занимающихся уходом ребенка;

(Г) обеспечить женщинам особую защиту в период беременности на тех видах работ, оказались вредными для них.

3. Законодательство, касающееся защиты затрагиваемых в настоящей статье, периодически рассматривается в свете научно-технических знаний, а также пересматривается, отменяется или расширяется, насколько это необходимо.

Статья 12

1. Государства-участники принимают все необходимые меры для ликвидации дискриминации в отношении женщин в области здравоохранения, с тем чтобы обеспечить на основе равенства мужчин и женщин доступ к медицинскому обслуживанию, в том числе связанные с планированием семьи.

2. Независимо от положений пункта 1 настоящей статьи, государства-участники обеспечивают женщинам соответствующее обслуживание в период беременности, родов и в послеродовой период, предоставляя бесплатные услуги в случае необходимости, а также соответствующее питание в период беременности и лактации.

Статья 13

Государства-участники принимают все необходимые меры для ликвидации дискриминации в отношении женщин в других областях экономической и социальной жизни, с тем чтобы обеспечить на основе равенства мужчин и женщин равные права, в частности:

(А) право на семейные пособия;

(Б) право на получение займов, ссуд под недвижимость и других форм финансового кредита;

(С) право участвовать в развлекательных мероприятиях, спортивных и во всех областях культурной жизни.

Статья 14

1. Государства-участники принимают во внимание особые проблемы, с которыми сталкиваются сельские женщины, и значительную роль, которую играют сельские женщины в обеспечении экономического благосостояния своих семей, в том числе

их деятельность в нетоварных отраслях экономики, и принимать все надлежащие меры в целях обеспечения применения положений настоящей Конвенции к женщинам в сельских районах.

2. Государства-участники принимают все необходимые меры для ликвидации дискриминации в отношении женщин в сельских районах, с тем чтобы обеспечить на основе равенства мужчин и женщин, чтобы они принимали участие в работе и использование развитие сельских районов и, в частности, обеспечивают таким женщинам право:

(А) принимать участие в разработке и осуществлении планов развития на всех уровнях;

(Б) на доступ к соответствующему медицинскому обслуживанию, включая информацию, консультации и услуги в области планирования семьи;

(С) непосредственно пользоваться благами программ социального страхования;

(Г) получать все виды подготовки и образования, формального и неформального, в том числе, связанные с функциональной грамотности, а также, в частности, в интересах всех общин и расширения услуг, в целях повышения их технического уровня;

(Е) организовать группы самопомощи и кооперативы, с тем чтобы обеспечить равный доступ к экономическим возможностям посредством работы по найму или независимой трудовой деятельности;

(Е) участвовать во всех видах коллективной деятельности;

(Г) на доступ к сельскохозяйственным кредитам и займам, системе сбыта, соответствующей технологии и на равный статус в земельных и аграрных реформах, а также в программы переселения земли;

(Н) пользоваться надлежащими условиями жизни, особенно жилищными условиями, санитарными услугами, электро-и водоснабжения, транспорта и связи.

Часть IV

Статья 15

1. Государства-участники признают за женщинами равенство с мужчинами перед законом.

2. Государства-участники предоставляют женщинам по гражданским делам, правоспособность идентичны у мужчин и одинаковые возможности ее реализации. В частности, они должны предоставить женщинам равные права при заключении договоров и управлении имуществом, а равное отношение к ним на всех этапах разбирательства в судах и трибуналах.

3. Государства-участники соглашаются, что все договоры и все другие частные документы любого рода, имеющие своим правовым последствием ограничение правоспособности женщин, считаются недействительными.

4. Государства-участники предоставляют мужчинам и женщинам одинаковые права в отношении законодательства, касающегося передвижения лиц и свободы выбора места проживания и местожительства.

Статья 16

1. Государства-участники принимают все необходимые меры для ликвидации дискриминации в отношении женщин во всех вопросах, касающихся брака и семейных отношений, в частности, обеспечивают на основе равенства мужчин и женщин:

(А) одинаковые права на вступление в брак;

(Б) одинаковые права на свободный выбор супруга и на вступление в брак только со своего свободного и полного согласия;

(С) одинаковые права и обязанности в браке и при его расторжении;

(Г) одинаковые права и обязанности как родителей, независимо от их семейного положения, в вопросах, касающихся их детей; во всех случаях интересы детей являются преобладающими;

(Е) одинаковые права свободно и ответственно решать о количестве и времени рождения своих детей и иметь доступ к информации, образованию и средствам, которые позволяют им осуществлять это право;

(Е) одинаковые права и обязанности в отношении опекунства, попечительства и усыновления детей или аналогичных институтов, когда они предусмотрены национальным законодательством; во всех случаях интересы детей являются преобладающими;

(Г) одинаковые личные права мужа и жены, в том числе право выбора фамилии, профессии и занятия;

(Н) одинаковые права супругов в отношении владения, приобретения, управления, пользования и распоряжения имуществом, будь то бесплатно или за плату.

2. Обручение и брак ребенка не имеют юридической силы, и принимаются все необходимые меры, включая законодательные, с целью определения минимального брачного возраста и сделать регистрации браков в актах обязательного реестра.

Часть V

Статья 17

1. Для рассмотрения вопроса о прогрессе, достигнутом в осуществлении настоящей Конвенции, должно быть учрежден Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин (далее Комитет), состоящий в момент вступления в силу Конвенция, 18, а после ее ратификации или присоединения к Конвенции тридцать пятого государства-участника, из 23 экспертов, обладающих высокими моральными качествами и компетентностью в области, охватываемой Конвенцией. эксперты избираются государствами-участниками из числа своих граждан и выступают в личном качестве, причем уделяется внимание справедливому географическому распределению и представительству различных форм цивилизации, а также основных правовых систем.

2. Члены Комитета избираются тайным голосованием из списка кандидатов, выдвинутых государствами-участниками. Каждое государство-участник может выдвинуть одно лицо из числа своих собственных граждан.

3 . Первоначальные выборы проводятся через шесть месяцев после даты вступления в силу настоящей Конвенции. По крайней мере, за три месяца до даты каждых выборов Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций направляет письмо государствам-участникам с предложением представить свои кандидатуры в течение двух месяцев. Генеральный секретарь составляет список в алфавитном порядке список всех выдвинутых таким образом лиц с указанием государств-участников, которые выдвинули их, и представить его на рассмотрение государств-участников.

4. Выборы членов Комитета проводятся на совещании государств-участников, созываемых Генеральным секретарем в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций. На том же заседании, на котором две трети государств-участников составляют кворум, избранными в состав Комитета являются те кандидаты, которые получили наибольшее число голосов и абсолютное большинство голосов представителей государств-участников, присутствующих и участвующих в .

5. Члены Комитета избираются на четырехлетний срок. Однако срок полномочий девяти членов, избираемых на первых выборах, истекает в конце двухлетнего периода; сразу же после первых выборов имена этих девяти членов выбираются по жребию Председателем Комитета.

6. Избрание пяти дополнительных членов Комитета проводятся в соответствии с положениями пунктов 2, 3 и 4 настоящей статьи, после тридцать пятой ратификации или присоединении. Срок полномочий двух дополнительных членов, избранных таким образом, истекает по прошествии двух лет; фамилии этих двух членов выбираются по жребию Председателем Комитета.

7. Для заполнения непредвиденных вакансий государство-участник, эксперт которого прекратил функционировать в качестве члена Комитета, назначает другого эксперта из числа своих граждан при условии одобрения Комитетом.

8. Члены Комитета, с согласия Генеральной Ассамблеи получают вознаграждение из средств Организации Объединенных Наций в порядке и на условиях, устанавливаемых Генеральной Ассамблеей с учетом важности обязанностей Комитета.

9. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций предоставляет необходимый персонал и материальные средства для эффективного осуществления функций Комитета в соответствии с настоящей Конвенцией.

Статья 18

1. Государства-участники обязуются представлять Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций для рассмотрения Комитетом доклад о принятых законодательных, судебных, административных или других мерах, принятых ими по претворению в жизнь положений настоящей Конвенции и о прогрессе, достигнутом в этом отношении:

(А) в течение одного года после вступления в силу для соответствующего государства.

(Б) после этого по крайней мере через каждые четыре года и далее тогда, когда об этом просит Комитет.

2. В докладах могут указываться факторы и трудности, влияющие на степень выполнения обязательств по настоящей Конвенции.

Статья 19

1. Комитет принимает свои собственные правила процедуры.

2. Комитет избирает своих должностных лиц сроком на два года.

Статья 20

1. Комитет проводит свои сессии на срок не более 2 недель в год с целью рассмотрения докладов, представляемых в соответствии со статьей 18 настоящей Конвенции.

2. заседания Комитета обычно проводятся в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций или в любом другом подходящем месте, определенном Комитетом.

Статья 21

1. Комитет через Экономический и Социальный Совет, ежегодно отчитываться перед Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций о своей деятельности и может выносить предложения и общие рекомендации, основанные на изучении докладов и информации, полученной от государств-участников. Такие предложения и общие рекомендации включаются в доклад Комитета наряду с замечаниями, если таковые имеются, государств-участников.

2. Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций препровождает доклады Комитета Комиссии по положению женщин для ее информации.

Статья 22

Специализированные учреждения имеют право быть представленными при рассмотрении вопросов об осуществлении таких положений настоящей Конвенции, которые входят в сферу их деятельности. Комитет может предложить специализированным учреждениям представить доклады об осуществлении Конвенции в

областях, входящих в сферу их деятельности.

Часть VI

Статья 23

Ничто в настоящей Конвенции не затрагивает любых положений, которые в большей степени способствуют достижению равенства между мужчинами и женщинами, которые могут содержаться:

(А) в законодательстве государства-участника; или

(Б) В любой другой международной конвенции, договоре или соглашении, имеющих силу для этого государства.

Статья 24

Государства-участники обязуются принимать все необходимые меры на национальном уровне для достижения полной реализации прав, признанных в настоящей Конвенции.

Статья 25

1. Настоящая Конвенция открыта для подписания всеми государствами.

2. Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций назначается в качестве депозитария настоящей Конвенции.

3. Настоящая Конвенция подлежит ратификации. Ратификационные грамоты сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

4. Настоящая Конвенция будет открыта для присоединения всех государств. Присоединение осуществляется путем сдачи на хранение грамоты о присоединении у Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

Статья 26

1. просить о пересмотре настоящей Конвенции может быть выдвинуто в любое время любым государством-участником путем письменного уведомления на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

2. Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций принимает решение о мерах, если таковые имеются, должны быть приняты в отношении такой просьбы.

Статья 27

1. Настоящая Конвенция вступает в силу на тридцатый день после даты сдачи на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций двадцатой ратификационной грамоты или документа о присоединении.

2. Для каждого государства, которое ратифицирует настоящую Конвенцию или присоединится к нему после сдачи на хранение двадцатого документа о ратификации

или присоединении, Конвенция вступает в силу на тридцатый день после даты сдачи на хранение своей ратификационной грамоты или документа о присоединении.

Статья 28

1. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций получает и рассылает всем государствам текст оговорок, сделанных государствами в момент ратификации или присоединения.

2. Оговорка, несовместимая с целями и задачами настоящей Конвенции, не допускается.

3. Оговорки могут быть сняты в любое время путем уведомления, направленного на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, который затем сообщает об этом всем государствам-участникам. Такое уведомление вступает в силу с даты его получения.

Статья 29

1. Любой спор между двумя или более государствами-участниками относительно толкования или применения положений настоящей Конвенции, который не урегулирован путем переговоров, передается по просьбе одного из них будет передаваться на арбитраж. Если в течение 6 месяцев с даты подачи просьбы об арбитраже стороны не смогут договориться об организации арбитража, любая из этих сторон может передать спор на рассмотрение Международного Суда путем направления ходатайства в соответствии со Статутом Суда .

2. Каждое государство-участник может в момент подписания или ратификации настоящей Конвенции или присоединении к ней заявить, что оно не считает себя связанным положениями пункта 1 настоящей статьи. Другие государства-участники не будут связаны с этим пунктом в отношении любого государства-участника, сделавшего такую оговорку.

3. Любое государство-участник, которое сделало оговорку в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи, может в любое время снять эту оговорку путем уведомления Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

Статья 30

Настоящей Конвенции, арабском, китайском, английском, французском, русском и испанском языках, тексты которых являются равно аутентичными, сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом уполномоченные, подписали настоящую Конвенцию.

Международный пакт о гражданских и политических правах

Принят и открыт для подписания, ратификации и присоединения резолюцией 2200 А (XXI) Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1966 года

Вступление в силу: 23 марта 1976 года в соответствии со статьей 49

ПРЕАМБУЛА

Участвующие в настоящем Пакте государства,

принимая во внимание, что в соответствии с принципами, провозглашенными Уставом Организации Объединенных Наций, признание достоинства, присущего всем членам человеческой семьи, и равных и неотъемлемых прав их является основой свободы, справедливости и всеобщего мира,

признавая, что эти права вытекают из присущего человеческой личности достоинства,

признавая, что, согласно Всеобщей декларации прав человека, идеал свободной человеческой личности, пользующейся гражданской и политической свободой и свободой от страха и нужды, может быть осуществлен, только если будут созданы такие условия, при которых каждый может пользоваться своими экономическими, социальными и культурными правами, так же как и своими гражданскими и политическими правами,

принимая во внимание, что по Уставу Организации Объединенных Наций государства обязаны поощрять всеобщее уважение и соблюдение прав и свобод человека,

принимая во внимание, что каждый отдельный человек, имея обязанности в отношении других людей и того коллектива, к которому он принадлежит, должен добиваться поощрения и соблюдения прав, признаваемых в настоящем Пакте,

соглашаются о нижеследующих статьях:

ЧАСТЬ I

Статья 1

1. Все народы имеют право на самоопределение. В силу этого права они свободно устанавливают свой политический статус и свободно обеспечивают свое экономическое, социальное и культурное развитие.

2. Все народы для достижения своих целей могут свободно распоряжаться своими естественными богатствами и ресурсами без ущерба для каких-либо

обязательств, вытекающих из международного экономического сотрудничества, основанного на принципе взаимной выгоды, и из международного права. Ни один народ ни в коем случае не может быть лишен принадлежащих ему средств существования.

3. Все участвующие в настоящем Пакте государства, в том числе те, которые несут ответственность за управление несамоуправляющимися и подопечными территориями, должны, в соответствии с положениями Устава Организации Объединенных Наций, поощрять осуществление права на самоопределение и уважать это право.

ЧАСТЬ II

Статья 2

1. Каждое участвующее в настоящем Пакте государство обязуется уважать и обеспечивать всем находящимся в пределах его территории и под его юрисдикцией лицам права, признаваемые в настоящем Пакте, без какого бы то ни было различия, как-то в отношении расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических и иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного положения, рождения или иного обстоятельства.

2. Если это уже не предусмотрено существующими законодательными или другими мерами, каждое участвующее в настоящем Пакте государство обязуется принять необходимые меры в соответствии со своими конституционными процедурами и положениями настоящего Пакта для принятия таких законодательных или других мер, которые могут оказаться необходимыми для осуществления прав, признаваемых в настоящем Пакте.

3. Каждое участвующее в настоящем Пакте государство обязуется:

a) обеспечить любому лицу, права и свободы которого, признаваемые в настоящем Пакте, нарушены, эффективное средство правовой защиты, даже если это нарушение было совершено лицами, действовавшими в официальном качестве;

b) обеспечить, чтобы право на правовую защиту для любого лица, требующего такой защиты, устанавливалось компетентными судебными, административными или законодательными властями или любым другим компетентным органом, предусмотренным правовой системой государства, и развивать возможности судебной защиты;

c) обеспечить применение компетентными властями средств правовой защиты, когда они предоставляются.

Статья 3

Участвующие в настоящем Пакте государства обязуются обеспечить равное для мужчин и женщин право пользования всеми гражданскими и политическими

правами, предусмотренными в настоящем Пакте.

Статья 4

1. Во время чрезвычайного положения в государстве, при котором жизнь нации находится под угрозой и о наличии которого официально объявляется, участвующие в настоящем Пакте государства могут принимать меры в отступление от своих обязательств по настоящему Пакту только в такой степени, в какой это требуется остротой положения, при условии, что такие меры не являются несовместимыми с их другими обязательствами по международному праву и не влекут за собой дискриминации исключительно на основе расы, цвета кожи, пола, языка, религии или социального происхождения.

2. Это положение не может служить основанием для каких-либо отступлений от статей 6, 7, 8 (пункты 1 и 2), 11, 15, 16 и 18.

3. Любое участвующее в настоящем Пакте государство, использующее право отступления, должно немедленно информировать другие государства, участвующие в настоящем Пакте, через посредство Генерального секретаря Организации Объединенных Наций о положениях, от которых оно отступило, и о причинах, побудивших к такому решению. Также должно быть сделано сообщение через того же посредника о той дате, когда оно прекращает такое отступление.

Статья 5

1. Ничто в настоящем Пакте не может толковаться как означающее, что какое-либо государство, какая-либо группа или какое-либо лицо имеет право заниматься какой бы то ни было деятельностью или совершать какие бы то ни было действия, направленные на уничтожение любых прав или свобод, признанных в настоящем Пакте, или на ограничение их в большей мере, чем предусматривается в настоящем Пакте.

2. Никакое ограничение или умаление каких бы то ни было основных прав человека, признаваемых или существующих в каком-либо участвующем в настоящем Пакте государстве в силу закона, конвенций, правил или обычаев, не допускается под тем предлогом, что в настоящем Пакте не признаются такие права или что в нем они признаются в меньшем объеме.

ЧАСТЬ III

Статья 6

1. Право на жизнь есть неотъемлемое право каждого человека. Это право охраняется законом. Никто не может быть произвольно лишен жизни.

2. В странах, которые не отменили смертной казни, смертные приговоры могут выноситься только за самые тяжкие преступления в соответствии с законом, который действовал во время совершения преступления и который не

противоречит постановлениям настоящего Пакта и Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него. Это наказание может быть осуществлено только во исполнение окончательного приговора, вынесенного компетентным судом.

3. Когда лишение жизни составляет преступление геноцида, следует иметь в виду, что ничто в настоящей статье не дает участвующим в настоящем Пакте государствам права каким бы то ни было путем отступать от любых обязательств, принятых согласно постановлениям Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него.

4. Каждый, кто приговорен к смертной казни, имеет право просить о помиловании или о смягчении приговора. Амнистия, помилование или замена смертного приговора могут быть дарованы во всех случаях.

5. Смертный приговор не выносится за преступления, совершенные лицами моложе восемнадцати лет, и не приводится в исполнение в отношении беременных женщин.

6. Ничто в настоящей статье не может служить основанием для отсрочки или недопущения отмены смертной казни каким-либо участвующим в настоящем Пакте государством.

Статья 7

Никто не должен подвергаться пыткам или жестоким, бесчеловечным или унижающим его достоинство обращению или наказанию. В частности, ни одно лицо не должно без его свободного согласия подвергаться медицинским или научным опытам.

Статья 8

1. Никто не должен содержаться в рабстве; рабство и работорговля запрещаются во всех их видах.

2. Никто не должен содержаться в подневольном состоянии.

3. a) Никто не должен принуждаться к принудительному или обязательному труду;

b) в тех странах, где в виде наказания за преступление может назначаться лишение свободы, сопряженное с каторжными работами, пункт 3 a) не считается препятствием для выполнения каторжных работ по приговору компетентного суда, назначившего такое наказание;

c) термином "принудительный или обязательный труд" в настоящем пункте не охватываются:

i) какая бы то ни была не упоминаемая в подпункте b) работа или служба, которую, как правило, должно выполнять лицо, находящееся в заключении на

основании законного распоряжения суда, или лицо, условно освобожденное от такого заключения;

ii) какая бы то ни была служба военного характера, а в тех странах, в которых признается отказ от военной службы по политическим или религиозно-этническим мотивам, какая бы то ни была служба, предусматриваемая законом для лиц, отказывающихся от военной службы по таким мотивам;

iii) какая бы то ни была служба, обязательная в случаях чрезвычайного положения или бедствия, угрожающих жизни или благополучию населения;

iv) какая бы то ни была работа или служба, которая входит в обыкновенные гражданские обязанности.

Статья 9

1. Каждый человек имеет право на свободу и личную неприкосновенность. Никто не может быть подвергнут произвольному аресту или содержанию под стражей. Никто не должен быть лишен свободы иначе, как на таких основаниях и в соответствии с такой процедурой, которые установлены законом.

2. Каждому арестованному сообщаются при аресте причины его ареста и в срочном порядке сообщается любое предъявленное ему обвинение.

3. Каждое арестованное или задержанное по уголовному обвинению лицо в срочном порядке доставляется к судье или к другому должностному лицу, которому принадлежит по закону право осуществлять судебную власть, и имеет право на судебное разбирательство в течение разумного срока или на освобождение. Содержание под стражей лиц, ожидающих судебного разбирательства, не должно быть общим правилом, но освобождение может ставиться в зависимость от представления гарантий явки на суд, явки на судебное разбирательство в любой другой его стадии и, в случае необходимости, явки для исполнения приговора.

4. Каждому, кто лишен свободы вследствие ареста или содержания под стражей, принадлежит право на разбирательство его дела в суде, чтобы этот суд мог безотлагательно вынести постановление относительно законности его задержания и распорядиться о его освобождении, если задержание незаконно.

5. Каждый, кто был жертвой незаконного ареста или содержания под стражей, имеет право на компенсацию, обладающую исковой силой.

Статья 10

1. Все лица, лишенные свободы, имеют право на гуманное обращение и уважение достоинства, присущего человеческой личности.

2. а) Обвиняемые в случаях, когда отсутствуют исключительные обстоятельства, помещаются отдельно от осужденных и им предоставляется отдельный режим, отвечающий их статусу неосужденных лиц;

b) обвиняемые несовершеннолетние отделяются от совершеннолетних и в кратчайший срок доставляются в суд для вынесения решения.

3. Пенитенциарной системой предусматривается режим для заключенных, существенной целью которого является их исправление и социальное перевоспитание. Несовершеннолетние правонарушители отделяются от совершеннолетних и им предоставляется режим, отвечающий их возрасту и правовому статусу.

Статья 11

Никто не может быть лишен свободы на том только основании, что он не в состоянии выполнить какое-либо договорное обязательство.

Статья 12

1. Каждому, кто законно находится на территории какого-либо государства, принадлежит, в пределах этой территории, право на свободное передвижение и свобода выбора местожительства.

2. Каждый человек имеет право покидать любую страну, включая свою собственную.

3. Упомянутые выше права не могут быть объектом никаких ограничений, кроме тех, которые предусмотрены законом, необходимы для охраны государственной безопасности, общественного порядка, здоровья или нравственности населения или прав и свобод других и совместимых с признаваемыми в настоящем Пакте другими правами.

4. Никто не может быть произвольно лишен права на въезд в свою собственную страну.

Статья 13

Иностранец, законно находящийся на территории какого-либо из участвующих в настоящем Пакте государств, может быть выслан только во исполнение решения, вынесенного в соответствии с законом, и, если императивные соображения государственной безопасности не требуют иного, имеет право на предоставление доводов против своей высылки, на пересмотр своего дела компетентной властью или лицом или лицами, специально назначенными компетентной властью, и на то, чтобы быть представленным для этой цели перед этой властью лицом или лицами.

Статья 14

1. Все лица равны перед судами и трибуналами. Каждый имеет право при рассмотрении любого уголовного обвинения, предъявляемого ему, или при определении его прав и обязанностей в каком-либо гражданском процессе, на справедливое и публичное разбирательство дела компетентным, независимым и

беспристрастным судом, созданным на основании закона. Печать и публика могут не допускаться на все судебное разбирательство или часть его по соображениям морали, общественного порядка или государственной безопасности в демократическом обществе или когда того требуют интересы частной жизни сторон, или — в той мере, в какой это, по мнению суда, строго необходимо, — при особых обстоятельствах, когда публичность нарушала бы интересы правосудия; однако любое судебное постановление по уголовному или гражданскому делу должно быть публичным, за исключением тех случаев, когда интересы несовершеннолетних требуют другого или когда дело касается матримониальных споров или опеки над детьми.

2. Каждый обвиняемый в уголовном преступлении имеет право считаться невиновным, пока виновность его не будет доказана согласно закону.

3. Каждый имеет право при рассмотрении любого предъявленного ему уголовного обвинения как минимум на следующие гарантии на основе полного равенства:

a) быть в срочном порядке и подробно уведомленным на языке, который он понимает, о характере и основании предъявляемого ему уголовного обвинения;

b) иметь достаточное время и возможности для подготовки своей защиты и сноситься с выбранным им самим защитником;

c) быть судимым без неоправданной задержки;

d) быть судимым в его присутствии и защищать себя лично или через посредство выбранного им самим защитника; если он не имеет защитника, быть уведомленным об этом праве и иметь назначенного ему защитника в любом случае, когда интересы правосудия того требуют, безвозмездно для него в любом таком случае, когда у него нет достаточно средств для оплаты этого защитника;

e) допрашивать показывающих против него свидетелей или иметь право на то, чтобы эти свидетели были допрошены, и иметь право на вызов и допрос его свидетелей на тех же условиях, какие существуют для свидетелей, показывающих против него;

f) пользоваться бесплатной помощью переводчика, если он не понимает языка, используемого в суде, или не говорит на этом языке;

g) не быть принуждаемым к даче показаний против самого себя или к признанию себя виновным.

4. В отношении несовершеннолетних процесс должен быть таков, чтобы учитывались их возраст и желательность содействия их перевоспитанию.

5. Каждый, кто осужден за какое-либо преступление, имеет право на то, чтобы его осуждение и приговор были пересмотрены вышестоящей судебной инстанцией согласно закону.

6. Если какое-либо лицо окончательным решением было осуждено за уголовное преступление и если вынесенный ему приговор был впоследствии отменен или ему было даровано помилование на том основании, что какое-либо новое или вновь обнаруженное обстоятельство неоспоримо доказывает наличие судебной ошибки, то это лицо, понесшее наказание в результате такого осуждения, получает компенсацию согласно закону, если не будет доказано, что указанное неизвестное обстоятельство не было в свое время обнаружено исключительно или отчасти по его вине.

7. Никто не должен быть вторично судим или наказан за преступление, за которое он уже был окончательно осужден или оправдан в соответствии с законом и уголовно-процессуальным правом каждой страны.

Статья 15

1. Никто не может быть признан виновным в совершении какого-либо уголовного преступления вследствие какого-либо действия или упущения, которое, согласно действовавшему в момент его совершения внутригосударственному законодательству или международному праву, не являлось уголовным преступлением. Равным образом, не может назначаться более тяжкое наказание, чем то, которое подлежало применению в момент совершения уголовного преступления. Если после совершения преступления законом устанавливается более легкое наказание, действие этого закона распространяется на данного преступника.

2. Ничто в настоящей статье не препятствует преданию суду и наказанию любого лица за любое деяние или упущение, которые в момент совершения являлись уголовным преступлением согласно общим принципам права, признанным международным сообществом.

Статья 16

Каждый человек, где бы он ни находился, имеет право на признание его правосубъектности.

Статья 17

1. Никто не может подвергаться произвольному или незаконному вмешательству в его личную и семейную жизнь, произвольным или незаконным посягательствам на неприкосновенность его жилища или тайну его корреспонденции или незаконным посягательствам на его честь и репутацию.

2. Каждый человек имеет право на защиту закона от такого вмешательства или таких посягательств.

Статья 18

1. Каждый человек имеет право на свободу мысли, совести и религии. Это право включает свободу иметь или принимать религию или убеждения по своему

выбору и свободу исповедовать свою религию и убеждения как единолично, так и сообща с другими, публичным или частным порядком, в отправлении культа, выполнении религиозных и ритуальных обрядов и учении.

2. Никто не должен подвергаться принуждению, умаляющему его свободу иметь или принимать религию или убеждения по своему выбору.

3. Свобода исповедовать религию или убеждения подлежит лишь ограничениям, установленным законом и необходимым для охраны общественной безопасности, порядка, здоровья и морали, равно как и основных прав и свобод других лиц.

4. Участвующие в настоящем Пакте государства обязуются уважать свободу родителей и в соответствующих случаях законных опекунов, обеспечивать религиозное и нравственное воспитание своих детей в соответствии со своими собственными убеждениями.

Статья 19

1. Каждый человек имеет право беспрепятственно придерживаться своих мнений.

2. Каждый человек имеет право на свободное выражение своего мнения; это право включает свободу искать, получать и распространять всякого рода информацию и идеи, независимо от государственных границ, устно, письменно или посредством печати или художественных форм выражения, или иными способами по своему выбору.

3. Пользование предусмотренными в пункте 2 настоящей статьи правами налагает особые обязанности и особую ответственность. Оно может быть, следовательно, сопряжено с некоторыми ограничениями, которые, однако, должны быть установлены законом и являться необходимыми:

a) для уважения прав и репутации других лиц;

b) для охраны государственной безопасности, общественного порядка, здоровья или нравственности населения.

Статья 20

1. Всякая пропаганда войны должна быть запрещена законом.

2. Всякое выступление в пользу национальной, расовой или религиозной ненависти, представляющее собой подстрекательство к дискриминации, вражде или насилию, должно быть запрещено законом.

Статья 21

Признается право на мирные собрания. Пользование этим правом не подлежит никаким ограничениям, кроме тех, которые налагаются в соответствии с законом и которые необходимы в демократическом обществе в интересах государственной или

общественной безопасности, общественного порядка, охраны здоровья и нравственности населения или защиты прав и свобод других лиц.

Статья 22

1. Каждый человек имеет право на свободу ассоциации с другими, включая право создавать профсоюзы и вступать в таковые для защиты своих интересов.

2. Пользование этим правом не подлежит никаким ограничениям, кроме тех, которые предусматриваются законом и которые необходимы в демократическом обществе в интересах государственной или общественной безопасности, общественного порядка, охраны здоровья и нравственности населения или защиты прав и свобод других лиц. Настоящая статья не препятствует введению законных ограничений пользования этим правом для лиц, входящих в состав вооруженных сил и полиции.

3. Ничто в настоящей статье не дает право государствам, участвующим в Конвенции Международной организации труда 1948 года относительно свободы ассоциаций и защиты права на организацию, принимать законодательные акты в ущерб гарантиям, предусматриваемым в указанной Конвенции, или применять закон таким образом, чтобы наносился ущерб этим гарантиям.

Статья 23

1. Семья является естественной и основной ячейкой общества и имеет право на защиту со стороны общества и государства.

2. За мужчинами и женщинами, достигшими брачного возраста, признается право на вступление в брак и право основывать семью.

3. Ни один брак не может быть заключен без свободного и полного согласия вступающих в брак.

4. Участвующие в настоящем Пакте государства должны принять надлежащие меры для обеспечения равенства прав и обязанностей супругов в отношении вступления в брак, во время состояния в браке и при его расторжении. В случае расторжения брака должна предусматриваться необходимая защита всех детей.

Статья 24

1. Каждый ребенок без всякой дискриминации по признаку расы, цвета кожи, пола, языка, религии, национального или социального происхождения, имущественного положения или рождения имеет право на такие меры защиты, которые требуются в его положении как малолетнего со стороны его семьи, общества и государства.

2. Каждый ребенок должен быть зарегистрирован немедленно после его рождения и должен иметь имя.

3. Каждый ребенок имеет право на приобретение гражданства.

Статья 25

Каждый гражданин должен иметь без какой бы то ни было дискриминации, упоминаемой в статье 2, и без необоснованных ограничений право и возможность:

a) принимать участие в ведении государственных дел как непосредственно, так и через посредство свободно выбранных представителей;

b) голосовать и быть избранным на подлинных периодических выборах, производимых на основе всеобщего и равного избирательного права при тайном голосовании и обеспечивающих свободное волеизъявление избирателей;

c) допускаться в своей стране на общих условиях равенства к государственной службе.

Статья 26

Все люди равны перед законом и имеют право без всякой дискриминации на равную защиту закона. В этом отношении всякого рода дискриминация должна быть запрещена законом, и закон должен гарантировать всем лицам равную и эффективную защиту против дискриминации по какому бы то ни было признаку, как-то: расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного положения, рождения или иного обстоятельства.

Статья 27

В тех странах, где существуют этнические, религиозные и языковые меньшинства, лицам, принадлежащим к таким меньшинствам, не может быть отказано в праве совместно с другими членами той же группы пользоваться своей культурой, исповедовать свою религию и исполнять ее обряды, а также пользоваться родным языком.

ЧАСТЬ IV

Статья 28

1. Образуется Комитет по правам человека (именуемый ниже в настоящем Пакте Комитет). Он состоит из восемнадцати членов и выполняет функции, предусматриваемые ниже.

2. В состав Комитета входят лица, являющиеся гражданами участвующих в настоящем Пакте государств и обладающие высокими нравственными качествами и признанной компетентностью в области прав человека, причем принимается во внимание полезность участия нескольких лиц, обладающих юридическим опытом.

3. Члены Комитета избираются и работают в личном качестве.

Статья 29

1. Члены Комитета избираются тайным голосованием из списка лиц, удовлетворяющих требованиям, предусматриваемым в статье 28, и выдвинутых для этой цели участвующими в настоящем Пакте государствами.

2. Каждое участвующее в настоящем Пакте государство может выдвинуть не более двух лиц. Эти лица должны быть гражданами выдвигающего их государства.

3. Любое лицо имеет право на повторное выдвижение.

Статья 30

1. Первоначальные выборы проводятся не позднее чем через шесть месяцев со дня вступления в силу настоящего Пакта.

2. По крайней мере за четыре месяца до дня каждых выборов в Комитет, кроме выборов для заполнения вакансий, объявляемых открывшимися в соответствии со статьей 34, Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций обращается с письменным приглашением к участвующим в настоящем Пакте государствам представить в течение трех месяцев кандидатуры в члены Комитета.

3. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций составляет в алфавитном порядке список всех выдвинутых таким образом лиц с указанием участвующих в настоящем Пакте государств, которые выдвинули этих лиц, и представляет этот список участвующим в настоящем Пакте государствам не позднее чем за один месяц до даты проведения каждых выборов.

4. Избрание членов Комитета проводится на заседании участвующих в настоящем Пакте государств, созываемом Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций. На этом заседании, для которого кворумом является присутствие двух третей участвующих в настоящем Пакте государств, избранными в Комитет являются те лица, кандидатуры которых получают наибольшее число голосов и абсолютное большинство голосов присутствующих и голосующих представителей государств-участников.

Статья 31

1. В Комитет не может входить более чем по одному гражданину одного и того же государства.

2. При выборах в Комитет принимается во внимание справедливое географическое распределение членов и представительство различных форм цивилизации и основных юридических систем.

Статья 32

1. Члены Комитета избираются на четырехлетний срок. Они имеют право быть переизбранными при повторном выдвижении их кандидатур. Однако срок

полномочий девяти из тех членов, которые избраны на первых выборах, истекает в конце двухлетнего периода; немедленно после первых выборов имена этих девяти членов определяются по жребию председателем заседания, о котором упоминается в пункте 4 статьи 30.

2. По истечении полномочий выборы производятся в соответствии с предшествующими статьями данной части настоящего Пакта.

Статья 33

1. Если по единогласному мнению других членов какой-либо член Комитета прекратил исполнение своих функций по какой-либо причине, кроме временного отсутствия, Председатель Комитета уведомляет Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, который объявляет затем место этого члена вакантным.

2. В случае смерти или выхода в отставку какого-либо члена Комитета Председатель немедленно уведомляет Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, который объявляет это место вакантным со дня смерти или с того дня, когда выход в отставку становится действительным.

Статья 34

1. Когда объявляется открывшейся вакансия в соответствии со статьей 33 и если срок полномочий члена, который должен быть заменен, не истекает в течение шести месяцев после объявления этой вакансии, Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций уведомляет каждое участвующее в настоящем Пакте государство, которое может в течение двух месяцев представить в соответствии со статьей 29 кандидатуру для заполнения этой вакансии.

2. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций составляет в алфавитном порядке список выдвинутых таким образом лиц и представляет этот список участвующим в настоящем Пакте государствам. Выборы для заполнения вакансии проводятся затем согласно соответствующим положениям данной части настоящего Пакта.

3. Член Комитета, избранный для занятия вакансии, объявленной в соответствии со статьей 33, занимает должность в течение остающейся части срока полномочий члена, который освободил место в Комитете согласно положениям указанной статьи.

Статья 35

Члены Комитета получают утверждаемое Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций вознаграждение из средств Организации Объединенных Наций в порядке и на условиях.

Факультативный протокол к Международному пакту о гражданских и политических правах

Принят резолюцией 2200 A (XXI) Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1966 года.
Вступил в силу 23 марта 1976 года.

Участвующие в настоящем Протоколе государства,

принимая во внимание, что для дальнейшего достижения целей Пакта о гражданских и политических правах (в дальнейшем именуемого «Пакт») и осуществления его постановлений было бы целесообразно дать Комитету по правам человека, учреждаемому на основании части IV Пакта (в дальнейшем именуемому «Комитет»), возможность принимать и рассматривать, как предусмотрено в настоящем Протоколе, сообщения от отдельных лиц, утверждающих, что они являются жертвами нарушений какого-либо из прав, изложенных в Пакте,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Государство — участник Пакта, которое становится участником настоящего Протокола, признает компетенцию Комитета принимать и рассматривать сообщения от подлежащих его юрисдикции лиц, которые утверждают, что они являются жертвами нарушения данным государством-участником какого-либо из прав, изложенных в Пакте. Ни одно сообщение не принимается Комитетом, если оно касается государства — участника Пакта, которое не является участником настоящего Протокола.

Статья 2

При условии соблюдения положений статьи 1 лица, которые утверждают, что какое-либо из прав, перечисленных в Пакте, было нарушено, и которые исчерпали все имеющиеся внутренние средства правовой защиты, могут представить на рассмотрение Комитета письменное сообщение.

Статья 3

Комитет может признавать неприемлемым любое представленное в соответствии с настоящим Протоколом сообщение, которое является анонимным или которое, по его мнению, представляет собой злоупотребление правом на представление таких сообщений или несовместимо с положениями Пакта.

Статья 4

1. При условии соблюдения положений статьи 3 Комитет доводит любое представленное ему согласно настоящему Протоколу сообщение до сведения участвующего в настоящем Протоколе государства, которое, как утверждается, нарушает какое-либо из положений Пакта.

2. Получившее уведомление государство представляет в течение шести месяцев Комитету письменные объяснения или заявления, разъясняющие этот вопрос, и любые меры, если таковые имели место, которые могли быть приняты этим государством.

Статья 5

1. Комитет рассматривает полученные в соответствии с настоящим Протоколом сообщения с учетом всех письменных данных, представленных ему отдельным лицом и заинтересованным государством-участником.

2. Комитет не рассматривает никаких сообщений от лиц, пока не удостоверится в том, что:

a) этот же вопрос не рассматривается в соответствии с другой процедурой международного разбирательства или урегулирования;

b) данное лицо исчерпало все доступные внутренние средства правовой защиты.

Это правило не действует в тех случаях, когда применение таких средств неоправданно затягивается.

3. При рассмотрении сообщений, предусматриваемых настоящим Протоколом, Комитет проводит закрытые заседания.

4. Комитет сообщает свои соображения соответствующему государству-участнику и лицу.

Статья 6

Комитет включает в свой ежегодный доклад, предусмотренный статьей 45 Пакта, краткий отчет о своей деятельности в соответствии с настоящим Протоколом.

Статья 7

Впредь до достижения целей резолюции 1514 (XV), принятой Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 14 декабря 1960 г., относительно Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам положения настоящего Протокола никоим образом не ограничивают права на подачу петиций, предоставленного этим народам Уставом Организации Объединенных Наций и другими международными конвенциями и документами Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений.

Статья 8

1. Настоящий Протокол открыт для подписания любым государством, подписавшим Пакт.

2. Настоящий Протокол подлежит ратификации любым государством, ратифицировавшим Пакт или присоединившимся к нему. Ратификационные грамоты передаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

3. Настоящий Протокол открыт для присоединения любого государства, ратифицировавшего Пакт или присоединившегося к нему.

4. Присоединение осуществляется депонированием документа о присоединении у Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

5. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций сообщает всем подписавшим настоящий Протокол или присоединившимся к нему государствам о депонировании каждой ратификационной грамоты или документа о присоединении.

Статья 9

1. При условии вступления Пакта в силу настоящий Протокол вступает в силу через три месяца со дня депонирования у Генерального секретаря Организации Объединенных Наций десятой ратификационной грамоты или документа о присоединении.

2. Для каждого государства, которое ратифицирует настоящий Протокол или присоединится к нему после депонирования десятой ратификационной грамоты или документа о присоединении, настоящий Протокол вступает в силу через три месяца со дня депонирования его собственной ратификационной грамоты или документа о присоединении.

Статья 10

Постановления настоящего Протокола распространяются на все части федеративных государств без каких бы то ни было ограничений или исключений.

Статья 11

1. Любое участвующее в настоящем Протоколе государство может предлагать поправки и представлять их Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. Генеральный секретарь препровождает затем любые предложенные поправки государствам — участникам настоящего Протокола с просьбой сообщить ему, высказываются ли они за созыв конференции государств-участников с целью рассмотрения этого предложения и проведения по нему голосования. Если за созыв такой конференции выскажется не менее одной трети государств-участников, Генеральный секретарь созывает эту конференцию под эгидой Организации Объединенных Наций. Любая поправка, принятая большинством государств-участников, присутствующих и участвующих в голосовании на этой конференции, представляется Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций на утверждение.

2. Поправки вступают в силу после утверждения их Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций и принятия большинством в две трети участвующих в настоящем Протоколе государств в соответствии с их конституционными процедурами.

3. Когда поправки вступают в силу, они становятся обязательными для тех государств-участников, которые их приняли, а для других государств-участников остаются обязательными постановления настоящего Протокола и любые предшествующие поправки, которые ими приняты.

Статья 12

1. Каждое государство-участник может в любое время денонсировать настоящий Протокол путем письменного уведомления на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Денонсация вступает в силу через три месяца со дня получения этого уведомления Генеральным секретарем.

3. Денонсация не препятствует продолжению применения положений настоящего Протокола к любому сообщению, представленному в соответствии со статьей 2 до даты вступления денонсации в силу.

Статья 13

Независимо от уведомлений, сделанных в соответствии в пунктом 5 статьи 8 настоящего Протокола, Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций сообщает всем государствам, о которых говорится в пункте 1 статьи 48 Пакта, нижеследующее:

a) подписаниях, ратификациях и присоединениях согласно статье 8;

b) дате вступления в силу настоящего Протокола согласно статье 9 и дате вступления в силу любых поправок согласно статье 11;

c) денонсация согласно статье 12.

Статья 14

1. Настоящий Протокол, английский, испанский, китайский, русский и французский тексты которого равно аутентичны, подлежит сдаче на хранение в архив Организации Объединенных Наций.

2. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций препровождает заверенные копии настоящего Протокола всем государствам, указанным в статье 48 Пакта.

Факультативный протокол к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.

Принят Резолюцией 57/199 Генеральной Ассамблеи ООН 18 декабря 2002 г.

ПРЕАМБУЛА

Государства - участники настоящего Протокола,

вновь подтверждая, что пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания запрещены и представляют собой серьезные нарушения прав человека,

будучи убеждены в необходимости дальнейших мер по достижению целей Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (далее именуемой "Конвенция") и усилению защиты лишенных свободы лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

напоминая, что статьи 2 и 16 Конвенции обязывают каждое государство-участник принимать эффективные меры для предупреждения актов пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания на любой территории под своей юрисдикцией,

признавая, что на государствах лежит главная ответственность за выполнение этих статей, что усиление защиты лишенных свободы лиц и неукоснительное соблюдение их прав человека являются общей обязанностью всех и что международные органы по осуществлению дополняют и укрепляют национальные меры,

напоминая, что действенное предупреждение пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания требует принятия мер в области просвещения и сочетания различных законодательных, административных, судебных и иных мер,

напоминая также о том, что Всемирная конференция по правам человека, состоявшаяся в Вене в июне 1993 года, решительно заявила о том, что усилия по искоренению пыток должны быть прежде всего направлены на предупреждение, и призвала к принятию факультативного протокола к Конвенции, который имеет целью создание превентивной системы регулярного посещения мест содержания под стражей,

будучи убеждены в том, что защита лишенных свободы лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания может быть усилена на основе несудебных мер превентивного характера, основанных на регулярном посещении мест содержания под стражей,

договорились о нижеследующем:

ЧАСТЬ I

ОБЩИЕ ПРИНЦИПЫ

Статья 1

Цель настоящего Протокола заключается в создании системы регулярных посещений, осуществляемых независимыми международными и национальными органами, мест, где находятся лишенные свободы лица, с целью предупреждения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.

Статья 2

1. Создается Подкомитет по предупреждению пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания Комитета против пыток (далее именуемый "Подкомитет по предупреждению"), который осуществляет функции, изложенные в настоящем Протоколе.

2. Подкомитет по предупреждению выполняет свою работу в рамках Устава Организации Объединенных Наций и руководствуется его целями и принципами, а также нормами Организации Объединенных Наций, касающимися обращения с лицами, лишенными свободы.

3. Подкомитет по предупреждению также руководствуется принципами конфиденциальности, беспристрастности, неизбирательности, универсальности и объективности.

4. Подкомитет по предупреждению и государства-участники сотрудничают в деле осуществления настоящего Протокола.

Статья 3

Каждое государство-участник создает, назначает или поддерживает на национальном уровне один или несколько органов для посещений в целях предупреждения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (далее именуемых "национальный превентивный механизм").

Статья 4

1. Каждое государство-участник разрешает посещения в соответствии с настоящим Протоколом, механизмами, о которых говорится в статьях 2 и 3, любого места, находящегося под его юрисдикцией и контролем, где содержатся или могут

содержаться лица, лишенные свободы, по распоряжению государственного органа или по его указанию, либо с его ведома или молчаливого согласия (далее именуемые "места содержания под стражей"). Эти посещения осуществляются с целью усиления, при необходимости, защиты таких лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.

2. Для целей настоящего Протокола лишение свободы означает любую форму содержания под стражей или тюремного заключения или помещения лица в государственное или частное место содержания под стражей, которое это лицо не имеет права покинуть по собственной воле, по приказу любого судебного, административного или иного органа.

ЧАСТЬ II

ПОДКОМИТЕТ ПО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЮ

Статья 5

1. Подкомитет по предупреждению состоит из десяти членов. После сдачи на хранение пятидесятой ратификационной грамоты или документа о присоединении к настоящему Протоколу число членов Подкомитета увеличивается до 25 человек.

2. Члены Подкомитета по предупреждению выбираются из числа лиц, обладающих высокими моральными качествами и имеющих подтвержденный опыт работы в области отправления правосудия, в частности уголовного, в пенитенциарной системе или полиции, либо в различных областях, имеющих отношение к обращению с лишенными свободы лицами.

3. При создании Подкомитета по предупреждению надлежащее внимание уделяется необходимости справедливого географического распределения и представленности различных форм культуры и правовых систем государств-участников.

4. При создании Подкомитета по предупреждению внимание также уделяется сбалансированному гендерному представительству на основе принципов равенства и недискриминации.

5. В состав Подкомитета по предупреждению может входить не более одного гражданина одного и того же государства.

6. Члены Подкомитета по предупреждению выполняют свои функции в личном качестве, они должны быть независимыми и беспристрастными и иметь возможность эффективно работать в составе Подкомитета.

Статья 6

1. Каждое государство-участник может, в соответствии с пунктом 2, выдвинуть двух кандидатов, обладающих квалификацией и отвечающих требованиям, изложенным в статье 5, и при этом оно представляет подробную информацию о квалификации кандидатов.

2. a) Кандидаты должны иметь гражданство государства - участника настоящего Протокола:

b) по меньшей мере один из двух кандидатов, выдвинутых государством-участником, должен иметь гражданство этого государства-участника;

c) в состав Подкомитета по предупреждению может быть выдвинуто не более двух кандидатов, являющихся гражданами одного и того же государства-участника;

d) до того как какое-либо государство-участник выдвигает кандидатом гражданина другого государства-участника, оно запрашивает и получает на то согласие этого государства-участника.

3. Не менее чем за пять месяцев до начала совещания государств-участников, на котором будут проводиться выборы, Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций направляет государствам-участникам письмо с предложением представить своих кандидатов в трехмесячный срок. Генеральный секретарь представляет список всех выдвинутых таким образом кандидатов в алфавитном порядке с указанием государств-участников, которые их выдвинули.

Статья 7

1. Члены Подкомитета по предупреждению избираются следующим образом:

a) главное внимание уделяется выполнению требований и критериев статьи 5 настоящего Протокола;

b) первые выборы проводятся не позднее, чем через шесть месяцев после вступления в силу настоящего Протокола;

c) государства-участники избирают членов Подкомитета по предупреждению тайным голосованием;

d) выборы члена Подкомитета по предупреждению проходят на совещаниях государств-участников, созываемых Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций каждые два года. На этих совещаниях, на которых кворум составляют две трети числа государств-участников, избранными в Подкомитет членами считаются лица, набравшие наибольшее число голосов и абсолютное большинство голосов присутствующих и участвующих в голосовании представителей государств-участников.

2. Если в ходе выборов два гражданина какого-либо государства-участника получают право работать в составе Подкомитета по предупреждению, членом Подкомитета становится кандидат, набравший наибольшее число голосов. Если эти граждане получили одинаковое количество голосов, применяется следующая процедура:

a) если только один кандидат был выдвинут государством-участником, гражданином которого он является, этот гражданин становится членом Подкомитета по предупреждению;

b) если оба кандидата были выдвинуты государством-участником, гражданами которого они являются, то проводится раздельное тайное голосование для определения того, какой из этих граждан станет членом Подкомитета по предупреждению;

c) если ни один из кандидатов не был выдвинут государством-участником, гражданином которого он является, то проводится раздельное тайное голосование для определения того, какой из этих кандидатов станет членом Подкомитета по предупреждению.

Статья 8

В случае смерти или ухода в отставку одного из членов Подкомитета по предупреждению или в случае невозможности выполнения им по какой-либо иной причине функций члена Подкомитета, государство-участник, которое выдвинуло его кандидатуру, назначает другое имеющее право быть избранным лицо, обладающее квалификацией и удовлетворяющее требованиям, изложенным в статье 5, с учетом необходимости обеспечить надлежащую сбалансированность между различными областями компетенции, на срок полномочий до следующего совещания государств-участников при условии утверждения его большинством государств-участников. Утверждение считается состоявшимся, если только в течение шести недель после извещения Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций о предполагаемом назначении половина или более половины государств-участников не выскажутся против такого назначения.

Статья 9

Члены Подкомитета по предупреждению избираются сроком на четыре года. Они могут быть переизбраны один раз в случае выдвижения их кандидатур. Срок полномочий половины числа членов, избранных на первых выборах, заканчивается по истечении двухлетнего периода; сразу же после первых выборов имена этих членов определяются жеребьевкой, которую проводит Председатель совещания, упомянутого в подпункте d) пункта 1 статьи 7.

Статья 10

1. Подкомитет по предупреждению избирает своих должностных лиц на двухгодичный срок. Они могут быть переизбраны.

2. Подкомитет по предупреждению устанавливает свои правила процедуры. Эти правила процедуры предусматривают, в частности, что:

a) кворум составляют половина числа членов плюс один;

b) решения Подкомитета по предупреждению принимаются большинством голосов присутствующих членов;

c) заседания Подкомитета по предупреждению являются закрытыми.

3. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций созывает первое

совещание Подкомитета по предупреждению. После своего первого совещания Подкомитет проводит свои последующие совещания с интервалом, установленным в его правилах процедуры. Подкомитет и Комитет против пыток проводят свои сессии одновременно по крайней мере один раз в год.

ЧАСТЬ III

МАНДАТ ПОДКОМИТЕТА ПО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЮ

Статья 11

Подкомитет по предупреждению:

a) посещает места, упомянутые в статье 4, и представляет рекомендации государствам-участникам относительно защиты лишенных свободы лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

b) в отношении национальных превентивных механизмов:
i) при необходимости, консультирует государства-участники и оказывает им содействие в создании таких механизмов;

ii) поддерживает прямые, при необходимости конфиденциальные, контакты с национальными

превентивными механизмами и предлагает им услуги в области профессиональной подготовки и технической помощи в целях укрепления их потенциала;

iii) консультирует их и оказывает им помощь в деле оценки потребностей и мер, необходимых для усиления защиты лишенных свободы лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

iv) представляет рекомендации и замечания государствам-участникам в целях укрепления возможностей и мандата национальных превентивных механизмов для предупреждения

пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

c) Сотрудничает в целях предупреждения пыток в целом с соответствующими органами и механизмами Организации Объединенных Наций, а также с международными, региональными и национальными учреждениями или организациями, действующими в интересах усиления защиты лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.

Статья 12

Для того чтобы Подкомитет по предупреждению мог выполнять свой мандат, изложенный в статье 11, государства-участники обязуются:

a) принимать Подкомитет по предупреждению на своей территории и предоставлять ему доступ к местам содержания под стражей, определенным в статье 4 настоящего Протокола;

b) предоставлять всю соответствующую информацию, которую Подкомитет по предупреждению может запросить в целях оценки потребностей и мер, которые должны быть приняты для усиления защиты лишенных свободы лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

c) поощрять и облегчать контакты между Подкомитетом по предупреждению и национальными превентивными механизмами;

d) изучать рекомендации Подкомитета по предупреждению и вступать в диалог с ним относительно возможных мер по осуществлению.

Статья 13

1. Подкомитет по предупреждению, вначале с помощью жеребьевки, устанавливает программу регулярных посещений государств-участников в целях выполнения своего мандата, установленного в статье 11.

2. После проведения консультаций Подкомитет по предупреждению уведомляет о своей программе государства-участники, с тем чтобы они без промедления могли бы принять необходимые практические меры для осуществления посещений.

3. Посещения проводятся по крайней мере двумя членами Подкомитета по предупреждению. При необходимости, эти члены могут сопровождаться экспертами, имеющими подтвержденный опыт работы и знания в областях, охватываемых настоящим Протоколом, которые избираются из списка экспертов, подготовленного на основе предложений, высказанных государствами-участниками, Управлением Верховного комиссара по правам человека Организации Объединенных Наций и Центром Организации Объединенных Наций по предупреждению международной преступности. При подготовке этого списка соответствующие государства-участники предлагают не более пяти национальных экспертов. Соответствующее государство-участник может отклонить кандидатуру предложенного для посещения эксперта, после чего Подкомитет предлагает другого эксперта.

4. Если Подкомитет по предупреждению сочтет это необходимым, он может предложить организовать краткое последующее посещение после проведения регулярного посещения.

Статья 14

1. С тем чтобы Подкомитет по предупреждению мог выполнять свой мандат, государства - участники настоящего Протокола обязуются предоставлять ему:

a) неограниченный доступ к любой информации о числе лишенных свободы лиц в местах содержания под стражей, определенных в статье 4, а также о количестве таких мест и их местонахождении;

b) неограниченный доступ к любой информации, касающейся обращения с этими лицами, а также условий их содержания под стражей;

c) в соответствии с пунктом 2 - неограниченный доступ ко всем местам содержания под стражей, их сооружениям и объектам;

d) возможность проводить частные беседы с лишенными свободы лицами без свидетелей, лично или, при необходимости, через переводчика, а также с любым другим лицом, которое, по мнению Подкомитета по предупреждению, может представить соответствующую информацию;

e) право беспрепятственно выбирать места, которые он желает посетить, и лиц, с которыми он желает побеседовать.

2. Возражения в отношении посещения конкретного места содержания под стражей могут основываться лишь на возникших в срочном порядке и убедительных соображениях, касающихся национальной обороны, государственной безопасности, стихийных бедствий или серьезных беспорядков в месте предполагаемого посещения, которые временно препятствуют проведению такого посещения. Объявление чрезвычайного
положения как такового не может приводиться государством-участником в качестве причины для возражения против проведения посещения.

Статья 15

Ни один орган или должное лицо не может назначать, применять, разрешать или допускать любую санкцию в отношении любого лица или организации за сообщение Подкомитету по предупреждению или его членам любой информации, будь-то правдивой или ложной, и ни одно такое лицо или организация не могут быть каким-либо иным образом ущемлены.

Статья 16

1. Подкомитет по предупреждению направляет свои рекомендации и замечания в конфиденциальном порядке государству-участнику и, при необходимости, национальному механизму.

2. Подкомитет по предупреждению публикует свой доклад вместе с любыми замечаниями соответствующего государства-участника в случае поступления соответствующей просьбы от государства-участника. Если государство-участник предает гласности часть доклада, Подкомитет может опубликовать доклад полностью или частично. Вместе с тем данные личного характера не могут публиковаться без прямо выраженного согласия соответствующего лица.

3. Подкомитет по предупреждению представляет открытый ежегодный доклад о своей деятельности Комитету против пыток.

4. Если государство-участник отказывается сотрудничать с Подкомитетом по предупреждению в соответствии со статьями 12 и 14 или отказывается принимать меры для улучшения положения в свете рекомендаций Подкомитета, Комитет против пыток может по просьбе Подкомитета, после того, как государство-участник получит возможность изложить свои соображения, принять большинством голосов своих членов решение выступить с публичным заявлением по данному вопросу или опубликовать доклад Подкомитета.

ЧАСТЬ IV

НАЦИОНАЛЬНЫЕ ПРЕВЕНТИВНЫЕ МЕХАНИЗМЫ

Статья 17

Не позднее чем через один год после вступления в силу настоящего Протокола или его ратификации или присоединения к нему каждое государство-участник поддерживает, назначает или создает один или несколько независимых национальных превентивных механизмов для предупреждения пыток на национальном уровне. Механизмы, учрежденные децентрализованными органами, могут, для целей настоящего Протокола, назначаться в качестве национальных превентивных механизмов, если они отвечают требованиям его положений.

Статья 18

1. Государства-участники гарантируют функциональную независимость национальных превентивных механизмов, а также независимость их персонала.

2. Государства-участники принимают необходимые меры по обеспечению того, чтобы эксперты национального механизма обладали необходимым потенциалом и профессиональными знаниями. Они обеспечивают гендерный баланс и адекватную представленность существующих в стране этнических групп и групп меньшинств.

3. Государства-участники обязуются предоставлять необходимые ресурсы для функционирования национальных превентивных механизмов.

4. При создании национальных превентивных механизмов государства-участники учитывают Принципы, касающиеся статуса и функционирования национальных учреждений по защите и поощрению прав человека.

Статья 19

Национальным превентивным механизмам предоставляются, как минимум, следующие полномочия:

а) регулярно рассматривать вопрос об обращении с лишенными свободы лицами в местах содержания под стражей, определенных в статье 4, с целью усиления, при необходимости, их защиты от пыток и других жестоких, бесчеловечных или

унижающих достоинство видов обращения и наказания.

b) представлять рекомендации соответствующим органам в целях улучшения обращения с лишенными свободы лицами и условий их содержания и предупреждать пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания с учетом соответствующих норм Организации Объединенных Наций.

c) представлять предложения и замечания, касающиеся действующего законодательства или законопроектов.

Статья 20

С тем чтобы национальные превентивные механизмы могли выполнять свой мандат, государства - участники настоящего Протокола обязуются предоставлять им:

a) доступ к любой информации о числе лишенных свободы лиц в местах содержания под стражей, определенных в статье 4, а также о количестве таких мест и их местонахождении.

b) доступ к любой информации, касающейся обращения с этими лицами, а также условий их содержания под стражей.

c) доступ к любым местам содержания под стражей, их сооружениям и объектам.

d) возможность проводить частные беседы с лишенными свободы лицами без свидетелей, лично, или, при необходимости, через переводчика, а также с любым другим лицом, которое, по мнению национального превентивного механизма, может представить соответствующую информацию.

e) право беспрепятственно выбирать места, которые они желают посетить, и лиц, с которыми они желают побеседовать.

f) право устанавливать контакты с Подкомитетом по предупреждению, направлять ему информацию и встречаться с ним.

Статья 21

1. Ни один орган или должностное лицо не может назначать, применять, разрешать или допускать любую санкцию в отношении любого лица или организации за сообщение национальному превентивному механизму любой информации, будь то правдивой или ложной, и ни одно такое лицо или организация не могут быть каким-либо иным образом ущемлены.

2. Конфиденциальная информация, собранная национальным превентивным механизмом, не подлежит разглашению. Данные личного характера публикуются только с прямо выраженного согласия соответствующего лица.

Статья 22

Компетентные органы соответствующего государства-участника изучают рекомендации национального превентивного механизма и вступают с ним в диалог в отношении возможных мер по осуществлению.

Статья 23

Государства - участники настоящего Протокола обязуются публиковать и распространять ежегодные доклады национальных превентивных механизмов.

ЧАСТЬ V

ЗАЯВЛЕНИЕ

Статья 24

1. После ратификации государства-участники могут сделать заявление относительно отсрочки осуществления своих обязательств либо согласно части III, либо согласно части IV настоящего Протокола.

2. Такая отсрочка действует максимум три года. После представления соответствующих материалов государством-участником и после консультаций с Подкомитетом по предупреждению Комитет против пыток может продлить этот период еще на два года.

ЧАСТЬ VI

ФИНАНСОВЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 25

1. Расходы, понесенные Подкомитетом по предупреждению в ходе осуществления настоящего Протокола, покрываются Организацией Объединенных Наций.

2. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций обеспечивает необходимый персонал и условия для эффективного осуществления функций Подкомитета по предупреждению в соответствии с настоящим Протоколом.

Статья 26

1. В соответствии с надлежащей процедурой Генеральной Ассамблеи создается Специальный фонд, управляемый в соответствии с финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций, для оказания помощи в финансировании осуществления рекомендаций, вынесенных Подкомитетом по предупреждению государству-участнику после посещения, а также образовательных программ национальных превентивных механизмов.

2. Этот Специальный фонд может финансироваться за счет добровольных взносов, выплачиваемых правительствами, межправительственными и неправительственными организациями и другими частными или государственными образованиями.

ЧАСТЬ VII

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 27

1. Настоящий Протокол открыт для подписания любым государством, подписавшим Конвенцию.

2. Настоящий Протокол подлежит ратификации любым государством, ратифицировавшим Конвенцию или присоединившимся в ней. Ратификационные грамоты сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

3. Настоящий Протокол открыт для присоединения любого государства, которое ратифицировало Конвенцию или присоединилось к ней.

4. Присоединение осуществляется путем сдачи на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций документа о присоединении.

5. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций информирует все государства, которые подписали настоящий Протокол или присоединились к нему, о сдаче на хранение каждой ратификационной грамоты или документа о присоединении.

Статья 28

1. Настоящий Протокол вступает в силу на 30-й день после сдачи на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций 20-й ратификационной грамоты или документа о присоединении.

2. Для каждого государства, которое ратифицирует настоящий Протокол или присоединяется к нему после сдачи на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций двадцатой ратификационной грамоты или документа о присоединении, настоящий Протокол вступает в силу на 30-й день после сдачи на хранение его собственной ратификационной грамоты или документа о присоединении.

Статья 29

Положения настоящего Протокола распространяются на все части федеративных государств без каких-либо ограничений или исключений.

Статья 30

Какие-либо оговорки к настоящему Протоколу не допускаются.

Статья 31

Положения настоящего Протокола не затрагивают обязательств государств-

участников по любым региональным конвенциям, основанным на системе посещений мест содержания под стражей. Подкомитету по предупреждению и органам, учрежденным в соответствии с такими региональными конвенциями, предлагается консультироваться и сотрудничать друг с другом, с тем чтобы избегать дублирования и обеспечивать эффективное достижение целей настоящего Протокола.

Статья 32

Положения настоящего Протокола не затрагивают обязательств государств-участников по четырем Женевским конвенциям от 12 августа 1949 года и Дополнительным протоколам к ним от 8 июня 1977 года, а также прав любого государства разрешать Международному комитету Красного Креста посещать места содержания под стражей в ситуациях, не охватываемых международным гуманитарным правом.

Статья 33

1. Любое государство-участник может в любое время денонсировать настоящий Протокол путем направления письменного уведомления Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который затем информирует об этом другие государства - участники настоящего Протокола и Конвенции. Денонсация вступает в силу по истечении одного года после получения Генеральным секретарем такого уведомления.

2. Такая денонсация не освобождает государство-участника от его обязательств по настоящему Протоколу в связи с любым действием или ситуацией, которые имели место до даты вступления денонсации в силу, или мерами, которые Подкомитет по предупреждению решил или может решить принять в отношении соответствующего государства-участника, и денонсация никоим образом не наносит ущерба продолжающемуся рассмотрению любого вопроса, который уже рассматривался Подкомитетом до даты вступления денонсации в силу.

3. После даты вступления в силу объявленной государством-участником денонсации Подкомитет по предупреждению не может начинать рассмотрение любого нового вопроса, касающегося этого государства.

Статья 34

1. Любое государство - участник настоящего Протокола может предложить поправку и направить ее Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. Генеральный секретарь затем препровождает предложенную поправку государствам - участникам настоящего Протокола с просьбой сообщить ему, согласны ли они с созывом конференции государств-участников с целью рассмотрения этого предложения и проведения по нему голосования. Если в течение четырех месяцев с даты направления такого письма по меньшей мере одна треть государств-участников выскажется за такую конференцию, Генеральный секретарь созывает конференцию под эгидой Организации Объединенных Наций. Любая поправка, принятая большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании на этой конференции государств-участников, направляется

Генеральным секретарем всем государствам-участникам для принятия.

2. Поправка, утвержденная в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, вступает в силу после ее принятия большинством в две трети государств - участников настоящего Протокола в соответствии с их конституционными процедурами.

3. После вступления поправок в силу они становятся обязательными для тех государств-участников, которые их приняли, а для других государств-участников остаются обязательными положения настоящего Протокола и любые предшествующие поправки, которые были ими приняты.

Статья 35

Членам Подкомитета по предупреждению и членам национальных превентивных механизмом предоставляются привилегии и иммунитеты, которые необходимы для независимого осуществления ими своих функций. Членам Подкомитета предоставляются привилегии и иммунитеты, перечисленные в разделе 22 Конвенции о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций от 13 февраля 1946 года, с соблюдением положений раздела 23 той же Конвенции.

Статья 36

При посещении государства-участника члены Подкомитета по предупреждению без ущерба для положений и целей настоящего Протокола и тех привилегий и иммунитетов, которыми они могут пользоваться:

a) соблюдают законы и нормы государства посещения; и

b) воздерживаются от любых действий или деятельности, не совместимых с беспристрастным и международным характером их обязанностей.

Статья 37

1. Настоящий Протокол, английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский тексты которого являются равно аутентичными, сдается на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

2. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций направляет заверенные экземпляры настоящего Протокола всем государствам.

Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах

Принят резолюцией 2200 A (XXI) Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1966 года.
Вступил в силу 3 января 1976 года.

Участвующие в настоящем Пакте государства,

принимая во внимание, что в соответствии с принципами, провозглашенными Уставом Организации Объединенных Наций, признание достоинства, присущего всем членам человеческой семьи, и равных и неотъемлемых прав их является основой свободы, справедливости и всеобщего мира,

признавая, что эти права вытекают из присущего человеческой личности достоинства,

признавая, что согласно Всеобщей декларации прав человека идеал свободной человеческой личности, свободной от страха и нужды, может быть осуществлен только, если будут созданы такие условия, при которых каждый может пользоваться своими экономическими, социальными и культурными правами, так же как и своими гражданскими и политическими правами,

принимая во внимание, что по Уставу Организации Объединенных Наций государства обязаны поощрять всеобщее уважение и соблюдение прав и свобод человека,

принимая во внимание, что каждый отдельный человек, имея обязанности в отношении других людей и того коллектива, к которому он принадлежит, должен добиваться поощрения и соблюдения прав, признаваемых в настоящем Пакте,

соглашаются о нижеследующих статьях:

ЧАСТЬ I

Статья 1

1. Все народы имеют право на самоопределение. В силу этого права они свободно устанавливают свой политический статус и свободно обеспечивают свое экономическое, социальное и культурное развитие.

2. Все народы для достижения своих целей могут свободно распоряжаться своими естественными богатствами и ресурсами без ущерба для каких-либо обязательств, вытекающих из международного экономического сотрудничества, основанного на принципе взаимной выгоды, и из международного права. Ни один народ ни в коем случае не может быть лишен принадлежащих ему средств существования.

3. Все участвующие в настоящем Пакте государства, в том числе те, которые несут ответственность за управление несамоуправляющимися и подопечными территориями, должны, в соответствии с положениями Устава Организации

Объединенных Наций, поощрять осуществление права на самоопределение и уважать это право.

ЧАСТЬ II

Статья 2

1. Каждое участвующее в настоящем Пакте государство обязуется в индивидуальном порядке и в порядке международной помощи и сотрудничества, в частности в экономической и технической областях, принять в максимальных пределах имеющихся ресурсов меры к тому, чтобы обеспечить постепенно полное осуществление признаваемых в настоящем Пакте прав всеми надлежащими способами, включая, в частности, принятие законодательных мер.

2. Участвующие в настоящей Пакте государства обязуются гарантировать, что права, провозглашенные в настоящем Пакте, будут осуществляться без какой бы то ни было дискриминации, как-то в отношении расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного положения, рождения или иного обстоятельства.

3. Развивающиеся страны могут с надлежащим учетом прав и свобод человека и своего народного хозяйства определять, в какой мере они будут гарантировать признаваемые в настоящем Пакте экономические права лицам, не являющимся их гражданами.

Статья 3

Участвующие в настоящем Пакте государства обязуются обеспечить равное для мужчин и женщин право пользования всеми экономическими, социальными и культурными правами, предусмотренными в настоящем Пакте.

Статья 4

Участвующие в настоящем Пакте государства признают, что в отношении пользования теми правами, которые то или иное государство обеспечивает в соответствии с настоящим Пактом, это государство может устанавливать только такие ограничения этих прав, которые определяются законом, и только постольку, поскольку это совместимо с природой указанных прав, и исключительно с целью способствовать общему благосостоянию в демократическим обществе.

Статья 5

1. Ничто в настоящем Пакте не может толковаться как означающее, что какое-либо государство, какая-либо группа или какое-либо лицо имеет право заниматься какой бы то ни было деятельностью или совершать какие бы то ни было действия, направленные на уничтожение любых прав или свобод, признанных в настоящем Пакте, или на ограничение их в большей мере, чем предусматривается в настоящем Пакте.

2. Никакое ограничение или умаление каких бы то ни было основных прав человека,

признаваемых или существующих в какой-либо стране в силу закона, конвенций, правил или обычаев, не допускается под тем предлогом, что в настоящем Пакте не признаются такие права или что в нем они признаются в меньшем объеме.

ЧАСТЬ III

Статья 6

1. Участвующие в настоящем Пакте государства признают право на труд, которое включает право каждого человека на получение возможности зарабатывать себе на жизнь трудом, который он свободно выбирает или на который он свободно соглашается, и предпримут надлежащие шаги к обеспечению этого права.

2. Меры, которые должны быть приняты участвующими в настоящем Пакте государствами в целях полного осуществления этого права, включают программы профессионально-технического обучения и подготовки, пути и методы достижения неуклонного экономического, социального и культурного развития и полной производительной занятости в условиях, гарантирующих основные политические и экономические свободы человека.

Статья 7

Участвующие в настоящем Пакте государства признают право каждого на справедливые и благоприятные условия труда, включая, в частности:

a) вознаграждение, обеспечивающее, как минимум, всем трудящимся:

> i) справедливую зарплату и равное вознаграждение за труд равной ценности без какого бы то ни было различия, причем, в частности, женщинам должны гарантироваться условия труда не хуже тех, которыми пользуются мужчины, с равной платой за равный труд;
>
> ii) удовлетворительное существование для них самих и их семей в соответствии с постановлениями настоящего Пакта;

b) условия работы, отвечающие требованиям безопасности и гигиены;

c) одинаковую для всех возможность продвижения в работе на соответствующие более высокие ступени исключительно на основании трудового стажа и квалификации;

d) отдых, досуг и разумное ограничение рабочего времени и оплачиваемый периодический отпуск, равно как и вознаграждение за праздничные дни.

Статья 8

1. Участвующие в настоящем Пакте государства обязуются обеспечить:

a) право каждого человека создавать для осуществления и защиты своих экономических и социальных интересов профессиональные союзы и вступать в

таковые по своему выбору при единственном условии соблюдения правил соответствующей организации. Пользование указанным правом не подлежит никаким ограничениям, кроме тех, которые предусматриваются законом и которые необходимы в демократическом обществе в интересах государственной безопасности или общественного порядка или для ограждения прав и свобод других;

b) право профессиональных союзов образовывать национальные федерации или конфедерации и право этих последних основывать международные профессиональные организации или присоединяться к таковым;

c) право профессиональных союзов функционировать беспрепятственно без каких-либо ограничений, кроме тех, которые предусматриваются законом и которые необходимы в демократическом обществе в интересах государственной безопасности или общественного порядка или для ограждения прав и свобод других;

d) право на забастовки при условии его осуществления в соответствии с законами каждой страны.

2. Настоящая статья не препятствует введению законных ограничений пользования этими правами для лиц, входящих в состав вооруженных сил, полиции или администрации государства.

3. Ничто в настоящей статье не дает права государствам, участвующим в Конвенции Международной Организации труда 1948 года относительно свободы ассоциаций и защиты права на организацию, принимать законодательные акты в ущерб гарантиям, предусматриваемым в указанной Конвенции, или применять закон таким образом, чтобы наносился ущерб этим гарантиям.

Статья 9

Участвующие в настоящем Пакте государства признают право каждого человека на социальное обеспечение, включая социальное страхование.

Статья 10

Участвующие в настоящем Пакте государства признают, что:

1. Семье, являющейся естественной и основной ячейкой общества, должны предоставляться по возможности самая широкая охрана и помощь, в особенности при ее образовании и пока на ее ответственности лежит забота о несамостоятельных детях и их воспитании. Брак должен заключаться по свободному согласию вступающих в брак.

2. Особая охрана должна предоставляться матерям в течение разумного периода до и после родов. В течение этого периода работающим матерям должен предоставляться оплачиваемый отпуск или отпуск с достаточными пособиями по социальному обеспечению.

3. Особые меры охраны и помощи должны приниматься в отношении всех детей и подростков без какой бы то ни было дискриминации по признаку семейного

происхождения или по иному признаку. Дети и подростки должны быть защищены от экономической и социальной эксплуатации. Применение их труда в области, вредной для их нравственности и здоровья или опасной для жизни или могущей повредить их нормальному развитию, должно быть наказуемо по закону. Кроме того, государства должны установить возрастные пределы, ниже которых пользование платным детским трудом запрещается и карается законом.

Статья 11

1. Участвующие в настоящем Пакте государства признают право каждого на достаточный жизненный уровень для него и его семьи, включающий достаточное питание, одежду и жилище, и на непрерывное улучшение условий жизни. Государства-участники примут надлежащие меры к обеспечению осуществления этого права, признавая важное значение в этом отношении международного сотрудничества, основанного на свободном согласии.

2. Участвующие в настоящем Пакте государства, признавая основное право каждого человека на свободу от голода, должны принимать необходимые меры индивидуально и в порядке международного сотрудничества, включающие проведение конкретных программ, для того чтобы:

a) улучшить методы производства, хранения и распределения продуктов питания путем широкого использования технических и научных знаний, распространения знаний о принципах питания и усовершенствования или реформы аграрных систем таким образом, чтобы достигнуть наиболее эффективного освоения и использования природных ресурсов; и

b) обеспечить справедливое распределение мировых запасов продовольствия в соответствии с потребностями и с учетом проблем стран как импортирующих, так и экспортирующих пищевые продукты.

Статья 12

1. Участвующие в настоящем Пакте государства признают право каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья.

2. Меры, которые должны быть приняты участвующими в настоящем Пакте государствами для полного осуществления этого права, включают мероприятия, необходимые для:

a) обеспечения сокращения мертворождаемости и детской смертности и здорового развития ребенка;

b) улучшения всех аспектов гигиены внешней среды и гигиены труда в промышленности;

c) предупреждения и лечения эпидемических, эндемических, профессиональных и иных болезней и борьбы с ними;

d) создания условий, которые обеспечивали бы всем медицинскую помощь и

медицинский уход в случае болезни.

Статья 13

1. Участвующие в настоящем Пакте государства признают право каждого человека на образование. Они соглашаются, что образование должно быть направлено на полное развитие человеческой личности и создание ее достоинства и должно укреплять уважение к правам человека и основным свободам. Они далее соглашаются в том, что образование должно дать возможность всем быть полезными участниками свободного общества, способствовать взаимопониманию, терпимости и дружбе между всеми нациями и всеми расовыми, этническими и религиозными группами и содействовать работе Организации Объединенных Наций по поддержанию мира.

2. Участвующие в настоящем Пакте государства признают, что для полного осуществления этого права:

a) начальное образование должно быть обязательным и бесплатным для всех;

b) среднее образование в его различных формах, включая профессионально-техническое среднее образование, должно быть открыто и сделано доступным для всех путем принятия всех необходимых мер и, в частности, постепенного введения бесплатного образования;

c) высшее образование должно быть сделано одинаково доступным для всех на основе способностей каждого путем принятия всех необходимых мер и, в частности, постепенного введения бесплатного образования;

d) элементарное образование должно поощряться или интенсифицироваться, по возможности, для тех, кто не проходил или не закончил полного курса своего начального образования;

e) должно активно проводиться развитие сети школ всех ступеней, должна быть установлена удовлетворительная система стипендий и должны постоянно улучшаться материальные условия преподавательского персонала.

3. Участвующие в настоящем Пакте государства обязуются уважать свободу родителей и в соответствующих случаях законных опекунов, выбирать для своих детей не только учрежденные государственными властями школы, но и другие школы, отвечающие тому минимуму требований для образования, который может быть установлен или утвержден государством, и обеспечивать религиозное и нравственное воспитание своих детей в соответствии со своими собственными убеждениями.

4. Никакая часть настоящей статьи не должна толковаться в смысле умаления свободы отдельных лиц и учреждений создавать учебные заведения и руководить ими при неизменном условии соблюдения принципов, изложенных в пункте 1 настоящей статьи, и требования, чтобы образование, даваемое в таких заведениях, отвечало тому минимуму требований, который может быть установлен государством.

Статья 14

Каждое участвующее в настоящем Пакте государство, которое ко времени своего вступления в число участников не смогло установить на территории своей метрополии или на других территориях, находящихся под его юрисдикцией, обязательного бесплатного начального образования, обязуется в течение двух лет выработать и принять подробный план мероприятий для постепенного проведения в жизнь — в течение разумного числа лет, которое должно быть указано в этом плане, — принципа обязательного бесплатного всеобщего образования.

Статья 15

1. Участвующие в настоящем Пакте государства признают право каждого человека на:

a) участие в культурной жизни;

b) пользование результатами научного прогресса и их практического применения;

c) пользование защитой моральных и материальных интересов, возникающих в связи с любыми научными, литературными или художественными трудами, автором которых он является.

2. Меры, которые должны приниматься участвующими в настоящем Пакте государствами для полного осуществления этого права, включают те, которые необходимы для охраны, развития и распространения достижений науки и культуры.

3. Участвующие в настоящем Пакте государства обязуются уважать свободу, безусловно необходимую для научных исследований и творческой деятельности.

4. Участвующие в настоящем Пакте государства признают пользу, извлекаемую из поощрения и развития международных контактов и сотрудничества в научной и культурной областях.

ЧАСТЬ IV

Статья 16

1. Участвующие в настоящем Пакте государства обязуются представлять в соответствии с настоящей частью этого Пакта доклады о принимаемых ими мерах и о прогрессе на пути к достижению соблюдения прав, признаваемых в этом Пакте.

2. a) Все доклады представляются Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который направляет их экземпляры на рассмотрение в Экономический и Социальный Совет в соответствии с положениями настоящего Пакта.

b) Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций также препровождает специализированным учреждениям экземпляры докладов или любые соответствующие части докладов участвующих в настоящем Пакте государств, которые также являются членами этих специализированных учреждений, поскольку такие доклады или части

этих докладов относятся к любым вопросам, входящим в рамки обязанностей вышеуказанных учреждений в соответствии с их конституционными актами.

Статья 17

1. Участвующие в настоящем Пакте государства представляют свои доклады по этапам в соответствии с программой, которая должна быть установлена Экономическим и Социальным Советом в течение одного года после вступления в силу настоящего Пакте по консультации с государствами-участниками и заинтересованными специализированными учреждениями.

2. В докладах могут указываться факторы и затруднения, влияющие на степень исполнения обязанностей по настоящему Пакту.

3. Если соответствующие сведения были ранее сообщены Организации Объединенных Наций или какому-либо специализированному учреждению каким-либо участвующим в настоящем Пакте государством, то нет необходимости воспроизводить эти сведения, и будет достаточной точная ссылка на сведения, сообщенные таким образом.

Статья 18

Во исполнение своих обязанностей по Уставу Организации Объединенных Наций в области прав человека и основных свобод Экономический и Социальный Совет может вступать в соглашение со специализированными учреждениями о предоставлении ими ему докладов о прогрессе на пути к достижению соблюдения постановлений настоящего Пакта, относящихся к сфере их деятельности. Эти доклады могут включать подробности принимаемых их компетентными органами решений и рекомендаций о таком осуществлении.

Статья 19

Экономический и Социальный Совет может передавать в Комиссию по правам человека для рассмотрения и дачи общих рекомендаций или, в соответствующих случаях, для сведения доклады, касающиеся прав человека, представляемые государствами в соответствии со статьями 16 и 17, и доклады, касающиеся прав человека, представляемые специализированными учреждениями в соответствии со статьей 18.

Статья 20

Заинтересованные участвующие в настоящем Пакте государства и специализированные учреждения могут представлять Экономическому и Социальному Совету замечания по любой общей рекомендации согласно статье 19 или по ссылке на такую общую рекомендацию в любом докладе Комиссии по правам человека или в любом документе, на который там делается ссылка.

Статья 21

Экономический и Социальный Совет может представлять время от времени Генеральной Ассамблее доклады с рекомендациями общего характера и с кратким изложением сведений, получаемых от участвующих в настоящем Пакте государств и от специализированных учреждений, о принятых мерах и достигнутых результатах в

области обеспечения всеобщего соблюдения прав, признаваемых в настоящем Пакте.

Статья 22

Экономический и Социальный Совет может обращать внимание других органов Организации Объединенных Наций, их вспомогательных органов и специализированных учреждений, занимающихся предоставлением технической помощи, на любые вопросы, возникающие в связи с докладами, упоминаемыми в настоящей части настоящего Пакта, которые могут быть полезны этим органам при вынесении каждым из них в пределах своей компетенции решений относительно целесообразности международных мер, которые могли бы способствовать эффективному постепенному проведению в жизнь настоящего Пакта.

Статья 23

Участвующие в настоящем Пакте государства соглашаются, что к числу международных мероприятий, способствующих осуществлению прав, признаваемых в настоящем Пакте, относится применение таких средств, как заключение конвенций, принятие рекомендаций, оказание технической помощи и проведение региональных совещаний и технических совещаний в целях консультаций, а также исследования, организованные совместно с заинтересованными правительствами.

Статья 24

Ничто в настоящем Пакте не должно толковаться как умаление значения постановлений Устава Организации Объединенных Наций и уставов специализированных учреждений, которые определяют соответствующие обязанности различных органов Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений в отношении вопросов, которых касается настоящий Пакт.

Статья 25

Ничто в настоящем Пакте не должно толковаться как умаление неотъемлемого права всех народов полностью и свободно обладать и пользоваться своими естественными богатствами и ресурсами.

ЧАСТЬ V

Статья 26

1. Настоящий Пакт открыт для подписания любым государством-членом Организации Объединенных Наций или членом любого из ее специализированных учреждений, любым государством-участником Статута Международного Суда и любым другим государством, приглашенным Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций к участию в настоящем Пакте.

2. Настоящий Пакт подлежит ратификации. Ратификационные грамоты депонируются у Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

3. Настоящий Пакт открыт для присоединения любого государства, указанного в пункте

1 настоящей статьи.

4. Присоединение совершается депонированием документа о присоединении у Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

5. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций уведомляет все подписавшие настоящий Пакт или присоединившиеся к нему государства о депонировании каждой ратификационной грамоты или документа о присоединении.

Статья 27

1. Настоящий Пакт вступает в силу спустя три месяца со дня депонирования у Генерального секретаря Организации Объединенных Наций тридцать пятой ратификационной грамоты или документа о присоединении.

2. Для каждого государства, которое ратифицирует настоящий Пакт или присоединится к нему после депонирования тридцать пятой ратификационной грамоты или документа о присоединении, настоящий Пакт вступает в силу спустя три месяца со дня депонирования его собственной ратификационной грамоты или документа о присоединении.

Статья 28

Постановления настоящего Пакта распространяются на все части федеративных государств без каких бы то ни было ограничений или изъятий.

Статья 29

1. Любое участвующее в настоящем Пакте государство может предлагать поправки и представлять их Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. Генеральный секретарь препровождает затем любые предложенные поправки участвующим в настоящем Пакте государствам с просьбой сообщить ему, высказываются ли они за созыв конференции государств-участников с целью рассмотрения этих предложений и проведения по ним голосования. Если по крайней мере одна треть государств-участников выскажется за такую конференцию, Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций созывает эту конференцию под эгидой Организации Объединенных Наций. Любая поправка, принятая большинством государств-участников, присутствующих и участвующих в голосовании на этой конференции, представляется Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций на утверждение.

2. Поправки вступают в силу по утверждении их Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций и принятии их большинством в две трети участвующих в настоящем Пакте государств в соответствии с их конституционными процедурами.

3. Когда поправки вступают в силу, они становятся обязательными для тех государств-участников, которые их приняли, а для других государств-участников остаются обязательными постановления настоящего Пакта и все предшествующие поправки, которые ими приняты.

Статья 30

Независимо от уведомлений, делаемых согласно пункту 5 статьи 26, Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций уведомляет все государства, о которых идет речь в пункте 1 той же статьи, о нижеследующем:

a) подписаниях, ратификациях и присоединениях согласно статье 26;

b) дате вступления в силу настоящего Пакта согласно статье 27 и дате вступления в силу любых поправок согласно статье 29.

Статья 31

1. Настоящий Пакт, английский, испанский, китайский, русский и французский тексты которого равно аутентичны, подлежит сдаче на хранение в архив Организации Объединенных Наций.

2. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций препровождает заверенные копии настоящего Пакта всем государствам, указанным в статье 26.

Организация Объединенных Наций A

Генеральная Ассамблея A/RES/260 A (III)

Третья сессия

Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей

260 A (III). Утверждение Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него, и текст этой конвенции.

Генеральная Ассамблея

утверждает прилагаемую Конвенцию по предупреждению и наказанию преступления геноцида и предлагает ее для подписания и ратификации или присоединения в соответствии со статьей XI.

179-е пленарное заседание,
9 декабря 1948 года

ПРИЛОЖЕНИЕ

ТЕКСТ КОНВЕНЦИИ

Договаривающиеся стороны,

принимая во внимание, что Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций в своей резолюции 96 (I) от 11 декабря 1946 года объявила, что геноцид является преступлением, нарушающим нормы международного права и противоречащим духу и целям Организации Объединенных Наций, и что цивилизованный мир осуждает его,

признавая, что на протяжении всей истории геноцид приносил большие потери человечеству, и

будучи убежденными, что для избавления человечества от этого отвратительного бедствия необходимо международное сотрудничество,

соглашаются, как это предусмотрено ниже:

Статья I

Договаривающиеся стороны подтверждают, что геноцид независимо от того, совершается ли он в мирное или военное время, является преступлением, которое нарушает нормы международного права и против которого они обязуются принимать меры предупреждения и карать за его совершение.

Статья II

В настоящей Конвенции под геноцидом понимаются следующие действия, совершаемые с намерением уничтожить, полностью или частично, какую-либо национальную, этническую, расовую или религиозную группу как таковую:

a) убийство членов такой группы;

b) причинение серьезных телесных повреждений или умственного расстройства членам такой группы;

c) предумышленное создание для какой-либо группы таких жизненных условий, которые рассчитаны на полное или частичное физическое уничтожение ее;

d) меры, рассчитанные на предотвращение деторождения в среде такой группы;

e) насильственная передача детей из одной человеческой группы в другую.

Статья III

Наказуемы следующие деяния:

a) геноцид;

b) заговор с целью совершения геноцида;

c) прямое и публичное подстрекательство к совершению геноцида;

d) покушение на совершение геноцида;

e) соучастие в геноциде.

Статья IV

Лица, совершающие геноцид или какие-либо другие из перечисленных в статье III деяний, подлежат наказанию, независимо от того, являются ли они ответственными по конституции правителями, должностными или частными лицами.

Статья V

Для введения в силу положений настоящей Конвенции договаривающиеся стороны обязуются провести необходимое законодательство, каждая в соответствии со своей конституционной процедурой, и, в частности, предусмотреть эффективные меры наказания лиц, виновных в совершении геноцида или других упомянутых в статье III преступлений.

Статья VI

Лица, обвиняемые в совершении геноцида или других перечисленных в статье III деянии, должны быть судимы компетентным судом того государства, на территории которого было совершено это деяние, или таким международным уголовным судом, который может иметь юрисдикцию в отношении сторон настоящей Конвенции, признавших юрисдикцию такого суда.

Статья VII

В отношении выдачи виновных, геноцид и другие перечисленные в статье III деяния не рассматриваются как политические преступления.

В таких случаях договаривающиеся стороны обязуются осуществлять выдачу в соответствии со своим законодательством и действующими договорами.

Статья VIII

Каждый участник настоящей Конвенции может обратиться к соответствующему органу Объединенных Наций с требованием принять, в соответствии с положениями Устава Организации Объединенных Наций, все необходимые, по его мнению, меры в целях предупреждения и пресечения актов геноцида или одного из других перечисленных в статье III деяний.

Статья IX

Споры между договаривающимися сторонами по вопросам толкования, применения или выполнения настоящей Конвенции, включая споры относительно ответственности того или другого государства за совершение геноцида или одного из других перечисленных в статье III деяний, передаются на рассмотрение Международного Суда по требованию любой из сторон в споре.

Статья X

Настоящая Конвенция, английский, китайский, испанский, французский и русский тексты которой являются равно аутентичными, датируется 9 декабря 1948 года.

Статья XI

Настоящая Конвенция будет открыта для подписания ее до 31 декабря 1949 года от имени любого члена Организации Объединению Наций и любого не состоящего членом Организации государства, получившего приглашение

Генеральной Ассамблеи подписать Конвенцию.

Настоящая Конвенция подлежит ратификации, и акты о ратификации депонируются у Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций.

Начиная с 1 января 1950 года к настоящей Конвенции могут присоединиться любой член Организации Объединенных Наций и любое не состоящее членом этой Организации государство, получившее вышеозначенное приглашение.

Акты о присоединении депонируются у Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций.

Статья XII

Любая из договаривающихся сторон может в любое время путем извещения на имя Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций распространить применение настоящей Конвенции на все или некоторые территории, за ведение внешних отношений которых она ответственна.

Статья XIII

В день, когда у Генерального Секретаря будут депонированы первые двадцать актов о ратификации или присоединении, Генеральный Секретарь заготовляет Протокол, который в копиях препровождается всем государствам — членам Организации Объединенных Наций и всем не состоящим членами Организации государствам, предусмотренным в статье XI.

Настоящая Конвенция вступает в силу на девяностый день, считая со дня депонирования двадцатого акта о ратификации или присоединении.

Акты о ратификации и присоединении, полученные после вступления в силу настоящей Конвенции, вступают в действие на девяностый день, считая со дня их депонирования у Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций.

Статья XIV

Настоящая Конвенция действительна в течение десяти лет, начиная со дня вступления ее в силу.

Она остается в силе на последующие пятилетия в отношении тех договаривающихся сторон, которые не денонсируют ее по меньшей мере за шесть месяцев до истечения соответствующего срока ее действия.

Денонсация производится путем письменного уведомления на имя Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций.

Статья XV

Если в результате денонсации число участников настоящей Конвенции станет

менее шестнадцати, Конвенция прекращает свое действие в день вступления в силу последней денонсации.

Статья XVI

Требование о пересмотре настоящей Конвенции может быть представлено в любое время любой из договаривающихся сторон путем письменного сообщения на имя Генерального Секретаря.

Генеральная Ассамблея решает о том, какие меры необходимо принять в отношении такого требования, если она признает необходимым принятие каких-либо мер.

Статья XVII

Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций извещает всех членов Организации Объединенных Наций и не состоящие членами Организации государства, предусмотренные в статье XI:

a) о всех актах о подписании, ратификации и присоединении, полученных в соответствии со статьей XI;

b) о всех заявлениях, полученных в соответствии со статьей XII;

c) о дне вступления в силу настоящей Конвенции в соответствии со статьей XIII;

d) о денонсациях, полученных в соответствии со статьей XIV;

e) об отмене Конвенции в соответствии со статьей XV;

f) о заявлениях, полученных в соответствии со статьей XVI.

Статья XVIII

Подлинник настоящей Конвенции депонируется в архив Организации Объединенных Наций.

Заверенные копии Конвенции рассылаются всем членам Организации Объединенных Наций и не состоящим членами Организации государствам, предусмотренным в статье XI.

Статья XIX

Настоящая Конвенция регистрируется Генеральным Секретарем Организации Объединенных Наций в день вступления ее в силу.

Декларация о защите женщин и детей в чрезвычайных обстоятельствах и в период вооруженных конфликтов

Провозглашена резолюцией 3318 (XXIX) Генеральной Ассамблеи
от 14 декабря 1974 года

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев рекомендацию Экономического и Социального Совета, содержащуюся в его резолюции 1861 (LVI) от 16 мая 1974 года,

выражая свою глубокую озабоченность по поводу страданий женщин и детей, принадлежащих к гражданскому населению, которые в периоды чрезвычайных обстоятельств и вооруженных конфликтов в борьбе за мир, самоопределение, национальное освобождение и независимость слишком часто являются жертвами бесчеловечных актов и в результате этого испытывают тяжелые страдания,

зная о страданиях женщин и детей во многих районах мира, особенно в тех районах, которые подвергаются подавлению, агрессии, колониализму, расизму, иноземному господству и иностранному угнетению,

будучи глубоко обеспокоена тем фактом, что, несмотря на всеобщее и безоговорочное осуждение, многие народы по-прежнему находятся под ярмом колониализма, расизма, иноземного и иностранного господства, жестоко подавляющих национально-освободительные движения, наносящих тяжелые потери и причиняющих неисчислимые страдания населению, находящемуся под их господством, включая женщин и детей,

выражая глубокое сожаление в связи с тем, что основные свободы и достоинство человеческой личности по-прежнему подвергаются серьезным нарушениям, и тем, что державы, осуществляющие колониальное и расистское иностранное господство, по-прежнему нарушают международное гуманитарное право,

ссылаясь на соответствующие положения, содержащиеся в актах международного гуманитарного права, касающихся защиты женщин и детей в военное и мирное время,

ссылаясь в числе других важных документов на свои резолюции 2444 (XXIII) от 19 декабря 1963 года, 2597 (XXIV) от 16 декабря 1969 года, 2674 (XXV) и 2675 (XXV) от 9 декабря 1970 года по вопросу об уважении прав человека и основных принципах защиты гражданского населения в период вооруженных конфликтов, а также на резолюцию 1515 (XLVIII) Экономического и Социального Совета от 28 мая 1970 года, в которой содержится просьба к Генеральной Ассамблее рассмотреть возможность составления проекта декларации о защите женщин и детей в чрезвычайных обстоятельствах и во время войны,

сознавая свою ответственность за судьбу подрастающего поколения и за судьбу матерей, которые играют важную роль в обществе, в семье и, особенно, в воспитании детей,

учитывая необходимость предоставить особую защиту женщинам и детям, относящимся к гражданскому населению,

торжественно провозглашает настоящую Декларацию о защите женщин и детей в чрезвычайных обстоятельствах и в период вооруженных конфликтов и призывает все государства — члены Организации строго соблюдать эту Декларацию:

1. Нападения на гражданское население и бомбардировки его, причиняющие неисчислимые страдания, особенно женщинам и детям, которые составляют наиболее уязвимую часть населения, запрещаются, и такие действия подлежат осуждению.

2 . Использование химического и бактериологического оружия в ходе военных операций представляет собой одно из наиболее вопиющих нарушений Женевского протокола 1925 года[1], Женевских конвенций 1949 года[2] и принципов международного гуманитарного права и вызывает тяжелые потери среди гражданского населения, включая беззащитных женщин и детей, и подлежит решительному осуждению.

3. Все государства должны полностью выполнять свои обязательства в соответствии с Женевским протоколом 1925 года и Женевскими конвенциями 1949 года, а также другими актами международного права, касающимися уважения прав человека в период вооруженных конфликтов, которые представляют важные гарантии для защиты женщин и детей.

4. Государства, участвующие в вооруженных конфликтах, в военных операциях в иностранных территориях или в военных операциях в территориях, все еще находящихся под колониальным господством, должны принимать все усилия для того, чтобы уберечь женщин и детей от разрушительных последствий войны. Должны быть предприняты все необходимые шаги, с тем чтобы добиться запрещения таких мер, как преследование, пытки, карательные меры, унизительное обращение и насилие, в частности против той части гражданского населения, которую составляют женщины и дети.

5. Все формы репрессий и жестокого и бесчеловечного обращения с женщинами и детьми, включая заключение в тюрьмы, пытки, расстрелы, массовые аресты, коллективные наказания, разрушение жилищ и насильственное изгнание с мест жительства, совершаемые воюющими сторонами в ходе военных операций или на оккупированных территориях, считаются преступными.

6. Женщины и дети, принадлежащие к гражданскому населению и оказавшиеся в условиях чрезвычайных обстоятельств и вооруженных конфликтов в борьбе за мир, самоопределение, национальное освобождение и независимость или проживающие в оккупированных территориях, не должны лишаться крова, пищи, медицинской помощи или других неотъемлемых прав в соответствии с положениями Всеобщей декларации прав человека, Международного пакта о гражданских и политических правах[3], Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах[3], Декларации прав ребенка[4] или других актов международного права.

Декларация о Защите Всех Лиц от Пыток и Других Жестоких, Бесчеловечных или Унижающих Достоинство Видов Обращения и Наказания.

Резолюция 3452 (XXX) Генеральной Ассамблеи ООН от 9 декабря 1975 года.

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ,

УЧИТЫВАЯ, что в соответствии с принципами, провозглашенными в Уставе Организации Объединенных Наций, признание присущего человеку достоинства и равных и неотъемлемых прав всех членов человеческого сообщества является основой свободы, справедливости и мира во всем мире,

УЧИТЫВАЯ, что эти права вытекают из присущего человеку достоинства,

УЧИТЫВАЯ ТАКЖЕ, обязательство государств в соответствии с Уставом, в частности со статьей 55, содействовать всеобщему уважению и соблюдению прав человека и основных свобод,

УЧИТЫВАЯ статью 5 Всеобщей декларации прав человека и статью 7 Международного пакта о гражданских и политических правах, обе из которых предусматривают, что никто не может подвергаться пыткам или жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания,

ПРИНИМАЕТ Декларацию о защите всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, текст которой прилагается к настоящей резолюции, в качестве основного принципа для всех государств и других самостоятельных единиц, осуществляющих эффективную власть.

ПРИЛОЖЕНИЕ

ДЕКЛАРАЦИЯ О ЗАЩИТЕ ВСЕХ ЛИЦ ОТ ПЫТОК И ДРУГИХ ЖЕСТОКИХ, БЕСЧЕЛОВЕЧНЫХ

ИЛИ УНИЖАЮЩИХ ДОСТОИНСТВО ВИДОВ ОБРАЩЕНИЯ И НАКАЗАНИЯ.

Статья 1

1. Для целей настоящей Декларации пытка означает любое действие, посредством которого человеку намеренно причиняется сильная боль или страдание, физическое или умственное, со стороны официального лица или по его подстрекательству с целью получения от него или от третьего лица информации или признаний, наказания его за действия, которые он совершил или в совершении которых подозревается, или запугивания его или других лиц. В это толкование не включаются боль или страдание, возникающие только из-за законного лишения свободы, ввиду состояния, присущего этому или вследствие этого, в той степени, насколько это совместимо с Минимальными стандартными правилами обращения с заключенными.

2. Пытка представляет собой усугубленный и преднамеренный вид жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания.

Статья 2

Любое действие, представляющее собой пытку или другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания, является оскорблением человеческого достоинства и должно быть осуждено как нарушение прав человека и основных свобод, провозглашенных во Всеобщей декларации прав человека.

Статья 3

Никакое государство не может разрешать или терпимо относиться к пыткам и другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания. Исключительные обстоятельства, такие как состояние войны или угроза войны, внутренняя политическая нестабильность или любое другое чрезвычайное положение, не могут служить оправданием для пыток или других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.

Статья 4

Каждое государство должно, в соответствии с положениями данной Декларации, принимать эффективные меры для того, чтобы не допускать пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания в сфере его юрисдикции.

Статья 5

Подготовка персонала, стоящего на страже соблюдения закона, и подготовка других официальных лиц, которые могут нести ответственность за лиц, лишенных свободы, должна обеспечивать такое положение, при котором полностью учитывалось бы запрещение пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. Это запрещение должно также, по мере необходимости быть включено в такие общие правила или уставы, которые касаются обязанностей или функций каждого, кто может иметь дело с содержанием под стражей таких лиц или обращением с ними.

Статья 6

Каждое государство должно систематически рассматривать методы и практику ведения допроса и условия содержания под стражей и обращения с лицами, лишенными свободы, на его территории, с тем чтобы не допускать каких-либо случаев пыток или других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.

Статья 7

Каждое государство должно обеспечить такое положение, при котором все действия совершения пыток, как это определено в статье 1, рассматривались бы в соответствии с его уголовным правом как преступления. То же должно относиться к действиям, которые представляют собой участие в пытках, соучастие в них, подстрекательство или намерение подвергнуть пытке.

Статья 8

Любое лицо, которое утверждает, что оно подверглось пытке или другому жестокому, бесчеловечному или унижающему достоинство виду обращения и наказания со стороны официального лица или по его подстрекательству, должно иметь право на то, чтобы предъявить жалобу компетентным органам соответствующего государства, и на то, чтобы дело было беспристрастно рассмотрено ими.

Статья 9

Каждый раз, когда есть разумные основания полагать, что имела место пытка, как это определено в статье 1, компетентные органы соответствующего государства должны немедленно начать беспристрастное расследование, даже если официально не было предъявлено жалобы.

Статья 10

Если расследование в соответствии со статьей 8 или статьей 9 устанавливает очевидность того, что имела место пытка, как определено в статье 1, против такого нарушителя или нарушителей должен быть в соответствии с национальным законодательством возбужден уголовный процесс. Если будет обнаружено, что обвинения в других видах жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания имеют основания, то против такого нарушителя или нарушителей должно быть возбуждено уголовное, дисциплинарное или другое соответствующее преследование.

Статья 11

Когда доказано, что имело место пытка или другой жестокий или унижающий достоинство вид обращения и наказания со стороны официального лица или по его подстрекательству, то в соответствии с национальным законодательством потерпевший получает возмещение или компенсацию.

Статья 12

Любое заявление, которое, как установлено, было сделано под пыткой или в результате другого жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство вида обращения и наказания, не может привлекаться в качестве свидетельства против лица, которого касается любое судебное преследование, или против любого другого лица, имеющего отношение к судебному преследованию.

Декларация об искоренении насилия в отношении женщин

Провозглашена резолюцией 48/104 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года.

Генеральная Ассамблея,

признавая настоятельную необходимость универсального применения в отношении женщин прав и принципов, касающихся равенства, безопасности, свободы, неприкосновенности и достоинства всех людей,

отмечая, что эти права и принципы закреплены в международных документах, в том числе во Всеобщей декларации прав человека[1], Международном пакте о гражданских и политических правах[2], Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах[2], Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин[3] и в Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания[4],

признавая, что эффективное осуществление Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин будет способствовать искоренению насилия в отношении женщин и что Декларация об искоренении насилия в отношении женщин, содержащаяся в настоящей резолюции, укрепит и дополнит этот процесс,

будучи обеспокоена тем, что насилие в отношении женщин является одним из препятствий на пути достижения равенства, развития и мира, как это признано в Найробийских перспективных стратегиях в области улучшения положения женщин[5], в которых был рекомендован комплекс мер по борьбе с насилием в отношении женщин, а также на пути полного осуществления Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин,

подтверждая, что насилие в отношении женщин является нарушением прав человека и основных свобод женщин, а также препятствует или не позволяет им пользоваться этими правами и свободами, и будучи обеспокоена неспособностью уже в течение длительного времени обеспечить защиту и поощрение таких прав и свобод в случаях применения насилия в отношении женщин,

признавая, что насилие в отношении женщин является проявлением исторически сложившегося неравного соотношения сил между мужчинами и женщинами, которое привело к доминированию над женщинами и дискриминации в отношении женщин со стороны мужчин, а также препятствует всестороннему улучшению положения женщин, и что насилие в отношении женщин является одним из основополагающих социальных механизмов, при помощи которого женщин вынуждают занимать подчиненное положение по сравнению с мужчинами,

будучи обеспокоена тем, что некоторые группы женщин, например женщины, принадлежащие к национальным меньшинствам, женщины, относящиеся к коренному населению, женщины-беженцы, женщины-мигранты, женщины, проживающие в сельских и отдаленных районах, женщины, лишенные средств к существованию, женщины, находящиеся в различного рода учреждениях или содержащиеся в

заключении, девочки, женщины-инвалиды, пожилые женщины и женщины в районах вооруженных конфликтов, особенно подвержены насилию,

ссылаясь на вывод, содержащийся в пункте 23 приложения к резолюции 1990/15 Экономического и Социального Совета от 24 мая 1990 года, о том, что признание того факта, что насилие в отношении женщин в семье и обществе возрастает и затрагивает всех женщин, независимо от имущественного и социального положения, а также уровня культуры, должно сопровождаться срочными и эффективными мерами по ликвидации насилия,

ссылаясь также на резолюцию 1991/18 Экономического и Социального Совета от 30 мая 1991 года, в которой Совет рекомендовал разработать основу для международного документа, в котором конкретно рассматривалась бы проблема насилия в отношении женщин,

приветствуя роль, которую играют женские движения в привлечении все большего внимания к характеру, серьезности и масштабам проблемы насилия в отношении женщин,

будучи встревожена тем, что возможности достижения женщинами юридического, социального, политического и экономического равенства в обществе ограничиваются, в частности, постоянным и эндемическим характером насилия,

будучи убеждена в том, что с учетом вышеизложенного возникает необходимость в четком и всеобъемлющем определении насилия в отношении женщин, четком изложении прав, позволяющих обеспечить искоренение насилия в отношении женщин во всех его формах, решительных усилиях со стороны государств по выполнению своих обязательств и решительных усилиях со стороны международного сообщества в целом по искоренению насилия в отношении женщин,

торжественно провозглашает настоящую Декларацию об искоренении насилия в отношении женщин и настоятельно призывает приложить все усилия для повсеместного ознакомления с Декларацией и ее соблюдения:

Статья 1

Для целей настоящей Декларации термин «насилие в отношении женщин» означает любой акт насилия, совершенный на основании полового признака, который причиняет или может причинить физический, половой или психологический ущерб или страдания женщинам, а также угрозы совершения таких актов, принуждение или произвольное лишение свободы, будь то в общественной или личной жизни.

Статья 2

Насилие в отношении женщин, как подразумевается, охватывает следующие случаи, но не ограничивается ими:

а) физическое, половое и психологическое насилие, которое имеет место в семье, включая нанесение побоев, половое принуждение в отношении девочек в семье, насилие, связанное с приданым, изнасилование жены мужем, повреждение женских

половых органов и другие традиционные виды практики, наносящие ущерб женщинам, внебрачное насилие и насилие, связанное с эксплуатацией;

b) физическое, половое и психологическое насилие, которое имеет место в обществе в целом, включая изнасилование, половое принуждение, половое домогательство и запугивание на работе, в учебных заведениях и в других местах, торговлю женщинами и принуждение к проституции;

c) физическое, половое и психологическое насилие со стороны или при попустительстве государства, где бы оно ни происходило.

Статья 3

Женщины пользуются равными правами в отношении осуществления и защиты всех прав человека и основных свобод в политической, экономической, социальной, культурной, гражданской и любых других областях. Эти права включают, в частности:

a) право на жизнь[6];

b) право на равенство[7];

c) право на свободу и личную неприкосновенность[8];

d) право на равную защиту в соответствии с законом[7];

e) право не подвергаться дискриминации в какой бы то ни было форме[7];

f) право на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья[9];

g) право на справедливые и благоприятные условия труда[10];

h) право не подвергаться пыткам и другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения или наказания[11].

Статья 4

Государства должны осудить насилие в отношении женщин и не должны ссылаться ни на какие обычаи, традиции или религиозные мотивы для уклонения от выполнения своих обязательств в отношении его искоренения. Государства должны безотлагательно приступить к осуществлению всеми надлежащими средствами политики искоренения насилия в отношении женщин и в этих целях должны:

a) рассмотреть, если они еще этого не сделали, вопрос о ратификации или присоединении к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин или о снятии своих оговорок к этой Конвенции;

b) воздерживаться от применения насилия в отношении женщин;

c) уделять надлежащее внимание вопросам предупреждения и расследования актов насилия в отношении женщин и наказания за них в соответствии с национальным

законодательством, независимо от того, совершены ли такие акты государством или частными лицами;

d) разработать в рамках внутреннего законодательства уголовные, гражданские, трудовые и административные санкции для наказания за правонарушения и возмещения ущерба, причиненного женщинам, которые подверглись актам насилия; женщинам, которые подверглись актам насилия, должен быть обеспечен доступ к механизмам отправления правосудия и, в соответствии с национальным законодательством, к справедливым и эффективным средствам правовой защиты в связи с причиненным им ущербом; государства должны также информировать женщин об их правах в отношении возмещения ущерба через такие механизмы;

e) рассмотреть возможность разработки национальных планов действий для обеспечения защиты женщин от любых форм насилия или включить с этой целью соответствующие положения в уже существующие планы, принимая во внимание, по мере необходимости, то содействие, которое могут оказать неправительственные организации, особенно организации, занимающиеся проблемой насилия в отношении женщин;

f) разработать на всеобъемлющей основе превентивные подходы и любые возможные меры правового, политического, административного и культурного характера, которые содействуют защите женщин от любых форм насилия, и обеспечить положение, исключающее повторную виктимизацию женщин в результате применения законов, правоохранительных методов и других действий, в которых не проводится различия между мужчинами и женщинами;

g) проводить необходимую работу, с тем чтобы обеспечить в максимально возможной степени с учетом имеющихся у них ресурсов и, если это необходимо, в рамках международного сотрудничества оказание женщинам, подвергавшимся насилию, и, если это необходимо, их детям специализированной помощи, например, по реабилитации, уходу за ребенком и его содержанию, лечению, консультированию и медицинскому и социальному обслуживанию, созданию соответствующих служб и программ, а также структур поддержки, и принимать любые другие надлежащие меры для содействия их безопасности, а также физической и психологической реабилитации;

h) предусматривать в государственных бюджетах необходимые ресурсы для своей деятельности, связанной с искоренением насилия в отношении женщин;

i) принимать меры для обеспечения того, чтобы сотрудники правоохранительных органов и государственные должностные лица, отвечающие за осуществление политики в области предупреждения и расследования актов насилия в отношении женщин и наказания за них, получали подготовку с учетом необходимости понимания особых потребностей женщин;

j) принимать все необходимые меры, особенно в области образования, в целях изменения социальных и культурных моделей поведения мужчин и женщин и искоренения предрассудков, обычаев и другой практики, основанных на идеях неполноценности или превосходства одного из полов или на стереотипных представлениях о роли мужчин и женщин;

k) содействовать проведению исследований, сбору информации и обобщению статистических данных о распространенности различных форм насилия в отношении женщин, особенно данных, касающихся насилия в семье, а также поощрять исследования о причинах, характере, степени и последствиях насилия в отношении женщин и об

эффективности мер, принятых в целях предупреждения и искоренения насилия в отношении женщин; такие статистические данные и результаты таких исследований должны предаваться гласности;

l) принимать меры, направленные на искоренение насилия в отношении женщин, которые находятся в наиболее уязвимом положении;

m) включать в доклады, представляемые во исполнение положений соответствующих документов по правам человека Организации Объединенных Наций, информацию, касающуюся насилия в отношении женщин и мер, принятых в целях осуществления настоящей Декларации;

n) поощрять разработку соответствующих руководящих принципов для оказания помощи в осуществлении принципов, изложенных в настоящей Декларации;

o) признать важную роль женского движения и неправительственных организаций во всем мире в повышении информированности о проблеме насилия в отношении женщин и ослаблении ее остроты;

p) поддерживать и укреплять деятельность женского движения и неправительственных организаций и осуществлять с ними сотрудничество на местном, национальном и региональном уровнях;

q) поощрять региональные межправительственные организации, членами которых они являются, к включению в их программы соответствующих мероприятий по искоренению насилия в отношении женщин.

Статья 5

Органы и специализированные учреждения системы Организации Объединенных Наций должны в пределах своей компетенции способствовать признанию и осуществлению прав и принципов, изложенных в настоящей Декларации, и в этих целях, в частности, должны:

a) оказывать содействие международному и региональному сотрудничеству для разработки региональных стратегий борьбы с насилием, обмена опытом и финансирования программ, связанных с искоренением насилия в отношении женщин;

b) содействовать проведению совещаний и семинаров с целью ознакомления всех людей с проблемой насилия в отношении женщин и углубления понимания ими этой проблемы;

c) оказывать содействие расширению координации и обменов в рамках системы Организации Объединенных Наций между органами, занимающимися вопросами договоров в области прав человека, для эффективного решения проблемы насилия в отношении женщин;

d) включать в доклады организаций и органов системы Организации Объединенных Наций, посвященные анализу социальных тенденций и проблем, такие, как периодические доклады о мировом социальном положении, рассмотрение тенденций в области насилия в отношении женщин;

e) поощрять координацию между организациями и органами системы Организации Объединенных Наций в целях включения вопроса о насилии в отношении женщин в

текущие программы, уделяя особое внимание группам женщин, находящимся в наиболее уязвимом положении;

f) содействовать разработке руководящих принципов или руководств, касающихся насилия в отношении женщин, принимая во внимание меры, упомянутые в настоящей Декларации;

g) учитывать соответствующим образом вопрос об искоренении насилия в отношении женщин в процессе выполнения своих мандатов, в том числе в отношении осуществления документов по правам человека;

h) осуществлять сотрудничество с неправительственными организациями в решении проблемы насилия в отношении женщин.

Статья 6

Ничто в настоящей Декларации не затрагивает какого-либо положения, которое в большей степени способствует искоренению насилия в отношении женщин и которое может содержаться в законодательстве государства или в какой-либо международной конвенции, договоре или ином документе, имеющих силу в государстве.

---

1. Резолюция 217 A (III).

2. См. резолюцию 2200 A (XXI), приложение.

3. Резолюция 34/180, приложение.

4. Резолюция 39/46, приложение.

5. *Доклад Всемирной конференции для обзора и оценки достижений Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир, Найроби, 15-26 июля 1985 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.85.IV.10), глава I, раздел A.

6. Всеобщая декларация прав человека, статья 3; и Международный пакт о гражданских и политических правах, статья 6.

7. Международный пакт о гражданских и политических правах, статья 26.

8. Всеобщая декларация прав человека, статья 3; и Международный пакт о гражданских и политических правах, статья 9.

9. Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, статья 12.

10. Всеобщая декларация прав человека, статья 23; и Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, статьи 6 и 7.

11. Всеобщая декларация прав человека, статья 5; Международный пакт о гражданских и политических правах, статья 7; и Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения или наказания.

Декларация о защите всех лиц от насильственных исчезновений

Принята резолюцией 47/133 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1992 года

Статья 1

1. Любой акт насильственного исчезновения является оскорблением человеческого достоинства. Он осуждается как отрицание целей Устава Организации Объединенных Наций и как серьезное и вопиющее нарушение прав человека и основных свобод, провозглашенных во Всеобщей декларации прав человека[1] и подтвержденных и развитых в относящихся к этой области международных документах.

2. Любой акт насильственного исчезновения ставит лиц, подвергшихся такому акту, вне защиты закона, а также причиняет тяжкие страдания им и их семьям. Он является нарушением норм международного права, гарантирующих, в частности, право на признание правосубъектности личности, право на свободу и безопасность личности и право не подвергаться пыткам и другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения или наказания. Он является также нарушением права на жизнь или представляет собой серьезную угрозу этому праву.

Статья 2

1. Ни одно государство не должно практиковать, позволять или допускать насильственные исчезновения.

2. Государства действуют на национальном и региональном уровнях и в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций для того, чтобы всеми средствами содействовать предотвращению и искоренению практики насильственных исчезновений.

Статья 3

Каждое государство принимает эффективные законодательные, административные, судебные и другие меры для предотвращения и искоренения актов насильственного исчезновения на любой территории, находящейся под его юрисдикцией.

Статья 4

1. Всякие акты насильственного исчезновения являются преступлением по уголовному праву, предусматривающему соответствующие меры наказания с учетом его крайне тяжкого характера.

2. Национальное законодательство может предусматривать смягчающие обстоятельства в отношении лиц, которые, приняв участие в совершении актов насильственного исчезновения, содействуют возвращению жертв живыми или добровольно предоставляют сведения, содействующие прояснению обстоятельств насильственного

исчезновения.

Статья 5

Помимо применяемых уголовных санкций насильственные исчезновения влекут за собой гражданскую ответственность лиц, виновных в их совершении, гражданскую ответственность государства или государственных органов, которые организовали такие исчезновения, дали на них согласие или попустительствовали им, без ущерба для международной ответственности этого государства в соответствии с принципами международного права.

Статья 6

1. Никакой приказ или распоряжение какого-либо государственного, гражданского, военного или другого органа не могут служить оправданием насильственного исчезновения. Любое лицо, получающее такой приказ или такое распоряжение, имеет право и обязано не подчиняться им.

2. Каждое государство обеспечивает, чтобы приказы или распоряжения, предписывающие, уполномочивающие или поощряющие насильственное исчезновение, были запрещены.

3. При профессиональной подготовке сотрудников правоохранительных органов следует уделять должное внимание положениям пунктов 1 и 2 настоящей статьи.

Статья 7

Никакие обстоятельства, каковы бы они ни были, будь то угроза войны, состояние войны, внутренняя политическая нестабильность или любая другая чрезвычайная ситуация, не могут служить оправданием насильственных исчезновений.

Статья 8

1. Ни одно государство не должно высылать, возвращать или выдавать какое-либо лицо другому государству, если существуют серьезные основания полагать, что этому лицу угрожает опасность стать жертвой насильственного исчезновения.

2. В целях определения наличия таких оснований компетентные органы принимают во внимание все относящиеся к делу обстоятельства, включая, в соответствующих случаях, существование в данном государстве постоянной практики грубых, вопиющих и массовых нарушений прав человека.

Статья 9

1. В целях предупреждения насильственных исчезновений при любых обстоятельствах, включая обстоятельства, упомянутые в статье 7 выше, необходимо наличие права использования быстрого и эффективного средства судебной защиты как средства установления местонахождения или состояния здоровья лиц, лишенных свободы, и/или

определения органа, отдавшего приказ о лишении свободы или совершившего такой акт.

2. В ходе таких разбирательств национальные компетентные органы имеют доступ ко всем местам, в которых содержатся лица, лишенные свободы, и к любой части этих мест, а также к любому месту, в котором, есть основания полагать, могут находиться такие лица.

3. Доступ к таким местам может иметь также любой другой компетентный орган, имеющий на то право по закону данного государства или на основании какого-либо международно-правового документа, участником которого является это государство.

Статья 10

1. Любое лицо, лишенное свободы, содержится в официально признанных местах для задержанных и в соответствии с национальным законодательством предстает перед судебным органом вскоре после задержания.

2. Точная информация о задержании таких лиц и месте или местах содержания их под стражей, включая места перевода, незамедлительно предоставляется членам их семей, их адвокату или любому другому лицу, имеющему законный интерес к данной информации, если лица, находящиеся в задержании, не высказывают иного.

3. В каждом месте содержания под стражей имеется регулярно обновляемый официальный список всех лиц, лишенных свободы. Кроме того, каждое государство принимает меры по составлению аналогичных централизованных списков. Информация, содержащаяся в этих списках, предоставляется лицам, упомянутым в предыдущем пункте, любому судебному или другому компетентному и независимому национальному органу, а также любому другому компетентному органу, имеющему на то право по закону этого государства или на основании какого-либо международно-правового документа, участником которого является соответствующее государство, которые стремятся установить место нахождения задержанного лица.

Статья 11

Любое лицо, лишенное свободы, должно освобождаться таким образом, чтобы можно было удостовериться в том, что оно было действительно освобождено и, кроме того, что оно было освобождено в условиях, гарантирующих его физическую неприкосновенность и способность в полной мере осуществлять свои права.

Статья 12

1. Каждое государство предусматривает в своем национальном законодательстве нормы, в которых определяются должностные лица, уполномоченные отдавать приказы о лишении свободы, оговариваются условия, при которых отдаются такие приказы и предусматриваются наказания в отношении должностных лиц, которые, не имея законных оснований, отказываются предоставлять информацию о задержании того или иного лица.

2. Каждое государство обеспечивает также строгий контроль, включая, в частности, четкое определение подчиненности, в отношении всех должностных лиц правоохранительных органов, ответственных за задержания, аресты, лишение свободы, содержание под стражей, перевод в другие места и тюремное заключение, а также в отношении всех других должностных лиц, которым по закону разрешено применение силы и огнестрельного оружия.

Статья 13

1. Каждое государство обеспечивает, чтобы любое лицо, располагающее информацией или имеющее законный интерес и заявляющее о насильственном исчезновении какого-либо лица, имело право подавать жалобу в компетентный и независимый государственный орган, который безотлагательно и беспристрастно проводит тщательное расследование. Всякий раз, когда имеются разумные основания полагать, что произошло насильственное исчезновение какого-либо лица, государство безотлагательно передает это дело указанному органу для проведения такого расследования, даже при отсутствии официальной жалобы. Не должны приниматься никакие меры по ограничению или затруднению такого расследования.

2. Каждое государство обеспечивает, чтобы такой компетентный орган обладал необходимыми полномочиями и ресурсами для эффективного проведения расследования, включая полномочия, связанные с вызовом свидетелей и подготовкой соответствующих материалов, а также с немедленным выездом на места.

3. Принимаются меры для обеспечения защиты всех участников расследования, включая истца, адвоката, свидетелей и лиц, проводящих расследование, от любых видов плохого обращения, запугивания или мести.

4. Результаты такого расследования предоставляются по запросу всем заинтересованным лицам, если только это не наносит ущерба ведущемуся уголовному расследованию.

5. Принимаются меры для обеспечения того, чтобы соответствующим образом наказывались любые случаи плохого обращения, запугивания или мести, а также любые формы вмешательства в связи с представлением жалобы или в ходе расследования.

6. Возможность проведения расследования в соответствии с указанными выше условиями должна обеспечиваться до тех пор, пока не будет выяснена судьба жертвы насильственного исчезновения.

Статья 14

Любое лицо, которое, по утверждениям, совершило акт, выражающийся в насильственном исчезновении в каком-либо конкретном государстве, и когда это подтверждается фактами, вскрытыми в результате официального расследования, должно передаваться компетентным гражданским властям этого государства для привлечения к ответственности и суда, если только оно не было выдано какому-либо другому государству, которое желает осуществить свою юрисдикцию согласно

соответствующим действующим международным соглашениям. Все государства должны принимать любые имеющиеся в их распоряжении законные и надлежащие меры для привлечения к суду всех лиц, предположительно ответственных за совершение акта насильственного исчезновения, которые подпадают под юрисдикцию и контроль этих государств.

Статья 15

Факт наличия серьезных оснований полагать, что какое-либо лицо участвовало в совершении деяний особо тяжкого характера, например, упомянутых в пункте 1 статьи 4 выше, независимо от мотивов, должен учитываться при принятии компетентными государственными органами решения о предоставлении или непредоставлении убежища.

Статья 16

1. Лица, предположительно совершившие какое-либо из деяний, указанных в пункте 1 статьи 4 выше, отстраняются от исполнения любых служебных обязанностей на время проведения расследования, предусмотренного в статье 13 выше.

2. Их дела рассматриваются только в компетентных обычных судах каждого государства, а не в каких-либо других специальных трибуналах, в частности военных судах.

3. Без ущерба для положений, содержащихся в Венской конвенции о дипломатических сношениях[2], в ходе таких разбирательств не допускается применение каких-либо привилегий, иммунитетов или особых льгот.

4. Лицам, предположительно ответственным за совершение таких деяний, гарантируется справедливое обращение согласно соответствующим положениям Всеобщей декларации прав человека и других действующих международных соглашений на всех этапах расследования, а также возможного преследования и суда.

Статья 17

1. Любой акт насильственного исчезновения рассматривается в качестве длящегося преступления до тех пор, пока лица, совершившие его, скрывают сведения о судьбе и месте нахождения исчезнувшего лица и пока не будут выяснены соответствующие факты.

2. Когда средства правовой защиты, предусмотренные в статье 2 Международного пакта о гражданских и политических правах[3], перестают действовать, действие срока давности в отношении актов насильственного исчезновения приостанавливается до возобновления действия этих средств правовой защиты.

3. Срок давности, в тех случаях, когда он предусмотрен, в отношении актов насильственного исчезновения должен быть длительным и соразмерным с особо тяжким характером этого преступления.

Статья 18

1. На лиц, совершивших или предположительно совершивших деяния, упомянутые в пункте 1 статьи 4 выше, не распространяются какие-либо особые законы об амнистии, а также другие аналогичные меры, которые могли бы освободить их от любого уголовного преследования или наказания.

2. При осуществлении права на помилование должен приниматься во внимание особо тяжкий характер актов насильственного исчезновения.

Статья 19

Жертвы актов насильственного исчезновения и их семьи получают возмещение и имеют право на соответствующую компенсацию, включая средства, обеспечивающие им максимально возможную реабилитацию. В случае смерти жертвы в результате акта насильственного исчезновения лица, находящиеся на его иждивении, также имеют право на компенсацию.

Статья 20

1. Государства предупреждают и пресекают практику похищения детей, родители которых подверглись насильственному исчезновению, а также детей, родившихся в период насильственного исчезновения их матери, и стремятся отыскать, установить личность и вернуть этих детей в семьи их происхождения.

2. Учитывая необходимость защиты высших интересов детей, упомянутых в предыдущем пункте, в государствах, признающих систему усыновления или удочерения, обеспечивается возможность для пересмотра вопроса об усыновлении или удочерении таких детей и, в частности, признания недействительным любого усыновления или удочерения, связанного с насильственным исчезновением. Однако такое усыновление или удочерение остается действительным, если в момент пересмотра ближайшие родственники ребенка дают на то свое согласие.

3. Похищение детей, родители которых подверглись насильственному исчезновению, или детей, родившихся в период насильственного исчезновения их матери, а также подделка или уничтожение документов, удостоверяющих их подлинную личность, являются преступлением особо тяжкого характера, которое подлежит наказанию как таковое.

4. С этой целью государства, при необходимости, заключают двусторонние или многосторонние соглашения.

Статья 21

Положения настоящей Декларации не наносят ущерба положениям, содержащимся во Всеобщей декларации прав человека или в любом другом международном документе, и не могут толковаться как ограничивающие или допускающие отход от какого-либо из этих положений.

Организация Объединенных Наций A

Генеральная Ассамблея A/RES/53/144

Пятьдесят третья сессия

РЕЗОЛЮЦИЯ, ПРИНЯТАЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ

53/144. Декларация о праве и обязанности отдельных лиц, групп и органов общества поощрять и защищать общепризнанные права человека и основные свободы

Генеральная Ассамблея,

подтверждая важное значение соблюдения целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций для поощрения и защиты всех прав человека и основных свобод всех лиц во всех странах мира,

ссылаясь на резолюцию 1998/7 Комиссии по правам человека от 3 апреля 1998 года[1], в которой Комиссия одобрила текст проекта декларации о праве и обязанности отдельных лиц, групп и органов общества поощрять и защищать общепризнанные права человека и основные свободы,

ссылаясь также на резолюцию 1998/33 Экономического и Социального Совета от 30 июля 1998 года, в которой Совет рекомендовал Генеральной Ассамблее для принятия проект декларации,

сознавая важность принятия проекта декларации в контексте пятидесятой годовщины Всеобщей декларации прав человека[2],

1. *утверждает* Декларацию о праве и обязанности отдельных лиц, групп и органов общества поощрять и защищать общепризнанные права человека и основные свободы, прилагаемую к настоящей резолюции;

2. *предлагает* правительствам, учреждениям и организациям системы Организации Объединенных Наций и межправительственным и неправительственным организациям активизировать их усилия по распространению Декларации и содействию ее всеобщему уважению и пониманию и просит Генерального секретаря включить текст Декларации в следующее издание сборника «Права человека: сборник международных договоров».

85-е пленарное заседание,
9 декабря 1998 года.

Приложение

Декларация о праве и обязанности отдельных лиц, групп и органов общества поощрять и защищать общепризнанные права человека и основные свободы

Генеральная Ассамблея,

подтверждая важное значение соблюдения целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций для поощрения и защиты всех прав человека и основных свобод всех лиц во всех странах мира,

подтверждая также важное значение Всеобщей декларации прав человека и Международных пактов о правах человека как основных элементов международных усилий по содействию всеобщему уважению и соблюдению прав человека и основных свобод и важное значение других договоров о правах человека, принятых в рамках системы Организации Объединенных Наций, а также на региональном уровне,

подчеркивая, что все члены международного сообщества должны, совместно и по отдельности, выполнять свое торжественное обязательство по поощрению и содействию уважению прав человека и основных свобод для всех без какого бы то ни было различия, в том числе по признаку расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного, сословного или иного положения, и подтверждая особое значение обеспечения международного сотрудничества для выполнения этого обязательства в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций,

признавая важную роль международного сотрудничества и ценную работу отдельных лиц, групп и ассоциаций по содействию эффективному устранению всех нарушений прав человека и основных свобод народов и отдельных лиц, в том числе массовых, грубых или систематических нарушений, таких, как нарушения, которые являются результатом апартеида, всех форм расовой дискриминации, колониализма, иностранного господства или оккупации, агрессии или угроз национальному суверенитету, национальному единству или территориальной целостности, а также результатом отказа признать право народов на самоопределение и право каждого народа на осуществление полного суверенитета над своими богатствами и природными ресурсами,

признавая взаимосвязь между международным миром и безопасностью и осуществлением прав человека и основных свобод и сознавая, что отсутствие международного мира и безопасности не является оправданием их несоблюдения,

вновь заявляя, что все права человека и основные свободы являются универсальными, неделимыми и взаимозависимыми и взаимосвязанными и

должны поощряться и осуществляться на справедливой и равноправной основе без ущерба для осуществления каждого из этих прав и свобод,

подчеркивая, что основная ответственность и обязанность поощрять и защищать права человека и основные свободы лежит на государстве,

признавая право и обязанность отдельных лиц, групп и ассоциаций поощрять уважение и содействовать более глубокому осмыслению прав человека и основных свобод на национальном и международном уровнях,

заявляет:

Статья 1

Каждый человек имеет право, индивидуально и совместно с другими, поощрять и стремиться защищать и осуществлять права человека и основные свободы на национальном и международном уровнях.

Статья 2

1. Каждое государство несет основную ответственность и обязанность защищать, поощрять и осуществлять все права человека и основные свободы, в частности путем принятия таких мер, какие могут потребоваться для создания всех необходимых условий в социальной, экономической и политической, а также в других областях и правовых гарантий, необходимых для обеспечения того, чтобы все лица под его юрисдикцией, индивидуально и совместно с другими, могли пользоваться всеми этими правами и свободами на практике.

2. Каждое государство принимает такие законодательные, административные и иные меры, какие могут оказаться необходимыми для обеспечения эффективных гарантий прав и свобод, упомянутых в настоящей Декларации.

Статья 3

Внутреннее законодательство, согласующееся с Уставом Организации Объединенных Наций и другими международными обязательствами государства в области прав человека и основных свобод, образует юридические рамки, в которых должны осуществляться и обеспечиваться права человека и основные свободы и в которых должна проводиться вся упомянутая в настоящей Декларации деятельность по поощрению, защите и эффективному осуществлению этих прав и свобод.

Статья 4

Ничто в настоящей Декларации не может толковаться как наносящее ущерб или противоречащее целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций либо как ограничивающее или умаляющее положения Всеобщей декларации прав человека[2], Международных пактов о правах человека[3] и других международных договоров и обязательств, применимых в этой области.

Статья 5

В целях поощрения и защиты прав человека и основных свобод каждый человек имеет право, индивидуально и совместно с другими, на национальном и международном уровнях:

a) проводить мирные встречи или собрания;

b) создавать неправительственные организации, ассоциации или группы, вступать в них и участвовать в их деятельности;

c) поддерживать связь с неправительственными или межправительственными организациями.

Статья 6

Каждый человек, индивидуально и совместно с другими, имеет право:

a) знать, искать, добывать, получать и иметь в своем распоряжении информацию о всех правах человека и основных свободах, включая доступ к информации о том, каким образом обеспечиваются эти права и свободы во внутреннем законодательстве, в судебной или административной системах;

b) как предусматривается в международных договорах о правах человека и других применимых международных договорах, свободно публиковать, передавать или распространять среди других мнения, информацию и знания о всех правах человека и основных свободах;

c) изучать, обсуждать, составлять и иметь мнения относительно соблюдения всех прав человека и основных свобод как в законодательстве, так и на практике, и привлекать внимание общественности к этим вопросам, используя эти и другие соответствующие средства.

Статья 7

Каждый человек имеет право, индивидуально и совместно с другими, развивать и обсуждать новые идеи и принципы, касающиеся прав человека, и добиваться их признания.

Статья 8

1. Каждый человек имеет право, индивидуально и совместно с другими, иметь реальный доступ на недискриминационной основе к участию в управлении своей страной и ведении государственных дел.

2. Это включает, в частности, право, индивидуально и совместно с другими, представлять в правительственные органы и учреждения, а также в организации, занимающиеся ведением государственных дел, критические замечания и предложения относительно улучшения их деятельности и привлекать внимание к любому аспекту их работы, который может затруднять или сдерживать

поощрение, защиту и осуществление прав человека и основных свобод.

Статья 9

1. При осуществлении прав человека и основных свобод, включая поощрение и защиту прав человека, упомянутых в настоящей Декларации, каждый человек, индивидуально и совместно с другими, имеет право на пользование эффективными средствами правовой защиты и на защиту в случае нарушения этих прав.

2. С этой целью каждый человек, чьи права или свободы предположительно нарушены, имеет право лично или через посредство законно уполномоченного представителя направить жалобу в независимый, беспристрастный и компетентный судебный или иной орган, созданный на основании закона, рассчитывать на ее безотлагательное рассмотрение этим органом в ходе публичного разбирательства и получить от такого органа, в соответствии с законом, решение, предусматривающее меры по исправлению положения, включая любую надлежащую компенсацию, в случае нарушения прав или свобод этого лица, а также право на принудительное исполнение этого решения или постановления без неоправданной задержки.

3. С этой же целью каждый человек, индивидуально и совместно с другими, имеет, в частности, право:

a) в связи с нарушениями прав человека и основных свобод в результате политики и действий отдельных должностных лиц и государственных органов подавать жалобы или иные соответствующие обращения в компетентные национальные судебные, административные или законодательные органы или в любой другой компетентный орган, предусмотренный правовой системой государства, которые должны вынести свое решение по данной жалобе без неоправданной задержки;

b) присутствовать на открытых слушаниях, разбирательствах и судебных процессах с целью сформировать свое мнение об их соответствии национальному законодательству и применимым международным обязательствам и принципам;

c) Предлагать и предоставлять профессиональную квалифицированную правовую помощь или иные соответствующие консультации и помощь в деле защиты прав человека и основных свобод.

4. С этой же целью и в соответствии с применимыми международными договорами и процедурами каждый человек имеет право, индивидуально и совместно с другими, на беспрепятственный доступ к международным органам, обладающим общей или специальной компетенцией получать и рассматривать сообщения по вопросам прав человека и основных свобод, а также поддерживать с ними связь.

5. Государство проводит незамедлительное и беспристрастное расследование или обеспечивает проведение расследования всякий раз, когда имеются разумные основания полагать, что на любой территории, находящейся под его юрисдикцией, произошло нарушение прав человека и основных свобод.

Статья 10

Никто не должен участвовать, посредством действия или несовершения требуемого действия, в нарушении прав человека и основных свобод и никто не может подвергаться какому-либо наказанию или преследованию за отказ от участия в этом.

Статья 11

Каждый человек, индивидуально и совместно с другими, имеет право на законном основании заниматься своим родом деятельности или работать по профессии. Каждый, кто по роду своей профессии может влиять на человеческое достоинство, права человека и основные свободы других лиц, должен уважать эти права и свободы и соблюдать соответствующие национальные и международные стандарты поведения или этики, которые связаны с родом занятий или профессией.

Статья 12

1. Каждый человек имеет право, индивидуально и совместно с другими, участвовать в мирной деятельности, направленной против нарушений прав человека и основных свобод.

2. Государство принимает все необходимые меры в целях обеспечения защиты, с помощью компетентных органов, любого человека, выступающего индивидуально и совместно с другими, от любого насилия, угроз, возмездия, негативной дискриминации де-факто или де-юре, давления или любого иного произвольного действия в связи с законным осуществлением его или ее прав, упомянутых в настоящей Декларации.

3. В этой связи каждый человек, индивидуально и совместно с другими, имеет право на эффективную защиту национального законодательства в случае принятия ответных мер или выступлений с использованием мирных средств против деятельности или действий, вменяемых государству, результатом которых являются нарушения прав человека и основных свобод, а также против актов насилия, совершаемых группами или отдельными лицами и затрагивающих осуществление прав человека и основных свобод.

Статья 13

Каждый имеет право, индивидуально и совместно с другими, запрашивать, получать и использовать ресурсы специально для целей поощрения и защиты прав человека и основных свобод мирными средствами в соответствии со статьей 3 настоящей Декларации.

Статья 14

1. Государство несет ответственность за принятие законодательных, судебных, административных или иных надлежащих мер в целях содействия пониманию всеми лицами, находящимися под его юрисдикцией, своих гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав.

2. Такие меры включают, в частности:

a) публикацию и широкое распространение национальных законов и положений, а также основных применимых международных договоров о правах человека;

b) Полный и равный доступ к международным документам в области прав человека, включая периодические доклады государства органам, учрежденным на основании международных договоров о правах человека, участником которых оно является, а также краткие отчеты об обсуждениях и официальные доклады этих органов.

3. Государство обеспечивает и поддерживает, когда это необходимо, создание и развитие новых независимых национальных учреждений по вопросам поощрения и защиты прав человека и основных свобод на всей территории, находящейся под его юрисдикцией, таких, как омбудсмены, комиссии по правам человека или любые другие формы национальных учреждений.

Статья 15

Государство несет ответственность за поощрение и содействие преподаванию прав человека и основных свобод на всех уровнях образования и за обеспечение включения всеми лицами, ответственными за подготовку юристов, сотрудников правоохранительных органов, военнослужащих и государственных служащих, в свои учебные программы соответствующих элементов преподавания прав человека.

Статья 16

Отдельные лица, неправительственные организации и соответствующие учреждения играют важную роль в содействии более глубокому пониманию общественностью вопросов, связанных со всеми правами человека и основными свободами, посредством такой деятельности, как образование, профессиональная подготовка и исследования в этих областях в целях обеспечения, в частности, более глубокого понимания и укрепления терпимости, мира и дружественных отношений между государствами и между всеми расовыми и религиозными группами, с учетом различных особенностей, характерных для обществ и коллективов, в которых они осуществляют свою деятельность.

Статья 17

При осуществлении прав и свобод, упомянутых в настоящей Декларации, каждый человек, действующий индивидуально или совместно с другими, подвергается только таким ограничениям, которые согласуются с соответствующими международными обязательствами и которые установлены законом исключительно в целях обеспечения должного признания и уважения прав и свобод других лиц и удовлетворения справедливых требований нравственности, общественного порядка и общего благосостояния в демократическом обществе.

Статья 18

1. Каждый человек имеет обязанности перед обществом и в обществе, в котором только и возможно свободное и полное развитие его личности.

2. Отдельным лицам, группам, учреждениям и неправительственным организациям надлежит играть важную роль и нести ответственность в деле обеспечения демократии, поощрения прав человека и основных свобод и содействия поощрению

и развитию демократических обществ, институтов и процессов.

3. Аналогичным образом, им надлежит играть важную роль и нести ответственность в деле содействия, в соответствующих случаях, поощрению прав каждого человека на социальный и международный порядок, при котором могут быть полностью реализованы права и свободы, закрепленные во Всеобщей декларации прав человека и других договорах в области прав человека.

Статья 19

Ничто в настоящей Декларации не может толковаться как означающее, что какое-либо лицо, группа или орган общества или какое-либо государство имеет право заниматься какой-либо деятельностью или совершать какие-либо действия, направленные на ликвидацию прав и свобод, упомянутых в настоящей Декларации.

Статья 20

Ничто в настоящей Декларации не может также толковаться как разрешающее государствам поддерживать и поощрять деятельность отдельных лиц, групп лиц, учреждений или неправительственных организаций, противоречащую положениям Устава Организации Объединенных Наций.

Декларация о правах человека в отношении лиц, не являющихся гражданами страны, в которой они проживают.

Принята резолюцией 40/144 Генеральной Ассамблеи от 13 декабря 1985 года.

Генеральная Ассамблея,

учитывая, что Устав Организации Объединенных Наций поощряет всеобщее уважение и соблюдение прав человека и основных свобод для всех, без различия расы, пола, языка и религии,

учитывая, что во Всеобщей декларации прав человека провозглашается, что все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах и что каждый человек должен обладать всеми правами и свободами, провозглашенными в этой Декларации, без какого бы то ни было различия, как-то: в отношении расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного, сословного или иного положения,

учитывая, что Всеобщая декларация прав человека далее провозглашает, что каждый человек, где бы он ни находился, имеет право на признание его правосубъектности, что все люди равны перед законом и имеют право без всякого различия на равную защиту закона и что все люди имеют право на равную защиту от какой бы то ни было дискриминации, нарушающей эту Декларацию, и от какого бы то ни было подстрекательства к такой дискриминации,

сознавая, что государства — участники международных пактов о правах человека обязуются обеспечить осуществление прав, провозглашенных в этих пактах, без какой-либо дискриминации в отношении расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного положения, рождения или иного обстоятельства,

сознавая, что по мере совершенствования средств сообщения и развития мирных и дружественных отношений между странами все большее число лиц проживают в странах, гражданами которых они не являются,

подтверждая цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций,

признавая, что защита прав человека и основных свобод, предусмотренных в международных документах, должна быть также обеспечена в отношении лиц, не являющихся гражданами страны, в которой они проживают,

провозглашает настоящую Декларацию:

Статья 1

Для целей настоящей Декларации термин "иностранец" означает, с должным учетом положений нижеследующих статей, любое лицо, не являющееся гражданином государства, в котором оно находится.

Статья 2

1. Ничто в настоящей Декларации не должно толковаться как узаконивающее незаконное проникновение иностранца в государство и его присутствие в государстве; ни одно положение не должно также толковаться как ограничивающее право любого государства принимать законы и правила, касающиеся въезда иностранцев и условий их пребывания, или устанавливать различия между его гражданами и иностранцами. Однако такие законы и правила должны быть совместимы с международно-правовыми обязательствами, принятыми на себя этим государством, включая обязательства в области прав человека.

2. Настоящая Декларация не должна наносить ущерба осуществлению прав, предоставляемых в соответствии с внутренним законодательством, и прав, которые в соответствии с международным правом государство обязано предоставлять иностранцам, даже если в настоящей Декларации такие права не признаются или признаются в меньшем объеме.

Статья 3

Каждое государство должно публиковать свое национальное законодательство или правила, касающиеся иностранцев.

Статья 4

Иностранцы обязаны соблюдать законы государства, в котором они проживают или находятся, и с уважением относиться к обычаям и традициям народа этого государства.

Статья 5

1. Иностранцы пользуются в соответствии с внутренним законодательством и с учетом соответствующих международных обязательств государств, в которых они находятся, в частности, следующими правами:

a) правом на жизнь и личную неприкосновенность; ни один иностранец не может быть подвергнут произвольному аресту или содержанию под стражей; ни один иностранец не должен быть лишен свободы иначе, как на таких основаниях и в соответствии с такой процедурой, которые установлены законом;

b) правом на защиту от произвольного или незаконного вмешательства в личную и семейную жизнь и в отношении жилища или переписки;

c) правом на равенство перед судами, трибуналами и всеми другими органами и учреждениями, отправляющими правосудие, и, при необходимости, на бесплатную помощь переводчика при уголовном разбирательстве и, когда это предусмотрено законом, при других разбирательствах;

d) правом на выбор супруга, на брак, на создание семьи;

e) правом на свободу мысли, мнения, совести и религии; правом исповедовать свою религию или убеждения с учетом лишь таких ограничений, которые предусмотрены законом и

которые необходимы для защиты общественной безопасности, порядка, здоровья или нравственности населения или основных прав и свобод других;

f) правом на сохранение своего родного языка, культуры и традиций;

g) правом на перевод доходов, сбережений или других личных денежных средств за границу с учетом внутренних валютных правил.

2. С учетом таких ограничений, которые предусмотрены законом и которые необходимы в демократическом обществе для защиты государственной безопасности, общественной безопасности, общественного порядка, здоровья и нравственности населения или прав и свобод других и которые совместимы с другими правами, признанными в соответствующих международных документах, и которые изложены в настоящей Декларации, иностранцы пользуются следующими правами;

a) правом покидать страну;

b) правом на свободное выражение своего мнения;

c) правом на мирные собрания;

d) правом владеть имуществом как единолично, так и совместно с другими с учетом внутреннего законодательства.

3. С учетом ограничений, упомянутых в пункте 2, иностранцы, на законном основании находящиеся на территории государства, пользуются правом на свободное передвижение и свободу выбора места жительства в границах государства.

4. С учетом национального законодательства и наличия надлежащего разрешения супруге и несовершеннолетним или находящимся на иждивении детям иностранца, на законном основании проживающего на территории государства, разрешается сопровождать иностранца, приехать к нему и оставаться с ним.

Статья 6

Ни один иностранец не должен подвергаться пыткам или жестокому, бесчеловечному или унижающему его достоинство обращению или наказанию, и, в частности, ни один иностранец не должен без его свободного согласия подвергаться медицинским или научным опытам.

Статьи 7

Иностранец, на законном основании находящийся на территории государства, может быть выслан с территории этого государства только во исполнение решения, вынесенного в соответствии с законом, и, если императивные соображения государственной безопасности не требуют иного, имеет право на представление доводов против своей высылки, на пересмотр своего дела компетентной властью или лицом или лицами, специально назначенными компетентной властью, и на то, чтобы быть представленным для этой цели перед этой властью лицом или лицами. Запрещается индивидуальная или коллективная высылка таких иностранцев на основании расовой принадлежности, цвета кожи, религии, культуры, родового, национального или этнического происхождения.

Статья 8

1. Иностранцы, проживающие на законном основании на территории государства, пользуются также, в соответствии с национальными законами, следующими правами при условии выполнения своих обязанностей, указанных в статье 4:

a) правом на условия труда, отвечающие требованиям безопасности и гигиены, на справедливую зарплату и равное вознаграждение за труд равной ценности без какого бы то ни было различия, в частности женщинам должны гарантироваться условия труда не хуже тех, которыми пользуются мужчины, с равной оплатой за равный труд;

b) правом вступать в профессиональные союзы и другие организации или ассоциации по своему выбору и участвовать в их деятельности. Пользование указанным правом не подлежит никаким ограничениям, кроме тех, которые предусмотрены законом и которые необходимы в демократическом обществе в интересах государственной безопасности или общественного порядка или для защиты прав и свобод других;

c) правом на охрану здоровья, медицинское обслуживание, социальное обеспечение, социальное обслуживание, образование и отдых при условии, что они выполняют требования согласно соответствующим правилам и что это не возлагает на ресурсы государства чрезмерного бремени.

2. В целях защиты прав иностранцев, занимающихся законной оплачиваемой деятельностью в стране, в которой они находятся, такие права могут быть определены соответствующими правительствами в многосторонних или двусторонних конвенциях.

Статья 9

Ни один иностранец не может быть произвольно лишен его законным образом приобретенного имущества.

Статья 10

Любому иностранцу должна быть предоставлена свобода в любое время связаться с консульством или дипломатическим представительством государства, гражданином которого он является, или, при отсутствии таковых, с консульством или дипломатическим представительством любого другого государства, которому поручено защищать интересы государства, гражданином которого он является, в государстве, в котором он проживает.

**Основные принципы и руководящие положения,
касающиеся права на правовую защиту и возмещение ущерба
для жертв грубых нарушений международных норм в области прав человека
и серьезных нарушений международного гуманитарного права**

Приняты резолюцией 60/147 Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 2005 года

Преамбула

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на положения, обеспечивающие право на правовую защиту для жертв нарушений международных норм в области прав человека, которые содержатся во многих международных договорах, в частности в статье 8 Всеобщей декларации прав человека, статье 2 Международного пакта о гражданских и политических правах, статье 6 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, статье 14 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, статье 39 Конвенции о правах ребенка, и в области международного гуманитарного права, которые содержатся в статье 3 Гаагской конвенции о законах и обычаях ведения войны на суше (Конвенция IV) от 18 октября 1907 года, статье 91 Дополнительного протокола к Женевским конвенциям от 12 августа 1949 года, касающегося защиты жертв международных вооруженных конфликтов (Протокол I) от 8 июня 1977 года, а также в статьях 68 и 75 Римского статутаМеждународного уголовного суда,

ссылаясь на положения, обеспечивающие право на правовую защиту для жертв нарушений международных норм в области прав человека, которые содержатся в региональных конвенциях, в частности в статье 7 Африканской хартии прав человека и народов, статье 25 Американской конвенции о правах человека и статье 13 Конвенции о защите прав человека и основных свобод,

ссылаясь на Декларацию основных принципов правосудия для жертв преступлений и злоупотребления властью, ставшую итогом обсуждений на седьмом Конгрессе Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, а также на резолюцию 40/34Генеральной Ассамблеи от 29 ноября 1985 года, в которой она приняла рекомендованный Конгрессом текст,

вновь подтверждая принципы, провозглашенные в Декларации основных принципов правосудия для жертв преступлений и злоупотребления властью, в том числе принципы, в соответствии с которыми к жертвам следует относиться с состраданием и уважать их достоинство, в полной мере уважать их право на доступ к механизмам правосудия и восстановления в правах и следует содействовать созданию, укреплению и расширению национальных компенсационных фондов для жертв, а также оперативной разработке соответствующих прав и средств правовой защиты для жертв,

отмечая, что Римский статут Международного уголовного суда требует установления «принципов, касающихся возмещения ущерба потерпевшим или в отношении потерпевших, включая реституцию, компенсацию и реабилитацию», требует от Ассамблеи государств-участников учредить целевой фонд в интересах защиты потерпевших от преступлений,

подпадающих под юрисдикцию Суда, и семей таких потерпевших, и уполномочивает Суд на принятие мер «по защите безопасности, физического и психического благополучия, достоинства и неприкосновенности личной жизни потерпевших» и разрешает участвовать жертвам во всех «стадиях судебного разбирательства, которое Суд сочтет для этого подходящим»,

подтверждая, что Основные принципы и руководящие положения, содержащиеся в настоящем документе, касаются грубых нарушений международных норм в области прав человека и серьезных нарушений международного гуманитарного права, которые в силу их серьезности, представляют собой оскорбление человеческого достоинства,

подчеркивая, что Основные принципы и руководящие положения, содержащиеся в настоящем документе, не создают новых международных или внутренних правовых обязательств, а определяют механизмы, формы, процедуры и методы осуществления имеющихся правовых обязательств в соответствии с международными нормами в области прав человека и международного гуманитарного права, которые дополняют друга, хотя и различны по охватываемым ими нормам,

напоминая, что международное право содержит обязательство преследовать в судебном порядке виновных в совершении определенных международных преступлений согласно международным обязательствам государств и требованиям национального законодательства или в соответствии с применимыми статутами международных судебных органов и что обязанность преследовать виновных укрепляет международно-правовые обязательства, которые должны исполняться в соответствии с национальными законодательными требованиями и процедурами, и поддерживает концепцию взаимодополняемости,

отмечая, что современные формы виктимизации, хотя и направленные главным образом против отдельных лиц, могут, тем не менее, быть также направлены против групп лиц, которые становятся коллективной мишенью,

признавая, что, уважая право жертв на использование средств правовой защиты и возмещение ущерба, международное сообщество поддерживает в жертвах, лицах, оставшихся в живых, и в будущих поколениях людей чувство веры и вновь подтверждает международно-правовые принципы подотчетности, справедливости и верховенства права,

будучи убеждена в том, что, избирая подход, ориентированный на интересы жертв, международное сообщество подтверждает свою человеческую солидарность с жертвами нарушений международного права, в том числе нарушений международных норм в области прав человека и международного гуманитарного права, а также с человечеством в целом, в соответствии с нижеследующими Основными принципами и руководящими положениями,

утверждает следующие Основные принципы и руководящие положения:

I. Обязательство уважать, обеспечивать уважение и осуществлять международные нормы в области прав человека и международного гуманитарного права

1. Обязательство уважать, обеспечивать уважение и осуществлять международные нормы в области прав человека и международного гуманитарного права, предусмотренное

соответствующими сводами норм, вытекает из:

a) договоров, стороной которых является государство;

b) обычного международного права;

c) национального законодательства каждого государства.

2. Государства, если они еще не сделали этого, должны, согласно требованиям международного права, обеспечить соответствие своего национального законодательства их международно-правовым обязательствам посредством:

a) включения международных норм в области прав человека и международного гуманитарного права в их национальное законодательство или их применения иным образом в рамках их национальной правовой системы;

b) принятия надлежащих эффективных законодательных и административных процедур и других соответствующих мер, обеспечивающих на справедливых условиях эффективный и незамедлительный доступ к правосудию;

c) обеспечения адекватных, эффективных, быстрых и надлежащих средств правовой защиты, включая возмещение ущерба, которые определяются ниже;

d) создания гарантии того, чтобы их национальное законодательство обеспечивало по меньшей мере такой же уровень защиты жертв, какой предусмотрен их международными обязательствами.

II. Сфера действия обязательства

3. Обязательство уважать, обеспечивать уважение и осуществлять международные нормы в области прав человека и международного гуманитарного права, как это предусмотрено соответствующими сводами норм, включает, в частности, обязанность:

a) принимать соответствующие законодательные и административные, а также иные надлежащие меры для предотвращения нарушений;

b) проводить эффективные, незамедлительные, тщательные и беспристрастные расследования по фактам нарушений и, когда это целесообразно, принимать меры против предполагаемых виновников в соответствии с нормами национального законодательства и международного права;

c) обеспечивать тем, кто утверждает, что стал жертвой нарушения прав человека или гуманитарного права, равноправный и эффективный доступ к правосудию, о котором идет речь ниже, независимо от того, на ком в конечном счете может лежать ответственность за нарушение;

d) предоставлять жертвам эффективные средства правовой защиты, включая возмещение ущерба, как это описано ниже.

III. Грубые нарушения международных норм в области прав человека и серьезные

нарушения международного гуманитарного права, являющиеся преступлениями согласно международному праву

4. В случае грубых нарушений международных норм в области прав человека и серьезных нарушений международного гуманитарного права, являющихся преступлениями согласно международному праву, государства обязаны проводить расследования и, при наличии достаточных улик, обязаны подвергать судебному преследованию лиц, предположительно совершивших эти нарушения, а в случае доказанности вины — наказывать виновных. Кроме того, в таких случаях государства должны, в соответствии с международным правом, сотрудничать друг с другом и помогать компетентным международным судебным органам в расследовании этих нарушений и преследовании за них.

5. С этой целью, когда это предусмотрено применимым договором или другими обязательствами согласно международному праву, государства должны включать или иным образом осуществлять в своем национальном законодательстве соответствующие положения, предусматривающие применение универсальной юрисдикции. Кроме того, когда это предусмотрено применимым договором или другими международно-правовыми обязательствами, государствам следует содействовать экстрадиции или выдаче преступников другим государствам и соответствующим международным судебным органам, а также оказывать судебную помощь и осуществлять другие виды сотрудничества при отправлении международного правосудия, в том числе при оказании помощи жертвам и свидетелям и их защите в соответствии с международно-правовыми нормами в области прав человека и следуя международно-правовым требованиям, таким, как запрещение пыток и других форм жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания.

IV. Положения о сроке давности

6. Когда это предусмотрено применимым договором или иными международно-правовыми обязательствами, действие положений о сроке давности не должно распространяться на грубые нарушения международных норм в области прав человека и серьезные нарушения международного гуманитарного права, которые являются преступлениями согласно международному праву.

7. Внутренние положения о сроке давности для других видов нарушений, которые не являются преступлениями согласно международному праву, включая сроки давности, применимые к гражданским искам и другим процедурам, не должны быть неоправданно ограничительными.

V. Жертвы грубых нарушений международных норм в области прав человека и серьезных нарушений международного гуманитарного права

8. Для целей настоящего документа жертвами считаются лица, которые понесли ущерб индивидуально или коллективно, включая физический или психический вред, душевное страдание, материальные потери или существенное ущемление их основополагающих прав, в результате действий или бездействия, которые являются грубыми нарушениями международных норм в области прав человека или серьезными нарушениями международного гуманитарного права. В применимых случаях и в соответствии с национальным законодательством под «жертвой» может пониматься также прямой член семьи или иждивенец непосредственно пострадавшего лица, а также лица, которым при вмешательстве с целью оказания помощи находящимся в бедственном положении жертвам или предотвращения

дальнейших нарушений был нанесен ущерб.

9. Соответствующее лицо считается жертвой независимо от того, было ли опознано, задержано, привлечено к ответственности или осуждено лицо, совершившее нарушение, и независимо от родственной связи, которая может существовать между виновником и жертвой.

VI. Обращение с жертвами

10. К жертвам следует относиться гуманно и с уважением к их достоинству и правам человека, при этом должны приниматься соответствующие меры для обеспечения безопасности, физического и психологического благополучия и неприкосновенности частной жизни как их самих, так и их родственников. Государству следует обеспечить в своих национальных законах максимально возможные гарантии того, чтобы лица, подвергшиеся насилию или испытавшие посттравматический шок, были окружены особым вниманием и заботой во избежание повторного травмирования их психики в ходе юридических и административных процедур, направленных на обеспечение справедливости и возмещение ущерба.

VII. Право жертв на средства правовой защиты

11. Средства правовой защиты при грубых нарушениях международных норм в области прав человека и серьезных нарушениях международного гуманитарного права включают в себя, согласно нормам международного права, право жертв на следующее:

a) равноправный и эффективный доступ к правосудию;

b) адекватное, реальное и быстрое возмещение понесенного ущерба;

c) доступ к соответствующей информации о нарушениях прав и механизмах возмещения ущерба.

VIII. Доступ к правосудию

12. Жертва грубого нарушения международных норм в области прав человека или серьезного нарушения международного гуманитарного права должна иметь равноправный доступ к эффективным судебным средствам правовой защиты, как это предусмотрено международным правом. Другие средства, имеющиеся в распоряжении жертв, включают доступ к административным и иным органам, а также к механизмам, формам и процедурам, существующим в соответствии с национальным законодательством. Вытекающие из международного права обязательства по обеспечению права на доступ к правосудию и на справедливое и беспристрастное судебное разбирательство должны быть закреплены в национальных законах. Для этой цели государствам следует:

a) распространять по государственным и частным каналам информацию обо всех доступных средствах правовой защиты, применяемых в случае грубых нарушений международных норм в области прав человека и серьезных нарушений международного гуманитарного права;

b) принимать меры для сведения к минимуму неудобств для жертв и их представителей, надлежащей защиты их частной жизни и обеспечения защиты жертв, а также их семей и свидетелей от запугивания и репрессалий до, в ходе и после судебных, административных или

иных процедур, затрагивающих интересы жертв;

c) оказывать необходимую помощь жертвам, стремящимся получить доступ к правосудию;

d) предоставлять все соответствующие правовые, дипломатические и консульские средства для обеспечения жертвам возможности осуществления их прав на использование средств правовой защиты в связи с грубыми нарушениями международных норм в области прав человека или серьезными нарушениями международного гуманитарного права.

13. Помимо индивидуального доступа к правосудию, государствам следует стремиться к разработке процедур, позволяющих группам жертв предъявлять коллективные иски о возмещении ущерба и получать компенсацию в установленном порядке.

14. Адекватное, эффективное и быстрое средство правовой защиты при грубых нарушениях международных норм в области прав человека или серьезных нарушениях международного гуманитарного права должно включать использование всех имеющихся и надлежащих международных процедур, в рамках которых заинтересованное лицо может иметь правосубъектность, и оно не должно ограничивать использование каких-либо других внутренних средств правовой защиты.

IX. Возмещение нанесенного ущерба

15. Адекватное, реальное и быстрое возмещение ущерба призвано содействовать достижению справедливости путем восстановления пострадавшего в его правах, попранных в результате грубых нарушений международных норм в области прав человека или серьезных нарушений международного гуманитарного права. Возмещение должно быть соразмерным степени тяжести нарушений и нанесенного ущерба. В соответствии со своими национальными законами и международно-правовыми обязательствами государство должно обеспечивать возмещение ущерба пострадавшим от действий или бездействия, которые могут быть присвоены государству и которые представляют собой грубые нарушения международных норм в области прав человека или серьезные нарушения международного гуманитарного права. В тех случаях, когда какое-либо физическое лицо, юридическое лицо или иной субъект права несет ответственность за возмещение ущерба жертве, такая сторона должна возместить ущерб жертве или выплатить компенсацию государству, если государство уже возместило ущерб жертве.

16. Государства должны стремиться к созданию национальных механизмов для возмещения ущерба и оказания другой помощи жертвам на случай, если стороны, несущие ответственность за нанесенный ущерб, не имеют возможности или не желают выполнять свои обязательства.

17. В отношении исков жертв государства должны обеспечивать исполнение решений своих национальных судов о возмещении ущерба, вынесенных в отношении частных или юридических лиц, несущих ответственность за нанесенный ущерб, и стремиться обеспечивать исполнение имеющих силу судебных решений других государств о возмещении ущерба в соответствии со своим национальным законодательством и своими международно-правовыми обязательствами. С этой целью государства должны предусмотреть в своем национальном законодательстве эффективные механизмы исполнения судебных решений о возмещении ущерба.

18. В соответствии с национальным законодательством и международным правом, а также

принимая во внимание конкретные обстоятельства, жертвам грубых нарушений международных норм в области прав человека и серьезных нарушений международного гуманитарного права следует предоставлять в установленном порядке и соразмерно серьезности нарушения и обстоятельствам каждого случая полное и эффективное возмещение ущерба, предусмотренное в принципах 19–23, которое включает в себя следующие формы: реституцию, компенсацию, реабилитацию, сатисфакцию и гарантии неповторения случившегося.

19. При *реституции* следует, по возможности, восстановить первоначальное положение жертвы, существовавшее до совершения грубых нарушений международных норм в области прав человека или серьезных нарушений международного гуманитарного права. Реституция включает в себя соответственно: восстановление свободы, пользование правами человека, документов, удостоверяющих личность, семейной жизни и гражданства, возвращение на прежнее место жительства, восстановление на работе и возврат имущества.

20. *Компенсацию* следует предоставлять за любой поддающийся экономической оценке ущерб в установленном порядке и соразмерно серьезности нарушения и обстоятельствам каждого случая, являющегося результатом грубых нарушений международных норм в области прав человека и серьезных нарушений международного гуманитарного права, включая:

a) физический или психический ущерб;

b) упущенные возможности, в том числе в области трудоустройства, образования и получения социальных льгот;

c) материальный ущерб и упущенную выгоду, в том числе потерю возможности заработка;

d) моральный ущерб;

e) расходы на правовую или экспертную помощь, лекарства и медицинское обслуживание, а также на услуги психологических и социальных служб.

21. *Реабилитация* должна включать в себя оказание медицинской и психологической помощи, а также юридических и социальных услуг.

22. *Сатисфакция* должна включать, когда это возможно, любое или все из нижеследующего:

a) эффективные меры, направленные на прекращение продолжающихся нарушений;

b) проверку фактов и полное и публичное обнародование правды при условии, что такое обнародование не причинит дополнительного ущерба или не поставит под угрозу безопасность и интересы жертв, их родственников, свидетелей или лиц, которые осуществляли вмешательство с целью оказания помощи жертвам или предотвращения дальнейших нарушений;

c) поиск местонахождения исчезнувших лиц, установление личности похищенных детей, а также опознание тел убитых и оказание помощи в возвращении, опознании и перезахоронении тел в соответствии с выраженным или предполагаемым пожеланием жертв или культурными традициями семей и общин;

d) официальное заявление или судебное решение о восстановлении достоинства, репутации и прав жертвы и лиц, тесно связанных с жертвой;

e) принесение публичных извинений, в том числе признание фактов и ответственности;

f) судебные и административные санкции в отношении лиц, несущих ответственность за нарушения;

g) поминовение и воздание должного памяти жертв;

h) включение точной информации о совершенных нарушениях в учебные программы по международным нормам в области прав человека и международного гуманитарного права и в учебные пособия всех уровней.

23. *Гарантии неповторения случившегося* должны включать, когда это применимо, любые или все нижеследующие меры, которые будут также способствовать предотвращению нарушений:

a) обеспечение эффективного гражданского контроля за вооруженными силами и службами безопасности;

b) обеспечение того, чтобы все гражданские и военные судебные процедуры соответствовали международным нормам, касающимся надлежащего судопроизводства, честности и беспристрастности;

c) укрепление независимости судебных органов;

d) защиту лиц, занимающихся юридическими и медицинскими вопросами и оказывающих медицинский уход, работающих в средствах массовой информации и в других связанных с ними областях, а также правозащитников;

e) организацию в первоочередном порядке и на постоянной основе деятельности по информированию о международных нормах в области прав человека и международного гуманитарного права всех слоев общества и подготовке по этим вопросам должностных лиц правоохранительных органов, а также военнослужащих и сотрудников органов безопасности;

f) содействие соблюдению кодексов поведения и этических норм, в частности международных норм, государственными служащими, в том числе работниками правоохранительных органов, исправительных учреждений, средств массовой информации, медицинских учреждений, психологических и социальных служб, военнослужащими, а также работниками предприятий экономического профиля;

g) содействие созданию механизмов контроля и предупреждения социальных конфликтов и их урегулирования;

h) пересмотр и реформирование законов, способствующих или допускающих грубые нарушения международных норм в области прав человека и серьезные нарушения международного гуманитарного права.

X. Доступ к соответствующей информации о нарушениях прав

и механизмах возмещения ущерба

24. Государствам следует разработать механизмы информирования широких слоев населения и, в частности, жертв грубых нарушений международных норм в области прав человека и международного гуманитарного права о правах и средствах правовой защиты, предусмотренных настоящими Основными принципами и руководящими положениями, а также обо всех имеющихся юридических, медицинских, психологических, социальных, административных и всех иных услугах, право на доступ к которым могут иметь жертвы. Кроме того, жертвы и их представители должны иметь право запрашивать и получать информацию о причинах, поставивших их в положение жертв, и о причинах и условиях, ведущих к грубым нарушениям международных норм в области прав человека и серьезным нарушениям международного гуманитарного права, и знать правду об этих нарушениях.

XI. Недопущение дискриминации

25. Настоящие Основные принципы и руководящие положения должны применяться и толковаться в соответствии с международными нормами в области прав человека и международного гуманитарного права и не допускать какой бы то ни было дискриминации любого рода и по любым признакам, без исключения.

XII. Недопущение отступлений

26. Ничто в настоящих Основных принципах и руководящих положениях не должно толковаться как ограничивающее какие-либо права или обязательства, предусмотренные национальным законодательством или международным правом, или допускающее отступления от них. В частности, предполагается, что настоящие Основные принципы и руководящие положения не наносят ущерба осуществлению права жертв любых нарушений международных норм в области прав человека и международного гуманитарного права на правовую защиту и возмещение ущерба. Предполагается также, что настоящие Основные принципы и руководящие положения не наносят ущерба специальным нормам международного права.

XIII. Права других лиц

27. Ничто в настоящем документе не должно толковаться как допускающее отступления от защищаемых на международном или национальном уровне прав других лиц, в частности права обвиняемого пользоваться применимыми нормами надлежащего судопроизводства.

Организация Объединенных Наций A

Генеральная Ассамблея A/RES/43/173

Сорок третья сессия

РЕЗОЛЮЦИЯ, ПРИНЯТАЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ

43/173. Свод принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 35/177 от 15 декабря 1980 года, в которой она возложила на Шестой комитет задачу разработки проекта свода принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни бы по форме, и постановила учредить с этой целью рабочую группу открытого состава,

принимая к сведению доклад Рабочей группы по проекту свода принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме1, которая провела заседания в ходе сорок третьей сессии Генеральной Ассамблеи и завершила разработку проекта свода принципов,

учитывая, что Рабочая группа приняла решение представить текст проекта свода принципов Шестому комитету для рассмотрения и принятия2,

будучи убеждена в том, что принятие проекта свода принципов внесет важный вклад в защиту прав человека,

принимая во внимание необходимость обеспечения широкого распространения текста свода принципов,

1. утверждает Свод принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме, текст которого прилагается к настоящей резолюции;

2. выражает свою признательность Рабочей группе по проекту свода принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни, было форме, за ее важный вклад в разработку Свода принципов;

3. просит Генерального секретаря информировать государства — члены Организации Объединенных Наций и членов специализированных учреждений о принятии Свода принципов;

4. настоятельно призывает приложить все усилия для широкого распространения и соблюдения Свода принципов.

76-е пленарное заседание,

9 декабря 1988 года

Приложение

Свод принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию

или заключению в какой бы то ни было форме

СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ ПРИНЦИПОВ

Настоящие Принципы применяются для защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме.

УПОТРЕБЛЕНИЕ ТЕРМИНОВ

Для целей Свода принципов:

a) слово «арест» означает акт задержания лица по подозрению в совершении какого-либо правонарушения или по решению какого-либо органа;

b) слова «задержанное лицо» означают любое лицо, лишенное личной свободы не в результате осуждения за совершение правонарушения;

c) слова «заключенное лицо» означают любое лицо, лишенное личной свободы в результате осуждения за совершение какого-либо правонарушения;

d) слово «задержание» означает состояние задержанного лица, определение которого приводится выше;

e) слово «заключение» означает состояние заключенного лица, определение которого приводится выше;

f) слова «судебный или иной орган» означают судебный или иной орган в соответствии с законом, статус и положение которого обеспечивают максимально прочные гарантии компетентности, беспристрастности и независимости.

Принцип 1

Все лица, подвергнутые задержанию или заключению в какой бы то ни было форме, имеют право на гуманное обращение и уважение достоинства, присущего человеческой личности.

Принцип 2

Арест, задержание или заключение осуществляются только в строгом соответствии с положениями закона и компетентными должностными лицами или лицами, уполномоченными законом для этом цели.

Принцип 3

В интересах лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме, не допускается никакое ограничение или умаление каких бы то ни было прав человека, признаваемых или существующих в каком-либо государстве в соответствии с правом, конвенциями, правилами или обычаями, на том основании, что эти права не признаются или признаются в меньшем объеме в настоящем Своде принципов.

Принцип 4

Задержание или заключение в какой бы то ни было форме и все меры, затрагивающие права человека, применительно к задержанным или находящимся в заключении лицам, должны осуществляться в силу постановления или подлежать эффективному контролю судебного или другого органа.

Принцип 5

1. Настоящие принципы применяются ко всем лицам в пределах территории любого данного государства без какого бы то ни было различия, как то в отношении расы, цвета кожи, пола, языка, религии или верования, политических или иных убеждении, национального, этнического или социального происхождения, имущественного, сословного или иного положения.

2. Меры, применяемые в рамках закона и предназначенные специально для защиты прав и особого статуса женщин, в особенности беременных женщин и кормящих матерей, а также детей, подростков, престарелых, больных или инвалидов, не рассматриваются как дискриминационные. Вопрос о необходимости и применении таких мер всегда подлежит рассмотрению судебным или другим органом.

Принцип 6

Ни одно задержанное или находящееся в заключении лицо не должно подвергаться пыткам или жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения или наказания.

Никакие обстоятельства не могут служить оправданием для пыток или других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения или наказания.

Принцип 7

1. Государствам следует запрещать в законодательном порядке любые действия, противоречащие правам и обязанностям, содержащимся в настоящих Принципах, налагать

за такие действия соответствующие санкции и проводить беспристрастное расследование по жалобам.

2. Должностные лица, имеющие основания считать, что произошло или может произойти нарушение настоящего Свода принципов, должны сообщить об этом вышестоящим властям, и когда это необходимо, другим соответствующим властям или органам, на которые возложены полномочия по надзору или исправлению положения.

3. Любое другое лицо, имеющее основание считать, что произошло или может произойти нарушение настоящего Свода принципов, имеет право сообщить об этом в вышестоящие по отношению к причастным должностным лицам инстанции, а также другим соответствующим властям или органам, на которые возложены полномочия по надзору или исправлению положения.

Принцип 8

К задержанным лицам применяется режим, соответствующий их статусу неосужденных лиц. В этой связи они всегда, когда это возможно, помещаются отдельно от лиц, находящихся в заключении.

Принцип 9

Власти, производящие арест лица, его задержание или ведущие расследование дела, осуществляют лишь полномочия, предоставляемые им по закону, и осуществление этих полномочий может быть обжаловано в судебном или ином органе, предусмотренном законом.

Принцип 10

Каждому арестованному сообщаются при аресте причины его ареста и без промедления сообщается любое предъявленное ему обвинение.

Принцип 11

1. Лицо не может находиться в задержании без предоставления эффективной возможности быть в срочном порядке заслушанным судебным или иным органом. Задержанное лицо имеет право само выступать в свою защиту или пользоваться помощью адвоката, как это предусмотрено законом.

2. До сведения задержанного лица или его адвоката, если таковой имеется, без промедлений доводится полная информация о любом постановлении о задержании, а также о причинах задержания.

3. Судебный или иной орган должен иметь полномочия для рассмотрения, в случае необходимости, основания для продолжения задержания.

Принцип 12

Надлежащим образом заносятся в протокол:

a) причины ареста;

b) время ареста этого лица и время, когда такое лицо было препровождено в место содержания, а также время первого появления перед судебным или иным органом:

c) фамилии соответствующих должностных лиц правоохранительных органов;

d) точные данные в отношении места содержания.

2. Такие протоколы представляются задержанному или его адвокату, если таковой имеется, в предписанной законом форме.

Принцип 13

Любому лицу в момент ареста и в начале задержания или заключения или вскоре после этого органом, ответственным за арест, задержание или заключение, соответственно, доводятся до сведения и разъясняются его права и как оно может осуществить эти права.

Принцип 14

Лицо, которое недостаточно хорошо понимает или говорит на языке, используемом властями, ответственными за его арест, задержание или заключение, имеет право на получение как можно скорее на языке, который он понимает, информации, указанной в принципах 10, 11 (пункт 2), 12 (пункт 1) и 13, и на получение помощи переводчика, если необходимо бесплатной, в связи с юридическим разбирательством после его ареста.

Принцип 15

Несмотря на исключения, содержащиеся в пункте 4 принципа 16 и пункте 3 принципа 18, задержанному или находящемуся в заключении лицу может быть отказано в связи с внешним миром, и в частности с его семьей или адвокатом, в течение периода, не превышающего нескольких дней.

Принцип 16

1. Вскоре после ареста и после каждого перевода из одного места задержания или заключения в другое задержанное или находящееся в заключении лицо имеет право обратиться в компетентный орган с просьбой уведомить членов его семьи или других соответствующих лиц по его выбору о его аресте, задержании пли заключении или же о переводе и о месте, в котором оно содержится.

2. Если задержанное или находящееся в заключении лицо является иностранцем, ему должно быть без промедления сообщено о его праве связаться с помощью надлежащих средств с консульством или дипломатическим представительством государства, гражданином которого оно является или которое иным образом правомочно получить такое сообщение в соответствии с международным правом, или с представителем

компетентной международной организации, если оно является беженцем или каким-либо иным образом находится под защитой межправительственной организации.

3. Если задержанное или находящееся в заключении лицо является несовершеннолетним или не способно осознать свои права, то упомянутый компетентный орган по своей инициативе берет на себя обязательство по уведомлению, упомянутому в настоящем принципе. Особое внимание должно уделяться уведомлению родителей и опекунов.

4. Любое уведомление, упомянутое в настоящем принципе, должно отправляться или разрешаться компетентным органом без промедления. Компетентный орган может, однако, отсрочить уведомление на разумный период, если того требуют исключительные обстоятельства расследования.

Принцип 17

1. Задержанное лицо имеет право на получение юридической помощи со стороны адвоката. Оно вскоре после ареста информируется компетентным органом о своем праве, и ему предоставляются разумные возможности для осуществления этого права.

2. Если задержанное лицо не имеет адвоката по своему выбору, оно во всех случаях, когда этого требуют интересы правосудия, имеет право воспользоваться услугами адвоката, назначенного для него судебным или иным органом, без оплаты его услуг, если это лицо на располагает достаточными денежными средствами.

Принцип 18

1. Задержанное или находящееся в заключении лицо имеет право связываться и консультироваться с адвокатом.

2. Задержанному или находящемуся в заключении лицу предоставляются необходимое время и условия для проведения консультации со своим адвокатом.

3. Право задержанного или находящегося в заключении лица на его посещение адвокатом, на консультации и на связь с ним, без промедления или цензуры и в условиях полной конфиденциальности, не может быть временно отменено или ограничено, кроме исключительных обстоятельств, которые определяются законом или установленными в соответствии с законом правилами, когда, по мнению судебного или иного органа, это необходимо для поддержания безопасности и порядка.

4. Свидания задержанного или находящегося в заключении лица с его адвокатом могут иметь место в условиях, позволяющих должностному лицу правоохранительных органов видеть их, но не слышать.

5. Связь задержанного или находящегося в заключении лица с его адвокатом не может использоваться как свидетельство против обвиняемого или находящегося в заключении лица, если она не имеет отношения к совершаемому или замышляемому преступлению.

Принцип 19

Задержанному или находящемуся в заключении лицу предоставляется, в частности, право на посещение членами семьи и переписку с ними, а также соответствующую возможность сноситься с внешним миром согласно разумным условиям и ограничениям, содержащимися в законе и в установленных в соответствии с законом правилах.

Принцип 20

По просьбе задержанного или находящегося в заключении лица оно содержится, если это возможно, в месте задержания или заключения, находящемся на разумном удалении от его обычного места проживания.

Принцип 21

1. Запрещается злоупотреблять положением задержанного или находящегося в заключении лица с целью принуждения его к признанию, какому-либо иному изобличению самого себя или даче показаний против любого другого лица.

2. Ни одно задержанное лицо не должно подвергаться во время допроса насилию, угрозам или таким методам дознания, которые нарушают его способность принимать решения или выносить суждения.

Принцип 22

Ни одно задержанное или находящееся в заключении лицо не должно даже с его согласия подвергаться каким-либо медицинским или научным опытам, могущим повредить его здоровью.

Принцип 23

1. Продолжительность любого допроса задержанного или находящегося в заключении лица и перерывов между допросами, а также фамилии должностных лиц, проводящих допрос, и других присутствующих лиц фиксируются и удостоверяются в такой форме, какая может быть предписана законом.

2. Задержанное или находящееся в заключении лицо или его адвокат, когда это предусмотрено законом, имеют доступ к информации, о которой говорится в пункте 1 настоящего принципа.

Принцип 24

Задержанному или находящемуся в заключении лицу предоставляется возможность пройти надлежащее медицинское обследование в возможно кратчайшие сроки после его прибытия в место задержания или заключения; впоследствии ему предоставляется медицинское обслуживание и лечение всякий раз, когда в этом возникает необходимость. Обслуживание и лечение предоставляются бесплатно.

Принцип 25

Задержанное или находящееся в заключении лицо или его адвокат, при условии соблюдения лишь разумных условий, необходимых для поддержания безопасности и порядка в месте задержания или заключения, имеют право обращаться в судебный или иной орган с просьбой или прошением о повторном медицинском обследовании или заключении.

Принцип 26

Факт прохождения задержанным или находящимся в заключении лицом медицинского обследования, фамилия врача и результаты такого обследования должным образом фиксируются в протоколе. Обеспечивается доступ к этому протоколу. Способы такого доступа определяются соответствующими нормами национального законодательства.

Принцип 27

Несоблюдение этих принципов при получении доказательств принимается во внимание при определении допустимости таких доказательств против задержанного или находящегося в заключении лица.

Принцип 28

Задержанное или находящееся в заключении лицо имеет право получать, если это из государственных источников, то в пределах имеющихся средств, в разумных количествах учебные, художественные и информационные материалы при соблюдении разумных условий, обеспечивающих безопасность и порядок в местах задержания или заключения.

Принцип 29

1. В целях наблюдения за строгим соблюдением соответствующих законов и правил места задержания регулярно посещаются квалифицированными и обладающими достаточным опытом лицами, назначаемыми и ответственными перед компетентными властями, отличными от властей, в непосредственном ведении которых находятся места задержания или заключения.

2. Задержанное или находящееся в заключении лицо имеет право свободно и в условиях полной конфиденциальности общаться с лицами, которые посещают места задержания или заключения в соответствии с пунктом 1 при соблюдении разумных условий, необходимых для обеспечения безопасности и порядка в таких местах.

Принцип 30

1. Характер поведения задержанного или находящегося в заключении лица, представляющий собой дисциплинарное правонарушение во время задержания или заключения, вид и продолжительность дисциплинарного наказания, которое может быть наложено, а также власти, в компетенцию которых входит назначение такого наказания,

должны быть точно определены в надлежащим образом опубликованных законах или установленных в соответствии с законом правилах.

2. Задержанное или находящееся в заключении лицо имеет право быть заслушанным до наложения дисциплинарных санкций. Оно имеет право обжаловать такие меры перед вышестоящими властями.

Принцип 31

Соответствующие власти принимают меры для обеспечения согласно национальному законодательству, в случае необходимости, помощи членам семей задержанных или находящихся в заключении лиц, находящимся на их иждивении, в особенности несовершеннолетним лицам, и уделяют особое внимание надлежащей опеке над детьми, оставшимися без присмотра.

Принцип 32

1. Задержанное лицо или его адвокат имеют право в любое время возбудить в соответствии с внутренним законодательством разбирательство перед судебным или иным органом для оспаривания законности задержания этого лица с целью достижения немедленного его освобождения, если такое задержание является незаконным.

2. Упомянутое в пункте 1 разбирательство должно быть простым, быстрым и бесплатным для лиц, не имеющих соответствующих средств. Власти, осуществляющие задержание, должны без неоправданных задержек представить задержанное лицо органу, рассматривающему его дело.

Принцип 33

1. Задержанное или находящееся в заключении лицо или его адвокат имеют право направить в органы, ответственные за управление местом задержания или заключения, и в более высокие инстанции, а в случае необходимости — соответствующим органам, уполномоченным рассматривать жалобы или предоставлять средства защиты, — просьбу или жалобу относительно обращения с данным лицом, в частности в случае пыток или другого жестокого, бесчеловечного или унижающего человеческое достоинство вида обращения.

2. В тех случаях, когда ни задержанное или находящееся в заключении лицо, ни его адвокат не имеют возможности осуществить его права в соответствии с пунктом 1, такое право могут осуществить член семьи задержанного или находящегося в заключении лица или какое-либо другое лицо, которое осведомлено об этом деле.

3. Обеспечивается конфиденциальный характер просьбы или жалобы, если об этом просит податель просьбы или жалобы.

4. Каждая просьба или жалоба без промедления рассматривается, и ответ дается без неоправданной задержки. В случае отклонения этой просьбы или жалобы или в случае

неоправданной задержки податель просьбы или жалобы может направить ее в судебный или иной орган. Как задержанное или находящееся в заключении лицо, так и любой податель просьбы или жалобы в соответствии с пунктом 1 не могут подвергаться преследованиям за подачу просьбы или жалобы.

Принцип 34

Если смерть или исчезновение задержанного или находящегося в заключении лица происходит во время его задержания или заключения, то судебный или иной орган проводит расследование либо по своей собственной инициативе, либо по просьбе члена семьи такого лица или любого лица, располагающего сведениями по данному делу. Если это оправдано обстоятельствами, то такое расследование проводится на такой же процедурной основе всякий раз, когда смерть или исчезновение происходит вскоре после истечения срока задержания или заключения. Результаты такого расследования или доклад о нем предоставляются по просьбе, если это не наносит ущерба проводимому уголовному расследованию.

Принцип 35

1. Ущерб, причиненный в результате действии или упущений государственного должностного лица в нарушение прав, содержащихся в настоящих принципах, подлежит возмещению согласно применимым нормам об ответственности, предусмотренным внутренним законодательством.

2. Информация, которую требуется зафиксировать согласно настоящим принципам, предоставляется в соответствии с процедурами, предусматриваемыми национальным законодательством, для использования при предъявлении исков о возмещении ущерба в соответствии с настоящим принципом.

Принцип 36

1. Задержанное лицо, подозреваемое или обвиняемое в совершении уголовного преступления, считается невиновным и имеет право на обращение с ним как с таковым до тех пор, пока его виновность не будет доказана согласно закону в ходе открытого судебного разбирательства, на котором оно располагало всеми гарантиями, необходимыми для своей защиты.

2. Арест или задержание такого лица на период проведения следствия и судебного разбирательства осуществляется только в целях отправления правосудия на основаниях и в соответствии с условиями и процедурами, установленными законом. Запрещается введение ограничений в отношении такого лица, в которых нет непосредственной необходимости с точки зрения целей задержания или устранения помех для хода расследования или отправления правосудия, или поддержания безопасности и порядка в месте задержания.

Принцип 37

Лицо, задержанное по уголовному обвинению, вскоре после его ареста представляется судебному или иному органу, определенному законом. Такой орган должен без промедления принять решение относительно законности и необходимости задержания. Никто не может быть задержан на период проведения следствия или судебного разбирательства без письменного постановления такого органа. Задержанное лицо, когда его доставят в такой орган, имеет право выступить с заявлением по поводу обращения с ним в период задержания.

Принцип 38

Лицо, задержанное по уголовному обвинению, имеет право на судебное разбирательство в разумные сроки или на освобождение до суда.

Принцип 39

За исключением особых случаев, предусмотренных законом, и если судебный или иной орган не примет иного решения в интересах отправления правосудия, лицу, задержанному по уголовному обвинению, предоставляется возможность получить освобождение на период проведения суда на условиях, которые могут устанавливаться в соответствии с законом. Такой орган держит вопрос о необходимости задержания в поле зрения.

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Ничто в настоящем Своде принципов не должно истолковываться в смысле ограничения или отхода от любого права, как оно определено в Международном пакте о гражданских и политических правах3.

1. A/C.6/43/L.9.

2. Там же, пункт 4.

3. См. резолюцию 2200 A (XXI), приложение.

Приложение 3.

Основные международные правовые документы

ПРАВА ЧЕЛОВЕКА В СФЕРЕ ОТПРАВЛЕНИЯ ПРАВОСУДИЯ: ЗАЩИТА ПРАВ ЛИЦ, ПОДВЕРГАЕМЫХ ЗАДЕРЖАНИЮ ИЛИ ЗАКЛЮЧЕНИЮ

МИНИМАЛЬНЫЕ СТАНДАРТНЫЕ ПРАВИЛА ОБРАЩЕНИЯ С ЗАКЛЮЧЕННЫМИ

Приняты на Первом Конгрессе Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с преступниками в Женеве в 1955 году и одобрены резолюциями Экономического и социального совета 663 С (XXIV) от 31 июля 1957 года и 2076 (LXII) от 13 мая 1977 года.

Предварительные замечания

1. Нижеследующие правила не имеют целью подробное описание образцовой системы пенитенциарных заведений, а предназначены лишь для того, чтобы на основе общепризнанных достижений современной мысли и с учетом основных элементов наиболее удовлетворительных в настоящее время систем изложить то, что обычно считается правильным с принципиальной и практической точек зрения в области обращения с заключенными и управления заведениями.

2. Принимая во внимание разнообразие юридических, социальных, экономических и географических условий, ясно, что не все эти правила можно применять повсеместно и одновременно. Они должны, однако, вызывать к жизни постоянное стремление к преодолению практических трудностей, стоящих на пути к их осуществлению, поскольку в общем и целом они отражают те минимальные условия, которые Организация Объединенных Наций считает приемлемыми.

3. С другой стороны, они охватывают поле деятельности, где мысль идет постоянно вперед. Они не имеют целью препятствовать проведению опытов и введению практики, совместных с изложенными в них принципами и направленных на достижение намеченных в них целей.

Права человека при отправлении правосудия.

4. 1) Часть I Правил касается общего управления заведениями и применима ко всем категориям заключенных, независимо от того, находятся ли последние в заключении по уголовному или гражданскому делу и находятся ли они только под следствием или же осуждены, включая заключенных, являющихся предметом "мер безопасности" или исправительных мер, назначенных судьей.

2) В части II излагаются правила, применимые к особым категориям, о которых говорится в

каждом разделе. Однако правила, фигурирующие в разделе А, касающиеся осужденных заключенных, следует в равной степени применять и к категории лиц, о которых говорится в разделах В, С и Д, при условии, что они не противоречат правилам, разработанным для этих категорий, и улучшают положение последних.

5. 1) Правила не имеют целью регламентировать управление такими заведениями для малолетних, как заведение Борстала или исправительные дома. Тем не менее часть I может найти применение и в этих заведениях.

2) К категории малолетних следует относить по крайней мере всех тех молодых заключенных, которые подлежат компетенции судов для малолетних преступников. Как правило, таких молодых людей не следует приговаривать к тюремному заключению.

Часть I

ОБЩЕПРИМЕНИМЫЕ ПРАВИЛА

Основной принцип

6. 1) Нижеследующие правила следует применять с беспристрастностью. Дискриминация по признаку расы, цвета кожи, пола, языка, религиозных, политических и других убеждений, национального или социального происхождения, имущественного положения, семейного происхождения или социального положения недопустима.

2) С другой стороны, нужно уважать религиозные убеждения и моральные установки заключенных, принадлежащих к тем или иным группам населения.

Реестр

7. 1) Во всех местах заключения следует иметь реестр в виде переплетенного журнала с пронумерованными страницами, куда должны заноситься в отношении каждого заключенного следующие данные:

а) сведения, касающиеся его личности;

в) причины его заключения и власти, принявшие решение о заключении;

с) день и час его прибытия и выхода из данного места заключения.

2) Никто не может приниматься в тюрьму без действительного приказа о заключении, подробности которого предварительно заносятся в реестр.

Разбивка по категориям

8. Различные категории заключенных содержатся в раздельных заведениях или в разных

частях одного и того же заведения, с учетом их пола, возраста, предшествующей судимости, юридических причин их заключения и предписанного обращения с ними. Таким образом:

a) мужчин и женщин следует по возможности содержать в раздельных заведениях;

в) если же мужчины и женщины содержатся в одном и том же заведении, то женщин следует размещать в совершенно отдельных помещениях;

c) неосужденных заключенных следует помещать отдельно от осужденных;

d) лиц, осужденных за невыполнение долговых обязательств, и других заключенных по гражданским делам следует помещать отдельно от лиц, совершивших уголовное преступление;

e) малолетних правонарушителей следует содержать отдельно от взрослых.

Помещения

9. 1) Там, где заключенные ночуют в камерах или комнатах, каждый из них должен располагать отдельной камерой или комнатой. Если по особым причинам, таким, как временная перегрузка тюрьмы, центральному тюремному управлению приходится отказаться от применения этого правила, помещать двух заключенных в одну и ту же камеру или комнату представляется нежелательным.

2) Там, где имеются общие камеры, размещаемых в них заключенных следует подвергать тщательному отбору, чтобы удостовериться, что они способны жить вместе в таких условиях. По ночам следует осуществлять постоянный надзор, совместимый с характером заведения.

10. Все помещения, которыми пользуются заключенные, особенно все спальные помещения, должны отвечать всем санитарным требованиям, причем должное внимание следует обращать на климатические условия, особенно на кубатуру этих помещений, на минимальную их площадь, на освещение, отопление и вентиляцию.

11. В помещениях, где живут и работают заключенные:

a) окна должны иметь достаточные размеры для того, чтобы заключенные могли читать и работать при дневном свете, и должны быть сконструированы так, чтобы обеспечивать доступ свежего воздуха, независимо от того, существует ли или нет искусственная система вентиляции;

в) искусственное освещение должно быть достаточным для того, чтобы заключенные могли читать или работать без опасности для зрения.

12. Санитарные установки должны быть достаточными для того, чтобы каждый заключенный мог удовлетворять свои естественные потребности, когда ему это нужно, в условиях чистоты и пристойности.

13. Банные установки и количество душей должны быть достаточными для того, чтобы каждый заключенный мог и был обязан купаться или принимать душ при подходящей для каждого климата температуре и так часто, как этого требуют условия общей гигиены, с учетом времени года и географического района, то есть во всяком случае хотя бы раз в неделю в умеренном климате.

14. Все части заведения, которыми заключенные пользуются регулярно, должны всегда содержаться в должном порядке и самой строгой чистоте.

Личная гигиена

15. От заключенных нужно требовать, чтобы они содержали себя в чистоте. Для этого их нужно снабжать водой и туалетными принадлежностями, необходимыми для поддержания чистоты и здоровья.

16. Для того, чтобы заключенные могли сохранять внешний вид, совместимый с их человеческим достоинством, им нужно давать возможность заботиться о своей прическе и бороде, позволяя мужчинам регулярно бриться.

Одежда и спальные принадлежности

17. 1) Заключенным, не имеющим права носить гражданскую одежду, следует выдавать комплект обмундирования, соответствующего данному климату и позволящего поддерживать их здоровье в удовлетворительном состоянии. Эта одежда не должна иметь ни оскорбительного, ни унижающего характера.

2) Одежда должна содержаться в чистоте и исправности. Стирку и выдачу свежего белья следует обеспечивать в соответствии с требованиями гигиены.

3) В исключительных случаях, когда заключенный покидает заведение с разрешения властей, ему следует разрешать переодеваться в собственное платье и надевать другую не бросающуюся в глава одежду.

18. Если заключенным разрешается носить гражданское платье, то в момент их заключения следует принимать меры к тому, чтобы оно было чистым и подходящим для носки.

19. Каждому заключенному следует обеспечивать отдельную койку в соответствии с национальными или местными нормами, снабженную отдельными спальными принадлежностями, которые должны быть чистыми в момент их выдачи, поддерживаться в исправности и меняться достаточно часто, чтобы обеспечивать их чистоту.

Питание

20. 1) Тюремное управление должно в обычные часы обеспечивать каждому заключенному пищу, достаточно питательную для поддержания его здоровья и сил, имеющую достаточно хорошее качество, хорошо приготовленную и поданную.

2) Каждый заключенный должен располагать питьевой водой, когда он испытывает в ней потребность.

Физические упражнения и спорт

21. 1) Все заключенные, не занятые работой на свежем воздухе, имеют ежедневно право по крайней мере на час подходящих физических упражнений на дворе, если это позволяет погода.

2) Малолетним и другим заключенным подходящего возраста, находящимся в соответствующем физическом состоянии, следует обеспечивать физическую тренировку и возможность игр во время периода упражнений. Для этого нужно располагать необходимыми площадками, установками и оборудованием.

Медицинское обслуживание

22. 1) Все заведения должны иметь в своем распоряжении по крайней мере одного квалифицированного медицинского работника, имеющего познания в области психиатрии. Медицинское обслуживание следует организовывать в тесной связи с местными или государственными органами здравоохранения. Оно должно охватывать психиатрические диагностические службы и там, где это необходимо, лечение психических ненормальных заключенных.

2) Больных заключенных, нуждающихся в услугах специалиста, следует переводить в особые заведения или же в гражданские больницы. Тюремные больницы должны располагать оборудованием, установками и лекарствами, необходимыми для должного медицинского ухода за больными и для их лечения, а также достаточно квалифицированным персоналом.

3) Каждый заключенный должен иметь возможность прибегать к услугам квалифицированного зубного врача.

23. 1) Женские заведения должны располагать особыми помещениями для ухода за беременными женщинами и роженицами. Там, где это возможно, следует заботиться о том, чтобы роды происходили не в тюремном, а в гражданском госпитале. Если же ребенок рождается в тюрьме, то об этом обстоятельстве не следует упоминать в метрическом свидетельстве.

2) Там, где заключенным матерям разрешается оставлять младенцев при себе, нужно предусматривать создание ясель, располагающих квалифицированным персоналом, куда детей следует помещать в периоды, когда они непользуются заботой матери.

24. Каждого заключенного следует подвергать медицинскому осмотру при его принятии и затем по, мере надобности, с тем чтобы устанавливать, не болен ли он физически или умственно; принимать необходимые меры; изолировать заключенных, о которых можно предположить, что они страдают какой-либо инфекционной или заразной болезнью; выявлять физические или умственные недостатки, могущие воспрепятствовать их перевоспитанию, и определять, какова их физическая способность к труду.

25. 1) О физическом и психическом здоровье заключенных обязан заботиться врач, который должен ежедневно принимать или посещать всех больных, всех тех, кто жалуется на болезнь, а также всех тех, на кого было обращено его особое внимание.

2) Всякий раз, когда врач считает, что физическое или умственное равновесие заключенного было нарушено или грозит быть нарушенным в результате его заключения или в связи с какими-нибудь условиями заключения, он докладывает об этом директору.

26. 1) Врач обязан регулярно осуществлять инспекцию и докладывать директору по следующим вопросам:

a) количество, качество, приготовление и условия раздачи пищи;

в) гигиена и чистота заведения и содержащихся в нем лиц;

c) санитария, отопление, освещение и вентиляция в заведении;

d) пригодность и чистота одежды и спальных принадлежностей заключенных;

e) соблюдение правил, касающихся физкультуры и спорта в случаях, когда эта работа не возлагается на специализированный персонал.

2) Директор должен принимать во внимание доклады и советы, направляемые ему врачом в соответствии с правилами 25(2) и 26 и, если он согласен с рекомендациями последнего, немедленно принимать меры по проведению их в жизнь; если же эти рекомендации выходят за рамки его компетенции или если он с ними не согласен, то он должен немедленно представить вышестоящим органам как свой собственный доклад, так и рекомендации врача.

Дисциплина и наказания

27. Дисциплину и порядок следует поддерживать с твердостью, вводя, однако, только те ограничения, которые необходимы для обеспечения надежности надзора и соблюдения должных правил общежития в заведении.

28. 1) Заключенных не следует назначать в дисциплинарном порядке на работу по обслуживанию самого заведения.

2) Однако это правило не должно препятствовать должному функционированию системы самоуправления, при которой ответственность за определенные виды социальной, воспитательной или спортивной деятельности возлагается на самих заключенных, которые работают под надзором в составе групп, создаваемых в целях их перевоспитания.

29. Следующие факторы должны всегда определяться законом или же распоряжениями компетентных административных властей:

a) поведение, составляющее дисциплинарный проступок;

в) вид и продолжительность наказания, которому может быть подвержен заключенный;

c) орган, имеющий право налагать наказания.

30. 1) Наказания можно налагать только в соответствии с таким законом или такими распоряжениями, причем ни один заключенный не может подвергаться повторному наказанию за один и тот же проступок.

2) Ни один заключенный не может быть подвержен наказанию, не будучи предварительно информирован о проступке, который ему ставится в вину, и не получив должной возможности высказаться в свое оправдание. Компетентные власти должны подвергать каждое такого рода дело тщательному рассмотрению.

3) Там, где это необходимо и осуществимо, заключенному следует предоставлять возможность выступать в свою защиту через переводчика.

31. Телесные наказания, заключение в темной камере и жестокие, бесчеловечные или унижающие человеческое достоинство виды наказания следует запрещать в качестве наказаний за дисциплинарные проступки.

32. 1) Наказания, предусматривающие строгое заключение или сокращение питания, можно накладывать только после осмотра заключенного врачом, который должен письменно подтвердить, что заключенный способен перенести такое наказание.

2) Это же относится и к другим видам наказания, способным причинить наказуемому физический или психологический ущерб. Такие наказания не должны ни в коем случае находиться в противоречии с положениями правила 31 или же отклоняться от них.

3) Врач обязан навещать ежедневно заключенных, подверженных таким наказаниям, и доводить свое мнение до сведения директора, если он считает необходимым прервать или изменить наказание по причинам физического или психического состояния заключенного.

Средства усмирения

33. В качестве наказания никогда не следует пользоваться такими средствами усмирения, как наручники, кандалы, смирительные рубашки или цепи. Кроме того, кандалами и цепями вообще нельзя пользоваться как средством усмирения. Другими средствами усмирения можно пользоваться только в следующих случаях:

a) для предотвращения побегов во время транспорта, при условии, что заключенные освобождаются от пут, как только они предстают перед судебными или административными органами;

b) по причинам медицинского характера и по указанию врача;

c) по приказу директора, если другие меры оказываются недействительными, когда заключенному нужно помешать причинить вред себе самому или другим или же нанести материальный ущерб; в таких случаях директор обязан немедленно проконсультироваться с врачом и представить доклад вышестоящим административным органам.

34. Методы и способы применения средств усмирения определяются центральным тюремным управлением. Эти средства не следует применять дольше, чем это представляется строго необходимым.

Информация заключенных и предоставление ими жалоб

35. 1) При принятии в тюрьму каждому заключенному следует предоставлять письменную информацию, касающуюся правил обращения с заключенными его категории, дисциплинарных требований данного заведения, а также дозволенных способов получения информации и подачи жалоб, равно как и всех других вопросов, позволяющих ему дать себе отчет в его правах и обязанностях и приспособиться к условиям жизни в данном заведении.

2) Неграмотных заключенных следует информировать в устном порядке.

36. 1) Каждый заключенный должен иметь возможность обращаться в будние дни к директору заведения или уполномоченному им сотруднику с заявлениями или жалобами.

2) Во время инспекции заключенные должны быть в состоянии обращаться, когда это возможно, с заявлениями или жалобами к тюремным инспекторам. Они должны иметь право говорить с инспектором или каким-либо другим сотрудником инспекции в отсутствие директора или других сотрудников заведения.

3) Каждый заключенный должен иметь возможность обращаться к органам центрального тюремного управления, судебным властям или другим компетентным органам с заявлениями или жалобами, которые не подвергаются цензуре с точки зрения содержания, но должны быть составлены в должной форме и передаваться по предписанным каналам.

4) За исключением случаев, когда такие заявления или жалобы имеют поверхностный или беспредметный характер, они подлежат срочному рассмотрению и на них следует отвечать без излишних промедлений.

Контакты с внешним миром

37. Заключенным следует давать возможность общаться через регулярные промежутки времени и под должным надзором с их семьями или пользующимися незапятнанной репутацией друзьями, как в порядке переписки, так и в ходе посещений.

38. 1) Иностранным гражданам, находящимся в заключении, следует обеспечивать разумную возможность поддерживать связь с дипломатическими и консульскими представителями их страны.

2) Заключенные, являющиеся гражданами стран, которые не имеют дипломатического или консульского представительства в данном государстве, а также беженцы и лица, не имеющие гражданства, должны иметь возможность поддерживать связь с дипломатическими представителями государства, взявшего на себя охрану их интересов, или же с любым национальным или международным органом, занимающимся их защитой.

39. До сведения заключенных следует регулярно доводить наиболее важные новости, позволяя им читать газеты, журналы или особые тюремные издания, слушать радио и присутствовать на лекциях, или же при помощи любых других средств, допускаемых и контролируемых органами администрации.

Книги

40. Каждое заведение должно иметь библиотеку, доступную для всех категорий заключенных и содержащую книги как развлекательного, так и образовательного содержания. Всех заключенных следует поощрять к пользованию библиотекой.

Религия

41. 1) В заведениях, в которых находится достаточное число заключенных, принадлежащих к одному и тому же вероисповеданию, следует назначать квалифицированного служителя данного культа или разрешать ему отправлять там соответствующие обряды. Если число таких

заключенных достаточно велико и имеются соответствующие возможности, такого служителя следует назначать на полное время.

2) Квалифицированный служитель культа, назначаемый или допускаемый в заведение на основе пункта 1, должен иметь возможность регулярно отправлять религиозные обряды и в отведенное для этого время периодически посещать наедине заключенных, принадлежащих к его вероисповеданию, для бесед на религиозные темы.

3) Заключенных нельзя лишать возможности доступа к квалифицированным представителям любого вероисповедания. С другой стороны, если заключенный протестует против его посещения служителем культа, к его пожеланиям следует относиться с полным уважением.

42. В пределах осуществимого каждый заключенный должен иметь возможность удовлетворять свои религиозные потребности, участвуя в религиозных обрядах в стенах его заведения и имея в своем распоряжении религиозные писания, свойственные его вероисповеданию.

Хранение имущества заключенных

43. 1) Деньги, ценные предметы, одежда и другое имущество, которое согласно действующим в данном учреждении правилам заключенный не имеет права держать при себе, сдаются при его принятии на хранение. Перечень этого имущества подписывается заключенным. Следует принимать меры к тому, чтобы оно хранилось в надежных условиях.

2) При освобождении заключенного из данного заведения все принадлежащее ему имущество и деньги подлежат возвращению, за исключением сумм, которые ему было разрешено потратить, вещей, которые ему было позволено отправить за пределы заведений, или же одежды, которую было сочтено необходимым уничтожить по санитарным соображениям. Заключенный расписывается в получении принадлежащих ему денег и вещей.

3) Это же относится и ко всем денежным средствам и вещам, получаемым заключенным во время его пребывания в данном заведении.

4) Если заключенный имеет при себе лекарства или медикаменты, решение о том, как с ними поступать, принимается врачом.

Уведомление о смерти, болезни, переводе и т.д.

44. 1) В случае смерти, серьезного заболевания или же серьезного ранения заключенного, или же в случае его перевода в заведение для психических больных директор немедленно уведомляет об этом его супруга или супругу, если таковые имеются, его ближайшего родственника и во всяком случае лицо, указанное ранее самим заключенным.

2) Заключенным следует сообщать без промедления о смерти или серьезном заболевании любого из их близких родственников. В случае критического заболевания близкого родственника заключенному следует разрешать, когда это позволяют обстоятельства, посещать его либо под охраной, либо самостоятельно.

3) Каждый заключенный должен иметь право немедленно информировать членов своей

семьи о своем заключении или переводе в другое заведение.

Перемещение заключенных

45. 1) Когда заключенные направляются в место их заключения или переводятся из одного места заключения в другое, их следует в максимальной степени укрывать от посторонних взглядов и принимать все меры для того, чтобы защитить их от оскорблений, проявлений любопытства и любых видов огласки.

2) Перевозка заключенных в условиях недостаточной вентиляции или освещения, или же в любых других физически излишне тяжелых условиях подлежит запрещению.

3) Заключенные переводятся за счет управления, причем их транспорт должен осуществляться в одинаковых для всех условиях.

Персонал заведений

46. 1) Органы тюремного управления должны заботиться о тщательном отборе персонала всех категорий, ибо хорошая работа тюремных заведений зависит от добросовестности, гуманности, компетентности и личных качеств этих сотрудников.

2) Тюремная администрация должна неустанно прививать своим сотрудникам и общественности в целом убеждение в том, что она выполняет работу большого общественного значения. Для укрепления этого убеждения она должна использовать возможности общественной информации.

3) Для достижения вышеуказанных целей сотрудников тюремной администрации следует назначать на полное рабочее время в качестве специализированных работников тюремного управления, пользующихся статусом государственных служащих и имеющих уверенность в сохранении их в должности при условии их хорошего поведения, эффективности их работы и физической способности выполнять возлагаемые на них задачи. Их заработная плата должна устанавливаться с таким расчетом, чтобы привлекать и удерживать на этой работе способных заниматься ею мужчин и женщин. Принимая во внимание исключительно трудные условия данной работы, этим людям следует обеспечивать соответствующие льготы и условия труда.

47. 1) Этот персонал должен быть достаточно образованным и развитым.

2) Перед поступлением на работу его нужно готовить к выполнению его общих и конкретных обязанностей, после чего от него нужно требовать сдачи экзаменов в теоретическом и практическом планах.

3) После поступления на работу и в ходе всей их дальнейшей деятельности эти сотрудники должны поддерживать и повышать свою квалификацию, проходя курсы подготовки без отрыва от работы, организуемые в подходящие промежутки времени.

48. Все сотрудники мест заключения всегда должны вести себя и выполнять свои обязанности так, чтобы служить примером для заключенных и завоевывать их уважение.

49. 1) По мере возможности эти штаты должны включать достаточное число специалистов, таких, как психиатры, психологи, социальные работники, учителя и преподаватели ремесленных

дисциплин.

2) Социальных работников, учителей и преподавателей ремесленных дисциплин следует назначать в качестве постоянных сотрудников, не пренебрегая однако, и работой лиц, работающих неполный рабочий день, или же добровольных сотрудников.

50. 1) На должность директоров следует назначать лиц, достаточно квалифицированных в силу их характера, административных способностей, подготовки и опыта.

2) Директор должен посвящать все свое время выполнению возложенных на него обязанностей, работая на полной рабочей ставке.

3) Он должен проживать либо на территории вверенного ему заведения, либо в непосредственной близости от него.

4) Когда на одного и того же директора возлагается управление двумя или несколькими заведениями, он обязан посещать каждое из них в достаточно короткие промежутки времени. Руководство над каждым из этих заведений следует возлагать на проживающего на месте ответственного сотрудника.

51. 1) Директор, его заместитель и большинство сотрудников данного заведения должны знать язык, на котором говорит большинство заключенных, или же язык, понятный для большинства из них.

2) Там, где это необходимо, следует пользоваться услугами переводчика.

52. 1) В заведениях, размеры которых оправдывают присутствие одного или нескольких работающих на полной ставке врачей, по крайней мере один из этих последних должен проживать либо в самом заведении, либо в непосредственной близости от него.

2) Другие заведения должны посещаться врачом ежедневно, причем врач должен проживать на достаточно близком расстоянии, чтобы его можно было немедленно вызвать в критических случаях.

53. 1) В заведениях, где содержатся как мужчины, так и женщины, женское отделение должно находиться в ведении ответственного сотрудника женского пола, в руках которого должны находиться ключи, открывающие доступ к данному отделению.

2) Сотрудники мужского пола допускаются в женское отделение только в сопровождении сотрудников женского пола.

3) Заботу о находящихся в заключении женщинах и надзор над ними следует возлагать только на сотрудников женского пола. Это не должно, однако, мешать сотрудникам мужского пола, в частности врачам и учителям, выполнять свои профессиональные обязанности в женских заведениях или отведенных для женщин отделениях других заведений.

54. 1) В своих отношениях с заключенными персонал заведений имеет право прибегать к насилию только в случае самозащиты или в случае попыток к бегству, равно как и в случаях активного или пассивного противодействия приказам, основанным на действующих законах или правилах. Прибегающие к насилию сотрудники обязаны оставаться в пределах необходимого и немедленно сообщать о такого рода инцидентах директору заведения.

2) Сотрудникам тюрем следует обеспечивать особую физическую подготовку, позволяющую им укрощать проявляющих агрессивные намерения заключенных.

3) Сотрудники, находящиеся при выполнении их функций в непосредственном контакте с заключенными, должны носить оружие только в исключительных случаях. Кроме того, право носить оружие должны иметь только сотрудники, получившие соответствующую подготовку.

Инспекция

55. Пенитенциарные учреждения и службы должны подвергаться регулярной инспекции со стороны квалифицированных и опытных инспекторов, назначаемых компетентными властями. Инспектора должны, в частности, удостоверяться в том, что места заключения управляются в соответствии с действующими законами и предписаниями и что их работа соответствует задачам, поставленным перед пенитенциарными и исправительными службами.

Часть II

ПРАВИЛА, ПРИМЕНИМЫЕ К ОСОБЫМ КАТЕГОРИЯМ

А. ОСУЖДЕННЫЕ ЗАКЛЮЧЕННЫЕ

Руководящие принципы

56. Излагаемые ниже руководящие принципы отражают дух, в котором следует управлять пенитенциарными заведениями, и цели, к осуществлению которых эти заведения должны стремиться, исходя из предварительного замечания 1 настоящего текста.

57. Заключение и другие меры, изолирующие правонарушителя от окружающего мира, причиняют ему страдания уже в силу того, что они отнимают у него право на самоопределение, поскольку они лишают его свободы. Поэтому, за исключением случаев, когда сегрегация представляется оправданной или когда этого требуют соображения дисциплины, тюремная система не должна усугублять страдания, вытекающие из этого положения.

58. Целью и оправданием приговора к тюремному заключению или вообще к лишению свободы является в конечном расчете защита общества и предотвращение угрожающих обществу преступлений. Этой цели можно добиться только в том случае, если по отбытии срока заключения и по возвращении к нормальной жизни в обществе правонарушитель оказывается не только готовым, но и способным подчиниться законодательству и обеспечивать свое существование.

59. Для этого заведение должно использовать все исправительные, воспитательные, моральные и духовные силы и виды помощи, которыми оно располагает и которые оно считает подходящими, применяя их с учетом потребностей перевоспитания каждого заключенного.

60. 1) Режим, принятый в заведении, должен стремиться сводить до минимума разницу

между жизнью в тюрьме и жизнью на свободе, которая убивает в заключенных чувство ответственности и сознание человеческого достоинства.

2) Желательно, чтобы перед завершением срока наказания принимались меры к постепенному возвращению заключенного к жизни в обществе. Этой цели можно добиться с учетом особенностей каждого правонарушителя, вводя особый режим для освобождаемых либо в самом заведении, либо в каком-нибудь другом учреждении или же освобождая заключенных на испытательный срок, в течение которого они все же остаются под надзором, при условии, что такой надзор не возлагается на полицейские власти и сочетается с эффективной социальной помощью.

61. В обращении с заключенными следует подчеркивать не их исключение из общества, а то обстоятельство, что они продолжают оставаться его членами. Общественные организации следует, поэтому, привлекать всюду там, где это возможно, к сотрудничеству с персоналом заведений в целях возвращения заключенных к жизни в обществе. При каждом заведении следует иметь социальных работников, заботящихся о поддержании и укреплении желательных отношений заключенного с его семьей и могущими принести ему пользу социальными организациями. Следует принимать меры для того, чтобы заключенные могли сохранять за собой максимум совместимых с законом и условиями их приговора прав в области их гражданских интересов, социального обеспечения и других социальных льгот.

62. Медицинские службы заведения должны выявлять все физические и психические заболевания или недостатки, могущие воспрепятствовать перевоспитанию заключенного, и заботиться об их извлечении. С этой целью заведения должны иметь возможность обеспечивать все необходимое медицинское, хирургическое и психиатрическое обслуживание.

63. 1) Проведение в жизнь этих принципов требует индивидуального подхода к заключенным, а следовательно, и наличия гибкой системы классификации их по группам; желательно поэтому, чтобы такие группы помещались в отдельных заведениях, подходящих для работы с каждой из них.

2) В этих заведениях необязательно принимать одинаковые меры безопасности для каждой группы. Желательно даже градуировать строгость этих мер в зависимости от группы. Наиболее благоприятные условия перевоспитания тщательно отбираемых заключенных существуют в открытых заведениях, где упор делается не на физические средства предотвращения побегов, а на самодисциплину.

3) Желательно, чтобы число содержащихся в заведении заключенных было не слишком велико для того, чтобы к ним можно было применять индивидуальный подход. В некоторых странах считается, что население такого рода заведений не должно превышать 500 человек. В открытых заведениях следует содержать как можно меньше заключенных.

4) С другой стороны, тюрьмы должны иметь достаточные размеры для того, чтобы в них можно было обеспечивать должные возможности и обслуживание.

64. Обязанности общества не прекращаются с освобождением заключенного. Поэтому необходимо иметь государственные или частные органы, способные проявлять действенную заботу об освобождаемых заключенных, борясь с предрассудками, жертвами которых они являются, и помогая им вновь включиться в жизнь общества.

Обращение с заключенными

65. В обращении с лицами, приговоренными к тюремному заключению или другой подобной мере наказания, следует стремиться, учитывая продолжительность отбываемого ими срока, прививать им желание подчиняться законам и обеспечивать свое существование после освобождения. Обращение с ними должно укреплять в них чувство собственного достоинства и сознание своей ответственности.

66. 1) С этой целью следует принимать все подходящие для этого меры, включая религиозное обслуживание в странах, где это возможно, обучение, профессиональную подготовку и ориентацию, изучение конкретных социальных случаев, консультации в области трудоустройства, физическое воспитание и укрепление характера, принимая во внимание индивидуальные потребности заключенного, его социальное прошлое, историю его преступления, его физические и умственные способности и возможности, его темперамент, продолжительность срока его заключения и его возможности после освобождения.

2) В отношении каждого заключенного, приговоренного на достаточно продолжительный срок, директор должен получать как можно скорее по его принятии исчерпывающие сведения по вопросам, перечисленным в предыдущем пункте. Эти сведения должны всегда содержать доклад врача, по возможности сведущего в психиатрии, о физическом и психическом состоянии заключенного.

3) Эти доклады и другие касающиеся заключенного документы должны подшиваться к его личному делу. Дело следует пополнять всеми новыми сведениями и хранить его так, чтобы ответственные работники могли в случае надобности обращаться к нему.

Классификация и индивидуализация

67. Целями классификации являются:

а) отделение заключенных от тех, кто в силу своего преступного прошлого или отрицательных черт характера грозит оказать на них плохое влияние;

б) разделение заключенных на категории, облегчающие работу с ними, в целях их возвращения к жизни в обществе.

68. Работу с разными категориями заключенных следует вести по мере возможности в разных заведениях или же в разных отделениях одного и того же заведения.

69. В кратчайший срок после приема каждого заключенного на основе изучения его характера следует разрабатывать программу работы с ним, исходя при этом из его индивидуальных потребностей, способностей и склонностей.

Льготы

70. В каждом заведении следует иметь систему льгот и разрабатывать различные методы обращения с разными категориями заключенных, чтобы поощрять их к хорошему поведению, развивать в них чувство ответственности, прививать им интерес к их перевоспитанию и

добиваться их сотрудничества.

Труд

71. 1) Труд заключенных не должен приносить им страданий.

2) Все осужденные заключенные обязаны трудиться в соответствии с их физическими и психическими способностями, удостоверенными врачом.

3) На заключенных следует возлагать полезную работу, достаточную для того, чтобы заполнить нормальный рабочий день.

4) Обеспечиваемая заключенным работа должна быть, по мере возможности, такой, чтобы повышать или давать им квалификацию, позволяющую им заняться честным трудом после освобождения.

5) Заключенных, способных извлечь из этого пользу, особенно малолетних, следует обучать полезным ремеслам.

6) Заключенные должны иметь возможность выполнять работу по своему выбору, если это совместимо с правильным выбором ремесла и требованиями управления и дисциплины в заведении.

72. 1) Организация и методы работы в заведениях должны максимально приближаться к тем, которые приняты за их стенами, чтобы заключенные приучались таким образом к условиям труда на свободе.

2) Однако интересы заключенных и их профессиональную подготовку не следует подчинять соображениям получения прибыли от тюремного производства.

73. 1) Руководство промышленным и сельскохозяйственным производством в заведениях лучше всего возлагать на само тюремное управление, а не на частных подрядчиков.

2) Заключенные, выполняющие работу, не контролируемую заведением, должны находиться под постоянным наблюдением сотрудников последнего. За исключением случаев, когда заключенные выполняют работы для других правительственных учреждений, работодатели должны выплачивать заведению полные ставки заработной платы, полагающейся за соответствующую работу, учитывая при этом производительность труда заключенных.

74. 1) Правила, касающиеся безопасности и охраны здоровья свободных рабочих, должны применяться и в заведениях.

2) В случаях увечья на производстве или профессиональных заболеваний заключенным следует выплачивать компенсацию. Условия этой компенсации должны быть не менее благоприятными, чем условия компенсации, предусмотренные законом для вольных рабочих.

75. 1) Максимальная продолжительность рабочего дня или недели устанавливается законом или на основе административных постановлений, с учетом местных правил и обычаев в области условий труда свободных рабочих.

2) Рабочее время следует распределять таким образом, чтобы заключенные имели по

крайней мере один день отдыха в неделю и располагали временем, достаточным для учебы и других видов деятельности, необходимых для их перевоспитания.

76. 1) За свой труд заключенные должны получать справедливое вознаграждение в рамках определенной системы.

2) В соответствии с этой системой заключенные должны иметь возможность расходовать по крайней мере часть заработанных ими денег на приобретение дозволенных предметов личного обихода и посылать часть своих заработков семье.

3) Эта система должна также предусматривать, что часть заработанных заключенным денег остается на хранении администрации, которая передает ему эти сбережения в момент его освобождения.

Образование и отдых

77. 1) Заключенным, способным извлечь из этого пользу, следует обеспечивать возможность дальнейшего образования, включая религиозное воспитание в странах, где таковое допускается. Обучение неграмотных и молодежи следует считать обязательным, и органы тюремного управления должны обращать на него особое внимание.

2) Обучение заключенных следует по мере возможности увязывать с действующей в стране системой образования, с тем чтобы освобождаемые заключенные могли учиться и далее без затруднений.

78. Во всех учреждениях заключенным следует обеспечивать возможности отдыха и культурной деятельности в интересах их физического и психического здоровья.

Отношения с внешним миром и опека после освобождения

79. Особое внимание следует уделять поддержанию и укреплению связей между заключенными и его семьей, которые представляются желательными и служат интересам обеих сторон.

80. С самого начала отбывания срока заключения следует думать о будущем, которое ждет заключенного после его освобождения. Поэтому ему следует помогать поддерживать и укреплять связи с лицами или учреждениями, находящимися за стенами заведения, которые способны защищать интересы его семьи и способствовать его включению в жизнь общества после освобождения.

81. Правительственные или другие органы и учреждения, помогающие освобожденным заключенным находить свое место в обществе, должны там, где это возможно и необходимо, заботиться о том, чтобы такие заключенные получали необходимые документы и удостоверения личности, находили подходящее жилье и работу, имели подходящую и достаточную для данного климата и времени года одежду и располагали средствами, достаточными для проезда на место их назначения и для жизни в течение периода, непосредственно следующего за их освобождением.

2) Аккредитованные представители таких учреждений должны иметь возможность посещать

тюремные заведения и заключенных в них лиц. С ними следует консультироваться о перспективах дальнейшей жизни заключенных с самого начала срока их заключения.

3) Желательно, чтобы работа такого рода учреждений централизовалась или координировалась в пределах возможного, с тем чтобы обеспечить максимально эффективное использование их работы.

B. Душевнобольные и страдающие умственными недостатками заключенные

82. 1) Лиц, сочтенных душевнобольными, не следует подвергать тюремному заключению. Поэтому следует принимать меры для их скорейшего перевода в заведения для душевнобольных.

2) Заключенных, страдающих другими психическими заболеваниями или недостатками, следует ставить под наблюдение и лечить в специальных заведениях под руководством врачей.

3) Во время их пребывания в тюрьме такие заключенные должны находиться под особым врачебным надзором.

4) Медицинские и психиатрические службы, работающие при пенитенциарных заведениях, должны обеспечивать психическое лечение всех нуждающихся в нем заключенных.

83. В сотрудничестве с компетентными учреждениями желательно принимать, если это оказывается необходимым, меры для того, чтобы обеспечивать психиатрический уход за освобожденными заключенными, равно как и социально-психиатрическую опеку над ними.

C. Лица, находящиеся под арестом или ожидающие суда

84. 1) Лица, арестованные или находящиеся в заключении по обвинению в уголовном преступлении и содержащиеся либо в полицейских участках, либо в тюремных заведениях, но еще не вызванные на суд и не осужденные, называются в нижеследующих правилах "подследственными" заключенными.

2) Подследственные заключенные считаются невиновными и с ними следует обращаться соответственно.

3) При условии соблюдения законоположений, касающихся свободы личности или предписывающих процедуру обращения с подследственными заключенными, к этим заключенным следует применять особый режим, основные правила которого излагаются в нижеследующих правилах.

85. 1) Подследственных заключенных следует содержать отдельно от осужденных.

2) Молодых заключенных, находящихся под следствием, следует содержать отдельно от взрослых и в принципе в отдельных заведениях.

86. 1) На ночь подследственных заключенных следует размещать поодиночке в отдельных

помещениях, учитывая, однако, местные особенности, объясняющиеся климатическими условиями.

87. Когда это не нарушает принятого в заведении порядка, подследственным заключенным можно разрешать, если они того желают, получать пищу со стороны за их собственный счет, либо через органы тюремной администрации, либо через членов их семей или друзей. В противном случае питание заключенного обеспечивает администрация.

88. 1) Подследственные заключенные имеют право носить гражданское платье, при условии, что оно содержится в чистоте и имеет пристойный характер.

2) Если же заключенный, находящийся под следствием, носит тюремное обмундирование, оно должно отличаться от обмундирования осужденных.

89. Подследственным заключенным всегда следует предоставлять возможность трудиться. Однако труд им в обязанность не вменяется. Если такой заключенный решает работать, его труд должен оплачиваться.

90. Все подследственные заключенные должны иметь возможность приобретать на собственные средства или за счет третьих лиц книги, газеты, письменные принадлежности и другие предметы, позволяющие им проводить время, при условии, что они совместимы с интересами отправления правосудия, требованиями безопасности и нормальным ходом жизни в заведении.

91. Подследственным заключенным следует разрешать пользоваться во время их пребывания в тюрьме услугами их собственного врача или зубного врача, если их просьба об этом представляется оправданной и если они в состоянии покрывать связанные с этим расходы.

92. Подследственные заключенные должны иметь возможность немедленно информировать семью о факте их заключения, пользоваться разумной возможностью общения с родственниками и друзьями и принимать их в тюрьме, подвергаясь при этом только тем ограничениям и надзору, которые необходимы для должного отправления правосудия, соблюдения требований безопасности и обеспечения нормальной работы заведения.

93. В целях своей защиты подследственные заключенные должны иметь право обращаться там, где это возможно, за бесплатной юридической консультацией, принимать в заключении юридического советника, взявшего на себя их защиту, подготавливать и передавать ему конфиденциальные инструкции. С этой целью в их распоряжение следует предоставлять по их требованию письменные принадлежности. Свидания заключенного с его юридическим советником должны происходить на глазах, но за пределами слуха сотрудников полицейских или тюремных органов.

Д. Заключенные по гражданским делам

94. В странах, где закон разрешает заключение за невыполнение долговых обязательств или

же по распоряжению суда в связи с любыми другими гражданскими делами, заключаемых в таком порядке лиц не следует подвергать более строгому обращению, чем то, которое необходимо для надежного надзора и поддержания должного порядка. Обращение с такого рода лицами должно быть не менее мягким, чем обращение с подследственными заключенными, с той только разницей, что их труд может быть обязательным.

E. Лица, арестованные или помещенные в тюрьму без предъявления обвинения

95. Без ущерба для положений статьи 9 Международного пакта о гражданских и политических правах лицам, арестованным или помещенным в тюрьму без предъявления обвинения, предоставляется та же защита, какая предоставлена лицам по частям I и II раздел C. Соответствующие положения раздела A части II также применимы в тех случаях, когда их применение может принести пользу этой особой группе лиц, помещенных под стражу, при условии, что не будут приниматься меры, подразумевающие, что методы исправления или перевоспитания применимы в отношении лиц, не осужденных за какое-либо уголовное преступление.

Основные принципы обращения с заключенными

Резолюция 45-й сессии Генеральной Ассамблеи ООН 45/111, принята без голосования 14 декабря 1990 г.

1. Все заключенные пользуются уважительным отношением ввиду присущего им достоинства и их значимости как людей.

2. Не допускается никакой дискриминации по признаку расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или других убеждений, национального или социального происхождения, имущественного положения, рождения или по другому признаку.

3. Желательно также уважать религиозные убеждения и культурные традиции той группы, к которой принадлежат заключенные, во всех случаях, когда этого требуют местные условия.

4. Тюрьмы несут ответственность за содержание заключенных и защиту общества от правонарушений в соответствии с другими социальными целями какого-либо государства и его основополагающими обязанностями по содействию благосостоянию и развитию всех членов общества.

5. За исключением тех ограничений, необходимость которых явно обусловлена фактом заключения в тюрьму, все заключенные пользуются правами человека и фундаментальными свободами, изложенными во Всеобщей декларации прав человека (Резолюция 217 A (III) Генеральной Ассамблеи), Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, Международном пакте о гражданских и политических правах и Факультативном

протоколе к нему (Резолюция 2200 A (XXI) Генеральной Ассамблеи, Приложение), а также такими другими правами, которые изложены в других пактах Организации Объединенных Наций.

6. Все заключенные имеют право участвовать в культурной и образовательной деятельности, направленной на всестороннее развитием человеческой личности.

7. Следует прилагать и поощрять усилия по отмене одиночного содержания в качестве наказания или по ограничению его применения.

8. Необходимо создавать условия, дающие заключенным возможность заниматься полезным вознаграждаемым трудом, что облегчит их реинтеграцию на рынке рабочей силы их стран и обяжет их оказывать финансовую помощь своим семьям и родственникам.

9. Заключенные пользуются медицинским обслуживанием, имеющимся в данной стране, без дискриминации в связи с их юридическим положением.

10. С участием и при содействии общественности и социальных институтов и с должным учетом интересов потерпевших создаются благоприятные условия для реинтеграции бывших заключенных в общество в наиболее благоприятных условиях.

11. Изложенные выше принципы применяются беспристрастно.

Свод принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме

Утвержден резолюцией 43/173 Генеральной Ассамблеи ООН от 9 декабря 1988 года

СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ СВОДА ПРИНЦИПОВ

Настоящие Принципы применяются для защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме.

УПОТРЕБЛЕНИЕ ТЕРМИНОВ

Для целей Свода Принципов:

a) слово "арест" означает акт задержания лица по подозрению в совершении какого-либо правонарушения или по решению какого-либо органа;

b) слова "задержанное лицо" означают любое лицо, лишенное личной свободы не в результате осуждения за совершение правонарушения;

c) слова "заключенное лицо" означают любое лицо, лишенное личной свободы в результате осуждения за совершение какого-либо правонарушения;

d) слово "задержание" означает состояние задержанного лица, определение которого приводится выше;

e) слово "заключение" означает состояние заключенного лица, определение которого приводится выше;

f) слова "судебный или иной орган" означают судебный или иной орган в соответствии с законом, статус и положение которого обеспечивают максимально прочные гарантии компетентности, беспристрастности и независимости.

Принцип I

Все лица, подвергнутые задержанию или заключению в какой бы то ни было форме, имеют право на гуманное обращение и уважение достоинства, присущего человеческой личности.

Принцип 2

Арест, задержание или заключение осуществляются только в строгом соответствии с положениями закона и компетентными должностными лицами или лицами, уполномоченными законом для этом цели.

Принцип 3

В интересах лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме, не допускается никакое ограничение или умаление каких бы то ни было прав человека, признаваемых или существующих в каком-либо государстве в соответствии с правом, конвенциями, правилами или обычаями, на том основании, что эти права не признаются или признаются в меньшем объеме в настоящем Своде Принципов.

Принцип 4

Задержание или заключение в какой бы то ни было форме и все меры, затрагивающие права человека, применительно к задержанным или находящимся в заключении лицам, должны осуществляться в силу постановления или подлежать эффективному контролю судебного или другого органа.

Принцип 5

1. Настоящие Принципы применяются ко всем лицам в пределах территории любого данного государства без какого бы то ни было различия, как то в отношении расы, цвета кожи, пола, языка, религии или верования, политических или иных убеждении, национального, этнического или социального происхождения, имущественного, сословного или иного положения.

2. Меры, применяемые в рамках закона и предназначенные специально для защиты прав и особого статуса женщин, в особенности беременных женщин и кормящих матерей, а также детей, подростков, престарелых, больных или инвалидов, не рассматриваются как дискриминационные. Вопрос о необходимости и применении таких мер всегда подлежит рассмотрению судебным или другим органом.

Принцип 6

Ни одно задержанное или находящееся в заключении лицо не должно подвергаться пыткам или жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения или наказания.

Никакие обстоятельства не могут служить оправданием для пыток или других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения или наказания.

Принцип 7

1. Государствам следует запрещать в законодательном порядке любые действия, противоречащие правам и обязанностям, содержащимся в настоящих Принципах, налагать за такие действия соответствующие санкции и проводить беспристрастное расследование по жалобам.

2. Должностные лица, имеющие основания считать, что произошло или может произойти нарушение настоящего Свода Принципов, должны сообщить об этом вышестоящим властям, и

когда это необходимо, другим соответствующим властям или органам, на которые возложены полномочия по надзору или исправлению положения.

3. Любое другое лицо, имеющее основание считать, что произошло или может произойти нарушение настоящего Свода Принципов, имеет право сообщить об этом в вышестоящие по отношению к причастным должностным лицам инстанции, а также другим соответствующим властям или органам, на которые возложены полномочия по надзору или исправлению положения.

Принцип 8

К задержанным лицам применяется режим, соответствующий их статусу неосужденных лиц. В этой связи они всегда, когда это возможно, помещаются отдельно от лиц, находящихся в заключении.

Принцип 9

Власти, производящие арест лица, его задержание или ведущие расследование дела, осуществляют лишь полномочия, предоставляемые им по закону, и осуществление этих полномочий может быть обжаловано в судебном или ином органе, предусмотренном законом.

Принцип 10

Каждому арестованному сообщаются при аресте причины его ареста и без промедления сообщается любое предъявленное ему обвинение.

Принцип 11

1. Лицо не может находиться в задержании без предоставления эффективной возможности быть в срочном порядке заслушанным судебным или иным органом. Задержанное лицо имеет право само выступать в свою защиту или пользоваться помощью адвоката, как это предусмотрено законом.

2. До сведения задержанного лица или его адвоката, если таковой имеется, без промедления доводится полная информация о любом постановлении о задержании, а также о причинах задержания.

3. Судебный или иной орган должен иметь полномочия для рассмотрения, в случае необходимости, основания для продолжения задержания.

Принцип 12

Надлежащим образом заносятся в протокол:

а) причины ареста;

b) время ареста этого лица и время, когда такое лицо было препровождено в место содержания, а также время первого появления перед судебным или иным органом;

c) фамилии соответствующих должностных лиц правоохранительных органов;

d) точные данные в отношении места содержания.

2. Такие протоколы представляются задержанному или его адвокату, если таковой имеется, в предписанной законом форме.

Принцип 13

Любому лицу в момент ареста и в начале задержания или заключения или вскоре после этого органом, ответственным за арест, задержание или заключение, соответственно, доводятся до сведения и разъясняются его права и как оно может осуществить эти права.

Принцип 14

Лицо, которое недостаточно хорошо понимает или говорит на языке, используемом властями, ответственными за его арест, задержание или заключение, имеет право на получение как можно скорее на языке, который он понимает, информации, указанной в Принципах 10, 11 (пункт 2), 12 (пункт 1) и 13, и на получение помощи переводчика, если необходимо бесплатном, в связи с юридическим разбирательством после его ареста.

Принцип 15
Несмотря на исключения, содержащиеся в пункте 4 Принципа 16 и пункте 3 Принципа 18, задержанному или находящемуся в заключении лицу может быть отказано в связи с внешним миром, и в частности с его семьей или адвокатом, в течение периода, не превышающего нескольких дней.

Принцип 16

1. Вскоре после ареста и после каждого перевода из одного места задержания или заключения в другое задержанное или находящееся в заключении лицо имеет право обратиться в компетентный орган с просьбой уведомить членов его семьи или других соответствующих лиц по его выбору о его аресте, задержании пли заключении или же о переводе и о месте, в котором оно содержится.

2. Если задержанное или находящееся в заключении лицо является иностранцем, ему должно быть без промедления сообщено о его праве связаться с помощью надлежащих средств с консульством или дипломатическим представительством государства, гражданином которого оно является или которое иным образом правомочно получить такое сообщение в соответствии с международным правом, или с представителем компетентной международной организации, если оно является беженцем или каким-либо иным образом находится под защитой межправительственной организации.

3. Если задержанное или находящееся в заключении лицо является несовершеннолетним или не способно осознать свои права, то упомянутый компетентный орган по своей инициативе берет на себя обязательство по уведомлению, упомянутому в настоящем Принципе. Особое внимание должно уделяться уведомлению родителей и опекунов.

4. Любое уведомление, упомянутое в настоящем Принципе, должно отправляться или разрешаться компетентным органом без промедления. Компетентный орган может, однако, отсрочить уведомление на разумный период, если того требуют исключительные обстоятельства расследования.

Принцип 17

1. Задержанное лицо имеет право на получение юридической помощи со стороны адвоката. Оно вскоре после ареста информируется компетентным органом о своем праве, и ему предоставляются разумные возможности для осуществления этого права.

2. Если задержанное лицо не имеет адвоката по своему выбору, оно во всех случаях, когда этого требуют интересы правосудия, имеет право воспользоваться услугами адвоката, назначенного для него судебным или иным органом, без оплаты его услуг, если это лицо на располагает достаточными денежными средствами.

Принцип 18

1. Задержанное или находящееся в заключении лицо имеет право связываться и консультироваться с адвокатом.

2. Задержанному или находящемуся в заключении лицу предоставляются необходимое время и условия для проведения консультации со своим адвокатом.

3. Право задержанного или находящегося в заключении лица на его посещение адвокатом, на консультации и на связь с ним, без промедления или цензуры и в условиях полной конфиденциальности, не может быть временно отменено или ограничено, кроме исключительных обстоятельств, которые определяются законом или установленными в соответствии с законом правилами, когда, по мнению судебного или иного органа, это необходимо для поддержания безопасности и порядка.

4. Свидания задержанного или находящегося в заключении лица с его адвокатом могут иметь место в условиях, позволяющих должностному лицу правоохранительных органов видеть их, но не слышать.

5. Связь задержанного или находящегося в заключении лица с его адвокатом не может использоваться как свидетельство против обвиняемого или находящегося в заключении лица, если она не имеет отношения к совершаемому или замышляемому преступлению.

Принцип 19

Задержанному или находящемуся в заключении лицу предоставляется, в частности, право на посещение членами семьи и переписку с ними, а также соответствующую возможность

сноситься с внешним миром согласно разумным условиям и ограничениям, содержащимися в законе и в установленных в соответствии с законом правилах.

Принцип 20

По просьбе задержанного или находящегося в заключении лица оно содержится, если это возможно, в месте задержания или заключения, находящемся на разумном удалении от его обычного места проживания.

Принцип 21

1. Запрещается злоупотреблять положением задержанного или находящегося в заключении лица с целью принуждения его к признанию, какому-либо иному изобличению самого себя или даче показаний против любого другого лица.

2. Ни одно задержанное лицо не должно подвергаться во время допроса насилию, угрозам или таким методам дознания, которые нарушают его способность принимать решения или выносить суждения.

Принцип 22
Ни одно задержанное или находящееся в заключении лицо не должно даже с его согласия подвергаться каким-либо медицинским или научным опытам, могущим повредить его здоровью.

Принцип 23

1. Продолжительность любого допроса задержанного или находящегося в заключении лица и перерывов между допросами, а также фамилии должностных лиц, проводящих допрос, и других присутствующих лиц фиксируются и удостоверяются в такой форме, какая может быть предписана законом.

2. Задержанное или находящееся в заключении лицо или его адвокат, когда это предусмотрено законом, имеют доступ к информации, о которой говорится в пункте 1 настоящего Принципа.

Принцип 24

Задержанному или находящемуся в заключении лицу предоставляется возможность пройти надлежащее медицинское обследование в возможно кратчайшие сроки после его прибытия в место задержания или заключения; впоследствии ему предоставляется медицинское обслуживание и лечение всякий раз, когда в этом возникает необходимость. Обслуживание и лечение предоставляются бесплатно.

Принцип 25

Задержанное или находящееся в заключении лицо или его адвокат, при условии соблюдения лишь разумных условий, необходимых для поддержания безопасности и порядка в месте

задержания или заключения, имеют право обращаться в судебный или иной орган с просьбой или прошением о повторном медицинском обследовании или заключении.

Принцип 26

Факт прохождения задержанным или находящимся в заключении лицом медицинского обследования, фамилия врача и результаты такого обследования должным образом фиксируются в протоколе. Обеспечивается доступ к этому протоколу. Способы такого доступа определяются соответствующими нормами национального законодательства.

Принцип 27

Несоблюдение этих Принципов при получении доказательств принимается во внимание при определении допустимости таких доказательств против задержанного или находящегося в заключении лица.

Принцип 28

Задержанное или находящееся в заключении лицо имеет право получать, если это из государственных источников, то в пределах имеющихся средств, в разумных количествах учебные, художественные и информационные материалы при соблюдении разумных условии, обеспечивающих безопасность и порядок в местах задержания или заключения.

Принцип 29

1. В целях наблюдения за строгим соблюдением соответствующих законов и правил места задержания регулярно посещаются квалифицированными и обладающими достаточным опытом лицами, назначаемыми и ответственными перед компетентными властями, отличными от властей, в непосредственном ведении которых находятся места задержания или заключения.

2. Задержанное или находящееся в заключении лицо имеет право свободно и в условиях полной конфиденциальности общаться с лицами, которые посещают места задержания или заключения в соответствии с пунктом 1 при соблюдении разумных условий, необходимых для обеспечения безопасности и порядка в таких местах.

Принцип 30

1. Характер поведения задержанного или находящегося в заключении лица, представляющим собой дисциплинарное правонарушение во время задержания или заключения, вид и продолжительность дисциплинарного наказания, которое может быть наложено, а также власти, в компетенцию которых входит назначение такого наказания, должны быть точно определены в надлежащим образом опубликованных законах или установленных в соответствии с законом правилах.

2. Задержанное или находящееся в заключении лицо имеет право быть заслушанным до наложения дисциплинарных санкций. Оно имеет право обжаловать такие меры перед вышестоящими властями.

Принцип 31

Соответствующие власти принимают меры для обеспечения согласно национальному законодательству, в случае необходимости, помощи членам семей задержанных или находящихся в заключении лиц, находящимся на их иждивении, в особенности несовершеннолетним лицам, и уделяют особое внимание надлежащей опеке над детьми, оставшимися без присмотра.

Принцип 32

1. Задержанное лицо или его адвокат имеют право в любое время возбудить в соответствии с внутренним законодательством разбирательство перед судебным или иным органом для оспаривания законности задержания этого лица с целью достижения немедленного его освобождения, если такое задержание является незаконным.

2. Упомянутое в пункте 1 разбирательство должно быть простым, быстрым и бесплатным для лиц, не имеющих соответствующих средств. Власти, осуществляющие задержание, должны без неоправданных задержек представить задержанное лицо органу, рассматривающему его дело.

Принцип 33

1. Задержанное или находящееся в заключении лицо или его адвокат имеют право направить в органы, ответственные за управление местом задержания или заключения, и в более высокие инстанции, а в случае необходимости - соответствующим органам, уполномоченным рассматривать жалобы или предоставлять средства защиты, - просьбу или жалобу относительно обращения с данным лицом, в частности в случае пыток или другого жестокого, бесчеловечного или унижающего человеческое достоинство вида обращения.

2. В тех случаях, когда ни задержанное или находящееся в заключении лицо, ни его адвокат не имеют возможности осуществить его права в соответствии с пунктом 1, такое право могут осуществить член семьи задержанного или находящегося в заключении лица или какое-либо другое лицо, которое осведомлено об этом деле.

3. Обеспечивается конфиденциальный характер просьбы или жалобы, если об этом просит податель просьбы или жалобы.

4. Каждая просьба или жалоба без промедления рассматривается, и ответ дается без неоправданной задержки. В случае отклонения этой просьбы или жалобы или в случае неоправданной задержки податель просьбы или жалобы может направить ее в судебный или иной орган. Как задержанное или находящееся в заключении лицо, так и любой податель просьбы или жалобы в соответствии с пунктом 1 не могут подвергаться преследованиям за подачу просьбы или жалобы.

Принцип 34

Если смерть или исчезновение задержанного или находящегося в заключении лица происходит во время его задержания или заключения, то судебный или иной орган проводит расследование либо по своей собственной инициативе, либо по просьбе члена семьи такого лица или любого лица, располагающего сведениями по данному делу. Если это оправдано обстоятельствами, то такое расследование проводится на такой же процедурной основе всякий раз, когда смерть или исчезновение происходит вскоре после истечения срока задержания или заключения. Результаты такого расследования или доклад о нем предоставляются по просьбе, если это не наносит ущерба проводимому уголовному расследованию.

Принцип 35

1. Ущерб, причиненный в результате действии или упущений государственного должностного лица в нарушение прав, содержащихся в настоящих Принципах, подлежит возмещению согласно применимым нормам об ответственности, предусмотренным внутренним законодательством.

2. Информация, которую требуется зафиксировать согласно настоящим Принципам, предоставляется в соответствии с процедурами, предусматриваемыми национальным законодательством, для использования при предъявлении исков о возмещении ущерба в соответствии с настоящим Принципом.

Принцип 36

1. Задержанное лицо, подозреваемое или обвиняемое в совершении уголовного преступления. считается невиновным и имеет право на обращение с ним как с таковым до тех пор, пока его виновность не будет доказана согласно закону в ходе открытого судебного разбирательства, на котором оно располагало всеми гарантиями, необходимыми для своей защиты.

Арест или задержание такого лица на период проведения следствия и судебного разбирательства осуществляется только в целях отправления правосудия на основаниях и в соответствии с условиями и процедурами, установленными законом. Запрещается введение ограничений в отношении такого лица, в которых нет непосредственной необходимости с точки зрения целей задержания или устранения помех для хода расследования или отправления правосудия, или поддержания безопасности и порядка в месте задержания.

Принцип 37

Лицо, задержанное по уголовному обвинению, вскоре после его ареста представляется судебному или иному, определенному законом. Такой орган должен без промедления принять решение относительно законности и необходимости задержания. Никто не может быть задержан на период проведения следствия или судебного разбирательства без письменного постановления такого органа. Задержанное лицо, когда его доставят в такой орган, имеет право выступить с заявлением по поводу обращения с ним в период задержания.

Принцип 38

Лицо, задержанное по уголовному обвинению, имеет право на судебное разбирательство в разумные сроки или на освобождение до суда.

Принцип 39

За исключением особых случаев, предусмотренных законом, и если судебный или иной орган не примет иного решения в интересах отправления правосудия, лицу, задержанному по уголовному обвинению, предоставляется возможность получить освобождение на период проведения суда на условиях, которые могут устанавливаться в соответствии с законом. Такой орган держит вопрос о необходимости задержания в поле зрения.

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Ничто в настоящем Своде Принципов не должно истолковываться в смысле ограничения или отхода от любого права, как оно определено в Международном пакте о гражданских и политических правах.

Минимальные стандартные правила Организации Объединенных Наций, касающиеся отправления правосудия в отношении несовершеннолетних (Пекинские правила)

Приняты резолюцией 40/33 Генеральной Ассамблеи от 29 ноября 1985 года

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ

ОБЩИЕ ПРИНЦИПЫ

1. Основные цели

1.1. Государства-участники должны стремиться, в соответствии со своими общими интересами, способствовать благополучию несовершеннолетнего и его или ее семьи.

1.2. Государства-члены должны стремиться к созданию условий, позволяющих обеспечить содержательную жизнь подростка в обществе, которая, в тот период жизни, когда она или он наиболее склонны к неправильному поведению, будет благоприятствовать процессу развития личности и получения образования, в максимальной степени свободному от возможности совершения преступлений и правонарушений.

1.3. Следует уделять достаточное внимание осуществлению позитивных мер, предполагающих полную мобилизацию всех возможных ресурсов, включая семью, добровольцев и другие группы общества, а также школы и другие общественные институты, с целью содействия благополучию подростка, с тем чтобы сократить необходимость вмешательства со стороны закона, и эффективного, справедливого и гуманного обращения с подростком, находящимся в конфликте с законом.

1.4. Правосудие в отношении несовершеннолетних должно являться составной частью процесса национального развития каждой страны в рамках всестороннего обеспечения социальной справедливости для всех несовершеннолетних, одновременно содействуя таким образом защите молодежи и поддержанию мирного порядка в обществе.

1.5. Настоящие Правила будут осуществляться в контексте экономических, социальных и культурных условий, существующих в каждом государстве-члене.

1.6. Следует систематически развивать и координировать службы правосудия в отношении несовершеннолетних в целях повышения и поддержания на должном уровне квалификации персонала этих служб, включая их методы, подходы и отношение.

Комментарий

Эти широкие основные цели касаются всеобъемлющей социальной политики в целом и направлены на оказание максимального содействия обеспечению благополучия несовершеннолетних, что сведет до минимума необходимость вмешательства со стороны системы правосудия в отношении несовершеннолетних и, в свою очередь, уменьшит ущерб, который может быть нанесен каким-либо вмешательством вообще. Такие меры заботы в отношении молодежи, принимаемые до совершения правонарушений, являются основным содержанием политики, направленной на устранение необходимости применения настоящих Правил.

В правилах 1.1-1.3 указано на важную роль, которую будет играть конструктивная социальная политика в отношении несовершеннолетних, в частности в предотвращении преступлений и правонарушений, совершаемых несовершеннолетними. В правиле 1.4 правосудие в отношении

несовершеннолетних определяется как составная часть системы обеспечения социальной справедливости для несовершеннолетних, а в правиле 1.6 указывается на необходимость постоянного совершенствования системы правосудия в отношении несовершеннолетних, принимая одновременно меры для разработки прогрессивной социальной политики в отношении несовершеннолетних в целом и учитывая необходимость постоянного улучшения работы персонала этой системы.

Цель правила 1.5 заключается в том, чтобы отразить существующие в государствах-членах условия, от которых могут зависеть формы применения конкретных правил; эти формы неизбежно будут отличаться от форм, применяемых другими государствами.

2. Сфера применения Правил и используемые определения

2.1. Следующие Минимальные стандартные правила применяются к несовершеннолетним правонарушителям беспристрастно, без каких бы то ни было различий в отношении, например, расы, цвета кожи, пола, языка, вероисповедания, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного, сословного или иного положения.

2.2. Для целей настоящих Правил государства-члены применяют следующие определения таким образом, чтобы это отвечало их соответствующим правовым системам и концепциям:

a) несовершеннолетним является ребенок или молодой человек, который в рамках существующей правовой системы может быть привлечен за правонарушение к ответственности в такой форме, которая отличается от формы ответственности, применимой к взрослому;

b) правонарушением является любой проступок (действие или бездействие), наказуемый по закону в рамках существующей правовой системы;

c) несовершеннолетним правонарушителем является ребенок или молодой человек, который подозревается в совершении правонарушения или, как установлено, совершил его.

2.3. В рамках каждой национальной юрисдикции следует предпринять усилия для принятия комплекса законов, правил и положений, которые относятся непосредственно к несовершеннолетним правонарушителям и учреждениям и органам, в функции которых входит отправление правосудия в отношении несовершеннолетних, и которые призваны:

a) удовлетворять различные потребности несовершеннолетних правонарушителей, защищая при этом их основные права;

b) удовлетворять потребности общества;

c) проводить в жизнь следующие правила неукоснительно и беспристрастно.

Комментарий

Минимальные стандартные правила специально сформулированы таким образом, чтобы они могли применяться в рамках различных правовых систем и в то же время устанавливать некоторые минимальные стандарты в обращении с несовершеннолетними правонарушителями при любом существующем определении несовершеннолетнего и при любой системе обращения с несовершеннолетним правонарушителем. Правила во всех случаях должны применяться беспристрастно и без каких-либо различий.

Поэтому в правиле 2.1 подчеркивается важность применения Правил беспристрастно и без каких бы то ни было различий. Это правило следует формулировке принципа 2 Декларации прав ребенка.

В правиле 2.2 дано определение понятий "несовершеннолетний" и "правонарушение" в качестве компонентов понятия "несовершеннолетний правонарушитель", являющегося основным

предметом настоящих Минимальных стандартных правил (см., однако, также правила 3 и 4). Следует отметить, что возрастные пределы будут зависеть и будут прямо поставлены в зависимость от положений каждой правовой системы, тем самым полностью учитывая экономические, социальные, политические, культурные и правовые системы государств-членов. Поэтому понятие "несовершеннолетний" охватывает широкий возрастной диапазон от 7 до 18 лет или старше. Столь широкий диапазон представляется неизбежным ввиду многообразия национальных правовых систем и не умаляет значения настоящих Минимальных стандартных правил.

В правиле 2.3 говорится о необходимости разработки конкретного национального законодательства, направленного на оптимальное воплощение в жизнь настоящих Минимальных стандартных правил, как в законодательстве, так и на практике.

3. Расширение сферы применения Правил

3.1. Соответствующие положения Правил применяются не только к несовершеннолетним правонарушителям, но и к несовершеннолетним, которые могут быть привлечены к ответственности за любой конкретный поступок, не наказуемый в случае его совершения взрослым.

3.2. Следует прилагать усилия для распространения действия принципов, изложенных в Правилах, на всех несовершеннолетних, в отношении которых принимаются меры по социальному обеспечению и установлению опеки.

3.3. Следует прилагать также усилия для распространения действия принципов, изложенных в Правилах, на молодых совершеннолетних правонарушителей.

Комментарий

В правиле 3 предусматривается распространение действия средств защиты, предусмотренных в Минимальных стандартных правилах, касающихся отправления правосудия в отношении несовершеннолетних, на следующие случаи:

a) предусмотренные в различных национальных правовых системах так называемые "статусные нарушения", когда круг действий, рассматриваемых в качестве правонарушений для несовершеннолетних, шире, чем для взрослых (например, прогулы, плохое поведение в школе и в семье, появление в нетрезвом состоянии в общественных местах и т. д.) (правило 3.1);

b) принятие мер по социальному обеспечению несовершеннолетних и установлению опеки (правило 3.2);

c) процедуры обращения с молодыми совершеннолетними правонарушителями в зависимости, несомненно, от конкретного возрастного предела (правило 3.3).

Представляется оправданным распространение Правил на эти три категории. Правило 3.1 предусматривает минимальные гарантии в этих областях, а правило 3.2 рассматривается в качестве желательного шага в направлении более справедливого, равноправного и гуманного правосудия для всех несовершеннолетних, находящихся в конфликте с законом.

4. Возраст уголовной ответственности

4.1. В правовых системах, в которых признается понятие возраста уголовной ответственности для несовершеннолетних, нижний предел такого возраста не должен устанавливаться на слишком низком возрастном уровне, учитывая аспекты эмоциональной, духовной и интеллектуальной зрелости.

Комментарий

Минимальные пределы возраста уголовной ответственности весьма различны в зависимости от исторических и культурных особенностей. Использование современного подхода заключается в определении способности ребенка перенести связанные с уголовной ответственностью моральные и психологические аспекты, то есть в определении возможности привлечения ребенка, в силу индивидуальных особенностей его или ее восприятия и понимания, к ответственности за явно антиобщественное поведение. Если возрастной предел уголовной ответственности установлен на слишком низком уровне или вообще не установлен, понятие ответственности становится бессмысленным. В целом существует тесная взаимосвязь между понятием ответственности за правонарушение или преступное поведение и другими

социальными правами и обязанностями (такими, как семейное положение, гражданское совершеннолетие и т. д.).

Поэтому следует приложить усилия для установления разумного низшего возрастного предела, который мог бы применяться в международном масштабе.

5. Цели правосудия в отношении несовершеннолетних

5.1. Система правосудия в отношении несовершеннолетних направлена в первую очередь на обеспечение благополучия несовершеннолетнего и обеспечение того, чтобы любые меры воздействия на несовершеннолетних правонарушителей были всегда соизмеримы как с особенностями личности правонарушителя, так и с обстоятельствами правонарушения.

Комментарий

В правиле 5 отражены важнейшие цели отправления правосудия в отношении несовершеннолетних. Первой целью является содействие благополучию несовершеннолетнего. Это — главная цель тех правовых систем, в которых делами несовершеннолетних правонарушителей занимаются суды по семейным делам или административные власти, но в то же время благополучию несовершеннолетнего должно уделяться особое внимание и в тех правовых системах, которые придерживаются модели уголовного преследования, что поможет избежать чисто карательных санкций. (См. также правило 14.)

Второй целью является соблюдение "принципа соразмерности". Этот принцип широко известен как средство ограничения использования карательных санкций, выражающихся в основном в использовании принципа воздания по заслугам в соответствии с тяжестью правонарушения. Реакция на действия молодых правонарушителей должна основываться на учете не только тяжести правонарушения, но и особенностей личности. Индивидуальные особенности правонарушителя (например, социальный статус, положение в семье, ущерб, нанесенный правонарушителем, и прочие факторы, связанные с личностью правонарушителя) должны оказывать влияние на соразмерность ответных действий (например, принятие во внимание желания правонарушителя компенсировать ущерб, нанесенный жертве, или ее или его желание вести полноценную и полезную жизнь).

Аналогично, ответные действия, направленные на обеспечение благополучия молодого правонарушителя, могут выходить за рамки необходимого и тем самым наносить ущерб основным правам конкретного молодого человека, как это наблюдается в некоторых системах правосудия в отношении несовершеннолетних. В этом случае следует также обеспечить соразмерность ответных действий с учетом особенностей обстоятельств правонарушения и личности правонарушителя, а также жертвы.

По сути, в правиле 5 предусматриваются всего лишь справедливые ответные действия на любое конкретное правонарушение или преступление, совершаемое несовершеннолетним. Многообразие аспектов, которые сочетает в себе это правило, может способствовать применению двух подходов: новые и новаторские виды ответных действий столь же желательны, как и меры предосторожности в отношении любого неоправданного расширения сети официального социального контроля над несовершеннолетними.

6. Объем дискреционных полномочий

6.1. Ввиду различных особых потребностей несовершеннолетних, а также многообразия имеющихся мер, следует предусмотреть соответствующий объем дискреционных полномочий на всех этапах судебного разбирательства и на различных уровнях отправления правосудия в отношении несовершеннолетних, в том числе при расследовании, рассмотрении дела в суде, вынесении судебного решения и осуществлении контроля за выполнением судебных решений.

6.2. Вместе с тем следует прилагать усилия для обеспечения соответствующей отчетности на всех этапах и уровнях при осуществлении любых дискреционных правомочий.

6.3. Лица, использующие дискреционные полномочия, должны обладать соответствующей квалификацией или подготовкой для их благоразумного применения в соответствии со своими функциями и полномочиями.

Комментарий

В правилах 6.1, 6.2 и 6.3 охватывается несколько важных аспектов эффективного, справедливого и гуманного отправления правосудия в отношении несовершеннолетних: необходимость разрешить применение дискреционных полномочий на всех основных уровнях отправления правосудия, с тем чтобы принимающие решения лица могли действовать в зависимости от каждого конкретного случая; и необходимость предусмотреть меры контроля и противодействия для предотвращения случаев неправильного использования дискреционных полномочий и для защиты прав молодого правонарушителя. Подотчетность и профессионализм являются наиболее важными средствами ограничения широкого использования дискреционных полномочий. Таким образом, в данном случае подчеркивается значение профессиональных навыков и подготовки как ценных средств обеспечения благоразумного использования дискреционных полномочий в делах несовершеннолетних правонарушителей. (См. также правила 1.6 и 2.2.) В этом контексте подчеркивается значение разработки конкретных руководящих принципов использования дискреционных полномочий и обеспечения систем пересмотра дел, апелляций и т.п., с тем чтобы обеспечить проверку решений и подотчетность. Подобные механизмы конкретно не оговариваются ввиду определенных трудностей, связанных с их включением в международные Минимальные стандартные правила, в которых невозможно учесть все различия в системах правосудия.

7. Права несовершеннолетних

7.1. Основные процессуальные гарантии, такие как презумпция невиновности, право быть поставленным в известность о предъявленном обвинении, право на отказ давать показания, право иметь адвоката, право на присутствие родителей или опекуна, право на очную ставку со свидетелями и их перекрестный допрос и право на апелляция в вышестоящую инстанцию, должны быть гарантированы на всех этапах судебного разбирательства.

Комментарий

В правиле 7.1 подчеркиваются некоторые важные аспекты, которые являются существенными элементами справедливого и беспристрастного суда и признаны на международном уровне в существующих документах о правах человека. (См. также правило 14.) Положение о презумпции невиновности, например, содержится также в статье 11 Всеобщей декларации прав человека и в статье 14.2 Международного пакта о гражданских и политических правах.

В правиле 14 и далее настоящих Минимальных стандартных правил конкретно определяются вопросы, которые являются важными, в частности, при рассмотрении в суде дел несовершеннолетних, а в правиле 7-1 в общем виде подтверждаются самые основные процессуальные гарантии.

8. Обеспечение конфиденциальности

8.1. Право несовершеннолетних на конфиденциальность должно уважаться на всех этапах, чтобы избежать причинения ей или ему вреда из-за ненужной гласности или из-за ущерба репутации.

8.2. В принципе не должна публиковаться никакая информация, которая может привести к указанию на личность несовершеннолетнего правонарушителя.

Комментарий

В правиле 8 подчеркивается важность обеспечения права несовершеннолетнего на конфиденциальность. Молодежь особенно болезненно реагирует на нанесение ущерба репутации. Результаты криминологических исследований по вопросу о нанесении ущерба репутации свидетельствуют об отрицательных последствиях (различного рода), связанных с постоянным применением по отношению к молодым лицам таких определений, как "правонарушитель" или "преступник".

В правиле 8 подчеркивается также важность защиты несовершеннолетних от негативных последствий опубликования в средствах массовой информации сообщений об их делах (например, имена подозреваемых или осужденных молодых правонарушителей). Интересы личности следует защищать и гарантировать, по крайней мере в принципе. (Общие положения, содержащиеся в правиле 8, конкретизируются в правиле 21.)

9. Защитительная оговорка

9.1. Ничто в настоящих Правилах не должно толковаться как исключающее применение Минимальных стандартных правил обращения с заключенными, принятых Организацией Объединенных Наций, и других документов и стандартов в отношении прав человека, которые признаны международным сообществом и касаются защиты молодых лиц и заботы о них.

Комментарий

Правило 9 предназначено для устранения любого недопонимания при толковании и претворении в жизнь настоящих Правил в соответствии с принципами, содержащимися в соответствующих существующих или разрабатываемых международных документах и стандартах о правах человека, таких как Всеобщая декларация прав человека; Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах и Международный пакт о гражданских и политических правах; Декларация прав ребенка и проект конвенции о правах ребенка. Следует учитывать, что применение настоящих Правил не наносит ущерба никаким аналогичным международным документам, которые могут содержать положения, имеющие более широкую сферу применения. (См. также правило

ЧАСТЬ ВТОРАЯ

РАССЛЕДОВАНИЕ И СУДЕБНОЕ РАЗБИРАТЕЛЬСТВО

10. Первоначальный контакт

10.1. При задержании несовершеннолетнего ее или его родители или опекун немедленно ставятся в известность о таком задержании, а в случае невозможности такого немедленного уведомления родители или опекун ставятся в известность позднее в возможно кратчайшие сроки.

10.2. Судья или другое компетентное должностное лицо или орган незамедлительно рассматривают вопрос об освобождении.

10.3. Контакты между органами по обеспечению правопорядка и несовершеннолетним правонарушителем осуществляются таким образом, чтобы уважать правовой статус несовершеннолетнего, содействовать благополучию несовершеннолетнего и избегать причинения ей или ему ущерба, с должным учетом обстоятельств дела.

Комментарий

Правило 10.1 в принципе содержится в правиле 92 Минимальных стандартных правил обращения с заключенными.

Вопрос об освобождении (правило 10.2) рассматривается незамедлительно судьей или другим компетентным должностным лицом. Под последним понимается любое лицо или учреждение в самой широком смысле этого понятия, включая органы общины или полицейские власти, имеющие полномочия на освобождение арестованного лица. (См. также Международный пакт о гражданских и политических правах, статья 9.3.)

Правило 10.3 касается некоторых основных аспектов процедуры и поведения полицейских и других должностных лиц по обеспечению правопорядка в уголовных делах несовершеннолетних. Выражение "избегать причинения ущерба", по общему признанию, является весьма гибкой формулировкой и охватывает многие стороны возможных действий (например, грубые формы словесного обращения, физическое насилие, осуждение окружающих). Уже само участие в процессах правосудия в отношении несовершеннолетних может "причинять ущерб" несовершеннолетним, поэтому термин "избегать причинения ущерба" следует толковать широко, как причинение прежде всего наименьшего ущерба несовершеннолетним, а также любого дополнительного или излишнего ущерба. Это особенно важно при первоначальном контакте с органами по обеспечению правопорядка, который может оказать весьма

значительное влияние на отношение несовершеннолетнего к государству и обществу. Кроме того, успех любого дальнейшего вмешательства во многом зависит от подобных первоначальных контактов. При этом весьма важное значение имеет сострадание и мягкий, но требовательный подход.

11. Прекращение дела

11.1. При рассмотрении дел несовершеннолетних правонарушителей следует, по возможности, не прибегать к официальному разбору дела компетентным органом власти, указанным в правиле 14.1, ниже.

11.2. Полиция, прокуратура или другие органы, ведущие дела несовершеннолетних, должны быть уполномочены принимать решения по таким делам по своему усмотрению, без проведения официального слушания дела, согласно критериям, установленным для этой цели в соответствующей правовой системе, а также согласно принципам, содержащимся в настоящих Правилах.

11.3. Любое прекращение дела, связанное с его передачей в соответствующие общинные или другие службы, требует согласия несовершеннолетнего или его или ее родителей или опекуна, при условии, что такое решение о передаче дела подлежит пересмотру компетентным органом власти на основании заявления.

11.4. В целях содействия обеспечению дискреционного характера рассмотрения дел несовершеннолетних необходимо предусмотреть такие программы в рамках общины, как осуществление временного надзора и руководства, реституция и компенсация потерпевшим.

Комментарий

Прекращение дела, в том числе изъятие его из ведения уголовного правосудия и часто передача вспомогательным службам общины, обычно практикуется на официальной и неофициальной основе во многих правовых системах. Эта практика позволяет ограничить негативные последствия процедуры отправления правосудия в отношении несовершеннолетних (например, клеймо судимости и приговора). Во многих случаях наилучшие результаты дает невмешательство со стороны компетентных органов власти. Таким образом, прекращение дела в самом начале без передачи его альтернативным (социальным) службам может дать оптимальный результат. Это особенно касается дел, не связанных с серьезным нарушением, и когда семья, школа или другие институты, осуществляющие неофициальный социальный контроль, уже приняли или намерены принять надлежащие конструктивные меры воздействия.

Как указывается в правиле 11.2, прекращение дела может быть осуществлено на любом этапе принятия решения — полицией, прокуратурой или другими учреждениями, например, судами, трибуналами, советами или комиссиями. Оно может быть осуществлено одним, несколькими или всеми органами власти, в соответствии с правилами и политикой соответствующих систем и с настоящими Правилами. Прекращение дела не должно ограничиваться лишь мелкими делами, и поэтому оно может быть важным средством.

В правиле 11.3 подчеркивается важное значение обязательного согласия несовершеннолетнего нарушителя (или его родителей или опекуна) на рекомендованную форму прекращения дела. (Без такого согласия прекращение дела с передачей его службам общины противоречило бы Конвенции об упразднении принудительного труда.) Однако такое согласие не должно восприниматься как нечто неоспоримое, поскольку оно может иногда быть дано несовершеннолетним в состоянии отчаяния. В правиле подчеркивается, что следует свести к минимуму возможность принуждения и запугивания на всех уровнях процесса прекращения дела. Несовершеннолетние не должны чувствовать, что на них оказывается давление (например, чтобы избежать судебного процесса), или подвергаться давлению с целью получения согласия на ту или иную форму прекращения дела. Поэтому предлагается разработать положение об объективной оценке уместности вынесения решений, касающихся молодых правонарушителей, "компетентным органом власти на основании заявления" ("компетентный орган власти" может быть иным, нежели тот, о котором говорится в правиле 14).

В правиле 11.4 рекомендуется положение, содержащее эффективные альтернативы отправлению правосудия в отношении несовершеннолетних в форме прекращения дела с передачей его в общину. Особенно рекомендуются программы, в которых предусматривается урегулирование посредством реституции потерпевшему и принятия мер с целью исключения в будущем нарушений закона посредством осуществления временного надзора и руководства. С учетом конкретных обстоятельств прекращение дела было бы уместным даже в случае совершения более серьезных правонарушений (например, первое правонарушение, деяние, совершенное под давлением приятелей, и т. д.).

12. Специализация полиции

12.1. Для выполнения своих функций наилучшим образом служащие полиции, которые часто или исключительно занимаются несовершеннолетними или которые главным образом занимаются предупреждением преступности несовершеннолетних, должны пройти специальный инструктаж и подготовку. Для этой цели в крупных городах должны быть созданы специальные подразделения полиции.

Комментарий

В правиле 12 обращается внимание на необходимость специальной подготовки всех должностных лиц по обеспечению правопорядка, участвующих в отправлении правосудия в отношении несовершеннолетних. Поскольку полиция является для несовершеннолетних первым контактом с системой правосудия, крайне важно, чтобы она действовала квалифицированно и должным образом.

Хотя связь между урбанизацией и преступностью, несомненно, является сложной, рост преступности несовершеннолетних связывается с ростом крупных городов, в частности, с их быстрым и не планируемым ростом. Поэтому специализированные подразделения полиции являются необходимыми не только для обеспечения соблюдения конкретных принципов, изложенных в настоящем документе (например, правило 1.6), но и в более общем плане для обеспечения эффективного предупреждения преступности несовершеннолетних и борьбы с ней, а также улучшения обращения с несовершеннолетними правонарушителями.

13. Содержание под стражей до суда

13.1. Содержание под стражей до суда применяется лишь в качестве крайней меры и в течение кратчайшего периода времени.

13.2. Содержание под стражей до суда по возможности заменяется другими альтернативными мерами, такими как постоянный надзор, активная воспитательная работа или помещение в семью или в воспитательное заведение или дом.

13.3. Несовершеннолетние, содержащиеся под стражей до суда, пользуются всеми правами и гарантиями Минимальных стандартных правил обращения с заключенными, принятых Организацией Объединенных Наций.

13.4. Несовершеннолетние, содержащиеся под стражей до суда, должны содержаться отдельно от взрослых, а также в специальном учреждении или в специальном отделении учреждения, где содержатся также и взрослые.

13.5. Во время пребывания под стражей несовершеннолетним должен обеспечиваться уход, защита и вся необходимая индивидуальная помощь — социальная, психологическая, медицинская, физическая, а также помощь в области образования и профессиональной подготовки, — которые им могут потребоваться ввиду их возраста, пола и личности.

Комментарий

Нельзя недооценивать опасности "уголовного влияния" на несовершеннолетних, содержащихся под стражей до суда. Поэтому важно подчеркнуть необходимость применения альтернативных мер. В связи с этим в правиле 13.1 поощряется разработка новых и новаторских мер, с тем чтобы избежать такого содержания под стражей до суда в интересах благополучия несовершеннолетнего.

Несовершеннолетним, содержащимся под стражей до суда, должны предоставляться все права и гарантии, предусмотренные Минимальными стандартными правилами обращения с заключенными, а также Международным пактом о гражданских и политических правах, в частности в статье 9 и пунктах 2 b) и 3 статьи 10.

Правило 13.4 не препятствует принятию государствами иных мер против отрицательного влияния взрослых правонарушителей, которые по крайней мере столь же аффективны, как и меры, упомянутые в данном правиле.

Различные виды помощи, которые могут потребоваться, перечислены, с тем чтобы привлечь внимание к широкому кругу особых потребностей молодых людей, содержащихся под стражей (например, юношей или девушек, наркоманов, алкоголиков, умственно больных, психологически травмированных, например в связи с арестом, и т. п.).

Различные физические и психологические особенности молодых людей, содержащихся под стражей, могут служить основанием для классификации мер, на основании которых некоторые молодые люди содержатся под стражей до суда отдельно, что дает возможность избежать нанесения им ущерба и успешнее оказать необходимую помощь.

Шестой Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями в своей резолюции 4 о стандартах правосудия в отношении несовершеннолетних указал, что Правила, в частности, должны отражать основной принцип, заключающийся в том, что содержание под стражей до суда должно использоваться лишь в качестве крайней меры, что несовершеннолетних правонарушителей нельзя содержать в учреждении, где они могут подвергаться отрицательному влиянию со стороны взрослых лиц, находящихся под арестом, и что следует постоянно учитывать потребности, характерные для их уровня развития.

ЧАСТЬ ТРЕТЬЯ

ВЫНЕСЕНИЕ СУДЕБНОГО РЕШЕНИЯ И ВЫБОР МЕР ВОЗДЕЙСТВИЯ

14. Компетентный орган власти для вынесения судебного решения

14.1. Если дело несовершеннолетнего правонарушителя не было прекращено (согласно правилу 11), ею или им занимается компетентный орган власти (суд, трибунал, совет, комиссия и т. д.) в соответствии с принципами справедливого и беспристрастного суда.
14.2. Судебное разбирательство должно отвечать интересам несовершеннолетнего и осуществляться в атмосфере понимания, что позволит несовершеннолетнему участвовать в нем и свободно излагать свою точку зрения.

Комментарий

Трудно дать определение компетентного органа или лица, в котором бы универсально описывался орган власти, выносящий судебное решение. Под компетентным органом власти подразумеваются и те лица, которые руководят судом или трибуналом (один судья или несколько членов), включая судей — профессионалов и лиц, не являющихся юристами, а также административные комиссии (например, в шотландской и скандинавской системах) или другие менее официальные органы общин и учреждения судебного характера, занимающиеся разрешением конфликтов.

Процедура обращения с несовершеннолетними правонарушителями должна в любом случае следовать минимальным стандартам, которые применимы почти повсеместно ко всем обвиняемым в соответствии с процедурой, известной как "надлежащая законная процедура". В соответствии с надлежащей процедурой, понятие "справедливый и беспристрастный суд" включает такие основные гарантии, как презумпция невиновности, представление и изучение доказательств, общеправовая защита, право на отказ давать показания, право на последнее слово во время слушания дела, право на апелляцию и т. д. (см. также правило 7.1).

15. Адвокат, родители и опекуны

15.1. В ходе всего судебного разбирательства несовершеннолетний имеет право быть представленным его или ее адвокатом или право на обращение за бесплатной правовой помощью, если предоставление такой помощи предусмотрено в этой стране законодательством.

15.2. Родители или опекун имеют право участвовать в судебном разбирательстве, и компетентный орган власти может потребовать их присутствия в интересах несовершеннолетнего. Однако компетентный орган власти может отказать им в таком участии, если имеются основания полагать, что это необходимо в интересах несовершеннолетнего.

Комментарий

В правиле 15.1 используется терминология, аналогичная терминологии правила 93 Минимальных стандартных правил обращения с заключенными. Если положение об адвокате и бесплатной правовой помощи необходимо для обеспечения несовершеннолетнему правовой помощи, то право родителей или опекуна на участие, как указывается в правиле 15.2, следует рассматривать как оказание общей психологической и эмоциональной поддержки несовершеннолетнему, как функцию, которая должна выполняться в течение всего разбирательства.

Для компетентных органов власти, которые стремятся надлежащим образом рассмотреть дело, видимо, было бы полезным, в частности, сотрудничество со стороны юридических представителей несовершеннолетнего (или какого-либо другого помощника, которому несовершеннолетний может верить и действительно верит). Это положение может утратить свое значение в том случае, когда присутствие родителей или опекунов при слушании дела оказывает отрицательное влияние, например, если они проявляют враждебное отношение к несовершеннолетнему; поэтому должна быть предусмотрена возможность отказа им в таком участии.

16. Доклады о результатах социального обследования

16.1. Во всех случаях, за исключением мелких правонарушений, до вынесения компетентным органом власти окончательного решения, предшествующего приговору, необходимо тщательно изучить окружение и условия, в которых живет несовершеннолетний, или обстоятельства, при которых было совершено правонарушение, с тем чтобы содействовать вынесению компетентным органом власти разумного судебного решения по делу.

Комментарий

Доклады о результатах социального обследования (социальные заключения или доклады до вынесения приговора) оказывают незаменимую помощь в большинстве случаев, связанных с судебным разбирательством дел несовершеннолетних. Компетентные органы должны знать о соответствующих фактах, касающихся несовершеннолетнего, например, о социальном и семейном окружении несовершеннолетнего, его учебе в школе, воспитании и т. д. Для этой цели в некоторых судебных системах используются специальные социальные службы или сотрудники, выполняющие эти функции для судов или комиссий. Эти функции могут выполняться другими сотрудниками, в том числе должностными лицами системы пробации. Поэтому в данном правиле указывается на необходимость соответствующих социальных служб для квалифицированной подготовки докладов о результатах социального обследования.

17. Руководящие принципы вынесения судебного решения и выборы мер воздействия

17.1. При выборе мер воздействия компетентный орган должен руководствоваться следующими принципами:

a) меры воздействия всегда должны быть соизмеримы не только с обстоятельствами и тяжестью правонарушения, но и с положением и потребностями несовершеннолетнего, а также с потребностями общества;

b) решения об ограничении личной свободы несовершеннолетнего должны приниматься только после тщательного рассмотрения вопроса, и ограничение должно быть, по возможности, сведено до минимума;

c) несовершеннолетнего правонарушителя не следует лишать личной свободы, если только он не признан виновным в совершении серьезного деяния с применением насилия против другого лица или в неоднократном совершении других серьезных правонарушений, а также в отсутствие другой соответствующей меры воздействия;

d) при рассмотрении дела несовершеннолетнего вопрос о его или ее благополучии должен служить определяющим фактором.

17.2. Ни за какое преступление, совершенное несовершеннолетним, смертный приговор не выносится.

17.3. Несовершеннолетние не подвергаются телесным наказаниям.

17.4. Компетентный орган власти должен иметь право в любой момент прекратить судебное разбирательство.

Комментарий

Главная трудность в разработке руководящих принципов для вынесения судебного решения в отношении молодых людей проистекает из неразрешенных противоречий философского характера между:

a) перевоспитанием и воздаянием по заслугам;

b) помощью и пресечением и наказанием;

c) мерой воздействия с учетом исключительных обстоятельств конкретного дела и мерой воздействия в интересах защиты общества в целом;

d) общим предупреждением и индивидуальным наказанием.

Противоречие между этими подходами четче проявляется в отношении дел несовершеннолетних, чем в отношении дел взрослых. В силу разнообразия причин и следствий, являющихся отличительной чертой дел несовершеннолетних, между этими альтернативами возникает сложная взаимозависимость.

Минимальные стандартные правила отправления правосудия в отношении несовершеннолетних не предписывают применение какого-либо подхода, а скорее указывают на подход, в наибольшей степени отвечающий международно признанным принципам. Поэтому основные положения, изложенные в правиле 17.1, в частности в подпунктах a) и c), следует воспринимать главным образом как практические руководящие принципы, которые должны служить общей отправной точкой; при учете их соответствующими органами (см. также правило 5) они могли бы в значительной степени способствовать обеспечению защиты основных прав несовершеннолетних правонарушителей, в особенности основных прав на развитие личности и образование.

В подпункте b) правила 17.1 указывается, что подход, имеющий чисто карающий характер, является неприемлемым. Если в делах взрослых и также, возможно, в случае серьезных правонарушений несовершеннолетних заслуженное наказание и карающие санкции могут рассматриваться как в определенной степени обоснованные, то в делах несовершеннолетних над такими соображениями должны всегда преобладать интересы обеспечения благополучия и будущего молодых людей.

Согласуясь с резолюцией 8 шестого Конгресса Организации Объединенных Наций, подпункт b) правила 17.1 способствует максимально широкому применению альтернатив заключению, учитывая необходимость удовлетворения конкретных потребностей молодежи. Поэтому следует полностью использовать весь диапазон существующих альтернативных мер и разрабатывать новые альтернативные меры с учетом требований безопасности общества. Максимально широко должна применяться система пробации путем вынесения условных приговоров, отсрочки их исполнения, постановлений советов и других видов решений.

Подпункт c) правила 17.1 отвечает одному из руководящих принципов резолюции 4 шестого Конгресса, направленного на то, чтобы избегать заключения несовершеннолетних в тюрьму, за исключением тех случаев, когда нет другой соответствующей меры, которая обеспечивала бы безопасность общества.

Положение о запрещении смертной казни в правиле 17.2 отвечает статье 6.5 Международного пакта о гражданских и политических правах.

Положение о запрещении телесных наказаний отвечает статье 7 Международного пакта о гражданских и политических правах и Декларации о защите всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и проекту конвенции о правах ребенка.

Право на прекращение в любой момент судебного разбирательства (правило 17.4) является отличительной чертой, присущей практике обращения с несовершеннолетними правонарушителями в отличие от взрослых. В любое время компетентному органу власти могут стать известны обстоятельства, которые позволят считать полное прекращение вмешательства наилучшим решением по делу.

18. Различные меры воздействия

18.1. В целях обеспечения большей гибкости и во избежание по возможности заключения в исправительные учреждения компетентный орган власти должен располагать при разрешении дела широким комплексом мер воздействия. Такими мерами, которые могут осуществляться в сочетании друг с другом, являются:

a) постановления об опеке, руководстве и надзоре;

b) пробация;

c) постановления о работе на благо общины;

d) финансовые наказания, компенсация и реституция;

e) постановления о принятии промежуточных и других мер;

f) постановления об участии в групповой психотерапии и других подобных мероприятиях;

g) постановления, касающиеся передачи на воспитание, места проживания или других воспитательных мер;

h) другие соответствующие постановления.

18.2. Ни один несовершеннолетний не может быть изъят из-под надзора родителей, частично или полностью, если это не оправдано обстоятельствами ее или его дела.

Комментарий

В правиле 18.1 делается попытка перечислить некоторые важные меры воздействия и санкции, которые успешно применяются в различных правовых системах. В целом они перспективны и заслуживают применения и дальнейшего развития. В этом правиле не указываются какие-либо требования в отношении персонала, поскольку соответствующего персонала может не быть в некоторых регионах; в этих регионах можно разрабатывать и применять меры, для осуществления которых требуется меньше персонала.

Для примеров, указанных в правиле 18.1, общим является прежде всего опора на общину как на инструмент эффективного осуществления альтернативных решений. Перевоспитание с привлечением общины представляет собой традиционную меру, которая заключает в себе многие аспекты. В связи с этим соответствующим властям следует поощрять предоставление общинами своих услуг.

В правиле 18.2 указывается на важную роль семьи, которая в соответствии со статьей 10.1 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах является "естественной и основной ячейкой общества". В рамках семьи родители имеют не только право, но и обязаны обеспечить уход и надзор за своими детьми. Поэтому в соответствии с правилом 18.2 разлучение детей и родителей является крайней мерой. К ней можно прибегать лишь в тех случаях, когда факты дела оправдывают этот серьезный шаг (например, жестокое обращение с детьми).

19. Минимальное использование мер, предусматривающих заключение в исправительные учреждения

19.1. Помещение несовершеннолетнего в какое-либо исправительное учреждение всегда должно быть крайней мерой, применяемой в течение минимально необходимого срока.

Комментарий

Прогрессивная криминология выступает за предпочтительное использование мер, не предусматривающих содержания в исправительных учреждениях. Установлено, что в лучшем случае имеется незначительная разница в результатах, достигнутых посредством содержания в исправительных учреждениях по сравнению с результатами, достигнутыми без применения этой меры. Многочисленные неблагоприятные последствия для личности, которые, по-видимому, являются неизбежными при любом помещении в исправительное учреждение, совершенно очевидно, не могут быть компенсированы исправительной работой. Это особенно справедливо в отношении несовершеннолетних, которые подвержены отрицательным влияниям. Кроме того, негативные последствия, связанные не только с лишением свободы, но и с изоляцией от общества, сказываются на несовершеннолетнем в большей степени, чем на взрослом, поскольку они затрагивают несовершеннолетнего на начальной стадии его развития.

Цель правила 19 заключается в ограничении содержания в исправительных учреждениях а двух отношениях: количественном ("крайняя мера") и временном ("минимального срока"). В правиле 19 отражен один из руководящих принципов резолюции 4 шестого Конгресса Организации Объединенных Наций: несовершеннолетний нарушитель не должен заключаться в тюрьму, за исключением тех случаев, когда не имеется других соответствующих мер. Поэтому в данном правиле содержится призыв к тому, чтобы в тех случаях, когда несовершеннолетний должен быть помещен в исправительное учреждение, лишение свободы должно быть ограничено минимально необходимым сроком и при этом должны быть осуществлены специальные организационные мероприятия по содержанию несовершеннолетнего и учтены различные типы

правонарушителей, правонарушений и учреждений. Фактически, предпочтение должно отдаваться "открытым" учреждениям перед "закрытыми". Кроме того, все учреждения должны быть исправительного или образовательного типа, а не тюремного.

20. Устранение ненужных задержек

20.1. Любое дело несовершеннолетнего с самого начала следует вести быстро, не допуская каких-либо ненужных задержек.

Комментарий

Быстрое осуществление официального судопроизводства по делам несовершеннолетних является первоочередной задачей. В противном случае все положительное, что могло бы быть достигнуто в ходе разбирательства и вынесения решения, может оказаться под угрозой. Со временем несовершеннолетнему будет все труднее, а иногда и невозможно логически и психологически увязать процедуру судебного разбирательства и вынесение решения с самим правонарушением.

21. Протоколы

21.1. Материалы дел несовершеннолетних правонарушителей должны храниться строго конфиденциально и не должны передаваться третьим лицам. Доступ к таким материалам должен быть ограничен кругом лиц, непосредственно занимающихся разбором данного дела, или других лиц, имеющих соответствующие полномочия.

21.2. Материалы дел несовершеннолетних правонарушителей не должны использоваться при разборе дел взрослых правонарушителей в последующих случаях, связанных с тем же правонарушителем.

Комментарий

В этом правиле делается попытка установить равновесие между конфликтующими интересами в связи с протоколами или материалами дел, а именно: интересами органов полиции, прокуратуры и других органов с целью совершенствования выполнения функций надзора и интересами несовершеннолетнего правонарушителя (см. также правило 8). Выражение "другие лица, имеющие соответствующие полномочия" обычно подразумевает, среди прочих лиц, исследователей.

22. Необходимость профессионализма и подготовки

22.1. Для обеспечения и поддержания необходимой профессиональной компетенции всего персонала, занимающегося делами несовершеннолетних, следует использовать профессиональную подготовку, обучение в процессе работы, курсы переподготовки и другие соответствующие виды обучения.

22.2. Персонал органов правосудия по делам несовершеннолетних должен подбираться с учетом различных категорий несовершеннолетних, которые вступают в контакт с системой правосудия по делам несовершеннолетних. Следует приложить усилия для обеспечения справедливого представительства женщин и национальных меньшинств в органах правосудия по делам несовершеннолетних.

Комментарий

Лица, в компетенцию которых входит принятие решений в отношении несовершеннолетних, могут иметь самую различную квалификацию (магистры в Соединенном Королевстве Великобритании и Северной Ирландии и в регионах, находящихся под влиянием системы общего права; судьи, имеющие юридическое образование, в странах, использующих римское право, и в регионах, на которые распространяется их влияние; выборные или назначаемые лица, не являющиеся профессионалами-юристами, или юристы в других странах, члены общинных советов и т. д.). Все эти лица должны иметь минимальную подготовку в области права,

социологии, психологии, криминологии и наук о поведении. Это требование имеет столь же важное значение, как и организационная специализация и независимость компетентного органа власти.

Вряд ли возможно требовать от работников социального сектора и должностных лиц системы пробации профессиональной специализации в качестве предварительного условия для передачи им любых функций в отношении несовершеннолетних правонарушителей. Поэтому профессиональный инструктаж в ходе их работы является минимальной необходимой квалификацией.

Профессиональная квалификация является необходимым элементом для обеспечения беспристрастного и эффективного отправления правосудия в отношении несовершеннолетних. Поэтому необходимо улучшить набор, продвижение и профессиональную подготовку персонала и обеспечить его необходимыми средствами, которые позволяли бы ему соответствующим образом выполнять свои функции.

В целях достижения беспристрастности при отправлении правосудия в отношении несовершеннолетних следует избегать любой дискриминации на политической, социальной, половой, расовой, религиозной, культурной или любой другой основе в отношении отбора, назначения и продвижения персонала в системе правосудия по делам несовершеннолетних. Такова была рекомендация шестого Конгресса. Кроме того, шестой Конгресс призвал государства-члены обеспечить справедливое и равноправное положение женщин-сотрудников в системе уголовного правосудия и рекомендовал принять специальные меры для набора, подготовки и содействия продвижению женщин-сотрудников в системе правосудия в отношении несовершеннолетних.

ЧАСТЬ ЧЕТВЕРТАЯ

ОБРАЩЕНИЕ С ПРАВОНАРУШИТЕЛЯМИ ВНЕ ИСПРАВИТЕЛЬНЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ

23. Эффективное исполнение решения

23.1. Необходимо предусмотреть соответствующие положения об исполнении постановлений компетентного органа, указанного в правиле 14.1, выше, самим этим органом или каким-либо другим органом, в зависимости от обстоятельств.

23.2. Такие положения должны включать право компетентного органа периодически вносить, по мере необходимости, изменения в постановления при условии, что характер таких изменений будет определяться в соответствии с принципами, содержащимися в этих Правилах.

Комментарий

Решение по делам несовершеннолетних, в большей степени, чем по делам взрослых, может оказать влияние на жизнь правонарушителя в течение длительного периода времени. Поэтому важное значение имеет надзор за исполнением решения со стороны компетентного органа власти или независимого органа (комиссии по делам поручительства, службы системы пробации, учреждения социального обеспечения молодежи и других), полномочия которого аналогичны полномочиям компетентного органа власти, принявшего первоначальное решение по делу. С этой целью в некоторых странах учреждена должность juge de l'execution des peines.

Состав, полномочия и функции этого органа власти должны носить гибкий характер; в правиле 23 дано их общее описание, с тем чтобы обеспечить их широкую приемлемость.

24. Предоставление необходимой помощи

24.1. Следует прилагать усилия для предоставления несовершеннолетним на всех этапах судебного разбирательства необходимой помощи, такой, как обеспечение жильем, получение образования или профессиональной подготовки, трудоустройство или любая другая помощь, которая может оказаться полезной и практичной, в целях содействия процессу перевоспитания.

Комментарий

Содействие благополучию несовершеннолетних имеет первостепенное значение. Поэтому в правиле 24 подчеркивается важность создания необходимых условий и предоставления услуг и другой необходимой помощи для обеспечения интересов несовершеннолетних в течение всего процесса перевоспитания.

25. Мобилизация добровольцев и других общинных служб

25.1. Следует привлекать добровольцев, добровольные организации, местные учреждения и другие общинные службы, с тем чтобы они внесли свой действенный вклад в перевоспитание несовершеннолетних в рамках общины и, насколько это возможно, в рамках семьи.

Комментарий

Это правило отражает необходимость ориентации всей работы с несовершеннолетними правонарушителями на перевоспитание. Для эффективного выполнения указаний компетентных органов власти сотрудничество с общиной имеет исключительно важное значение. В частности, добровольцы и добровольные службы оказывают чрезвычайно ценные услуги, однако в настоящее время их возможности используются недостаточно. В некоторых случаях значительную помощь могут оказывать бывшие правонарушители (в том числе бывшие наркоманы).

Правило 25 строится на принципах, которые изложены в правилах 1.1-1.6, и аналогично соответствующим положениям Международного пакта о гражданских и политических правах.

ЧАСТЬ ПЯТАЯ

ОБРАЩЕНИЕ С ПРАВОНАРУШИТЕЛЯМИ В ИСПРАВИТЕЛЬНЫХ УЧРЕЖДЕНИЯХ

26. Цели обращения с правонарушителями в исправительных учреждениях

26.1. Целью воспитательной работы с несовершеннолетними, содержащимися в исправительных учреждениях, является обеспечение опеки, защиты, образования и профессиональной подготовки с целью оказания им помощи для выполнения социально полезной и плодотворной роли в обществе.

26.2. Несовершеннолетним в исправительных учреждениях должен обеспечиваться уход, защита и вся необходимая помощь — социальная, психологическая, медицинская, физическая, а также помощь в области образования и профессиональной подготовки, — которые им могут потребоваться с учетом их возраста, пола и личности, а также интересов их полноценного развития.

26.3. Несовершеннолетние в исправительных учреждениях должны содержаться отдельно от взрослых, а также в специальном исправительном учреждении или в специальном отделении исправительного учреждения, где содержатся также и взрослые.

26.4. Молодым женщинам-правонарушителям, помещенным в исправительное учреждение, должно уделяться особое внимание с учетом их личных нужд и проблем. Им должен обеспечиваться такой же уход, защита, помощь, обращение и профессиональная подготовка, как и молодым мужчинам-правонарушителям. Следует обеспечить справедливое обращение с ними.

26.5. В интересах благополучия несовершеннолетних, помещенных в исправительные учреждения, их родители или опекуны должны иметь право посещать их.

26.6. Необходимо поощрять межминистерское и межведомственное сотрудничество с целью обеспечения соответствующей академической или, по возможности, профессиональной подготовки находящихся в исправительных учреждениях несовершеннолетних, с тем чтобы после их выхода из исправительного учреждения они имели полноценное образование.

Комментарий

Цели обращения с правонарушителями в исправительных учреждениях, сформулированные в правилах 26.1 и 26.2, должны быть приемлемы для любой системы и культуры. Однако они не были достигнуты повсеместно, и в связи с этим предстоит еще очень большая работа.

В частности, оказание медицинской и психологической помощи имеет исключительно важное значение для помещенных в исправительные учреждения наркоманов, агрессивных и психически больных молодых людей.

Необходимо избегать отрицательного влияния взрослых правонарушителей и охранять благополучие несовершеннолетних в условиях исправительного учреждения, как предусмотрено в правиле 26.3, что соответствует одному из основных руководящих принципов этих Правил, как он изложен шестым Конгрессом в его резолюции. Это правило не препятствует принятию государствами иных мер против отрицательного влияния взрослых правонарушителей, которые по крайней мере столь же эффективны, как и меры, упомянутые в данном правиле. (См. также правило 13.4.)

Правило 26.4 связано с тем обстоятельством, что женщинам-правонарушителям, как отмечалось на шестом Конгрессе, уделяется обычно меньше внимания, чем мужчинам. В частности, в резолюции 9 шестого Конгресса содержится призыв к справедливому обращению с женщинами-правонарушителями на каждом этапе процесса уголовного правосудия, а также к рассмотрению с особым вниманием их конкретных проблем и нужд в период лишения свободы. Кроме того, это правило должно рассматриваться в свете Каракасской декларации шестого Конгресса, которая, а частности, призывает к равноправному обращению при отправлении

уголовного правосудия, и в свете Декларации о ликвидации дискриминации в отношении женщин и Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

Право посещения заключенных (правило 26.5) вытекает из положений правил 7.1, 10.1, 15.2 и 18.2. Межминистерское и межведомственное сотрудничество (правило 26.6) имеет особо важное значение для общего повышения качества обращения с правонарушителями в исправительных учреждениях и их профессионального обучения.

27. Применение Минимальных стандартных правил обращения с заключенными, принятых Организацией Объединенных Наций

27.1. Минимальные стандартные правила обращения с заключенными и соответствующие рекомендации используются по мере их применимости к обращению с несовершеннолетними правонарушителями в исправительных учреждениях, включая тех, которые находятся под стражей в ожидании судебного решения.

27.2. Необходимо прилагать усилия для возможно более полного выполнения соответствующих принципов, изложенных в Минимальных стандартных правилах обращения с заключенными, в целях удовлетворения различных нужд несовершеннолетних с учетом их возраста, пола и личности.

Комментарий

Минимальные стандартные правила обращения с заключенными явились одним из первых документов такого рода, провозглашенных Организацией Объединенных Наций. По всеобщему признанию, их воздействие ощущается во всем мире. Хотя до сих пор имеются страны, в которых их осуществление остается пожеланием, а не фактом, эти Минимальные стандартные правила продолжают являться важным фактором гуманного и справедливого использования исправительных учреждений.

В Минимальных стандартных правилах обращения с заключенными отражены некоторые основные обращения с несовершеннолетними правонарушителями в исправительных учреждениях (помещения и их оборудование, спальные принадлежности, одежда, рассмотрение заявлений и жалоб, контакты с внешним миром, питание, медицинское обслуживание, отправление религиозных обрядов, разбивка по возрастным категориям, требования к персоналу, труд и т. д.), а также положения, касающиеся наказаний, дисциплины и средств усмирения опасных правонарушителей. Было бы нецелесообразно изменять эти Минимальные стандартные правила обращения с заключенными, чтобы отразить особые характерные черты исправительных учреждений для несовершеннолетних правонарушителей в сфере действия Минимальных стандартных правил, касающихся отправления правосудия в отношении несовершеннолетних.

В правиле 27 изложены необходимые требования в отношении несовершеннолетних, находящихся в исправительных учреждениях (правило 27.1), а также об удовлетворении их различных конкретных нужд с учетом их возраста, пола и личности (правило 27.2). Поэтому цели и содержание данного правила в некоторых отношениях совпадают с соответствующими положениями Минимальных стандартных правил обращения с заключенными.

28. Регулярное применение условного освобождения на ранних этапах

28.1. Условное освобождение из исправительного учреждения применяется соответствующими органами в возможно более широких масштабах и в возможно более ранние сроки.

28.2. Несовершеннолетние, условно освобожденные из исправительного учреждения, получают помощь и находятся под надзором соответствующего органа и должны получать поддержку со стороны общины.

Комментарий

Право принимать решение об условном освобождении может быть предоставлено компетентному органу власти, указанному в правиле 14.1, или какому-либо другому органу власти. Поэтому в данном случае целесообразно использовать определение "соответствующий", нежели "компетентный" орган власти.

Если позволяют обстоятельства, следует отдать предпочтение условному освобождению, не заставляя молодого правонарушителя полностью отбывать свой срок. При наличии данных, свидетельствующих об удовлетворительном ходе перевоспитания, даже нарушители, которые считались опасными в момент их помещения в исправительное учреждение, могут быть, если

позволяют обстоятельства, освобождены условно. Подобно установлению испытательного срока, такое освобождение может быть обусловлено выполнением условий, поставленных соответствующими органами на срок, указанный в решении, например условия "хорошего поведения" правонарушителя, участия в общинных мероприятиях, проживания в исправительных учреждениях с ослабленным режимом и т. д.

В случае условного освобождения правонарушителей из исправительного учреждения необходимо предусмотреть помощь и надзор со стороны должностного лица системы пробации или другого должностного лица (в частности, в странах, где система пробации еще не применяется), а также поощрять оказание поддержки со стороны общины.

29. Промежуточные формы работы

29.1. Следует прилагать усилия для использования промежуточных форм работы, таких как исправительные учреждения с ослабленным режимом, воспитательные дома, центры дневной подготовки и другие аналогичные им соответствующие формы, которые могут способствовать надлежащей реинтеграции несовершеннолетних в жизнь общества.

Комментарий

Не следует недооценивать важность опеки после освобождения из исправительного учреждения. В данном правиле особо указывается на необходимость создания сети учреждений промежуточного типа.

В этом правиле подчеркивается также необходимость создания разнообразных учреждений и служб, рассчитанных на удовлетворение различных нужд молодых правонарушителей, возвращающихся в общество, и обеспечение руководства и структурной поддержки как важной меры для их успешной реинтеграции в жизнь общества.

ЧАСТЬ ШЕСТАЯ

ИССЛЕДОВАНИЯ, ПЛАНИРОВАНИЕ, РАЗРАБОТКИ И ОЦЕНКА ПОЛИТИКИ

30. Исследования как основа планирования, разработки и оценки политики

30.1. Следует прилагать усилия для организации и поощрения необходимой исследовательской работы, являющейся основой эффективного планирования и разработки политики.

30.2. Следует прилагать усилия для периодического обзора и оценки тенденций, проблем и причин правонарушений и преступности среди несовершеннолетних, а также различных конкретных нужд несовершеннолетних, находящихся в заключении.

30.3. Следует прилагать усилия для создания механизма регулярных оценочных исследований в рамках системы отправления правосудия в отношении несовершеннолетних и для сбора и анализа соответствующих данных в информации в целях надлежащей оценки и последующего совершенствования и реформы системы отправления правосудия.

30.4. Предоставление услуг при отправлении правосудия в отношении несовершеннолетних следует систематически планировать и осуществлять в качестве неотъемлемой части мероприятий по национальному развитию.

Комментарий

Использование исследований как основы для рациональной политики в области правосудия в отношении несовершеннолетних широко признается в качестве важного механизма для поддержания соответствия практики уровню научных достижений и постоянного развития и совершенствования системы правосудия в отношении несовершеннолетних. Взаимная обратная связь между исследовательской работой и политикой имеет особо важное значение в области правосудия в отношении несовершеннолетних. В условиях быстрых и часто радикальных изменений в стиле жизни молодежи, а также формах и масштабах преступности несовершеннолетних реакция общества и правосудия на правонарушения и преступность со стороны несовершеннолетних быстро становится устаревшей и неадекватной.

Поэтому в правиле 30 указаны стандарты для включения исследовательской деятельности в процесс разработки политики и ее применения при отправлении правосудия в отношении несовершеннолетних. В данном правиле особое внимание обращается на необходимость регулярных обзоров и оценки существующих программ и мер, а также планирования в более широком контексте общих задач развития.

Постоянная оценка нужд несовершеннолетних, а также тенденций и проблем правонарушений среди несовершеннолетних являются предварительным условием для улучшения методов разработки соответствующей политики и надлежащих мер вмешательства как на официальном, так и на неофициальном уровне. В этом контексте ответственные учреждения должны оказывать содействие исследованиям, осуществляемым независимыми лицами и

организациями, и, видимо, было бы целесообразно получать и учитывать мнение самих несовершеннолетних, и не только тех, которые вступают в контакт с системой правосудия.

В процессе планирования на первый план, в частности, должна выдвигаться задача создания более эффективной и справедливой системы обеспечения необходимых услуг. В этих целях должен проводиться комплексный и регулярный анализ разнообразных конкретных нужд и проблем несовершеннолетних и выявление первоочередных задач. В этой связи необходимо также координировать использование имеющихся ресурсов, в том числе альтернатив и общественной поддержки, которые способствовали бы разработке конкретных процедур для осуществления и контроля над результатами разработанных программ.

Меры, гарантирующие защиту прав тех, кто приговорен к смертной казни

Одобрены резолюцией 1984/50 Экономического и Социального Совета ООН от 25 мая 1984 года

1. В странах, которые не отменили смертной казни, смертный приговор может быть вынесен лишь за самые серьезные преступления, причем предусматривается, что их состав ограничивается преднамеренными преступлениями со смертельным исходом или другими чрезвычайно тяжелыми последствиями.

2. Смертный приговор может быть вынесен только в соответствии с правовыми нормами, действующими в момент совершения преступления, причем предусматривается, что в случае, если после совершения преступления были осуществлены изменения в законодательстве, предполагающие более мягкие меры наказания, они должны распространяться и на правонарушителя, совершившего данное преступление.

3. Смертным приговор не выносится за преступление, совершенное лицами, которые в момент совершения преступления были моложе 18 лет; в равной степени не должен приводиться в исполнение смертный приговор в отношении беременных женщин или тех, кто недавно стал матерью, или лиц, потерявших рассудок.

4. Смертный приговор может быть вынесен только в том случае, если виновность лица, обвиненного в совершении преступления, установлена на основе ясных и убедительных доказательств, не оставляющих возможности для иного толкования фактов.

5. Смертный приговор может быть приведен в исполнение только в соответствии с окончательным судебным решением, вынесенным компетентным судом после завершения судебного процесса, в ходе которого предоставляются все возможные гарантии обеспечения справедливого судебного разбирательства, по меньшей мере соответствующие тем, которые предусмотрены в статье 14 Международного пакта о гражданских и политических правах, включая право каждого подозреваемого или обвиняемого в совершении преступления, за которого может быть вынесен смертный приговор, на соответствующую правовую помощь на всех стадиях судопроизводства.

6. Каждый приговоренный к смертной казни имеет право подачи апелляции в суд высшей инстанции, причем необходимо принять меры для того, чтобы такие апелляции стали обязательными.

7. Каждый приговоренный к смертной казни имеет право на подачу прошения о помиловании или замене приговора; помилование или замена приговора могут быть предоставлены во всех случаях вынесения смертного приговора.

8. Смертный приговор не может быть приведен в исполнение до рассмотрения соответствующими органами прошения о помиловании или до завершения иных регрессных процедур и других процедур, имеющих отношение к помилованию или изменению приговора.

9. В случаях приведения смертного приговора в исполнение эта процедура должна осуществляться таким образом, чтобы причинять как можно меньше страданий.

Принципы медицинской этики, относящиеся к роли работников здравоохранения, в особенности врачей, в защите заключенных или задержанных лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания

Приняты резолюцией 37/194 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1982 года

Принцип 1

Работники здравоохранения, в особенности врачи, обеспечивающие медицинское обслуживание заключенных или задержанных лиц, обязаны охранять их физическое и психическое здоровье и обеспечивать лечение заболеваний такого же качества и уровня, какое обеспечивается лицам, не являющимся заключенными или задержанными.

Принцип 2

Работники здравоохранения, в особенности врачи, совершают грубое нарушение медицинской этики, а также преступление, в соответствии с действующими международными документами, если они занимаются активно или пассивно действиями, которые представляют собой участие или соучастие в пытках или других жестоких, бесчеловечных или унижающих человеческое достоинство видах обращения и наказания, или подстрекательство к их совершению, или попытки совершить их.

Принцип 3

Работники здравоохранения, в особенности врачи, совершают нарушение медицинской этики, если они вовлечены в любые другие профессиональные отношения с заключенными или задержанными лицами, целью которых не является исключительно обследование, охрана или улучшение их физического или психического здоровья.

Принцип 4

Работники здравоохранения, в особенности врачи, совершают нарушение медицинской этики, если они:

а) применяют свои знания и опыт для содействия проведению допроса заключенных и задержанных лиц таким образом, что это может отрицательно повлиять на физическое или психическое здоровье или состояние таких заключенных или задержанных лиц и не согласуется с соответствующими международными документами;

b) удостоверяют или участвуют в удостоверении того, что состояние здоровья заключенных или задержанных лиц позволяет подвергать их любой форме обращения или наказания, которое может оказать отрицательное воздействие на их физическое или психическое здоровье и которое не согласуется с соответствующими международными документами, или в любой другой форме участвуют в применении любого такого обращения или наказания, которое не согласуется с соответствующими международными документами.

Принцип 5

Участие работников здравоохранения, в особенности врачей, в любой процедуре смирительного характера в отношении заключенного или задержанного лица является нарушением медицинской этики, если только оно не продиктовано сугубо медицинскими критериями как необходимое для охраны физического или психического здоровья или безопасности самого заключенного или задержанного лица, других заключенных или задержанных лиц или персонала охраны и не создает угрозы его физическому или психическому здоровью.

Принцип 6

Не может быть никаких отклонении от вышеизложенных принципов ни на каких основаниях, включая чрезвычайное положение.

Минимальные стандартные правила Организации Объединенных Наций в отношении мер, не связанных с тюремным заключением (Токийские правила)

Приняты резолюцией 45/110 Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1990 года

I. ОБЩИЕ ПРИНЦИПЫ

1. Основополагающие цели

1.1. Настоящие Минимальные стандартные правила содержат свод основных принципов для содействия использованию мер, не связанных с тюремным заключением, а также минимальные гарантии для лиц, к которым применяются альтернативы тюремному заключению.

1.2. Правила имеют целью обеспечить более активное участие общественности в осуществлении правосудия по уголовным делам, особенно в обращении с правонарушителями, а также содействовать развитию у правонарушителей чувства ответственности перед обществом.

1.3. Правила применяются с учетом политических, экономических, социальных и культурных условий каждой страны, а также целей и задач ее системы уголовного правосудия.

1.4. В процессе применения Правил государства-члены стремятся обеспечивать надлежащее соотношение между правами отдельных правонарушителей, правами жертв и интересами общества в отношении общественной безопасности и предупреждения преступности.

1.5. Государства-члены разрабатывают меры, не связанные с тюремным заключением, в рамках своих правовых систем с целью обеспечения других возможностей, сокращая тем самым применение тюремного заключения, и с целью рационализации политики в области уголовного правосудия с учетом необходимости соблюдения прав человека, требований социальной справедливости и потребностей правонарушителя в отношении возвращения к нормальной жизни в обществе.

2. Сфера применения мер, не связанных с тюремным заключением

2.1. Соответствующие положения настоящих Правил применяются ко всем лицам, в отношении которых осуществляется судебное преследование, суд или исполнение приговора, на всех этапах отправления уголовного правосудия. Для целей настоящих Правил такие лица именуются "правонарушителями", независимо от того, являются ли они подозреваемыми, обвиняемыми или осужденными.

2.2. Правила применяются без какой-либо дискриминации по признаку расы, цвета кожи, пола, возраста, языка, религии, политических или других убеждений, национального или социального происхождения, имущественного положения, места рождения или иного статуса.

2.3. В целях обеспечения большей гибкости в соответствии с характером и степенью тяжести правонарушения, личностью и биографией правонарушителя, а также с интересами защиты общества и во избежание неоправданного применения тюремного заключения система уголовного правосудия должна предусматривать широкий выбор мер, не связанных с тюремным заключением, от досудебных до послесудебных мер. Число и виды мер, не связанных с

тюремным заключением, должны определяться таким образом, чтобы оставалась возможной последовательность приговоров.

2.4. Следует поощрять разработку новых мер, не связанных с тюремным заключением, и внимательно следить за этим процессом, а также систематически оценивать практику их применения.

2.5. Следует изучать возможности принятия мер к правонарушителям силами общественности, избегая, насколько это возможно, проведения формального разбирательства или суда, в соответствии с правовыми гарантиями и законом.

2.6. Не связанные с тюремным заключением меры следует применять в соответствии с принципом минимального вмешательства.

2.7. Применение мер, не связанных с тюремным заключением, должно идти по пути депенализации и декриминализации и не должно затруднять или замедлять усилия, прилагаемые в этом направлении.

3. Правовые гарантии

3.1. Принятие, определение и применение мер, не связанных с тюремным заключением, предусматривается законом.

3.2. Выбор меры, не связанной с тюремным заключением, основывается на оценке установленных критериев в отношении как характера и степени тяжести правонарушения, так и личности, биографии правонарушителя, целей приговора и прав жертв.

3.3. Судебный или другой компетентный независимый орган осуществляет свое дискреционное право на всех стадиях разбирательства путем обеспечения полной подотчетности и исключительно в соответствии с законом.

3.4. Не связанные с тюремным заключением меры, которые накладывают какое-либо обязательство на правонарушителя и которые применяются до формального разбирательства или суда или вместо них, требуют согласия правонарушителя.

3.5. Решения о назначении не связанных с тюремным заключением мер повторно рассматриваются судебным или другим компетентным независимым органом по заявлению правонарушителя.

3.6. Правонарушитель имеет право подать запрос или жалобу в судебный или другой компетентный независимый орган по вопросам, затрагивающим его или ее личные права в процессе применения мер, не связанных с тюремным заключением.

3.7. Обеспечивается надлежащий механизм защиты и, если это возможно, удовлетворения любой жалобы в связи с несоблюдением международно признанных прав человека.

3.8. Не связанные с тюремным заключением меры исключают проведение медицинских или психологических экспериментов над правонарушителем или неоправданный риск причинения ему физической или душевной травмы.

3.9. На всех стадиях обеспечивается уважение человеческого достоинства правонарушителя, к которому применяются не связанные с тюремным заключением меры.

3.10. В ходе применения не связанных с тюремным заключением мер права правонарушителя не ограничиваются в большей степени, чем это санкционировано компетентным органом, вынесшим первоначальное решение.

3.11. В процессе применения не связанные с тюремным заключением мер уважается право правонарушителя на личную жизнь, а также право на личную жизнь семьи правонарушителя.

3.12. Личное досье на правонарушителя ведется строго конфиденциально и закрыто для третьих сторон. Доступ к досье ограничивается лицами, непосредственно занимающимися рассмотрением дела правонарушителя или другими должным образом уполномоченными лицами.

4. Оговорка

4.1. Ничто в настоящих Правилах не истолковывается как препятствующее применению Минимальных стандартных правил обращения с заключенными, Минимальных стандартных правил Организации Объединенных Наций, касающихся отправления правосудия в отношении несовершеннолетних (Пекинские правила), Свобода принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или тюремному заключению в какой бы то ни было форме, или любых других документов или стандартов в области прав человека, признанных международным сообществом и касающихся обращения с правонарушителями и защиты их основных прав человека.

II. СТАДИЯ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО СЛЕДСТВИЯ

5. Положения о предварительном следствии

5.1. В надлежащих случаях и когда это согласуется с правовой системой, полицию, прокуратуру или другие учреждения, занимающиеся уголовными делами, следует наделять правом освобождать правонарушителя от ответственности, если, по их мнению, нет необходимости возбуждать дело в целях защиты общества, продупреждения преступности или обеспечения соблюдения закона и прав жертв. В целях принятия решения о целесообразности освобождения от ответственности или определения процедуры расследования разрабатывается свод установленных критериев в рамках каждой правовой системы. В случае мелких правонарушений прокурор, когда это целесообразно, может назначить подходящие меры, не связанные с тюремным заключением.

6. Избежание предварительного заключения под стражу

6.1. Предварительное заключение под стражу используется в судопроизводстве по уголовным делам как крайняя мера при условии должного учета интересов расследования предполагаемого правонарушения и защиты общества и жертвы.

6.2. Альтернативы предварительному заключению под стражу применяются как можно раньше. Предварительное заключение под стражу длится не дольше, чем необходимо для достижения целей, указанных в правиле 5.1, и применяется гуманно и с уважением присущего человеку достоинства.

6.3. Правонарушитель имеет право подавать апелляцию в судебный или другой компетентный независимый орган в случаях применения предварительного заключения под стражу.

III. СТАДИЯ СУДА И ВЫНЕСЕНИЯ ПРИГОВОРА

7. Доклады о социальном обследовании

7.1. Если существует возможность составления докладов о социальном обследовании, судебный орган может воспользоваться докладом, подготовленным компетентным уполномоченным должностным лицом или учреждением. Доклад должен содержать социальную информацию о правонарушителе, которая имеет отношение к характеру правонарушений, совершавшихся данным лицом, и к его нынешним правонарушениям. Он должен также содержать информацию и рекомендации, которые имеют отношение к процедуре вынесения приговора. Доклад составляется на основе фактического, объективного и беспристрастного материала, а мнения формулируются в четких выражениях.

8. Положения о вынесении приговора

8.1. Судебный орган, имея в своем распоряжении выбор не связанных с тюремным заключением мер, должен при вынесения своего решения принимать во внимание потребности правонарушителя с точки зрения его возвращения к нормальной жизни в обществе, интересы защиты общества и интересы жертвы, с которой в надлежащих случаях следует консультироваться.

8.2. Органы, выносящие приговоры, могут предусматривать по делам следующие санкции:

a) устные санкции, такие как замечание, порицание и предупреждение;

b) условное освобождение от ответственности;

c) поражение в гражданских правах;

d) экономические санкции и денежные наказания, такие, как разовые штрафы и поденные штрафы;

e) конфискация или постановление о лишении права собственности на имущество;

f) возвращение имущества жертве или постановление о компенсации;

g) условное наказание иди наказание с отсрочкой;

h) условное освобождение из заключения и судебный надзор;

i) постановление о выполнении общественно полезных работ;

j) направление в исправительное учреждение с обязательным ежедневным присутствием;

k) домашний арест;

l) любой другой вид обращения, не связанный с тюремным заключением;

m) какое-либо сочетание перечисленных выше мер.

IV. СТАДИЯ ПОСЛЕ ВЫНЕСЕНИЯ ПРИГОВОРА

9. Положения, действующие после вынесения приговора

9.1. Компетентный орган располагает широким выбором альтернативных мер, принимаемых после вынесения приговора, в целях отказа от тюремного заключения и оказания помощи правонарушителям для их быстрого возвращения и нормальной жизни в обществе.

9.2. Положения, действующие после вынесения приговора, могут включать следующие санкции:

a) отпуск и помещение в исправительные учреждения полутюремного типа;

b) освобождение в связи с работой или учебой;

c) различные формы освобождения под честное слово;

d) сокращение срока;

e) помилование.

9.3. Решение о мерах, принимаемых после вынесения приговора, за исключением помилования, рассматривается судебным или другим компетентным независимым органом по ходатайству правонарушителя.

9.4. Любой вид освобождения из заключения для реализации программы, не связанной с

тюремным заключением, рассматривается как можно раньше.

V. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ МЕР, НЕ СВЯЗАННЫХ С ТЮРЕМНЫМ ЗАКЛЮЧЕНИЕМ

10. Надзор

10.1. Цель надзора состоит в том, чтобы сократить рецидивы правонарушений и содействовать такому включению правонарушителя в жизнь общества, который свел бы к минимуму вероятность повторного совершения преступлений.

10.2. Если какая-либо не связанная с тюремным заключением мера предусматривает надзор, то он осуществляется компетентным органом в соответствии с конкретными условиями, предусмотренными законом.

10.3. В рамках конкретной меры, не связанной с тюремным заключением, следует определять для каждого отдельного случая наиболее приемлемый вид надзора и обращения, который был бы нацелен на то, чтобы помочь правонарушителю работать над собой с учетом характера совершенного им/ею правонарушения. Порядок надзора и обращения следует периодически пересматривать и при необходимости корректировать.

10.4. Правонарушителям должна, в случае необходимости, оказываться психологическая, социальная и материальная помощь и должны предоставляться возможности для укрепления связей с обществом и для облегчения их возвращения к нормальной жизни в обществе.

11. Срок действия

11.1. Срок действия меры, не связанной с тюремным заключением, не превышает срока, установленного компетентным органом в соответствии с законом.

11.2. Может предусматриваться досрочное прекращение действия применяемой меры, если она оказала благоприятное воздействие на правонарушителя.

12. Условия

12.1. Если компетентный орган определяет условия, которые должны соблюдаться правонарушителем, то он должен учитывать как интересы общества, так и интересы и права правонарушителя и жертвы.

12.2. Условия, подлежащие выполнению, должны быть практическими, точными и по возможности малочисленными и должны быть направлены на уменьшение вероятности возвращения правонарушителя к уголовной деятельности и повышение вероятности возвращения правонарушителя к нормальной жизни в обществе, с учетом интересов жертвы.

12.3. На начальном этапе применения меры, не связанной с тюремным заключением, правонарушителю в устной или письменной форме дается разъяснение условий, регулирующих применение данной меры, включая обязанности и права правонарушителя.

12.4 В зависимости от достигнутых правонарушителем результатов условия могут

изменяться компетентным органом в соответствии с положениями, установленными законом.

13. Режим обращения

13.1. В рамках конкретной меры, не связанной с тюремным заключением, в целях более эффективного удовлетворения потребностей правонарушителей в соответствующих случаях должны разрабатываться различные методы, такие как индивидуальная работа, групповая терапия, программы по месту жительства и особое обращение с различными категориями правонарушителей.

13.2. Обращение обеспечивается профессиональными работниками, имеющими надлежащую подготовку и практический опыт.

13.3. При принятии решения о необходимости соответствующего обращения прилагаются усилия для ознакомления с биографией, личностью, наклонностями, уровнем умственного развития, системой ценностей и особенно с обстоятельствами, которые привели к совершению правонарушения.

13.4. Компетентный орган может привлекать общественность и системы общественной

поддержки к применению мер, не связанных с тюремным заключением.

13.5. Число находящихся на рассмотрении дел по возможности поддерживается на поддающемся контролю уровне для обеспечения эффективного выполнения программ, связанных с обращением с правонарушителями.

13.6. Компетентный орган заводит и ведет дело по каждому правонарушителю.

14. Дисциплина и нарушение условий

14.1. При нарушении условий, подлежащих соблюдению правонарушителем, мера, не связанная с тюремным заключением, может быть изменена или отменена.

14.2. Решение об изменении или отмене не связанной с тюремным заключением меры принимает компетентный орган, причем только после тщательного рассмотрения фактов, представленных как сотрудником, осуществляющим надзор, так и правонарушителем.

14.3. Если мера, не связанная с тюремным заключением, окажется неэффективной, то это не должно автоматически приводить к применению меры, связанной с тюремным заключением.

14.4. В случае изменения или отмены данной меры, не связанной с тюремным заключением, компетентный орган стремится установить подходящую альтернативную меру, не связанную с тюремным заключением. Наказание в виде тюремного заключения может налагаться только при отсутствии других подходящих альтернативных мер.

14.5. Санкция на арест и содержание правонарушителя под надзором в случаях нарушения условий предусматривается законом.

14.6. В случае изменения или отмены меры, не связанной с тюремным заключением, правонарушитель имеет право подавать апелляцию в судебный или другой компетентный независимый орган.

VI. ПЕРСОНАЛ

15. Набор персонала

15.1. При наборе персонала не допускается какая-либо дискриминация по признаку расы, цвета кожи, пола, возраста, языка, религии, политических или других убеждений, национального или социального происхождения, имущественного положения, места рождения или иного статуса. Политика набора персонала должна учитывать национальную политику квотного набора и отражать разнообразие правонарушителей, подлежащих надзору.

15.2. Лица, назначаемые для применения не связанных с тюремным заключением мер, должны обладать соответствующими личными качествами и по возможности надлежащей профессиональной подготовкой и практическим опытом. Такие требования должны быть четко определены.

15.3. Для набора и удержания квалифицированного профессионального персонала необходимо обеспечивать соответствующее служебное положение, надлежащие оклады и льготы, соответствующие характеру работы, и предоставлять широкие возможности для профессионального роста и продвижения по службе.

16. Подготовка кадров

16.1. Цель профессиональной подготовки заключается в том, чтобы разъяснить персоналу его обязанности в отношении возвращения правонарушителя к нормальной жизни в обществе, обеспечения прав правонарушителя и защиты общества. Подготовка также должна способствовать пониманию персоналом необходимости осуществлять сотрудничество и координировать деятельность с соответствующими учреждениями.

16.2. До поступления на службу персонал проходит подготовку, включающую инструктаж о характере мер, не связанных с тюремным заключением, о целях надзора и различных способах применения не связанных с тюремным заключением мер.

16.3. После поступления на службу персонал поддерживает и совершенствует свои знания и профессиональные навыки путем прохождения подготовки без отрыва от службы и на курсах повышения квалификации. Для этой цели обеспечиваются необходимые условия.

VII. ДОБРОВОЛЬЦЫ И ДРУГИЕ ОБЩЕСТВЕННЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ

17. Участие общественности

17.1. Следует поощрять участие общественности, поскольку в нем заложены большие возможности и поскольку оно является одним из важнейших факторов укрепления связей между правонарушителями, в отношении которых приняты меры, не связанные с тюремным заключением, и их семьями и обществом. Оно должно дополнять усилия органов уголовного правосудия.

17.2. Участие общественности следует рассматривать как предоставляемую членам общества возможность внести свой вклад в дело защиты интересов общества.

18. Общественное сознание и сотрудничество

18.1. Следует поощрять государственные учреждения, частный сектор и общественность к оказанию поддержки добровольным организациям, содействующим применению не связанных с тюремным заключением мер.

18.2. Следует регулярно проводить конференции, семинары, симпозиумы и другие мероприятия, чтобы содействовать осознанию общественностью необходимости ее участия в деле применения не связанных с тюремным заключением мер.

18.3. Необходимо использовать все средства массовой информации, с тем чтобы содействовать выработке у общественности конструктивного подхода, способствующего проведению мероприятий по обеспечению более широкого применения не связанного с тюремным заключением обращения с правонарушителями и их возвращения к нормальной жизни в обществе.

18.4. Следует прилагать все усилия к тому, чтобы разъяснять общественности, что она играет важную роль в применении не связанных с тюремным заключением мер.

19. Добровольцы

19.1. Добровольцы тщательно подбираются и принимаются на работу с учетом их склонностей и интереса к данной работе. Они проходят должную подготовку для выполнения их конкретных обязанностей, и им предоставляется возможность обращаться за помощью и советом к компетентному органу и получать у него консультации.

19.2. Добровольцы должны поощрять правонарушителей и их семьи к установлению конструктивных связей с обществом и более широких контактов, предоставляя им консультации и другие необходимые формы помощи в соответствии со своими возможностями и потребностями правонарушителей.

19.3. Добровольцы страхуются против несчастного случая, телесного повреждения и общественной ответственности при выполнении своих обязанностей. Им возмещаются дозволенные расходы, которые они несут при выполнении своей работы. Они получают общественное признание за те услуги, которые они оказывают обществу в интересах его благосостояния.

VIII. ИССЛЕДОВАНИЯ, ПЛАНИРОВАНИЕ, РАЗРАБОТКА И ОЦЕНКА ПОЛИТИКИ

20. Исследования и планирование

20.1. В качестве неотъемлемого элемента процесса планирования должны предприниматься усилия, для того чтобы вовлечь как государственные, так и частные организации в процесс проведения и стимулирования исследований в области обращения с правонарушителями, не связанного с тюремным заключением.

20.2. Исследования по проблемам, стоящим перед клиентами, практиками, обществом и руководителями, должны проводиться на регулярной основе.

20.3. Механизмы проведения исследований и сбора информации должны включаться в систему уголовного правосудия для сбора и анализа данных и статистических показателей о применении к правонарушителям режима, не связанного с тюремным заключением.

21. Разработка политики и программ

21.1. Программы не связанных с тюремным заключением мер должны систематически планироваться и осуществляться в качестве неотъемлемой части системы уголовного правосудия в рамках процесса национального развития.

21.2. Следует проводить регулярные оценки с целью более эффективного применения не связанных с тюремным заключением мер.

21.3. Необходимо проводить периодические обзоры для оценки задач, практики применения и эффективности мер, не связанных с тюремным заключением.

22. Связь с соответствующими учреждениями и мероприятиями

22.1. На различных уровнях должны создаваться соответствующие механизмы для содействия установлению связей между службами, которым поручено применение не связанных с тюремным заключением мер, другими органами системы уголовного правосудия, учреждениями социального развития и обеспечения — как правительственными, так и неправительственными

— в таких областях, как здравоохранение, жилищное строительство, образование и занятость, а также средства массовой информации.

23. Международное сотрудничество

23.1. Прилагаются усилия по развитию научного сотрудничества между странами в области применения непенитенциарного режима. Следует активизировать исследования, подготовку кадров, техническую помощь и обмен информацией между государствами-членами о мерах, не связанных с тюремным заключением, через институты Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями в тесном сотрудничестве с Отделением по предупреждению преступности и уголовному правосудию Центра по социальному развитию и гуманитарным вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций.

23.2. Следует продолжать проведение сравнительных исследований и согласование законодательных положений в целях расширения диапазона возможных непенитенциарных мер и содействия их применению через национальные границы в соответствии с Типовым договором о передаче надзора за правонарушителями, которые были условно осуждены или условно освобождены.

Основные принципы применения силы и огнестрельного оружия должностными лицами по поддержанию правопорядка.

Приняты восьмым Конгрессом Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, Гавана, Куба, 27 августа — 7 сентября 1990 года.

Учитывая, что работа должностных лиц по поддержанию правопорядка* имеет большую социальную важность и что поэтому необходимо поддерживать на должном уровне и, при необходимости, улучшать условия труда и положение этих должностных лиц,

учитывая, что угроза жизни и безопасности должностных лиц по поддержанию правопорядка должна рассматриваться как угроза стабильности общества в целом,

учитывая, что должностные лица по поддержанию правопорядка играют исключительно важную роль в защите права человека на жизнь, свободу и безопасность, как это гарантируется во Всеобщей декларации прав человека и подтверждается в Международном пакте о гражданских и политических правах,

учитывая, что в Стандартных минимальных правилах обращения с заключенными предусматриваются обстоятельства, в которых сотрудники тюрем могут применять силу при выполнении своих обязанностей,

учитывая, что в статье 3 Кодекса поведения должностных лиц по поддержанию правопорядка говорится, что должностные лица по поддержанию правопорядка могут применять силу только в случае крайней необходимости и в той мере, в какой это требуется для выполнения их обязанностей,

учитывая, что на подготовительном совещании к седьмому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, состоявшемся в Варенне, Италия, были согласованы элементы, которые будут рассмотрены в ходе будущей работы по ограничению применения силы и огнестрельного оружия должностными лицами по поддержанию правопорядка,

учитывая, что седьмой Конгресс в своей резолюции 14, в частности, подчеркивает, что применение должностными силами по поддержанию правопорядка силы и огнестрельного оружия должно осуществляться при надлежащем уважении прав человека,

учитывая, что Экономический и Социальный Совет в разделе IX своей резолюции 1986/10 от 21 мая 1986 года предлагает государствам-членам при осуществлении Кодекса уделять особое внимание вопросам применения должностными лицами по

поддержанию правопорядка силы и огнестрельного оружия, а Генеральная Ассамблея в своей резолюции 41/149 от 4 декабря 1986 года, в частности, приветствует эту рекомендацию Совета,

учитывая, что целесообразно, уделяя должное внимание личной безопасности должностных, лиц по поддержанию правопорядка, рассмотреть их роль в связи с отправлением правосудия, защитой права человека на жизнь, свободу и безопасность, их задачами по обеспечению государственной безопасности и общественного порядка и значением их квалификации, подготовки и поведения,

правительствам следует принять во внимание и соблюдать в рамках своего национального законодательства и практики изложенные ниже Основные принципы, разработанные с целью оказания помощи государствам-членам в осуществлении их задачи по обеспечению и содействию выполнению соответствующей роли должностными лицами по поддержанию правопорядка, и следует довести эти принципы до сведения должностных лиц по поддержанию правопорядка, а также других лиц, таких как судьи, работники прокуратуры, юристы, работники исполнительной власти и законодательной власти и населения в целом.

Общие положения

1. Правительства и правоохранительные органы принимают и осуществляют нормы и нормативные положения о применении должностными лицами по поддержанию правопорядка силы и огнестрельного оружия против людей. При разработке таких норм и положений правительства и правоохранительные органы постоянно учитывают этические вопросы, связанные с применением силы и огнестрельного оружия.

2. Правительства и правоохранительные органы разрабатывают как можно более широкий арсенал средств и обеспечивают должностных лиц по поддержанию правопорядка различными видами оружия и боеприпасов, позволяющими дифференцированно применять силу и огнестрельное оружие. В их число входит разработка не приводящих к смерти, но нейтрализующих видов оружия, применяемого в надлежащих ситуациях, в целях все большего сужения сферы использования средств, способных убить или ранить. В тех же целях необходимо также иметь возможность оснащения должностных лиц по поддержанию правопорядка для их самозащиты таким снаряжением, как щиты, каски, пуленепробиваемые транспортные средства для уменьшения необходимости использования любого рода оружия.

3. Следует тщательно рассмотреть вопрос о разработке и использовании не приводящих к смерти, но нейтрализующих видов оружия, чтобы свести к минимуму риск нанесения ущерба посторонним лицам, и осуществлять строгий контроль в отношении использования такого оружия.

4. Должностные лица по поддержанию правопорядка при осуществлении своих функций, насколько это возможно, используют ненасильственные средства до вынужденного применения силы или огнестрельного оружия. Они могут применять силу и огнестрельное оружие только в тех случаях, когда другие средства являются

неэффективными или не дают каких-либо надежд на достижение намеченного результата.

5. Во всех случаях, когда применение силы или огнестрельного оружия неизбежно, должностные лица по поддержанию правопорядка:

a) проявляют сдержанность в таком применении силы и действуют исходя из серьезности правонарушения и той законной цели, которая должна быть достигнута;

b) сводят к минимуму возможность причинения ущерба и нанесения ранений и охраняют человеческую жизнь;

c) обеспечивают предоставление медицинской и другой помощи любым раненым или пострадавшим лицам в самые кратчайшие сроки;

d) обеспечивают, чтобы родственники или близкие друзья раненых или пострадавших лиц уведомлялись в как можно более короткий срок.

6. Если применение должностными лицами по поддержанию правопорядка силы или огнестрельного оружия приводит к ранению или смерти, они немедленно сообщают об этом вышестоящему начальству в соответствии с принципом 22.

7. Правительства обеспечивают, чтобы произвольное или злонамеренное применение силы или огнестрельного оружия должностными лицами по поддержанию правопорядка каралось в соответствии с их законом как уголовное преступление.

8. Чрезвычайные обстоятельства, такие как внутренняя политическая нестабильность или любые другие чрезвычайные общественные явления, не могут служить оправданием для любого отхода от настоящих Основных принципов.

Специальные положения

9. Должностные лица по поддержанию правопорядка не применяют огнестрельного оружия против людей, за исключением случаев самообороны или защиты других лиц от неминуемой угрозы смерти или серьезного ранения или с целью предотвращения совершения особо серьезного преступления, влекущего за собой большую угрозу для жизни, с целью ареста лица, представляющего такую опасность, сопротивляющегося их власти, или с целью предотвращения его побега и лишь в тех случаях, когда менее решительные меры недостаточны для достижения этих целей. В любом случае преднамеренное применение силы со смертельным исходом может иметь место лишь тогда, когда оно абсолютно неизбежно для защиты жизни.

10. При обстоятельствах, предусмотренных в принципе 9, должностные лица по поддержанию правопорядка представляются в качестве таковых и дают четкое предупреждение о намерении применять огнестрельное оружие, предоставляя достаточное время для ответной реакции на это предупреждение, за исключением тех случаев, когда эти действия создают для должностных лиц по поддержанию правопорядка ненужную опасность или создают опасность смерти или нанесения

серьезного ущерба другим лицам, или же были бы явно неуместными или ненужными при создавшихся обстоятельствах инцидента.

11. Нормы и положения о применении огнестрельного оружия должностными лицами по поддержанию правопорядка включают руководящие принципы, которые:

a) определяют обстоятельства, при которых должностные лица по поддержанию правопорядка уполномочены носить огнестрельное оружие, и оговаривают разрешенные виды огнестрельного оружия и боеприпасов;

b) обеспечивают, чтобы огнестрельное оружие применялось лишь в надлежащих обстоятельствах и таким образом, чтобы можно было бы уменьшить опасность причинения чрезмерного ущерба;

c) запрещают применение таких видов огнестрельного оружия и боеприпасов, которые наносят чрезвычайно тяжелые ранения или служат источником неоправданного риска;

d) регулируют контроль, хранение и выдачу огнестрельного оружия, включая процедуры, обеспечивающие подотчетность должностных лиц по поддержанию правопорядка за выданное им огнестрельное оружие и боеприпасы;

e) определяют предупреждения, которые в соответствующих случаях даются перед выстрелом из огнестрельного оружия;

f) предусматривают систему отчетности во всех случаях, когда должностные лица по поддержанию правопорядка применяют огнестрельное оружие при исполнении служебных обязанностей.

Поддержание порядка в случае незаконных собраний

12. Поскольку в соответствии с принципами, изложенными во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте о гражданских и политических правах, участие в законных и мирных собраниях может принимать каждый человек, правительства и учреждения и должностные лица по поддержанию правопорядка признают, что сила и огнестрельное оружие могут применяться лишь в соответствии с принципами 13 и 14.

13. При разгоне противозаконных собраний ненасильственного характера должностные лица по поддержанию правопорядка избегают применения силы или, если это возможно, ограничивают такое применение до необходимого минимума.

14. При разгоне собраний насильственного характера должностные лица по поддержанию правопорядка могут применять огнестрельное оружие лишь в тех случаях, когда нельзя применить менее опасные средства, и лишь в той мере, в какой это минимально необходимо. Должностные лица по поддержанию правопорядка не применяют огнестрельного оружия в таких случаях, за исключением условий, оговоренных в принципе 9.

Контроль за лицами, находящимися под стражей или в заключении

15. Должностные лица по поддержанию правопорядка в своих отношениях с лицами, находящимися под стражей или в заключении, не применяют силу, за исключением случаев, когда это строго необходимо для поддержания безопасности и порядка в исправительном учреждении или когда создается угроза для личной безопасности.

16. Должностные лица по поддержанию правопорядка в своих отношениях с лицами, находящимися под стражей или в заключении, не применяют огнестрельного оружия, за исключением случаев самообороны или защиты других от непосредственной угрозы смерти или серьезного ранения, или когда это строго необходимо для предотвращения побега лица, находящегося под стражей или в заключении и представляющего опасность, о которой говорится в принципе 9.

17. Вышеизложенные принципы применяются без ущерба для прав, функций и обязанностей персонала тюрем, изложенных в Стандартных минимальных правилах обращения с заключенными, особенно в правилах 33, 34 и 54.

Квалификация, подготовка и консультирование

18. Правительства и правоохранительные органы обеспечивают, чтобы все должностные лица по поддержанию правопорядка отбирались с помощью надлежащих процедур отбора, обладали соответствующими моральными, психологическими и физическими качествами для эффективного выполнения своих функций и проходили непрерывную и тщательную профессиональную подготовку. Необходимо периодически осуществлять проверку их пригодности для исполнения таких функций.

19. Правительства и правоохранительные органы обеспечивают, чтобы все должностные лица по поддержанию правопорядка проходили подготовку и проверялись в соответствии с надлежащей специальной подготовкой к действиям в условиях применения силы. Должностные лица по поддержанию правопорядка, которые должны носить огнестрельное оружие, получают соответствующие разрешения лишь по завершении специального курса обучения их применению.

20. При подготовке должностных лиц по поддержанию правопорядка правительства и правоохранительные органы обращают особое внимание на вопросы полицейской этики и прав человека, особенно в процессе ведения расследований, на альтернативы применению силы и огнестрельного оружия, включая мирное урегулирование конфликта, понимание поведения больших масс людей и методы убеждения, ведения переговоров и посредничества, а также технические средства с целью ограничения применения силы или огнестрельного оружия. Правоохранительным органам следует пересматривать свои учебные программы и оперативные процедуры в свете конкретных инцидентов.

21. Правительства и правоохранительные органы уделяют особое внимание консультированию на случай стресса должностных лиц по поддержанию правопорядка, попадающих в ситуации, в которых применяется сила или огнестрельное оружие.

Процедуры представления и разбора рапортов

22. Правительства и правоохранительные органы устанавливают эффективные процедуры представления и разбора рапортов в отношении всех инцидентов, упомянутых в принципах 6 и 11 (f). По инцидентам, рапорты в отношении которых представлены в соответствии с этими принципами, правительства и правоохранительные учреждения обеспечивают эффективный процесс разбора и возможность осуществления при надлежащих обстоятельствах юрисдикции независимыми административными органами или органами, осуществляющими судебное преследование. В случае смерти и серьезного ранения или других тяжелых последствий немедленно направляется подробный рапорт компетентным органам, ответственным за независимый административный разбор дела и судебный контроль.

23. Лица, пострадавшие от применения силы и огнестрельного оружия, или их законные представители имеют доступ к независимому процессу, включая судебный процесс. В случае смерти таких лиц настоящее положение соответствующим образом распространяется на их иждивенцев.

24. Правительства и правоохранительные органы обеспечивают привлечение старших должностных лиц к ответственности, если им известно или должно было быть известно об имевшихся или имеющихся случаях незаконного применения силы или огнестрельного оружия находящимися в их подчинении должностными лицами по поддержанию правопорядка и они не предприняли всех имеющихся в их распоряжении мер для предотвращения, пресечения таких случаев или сообщения о них.

25. Правительства и правоохранительные органы обеспечивают, чтобы в отношении должностных лиц по поддержанию правопорядка, которые в соответствии с Кодексом поведения должностных лиц по поддержанию правопорядка и настоящими Основными принципами отказываются выполнять приказ о применении силы или огнестрельного оружия или которые сообщают о таком применении силы или огнестрельного оружия другими должностными лицами, не применялись никакие уголовные или дисциплинарные меры.

26. Исполнение приказов вышестоящих должностных лиц не является оправданием, если должностные лица по поддержанию правопорядка знали о явной незаконности приказа о применении силы и огнестрельного оружия, что привело к смерти или серьезному ранению какого-либо лица, и имели разумную возможность отказаться от его исполнения. В любом случае ответственность возлагается также на вышестоящих должностных лиц, отдавших незаконные приказы.

---

[*] В соответствии с комментарием к статье 1 Кодекса поведения должностных лиц по поддержанию правопорядка под "должностными лицами по поддержанию правопорядка" понимаются все служители закона, как назначенные, так и избранные, которые выполняют полицейские функции, особенно функции по аресту или задержанию. В странах, в которых полицейские функции выполняются военными властями как в форме, так и без нее или государственными силами безопасности, под определение должностных лиц по поддержанию правопорядка подпадают сотрудники таких служб.

Принципы, касающиеся статуса национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека [Парижские принципы]

Приложение к резолюции 48/134 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года.

Полномочия и функции

1. На национальное учреждение возлагается задача поощрять и защищать права человека.

2. Национальное учреждение наделяется как можно более широкими полномочиями, которые четко излагаются в конституционном или законодательном акте, определяющем его состав и круг его ведения.

3. Национальное учреждение осуществляет, в частности, следующие функции:

a) представляет правительству, парламенту и любому другому компетентному органу на консультативной основе, по просьбе заинтересованных органов или в порядке осуществления своего права рассматривать любой вопрос без обращения в более высокую инстанцию, мнения, рекомендации, предложения и доклады по вопросам, касающимся поощрения и защиты прав человека; национальное учреждение может принять решение о предании их гласности; эти заключения, рекомендации, предложения и доклады, а также любая прерогатива национального учреждения относятся к следующим областям:

i) любые законодательные и административные положения, а также положения, касающиеся судебных органов и направленные на обеспечение и усиление защиты прав человека; в этой связи национальное учреждение изучает действующее законодательство и административные положения, а также законопроекты и предложения и выносит рекомендации, которые оно сочтет целесообразными для обеспечения соответствия этих положений основополагающим принципам в области прав человека; в случае необходимости оно рекомендует принятие нового законодательства, поправки к действующему законодательству и принятия или изменения административных мер;

ii) любой случай нарушения прав человека, который оно решает рассмотреть;

iii) подготовка докладов о положении в стране с точки зрения прав человека в целом, а также о более конкретных вопросах;

iv) привлечение внимания правительства к случаям нарушения прав человека в любой части страны, представление ему предложений относительно мер,

направленных на пресечение таких нарушений, и, в случае необходимости, изложение своего мнения относительно позиции и реакции правительства;

b) поощряет и обеспечивает согласование национального законодательства, правил и практики с международными документами по правам человека, участником которых является данное государство, и их эффективное осуществление;

c) содействует ратификации вышеупомянутых документов или присоединению к ним и обеспечивает их осуществление;

d) участвует в подготовке докладов, которые государства должны представлять органам и комитетам Организации Объединенных Наций, а также региональным учреждениям во исполнение своих договорных обязательств и, в случае необходимости, выражать свое мнение по этому вопросу, должным образом соблюдая их независимость;

e) сотрудничать с Организацией Объединенных Наций и любыми другими организациями системы Организации Объединенных Наций, региональными учреждениями и национальными учреждениями других стран, компетентными в вопросах поощрения и защиты прав человека;

f) содействовать разработке учебных и исследовательских программ по правам человека и принимать участие в их осуществлении в школах, университетах и в профессиональных кругах;

g) предавать гласности положение в области прав человека и усилия по борьбе против всех форм дискриминации, особенно расовой дискриминации, посредством повышения осведомленности общественности, в частности путем информирования и просветительской деятельности, а также посредством использования всех печатных органов.

Состав и гарантии независимости и плюрализма

1. Состав национального учреждения и порядок назначения его членов, путем выборов или иным способом, устанавливаются в соответствии с процедурой, предусматривающей все необходимые гарантии обеспечения плюралистического представительства общественных сил (гражданского общества), участвующих в деятельности по поощрению и защите прав человека, в частности путем использования полномочий, позволяющих установить эффективное сотрудничество с представителями, или посредством участия представителей:

a) неправительственных организаций, занимающихся вопросами прав человека и борьбы против расовой дискриминации, профсоюзов, соответствующих общественных и профессиональных организаций, например ассоциации юристов, врачей, журналистов и видных ученых;

b) различных философских и религиозных течений;

c) университетов и квалифицированных экспертов;

d) парламента;

e) правительственных ведомств (в этом случае их представители участвуют в рассмотрении вопросов лишь в качестве консультантов).

2. Национальное учреждение должно располагать инфраструктурой, обеспечивающей бесперебойное осуществление его деятельности, в частности достаточным финансированием. Цель такого финансирования должна заключаться в том, чтобы предоставить национальному учреждению возможность иметь свой персонал и свои помещения, с тем чтобы оно могло быть независимым от правительства и не подлежать финансовому контролю, который может влиять на его независимость.

3. Для обеспечения стабильности мандата членов учреждения, без чего не может быть подлинной независимости, их назначение оформляется официальным актом, в котором указывается конкретный срок действия мандата. Мандат может возобновляться при условии обеспечения плюралистического характера состава национального учреждения.

Методы работы

В рамках своей деятельности национальное учреждение:

a) свободно рассматривает любые вопросы, относящиеся к сфере его ведения, независимо от того, были ли они представлены правительством или приняты к рассмотрению без обращения к более высокой инстанции, по предложению его членов или любого заявителя;

b) заслушивает любое лицо и получает любую информацию и любые документы, необходимые для оценки ситуаций, относящихся к сфере его ведения;

c) обращается к общественности непосредственно или через любой печатный орган, особенно для предания гласности своих мнений и рекомендаций;

d) проводит заседания на регулярной основе и, в случае необходимости, с участием всех своих членов после их надлежащего уведомления;

e) по мере необходимости образует из своих членов рабочие группы и создает местные или региональные отделения для содействия в осуществлении его функций;

f) проводит консультации с другими судебными и несудебными органами, занимающимися поощрением и защитой прав человека (в частности, омбудсменами, арбитрами или другими аналогичными органами);

g) учитывая ту основополагающую роль, которую играют неправительственные организации в расширении деятельности национальных учреждений, развивает связи с неправительственными организациями, занимающимися поощрением и защитой прав человека, социальным и экономическим развитием, борьбой против расизма, защитой особо уязвимых групп (в частности детей, трудящихся-мигрантов, беженцев, лиц с физическими и умственными недостатками) или другими специальными вопросами.

Дополнительные принципы, касающиеся статуса комиссий, обладающих квазисудебными полномочиями

Национальное учреждение может быть уполномочено заслушивать и рассматривать жалобы и заявления, касающиеся положения отдельных лиц. Материалы могут передаваться ему отдельными лицами, их представителями, третьими сторонами, неправительственными организациями, ассоциациями профсоюзов или любыми другими представительными организациями. В этом случае без ущерба для вышеизложенных принципов, касающихся других полномочий комиссий, возложенные на них функции могут основываться на следующих принципах:

a) достижение полюбовного урегулирования путем примирения или, в установленных законом пределах, путем вынесения обязательных решений, или, в случае необходимости, на основе конфиденциальности;

b) уведомление стороны, представившей заявление, о ее правах, в частности об имеющихся в ее распоряжении средствах правовой защиты, и содействие получению доступа к ним;

c) заслушивание любых жалоб или заявлений или направление их любому другому компетентному органу в пределах, установленных законом;

d) представление рекомендаций компетентным органам, в частности, путем предложения поправок или изменений к законам, правилам и административной практике, особенно если они являются причиной трудностей, с которыми столкнулись лица, представившие заявления, в целях отстаивания их прав.

Источник: Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок восьмая сессия, Дополнение №49 (A/48/49), стр. 369-370.

Правила ООН, касающиеся защиты несовершеннолетних, лишенных свободы (1990) :: Вводная часть

Вводная часть

Резолюция 45/113 Генеральной Ассамблеи, 68-е пленарное заседание,14 декабря 1990 года

Генеральная Ассамблея,
принимая во внимание Всеобщую декларацию прав человека, Международный пакт о гражданских и политических правах, Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Конвенцию о правах ребенка, а также другие международные документы, касающиеся защиты прав и благополучия молодых людей,

принимая во внимание также Минимальные стандартные правила обращения с заключенными, принятые первым Конгрессом Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями,

принимая во внимание далее Свод принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме, одобренный Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 43/173 от 9 декабря 1988 года и содержащийся в приложении к ней,

ссылаясь на Минимальные стандартные правила Организации Объединенных Наций, касающиеся отправления правосудия в отношении несовершеннолетних (Пекинские правила),

ссылаясь также на резолюцию 21 седьмого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, в которой Конгресс призвал к разработке правил, касающихся защиты несовершеннолетних, лишенных свободы,

напоминая, что Экономический и Социальный Совет в разделе II резолюции 1986/10 от 21 мая 1986 года просил Генерального секретаря представить Комитету по предупреждению преступности и борьбе с ней на его десятой сессии доклад о прогрессе, достигнутом в деле разработки правил, а также просил восьмой Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями рассмотреть предлагаемые правила с целью их принятия,

будучи встревожена условиями и обстоятельствами, при которых несовершеннолетние лишаются свободы во всем мире,

сознавая, что в результате лишения свободы несовершеннолетние становятся крайне уязвимыми для злоупотреблений, виктимизации и нарушения их прав,

будучи обеспокоена тем, что во многих системах не проводится различия между взрослыми и несовершеннолетними на различных этапах отправления правосудия и что

поэтому несовершеннолетние содержатся в тюрьмах и исправительных учреждениях вместе со взрослыми,

1. *подтверждает,* что заключение несовершеннолетнего в исправительное учреждение должно всегда применяться в качестве крайней меры и в течение минимально необходимого периода времени;

2. *признает,* что вследствие их крайней уязвимости несовершеннолетние, лишенные свободы, нуждаются в особом внимании и защите и что их права и благополучие должны гарантироваться в течение и после периода лишения свободы;

3. *с удовлетворением отмечает* ценную работу Секретариата и сложившееся сотрудничество между Секретариатом и экспертами, практикующими юристами, межправительственными организациями, неправительственными организациями, особенно Организацией "Международная амнистия", Международным движением в защиту детей и Организацией "Радда Барнен Интернэшнл" (Шведская федерация помощи детям), а также научными учреждениями, занимающимися вопросами прав детей и правосудия в отношении несовершеннолетних, при разработке проекта правил Организации Объединенных Наций, касающихся защиты несовершеннолетних, лишенных свободы;

4. *принимает* содержащиеся в приложении к настоящей резолюции Правила Организации Объединенных Наций, касающиеся защиты несовершеннолетних, лишенных свободы;

5. *призывает* Комитет по предупреждению преступности и борьбе с ней разработать меры для эффективного осуществления Правил при содействии институтов Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями;

6. *предлагает* государствам-членам, где это необходимо, привести свое национальное законодательство, политику и практику, особенно в области подготовки всех категорий работников, занимающихся вопросами правосудия в отношении несовершеннолетних, в соответствие с духом Правил и довести их до сведения соответствующих властей и населения в целом;

7. *предлагает также* государствам-членам информировать Генерального секретаря о своих усилиях обеспечить применение Правил в законодательстве, политике и практике и регулярно представлять Комитету по предупреждению преступности и борьбе с ней доклады о результатах их претворения в жизнь;

8. *просит* Генерального секретаря и предлагает государствам-членам обеспечить как можно более широкое распространение текста Правил на всех официальных языках Организации Объединенных Наций;

9. *просит* Генерального секретаря проводить сравнительные исследования, добиваться необходимого сотрудничества и разрабатывать стратегии обращения с различными категориями молодых правонарушителей, совершающих серьезные и неоднократные правонарушения, и подготовить для представления девятому Конгрессу Организации

Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями доклад, излагающий политику в этой области;

10. *просит также* Генерального секретаря и настоятельно призывает государства-члены выделить необходимые ресурсы для обеспечения успешного применения и осуществления Правил, особенно в области набора и подготовки всех категорий сотрудников, занимающихся вопросами правосудия в отношении несовершеннолетних, а также обмена этими сотрудниками;

11. *настоятельно призывает* все соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций, в частности Детский фонд Организации Объединенных Наций, региональные комиссии и специализированные учреждения, институты Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями и все заинтересованные межправительственные и неправительственные организации сотрудничать с Генеральным секретарем и принять необходимые меры для налаживания в рамках их соответствующих областей специальной компетенции согласованной и непрерывной деятельности по содействию применению Правил;

12. *предлагает* Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств Комиссии по правам человека рассмотреть этот новый международный документ в целях содействия применению его положений;

13. *просит* девятый Конгресс в рамках отдельного пункта повестки дня, касающегося правосудия в отношении несовершеннолетних, сделать обзор прогресса, достигнутого в деле содействия применению Правил и рекомендаций, содержащихся в настоящей резолюции, и их осуществления.

I. Основные цели

1. Система правосудия в отношении несовершеннолетних должна защищать их права и безопасность и содействовать их хорошему физическому и умственному состоянию. Тюремное заключение должно применяться лишь как крайняя мера.

2. Несовершеннолетние должны лишаться своей свободы в соответствии с принципами и процедурами, установленными в настоящих Правилах и в Минимальных стандартных правилах Организации Объединенных Наций, касающихся отправления правосудия в отношении несовершеннолетних (Пекинских правилах). Лишение несовершеннолетнего свободы должно применяться в качестве крайней меры воздействия и в течение минимального необходимого периода времени. Оно должно ограничиваться исключительными случаями для выполнения приговора суда после осуждения за наиболее опасные виды правонарушений и с должным учетом сопутствующих условий и обстоятельств. Срок наказания должен определяться судебным органом, не исключая возможности его или ее досрочного освобождения.

3. Цель Правил состоит в том, чтобы установить минимальные стандарты, принятые Организацией Объединенных Наций для защиты несовершеннолетних, лишенных свободы в какой бы то ни было форме, в соответствии с правами человека и основными свободами и с целью противодействовать неблагоприятным последствиям всех видов заключения и способствовать вовлечению в жизнь общества.

4. Настоящие Правила должны применяться беспристрастно, без какой бы то ни было дискриминации по признаку расы, цвета кожи, пола, возраста, языка, вероисповедания, национальности, политических или иных убеждений, культурных взглядов или практики, имущественного, сословного или семейного положения, этнического или социального происхождения и нетрудоспособности. Необходимо обеспечивать уважение религиозных и культурных взглядов, практики и моральных принципов несовершеннолетнего.

5. Настоящие Правила предназначены для того, чтобы служить в качестве удобных справочных норм и обеспечивать поддержку и руководство для специалистов, занимающихся управлением исправительными учреждениями для несовершеннолетних.

6. Следует обеспечить свободный доступ персонала исправительных учреждений для несовершеннолетних к настоящим Правилам на их национальных языках. Несовершеннолетние, не владеющие свободно языком, на котором говорит персонал исправительного учреждения, должны, когда это необходимо, в частности во время медицинских осмотров и разбирательств дисциплинарных нарушений, иметь право на бесплатные услуги переводчика.

7. Государства должны в соответствующих случаях включать настоящие Правила в свое законодательство или вносить в него соответствующие поправки и обеспечивать эффективные средства защиты от их нарушения, включая выплату компенсации в случае нанесения несовершеннолетнему повреждений. Государствам следует также контролировать применение настоящих Правил.

8. Компетентные власти должны постоянно стремиться обеспечить понимание общественностью того, что забота о несовершеннолетних, заключенных в исправительные учреждения, и их подготовка к возвращению в общество являются социальной деятельностью большой важности, и с этой целью следует предпринять активные шаги по поощрению свободных контактов между несовершеннолетними и жителями местной общины.

9. Ничто в настоящих Правилах не должно истолковываться как препятствие для применения соответствующих признанных международным сообществом документов и норм Организации Объединенных Наций в области прав человека, которые способствуют защите прав несовершеннолетних, детей и всех молодых людей и заботы о них.

10. Если в ходе практического применения каких-либо конкретных правил, содержащихся в разделах II-V, включительно, возникает какая-либо коллизия с правилами, содержащимися в настоящем разделе, преобладающим требованием считается соблюдение правил, изложенных в настоящем разделе.

II. Сфера действий правил и их применение

11. Для целей настоящих Правил используются следующие определения:

a) несовершеннолетним является любое лицо в возрасте до 18 лет. Возрастной предел, до достижения которого должно быть запрещено лишение ребенка свободы, определяется законом;

b) лишение свободы означает любую форму задержания или тюремного заключения какого-либо лица или его помещение в государственное или частное исправительное учреждение, которое несовершеннолетнему не разрешается покидать по собственному желанию на основании решения любого судебного, административного или другого государственного органа.

12. Лишение свободы должно осуществляться в условиях и обстоятельствах, обеспечивающих соблюдение прав человека несовершеннолетних. Следует гарантировать осуществление в интересах несовершеннолетних, содержащихся в исправительных учреждениях, эффективных мероприятий и программ, которые послужили бы тому, чтобы поддерживать их здоровье и самоуважение, воспитывать у них чувство ответственности и поощрять формирование таких взглядов и навыков, которые помогли бы им развивать свои возможности в качестве членов общества.

13. Несовершеннолетним, лишенным свободы, нельзя отказывать в силу их статуса в гражданских, экономических, политических, социальных или культурных правах, которыми они обладают в соответствии с внутригосударственным или международным правом и осуществление которых совместимо с лишением свободы.

14. Защита индивидуальных прав несовершеннолетних с уделением особого внимания законности мер по задержанию должна обеспечиваться компетентной судебной властью, а цели вовлечения в социальную жизнь общества должны обеспечиваться путем регулярных инспекций и других средств контроля, которые осуществляются в соответствии с международными нормами, внутригосударственными законами и постановлениями должным образом созданным органом, уполномоченным посещать несовершеннолетних и не входящим в состав администрации исправительного учреждения.

15. Настоящие Правила применяются ко всем видам и формам исправительных учреждений, в которых содержатся несовершеннолетние, лишенные свободы. Разделы I, II, IV и V настоящих Правил применяются ко всем местам содержания под стражей и исправительным учреждениям, в которых содержатся несовершеннолетние, а раздел III применяется только к несовершеннолетним, находящимся под арестом или ожидающим суда.

16. Настоящие Правила применяются в контексте экономических, социальных и культурных условий каждого государства-участника.

III. Несовершеннолетние, находящиеся под арестом или в ожидании суда

17. Несовершеннолетние, находящиеся под арестом или в ожидании суда (дело которых не рассматривалось), считаются невиновными и должны иметь соответствующее обращение. Необходимо избегать, насколько это возможно, содержания под стражей до суда и прибегать к нему только в исключительных случаях. В связи с этим следует всячески стремиться к применению альтернативных мер. В тех случаях, когда такая мера, как превентивное содержание под стражей, все же применяется, суды по делам несовершеннолетних и следственные органы должны уделять первоочередное внимание максимально быстрому рассмотрению дел, с тем чтобы период содержания под арестом был как можно менее продолжительным. Несовершеннолетние, дела которых еще не

рассматривались в суде, должны содержаться отдельно от уже осужденных несовершеннолетних.

18. Условия, в которых содержатся под стражей несовершеннолетние, дела которых еще не были рассмотрены в суде, должны соответствовать указанным ниже нормам, а также другим конкретным положениям, которые необходимы и уместны, учитывая презумпцию невиновности, продолжительность такого содержания, правовой статус несовершеннолетнего и особенности дела. К ним относятся следующие положения (хотя этот список ими не ограничивается):

a) несовершеннолетние должны иметь право на юридические консультации и иметь возможность обращаться с просьбой о предоставлении бесплатной юридической помощи в тех случаях, когда такая помощь может быть предоставлена, а также регулярно общаться со своим адвокатом. При таком общении должны обеспечиваться невмешательство в личную жизнь и конфиденциальность;

b) когда это возможно, несовершеннолетним должны предоставляться возможности продолжать заниматься оплачиваемым трудом или продолжать свою учебу или профессиональную подготовку, но не следует требовать от них этого. Их труд, учеба или профессиональная подготовка не должны приводить к продлению срока содержания под стражей;

c) несовершеннолетним должно быть разрешено получать и иметь при себе предметы, предназначенные для досуга и отдыха, если это не противоречит интересам отправления правосудия.

IV. Управление исправительными учреждениями для несовершеннолетних

A. *Отчеты*

19. Все отчеты, включая материалы дела, результаты медицинских обследований и протоколы разбирательств дисциплинарных нарушений, а также все прочие документы, касающиеся формы и содержания воспитания, должны храниться в регулярно пополняемом новыми данными конфиденциальном личном деле, которое доступно только для уполномоченных лиц и которое классифицируется таким образом, чтобы обеспечивалась легкость его понимания. Когда это возможно, каждый несовершеннолетний должен иметь право оспорить любой отраженный в его деле факт или мнение, с тем чтобы можно было исправить неточные, необоснованные или несправедливые утверждения. Для осуществления этого права предусматриваются процедуры, допускающие ознакомление несовершеннолетнего или соответствующей независимой третьей стороны с этими материалами дела по их просьбе. По освобождении дела несовершеннолетних опечатываются и в установленное время уничтожаются.

20. Ни один несовершеннолетний не должен приниматься в исправительное учреждение без юридически действительного постановления судебной, административной или другой государственной власти. Данные о таком постановлении должны незамедлительно вноситься в регистр. Ни один несовершеннолетний не должен содержаться в исправительном учреждении, в котором такого регистра не имеется.

B. *Помещение в исправительное учреждение, регистрация, перемещение и перевод*

21. В каждом учреждении, где содержатся несовершеннолетние, в отношении каждого принятого несовершеннолетнего должны вестись полные и точные записи, включающие следующую информацию:
a) информация о личности несовершеннолетнего;
b) факт и причины заключения и основания для этого;
c) день и час помещения, перевода и освобождения;
d) данные об уведомлении родителей или опекунов о каждом случае помещения, перевода или освобождения несовершеннолетнего, находившегося на их попечении во время заключения;
e) данные об известных проблемах физического и психического здоровья, включая злоупотребление наркотиками и алкоголем.

22. Информация, касающаяся помещения, места нахождения, перевода и освобождения, должна незамедлительно предоставляться родителям, опекунам или ближайшему родственнику соответствующего несовершеннолетнего.

23. В кратчайший срок после приема должны подготавливаться и представляться администрации полные отчеты и соответствующая информация о положении и условиях содержания каждого несовершеннолетнего.

24. После помещения в исправительное учреждение все несовершеннолетние должны получать экземпляр правил поведения в этом учреждении и письменное описание их прав и обязанностей на доступном им языке вместе с адресом органов, правомочных получать жалобы, а также адресом государственных или частных учреждений или организаций, оказывающих юридическую помощь. Для тех несовершеннолетних, которые являются неграмотными или не могут читать на соответствующем языке, такая информация доводится до сведения в форме, обеспечивающей ее полное понимание.

25. Всем несовершеннолетним разъясняются правила, регулирующие внутренний распорядок исправительного учреждения, цели и методы предоставляемого ухода, дисциплинарные требования и процедуры, иные разрешенные способы получения информации и подачи жалоб, а также все другие необходимые вопросы, позволяющие им в полной мере понять свои права и обязанности в период содержания в исправительном учреждении.

26. Перевозка несовершеннолетних должна осуществляться за счет администрации в транспортных средствах с обеспечением необходимой вентиляции и освещенности, в условиях, ни в какой форме не причиняющих им трудностей и не унижающих их достоинство. Несовершеннолетние не должны переводиться произвольно из одного учреждения в другое.

C. *Классификация и распределение*

27. В кратчайший срок с момента поступления с каждым несовершеннолетним должно проводиться собеседование и должен подготавливаться психологический и социальный отчет, в котором определяются любые факторы, имеющие отношение к конкретному виду и уровню ухода и конкретной программе, которая требуется для данного несовершеннолетнего. Этот отчет наряду с докладом, подготовленным медицинским

работником, который провел обследование несовершеннолетнего по его поступлении, направляется директору для определения наиболее подходящего места для данного несовершеннолетнего в рамках учреждения, а также конкретного вида и уровня ухода и конкретной программы, которых следует придерживаться. Когда требуются специальные меры реабилитационного характера и когда это позволяют сроки пребывания в исправительном учреждении, квалифицированный персонал учреждения должен подготовить в письменном виде индивидуальный план мероприятий, конкретно указав их цели, сроки и средства, этапы и задержки, которые должны быть учтены в ходе мероприятий, направленных на достижение этих целей.

28. Несовершеннолетние должны содержаться только в условиях, которые полностью учитывают их особые потребности, статус и особые требования в соответствии с их возрастом, индивидуальностью, полом и видом правонарушения, а также психическим и физическим состоянием и которые максимально защищают их от вредного влияния и попадания в опасные ситуации. Основным критерием разделения несовершеннолетних, лишенных свободы, на различные категории должно быть обеспечение такого вида ухода, который в наибольшей степени отвечает особым потребностям отдельных лиц и обеспечивает защиту их физической, психической и моральной целостности и благополучия.

29. Во всех исправительных учреждениях несовершеннолетние должны содержаться отдельно от взрослых, если только они не являются членами одной семьи. В контролируемых условиях несовершеннолетние могут совместно с тщательно отобранными взрослыми участвовать в специальной программе, оказывающей благоприятное воздействие на этих несовершеннолетних.

30. Следует создавать открытые исправительные учреждения для несовершеннолетних. Открытые исправительные учреждения представляют собой учреждения, в которых меры безопасности отсутствуют или ограничены. Число лиц, находящихся в каждом из таких учреждений, должно быть как можно меньшим. Число несовершеннолетних, содержащихся в закрытых исправительных учреждениях, должно быть небольшим, чтобы можно было применять индивидуальный подход в воспитании. Исправительные учреждения для несовершеннолетних должны быть децентрализованными и иметь размеры, облегчающие контакты между несовершеннолетними и их семьями. Следует создавать небольшие исправительные учреждения, являющиеся составной частью социальной, экономической и культурной среды общины.

D. *Условия пребывания и размещение*

31. Лишенные свободы несовершеннолетние имеют право на условия и услуги, отвечающие всем требованиям санитарии, гигиены и уважения достоинства человека.

32. Исправительные учреждения для несовершеннолетних и условия в них должны соответствовать цели перевоспитания пребывающих в них несовершеннолетних при удалении должного внимания потребности несовершеннолетних в уединении, эмоциональным стимулам, возможностям общения со сверстниками и участию в занятиях спортом, физкультурой и проведении досуга. Планировка и конструкция помещений, предназначенных для несовершеннолетних, должны сводить к минимуму возможность возникновения пожара и обеспечивать безопасную эвакуацию из помещений. Для обеспечения безопасности несовершеннолетних устанавливается

эффективная пожарная сигнализация и отрабатываются действия на случай пожара. Исправительные учреждения не должны располагаться в районах, известных как опасные для здоровья или связанные с другими рисками.

33. Спальные помещения, как правило, должны состоять из нескольких комнат для небольших групп или отдельных комнат на одного человека в зависимости от местных стандартов. Во время, предусмотренное для сна, производится регулярное ненавязчивое наблюдение за всеми спальными помещениями, в том числе за индивидуальными комнатами и комнатами для групп, с целью обеспечения зашиты каждого несовершеннолетнего. Каждый несовершеннолетний в соответствии с местными или национальными нормами должен обеспечиваться необходимыми постельными принадлежностями, которые должны выдаваться чистыми, поддерживаться в должном порядке и меняться достаточно часто, чтобы обеспечивалась их чистота.

34. Санитарные узлы должны размещаться таким образом и в такой степени соответствовать установленным нормам, чтобы каждый несовершеннолетний мог в любой момент справлять свои естественные потребности в уединении, чистоте и пристойных условиях.

35. Возможность иметь личные вещи является одним из основных элементов права на личную жизнь и имеет важнейшее значение для психологического благополучия несовершеннолетнего. Необходимо полностью признавать и уважать право каждого несовершеннолетнего иметь личные вещи и соответствующие условия для хранения этих вещей. Те личные вещи, которые несовершеннолетний не хочет оставлять у себя или которые конфискуются, должны помещаться на хранение в надежное место. Их перечень подписывается несовершеннолетним. Следует принимать меры для сохранения их в хорошем состоянии. Все такие вещи и деньги возвращаются несовершеннолетнему при освобождении, за исключением тех случаев, когда ему было разрешено израсходовать эти деньги или выслать эти вещи за пределы исправительного учреждения. Если обнаруживается, что несовершеннолетний получает или имеет какие-то лекарственные препараты, вопрос о том, что следует с ними делать, решает медицинский работник.

36. Насколько это возможно, несовершеннолетние должны иметь право пользоваться своей собственной одеждой. Исправительные учреждения должны обеспечивать, чтобы у каждого несовершеннолетнего была своя одежда, соответствующая климатическим и санитарно-гигиеническим условиям и ни в коем случае не унижающая и не оскорбляющая его достоинство. Несовершеннолетним, выводимым из исправительного учреждения или отпускаемым из него для любых целей, должно быть разрешено носить свою собственную одежду.

37. Исправительное учреждение должно обеспечить, чтобы каждый несовершеннолетний в обычное время принятия пищи получал должным образом приготовленную и поданную пищу, качество и количество которой отвечает диетическим и санитарно-гигиеническим нормам с учетом, насколько это возможно, его религиозных и культурных требований. Каждый несовершеннолетний должен обеспечиваться чистой питьевой водой в любое время.

E. *Образование, профессиональная подготовка и трудовая деятельность*

38. Каждый несовершеннолетний в возрасте обязательного школьного обучения имеет право на получение образования, соответствующего его потребностям и способностям и имеющего целью подготовить его к возвращению в общество. Такое образование должно по возможности обеспечиваться за пределами исправительного учреждения в школах общины, и в любом случае преподавание должно осуществляться квалифицированными преподавателями по программам, увязанным с системой образования соответствующей страны, с тем чтобы после освобождения несовершеннолетние могли беспрепятственно продолжить свое образование. Администрации исправительных учреждений следует уделять особое внимание образованию несовершеннолетних иностранного происхождения или несовершеннолетних, имеющих особые культурные или этнические потребности. Несовершеннолетние, которые являются неграмотными или испытывают особые трудности при обучении, имеют право на специальное образование.

39. Несовершеннолетним, вышедшим из возраста обязательного школьного обучения и желающим продолжать свое образование, следует предоставлять такую возможность и поощрять их к этому, при этом следует делать все возможное для обеспечения им доступа к соответствующим программам обучения.

40. В дипломах или свидетельствах об образовании, выдаваемых несовершеннолетним, находившимся в исправительных учреждениях, не следует делать каких-либо пометок о том, что данный несовершеннолетний находился в исправительном учреждении.

41. Каждое исправительное учреждение должно обеспечивать доступ к библиотеке, имеющей в своем фонде соответствующий подбор как учебных, так и развлекательных книг и периодических изданий, предназначенных для несовершеннолетних; несовершеннолетние должны иметь полную возможность пользоваться этими книгами и поощряться к этому.

42. Каждый несовершеннолетний должен иметь право на получение профессионального образования по специальностям, которые могут пригодиться для его будущего трудоустройства.

43. В пределах, позволяющих сделать соответствующий выбор профессии, и с учетом требований администрации исправительного учреждения несовершеннолетним должна предоставляться возможность выбирать виды работ, которые они желают выполнять.

44. Все национальные и международные охранные нормы, применяемые в отношении детского труда и молодых рабочих, должны применяться в отношении несовершеннолетних, находящихся в условиях лишения свободы.

45. Всегда, когда это осуществимо, несовершеннолетним должна предоставляться возможность для выполнения оплачиваемой работы, по возможности в рамках местной общины, в дополнение к профессиональной подготовке, осуществляемой в целях улучшения перспектив их подходящего трудоустройства по возвращении в свою общину. Вид такой работы должен позволять осуществлять соответствующую подготовку несовершеннолетнего к профессиональной деятельности после освобождения. Организация и методы работы, предоставляемой в исправительных учреждениях, должны, насколько это возможно, соответствовать организации и методам

аналогичных видов работ в общине, с тем чтобы несовершеннолетние могли подготовиться к условиям нормальной трудовой деятельности.

46. Каждый выполняющий работу несовершеннолетний должен иметь право на справедливое вознаграждение. Интересы несовершеннолетних и их профессиональной подготовки не должны ставиться в подчинение целям извлечения прибыли данным исправительным учреждением или какой-либо третьей стороной. Часть заработка несовершеннолетнего, как правило, должна откладываться в виде сбережений, которые вручаются ему при освобождении. Несовершеннолетний должен иметь право пользоваться остающейся частью для покупки товаров для собственного потребления или для возмещения ущерба жертвам совершенного им правонарушения или же посылать эти средства своей семье или другим лицам за пределами исправительного учреждения.

F. *Отдых*

47. Каждый несовершеннолетний должен иметь право на достаточное свободное время для ежедневных физических упражнений, причем если позволяют погодные условия, то на открытом воздухе, и в течение этого времени, как правило, следует обеспечивать занятия соответствующими оздоровительными или физическими упражнениями. Для этих мероприятий надлежит обеспечивать соответствующие помещения, принадлежности и оборудование. Каждый несовершеннолетний должен иметь дополнительное время для ежедневного досуга, часть которого следует отводить по желанию несовершеннолетнего на занятия искусством и ремеслами. Исправительному учреждению следует обеспечивать, чтобы каждый несовершеннолетний был физически способен участвовать в предлагаемых ему программах физической подготовки. Для несовершеннолетних, нуждающихся в лечебной физкультуре и терапии, обеспечивается соответствующий курс под медицинским надзором.

G. *Религия*

48. Каждому несовершеннолетнему следует разрешать удовлетворять свои потребности, связанные с религиозной и духовной жизнью, в частности посещать службы и собрания, проводящиеся в данном исправительном учреждении, или же участвовать в службах в соответствии с обрядами его религии, а также пользоваться необходимыми книгами или предметами религиозного культа и обучения в соответствии со своим вероисповеданием. Если в исправительном учреждении содержится достаточное число несовершеннолетних, исповедующих какую-либо определенную религию, то следует назначать или допускать в него одного или нескольких служителей культа этой религии для проведения регулярных служб и посещения несовершеннолетних по их просьбе в конфиденциальной обстановке в религиозных целях. Каждый несовершеннолетний должен иметь право на встречу с квалифицированным представителем любой религии по своему выбору, а также право не участвовать в религиозных службах и свободно отказываться от религиозного обучения, религиозных наставлений или проповеди.

H. *Медицинское обслуживание*

49. Каждому несовершеннолетнему предоставляется соответствующее медицинское обслуживание, как профилактическое, так и лечебное, включая стоматологическое, офтальмологическое и психиатрическое медицинское обслуживание, а также

фармацевтические препараты и специальную диету в соответствии с медицинскими показаниями. Все вышеуказанные виды медицинского обслуживания, по возможности, предоставляются несовершеннолетним, находящимся в исправительных учреждениях, через соответствующие учреждения и службы здравоохранения, имеющиеся в общине, в которой находится данное исправительное учреждение, с тем чтобы не допустить их унижения и способствовать развитию у них чувства самоуважения и их вовлечению в жизнь общества.

50. Каждый несовершеннолетний имеет право быть осмотренным врачом сразу же после поступления в исправительное учреждение с целью регистрации любых признаков предыдущего плохого обращения и определения любых физических или психических отклонений, которые потребуют наблюдения у врача.

51. Медицинские услуги, предоставляемые несовершеннолетним, должны иметь целью выявить и излечить любое физическое или психическое заболевание, наркоманию или иное отклонение, которое может препятствовать вовлечению несовершеннолетнего в жизнь общества. Каждое исправительное учреждение для несовершеннолетних должно иметь непосредственный доступ к медицинским средствам и оборудованию, соответствующим числу и потребностям содержащихся в них лиц, а также персонал, обученный оказывать профилактический уход и неотложную медицинскую помощь. Каждый несовершеннолетний, который болен, жалуется на заболевание или проявляет симптомы физических или психических затруднений, должен быть немедленно осмотрен медицинским работником.

52. Любой медицинский работник, имеющий основания считать, что физическое или психическое состояние несовершеннолетнего ухудшилось или ухудшится в результате продолжения заключения, голодовки или каких-либо условий заключения, должен немедленно сообщить об этом директору соответствующего исправительного учреждения и независимым властям, ответственным за обеспечение благополучия несовершеннолетнего.

53. Несовершеннолетний, страдающий психическим заболеванием, должен проходить лечение в специализированном учреждении под независимым медицинским контролем. По согласованию с соответствующими органами следует принимать меры по обеспечению, в случае необходимости, продолжения психиатрического лечения после освобождения.

54. Исправительные учреждения для несовершеннолетних должны осуществлять программы по предупреждению злоупотребления наркотиками и реабилитации наркоманов под управлением квалифицированных сотрудников. Эти программы должны учитывать возраст, пол и другие особенности несовершеннолетних, а для несовершеннолетних наркоманов и алкоголиков должны создаваться службы детоксификации, укомплектованные подготовленным персоналом.

55. Лекарственные препараты должны применяться лишь для необходимого медицинского лечения и, по мере возможности, после получения согласия несовершеннолетнего, ознакомленного со связанными с этим обстоятельствами. Они, в частности, никогда не должны применяться в целях незаконного получения информации или признания, в качестве наказания или средства сдерживания несовершеннолетнего. На несовершеннолетних никогда не должны испытываться лекарственные препараты и

методы лечения. Применение любого лекарственного средства должно всегда санкционироваться и осуществляться квалифицированным медицинским персоналом.

I. *Уведомление о заболевании, ранении и смерти*

56. Семья или опекун несовершеннолетнего или любое другое лицо, указанное несовершеннолетним, имеют право быть информированными о состоянии здоровья несовершеннолетнего по их просьбе и в случае любых серьезных изменений состояния здоровья несовершеннолетнего. Директор исправительного учреждения должен немедленно уведомлять семью или опекуна соответствующего несовершеннолетнего или другое указанное лицо о смерти, о заболевании, требующем перевода несовершеннолетнего в медицинское учреждение, расположенное вне исправительного учреждения, или об условиях, обусловливающих необходимость лечения в клинике на территории исправительного учреждения в течение более 48 часов. Уведомление также должно быть направлено консульским властям государства, гражданином которого является иностранец - несовершеннолетний преступник.

57. В случае смерти несовершеннолетнего в период лишения свободы ближайший родственник должен иметь право ознакомиться со свидетельством о смерти, осмотреть тело и определить вид захоронения. После смерти несовершеннолетнего, последовавшей в период заключения, должно проводиться независимое расследование причин смерти, отчет о котором предоставляется для ознакомления ближайшему родственнику. Такое расследование должно проводится также в течение шести месяцев со дня освобождения, если есть основания полагать, что причины смерти имеют отношение к периоду заключения.

58. Несовершеннолетний в кратчайшие сроки должен быть информирован о смерти, серьезном заболевании или ранении любого ближайшего члена семьи и должен иметь право присутствовать на похоронах скончавшегося родственника или посетить тяжело больного родственника.

J. *Расширение круга общения*

59. Следует использовать все средства для обеспечения должной связи несовершеннолетних с внешним миром, что является неотъемлемой частью права на справедливое и гуманное обращение и имеет важнейшее значение для подготовки несовершеннолетних к возвращению в общество. Несовершеннолетним следует разрешать общаться с их семьями, друзьями и другими лицами или представителями имеющих надежную репутацию организаций, покидать исправительное учреждение для посещения дома и встречи с семьей и получать специальные разрешения на выход за пределы исправительного учреждения для учебы, профессиональной подготовки и других важных целей. В том случае, когда несовершеннолетний отбывает наказание, время, проведенное вне исправительного учреждения, засчитывается в срок заключения.

60. Каждый несовершеннолетний должен иметь право на регулярные и частые свидания, в принципе раз в неделю и не менее раза в месяц, в условиях, учитывающих потребность несовершеннолетнего в уединении, контактах и неограниченном общении со своей семьей и защитником.

61. Каждый несовершеннолетний имеет право на переписку или телефонную связь с каким-либо лицом по своему выбору при отсутствии правовых ограничений и получать необходимую ему помощь для фактического осуществления этого права. Каждый несовершеннолетний должен иметь право получать корреспонденцию.

62. Несовершеннолетним следует предоставлять возможность регулярно получать информацию о событиях в мире, читать газеты, журналы и другие издания, иметь доступ к радио- и телевизионным программам и кинофильмам, а также встречаться с представителями любых узаконенных клубов или организаций, к которым они проявляют интерес.

K. *Ограничения, касающиеся физического сдерживания и применения силы*

63. Запрещается использование средств физического сдерживания и применение силы для каких бы то ни было целей, за исключением указанных в правиле 64, ниже.

64. Средства физического сдерживания и применения силы могут использоваться лишь в исключительных случаях, когда все другие меры контроля исчерпаны и не дали результата, и лишь в той форме, как это непосредственно разрешается и обусловлено законом и постановлениями. Они не должны носить характер унижения или глумления и должны использоваться в ограниченном объеме и только в течение минимального необходимого периода времени. По приказу главы администрации к таким средствам можно прибегать в целях недопущения причинения несовершеннолетним ущерба самому себе, другим лицам или серьезного ущерба имуществу. В таких случаях директор должен незамедлительно проконсультироваться с медицинским и другим соответствующим персоналом и доложить об этом вышестоящему административному органу.

65. В любом исправительном учреждении для несовершеннолетних ношение и применение оружия персоналом должно быть запрещено.

L. *Дисциплинарный режим*

66. Все дисциплинарные меры и процедуры должны обеспечивать интересы безопасности и сохранения порядка и соответствовать задачам сохранения неотъемлемого достоинства несовершеннолетних и основной цели содержания в исправительном учреждении, а именно привитию чувства справедливости, самоуважения и уважения основных прав каждого человека.

67. Все дисциплинарные меры, представляющие собой жестокое, негуманное или унижающее человеческое достоинство обращение, включая телесные наказания, помещение в карцер, строгое или одиночное заключение или любое наказание, которое может нанести ущерб физическому или психическому здоровью несовершеннолетнего, должны быть строго запрещены. Сокращение питания, ограничение или лишение контактов с семьей в каких бы то ни было целях должны быть запрещены. Труд всегда должен рассматриваться как способ воспитания и как средство внушения несовершеннолетнему самоуважения при подготовке его к возвращению в общество и не должен применяться в качестве дисциплинарной меры. Ни один несовершеннолетний не должен наказываться за одно и то же дисциплинарное нарушение более одного раза. Коллективные наказания должны быть запрещены.

68. В положениях и инструкциях, принимаемых компетентными административными органами, должны - при полном учете основных особенностей, потребностей и прав несовершеннолетних - устанавливаться нормы, касающиеся таких аспектов, как:
a) поведение, представляющее собой дисциплинарное нарушение;
b) вид и продолжительность дисциплинарных санкций, которые могут налагаться;
c) инстанции, уполномоченные налагать такие санкции;
d) инстанции, уполномоченные рассматривать жалобы.

69. Доклады о плохом поведении должны немедленно представляться компетентным властям, которые должны безотлагательно принимать по ним решение. Компетентные власти должны тщательно изучать каждый представленный на их рассмотрение случай.

70. Дисциплинарные санкции в отношении несовершеннолетних могут применяться лишь в строгом соответствии с положениями действующего закона или постановлений. Санкции в отношении какого-либо несовершеннолетнего могут применяться лишь после того, как он был информирован о предполагаемом его нарушении в совершенно понятной для него форме и при условии предоставления ему надлежащей возможности для защиты, включая право на подачу апелляции в компетентный беспристрастный орган. Протоколы всех разбирательств дисциплинарных нарушений должны сохраняться.

71. Ни один несовершеннолетний не должен выполнять функции, связанные с поддержанием дисциплины, за исключением тех, которые связаны с осуществлением контроля за конкретной деятельностью в социальной области, в области образования и спорта или в рамках программ самоуправления.

M. *Инспекция и рассмотрение жалоб*

72. Квалифицированные инспекторы или аналогичные им должным образом назначенные должностные лица, не принадлежащие к администрации учреждения, должны наделяться правом проведения инспекций на регулярной основе и незапланированных инспекций по собственной инициативе и при выполнении этих функций пользоваться полными гарантиями независимости. Инспекторы должны иметь неограниченный доступ ко всем лицам, работающим в любом учреждении, где несовершеннолетние лишены или могут быть лишены свободы, ко всем несовершеннолетним и ко всем документам таких учреждений.

73. Квалифицированный медицинский персонал, приданный органам инспекции или государственной службе здравоохранения, должен принимать участие в инспекциях, давая оценку соблюдению норм, касающихся физического окружения, гигиены, условий содержания, питания, физического воспитания и медицинского обслуживания, а также любому другому аспекту работы учреждения, влияющему на физическое и психическое состояние несовершеннолетних. Каждый несовершеннолетний должен иметь право беседовать наедине с любым инспектором.

74. После завершения инспекции инспектор должен представить отчет о выводах. В отчет должна включаться оценка соблюдения исправительным учреждением настоящих правил и соответствующих положений национального законодательства и рекомендации в отношении любых мер, которые, как считается, необходимы для обеспечения их выполнения. Любые факты, установленные инспектором, который свидетельствует о

нарушении юридических положения, касающихся прав несовершеннолетних или порядка деятельности исправительного учреждения для несовершеннолетних, должны сообщаться в компетентные органы для проведения расследования и судебного разбирательства.

75. Каждый несовершеннолетний должен иметь возможность обращаться с просьбой или с жалобой к директору исправительного учреждения или его уполномоченному представителю.

76. Каждый несовершеннолетний должен иметь право обращаться с просьбой или жалобой, содержание которых не может быть изменено цензурой, к центральной администрации, в судебный орган или к другим соответствующим властям через установленные каналы и быть незамедлительно информированным об их решении.

77. Следует принять меры по созданию независимой службы (омбудсмена) для получения и расследования жалоб несовершеннолетних, лишенных свободы, и содействия их справедливому урегулированию.

78. Каждый несовершеннолетний должен иметь право обращаться при подаче жалобы с просьбой об оказании помощи, когда это возможно, со стороны членов семьи, юрисконсультов, групп по оказанию гуманитарной помощи и других лиц. Неграмотным несовершеннолетним должна оказываться помощь в тех случаях, когда они нуждаются в услугах государственных или частных учреждений и организаций, предоставляющих юридическую консультацию или имеющих право на рассмотрение жалоб.

N. *Возвращение в общество*

79. На всех несовершеннолетних должны распространяться мероприятия по оказанию им помощи при возвращении в общество, к семейной жизни, по их обучению или трудоустройству после освобождения. С этой целью должны разрабатываться процедуры, включая досрочное освобождение, и организовываться специальные курсы.

80. Компетентные власти должны предоставлять или обеспечивать услуги с целью оказания помощи несовершеннолетним для вовлечения их вновь в жизнь общества и борьбы с предубеждениями в отношении таких несовершеннолетних. Эти услуги должны, насколько это возможно, обеспечивать, чтобы несовершеннолетнему были предоставлены надлежащее жилье, работа, одежда и достаточные средства для проживания после освобождения, с тем чтобы содействовать успешной реинтеграции. С представителями учреждений, предоставляющих такие услуги, должны проводиться консультации, и они должны иметь доступ к содержащимся в исправительном учреждении несовершеннолетним с целью оказания им помощи в их возвращении в общество.

V. Персонал

81. Персонал должен быть квалифицированным, и в его состав должно входить достаточное число таких специалистов, как воспитатели, инструкторы производственного обучения, работники социальных служб, психиатры и психологи. Эти и другие специалисты должны, как правило, наниматься на постоянной основе. Это не должно исключать использование специалистов, занятых неполный рабочий день или

работающих на добровольной основе, в тех случаях, когда это целесообразно и полезно с точки зрения объема той помощи и уровня той подготовки, которые они могут обеспечить. Исправительные учреждения должны использовать все исправительные, воспитательные, моральные, духовные и другие возможности и формы помощи, которые представляются целесообразными и имеются в общине, и стремиться применять их с учетом индивидуальных потребностей и проблем несовершеннолетних.

82. Администрация должна обеспечивать тщательный подбор и наем сотрудников всех уровней и профессий, поскольку надлежащее управление исправительными учреждениями зависит от их честности, гуманности, способности работать с несовершеннолетними, профессиональных навыков, а также личной пригодности к такой работе.

83. Для достижения вышеуказанных целей персонал должен приниматься на работу в качестве профессиональных сотрудников с надлежащим вознаграждением, чтобы привлечь и сохранить на работе подходящих мужчин и женщин. Следует постоянно поощрять персонал исправительных учреждений для несовершеннолетних к гуманному, добросовестному и эффективному выполнению своих обязанностей, к тому, чтобы их поведение служило образцом для несовершеннолетних и положительно ориентировало их на будущее.

84. Администрация должна устанавливать такие формы организации и управления, которые облегчают общение между различными категориями персонала в каждом исправительном учреждении с целью обеспечения сотрудничества между различными службами по наблюдению за несовершеннолетними, а также между персоналом и администрацией, с тем чтобы персонал, находящийся в непосредственном контакте с несовершеннолетними, имел возможность работать в условиях, благоприятствующих эффективному выполнению им своих обязанностей.

85. Персонал должен получать такую подготовку, которая позволяла бы ему эффективно выполнять свои обязанности, включая, в частности, подготовку в области детской психологии, благополучие ребенка и ознакомление с международными нормами в области прав человека и прав ребенка, в том числе с настоящими Правилами. Персонал должен поддерживать и совершенствовать свои знания и профессиональные навыки путем посещения курсов профессиональной подготовки без отрыва от работы, которые должны организовываться через надлежащие периоды времени в течение всей его профессиональной деятельности.

86. Директор исправительного учреждения должен иметь квалификацию, соответствующую возложенной на него задаче с точки зрения административных способностей, надлежащей подготовки и опыта, и должен выполнять свои обязанности в течение полного рабочего дня.

87. При выполнении своих обязанностей персонал исправительных учреждений должен уважать и охранять человеческое достоинство и основные права всех несовершеннолетних следующим образом:

a) ни один сотрудник исправительных учреждений не может применять, провоцировать или допускать какие-либо пытки или любое иное жестокое, бесчеловечное или

унижающее достоинство обращение или наказание ни под каким предлогом и ни при каких обстоятельствах;

b) весь персонал должен решительно выступать против любых актов коррупции и бороться с ними, незамедлительно сообщая о них компетентным властям;

c) весь персонал должен соблюдать настоящие Правила. Сотрудники, имеющие основания полагать, что имело или может иметь место серьезное нарушение настоящих Правил, должны сообщать об этом в вышестоящие инстанции или органы, уполномоченные рассматривать и устранять недостатки;

d) весь персонал должен обеспечивать полную охрану физического и психического здоровья несовершеннолетних, включая защиту от физических, сексуальных злоупотреблений и эксплуатации и издевательств над психикой человека, и принимать, когда это требуется, немедленные меры для обеспечения медицинского наблюдения;

e) весь персонал должен уважать право несовершеннолетнего на личную жизнь и, в частности, сохранять конфиденциальный характер всех сведений, касающихся несовершеннолетних или их семей, полученных при выполнении его профессиональных функций;

f) весь персонал должен стремиться свести к минимуму различия между жизнью внутри исправительного учреждения и вне его, которые могут сказаться на должном уважении к достоинству несовершеннолетних как людей.

1. Система правосудия в отношении несовершеннолетних должна защищать их права и безопасность и содействовать их хорошему физическому и умственному состоянию. Тюремное заключение должно применяться лишь как крайняя мера.

2. Несовершеннолетние должны лишаться своей свободы в соответствии с принципами и процедурами, установленными в настоящих Правилах и в Минимальных стандартных правилах Организации Объединенных Наций, касающихся отправления правосудия в отношении несовершеннолетних (Пекинских правилах). Лишение несовершеннолетнего свободы должно применяться в качестве крайней меры воздействия и в течение минимального необходимого периода времени. Оно должно ограничиваться исключительными случаями для выполнения приговора суда после осуждения за наиболее опасные виды правонарушений и с должным учетом сопутствующих условий и обстоятельств. Срок наказания должен определяться судебным органом, не исключая возможности его или ее досрочного освобождения.

3. Цель Правил состоит в том, чтобы установить минимальные стандарты, принятые Организацией Объединенных Наций для защиты несовершеннолетних, лишенных свободы в какой бы то ни было форме, в соответствии с правами человека и основными свободами и с целью противодействовать неблагоприятным последствиям всех видов заключения и способствовать вовлечению в жизнь общества.

4. Настоящие Правила должны применяться беспристрастно, без какой бы то ни было дискриминации по признаку расы, цвета кожи, пола, возраста, языка, вероисповедания,

национальности, политических или иных убеждений, культурных взглядов или практики, имущественного, сословного или семейного положения, этнического или социального происхождения и нетрудоспособности. Необходимо обеспечивать уважение религиозных и культурных взглядов, практики и моральных принципов несовершеннолетнего.

5. Настоящие Правила предназначены для того, чтобы служить в качестве удобных справочных норм и обеспечивать поддержку и руководство для специалистов, занимающихся управлением исправительными учреждениями для несовершеннолетних.

6. Следует обеспечить свободный доступ персонала исправительных учреждений для несовершеннолетних к настоящим Правилам на их национальных языках. Несовершеннолетние, не владеющие свободно языком, на котором говорит персонал исправительного учреждения, должны, когда это необходимо, в частности во время медицинских осмотров и разбирательств дисциплинарных нарушений, иметь право на бесплатные услуги переводчика.

7. Государства должны в соответствующих случаях включать настоящие Правила в свое законодательство или вносить в него соответствующие поправки и обеспечивать эффективные средства защиты от их нарушения, включая выплату компенсации в случае нанесения несовершеннолетнему повреждений. Государствам следует также контролировать применение настоящих Правил.

8. Компетентные власти должны постоянно стремиться обеспечить понимание общественностью того, что забота о несовершеннолетних, заключенных в исправительные учреждения, и их подготовка к возвращению в общество являются социальной деятельностью большой важности, и с этой целью следует предпринять активные шаги по поощрению свободных контактов между несовершеннолетними и жителями местной общины.

9. Ничто в настоящих Правилах не должно истолковываться как препятствие для применения соответствующих признанных международным сообществом документов и норм Организации Объединенных Наций в области прав человека, которые способствуют защите прав несовершеннолетних, детей и всех молодых людей и заботы о них.

10. Если в ходе практического применения каких-либо конкретных правил, содержащихся в разделах II-V, включительно, возникает какая-либо коллизия с правилами, содержащимися в настоящем разделе, преобладающим требованием считается соблюдение правил, изложенных в настоящем разделе.

11. Для целей настоящих Правил используются следующие определения:

a) несовершеннолетним является любое лицо в возрасте до 18 лет. Возрастной предел, до достижения которого должно быть запрещено лишение ребенка свободы, определяется законом;

b) лишение свободы означает любую форму задержания или тюремного заключения какого-либо лица или его помещение в государственное или частное исправительное учреждение, которое несовершеннолетнему не разрешается покидать по собственному

желанию на основании решения любого судебного, административного или другого государственного органа.

12. Лишение свободы должно осуществляться в условиях и обстоятельствах, обеспечивающих соблюдение прав человека несовершеннолетних. Следует гарантировать осуществление в интересах несовершеннолетних, содержащихся в исправительных учреждениях, эффективных мероприятий и программ, которые послужили бы тому, чтобы поддерживать их здоровье и самоуважение, воспитывать у них чувство ответственности и поощрять формирование таких взглядов и навыков, которые помогли бы им развивать свои возможности в качестве членов общества.

13. Несовершеннолетним, лишенным свободы, нельзя отказывать в силу их статуса в гражданских, экономических, политических, социальных или культурных правах, которыми они обладают в соответствии с внутригосударственным или международным правом и осуществление которых совместимо с лишением свободы.

14. Защита индивидуальных прав несовершеннолетних с уделением особого внимания законности мер по задержанию должна обеспечиваться компетентной судебной властью, а цели вовлечения в социальную жизнь общества должны обеспечиваться путем регулярных инспекций и других средств контроля, которые осуществляются в соответствии с международными нормами, внутригосударственными законами и постановлениями должным образом созданным органом, уполномоченным посещать несовершеннолетних и не входящим в состав администрации исправительного учреждения.

15. Настоящие Правила применяются ко всем видам и формам исправительных учреждений, в которых содержатся несовершеннолетние, лишенные свободы. Разделы I, II, IV и V настоящих Правил применяются ко всем местам содержания под стражей и исправительным учреждениям, в которых содержатся несовершеннолетние, а раздел III применяется только к несовершеннолетним, находящимся под арестом или ожидающим суда.

16. Настоящие Правила применяются в контексте экономических, социальных и культурных условий каждого государства-участника.

17. Несовершеннолетние, находящиеся под арестом или в ожидании суда (дело которых не рассматривалось), считаются невиновными и должны иметь соответствующее обращение. Необходимо избегать, насколько это возможно, содержания под стражей до суда и прибегать к нему только в исключительных случаях. В связи с этим следует всячески стремиться к применению альтернативных мер. В тех случаях, когда такая мера, как превентивное содержание под стражей, все же применяется, суды по делам несовершеннолетних и следственные органы должны уделять первоочередное внимание максимально быстрому рассмотрению дел, с тем чтобы период содержания под арестом был как можно менее продолжительным. Несовершеннолетние, дела которых еще не рассматривались в суде, должны содержаться отдельно от уже осужденных несовершеннолетних.

18. Условия, в которых содержатся под стражей несовершеннолетние, дела которых еще не были рассмотрены в суде, должны соответствовать указанным ниже нормам, а также другим конкретным положениям, которые необходимы и уместны, учитывая

презумпцию невиновности, продолжительность такого содержания, правовой статус несовершеннолетнего и особенности дела. К ним относятся следующие положения (хотя этот список ими не ограничивается):

a) несовершеннолетние должны иметь право на юридические консультации и иметь возможность обращаться с просьбой о предоставлении бесплатной юридической помощи в тех случаях, когда такая помощь может быть предоставлена, а также регулярно общаться со своим адвокатом. При таком общении должны обеспечиваться невмешательство в личную жизнь и конфиденциальность;

b) когда это возможно, несовершеннолетним должны предоставляться возможности продолжать заниматься оплачиваемым трудом или продолжать свою учебу или профессиональную подготовку, но не следует требовать от них этого. Их труд, учеба или профессиональная подготовка не должны приводить к продлению срока содержания под стражей;

c) несовершеннолетним должно быть разрешено получать и иметь при себе предметы, предназначенные для досуга и отдыха, если это не противоречит интересам отправления правосудия.

A. *Отчеты*

19. Все отчеты, включая материалы дела, результаты медицинских обследований и протоколы разбирательств дисциплинарных нарушений, а также все прочие документы, касающиеся формы и содержания воспитания, должны храниться в регулярно пополняемом новыми данными конфиденциальном личном деле, которое доступно только для уполномоченных лиц и которое классифицируется таким образом, чтобы обеспечивалась легкость его понимания. Когда это возможно, каждый несовершеннолетний должен иметь право оспорить любой отраженный в его деле факт или мнение, с тем чтобы можно было исправить неточные, необоснованные или несправедливые утверждения. Для осуществления этого права предусматриваются процедуры, допускающие ознакомление несовершеннолетнего или соответствующей независимой третьей стороны с этими материалами дела по их просьбе. По освобождении дела несовершеннолетних опечатываются и в установленное время уничтожаются.

20. Ни один несовершеннолетний не должен приниматься в исправительное учреждение без юридически действительного постановления судебной, административной или другой государственной власти. Данные о таком постановлении должны незамедлительно вноситься в регистр. Ни один несовершеннолетний не должен содержаться в исправительном учреждении, в котором такого регистра не имеется.

B. *Помещение в исправительное учреждение, регистрация, перемещение и перевод*

21. В каждом учреждении, где содержатся несовершеннолетние, в отношении каждого принятого несовершеннолетнего должны вестись полные и точные записи, включающие следующую информацию:
a) информация о личности несовершеннолетнего;
b) факт и причины заключения и основания для этого;
c) день и час помещения, перевода и освобождения;

d) данные об уведомлении родителей или опекунов о каждом случае помещения, перевода или освобождения несовершеннолетнего, находившегося на их попечении во время заключения;
e) данные об известных проблемах физического и психического здоровья, включая злоупотребление наркотиками и алкоголем.

22. Информация, касающаяся помещения, места нахождения, перевода и освобождения, должна незамедлительно предоставляться родителям, опекунам или ближайшему родственнику соответствующего несовершеннолетнего.

23. В кратчайший срок после приема должны подготавливаться и представляться администрации полные отчеты и соответствующая информация о положении и условиях содержания каждого несовершеннолетнего.

24. После помещения в исправительное учреждение все несовершеннолетние должны получать экземпляр правил поведения в этом учреждении и письменное описание их прав и обязанностей на доступном им языке вместе с адресом органов, правомочных получать жалобы, а также адресом государственных или частных учреждений или организаций, оказывающих юридическую помощь. Для тех несовершеннолетних, которые являются неграмотными или не могут читать на соответствующем языке, такая информация доводится до сведения в форме, обеспечивающей ее полное понимание.

25. Всем несовершеннолетним разъясняются правила, регулирующие внутренний распорядок исправительного учреждения, цели и методы предоставляемого ухода, дисциплинарные требования и процедуры, иные разрешенные способы получения информации и подачи жалоб, а также все другие необходимые вопросы, позволяющие им в полной мере понять свои права и обязанности в период содержания в исправительном учреждении.

26. Перевозка несовершеннолетних должна осуществляться за счет администрации в транспортных средствах с обеспечением необходимой вентиляции и освещенности, в условиях, ни в какой форме не причиняющих им трудностей и не унижающих их достоинство. Несовершеннолетние не должны переводиться произвольно из одного учреждения в другое.

C. *Классификация и распределение*

27. В кратчайший срок с момента поступления с каждым несовершеннолетним должно проводиться собеседование и должен подготавливаться психологический и социальный отчет, в котором определяются любые факторы, имеющие отношение к конкретному виду и уровню ухода и конкретной программе, которая требуется для данного несовершеннолетнего. Этот отчет наряду с докладом, подготовленным медицинским работником, который провел обследование несовершеннолетнего по его поступлении, направляется директору для определения наиболее подходящего места для данного несовершеннолетнего в рамках учреждения, а также конкретного вида и уровня ухода и конкретной программы, которых следует придерживаться. Когда требуются специальные меры реабилитационного характера и когда это позволяют сроки пребывания в исправительном учреждении, квалифицированный персонал учреждения должен подготовить в письменном виде индивидуальный план мероприятий, конкретно

указав их цели, сроки и средства, этапы и задержки, которые должны быть учтены в ходе мероприятий, направленных на достижение этих целей.

28. Несовершеннолетние должны содержаться только в условиях, которые полностью учитывают их особые потребности, статус и особые требования в соответствии с их возрастом, индивидуальностью, полом и видом правонарушения, а также психическим и физическим состоянием и которые максимально защищают их от вредного влияния и попадания в опасные ситуации. Основным критерием разделения несовершеннолетних, лишенных свободы, на различные категории должно быть обеспечение такого вида ухода, который в наибольшей степени отвечает особым потребностям отдельных лиц и обеспечивает защиту их физической, психической и моральной целостности и благополучия.

29. Во всех исправительных учреждениях несовершеннолетние должны содержаться отдельно от взрослых, если только они не являются членами одной семьи. В контролируемых условиях несовершеннолетние могут совместно с тщательно отобранными взрослыми участвовать в специальной программе, оказывающей благоприятное воздействие на этих несовершеннолетних.

30. Следует создавать открытые исправительные учреждения для несовершеннолетних. Открытые исправительные учреждения представляют собой учреждения, в которых меры безопасности отсутствуют или ограничены. Число лиц, находящихся в каждом из таких учреждений, должно быть как можно меньшим. Число несовершеннолетних, содержащихся в закрытых исправительных учреждениях, должно быть небольшим, чтобы можно было применять индивидуальный подход в воспитании. Исправительные учреждения для несовершеннолетних должны быть децентрализованными и иметь размеры, облегчающие контакты между несовершеннолетними и их семьями. Следует создавать небольшие исправительные учреждения, являющиеся составной частью социальной, экономической и культурной среды общины.

D. *Условия пребывания и размещение*

31. Лишенные свободы несовершеннолетние имеют право на условия и услуги, отвечающие всем требованиям санитарии, гигиены и уважения достоинства человека.

32. Исправительные учреждения для несовершеннолетних и условия в них должны соответствовать цели перевоспитания пребывающих в них несовершеннолетних при удалении должного внимания потребности несовершеннолетних в уединении, эмоциональным стимулам, возможностям общения со сверстниками и участию в занятиях спортом, физкультурой и проведении досуга. Планировка и конструкция помещений, предназначенных для несовершеннолетних, должны сводить к минимуму возможность возникновения пожара и обеспечивать безопасную эвакуацию из помещений. Для обеспечения безопасности несовершеннолетних устанавливается эффективная пожарная сигнализация и отрабатываются действия на случай пожара. Исправительные учреждения не должны располагаться в районах, известных как опасные для здоровья или связанные с другими рисками.

33. Спальные помещения, как правило, должны состоять из нескольких комнат для небольших групп или отдельных комнат на одного человека в зависимости от местных стандартов. Во время, предусмотренное для сна, производится регулярное ненавязчивое

наблюдение за всеми спальными помещениями, в том числе за индивидуальными комнатами и комнатами для групп, с целью обеспечения зашиты каждого несовершеннолетнего. Каждый несовершеннолетний в соответствии с местными или национальными нормами должен обеспечиваться необходимыми постельными принадлежностями, которые должны выдаваться чистыми, поддерживаться в должном порядке и меняться достаточно часто, чтобы обеспечивалась их чистота.

34. Санитарные узлы должны размещаться таким образом и в такой степени соответствовать установленным нормам, чтобы каждый несовершеннолетний мог в любой момент справлять свои естественные потребности в уединении, чистоте и пристойных условиях.

35. Возможность иметь личные вещи является одним из основных элементов права на личную жизнь и имеет важнейшее значение для психологического благополучия несовершеннолетнего. Необходимо полностью признавать и уважать право каждого несовершеннолетнего иметь личные вещи и соответствующие условия для хранения этих вещей. Те личные вещи, которые несовершеннолетний не хочет оставлять у себя или которые конфискуются, должны помещаться на хранение в надежное место. Их перечень подписывается несовершеннолетним. Следует принимать меры для сохранения их в хорошем состоянии. Все такие вещи и деньги возвращаются несовершеннолетнему при освобождении, за исключением тех случаев, когда ему было разрешено израсходовать эти деньги или выслать эти вещи за пределы исправительного учреждения. Если обнаруживается, что несовершеннолетний получает или имеет какие-то лекарственные препараты, вопрос о том, что следует с ними делать, решает медицинский работник.

36. Насколько это возможно, несовершеннолетние должны иметь право пользоваться своей собственной одеждой. Исправительные учреждения должны обеспечивать, чтобы у каждого несовершеннолетнего была своя одежда, соответствующая климатическим и санитарно-гигиеническим условиям и ни в коем случае не унижающая и не оскорбляющая его достоинство. Несовершеннолетним, выводимым из исправительного учреждения или отпускаемым из него для любых целей, должно быть разрешено носить свою собственную одежду.

37. Исправительное учреждение должно обеспечить, чтобы каждый несовершеннолетний в обычное время принятия пищи получал должным образом приготовленную и поданную пищу, качество и количество которой отвечает диетическим и санитарно-гигиеническим нормам с учетом, насколько это возможно, его религиозных и культурных требований. Каждый несовершеннолетний должен обеспечиваться чистой питьевой водой в любое время.

E. *Образование, профессиональная подготовка и трудовая деятельность*

38. Каждый несовершеннолетний в возрасте обязательного школьного обучения имеет право на получение образования, соответствующего его потребностям и способностям и имеющего целью подготовить его к возвращению в общество. Такое образование должно по возможности обеспечиваться за пределами исправительного учреждения в школах общины, и в любом случае преподавание должно осуществляться квалифицированными преподавателями по программам, увязанным с системой образования соответствующей страны, с тем чтобы после освобождения

несовершеннолетние могли беспрепятственно продолжить свое образование. Администрации исправительных учреждений следует уделять особое внимание образованию несовершеннолетних иностранного происхождения или несовершеннолетних, имеющих особые культурные или этнические потребности. Несовершеннолетние, которые являются неграмотными или испытывают особые трудности при обучении, имеют право на специальное образование.

39. Несовершеннолетним, вышедшим из возраста обязательного школьного обучения и желающим продолжать свое образование, следует предоставлять такую возможность и поощрять их к этому, при этом следует делать все возможное для обеспечения им доступа к соответствующим программам обучения.

40. В дипломах или свидетельствах об образовании, выдаваемых несовершеннолетним, находившимся в исправительных учреждениях, не следует делать каких-либо пометок о том, что данный несовершеннолетний находился в исправительном учреждении.

41. Каждое исправительное учреждение должно обеспечивать доступ к библиотеке, имеющей в своем фонде соответствующий подбор как учебных, так и развлекательных книг и периодических изданий, предназначенных для несовершеннолетних; несовершеннолетние должны иметь полную возможность пользоваться этими книгами и поощряться к этому.

42. Каждый несовершеннолетний должен иметь право на получение профессионального образования по специальностям, которые могут пригодиться для его будущего трудоустройства.

43. В пределах, позволяющих сделать соответствующий выбор профессии, и с учетом требований администрации исправительного учреждения несовершеннолетним должна предоставляться возможность выбирать виды работ, которые они желают выполнять.

44. Все национальные и международные охранные нормы, применяемые в отношении детского труда и молодых рабочих, должны применяться в отношении несовершеннолетних, находящихся в условиях лишения свободы.

45. Всегда, когда это осуществимо, несовершеннолетним должна предоставляться возможность для выполнения оплачиваемой работы, по возможности в рамках местной общины, в дополнение к профессиональной подготовке, осуществляемой в целях улучшения перспектив их подходящего трудоустройства по возвращении в свою общину. Вид такой работы должен позволять осуществлять соответствующую подготовку несовершеннолетнего к профессиональной деятельности после освобождения. Организация и методы работы, предоставляемой в исправительных учреждениях, должны, насколько это возможно, соответствовать организации и методам аналогичных видов работ в общине, с тем чтобы несовершеннолетние могли подготовиться к условиям нормальной трудовой деятельности.

46. Каждый выполняющий работу несовершеннолетний должен иметь право на справедливое вознаграждение. Интересы несовершеннолетних и их профессиональной подготовки не должны ставиться в подчинение целям извлечения прибыли данным исправительным учреждением или какой-либо третьей стороной. Часть заработка несовершеннолетнего, как правило, должна откладываться в виде сбережений, которые

вручаются ему при освобождении. Несовершеннолетний должен иметь право пользоваться остающейся частью для покупки товаров для собственного потребления или для возмещения ущерба жертвам совершенного им правонарушения или же посылать эти средства своей семье или другим лицам за пределами исправительного учреждения.

F. *Отдых*

47. Каждый несовершеннолетний должен иметь право на достаточное свободное время для ежедневных физических упражнений, причем если позволяют погодные условия, то на открытом воздухе, и в течение этого времени, как правило, следует обеспечивать занятия соответствующими оздоровительными или физическими упражнениями. Для этих мероприятий надлежит обеспечивать соответствующие помещения, принадлежности и оборудование. Каждый несовершеннолетний должен иметь дополнительное время для ежедневного досуга, часть которого следует отводить по желанию несовершеннолетнего на занятия искусством и ремеслами. Исправительному учреждению следует обеспечивать, чтобы каждый несовершеннолетний был физически способен участвовать в предлагаемых ему программах физической подготовки. Для несовершеннолетних, нуждающихся в лечебной физкультуре и терапии, обеспечивается соответствующий курс под медицинским надзором.

G. *Религия*

48. Каждому несовершеннолетнему следует разрешать удовлетворять свои потребности, связанные с религиозной и духовной жизнью, в частности посещать службы и собрания, проводящиеся в данном исправительном учреждении, или же участвовать в службах в соответствии с обрядами его религии, а также пользоваться необходимыми книгами или предметами религиозного культа и обучения в соответствии со своим вероисповеданием. Если в исправительном учреждении содержится достаточное число несовершеннолетних, исповедующих какую-либо определенную религию, то следует назначать или допускать в него одного или нескольких служителей культа этой религии для проведения регулярных служб и посещения несовершеннолетних по их просьбе в конфиденциальной обстановке в религиозных целях. Каждый несовершеннолетний должен иметь право на встречу с квалифицированным представителем любой религии по своему выбору, а также право не участвовать в религиозных службах и свободно отказываться от религиозного обучения, религиозных наставлений или проповеди.

H. *Медицинское обслуживание*

49. Каждому несовершеннолетнему предоставляется соответствующее медицинское обслуживание, как профилактическое, так и лечебное, включая стоматологическое, офтальмологическое и психиатрическое медицинское обслуживание, а также фармацевтические препараты и специальную диету в соответствии с медицинскими показаниями. Все вышеуказанные виды медицинского обслуживания, по возможности, предоставляются несовершеннолетним, находящимся в исправительных учреждениях, через соответствующие учреждения и службы здравоохранения, имеющиеся в общине, в которой находится данное исправительное учреждение, с тем чтобы не допустить их унижения и способствовать развитию у них чувства самоуважения и их вовлечению в жизнь общества.

50. Каждый несовершеннолетний имеет право быть осмотренным врачом сразу же после поступления в исправительное учреждение с целью регистрации любых признаков предыдущего плохого обращения и определения любых физических или психических отклонений, которые потребуют наблюдения у врача.

51. Медицинские услуги, предоставляемые несовершеннолетним, должны иметь целью выявить и излечить любое физическое или психическое заболевание, наркоманию или иное отклонение, которое может препятствовать вовлечению несовершеннолетнего в жизнь общества. Каждое исправительное учреждение для несовершеннолетних должно иметь непосредственный доступ к медицинским средствам и оборудованию, соответствующим числу и потребностям содержащихся в них лиц, а также персонал, обученный оказывать профилактический уход и неотложную медицинскую помощь. Каждый несовершеннолетний, который болен, жалуется на заболевание или проявляет симптомы физических или психических затруднений, должен быть немедленно осмотрен медицинским работником.

52. Любой медицинский работник, имеющий основания считать, что физическое или психическое состояние несовершеннолетнего ухудшилось или ухудшится в результате продолжения заключения, голодовки или каких-либо условий заключения, должен немедленно сообщить об этом директору соответствующего исправительного учреждения и независимым властям, ответственным за обеспечение благополучия несовершеннолетнего.

53. Несовершеннолетний, страдающий психическим заболеванием, должен проходить лечение в специализированном учреждении под независимым медицинским контролем. По согласованию с соответствующими органами следует принимать меры по обеспечению, в случае необходимости, продолжения психиатрического лечения после освобождения.

54. Исправительные учреждения для несовершеннолетних должны осуществлять программы по предупреждению злоупотребления наркотиками и реабилитации наркоманов под управлением квалифицированных сотрудников. Эти программы должны учитывать возраст, пол и другие особенности несовершеннолетних, а для несовершеннолетних наркоманов и алкоголиков должны создаваться службы детоксификации, укомплектованные подготовленным персоналом.

55. Лекарственные препараты должны применяться лишь для необходимого медицинского лечения и, по мере возможности, после получения согласия несовершеннолетнего, ознакомленного со связанными с этим обстоятельствами. Они, в частности, никогда не должны применяться в целях незаконного получения информации или признания, в качестве наказания или средства сдерживания несовершеннолетнего. На несовершеннолетних никогда не должны испытываться лекарственные препараты и методы лечения. Применение любого лекарственного средства должно всегда санкционироваться и осуществляться квалифицированным медицинским персоналом.

I. *Уведомление о заболевании, ранении и смерти*

56. Семья или опекун несовершеннолетнего или любое другое лицо, указанное несовершеннолетним, имеют право быть информированными о состоянии здоровья несовершеннолетнего по их просьбе и в случае любых серьезных изменений состояния

здоровья несовершеннолетнего. Директор исправительного учреждения должен немедленно уведомлять семью или опекуна соответствующего несовершеннолетнего или другое указанное лицо о смерти, о заболевании, требующем перевода несовершеннолетнего в медицинское учреждение, расположенное вне исправительного учреждения, или об условиях, обусловливающих необходимость лечения в клинике на территории исправительного учреждения в течение более 48 часов. Уведомление также должно быть направлено консульским властям государства, гражданином которого является иностранец - несовершеннолетний преступник.

57. В случае смерти несовершеннолетнего в период лишения свободы ближайший родственник должен иметь право ознакомиться со свидетельством о смерти, осмотреть тело и определить вид захоронения. После смерти несовершеннолетнего, последовавшей в период заключения, должно проводиться независимое расследование причин смерти, отчет о котором предоставляется для ознакомления ближайшему родственнику. Такое расследование должно проводится также в течение шести месяцев со дня освобождения, если есть основания полагать, что причины смерти имеют отношение к периоду заключения.

58. Несовершеннолетний в кратчайшие сроки должен быть информирован о смерти, серьезном заболевании или ранении любого ближайшего члена семьи и должен иметь право присутствовать на похоронах скончавшегося родственника или посетить тяжело больного родственника.

J. *Расширение круга общения*

59. Следует использовать все средства для обеспечения должной связи несовершеннолетних с внешним миром, что является неотъемлемой частью права на справедливое и гуманное обращение и имеет важнейшее значение для подготовки несовершеннолетних к возвращению в общество. Несовершеннолетним следует разрешать общаться с их семьями, друзьями и другими лицами или представителями имеющих надежную репутацию организаций, покидать исправительное учреждение для посещения дома и встречи с семьей и получать специальные разрешения на выход за пределы исправительного учреждения для учебы, профессиональной подготовки и других важных целей. В том случае, когда несовершеннолетний отбывает наказание, время, проведенное вне исправительного учреждения, засчитывается в срок заключения.

60. Каждый несовершеннолетний должен иметь право на регулярные и частые свидания, в принципе раз в неделю и не менее раза в месяц, в условиях, учитывающих потребность несовершеннолетнего в уединении, контактах и неограниченном общении со своей семьей и защитником.

61. Каждый несовершеннолетний имеет право на переписку или телефонную связь с каким-либо лицом по своему выбору при отсутствии правовых ограничений и получать необходимую ему помощь для фактического осуществления этого права. Каждый несовершеннолетний должен иметь право получать корреспонденцию.

62. Несовершеннолетним следует предоставлять возможность регулярно получать информацию о событиях в мире, читать газеты, журналы и другие издания, иметь доступ к радио- и телевизионным программам и кинофильмам, а также встречаться с

представителями любых узаконенных клубов или организаций, к которым они проявляют интерес.

K. *Ограничения, касающиеся физического сдерживания и применения силы*

63. Запрещается использование средств физического сдерживания и применение силы для каких бы то ни было целей, за исключением указанных в правиле 64, ниже.

64. Средства физического сдерживания и применения силы могут использоваться лишь в исключительных случаях, когда все другие меры контроля исчерпаны и не дали результата, и лишь в той форме, как это непосредственно разрешается и обусловлено законом и постановлениями. Они не должны носить характер унижения или глумления и должны использоваться в ограниченном объеме и только в течение минимального необходимого периода времени. По приказу главы администрации к таким средствам можно прибегать в целях недопущения причинения несовершеннолетним ущерба самому себе, другим лицам или серьезного ущерба имуществу. В таких случаях директор должен незамедлительно проконсультироваться с медицинским и другим соответствующим персоналом и доложить об этом вышестоящему административному органу.

65. В любом исправительном учреждении для несовершеннолетних ношение и применение оружия персоналом должно быть запрещено.

L. *Дисциплинарный режим*

66. Все дисциплинарные меры и процедуры должны обеспечивать интересы безопасности и сохранения порядка и соответствовать задачам сохранения неотъемлемого достоинства несовершеннолетних и основной цели содержания в исправительном учреждении, а именно привитию чувства справедливости, самоуважения и уважения основных прав каждого человека.

67. Все дисциплинарные меры, представляющие собой жестокое, негуманное или унижающее человеческое достоинство обращение, включая телесные наказания, помещение в карцер, строгое или одиночное заключение или любое наказание, которое может нанести ущерб физическому или психическому здоровью несовершеннолетнего, должны быть строго запрещены. Сокращение питания, ограничение или лишение контактов с семьей в каких бы то ни было целях должны быть запрещены. Труд всегда должен рассматриваться как способ воспитания и как средство внушения несовершеннолетнему самоуважения при подготовке его к возвращению в общество и не должен применяться в качестве дисциплинарной меры. Ни один несовершеннолетний не должен наказываться за одно и то же дисциплинарное нарушение более одного раза. Коллективные наказания должны быть запрещены.

68. В положениях и инструкциях, принимаемых компетентными административными органами, должны - при полном учете основных особенностей, потребностей и прав несовершеннолетних - устанавливаться нормы, касающиеся таких аспектов, как:
a) поведение, представляющее собой дисциплинарное нарушение;
b) вид и продолжительность дисциплинарных санкций, которые могут налагаться;
c) инстанции, уполномоченные налагать такие санкции;
d) инстанции, уполномоченные рассматривать жалобы.

69. Доклады о плохом поведении должны немедленно представляться компетентным властям, которые должны безотлагательно принимать по ним решение. Компетентные власти должны тщательно изучать каждый представленный на их рассмотрение случай.

70. Дисциплинарные санкции в отношении несовершеннолетних могут применяться лишь в строгом соответствии с положениями действующего закона или постановлений. Санкции в отношении какого-либо несовершеннолетнего могут применяться лишь после того, как он был информирован о предполагаемом его нарушении в совершенно понятной для него форме и при условии предоставления ему надлежащей возможности для защиты, включая право на подачу апелляции в компетентный беспристрастный орган. Протоколы всех разбирательств дисциплинарных нарушений должны сохраняться.

71. Ни один несовершеннолетний не должен выполнять функции, связанные с поддержанием дисциплины, за исключением тех, которые связаны с осуществлением контроля за конкретной деятельностью в социальной области, в области образования и спорта или в рамках программ самоуправления.

M. *Инспекция и рассмотрение жалоб*

72. Квалифицированные инспекторы или аналогичные им должным образом назначенные должностные лица, не принадлежащие к администрации учреждения, должны наделяться правом проведения инспекций на регулярной основе и незапланированных инспекций по собственной инициативе и при выполнении этих функций пользоваться полными гарантиями независимости. Инспекторы должны иметь неограниченный доступ ко всем лицам, работающим в любом учреждении, где несовершеннолетние лишены или могут быть лишены свободы, ко всем несовершеннолетним и ко всем документам таких учреждений.

73. Квалифицированный медицинский персонал, приданный органам инспекции или государственной службе здравоохранения, должен принимать участие в инспекциях, давая оценку соблюдению норм, касающихся физического окружения, гигиены, условий содержания, питания, физического воспитания и медицинского обслуживания, а также любому другому аспекту работы учреждения, влияющему на физическое и психическое состояние несовершеннолетних. Каждый несовершеннолетний должен иметь право беседовать наедине с любым инспектором.

74. После завершения инспекции инспектор должен представить отчет о выводах. В отчет должна включаться оценка соблюдения исправительным учреждением настоящих правил и соответствующих положений национального законодательства и рекомендации в отношении любых мер, которые, как считается, необходимы для обеспечения их выполнения. Любые факты, установленные инспектором, который свидетельствует о нарушении юридических положения, касающихся прав несовершеннолетних или порядка деятельности исправительного учреждения для несовершеннолетних, должны сообщаться в компетентные органы для проведения расследования и судебного разбирательства.

75. Каждый несовершеннолетний должен иметь возможность обращаться с просьбой или с жалобой к директору исправительного учреждения или его уполномоченному представителю.

76. Каждый несовершеннолетний должен иметь право обращаться с просьбой или жалобой, содержание которых не может быть изменено цензурой, к центральной администрации, в судебный орган или к другим соответствующим властям через установленные каналы и быть незамедлительно информированным об их решении.

77. Следует принять меры по созданию независимой службы (омбудсмена) для получения и расследования жалоб несовершеннолетних, лишенных свободы, и содействия их справедливому урегулированию.

78. Каждый несовершеннолетний должен иметь право обращаться при подаче жалобы с просьбой об оказании помощи, когда это возможно, со стороны членов семьи, юрисконсультов, групп по оказанию гуманитарной помощи и других лиц. Неграмотным несовершеннолетним должна оказываться помощь в тех случаях, когда они нуждаются в услугах государственных или частных учреждений и организаций, предоставляющих юридическую консультацию или имеющих право на рассмотрение жалоб.

N. *Возвращение в общество*

79. На всех несовершеннолетних должны распространяться мероприятия по оказанию им помощи при возвращении в общество, к семейной жизни, по их обучению или трудоустройству после освобождения. С этой целью должны разрабатываться процедуры, включая досрочное освобождение, и организовываться специальные курсы.

80. Компетентные власти должны предоставлять или обеспечивать услуги с целью оказания помощи несовершеннолетним для вовлечения их вновь в жизнь общества и борьбы с предубеждениями в отношении таких несовершеннолетних. Эти услуги должны, насколько это возможно, обеспечивать, чтобы несовершеннолетнему были предоставлены надлежащее жилье, работа, одежда и достаточные средства для проживания после освобождения, с тем чтобы содействовать успешной реинтеграции. С представителями учреждений, предоставляющих такие услуги, должны проводиться консультации, и они должны иметь доступ к содержащимся в исправительном учреждении несовершеннолетним с целью оказания им помощи в их возвращении в общество.

81. Персонал должен быть квалифицированным, и в его состав должно входить достаточное число таких специалистов, как воспитатели, инструкторы производственного обучения, работники социальных служб, психиатры и психологи. Эти и другие специалисты должны, как правило, наниматься на постоянной основе. Это не должно исключать использование специалистов, занятых неполный рабочий день или работающих на добровольной основе, в тех случаях, когда это целесообразно и полезно с точки зрения объема той помощи и уровня той подготовки, которые они могут обеспечить. Исправительные учреждения должны использовать все исправительные, воспитательные, моральные, духовные и другие возможности и формы помощи, которые представляются целесообразными и имеются в общине, и стремиться применять их с учетом индивидуальных потребностей и проблем несовершеннолетних.

82. Администрация должна обеспечивать тщательный подбор и наем сотрудников всех уровней и профессий, поскольку надлежащее управление исправительными учреждениями зависит от их честности, гуманности, способности работать с несовершеннолетними, профессиональных навыков, а также личной пригодности к такой работе.

83. Для достижения вышеуказанных целей персонал должен приниматься на работу в качестве профессиональных сотрудников с надлежащим вознаграждением, чтобы привлечь и сохранить на работе подходящих мужчин и женщин. Следует постоянно поощрять персонал исправительных учреждений для несовершеннолетних к гуманному, добросовестному и эффективному выполнению своих обязанностей, к тому, чтобы их поведение служило образцом для несовершеннолетних и положительно ориентировало их на будущее.

84. Администрация должна устанавливать такие формы организации и управления, которые облегчают общение между различными категориями персонала в каждом исправительном учреждении с целью обеспечения сотрудничества между различными службами по наблюдению за несовершеннолетними, а также между персоналом и администрацией, с тем чтобы персонал, находящийся в непосредственном контакте с несовершеннолетними, имел возможность работать в условиях, благоприятствующих эффективному выполнению им своих обязанностей.

85. Персонал должен получать такую подготовку, которая позволяла бы ему эффективно выполнять свои обязанности, включая, в частности, подготовку в области детской психологии, благополучие ребенка и ознакомление с международными нормами в области прав человека и прав ребенка, в том числе с настоящими Правилами. Персонал должен поддерживать и совершенствовать свои знания и профессиональные навыки путем посещения курсов профессиональной подготовки без отрыва от работы, которые должны организовываться через надлежащие периоды времени в течение всей его профессиональной деятельности.

86. Директор исправительного учреждения должен иметь квалификацию, соответствующую возложенной на него задаче с точки зрения административных способностей, надлежащей подготовки и опыта, и должен выполнять свои обязанности в течение полного рабочего дня.

87. При выполнении своих обязанностей персонал исправительных учреждений должен уважать и охранять человеческое достоинство и основные права всех несовершеннолетних следующим образом:

a) ни один сотрудник исправительных учреждений не может применять, провоцировать или допускать какие-либо пытки или любое иное жестокое, бесчеловечное или унижающее достоинство обращение или наказание ни под каким предлогом и ни при каких обстоятельствах;

b) весь персонал должен решительно выступать против любых актов коррупции и бороться с ними, незамедлительно сообщая о них компетентным властям;

c) весь персонал должен соблюдать настоящие Правила. Сотрудники, имеющие основания полагать, что имело или может иметь место серьезное нарушение настоящих Правил, должны сообщать об этом в вышестоящие инстанции или органы, уполномоченные рассматривать и устранять недостатки;

d) весь персонал должен обеспечивать полную охрану физического и психического здоровья несовершеннолетних, включая защиту от физических, сексуальных злоупотреблений и эксплуатации и издевательств над психикой человека, и принимать, когда это требуется, немедленные меры для обеспечения медицинского наблюдения;

e) весь персонал должен уважать право несовершеннолетнего на личную жизнь и, в частности, сохранять конфиденциальный характер всех сведений, касающихся несовершеннолетних или их семей, полученных при выполнении его профессиональных функций;

f) весь персонал должен стремиться свести к минимуму различия между жизнью внутри исправительного учреждения и вне его, которые могут сказаться на должном уважении к достоинству несовершеннолетних как людей.

ЕВРОПЕЙСКАЯ КОНВЕНЦИЯ

О ЗАЩИТЕ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД

4 ноября 1950 г.

Подписавшие настоящую Конвенцию правительства, являющиеся членами Совета Европы,

принимая во внимание Всеобщую декларацию прав человека, провозглашенную Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 10 декабря 1948 года,

принимая во внимание, что эта Декларация имеет целью обеспечение всеобщего и эффективного признания и соблюдения провозглашенных в ней прав,

считая, что целью Совета Европы является достижение более прочного единства между членами и что одним из средств достижения этой цели является поддержание и дальнейшее осуществление прав человека и основных свобод,

вновь подтверждая свою глубокую веру в эти основные свободы, которые являются основой справедливости и мира на земле и лучше всего поддерживаются, с одной стороны, эффективной политической демократией, а с другой - общим понимаем и соблюдением прав человека, от которых они зависят,

твердо решив в качестве правительств европейских стран, единомыслящих и имеющих общее наследие политических традиций, идеалов и господства права, предпринять первые шаги в направлении коллективного обеспечения осуществления некоторых из прав, изложенных во Всеобщей декларации,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Высокие Договаривающиеся стороны обеспечивают каждому человеку, находящемуся под их юрисдикцией, права и свободы, изложенные в Разделе I настоящей Конвенции.

РАЗДЕЛ I

Статья 2

1. Право каждого лица на жизнь охраняется законом. Никто не может быть намеренно лишен жизни иначе как во исполнение смертного приговора, вынесенного судом за совершение преступления, в отношении которого законом предусмотрено такое наказание.

2. Лишение жизни не рассматривается как совершенное в нарушение данной статьи, если оно является результатом применения силы, не более чем абсолютно необходимой:

a) для защиты любого лица от противоправного насилия;

b) для осуществления законного ареста или предотвращения побега лица, задержанного на законных основаниях;

c) в случае действий, предусмотренных законом, для подавления бунта или мятежа.

Статья 3

Никто не должен подвергаться пыткам и бесчеловечным или унижающим достоинство обращению или наказанию.

Статья 4

1. Никто не должен содержаться в рабстве или подневольном состоянии.

2. Никто не должен привлекаться к принудительному или обязательному труду.

3. Для целей данной статьи термин "принудительный или обязательный труд" не включает:

a) любую работу, которую обычно должно выполнять лицо, находящееся в заключении согласно положениям статьи 5 настоящей Конвенции или условно освобожденное от такого заключения;

b) любую военную службу, а в тех странах, в которых в качестве законного признается отказ от военной службы на основании вероисповедания, службу, назначенную вместо обязательной военной службы;

c) любую службу, обязательную в случае чрезвычайного положения или бедствия, угрожающих жизни или благополучию населения;

d) любую работу или службу, которые входят в обычные гражданские обязанности.

Статья 5

1. Каждый имеет право на свободу и личную неприкосновенность. Никто не может быть лишен свободы иначе, как в следующих случаях и в порядке, установленном законом:

a) законное содержание лица под стражей на основании признания его виновным компетентным судом;

b) законный арест или задержание лица за невыполнение законного решения суда или с целью обеспечения выполнения любого обязательства, предписанного законом;

c) законный арест или задержание лица, произведенные в целях передачи его компетентному судебному органу по обоснованному подозрению в совершении правонарушения или в случае, когда имеются достаточные основания полагать, что задержание необходимо для предотвращения совершения им правонарушения или, чтобы помешать ему скрыться после его совершения;

d) задержание несовершеннолетнего лица на основании законного постановления для воспитательного надзора или его законное задержание для передачи лица компетентному органу;

e) законное задержание лиц с целью предотвращения распространения инфекционных заболеваний, а также душевнобольных, алкоголиков, наркоманов или бродяг;

f) законный арест или задержание лица с целью предотвращения его незаконного въезда в страну или лица, против которого принимаются меры по его высылке или выдаче. 2. Каждому арестованному сообщаются незамедлительно на понятном ему языке причины его ареста и любое предъявленное ему обвинение.

3. Каждое арестованное или задержанное в соответствии с положениями подпункта (c) пункта 1 данной статьи лицо незамедлительно доставляется к судье или к другому должностному лицу, уполномоченному законом осуществлять судебные функции, и имеет право на судебное разбирательство в течение разумного срока или на освобождение до суда. Освобождение может ставиться в зависимость от предоставления гарантии явки в суд.

4. Каждый, кто лишен свободы путем ареста или задержания, имеет право на разбирательство, в ходе которого суд быстро решает вопрос о законности его задержания и выносит постановление о его освобождении, если задержание незаконно.

5. Каждый, кто стал жертвой ареста или задержания в нарушение положений данной статьи, имеет право на компенсацию.

Статья 6

1. Каждый имеет право при определении его гражданских прав и обязанностей или при рассмотрении любого уголовного обвинения, предъявленного ему, на справедливое публичное разбирательство дела в разумный срок независимым и беспристрастным судом, созданным на основании закона. Судебное решение объявляется публично, однако пресса и публика могут не допускаться на все судебное разбирательство или его часть по соображениям морали, общественного порядка или национальной безопас ности в демократическом обществе, а также если это требуется в интересах несовершеннолетних или для защиты частной жизни сторон, или - в той мере, в какой это, по мнению суда, совершенно необходимо - при особых обстоятельствах, когда гласность нарушала бы интересы правосудия.

2. Каждый обвиняемый в совершении уголовного преступления считается невиновным, пока его виновность не будет доказана в соответствии с законом.

3. Каждый обвиняемый в совершении уголовного преступления имеет как минимум следующие права:

a) быть незамедлительно и подробно уведомленным на понятном ему языке о характере и основании предъявленного ему обвинения;

b) иметь достаточное время и возможности для подготовки своей защиты;

c) защищать себя лично или посредством выбранного им самим защитника или, если у него нет достаточных средств для оплаты услуг защитника, защитник должен быть ему предоставлен бесплатно, когда того требуют интересы правосудия;

d) допрашивать показывающих против свидетелей или иметь право на то, чтобы эти свидетели были допрошены, а также иметь право на вызов и допрос свидетелей в его пользу на тех же условиях, какие существуют для свидетелей, показывающих против него;

e) пользоваться бесплатной помощью переводчика, если он не понимает языка, используемого в суде, или не говорит на этом языке.

Статья 7

1. Никто не может быть признан виновным в совершении какого-либо уголовного преступления вследствие какого-либо действия или бездействия, которое согласно действовавшему в момент его совершения внутреннему или международному праву не являлось уголовным преступлением. Равным образом не может назначаться более тяжкое наказание чем то, которое подлежало применению в момент совершения уголовного преступления.

2. Данная статья не препятствует преданию суду и наказанию любого лица за любое действие или бездействие, которое в момент совершения являлось уголовным

преступлением в соответствии с общими принципами права, признанными цивилизованными странами.

Статья 8

1. Каждый имеет право на уважение его частной и семейной жизни, его жилища и корреспонденции.

2. Вмешательство публичной власти в осуществление этого права не допускается, за исключением случаев, когда это предусмотрено законом и необходимо в демократическом обществе в интересах национальной безопасности, общественного порядка или экономического благосостояния страны, в целях предотвращения беспорядков или преступлений, охраны здоровья или нравственности, или для защиты прав и свобод других лиц.

Статья 9

1. Каждый имеет право на свободу мысли, совести и религии; это право включает свободу менять свою религию или убеждения и свободу исповедовать свою религию или убеждения как индивидуально, так и совместно с другими лицами, публичным или частным порядком, в богослужении, учении и отправлении религиозных и ритуальных обрядов.

2. Свобода исповедовать свою религию или свои убеждения подлежит лишь таким ограничениям, которые установлены законом и необходимы в демократическом обществе в интересах общественного спокойствия, охраны общественного порядка, здоровья и нравственности, или для защиты прав и свобод других лиц.

Статья 10

1. Каждый имеет право на свободу выражения своего мнения. Это право включает свободу придерживаться своего мнения, получать и распространять информацию и идеи без вмешательства со стороны государственных органов и независимо от государственных границ. Эта статья не препятствует государствам вводить лицензирование радиовещательных, телевизионных или кинематографических предприятий.

2. Осуществление этих свобод, налагающее обязанности и ответственность, может быть сопряжено с формальностями, условиями, ограничениями или штрафными санкциями, предусмотренными законом и необходимыми в демократическом обществе в интересах национальной безопасности, территориальной целостности или общественного спокойствия, в целях предотвращения беспорядков и преступлений, защиты здоровья и нравственности, защиты репутации или прав других лиц,

предотвращения разглашения информации, полученной конфиденциально, или обеспечения авторитета и беспристрастности правосудия.

Статья 11

1. Каждый имеет право на свободу мирных собраний и свободу ассоциации с другими, включая право создавать профсоюзы и вступать в них для защиты своих интересов.

2. Осуществление этих прав не подлежит никаким ограничениям, кроме тех, которые предусмотрены законом и необходимы в демократическом обществе в интересах национальной безопасности и общественного спокойствия, в целях предотвращения беспорядков и преступлений, защиты здоровья и нравственности или защиты прав и свобод других лиц. Настоящая статья не препятствует введению законных ограничений на осуществление этих прав лицами, входящими в состав вооруженных сил, полиции и государственного управления.

Статья 12

Мужчины и женщины, достигшие брачного возраста, имеют право вступать в брак и создавать семью в соответствии с национальным законодательством, регулирующим осуществление этого права.

Статья 13

Каждый, чьи права и свободы, изложенные в настоящей Конвенции, нарушены, располагает эффективными средствами правовой защиты перед национальными властями даже, если такое нарушение было совершено лицами, действовавшими в официальном качестве.

Статья 14

Пользование правами и свободами, изложенными в настоящей Конвенции, обеспечивается без какой-либо дискриминации по признакам пола, национального или социального происхождения, принадлежности к национальным меньшинствам, имущественного положения, рождения или иным признакам.

Статься 15

1. Во время войны или иного чрезвычайного положения, угрожающего жизни нации, любая Высокая Договаривающаяся Сторона может принимать меры в отступление от своих обязательств по настоящей Конвенции только в той степени, в какой это обусловлено чрезвычайностью обстоятельств при том, что такие меры не являются несовместимыми с ее другими обязательствами по международному праву.

2. Это положение не может служить основанием для нарушения положений статьи 2, за исключением лишения жизни в результате правомерных военных действий или нарушения положений статьи 3, пункта (a) статьи 4 и статьи 7.

3. Любая Высокая Договаривающаяся Сторона, использующая это право отступления, информирует в полном объеме Генерального секретаря Совета Европы о введенных ею мерах и о причинах их принятия. Она также информирует Генерального секретаря Совета Европы о прекращении действия таких мер и возобновлении полного осуществления положений Конвенции.

Статья 16

Ничто в статьях 10, 11 и 14 не может рассматриваться как препятствие для Высоких Договаривающихся Сторон вводить ограничения на политическую деятельность иностранцев.

Статья 17

Ничто в настоящей Конвенции не может толковаться как подразумевающее, что какое-либо государство, группа лиц или какое-либо лицо имеет право заниматься какой-либо деятельностью или совершать какиелибо действия, направленные на невыполнение любых прав и свобод, изложенных в настоящей Конвенции, или на их ограничение в большей степени. чем это предусматривается в Конвенции.

Статья 18

Ограничения, допускаемые настоящей Конвенцией в отношении указанных прав и свобод, не применяются для каких-либо целей, иных, чем те, для которых они были предусмотрены.

РАЗДЕЛ II

Статья 19

В целях обеспечения соблюдения обязательств, принятых на себя Высокими договаривающимися сторонами, создаются:

1) Европейская комиссия по правам человека, далее именуемая "Комиссия";

2) Европейский суд по правам человека, далее именуемый "Суд".

РАЗДЕЛ III

Статья 20

Комиссия состоит из числа членов, равных числу Высоких договаривающихся сторон. Членами Комиссии не могут быть два гражданина одного и того же государства.

Статья 21

1. Члены Комиссии избираются Комитетом абсолютным большинством голосов из списка, составленного президиумом Консультативной ассамблеи; каждая группа представителей Высоких договаривающихся сторон в Консультативной ассамблее выдвигает трех кандидатов, из которых по крайней мере два являются ее гражданами.

2. По возможности, эта же процедура применяется при увеличении числа членов Комиссии в случае присоединения к настоящей Конвенции других государств, а также при заполнении возникающих вакансий.

Статья 22

1. Члены Комиссии избираются сроком на шесть лет. Они могут избираться, однако из членов Комиссии, избранных в ходе первых выборов, срок пребывания в должности семи членов истекает через три года.

2. Члены Комиссии, срок пребывания в должности которых истекает после первых трех лет, определяются путем жеребьевки, проводимой Генеральным секретарем Совета Европы сразу же после завершения первых выборов.

3. Для обеспечения, по возможности, того, чтобы половина членов Комиссии возобновляла свою деятельность после каждых трех лет. Комитет министров, до проведения следующих выборов, может принять решение о том, что срок или сроки пребывания в должности одного или нескольких членов, которых предстоит избрать, были установлены на период иной, чем в шесть лет, но не более девяти лет и не менее трех лет.

4. В случаях, когда речь идет о пребывании в должности более одного срока и Комитет министров применяет положения предыдущего пункта, распределение сроков пребывания в должности осуществляется путем жеребьевки, проводимой Генеральным секретарем сразу же после выборов.

5. Член Комиссии, избранный для замещения в должности члена, срок которого не истек, находится в этой должности до окончания срока своего предшественника.

6. Члены Комиссии находятся в должности до их замещения. После их замещения они продолжают заниматься делами которые уже находились на их рассмотрении.

Статья 23

Члены Комиссии работаю в Комиссии в личном качестве.

Статья 24

Любая Высокая договаривающаяся сторона может направить в Комиссию через Генерального секретаря Совета Европы любую жалобу о предполагаемом нарушении положений настоящей Конвенции другой Высокой договаривающейся стороной.

Статья 25

1. Комиссия может получать петиции, направляемые на имя Генерального секретаря Совета Европы любым лицом, неправительственной организацией или группой лиц, утверждающих, что они явились жертвой нарушения одной из Высоких договаривающихся сторон прав, провозглашенных в настоящей Конвенции, при условии, что Высокая договаривающаяся сторона, против которой подана жалоба, заявила о признании ею компетенции Комиссии получать такие петиции. Те из Высоких договаривающихся сторон, которые сделали такие заявления, обязуются никоим образом не препятствовать эффективному осуществлению этого права.

2. Такие заявление могут быть сделаны на какой-либо конкретный период.

3. Заявления сдаются на хранение Генеральному секретарю Совета Европы, который направляет их копии Высоким договаривающимся сторонам и публикует их.

4. Комиссия осуществляет полномочия, предусмотренные в настоящей статье, только в том случае, когда по крайней мере шесть Высоких договаривающихся сторон взяли на себя обязательства посредством заявлений, сделанных в соответствии с предшествующими пунктами.

Статья 26

Комиссия может рассматривать дело только после того, как исчерпаны все местные средства правовой защиты в соответствии с общепризнанными нормами международного права и только в течение шести месяцев с даты принятия по делу окончательного решения.

Статья 27

1. Комиссия не рассматривает никакую петицию, представленную в соответствии со статьей 25, которая:

a) является анонимной, или

b) по существу является аналогичной той, которая уже была рассмотрена Комиссией или которая уже была представлена по другой процедуре международного рассмотрения

или урегулирования, или если она не содержит никакой новой относящейся к делу информации.

2. Комиссия не принимает к рассмотрению петицию, представленную согласно статье 25, которая, по ее мнению, несовместима с положениями настоящей Конвенции, явно необоснованна или является злоупотреблением права подачи петиции.

3. Комиссия может отвергнуть любую петицию, направленную ей, если она считает ее неприемлемой по статье 26.

Статья 28

Если Комиссия принимает направленную ей петицию:

a) она в целях установления фактов совместно с представителями сторон проводит рассмотрение этой петиции и , в случае необходимости, осуществляет расследование, для эффективного проведения которого соответствующие государства предоставляют все необходимые средства после обмена мнениями с Комиссиями;

b) она предоставляет себя в распоряжение заинтересованных сторон с целью обеспечения мирного урегулирования вопроса на основе уважения прав человека, как это определяется в настоящей Конвенции.

Статья 29

После принятия петиции, представленной согласно статье 25, Комиссия может, тем не менее, единогласно принять решение отвергнуть эту петицию, если в ходе ее рассмотрения она обнаружит, что существует одно из оснований для непринятия ее, указанных в статье 27.

В этом случае решение сообщается сторонам.

Статья 30

Если Комиссия достигла мирного урегулирования в соответствии со статьей 28, она составляет доклад, который направляется соответствующим государствам, Комитету министров и Генеральному секретарю Совета Европы для его опубликования. В докладе содержится краткое изложение фактов и достигнутого решения.

Статья 31

1. Если урегулирование не достигнуто, Комиссия составляет доклад с изложением фактов и сообщает свое мнение относительно того, свидетельствуют ли установленные факты о нарушении государством его обязательств по настоящей Конвенции. В этом докладе могут быть изложены мнения всех членов Комиссии по данному вопросу.

Доклад направляется Комитету министров. Он направляется также соответствующим государствам, которые не вправе опубликовать его.

3. При направлении этого доклада Комитету министров Комиссия может сделать такие предложения, которые она считает целесообразным.

Статья 32

1. Если вопрос не передается в Суд в соответствии со статьей 48 настоящей Конвенции в течение трех месяцев с момента направления доклада Комитету министров. Комитет министров большинством в две трети голосов членов, имеющих право входить в его состав, принимает решение о том, имело ли место нарушение Конвенции.

2. Если такое нарушение произошло, Комитет министров устанавливает период, в течение которого соответствующая Высокая договаривающаяся сторона должна принять меры, предусмотренные в решении Комитета министров.

3. Если соответствующая Высокая договаривающаяся сторона в течение указанного периода не приняла удовлетворительных мер, Комитет министров большинством голосов, предусмотренным в пункте 1, выше, принимает решение о том, каким образом будет выполняться его первоначальное решение, и публикует доклад.

4. Высокие договаривающиеся стороны обязуются считать обязательным для себя любое решение, которое Комитет министров может принять в осуществление предшествующих пунктов.

Статья 33

Заседания Комиссии проходят при закрытых дверях.

Статья 34

При условии соблюдения положений статьи 29 решения в Комиссии принимаются большинством членов, присутствующих и принимающих участие в голосовании.

Статья 35

Комиссия проводит заседания по мере необходимости. Заседания созываются Генеральным секретарем Совета Европы.

Статья 36

Комиссия разрабатывает свои собственные правила процедуры.

Статья 37

Секретариат Комиссии обеспечивается Генеральным секретарем Совета Европы.

РАЗДЕЛ IV

Статья 38

Европейский суд по правам человека состоит из числа судей, равного числу членов Совета Европы. В его составе не может быть двух граждан одного и того же государства.

Статья 39

1. Члены Суда избираются Консультативной ассамблеей большинством голосов из списка кандидатур, выдвинутых членами Совета Европы; каждый член выдвигает трех кандидатов, по меньшей мере два из которых являются его гражданами.

2. В той мере, в какой это применимо, та же процедура соблюдается при расширении состава Суда в случае приема в Совет Европы новых членов и при заполнении возникших вакансий.

3. Кандидаты должны обладать высокими моральными качествами, а также обладать квалификацией, необходимой для назначения на высшие судебные должности, или являться юрисконсультами с признанным авторитетом.

Статья 40

1. Члены Суда избираются на девять лет и могут быть переизбраны. Однако срок полномочий четырех членов первого состава Суда истекает через три года, а срок полномочий еще четырех членов - через шесть лет.

2. Генеральный секретарь немедленно по окончании первых выборов определяет по жребию, кто из членов Суда считается избранным на первоначальные срок и в три года и шесть лет.

3. С тем, чтобы обеспечить, по мере возможности, переизбрание трети состава Суда каждые три года, Консультативная ассамблея до проведения любых последующих выборов может принять решение о том, что срок или сроки полномочий одного или нескольких членов, которые должны быть избраны, будут установлены на иной период, чем в девять лет, но не более двенадцати и не менее шести лет.

4. В тех случаях, когда стоит вопрос о более чем одном сроке полномочий и Консультативная ассамблея руководствуется предшествующим пунктом, сроки полномочий распределяются Генеральным секретарем по жребию немедленно после выборов.

5. Член Суда, избранный взамен члена, срок полномочий которого еще не истек, остается в должности до истечения срока полномочий своего предшественника.

6. Члены Суда исполняют свои обязанности до их замещения. После замещения они продолжают заниматься делами, уже находящимися на их рассмотрении.

Статья 41

Суд избирает Председателя и заместителя Председателя на срок в три года. Они могут быть переизбраны.

Статья 42

Члены Суда получают вознаграждение, размеры которого определяются Комитетом министров, за каждый день выполнения ими своих функций.

Статья 43

Для рассмотрения всех переданных в Суд дел Суд образует Камеру в составе семи судей. В качестве члена Камеры ex officio заседает судья, являющийся гражданином любого заинтересованного государства-участника или, при отсутствии такового, лицо по его усмотрению, которое заседает в качестве судьи; другие судья избираются по жребию Председателем до начала судебного разбирательства.

Статья 44

Правом обращаться в Суд обладают только Высокие договаривающиеся стороны и Комиссии.

Статья 45

К компетенции Суда относятся все дела, связанные с толкованием и применением настоящей Конвенции, которые Высокие договаривающиеся стороны или Комиссия передают в Суд в соответствии со статьей 48.

Статья 46

1. Любая из Высоких договаривающихся сторон может в любое время сделать заявление о том, что она признает без особого о том соглашения ipso facto юрисдикции Суда обязательной по все вопросам, касающимся толкования и применения настоящей Конвенции.

2. Вышеуказанные заявления могут быть безоговорочными или на условиях взаимности со стороны тех или иных Высоких договаривающихся сторон, или же их действие может быть ограничено определенным периодом времени.

3. Такие заявления сдаются на хранение Генеральному секретарю Совета Европы, который препровождает копии таковых Высоким договаривающимся сторонам.

Статья 47

Суд может рассматривать дело лишь после того, как Комиссия признала возможность дружественного урегулирования, и в течение трехмесячного периода, предусмотренного в статье 32.

Статья 48

Сторонами в Суде, при условии что заинтересованная Высокая договаривающаяся сторона или заинтересованные Высокие договаривающиеся стороны, если их больше одной, признают обязательную юрисдикцию Суда или, в противном случае, с согласия заинтересованной Высокой договаривающейся стороны или заинтересованных Высоких договаривающихся сторон, если их больше одной, могут быть:

a) Комиссия;

b) Высокая договаривающаяся сторона, гражданин которой является предполагаемой жертвой;

c) Высокая договаривающаяся сторона, которая передала дело в комиссию;

d) Высокая договаривающаяся сторона, на которую подана жалоба.

Статья 49

В случае спора о том, обладает ли Суд юрисдикцией, вопрос регулируется решением Суда.

Статья 50

Если Суд находит, что решение или мера, принятые юридическим или любым другим органом Высокой договаривающейся стороны, полностью или частично противоречат обязательствам, вытекающим из настоящей Конвенции, и если внутреннее право вышеуказанной стороны предусматривает только частичное возмещение ущерба за последствия такого решения или меры, Суд, в случае необходимости, принимает решение о справедливом удовлетворении пострадавшей стороны.

Статья 51

1. В решении Суда должны приводиться аргументы, на которых оно основано.

2. Если решение в целом или частично не выражает единодушного мнения судей, любой судья имеет право изложить свое особое мнение.

Статья 52

Решение Суда является окончательным.

Статья 53

Высокие договаривающиеся стороны обязуются исполнять решение Суда по любому делу, в котором они являются сторонами.

Статья 54

Решение Суда направляется Комитету министров, который следит за его исполнением.

Статья 55

Суд разрабатывает свои правила и устанавливает свой регламент.

Статья 56

1. Первые выборы членов Суда проводятся после того, как общее число упомянутых в статье 46 заявлений, сделанных Высокими договаривающимися сторонами, достигнет восьми.

2. Ни одно дело не может рассматриваться Судом до проведения этих выборов.

РАЗДЕЛ V

Статья 57

По получении запроса от Генерального секретаря Совета Европы любая Высокая договаривающаяся сторона представляет разъяснения, каким образом ее внутреннее законодательство обеспечивает эффективное применение любого из положений настоящей Конвенции.

Статья 58

Расходы Комиссии и Суда несет Совет Европы.

Статья 59

Члены Комиссии и Суда при исполнении своих обязанностей пользуются привилегиями и иммунитетами, предусмотренными в статье 40 Устава Совета Европы и в соглашениях, заключенных в соответствии с ней.

Статья 60

Ничто в настоящей Конвенции не может истолковываться как ограничение или умаление любого из прав человека и основных свобод, которые должны обеспечиваться законодательством любой Высокой договаривающейся стороной или любым другим соглашением, участником которого она является.

Статья 61

Ничто в настоящей Конвенции не наносит ущерба полномочиям, предоставленным Комитету министров Уставом Совета Европы.

Статья 62

Высокие договаривающиеся стороны договариваются, подписанием особого соглашения, не использовать договоры, конвенции или ..... действующие между ними, для передачи на рассмотрение с помощью ..... возникающего в связи с толкованием или применением настоящей Конвенции ..... средствами, чем те, которые предусмотрены в настоящей Конвенции.

Статья 63

1. Любое государство при ратификации Конвенции или ..... после этого может заявить, направив уведомление Генеральному секретарю Совета Европы, что настоящая Конвенция распространяется на все территории, за международные отношения которых она несет ответственность, или на любую из них.

2. Действие Конвенции распространяется на территорию или территория указанная в уведомлении, начиная с тридцатого дня после получения данного уведомления Генеральным секретарем Совета Европы.

3. Положения настоящей Конвенции применяются в таких территориях с должным учетом местных условий.

4. Любое государство, сделавшее заявление в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, может в любое время после этого заявить от имени одной или более территорий, к которым относится такое заявление, что оно ..... компетенцию Комиссии получать петиции от отдельных лиц, неправительственных организаций или групп лиц в соответствии со статьей 25 настоящей Конвенции.

Статья 64

1. Любое государство при подписании настоящей Конвенции при сдаче на хранение своей ратификационной грамоты может сделать заявку в отношении любого конкретного положения Конвенции о том, что какой-либо закон, действующий в этот период на его территории, не соответствует этому положению. Оговорки общего характера по настоящей статье не допускаются.

2. Любая оговорка, сделанная в соответствии с настоящей статьей, должна содержать краткое изложение соответствующего закона.

Статья 65

1. Любая Высокая договаривающаяся сторона может ..... настоящую Конвенцию только по истечении пяти лет с того дня, когда на стала участницей Конвенции, и по

истечении шести месяцев после извещения, содержащегося в уведомлении, направленном Генеральному секретарю Совета Европы, который информирует другие Высокие договаривающиеся стороны.

2. Такая денонсация не освобождает такую Высокую договаривающуюся сторону от обязательств, взятых ею на себя по настоящей Конвенции, в отношении любого действия, которое могло явиться нарушением таких обязательств и могло быть совершено ею до вступления денонсации в силу.

3. Любая Высокая договаривающаяся сторона, которая прекращает свое членство в Совете Европы, перестает быть участником Конвенции на тех же условиях.

4. Конвенция может быть денонсирована в соответствии с положениями предыдущих пунктов в отношении любой территории, на которую было распространено ее действие согласно положениями статьи 63.

Статья 66

1. Настоящая Конвенция открыта для подписания членами Совета Европы. Она подлежит ратификации. Ратификационные грамоты сделаются на хранение Генеральному секретарю Совета Европы.

2. Настоящая Конвенция вступает в силу после сдачи на хранение десяти ратификационных грамот.

3. В отношении любого участника, который ратифицирует Конвенцию впоследствии, Конвенция вступает в силу в день сдачи на хранение его ратификационной грамоты.

4. Генеральный секретарь Совета Европы уведомляет всех членов Совета Европы о вступлении Конвенции в силу, о названиях Высоких договаривающихся сторон, ратифицировавших Конвенцию, и о сдаче на хранение всех грамот ратификации, которая может быть осуществлена впоследствии.

СОВЕРШЕНО в Риме четвертого ноября 1950 года на английском и французском языках, причем оба текста являются равно аутентичными, в одном экземпляре, который будет храниться в архивах Совета Европы. Генеральный секретарь препровождает должным образом заверенные копии Конвенции каждой из подписавших ее сторон.

ПЕРВЫЙ ПРОТОКОЛ К КОНВЕНЦИИ

Подписавшие настоящий Протокол правительства, являющиеся членами Совета Европы,

твердо решив предпринять шаги в направлении коллективного обеспечения осуществления некоторых прав и свобод, иных, чем те, которые уже включены в Раздел 1 Конвенции о защите прав человека и основных свобод, подписанной в Риме 4 ноября 1950 года (ниже именуемой "Конвенция"),

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Каждое физическое или юридическое лицо имеет право на мирное пользование своим имуществом. Никто не может быть лишен своего имущества, кроме как в общественных интересах и при соблюдении условий, предусмотренных законодательством и общими принципами международного права.

Вышеизложенные положения, однако, никоим образом не затрагивают права государства принимать такие законы, которые оно считает необходимыми для контроля над использованием имущества в соответствии с общими интересами или для обеспечения уплаты налогов или других взносов или штрафов.

Статья 2

Никому не может быть отказано в праве на образование. При осуществлении любых функций, которые оно приняло на себя в отношении образования и обучения, государство должно уважать право родителей обеспечивать своим детям такое образование и обучение, которое соответствует их собственным религиозным и философским убеждениям.

Статья 3

Высокие договаривающиеся стороны обязуются проводить свободные выборы через разумные интервалы времени путем тайного голосования на условиях, обеспечивающих свободное волеизъявление народа в выборе членов органов законодательной власти.

Статья 4

Любая Высокая договаривающаяся сторона может при подписании или ратификации или в любое время после этого направить Генеральному секретарю Совета Европы заявление о том, в какой степени она обязуется применять положения настоящего Протокола к территориям, за международные отношения которых она несет ответственность, которые в нем указаны.

Любая Высокая договаривающаяся сторона, которая направила заявление на основании предыдущего пункта, может время от времени направлять последующее заявление, изменяющее содержание любого направленного ранее заявления или прекращающее применение положений настоящего Протокола в отношении любой территории.

Заявление, сделанное в соответствии с настоящей статьей, рассматривается как сделанное в соответствии с пунктом 12 статьи 63 Конвенции.

Статья 5

Для Высоких договаривающихся сторон положения статей 1, 2, 3 и 4 настоящего Протокола рассматриваются в качестве дополнительных статей к Конвенции, и все положения Конвенции применяются соответствующим образом.

Статья 6

Настоящий Протокол открыт для подписания членами Совета Европы, которые подписали Конвенцию; Протокол ратифицируется одновременно с ратификацией Конвенции или после этого. Протокол вступает в силу после сдачи на хранение десяти ратификационных грамот. В отношении любого участника, который ратифицирует Протокол впоследствии, он вступает в силу в день сдачи на хранение его ратификационной грамоты.

Ратификационные грамоты сдаются на хранение Генеральному секретарю Совета Европы, который уведомляет всех членов о государствах, которые произвели ратификацию.

Совершено в Париже двадцатого марта 1952 года на английском и французском языках, причем оба текста являются равно аутентичными, в одном экземпляре, который будет храниться в архивах Совета Европы. Генеральный секретарь направляет должным образом заверенные копии Протокола правительствам всех подписавших его государств.

ВТОРОЙ ПРОТОКОЛ

предоставляющий Европейскому суду по правам человека компетенцию выносить консультативные заключения.

Подписавшие настоящий Протокол государства - члены Совета Европы,

принимая во внимание положения Конвенции о защите прав человека и основных свобод, подписанной в Риме 4 ноября 1959 года (именуемой ниже "Конвенция"), и, в частности, статью 19, учреждающую среди других органов Европейский суд по правам человека (именуемый ниже "Суд"),

считая целесообразным предоставить Суду компетенцию выносить консультативные заключения с учетом определенных условий,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

1. Суд может по просьбе Комитета министров выносить консультативные заключения по правовым вопросам, касающиеся толкования Конвенции и протоколов к ней.

2. Такие заключения не выносятся по любому вопросу, касающемуся существа или объема прав и свобод, определенных в Разделе 1 Конвенции и в протоколах к ней, или по любому другому вопросу, который Комиссии, Суду или Комитету министров, возможно, придется рассмотреть вследствие любого разбирательства, которое может быть проведено в соответствии с Конвенцией.

3. Решения Комитета министров запросить консультативное заключение Суда принимаются большинством в две трети голосов представителей, уполномоченных заседать в Комитете.

Статья 2

Суд решает вопрос о том, относится ли просьба о вынесении консультативного заключения, с которой к нему обращается Комитет министров, к его консультативной компетенции, как это определено в статье 1 настоящего Протокола.

Статья 3

1. Для рассмотрения просьб о вынесении консультативного заключения Суд проводит пленарные заседания.

2. Для консультативных заключений Суда представляются основания.

3. Если консультативное заключение не выражает целиком или частично единодушное мнение судей, любой судья имеет право выразить отдельное мнение.

4. Консультативные заключения Суда направляются в Комитет министров.

Статья 4

Полномочия Суда по статье 55 Конвенции распространяются на разработку таких правил и определение такого регламента, которые Суд может счесть необходимыми для целей настоящего Протокола.

Статья 5

1. Настоящий протокол открыт для подписания государствами - членами Совета Европы, подписавшими Конвенцию, которые могут стать его участниками:

a) подписав его без оговорки относительно ратификации или утверждения;

b) подписав его с оговоркой относительно ратификации или утверждения, с последующей ратификацией или утверждением.

Ратификационные грамоты и документы об утверждении сдаются на хранение Генеральному секретарю Совета Европы.

2. Настоящий Протокол вступает в силу, как только все государства - участники Конвенции станут участниками Протокола в соответствии с положениями пункта 1 настоящей статьи.

3. Начиная с даты вступления настоящего Протокола в силу статьи 1 - 4 рассматриваются как неотъемлемая часть Конвенции.

4. Генеральный секретарь Совета Европы уведомляет государства - члены Совета:

a) о любом подписании без оговорки относительно ратификации или утверждения;

b) о любом подписании с оговоркой относительно ратификации или утверждения;

c) о сдаче на хранение любых ратификационных грамот или документов об утверждении;

d) о дате вступления настоящего Протокола в силу в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящий Протокол.

СОВЕРШЕНО в Страсбурге шестого мая месяца 1963 года на английском и французском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу, в одном экземпляре, который будет храниться в архивах Совета Европы. Генеральный секретарь направляет должным образом заверенные копии Протокола каждому подписавшему его государству.

ЧЕТВЕРТЫЙ ПРОТОКОЛ,

обеспечивающий некоторые права и свободы, иные, чем те, которые уже включены в Конвенцию и в первый Протокол к ней.

Подписавшие настоящий Протокол правительства, являющиеся членами Совета Европы,

твердо решив предпринять шаги в направлении коллективного обеспечения осуществления некоторых прав и свобод, иных, чем те, которые уже включены в Раздел 1 Конвенции о защите прав человека и основных свобод, подписанной в Риме 4 ноября 1050 года (ниже именуемой "Конвенция"), и в статьи 1 - 3 первого Протокола к этой Конвенции, подписанного 20 марта 1952 года,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Никто не может быть лишен свободы на том только основании, что он не в состоянии выполнить какое-либо договорное обязательство.

Статья 2

1. Каждому, кто законно находится на территории какого-либо государства, принадлежит в пределах этой территории право на свободное передвижение и свободу выбора местожительства.

2. Каждый человек имеет право покидать любую страну, включая свою собственную.

3. Эти права не могут быть объектом никаких ограничений, кроме тех, которые предусмотрены законом, необходимы в демократическом обществе в интересах государственной или общественной безопасности, для поддержания общественного порядка, для предотвращения преступлений, для охраны здоровья и нравственности населения или для защиты прав и свобод других лиц.

4. Изложенные в пункте 1 права могут в конкретных районах также явиться объектом ограничений, введенных в соответствии с законом и обоснованных общественными интересами в демократическом обществе.

Статья 3

1. Никто не может быть выслан в индивидуальном порядке или в результате коллективного мероприятия из территории государства, гражданином которого он является.

2. Никто не может быть лишен права на въезд в территорию государства, гражданином которого он является.

Статья 4

Коллективная высылка иностранцев запрещается.

Статья 5

1. Любая Высокая договаривающаяся сторона может в момент подписания или ратификации настоящего Протокола или в любое время после этого направить Генеральному секретарю Совета Европы заявление с указанием степени, в которой эта сторона гарантирует применение положений настоящего Протокола к территориям, за международные отношения которых она несет ответственность и которые перечислены в нем.

2. Любая Высокая договаривающаяся сторона, которая направила заявление на основании предыдущего пункта, может периодически направлять последующие заявления, изменяющие условия любого предыдущего заявления или прекращающие применение положений настоящего Протокола в отношении какой-либо территории.

3. Заявление, сделанное в соответствии с настоящей статьей, рассматривается как сделанное в соответствии с пунктом 1 статьи 63 Конвенции.

4. Территория любого государства, к которой настоящий Протокол применяется на основании его ратификации или утверждения этим государством, и каждая территория, к которой настоящий Протокол применяется на основании заявления, сделанного этим государством в соответствии с настоящей статьей, рассматриваются как отдельные территории для целей ссылок в статьях 2 и 3 на территорию государства.

Статья 6

1. Для Высоких договаривающихся сторон положения статей 1 - 5 настоящего Протокола рассматриваются в качестве дополнительных статей к Конвенции, и все положения Конвенции применяются соответствующим образом.

2. Однако право индивидуального регресса, признаваемое заявлением, сделанным в соответствии со статьей 23 Конвенции, или признание обязательной юрисдикции Суда заявлением, сделанным в соответствии со статьей 46 Конвенции, не имеют силы в отношении настоящего Протокола, если заинтересованная Высокая договаривающаяся сторона не сделает заявления, в котором она признает такое право или такую юрисдикцию в отношении всех или любой из статей 1 - 4 Протокола.

Статья 7

1. Настоящий Протокол открыт для подписания членами Совета Европы, которые подписали Конвенцию; он подлежит ратификации одновременно с ратификацией Конвенции или после этой ратификации. Протокол вступает в силу после сдачи на хранение пяти ратификационных грамот. Что касается любого государства, подписавшего Протокол и осуществившего его последующую ратификацию, настоящий Протокол вступает в силу со дня сдачи на хранение его ратификационной грамоты.

2. Ратификационные грамоты сдаются на хранение Генеральному секретарю Совета Европы, который сообщает членам Совета названия государств, которые ратифицировали его.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящий Протокол.

СОВЕРШЕНО в Страсбурге 16 сентября 1963 года на английском и французском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу, в одном экземпляре, который будет храниться в архивах Совета Европы. Генеральный секретарь направляет должным образом заверенные копии всем подписавшим его государствам.

ПРОТОКОЛ N 6

к Конвенции о защите прав человека и основных свобод

Относительно отмены смертной казни

Государства-члены Совета Европы, подписавшие настоящий Протокол к Конвенции о защите прав человека и основных свобод, подписанной в Риме 4 ноября 1950 года (далее именуемой "Конвенция"), считая, что развитие, имевшее место в нескольких государствах- членах Совета Европы, выражает общую тенденцию в пользу отмены смертной казни, согласились о нижеследующем:

Статья 1

Смертная казнь отменяется. Никто не может быть приговорен к смертной казни или казнен.

Статья 2

Государство может предусмотреть в своем законодательстве смертную казнь за действия, совершенные во время войны или при неизбежной угрозе войны; подобное наказание применяется только в установленных законом случаях и в соответствии с его положениями. Государство сообщает Генеральному секретарю Совета Европы соответствующие положения этого законодательства.

Статья 3

Отступления от положений настоящего Протокола на основании статьи 15 Конвенции не допускаются.

Статья 4

Оговорки в отношении положений настоящего Протокола на основании статьи 64 Конвенции не допускаются.

Статья 5

1. Любое государство может при подписании или сдаче на хранение своей ратификационной грамоты или документа о принятии или одобрении указать территорию или территории, к которым применяется данный Протокол.

2. Любое государство может позднее, в любой момент путем заявление направленного на имя Генерального секретаря Совета Европы, распространить применение настоящего Протокола на любую другую территорию, указанную в заявлении. В отношении этой территории Протокол вступает в силу в первый день месяца, следующего за датой получения Генеральным секретарем подобного заявления.

3. Любое заявление, сделанное на основании двух предыдущих пунктов и касающееся любой указанной в нем территории, может быть отозвано путем уведомления, направленного на имя Генерального секретаря. Отзыв вступает в силу с первого дня месяца, следующего за датой получения Генеральным секретарем подобного уведомления.

Статья 6

Государства-участники рассматривают статьи 1-5 настоящего Протокола как дополнительные статьи к Конвенции, и все положения Конвенции применяются соответственно.

Статья 7

Настоящий Протокол открыт для подписания государствами-членами Совета Европы, подписавшими Конвенцию. Он подлежит ратификации, принятию или одобрению. Государство-член Совета Европы не может ратифицировать, принять или одобрить настоящий Протокол без одновременной или предшествующей ратификации Конвенции. Ратификационные грамоты или документы о принятии или одобрении сдаются на хранение Генеральному секретарю Совета Европы.

Статья 8

1. Настоящий Протокол вступает в силу в первый день месяца, следующего за датой, на которую пять государств-членов Совета Европы выразят свое согласие взять на себя обязательства по Протоколу в соответствии с положениями статьи 7.

2. Для любого государства-члена, которое выразит свое согласие взять на себя обязательства по Протоколу впоследствии. Протокол вступает в силу в первый день месяца, следующего за датой сдачи на хранение ратификационных грамот или документов о принятии или одобрении.

Статья 9

Генеральный секретарь Совета Европы уведомляет государствачлены Совета о:

a) любом подписании;

b) сдаче на хранение ратификационной грамоты или документа о принятии или одобрении;

c) дате вступления настоящего Протокола в силу в соответствии со статьями 5 и 8;

d) любом ином действии, уведомлении или сообщении, относящемся к данному Протоколу.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящий Протокол.

Совершено в Страсбурге в 28-й день апреля 1983 года на английском и французском языках, причем оба текста являются равно аутентичными, в единственном экземпляре, который хранится в архиве Совета Европы. Генеральный секретарь Совета Европы направляет заверенные копии каждому государству-члену Совета Европы.

ПРОТОКОЛ N 7

к Конвенции о защите прав человека и основных свобод

Государства-члены Совета Европы, подписавшие настоящий Протокол, преисполненные решимости принять дальнейшие меры по обеспечению коллективного осуществления некоторых прав и свобод посредством применения Конвенции о защите прав человека и основных свобод, подписанной в Риме 4 ноября 1950 года (далее именуемой "Конвенция"),

согласились о нижеследующем:

Статья 1

1. Иностранец, на законных основаниях проживающий на территории какого-либо государства, не может быть выслан из него иначе как во исполнение решения, принятого в соответствии с законом, и должен иметь возможность:

a) представить аргументы против своей высылки,

b) пересмотра своего дела, и

c) для этих целей быть представленным перед компетентным органом или одним или несколькими лицами, назначенными таким органом.

2. Иностранец может быть выслан до осуществления своих прав, перечисленных в подпунктах (a), (b) и (c) пункта 1 данной статьи, если такая высылка необходима в интересах общественного порядка или обусловлена соображениями национальной безопасности.

Статья 2

1. Каждый осужденный судом за совершение уголовного преступления имеет право на то, чтобы его осуждение или приговор были пересмотрены вышестоящей судебной инстанцией. Осуществление этого права, включая основания, на которых оно может быть осуществлено, регулируется законом.

2. Из этого права могут делаться исключения в отношении незначительных правонарушений, определенных законом, или когда соответст вующее лицо было судимо уже в первой инстанции судом высокого уровня или было осуждено после рассмотрения апелляции против его оправдания.

Статья 3

Если какое-либо лицо окончательным приговором было признано виновным в совершении уголовного преступления и, если впоследствии вынесенный ему приговор был пересмотрен, или оно было помиловано на том основании, что какое-либо новое

или вновь открывшееся обстоятельство убедительно доказывает наличие судебной ошибки, то лицо, понесшее наказание в результате такого осуждения, получает компенсацию согласно закону или практике соответствующего государства, если только не будет доказано, что в необнаружении своевременно этого обстоятельства полностью или частично виновно оно само.

Статья 4

1. Никакое лицо не должно быть повторно судимо или наказано в уголовном порядке в рамках юрисдикции одного и того же государства за преступление, за которое оно уже было окончательно оправдано или осуждено в соответствие с законом и уголовно-процессуальным законодательством этого государства.

2. Положения предыдущего пункта не препятствуют пересмотру дела в соответствии с законом и уголовно-процессуальным законодательством соответствующего государства, если имеются сведения о новых или вновь открывшихся обстоятельствах или в предыдущем разбирательстве были допущены существенные ошибки, которые могли повлиять на исход дела.

3. Отступления от положения настоящей статьи на основании положений статьи 15 Конвенции не допускаются.

Статья 5

Супруги обладают равными правами и равной ответственностью частно-правового характера в отношениях между собой и в отношениях со своими детьми, в том что касается вступления в брак, пребывания в браке и его расторжения. Данная статья не препятствует государствам принимать такие меры, которые необходимы для соблюдения интересов детей.

Статья 6

1. Любое государство может при подписании или сдаче на хранение своей ратификационной грамоты или документа о принятии или одобрении указать территорию или территории, на которые распространяется Действие данного Протокола, и указать, в каких пределах оно обязуется применять положения настоящего Протокола к этой территории или этим территориям.

2. Любое государство может в любое время позднее, путем направления Генеральному секретарю Совета Европы заявления, распространить применение настоящего Протокола на любую другую территорию, указанную в заявлении. Протокол вступает в силу в отношении такой терри тории в первый день месяца, следующего по истечении двух месяцев с даты получения Генеральным секретарем такого заявления.

3. Любое заявление, сделанное на основании двух предыдущих пунктов и касающееся любой указанной в нем территории, может быть отозвано или изменено путем уведомления Генерального секретаря Совета Европы. Отзыв или изменение вступают в силу в первый день месяца, следующего по истечении двух месяцев с даты получения Генеральным секретарем такого уведомления.

4. Заявление, сделанное в соответствии с положениями настоящей статьи, рассматривается как сделанное в соответствии с пунктом 1 статьи 63 Конвенции.

5. Территория любого государства, к которой настоящий Протокол применяется в силу ратификации, принятия или одобрения этим государством, и каждая из территорий, к которой настоящий Протокол применяется в силу заявления этого государства в соответствии с положениями настоящей статьи, могут рассматриваться как отдельные территории для цели ссылки на территорию государства в статье 1.

Статья 7

1. Государства-участники рассматривают положения статей 1-6 настоящего Протокола как дополнительные статьи к Конвенции, и все положения Конвенции применяются соответственно.

2. Тем не менее, право на индивидуальное обращение, признанное заявлением, сделанным в соответствии с положениями статьи 25 Конвенции, или признание обязательной юрисдикции Суда после заявления в соответствии с положениями статьи 46 Конвенции не действуют в отношении настоящего Протокола, если только соответствующее государство не сделало заявления о признании такого права или такой юрисдикции в отношении статей 1-5 настоящего Протокола.

Статья 8

Настоящий Протокол открыт для подписания Государствами-членами Совета Европы, подписавшими Конвенцию. Он подлежит ратификации, принятию или одобрению. Государство-член Совета Европы не может ратифицировать, принять или одобрить настоящий Протокол без предшествующей или одновременной ратификации Конвенции. Ратификационные грамоты или документы о принятии или одобрении сдаются на хранение Генеральному секретарю Совета Европы.

Статья 9

1. Настоящий Протокол вступает в силу в первый день месяца, следующего по истечении двух месяцев с даты, когда семь Государств-членов Совета Европы выразят свое согласие быть связанными Протоколом в соответствии с положениями статьи 8. 2. Для любого Государства-члена, которое впоследствии выразит свое согласие быть связанным Протоколом, он вступит в силу в первый день месяца, следующего по

истечении двух месяцев с даты сдачи на хранение ратификационной грамоты или документа о принятии или одобрении.

Статья 10

Генеральный секретарь Совета Европы уведомит все Государствачлены Совета Европы:

a) о любом подписании;

b) о сдаче на хранение ратификационной грамоты или документа о принятии или одобрении;

c) о дате вступления настоящего Протокола в силу в соответствии с положениями статей 6 и 9;

d) о любом ином акте, уведомлении или заявлении, относящемся к настоящему Протоколу.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящий Протокол.

Совершено в Страсбурге 22 ноября 1984 года на английском и французском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу, в единственном экземпляре, который хранится в архиве Совета Европы. Генеральный секретарь Совета Европы направит заверенные копии каждому Государству-члену Совета Европы.

ПРОТОКОЛ N 9

к Конвенции о защите прав человека и основных свобод

Государства-члены Совета Европы, подписавшие настоящий Протокол к Конвенции о защите прав человека и основных свобод, подписанной в Риме 4 ноября 1950 года (далее именуемой "Конвенция"), преисполненные решимости внести дальнейшие улучшения в процедуру. предусмотренную Конвенцией,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Для участников Конвенции, которые связаны настоящим Протоколом, Конвенция, дополняется, как это предусмотрено положениями статей 2-5.

Статья 2

Пункт 2 статьи 31 Конвенции надлежит читать следующим образом: "2. Доклад направляется Комитету министров. Доклад также направляется заинтересованным

государствам и, если в нем рассматривается жалоба, поданная согласно положениям статьи 25, подателю жалобы. Заинтересованные государства и податель жалобы не вправе придавать его гласности."

Статья 3

Статью 44 Конвенции надлежит читать следующим образом: "Только Высокие Договаривающиеся Стороны, Комиссия и лица, неправительственные организации или группы лиц, подавшие жалобу на основании положений статьи 25, имеют право передавать дело в Суд".

Статья 4

Статью 45 Конвенции надлежит читать следующим образом: "Юрисдикция Суда распространяется на все дела, касающиеся толкования и применения настоящей Конвенции, которые направлены ему в соответствии с положениями статьи 48".

Статья 5

Статью 48 Конвенции надлежит читать следующим образом: "1. При условии, что заинтересованная Высокая Договаривающаяся Сторона, если она является единственной, или заинтересованные Высокие Договаривающиеся Стороны, если их больше одной, подпадают под обязательную юрисдикцию Суда, или, в ином случае, с согласия заинтересованной Высокой Договаривающейся Стороны, если она является единственной, или заинтересованных Высоких Договаривающихся Сторон, если их больше одной, передавать дело в Суд могут:

a) Комиссия;

b) Высокая Договаривающаяся Сторона, гражданин которой предположительно является жертвой;

c) Высокая Договаривающаяся Сторона, которая передала дело на рассмотрение Комиссии;

d) Высокая Договаривающаяся Сторона, против которой подана жалоба;

e) лица, неправительственные организации или группа лиц, подавшие жалобу в Комиссию,

2. Если дело передается в Суд исключительно в соответствии с положениями подпункта (e) пункта 1, то сначала оно выносится на рассмотрение комитета в составе трех членов Суда. В нем заседает ex-officio судья, избранный от Высокой Договаривающейся Стороны, против которой подана жалоба, или, если такового не имеется, лицо по ее выбору, которое заседает в качестве судьи. Если жалоба подана против более чем

одной Высокой Договаривающейся Стороны, то соответствующим образом увеличивается число членов комитета.

Если дело не вызывает серьезных вопросов, затрагивающих толкование или применение настоящей Конвенции, и не заслуживает в силу какой-либо другой причины рассмотрения его Судом, комитет может принять единогласное решение о том, что оно не будет рассматриваться Судом. В этом случае Комитет министров решает в соответствии с положениями статьи 32, имело ли место нарушение Конвенции."

Статья 6

1. Настоящий Протокол открыт для подписания Государствами-членами Совета Европы, подписавшими Конвенцию, которые могут выразить свое согласие стать его Участниками путем:

a) подписания без оговорки относительно ратификации, принятия или одобрения;

b) подписания с оговоркой относительно ратификации, принятия или одобрения с последующей ратификацией, принятием или одобрением.

2. Ратификационные грамоты или документы о принятии или одобрении сдаются на хранение Генеральному секретарю Совета Европы.

Статья 7

1. Настоящий Протокол вступает в силу в первый день месяца, следующего по истечении трех месяцев с даты, когда десять Членов Совета Европы выразят свое согласие быть связанными Протоколом в соответствии с положениями статьи 6.

2. Для любого Государства-члена, которое впоследствии выражает свое согласие быть связанным Протоколом, он вступает в силу в первый день месяца, следующего по истечении трех месяцев с даты подписания или сдачи на ранение ратификационной грамоты или документа о принятии или одобрении.

Статья 8

Генеральный секретарь Совета Европы уведомляет все Государствачлены Совета:

a) о любом подписании;

b) о сдаче на хранение любой ратификационной грамоты или документа о принятии или одобрении;

c) о дате вступления настоящего Протокола в силу в соответствии с положениями статьи 7;

d) о любом ином акте, уведомлении или заявлении, относящемся к настоящему Протоколу.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящий Протокол.

Совершено в Риме 1 ноября 1990 года на английском и французском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу в единственном экземпляре, который хранится в архиве Совета Европы. Генеральный секретарь Совета Европы направит заверенные копии каждому Государствучлену Совета Европы.

ПРОТОКОЛ N 10

к Конвенции о защите прав человека и основных свобод

Государства-члены Совета Европы, подписавшие настоящий Протокол к Конвенции о защите прав человека и основных свобод, подписанной в Риме 4 ноября 1950 года (далее именуемой "Конвенция"), считая целесообразным изменить положение статьи 32 Конвенции в целях уменьшения предусмотренного данной статьей большинства в две трети голосов,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Исключить слова "две трети" из текста пункта 1 статьи 32 Конвенции.

Статья 2

1. Настоящий Протокол открыт для подписания Государствами-членами Совета Европы, подписавшими Конвенцию, которые могут выразить свое согласие стать ее Участниками путем:

a) подписания без оговорки относительно ратификации, принятия или утверждения; или

b) подписания с оговоркой относительно ратификации, принятия или утверждения.

2. Ратификационные грамоты, документы о принятии или утверждении сдаются на хранение Генеральному секретарю Совета Европы.

Статья 3

Настоящий Протокол вступает в силу в первый день месяца, следующего по истечении трех месяцев с даты, на которую все Участники Конвенции выразят свое согласие взять на себя обязательства по Протоколу в соответствии с положениями статьи 2.

Статья 4

Генеральный секретарь Совета Европы уведомляет Государства - члены Совета:

a) о любом подписании;

b) о сдаче на хранение любой ратификационной грамоты, документа о принятии или об утверждении;

c) о дате вступления в силу настоящего Протокола в соответствии с положениями статьи 3;

d) о любом ином акте, уведомлении или заявлении, относящемся к настоящему Протоколу.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящий Протокол.

Совершенно в Страсбурге, 25 марта 1992 года, на английском и французском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу, в единственном экземпляре, который хранится в архиве Совета Европы. Генеральный секретарь Совета Европы направит заверенные копии каждому Государству-члену Совета Европы.

ПРОТОКОЛ N 11

к Конвенции о защите прав человека и основных свобод

О реорганизации контрольного механизма, созданного в соответствии с Конвенцией

Государства-члены Совета Европы, подписавшие настоящий Протокол к Конвенции о защите прав человека и основных свобод, подписанной в Риме 4 ноября 1950 года (далее именуемой "Конвенция"),

считая необходимым и безотлагательным осуществить реорганизацию контрольного механизма, созданного Конвенцией с целью сохранить и повысить эффективность предусмотренной Конвенцией защиты прав человека и основных свобод, особенно в связи с увеличивающимся числом заявлений и расширяющимся членским составом Совета Европы,

считая поэтому целесообразным внести изменения в некоторые положения Конвенции, с тем, в частности, чтобы заменить нынешние Европейскую Комиссию и Европейский Суд по правам человека новым постоянным Судом,

учитывая Резолюцию N 1, принятую на европейской конференции по правам человека на уровне министров, состоявшейся в Вене 19- 20 марта 1985 года,

учитывая Рекомендацию N 1194 (1992), принятую Парламентской ассамблеей Совета Европы 6 октября 1992 года,

учитывая решение глав государств и правительств стран-членов Совета Европы о реформе предусмотренного Конвенцией контрольного механизма, содержащееся в Венской декларации от 9 октября 1993 года,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Нынешний текст разделов II-IV Конвенции (статьи 19-56) и Протокола N 2 о наделении Европейского Суда по правам человека компетенцией выносить консультативные заключения заменяются следующим Разделом II Конвенции (статьи 19-51):

"Раздел II - Европейский Суд по правам человека

Статья 19

Учреждение Суда

Для обеспечения соблюдения обязательств, принятых на себя Высокими Договаривающимися Сторонами по Конвенции и Протоколам к ней, образуется Европейский Суд по правам человека, далее именуемый "Суд". Он работает на постоянной основе.

Статья 20

Количество судей

Число судей, входящих в состав Суда, равно числу Высоких Договаривающихся Сторон.

Статья 21 Предъявляемые к судьям требования

1. Судьи должны обладать высокими моральными качествами и удовлетворять требованиям, предъявляемым при назначении на высокие судебные должности, или быть правоведами с признанным авторитетом,

2. Члены Суда участвуют в работе Суда в личном качестве.

3. На протяжении всего срока пребывания в должности судьи не должны осуществлять никакой деятельности, несовместимой с их независимостью, беспристрастностью или с требованиями, вытекающими из постоянного характера их полномочий; все вопросы, возникающие в связи с применением положений настоящего пункта, решаются Судом.

Статья 22

Выборы судей

1. Судьи от каждой из Высоких Договаривающихся Сторон избираются Парламентской ассамблеей большинством поданных за них голосов из списка, включающего трех кандидатов, представляемых этой Высокой Договаривающейся Стороной.

2. Аналогичная процедура применяется при формировании Суда в случав присоединения новых Высоких Договаривающихся Сторон, а также при заполнении открывающихся вакансий.

Статья 23

Срок полномочий

1. Судьи избираются сроком на шесть лет. Они могут быть переизбраны. Однако срок полномочий половины членов Суда первого состава истекает через три года.

2. Судьи, полномочия которых истекают по окончании первого трехлетнего периода, определяются Генеральным секретарем Совета Европы путем жребия сразу после их избрания.

3. В целях обеспечения, насколько это возможно, обновляемости состава Суда наполовину каждые три года, Парламентская ассамблея может до проведения любых последующих выборов принять решение о том, что срок или сроки полномочий одного или нескольких избираемых судей будут иными, нежели шесть,но не более девяти и не менее трех лет.

4. В случаях, когда речь идет о более чем одном сроке полномочий, и Парламентская ассамблея применяет положения предыдущего пункта, определение сроков полномочий производится Генеральным секретарем Совета Европы путем жребия сразу после выборов.

5. Судья, избранный для замещения другого судьи, срок полномочий которого еще не истек, занимает этот пост на срок, оставшийся от срока полномочий его предшественника.

6. Срок полномочий членов Суда истекает по достижении ими 70 лет.

7. Члены Суда продолжают исполнять свои обязанности вплоть до замены. Однако после замены они продолжают рассматривать уже поступившие к ним дела.

Статья 24

Отстранение от должности

Судья не может быть отстранен от должности, кроме случая, когда прочие судьи большинством в две трети голосов принимают решение о том, что он перестает соответствовать предъявляемым требованиям.

Статья 25

Канцелярия и референты

У Суда имеется канцелярия, функции и организация которой определяются Регламентом Суда. Суд пользуется услугами референтов.

Статья 26

Пленарные заседания Суда

На пленарных заседаниях Суд:

a) избирает своего Председателя и одного или двух заместителей Председателя сроком на три года; они могут быть переизбраны;

b) образует Палаты, создаваемые на определенный срок;

c) избирает Председателей Палат Суда; они могут быть переизбраны;

d) принимает Правила процедуры Суда; и

e) избирает Руководителя канцелярии и одного или нескольких его заместителей.

Статья 27

Комитеты, Палаты и Большая Палата

1. Для рассмотрения переданных ему дел Суд образует комитеты в составе трех судей. Палаты в составе семи судей и Большую Палату в составе семнадцати судей. Палаты Суда на определенный срок образуют комитеты.

2. Судья, избранный от государства, являющегося стороной в деле, является ex-officio членом Палаты и Большой Палаты; в случае отсутствия такого судьи или если он не может участвовать в заседании, это Государство-член назначает лицо, которое заседает в качестве судьи.

3. В состав Большой Палаты входят также Председатель Суда, заместители Председателя Суда, Председатели Палат и другие члены Суда, назначенные в соответствии с Регламентом Суда. В тех случаях, когда дело передается в Большую Палату в соответствии с положениями статьи 43, в ее заседаниях не должен участвовать ни один из судей Палаты, вынесшей постановление, за исключением Председателя этой Палаты и судьи от соответствующего Государства-члена.

Статья 28

Заявления комитетов о неприемлемости

Комитет единогласным решением может объявить неприемлемой индивидуальную жалобу, поданную в соответствии с положе ниями статьи 34, или вычеркнуть ее из списка подлежащих рассмотрению дел, если такое решение может быть принято без дополнительного изучение жалобы. Это решение является окончательным.

Статья 29

Решения Палат о приемлемости и но существу

1. Если не было принято никакого решения, предусмотренного статьей 28, Палата выносит решение о приемлемости индивидуальной жалобы, поданной в соответствии с положениями статьи 34 и по существу дела.

2. Палата выносит решение о приемлемости жалобы государства, поданной в соответствии с положениями статьи 33, и по существу дела.

3. Решение о приемлемости выносится отдельно, если Суд, в порядке исключения, не примет решение об обратном.

Статья 30

Уступки юрисдикции в пользу Большой Палаты

Если дело, находящееся на рассмотрении Палаты, поднимает серьезный вопрос, касающийся толкования Конвенции или Протоколов к ней, или если решение вопроса может войти в противоречие с ранее вынесенным Судом постановлением. Палата может до вынесения своего постановления уступить юрисдикцию в пользу Большой Палаты, если ни одна из сторон не возражает против этого.

Статья 31

Большая Палата

a) Большая Палата выносит решения по жалобам, поданным в соответствии с положениями статей 33 или 34, когда какая-либо из Палат уступила юрисдикцию на основании положений статьи 30, или когда дело направлено ей в соответствии с положениями статьи 43;

b) рассматривает просьбы о вынесении консультативных заключений, представленные в соответствии с положениями статьи 47.

Статья 32

Компетенция Суда

1. В ведении Суда находятся все вопросы, касающиеся толкования и применения Конвенции и Протоколов к ней, которые могут быть переданы ему в случаях, предусмотренных положениями статей 33, 34 и 47.

2. В случае спора о подсудности дела Суду вопрос разрешается Судом.

Статья 33

Межгосударственные дела

Любая Высокая Договаривающаяся Сторона может передать в Суд вопрос о любом предполагаемом нарушении положений Конвенции и Протоколов к ней другой Высокой Договаривающейся Стороной.

Статья 34

Индивидуальные жалобы

Суд может получать жалобы от любого физического лица, неправительственной организации или любой группы частных лиц, которые утверждают, что они являются жертвами нарушения одной из Высоких Договаривающихся Сторон прав, предусмотренных положениями .Конвенции и Протоколах к ней. Высокие Договаривающиеся Стороны обязуются никоим образом не препятствовать эффективному осуществлению этого права.

Статья 35

Условия приемлемости

1. Суд может принимать дело к рассмотрению только после того, как были исчерпаны все соответствующие общепризнанным нормам международного права внутренние средства защиты, и рассматривает дело в течение шести месяцев с даты принятия окончательного решения национальными властями.

2. Суд не принимает к рассмотрению никакие индивидуальные жалобы, поданные в соответствии с положениями статьи 34, если a) они являются анонимными; или

b) они по существу аналогичны тем, которые уже были рассмотрены Судом, или уже являются предметом другой процедуры международного разбирательства или урегулирования, и не содержат новых фактов.

3. Суд объявляет неприемлемой любую индивидуальную жалобу, поданную в соответствии с положениями статьи 34, если сочтет ее несовместимой с положениями Конвенции или Протоколов к ней, явно недостаточно обоснованной или неправомерной.

4. Суд отклоняет любую жалобу, которую сочтет неприемлемой в соответствии с настоящей статьей. Он может сделать это на любой стадии разбирательства.

Статья 36

Участие третьей стороны

1. В отношении любого дела, находящегося на рассмотрении какой-либо из Палат или Большой Палаты, каждая Высокая Договаривающаяся сторона, гражданин которой является заявителем, вправе представлять письменные замечания и принимать участие в слушаниях.

2. В интересах надлежащего отправления правосудия Председатель Суда может пригласить любую Высокую Договаривающуюся Сторону, не являющуюся стороной в деле, или любое заинтересованное лицо, не являющееся заявителем, представить письменные замечания или принять участие в слушаниях.

Статья 37

Исключение жалоб из списка

1. Суд может на любой стадии разбирательства принять решение об исключении жалобы из списка подлежащих рассмотрению дел, если обстоятельства позволяют сделать вывод о том, что:

a) заявитель не намерен добиваться рассмотрения своего заявления; или

b) вопрос был урегулирован; или

c) по любой другой причине, установленной Судом, дальнейшее рассмотрение жалобы является неоправданным.

Однако Суд продолжает рассмотрение жалобы, если этого требует соблюдение прав человека, как они определены положениями Конвенции и Протоколах к ней.

2. Суд может принять решение восстановить жалобу в списке, подлежащих рассмотрению дел, если сочтет, что обстоятельства оправдывают такой шаг.

Статья 38

Рассмотрение дела с участием заинтересованных сторон и процедура дружественного урегулирования

1. Если Суд объявляет жалобу приемлемой, он:

a) продолжает рассмотрение дела с участием заинтересованных сторон и, если это необходимо, осуществляет расследование, для эффективного проведения которого заинтересованные государства создают все необходимые условия;

b) предоставляет свои услуги заинтересованным сторонам с целью обеспечения дружественного урегулирования дела на основе уважения прав человека, как они определены в настоящей Конвенции и Протоколах к ней.

2. Разбирательство в порядке, предусмотренном положениями подпункта (b) пункта 1, носит конфиденциальный характер.

Статья 39

Достижение дружественного урегулирования

В случае дружественного урегулирования Суд исключает дело из своего списка посредством вынесения постановления, в котором дается лишь краткое изложение фактов и достигнутого решения.

Статья 40

Открытые судебные заседания и доступ к документам

1. Если в силу исключительных обстоятельств Суд не примет иного решения, его заседания являются открытыми. 2. Доступ к документам, переданным на хранение в Канцелярию, если Председатель Суда не примет иного решения, является открытым.

Статья 41

Справедливая компенсация

Если Суд объявляет, что имело место нарушение положений Конвенции или Протоколов к ней, а внутреннее право Высокой Договаривающейся Стороны допускает возможность лишь частичного возмещения, Суд, в случае необходимости, присуждает выплату справедливой компенсации потерпевшей стороне.

Статья 42

Постановления Палат

Постановления Палат становятся окончательными в соответствии с положениями пункта 2 статьи 44.

Статья 43

Направление дела в Большую Палату

1. В течение трех месяцев с даты вынесения Палатой постановления любая из сторон в деле в исключительных случаях может подать прошение о его направлении на рассмотрение Большой Палаты.

2. Комитет в составе пяти членов Большой Палаты принимает прошение, если дело поднимает серьезный вопрос, касающийся толкования или применения настоящей Конвенции или других Протоколов к ней, или другой серьезный вопрос общего характера.

3. Если комитет принимает прошение, то Большая Палата выносит по делу свое постановление.

Статья 44

Окончательные постановления

1. Постановление Большой Палаты является окончательным.

2. Решение любой из Палат становится окончательным:

a) если стороны заявляют, что не будут обращаться с прошением о направлении дела в Большую Палату; или

b) через три месяца после вынесения постановления отсутствует прошение о направлении дела в Большую Палату; или

c) если комитет Большой Палаты отклоняет прошение о направлении дела согласно положениям статьи 43.

3. Окончательное постановление подлежит публикации.

Статья 45

Мотивирование постановлений и решений

1. Постановления, а также решения о приемлемости или неприемлемости жалоб должны быть мотивированными.

2. Если постановление в целом или частично не выражает единогласного мнения судей, то любой судья вправе представить отдельное мнение.

Статья 46

Обязательная сила и исполнение постановлений

1. Высокие Договаривающиеся Стороны обязуются исполнять окончательные постановления Суда по делу, сторонами которого они являются.

2. Окончательное постановление Суда направляется Комитету министров, который осуществляет надзор за его исполнением.

Статья 47

Консультативные заключения

1. Суд может по просьбе Комитета министров выносить консультативные заключения по юридическим вопросам, касающимся толкования положений Конвенции и Протоколов к ней.

2. Такие заключения не должны затрагивать ни вопросы, относящиеся к содержанию или объему прав или свобод, сформулированных в Разделе 1 Конвенции и Протоколах к ней, ни другие вопросы, которые Суду или Комитету министров, возможно, потребовалось бы рассмотреть после обращения, предусмотренного Конвенцией.

3. Решение Комитета министров запросить консультативное заключение Суда принимается большинством голосов представителей, имеющих право заседать в Комитете.

Статья 48

Компетенция Суда в отношении консультативных заключений

Вопрос о том, относится ли поданная Комитетом министров просьба о вынесении консультативного заключения к компетенции Суда, как она определена в статье 47, решает Суд.

Статья 49

Мотивирование консультативных заключений

1. Консультативные заключения Суда должны быть мотивированными.

2. Если консультативное заключение в целом или частично не выражает единогласного мнения судей, то любой судья вправе представить свое отдельное мнение.

3. Консультативное заключение Суда направляется Комитету министров.

Статья 50

Расходы на содержание Суда

Расходы на содержание Суда несет Совет Европы.

Статья 51

Привилегии и иммунитеты членов Суда

Судьи при осуществлении своих обязанностей пользуются привилегиями и иммунитетами, как они предусмотрены положениями статьи 40 Устава Совета Европы и положениями соглашений, заключенных на ее основе."

Статья 2

1. Раздел V Конвенции становится Разделом III Конвенции; статья 57 Конвенции становится статьей 52 Конвенции; статьи 58 и 59 Конвенции исключаются, а статьи 60-66 Конвенции становятся соответственно статьями 53-59 Конвенции.

2. Раздел 1 Конвенции озаглавлен "Права и свободы", а новый Раздел III Конвенции - "Прочие положения", статьям 1-18 и новым статьям 52-59 Конвенции придаются заголовки, указанные в приложении к настоящему Протоколу.

3. В пункте 1 новой статьи 56 перед словом "распространяется" вставляются слова "согласно пункту 4 настоящей статьи"; в пункте 4 - слова "Комиссии получать жалобы" и "в соответствии со статьей 25 настоящей Конвенции" заменяются соответственно словами "Суда получать жалобы" и "как это предусмотрено положениями статьи 34 Конвенции". В пункте 4 новой статьи 58 слова "статьи 63" заменяются словами "статьи 56",

4. В Протокол к Конвенции вносятся следующие изменения:

a) все статьи получают заголовки, перечисленные в приложении к настоящему Протоколу; и

b) в последней фразе статьи 4 слова "статьи 63" заменяются на слова "статьи 56".

5. В Протокол N 4 вносятся следующие изменения:

a) все статьи получают заголовки, перечисленные в приложении к настоящему Протоколу;

b) в пункте 3 статьи 5 слова "статьи 63" заменяются словами "статьи 56"; добавляется новый пункт 5, который надлежит читать следующим образом:

"Любое государство, которое сделало заявление в соответствии с положениями пунктов 1 и 2 настоящей статьи, может впоследствии в любое время заявить от имени неправительственных организаций или групп частных лиц, как это предусмотрено положениями статьи 34 Конвенции, в отношении всех или любой из статей 1-4 настоящего Протокола."; и

c) пункт 2 статьи 6 исключается.

6. В Протокол N 6 вносятся следующие изменения:

a. все статьи получают заголовки, перечисленные в приложении к настоящему Протоколу; и

b. в статье 4 слова "на основании статьи 64" заменяются на слова "на основании статьи 57".

7. В Протокол N 7 вносятся следующие изменения:

a) все статьи получают заголовки, указанные в приложении к настоящему Протоколу;

b) в пункте 4 статьи 6 слова "статьи 63" заменятся словами "статьи 56"; добавляется новый пункт 6, который надлежит читать следующим образом:

"Любое государство, которое сделало заявление в соответствии с положениями пунктов 1 и 2 настоящей статьи, может впоследствии в любое время заявить от имени одной или нескольких территорий, к которым относится это заявление, что оно признает компетенцию Суда получать жалобы от физических лиц, неправительственных организаций или групп частных лиц, как это предусмотрено положениями статьи 34 настоящей Конвенции, в отношении статей 1-5 настоящего Протокола"; и

c. пункт 2 статьи 7 исключается.

8. Протокол N 9 отменяется.

Статья 3

1. Настоящий Протокол открыт для подписания Государствами-членами Совета Европы, подписавшими Конвенцию, которые могут выразить свое согласие стать Участниками путем:

a) подписания без оговорки относительно ратификации, принятия таи одобрения; или

b) подписания, обусловленного обязательной последующей ратификацией, принятием или одобрением, за которым следует ратификация, принятие или одобрение.

2. Ратификационные грамоты и документы о принятии или одобрении сдаются на хранение Генеральному секретарю Совета Европы.

Статья 4

Настоящий Протокол вступает в силу в первый день месяца, следующего по истечении одного года с даты, на которую все Стороны настоящей Конвенции выразили свое согласие на обязательность для них этого Протокола в соответствии с положениями статьи 3. Выборы новых судей и любые дальнейшие шаги, необходимые для создания нового Суда в соответствии с положениями настоящего Протокола, могут быть предприняты начиная с даты, на которую все Стороны настоящей Конвенции выразили свое согласие на обязательность для них этого Протокола.

Статья 5

1. Без ущерба для положений нижеследующих пунктов 3 и 4 сроки полномочий судей, членов Комиссии, секретаря Суда и его заместителя истекают с момента вступления в силу настоящего Протокола.

2. Жалобы, находящиеся на рассмотрении Комиссии, по которым на дату вступления в силу настоящего Протокола решение о приемлемости вынесено не было, рассматриваются Судом в соответствии с положениями настоящего Протокола.

3. Жалобами, по которым решения о приемлемости на дату вступления в силу настоящего Протокола были вынесены, продолжают заниматься члены Комиссии в течение одного года после этого. Любые дела, рассмотрение которых в течение вышеупомянутого периода завершено не было, передаются Суду, который рассматривает их в качестве приемлемых в соответствии с положениями настоящего Протокола.

4. В том, что касается жалоб, по которым Комиссия после вступления в силу настоящего Протокола утвердила отчет в соответствии с прежней статьей 31 Конвенции, отчет передается сторонам, которые не могут придать его гласности по собственному усмотрению. В соответствии с положениями, примененными до вступления в силу настоящего Протокола, дело может быть передано в Суд. Комитет Большой Палаты определяет принимает ли решение по делу одна из Палат или Большая Палата. Если решение по делу принимает одна из Палат, решение этой Палаты является окончательным. Делами, которые не были переданы в Суд, занимается Комитет министров, действующий в соответствии с положениями прежней статьи 32 Конвенции.

5. Дела, находящиеся на рассмотрении Суда, по которым на дату вступления в силу настоящего Протокола решение принято не было, передаются Большой Палате Суда, которая рассматривает их в соответствии с положениями настоящего Протокола.

6. Разбирательство дел, находящихся на рассмотрении Комитета министров, по которым на дату вступления в силу настоящего Протокола решение согласно положениям статьи 32 Конвенции принято не было, завершается Комитетом Министров в соответствии с положениями упомянутой статьи.

Статья 6

В тех случаях, когда какая-либо Высокая Договаривающаяся Сторона сделала заявление о признании компетенции Комиссии или юрисдикции Суда согласно положениям прежней статьи 25 или статьи 46 Конвенции в отношении вопросов, возникающих после или на основании фактов, имеющих место после любого такого заявления, данное ограничение остается в силе применительно к юрисдикции Суда по настоящему Протоколу.

Статья 7

Генеральный Секретарь Совета Европы уведомляет Государствачлены Совета:

a) о любом подписании;

b) о сдаче на хранение любой ратификационной грамоты или документа о принятии или одобрении;

c) о дате вступления в силу настоящего Протокола или любого из его положений в соответствии с положениями статьи 4; и

d) о любом ином акте, уведомлении или сообщении, относящемся к настоящему Протоколу.

В удостоверении чего нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящий Протокол.

Совершено в Страсбурге 11 марта 1994 года на английском и французском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу, в единственном экземпляре, который хранится в архиве Совета Европы. Генеральный секретарь Совета Европы направит заверенные копии каждому Государству-члену Совета Европы.

Европейская конвенция по предупреждению пыток и бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания

Государства-члены Совета Европы, подписавшие настоящую Конвенцию,

Учитывая положения Конвенции по Защите Прав Человека и Основных Свобод,

Напоминая, что в соответствии со Статьей 3 указанной Конвенции, "никто не должен подвергаться пыткам или бесчеловечному или унижающему достоинство обращению или наказанию";

Отмечая, что механизм, предусмотренный настоящей Конвенцией, применяется в отношении лиц, заявляющих о том, что они являются жертвами нарушений Статьи 3;

Будучи убежденными, что защита лиц, лишенных свободы, от пыток и бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания могла бы быть усилена внесудебными средствами предупредительного характера, основанными на посещениях,

согласились о нижеследующем:

Глава 1

Статья 1

Создается Европейский Комитет по Предупреждению Пыток и Бесчеловечного или Унижающего Достоинство Обращения или Наказания (в дальнейшем именуемый "Комитет"). Комитет посредством посещений изучает обращение с лицами, лишенными свободы, с целью усиления, если это необходимо, защиты от пыток и от бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания.

Статья 2

Каждая Сторона разрешает посещение, в соответствии с данной Конвенцией, любого места в пределах своей юрисдикции, где содержатся лица, лишенные свободы государственной властью.

Статья 3

Комитет и компетентные органы заинтересованной Стороны сотрудничают друг с другом в применении настоящей Конвенции.

Глава 2

Статья 4

1. Число членов Комитета равно числу Сторон.

2. Члены Комитета избираются из числа лиц, обладающих высокими моральными качествами, известных своей компетентностью в области прав человека или имеющих профессиональный опыт в области, охватываемой настоящей Конвенцией.

3. Не допускается членство в Комитете двух лиц, являющихся гражданами одного государства.

4. Члены Комитета выступают в личном качестве, они независимы и беспристрастны и способны эффективно выполнять свои функции.

Статья 5

1. Члены Комитета избираются Комитетом Министров Совета Европы абсолютным большинством голосов из списка, составляемого Бюро Консультативной Ассамблеи Совета Европы; национальная делегация каждой Стороны в Консультативной Ассамблее выдвигает трех кандидатов, из которых не менее двух являются ее гражданами.

2. Такая же процедура соблюдается при заполнении возникающих вакансий.

3. Члены Комитета избираются сроком на четыре года. Они могут быть переизбраны только один раз. Однако срок полномочий трех членов из числа избранных на первых выборах истекает через два года. Члены, чей срок полномочий истекает по окончании первого двухлетнего периода, определяются по жребию Генеральным Секретарем Совета Европы сразу же после завершения первых выборов.

Статья 6

1. Комитет собирается при закрытых дверях. Кворум равен большинству членов Комитета. Решения принимаются большинством присутствующих членов с соблюдением требований пункта 2 Статьи 10.

2. Комитет разрабатывает собственные правила процедуры.

3. Секретариат Комитета обеспечивается Генеральным Секретарем Совета Европы.

Глава 3

Статья 7

1. Комитет организует посещение мест, упомянутых в Статье 2. Наряду с периодическими посещениями. Комитет вправе организовать такие посещения, какие сочтет необходимыми исходя из конкретных обстоятельств.

2. По общему правилу, посещения совершаются не менее, чем двумя членами Комитета. Комитет, если он считает это необходимым , может воспользоваться помощью экспертов и переводчиков.

Статья 8

1. Комитет уведомляет правительство заинтересованной Стороны о своем намерении совершить посещение. После такого уведомления он вправе в любое время совершить посещение любого места, упомянутого в Статье 2.

2. Сторона обеспечивает Комитет для выполнения его задач следующим:

a. доступом на свою территорию и правом передвижения без ограничений;

b. полной информацией о местах содержания лишенных свободы лиц;

c. неограниченным доступом в любое место, где находятся лица, лишенные свободы, включая право передвижения внутри таких мест без ограничений;

d. другой информацией, которой располагает Сторона, и которая необходима Комитету для выполнения его задач. В поисках такой информации Комитет соблюдает применимые нормы национального права и профессиональной этики.

3. Комитет вправе беседовать с лицами, лишенными свободы, наедине.

4. Комитет вправе свободно вступать в контакт с любым лицом, которое, как он полагает, может предоставить ему соответствующую информацию.

5. В случае необходимости Комитет может немедленно доводить до сведения компетентных органов заинтересованной Стороны свои замечания.

Статья 9

1. При исключительных обстоятельствах компетентные органы заинтересованной Стороны могут обратиться к Комитету с представлением, содержащим возражения против конкретного времени или конкретного места, предложенного Комитетом для посещения. Такие представления могут быть сделаны только по соображениям национальной обороны, общественной безопасности, серьезных беспорядков в местах содержания лиц, лишенных свободы, медицинского состояния лица или в связи с проведением неотложного допроса, касающегося совершения тяжкого преступления.

2. При наличии такого представления Комитет и Сторона немедленно приступают к консультациям с целью выяснения положения и достижения соглашения о мерах, позволяющих Комитету безотлагательно исполнить свои обязанности. Такие меры могут включать в себя перевод в другое место лица, которое Комитет намерен посетить. Пока

посещение не состоится, Сторона обязана предоставлять Комитету информацию о любом интересующем его лице.

Статья 10

1. После каждого посещения Комитет составляет доклад о фактах, установленных во время посещения, с учетом всех замечаний, которые могли быть представлены ему заинтересованной Стороной. Он направляет последний доклад, включающий в себя любые необходимые с точки зрения Комитета рекомендации. Комитет может вступать в консультации со Стороной с целью внесения предложений, если в этом есть необходимость, по улучшению защиты лишенных свободы лиц.

2. Если Сторона не вступает в сотрудничество или отказывается исправить ситуацию в свете рекомендаций Комитета, Комитет может, после предоставления Стороне возможности изложить свою позицию, принять решение большинством в две трети членов, сделать публичное заявление по данному вопросу.

Статья 11

1. Информация, собранная Комитетом в связи с посещением, его доклад и его консультации со Стороной носят конфиденциальный характер.

2. Комитет публикует свой доклад вместе с любыми комментариями заинтересованной Стороны в любое время по просьбе последней.

3. Однако никакие сведения личного характера не могут быть преданы гласности без согласия заинтересованного лица.

Статья 12

При условии соблюдения правил о конфиденциальности, установленных Статьей 11, Комитет ежегодно представляет Комитету Министров общий отчет о своей деятельности, который передается Консультативной Ассамблее и предается гласности.

Статья 13

Члены Комитета, эксперты и другие лица, оказывающие помощь Комитету, обязаны, как во время, так и по окончании периода работы, сохранять в тайне факты или информацию, которые стали им известны в связи с исполнением обязанностей.

Статья 14

1. Имена лиц, оказывающих помощь Комитету, должны быть указаны в уведомлении, направляемом Комитетом в соответствии с пунктом 1 Статьи 8.

2. Эксперты действуют в соответствии с указаниями Комитета, который несет ответственность за их действия. Они должны обладать специальными знаниями и опытом в областях, охватываемых настоящей Конвенцией, и должны быть также

независимы, беспристрастны и способны эффективно выполнять свои функции, как и члены Комитета.

3. Сторона может в порядке исключения объявить, что эксперту или иному лицу, оказывающему помощь Комитету, не разрешается участвовать в посещении соответствующего места в пределах его юрисдикции.

Глава 4

Статья 15.

Каждая Сторона сообщает Комитету наименование и адрес государственного органа, в чью компетенцию входит получение уведомлений для ее правительства, и имя должностного лица для связи, которое она может назначить.

Статья 16.

Комитет, его члены и эксперты, упоминаемые в пункте 2 Статьи 7, пользуются привилегиями и иммунитетами, предусмотренными в Приложении к настоящей Конвенции.

Статья 17.

1. Настоящая Конвенция не наносит ущерба положениям внутреннего закона или международным соглашениям, устанавливающим более широкую защиту для лиц, лишенных свободы.

2. Ничто в настоящей Конвенции не может быть истолковано как ограничивающее или умаляющее компетенцию органов Европейской Конвенции по Правам Человека или обязательства, принятые на себя Сторонами по этой Конвенции.

3. Комитет не посещает те места, которые эффективно посещаются на регулярной основе представителями или делегациями держав-покровительниц или Международного Комитета Красного Креста на основании Женевской Конвенции от 12 августа 1949 года и Дополнительных Протоколов к ней от 8 июня 1977 года.

Глава 5

Статья 18

Настоящая Конвенция открыта для подписания государствами-членами Совета Европы. Она подлежит ратификации, принятию или утверждению. Ратификационные грамоты, документы о принятии или утверждении сдаются на хранение Генеральному Секретарю Совета Европы.

Статья 19

1. Настоящая Конвенция вступает в силу в первый день месяца, следующего после истечения трехмесячного срока со дня, когда семь Государств - членов Совета Европы

выразят согласие принять на себя обязательства, предусмотренные настоящей Конвенцией, в соответствии с положениями Статьи 18.

2. В отношении каждого Государства-члена, которое впоследствии выразит согласие принять на себя обязательства, предусмотренные Конвенцией, последняя вступает в силу в первый день месяца, следующего после истечения трехмесячного срока со дня депонирования ратификационной грамоты или документа о принятии или утверждении.

Статья 20.

1. Каждое Государство вправе при подписании или во время депонирования ратификационной грамоты или документа о принятии или утверждении определить территорию или территории, к которым настоящая Конвенция применяется.

2. Каждое Государство вправе впоследствии в любое время декларацией, адресованной Генеральному Секретарю Совета Европы, распространить действие настоящей Конвенции на любую другую территорию, определенную в декларации.

В отношении этой территории Конвенция вступает в силу в первый день месяца, следующего после истечения трехмесячного срока со дня получения Генеральным Секретарем такой декларации.

3. Декларация, сделанная в соответствии с двумя предыдущими параграфами, может быть отозвана в отношении любой территории, определенной такой декларацией, путем направления уведомления Генеральному Секретарю.

Отзыв вступает в силу по истечении трехмесячного срока со дня получения такого уведомления Генеральным Секретарем.

Статья 21

Никакие оговорки в отношении положений настоящей Конвенции не допускаются.

Статья 22

1. Каждая Сторона может в любое время денонсировать настоящую Конвенцию путем направления уведомления Генеральному Секретарю Совета Европы.

2. Такая денонсация вступает в силу в первый день месяца, следующего после истечения двенадцати месяцев со дня получения уведомления Генеральным Секретарем.

Статья 23

Генеральный Секретарь Совета Европы уведомляет Государства - членов Совета Европы о:

a. каждом подписании;

b. депонировании каждой ратификационной грамоты, документа о принятии или утверждении;

c. каждой дате вступления в силу Конвенции в соответствии со Статьями 19 и 20;

d. любом другом действии, уведомлении или сообщении, имеющем отношение к настоящей Конвенции, за исключением действий, совершаемых в соответствии со Статьями 8 и 10.

В подтверждение чего нижеподписавшиеся, надлежащим образом на то уполномоченные, подписали настоящую Конвенцию.

Совершено в Страсбурге, 26 ноября 1987 года на английском и французском языках, оба текста равно аутентичны, в единственном экземпляре, который депонируется в архиве Совета Европы. Генеральный Секретарь Совета Европы направляет заверенные копии каждому Государству - члену Совета Европы.

ПРИЛОЖЕНИЕ

ПРИВИЛЕГИИ И ИММУНИТЕТЫ

(Статья 16)

1. Для целей настоящего приложения ссылки на членов Комитета распространяются на экспертов, упоминаемых в параграфе 2 Статьи 7.

2. Члены Комитета во время исполнения своих обязанностей и во время поездок, совершаемых в связи с исполнением своих обязанностей, пользуются следующими привилегиями и иммунитетами:

a. иммунитетом от ареста или задержания и от наложения ареста на личный багаж, а также в отношении всего сказанного и написанного и всех действий, совершенных ими в качестве официальных лиц, иммунитетом от любого рода юрисдикций;

b. нераспространением на них каких-либо ограничений на свободу передвижения в отношении въезда в страну и выезда из страны их проживания и въезда в страну и выезда из страны, в которой они исполняют свои обязанности, и регистрации в качестве иностранцев в стране, в которой они совершают посещение или через которую проезжают в связи с исполнением своих обязанностей.

3. Во время поездок, предпринимаемых в связи с исполнением обязанностей, членам Комитета в сфере таможенного и валютного контроля предоставляется:

a. Правительством их государства - такие же условия, какие предоставляются высокопоставленным должностным лицам, выезжающим за границу в связи с выполнением временной официальной миссии;

b. Правительствами других Сторон - такие же условия, какие предоставляются представителям иностранных Правительств при выполнении ими временной официальной миссии.

4. Официальные и рабочие документы постольку, поскольку они относятся к делам Комитета, неприкосновенны.

Официальная корреспонденция и иные официальные сообщения не могут быть задержаны или подвергнуты цензуре.

5. Для обеспечения членам Комитета полной свободы слова и полной независимости в исполнении ими своих обязанностей, иммунитет от юрисдикции в отношении всего сказанного и написанного ими и всех действий, совершенных ими при исполнении обязанностей, сохраняется, несмотря на прекращение данными лицами исполнения таких обязанностей.

6. Привилегии и иммунитеты предоставляются членам Комитета не для их личной выгоды, а для обеспечения независимого исполнения их обязанностей. Только Комитет обладает правом лишать иммунитета своих членов; он не только вправе, но и обязан лишить иммунитета членов Комитета в случае, когда, по его мнению, иммунитет препятствует осуществлению правосудия и когда лишение его не наносит ущерба целям, для достижения которых иммунитет предоставляется.

ПОЯСНЕНИЯ

1. Вступление

1. 28 сентября 1983 года Консультативная Ассамблея Совета Европы приняла Рекомендацию 971 (1983) о защите задержанных от пыток и жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания. В этом документе Ассамблея, в частности, рекомендовала Комитету Министров принять проект Европейской Конвенции по Защите Задержанных от Пыток и от Жестокого, Бесчеловечного или Унижающего Достоинство Обращения или Наказания, который прилагался к Рекомендации.

История этой инициативы сводится к следующему.

2. В январе 1981 года Ассамблея приняла Рекомендацию 909 (1981) о Международной Конвенции против Пыток, в которой говорилось о работе, проведенной в рамках Объединенных Наций, и рекомендовалось Комитету Министров предложить Правительствам государств-членов ускорить принятие и исполнение проекта Конвенции против Пыток, подготовленного Комиссией по Правам Человека Объединенных Наций. Ассамблея также предлагала правительствам государств-членов, представленных в этой Комиссии, принять все меры для обеспечения детального рассмотрения ею проекта

факультативного протокола к Конвенции (предложенного Коста-Рикой), как только проект самой Конвенции был представлен Экономическому и Социальному Совету ООН.

3. В марте 1981 года два предложения по резолюциям о пытках в Государствах, членах Совета Европы, были представлены на обсуждение Ассамблеи; один - г-ном Лидбомом (Doc. 4718 rev.), другой - г-ном Ягером (Doc. 4730). Оба предложения были переданы Комитету по Правовым Вопросам, который решил рассматривать их вместе.

4. Рассмотрение Комитетом по Правовым Вопросам завершилось докладом (Doc. 5099), подготовленным от имени Комитета г-ном Беррье, и - принятым 30 июня 1983 года.

Доклад включал в себя проект Европейской Конвенции, разработанный Международной Комиссией Юристов и Швейцарским Комитетом против пыток, по просьбе докладчика.

В сентябре 1983 года г-ном Дежарденом было представлено заключение Комитета по Политическим Вопросам по докладу (Doc. 5123).

5. В данном контексте необходимо отметить, что аналогичная работа проводилась в рамках Объединенных Наций и что текст Конвенции против Пыток и других видов Жестокого, Бесчеловечного или Унижающего Достоинство Обращения или Наказания, на который ссылается Рекомендация 909, был принят Генеральной Ассамблеей Объединенных Наций 10 декабря 1984 года с последующим открытием для подписания. Что касается проекта Факультативного Протокола, предложенного Коста-Рикой, он направлен на установление механизма, подобного тому, который предусмотрен в проекте Конвенции, прилагаемом к Рекомендации Ассамблеи 971.

6. Вслед за принятием Рекомендации 971 Комитет Министров на 366 заседании Делегатов Министров в январе 1984 года определил круг действий Исполнительного Комитета по Правам Человека (CDDH):

"Рассмотреть Рекомендацию 971 Ассамблеи с целью представления Комитету Министров после консультации с Европейским Комитетом по Проблемам Преступности (CDPC) проект Конвенции или иного правового документа по защите задержанных от пыток и от жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания".

7. Комитет экспертов за расширение прав, включенных в Европейскую Конвенцию по Правам Человека (DH-EX), орган, подчиненный CDDH, получил распоряжение последнего (15 заседание, март 1984) провести эту работу под руководством CDDH.

8. DH-EX рассмотрел проект Конвенции, приложенный к Рекомендации 971 на 19-25 заседаниях (с мая 1984 по июнь 1986). Он принял во внимание среди прочего, что:

- Правительственная Конференция по Правам Человека (Вена, 19-20 марта 1985 года) в своей Резолюции N 2 "настаивает на том, чтобы Комитет Министров как можно скорее завершил работу над проектом документа по пыткам для принятия его";

- в Заключительном Коммюнике 76 сессии Комитета Министров говорилось, что Министры "поддерживают обращение Конференции";

- на Ассамблее Председателю Комитета Министров было задано три вопроса, касающихся Конвенции: один - г-ном Беррье в январе 1985 года, остальные - г-ном Арбелоа в апреле и сентябре 1985 года;

- в Заключительном Коммюнике 77 сессии (20 ноября 1985 года) Комитет Министров вновь подтвердил заинтересованность в скорейшем завершении проекта Конвенции.

9. В ходе работы DH-EX имел возможность консультироваться с Европейской Комиссией и Судом по Правам Человека. Он также организовал слушание с участием Международной Комиссии Юристов, Швейцарского Комитета против Пыток и Международного Комитета Красного Креста. Другие слушания происходили с участием двух экспертов в области психиатрии. До передачи CDDH предварительного проекта Конвенции в июне 1986 года DH-EX учел мнение Европейского Комитета по Правовому Сотрудничеству (CDCJ) и Европейского Комитета по Проблемам Преступности (CDPC), с которыми консультировался CDDH.

10. Кроме CDCJ и CDPC, CDDH консультировался с Европейской Комиссией и Судом по Правам Человека. Тексту проекта Европейской Конвенции по предупреждению пыток и бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания была придана окончательная форма на 21 Совещании CDDH в ноябре 1986 года, после чего он был передан в Комитет Министров.

11. После консультации с Ассамблеей (см. Мнение N 133 от 27 марта 1987 года) Комитет Министров принял текст Конвенции 26 июня 1987 года. Конвенция была открыта для подписания Государствами - членами Совета Европы 26 ноября 1987 года.

2. Основания для выработки новой Конвенции

12. Пытки и бесчеловечное или унижающее достоинство обращение или наказание запрещены национальным законом и несколькими международными документами. Однако опыт показывает, что нужны более широкие и эффективные меры международного характера, в частности, для усиления защиты лиц, лишенных свободы.

13. В рамках Совета Европы наблюдательной системой, установленной Конвенцией по Защите Прав Человека и Основных Свобод от 4 ноября 1980 года, достигнуты важные результаты. Есть основания полагать, что будет полезно дополнить эту систему, построенную на жалобах отдельных лиц и государств о происходящих нарушениях прав человека, внесудебным механизмом превентивного характера, в задачу которого входило бы изучение обращения с лицами, лишенными свободы, для усиления, если необходимо, защиты таких людей от пыток и от бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания.

14. По этим причинам настоящей Конвенцией создается Комитет, который может совершать посещения любого места в пределах юрисдикции Сторон, где содержаться лица, лишенные свободы государственной властью.

3. Основные черты новой системы

15. Как указано выше в параграфах 13 и 14, в функции Комитета входит совершать посещения и, если необходимо, вносить предложения по улучшению защиты лиц, лишенных свободы, от пыток и от бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания.

16. Члены Комитета будут исполнять свои обязанности в личном качестве и будут избираться из числа лиц, обладающих высокими моральными качествами, известных своей компетентностью в области прав человека или имеющих профессиональный опыт в областях, охватываемых настоящей Конвенцией. Комитет, если сочтет необходимым, может пользоваться помощью экспертов должной квалификации.

17. В компетенцию Комитета не входит осуществление судебных функций; его задачей не является установление фактов нарушений соответствующих международных документов. В соответствии с этим Комитет воздерживается от толкования таких документов как in abstracto, так и в связи с конкретными фактами.

18. Принимая решение о необходимости рекомендаций, Комитет бесспорно, должен давать оценку фактам, установленным в ходе посещения. Поскольку Комитет не вправе заслушивать свидетелей в соответствии с общими принципами судебной процедуры, в тех случаях, когда факты неясны и требуется дальнейшее расследование, он окажется лишен достаточных оснований для разработки рекомендаций. В таких случаях Комитет может информировать заинтересованное Государство и предложить провести дальнейшее расследование на внутригосударственном уровне, а также просить сообщить ему о результатах проверки.

19. В порядке дополнительных мероприятий Комитет может организовать новое посещение мест, которые уже посетил.

20. В ходе применения Конвенции Комитет и заинтересованное Государство обязаны сотрудничать. Цель Комитета не осуждение Государств, а стремление в духе сотрудничества и консультаций к улучшению, если это необходимо, защиты лиц, лишенных свободы.

---

4. Комментарий к положениям Конвенции

Преамбула

21. Преамбула называет причины, побудившие Государства Совета Европы принять настоящую Конвенцию, и формулирует ее цели (см. выше, главы 1-2).

22. Ссылка на Статью 3 Европейской Конвенции по Правам Человека предоставляет Комитету исходный пункт для оценки ситуаций, которые могут породить пытки или бесчеловечное или унижающие достоинство обращение или наказание (см. далее параграфы 26 и 27).

Статья 1

23. Эта Статья определяет орган, в обязанности которого входит совершать посещения, и цели этих посещений. Таким образом она описывает основные функции Европейского Комитета по Предупреждению Пыток и Бесчеловечного или Унижающего Достоинство Обращения или Наказания.

24. Термин "лишение свободы" для целей настоящей Конвенции следует понимать в рамках определения Статьи 5 Европейской Конвенции по Правам Человека с учетом прецедентного права Европейского Суда и Комиссии по Правам Человека. Однако различие между "законным" и "незаконным" лишением свободы, вытекающее из Статьи 5, является несущественным в отношении компетенции Комитета.

25. Как указывалось в параграфе 17 Комитет не осуществляет никаких судебных функций: его члены не обязаны быть юристами, его решения не будут иметь обязательной силы для заинтересованного Государства и Комитет не высказывает никаких суждений по толкованию правовых терминов. Перед ним поставлены чисто превентивные задачи. Он будет производить посещения с целью установления фактов и, если необходимо, на основе полученной таким образом информации, вырабатывать рекомендации для улучшения защиты лиц, лишенных свободы, от пыток и от бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания.

26. Запрещение пыток и бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания является общей международной нормой, которая в разных формулировках содержится в различных международных документах, в частности, в Статье 3 Европейской Конвенции по Правам Человека.

27. Прецеденты Суда и Комиссии по Правам Человека по применению Статьи 3 служат Комитету источником для руководства. Однако деятельность Комитета направлена скорее на предупреждение, чем на применение правовых норм к существующим условиям. Комитету не следует стремиться к толкованию и применению Статьи 3.

Статья 2

28. Это положение выражает согласие Сторон Конвенции разрешать посещения любого места в пределах их юрисдикции, где содержатся одно или более лиц, лишенных свободы государственной властью. Не имеет значения, основано лишение свободы на формальном решении или нет.

29. Посещения могут происходить при любых обстоятельствах. Конвенция применяется не только в мирное время, но и во время войны или при чрезвычайном положении иного

характера. Однако компетенция Комитета в отношении мест, которые он может посещать, ограничена положениями пункта 3 Статьи 17 (см. далее, параграф 93).

30. Посещения могут касаться любых мест, где содержатся лица, лишенные свободы, независимо от оснований. Это означает, что Конвенция может применяться, например, в отношении мест, где находятся лица, подвергнутые задержанию, заключенные в результате осуждения за совершение преступления, задержанные в административном порядке или изолированные по причинам медицинского характера, а также несовершеннолетние, заключенные под стражу государственной властью. Задержанные военными властями также подпадают под действие Конвенции.

31. Посещения мест, где находятся лица, лишенные свободы в связи с их психическим состоянием, потребует особо тщательной подготовки и проведения, например, в частности квалификации и опыта тех, кому поручено посещение, и способа проведения посещения. Более того при осуществлении посещений Комитет, вне всяких сомнений, будет соблюдать все рекомендации Комитета Министров, относящиеся к этой проблеме.

32. Объектами посещений могут быть как государственные, так и частные учреждения. Критерием является лишение свободы как результат действий государственной власти. Соответственно, Комитет может совершать посещения в отношении тех лиц, которые были лишены свободы государственной властью, а не добровольных пациентов. Однако в последнем случае Комитет вправе убедиться в том, что на это в действительности было согласие пациента.

Статья 3

33. Как констатируется в общих положениях (см. выше, Главы 2 и 3), настоящая Конвенция создает внесудебную систему превентивного характера. Задачей Комитета является не осуждение Государств за нарушения, а сотрудничество с ними в целях защиты лиц, лишенных свободы. Чтобы определить дух взаимоотношений между Комитетом и Сторонами, в Статье 3 содержится общее положение о сотрудничестве.

34. Принцип сотрудничества применяется на всех стадиях деятельности Комитета. Непосредственно к нему относятся несколько других положений, таких, как Статьи 2, 8, 9 и 10.

Предполагается, что Комитет сможет пользоваться специальной информацией, которую предоставит ему Сторона для оказания помощи в выполнении его задач, в частности, во время посещения (см. также далее параграфы 64 и 65).

Статья 4

Пункт 1

35. Число членов Комитета будет равно числу Сторон Конвенции. Это положение инспирировано первой частью Статьи 20 Европейской Конвенции по Правам Человека.

Пункт 2

36. В отношении квалификации членов Комитета в пункте 2 установлено, что они будут избираться из числа лиц, обладающих высокими моральными качествами, известных своей компетентностью в области прав человека или имеющих профессиональный опыт в областях, охватываемых Конвенцией. Решено, что не следует определять подробно профессиональные сферы, из которых могут быть избраны члены Комитета. Очевидно, что они необязательно должны быть юристами. Желательно, чтобы Комитет включал в себя членов, имеющих опыт в таких вопросах, как управление тюрьмами и в различных областях медицины, имеющих отношение к содержанию лишенных свободы лиц. Это будет способствовать большей эффективности диалога между Комитетом и Государством и облегчит путь конкретным предложением Комитета.

Пункт 3

37. Это положение соответствует последней части Статьи 20 Европейской Конвенции по Правам Человека.

Пункт 4

38. Этот пункт требует, чтобы члены Комитета исполняли обязанности в личном качестве и были независимы и беспристрастны и могли эффективно выполнять свои функции. В соответствии с этим предполагается, что лица, чьи интересы могут вступать в конфликт или которые по иным причинам могут столкнуться с трудностями в плане соответствия их требованиям независимости, беспристрастности и способности исполнять обязанности, не будут выдвигаться или избираться. Также предполагается, что если у члена Комитета возникнут такие трудности в отношении конкретной ситуации, он не будет участвовать ни в какой деятельности Комитета, относящейся к этой ситуации.

Статья 5

Пункт 1

39. Процедура выборов членов Комитета в основном такая же, как установленная Статьей 21 Конвенции по Правам Человека для выборов Комиссии.

Пункт 2

40. Такая же процедура выборов считается применимой при заполнении вакансий (в случаях смерти или отставки).

Пункт 3

41. Срок полномочий определен четырьмя годами с правом однократного переизбрания.

42. Принято положение о частичном обновлении состава Комитета после первоначального двухлетнего периода. Установленная процедура инспирирована соответствующими положениями Статей 2 и 40 Европейской Конвенции по Правам Человека.

Статья 6

Пункт 1

43. С учетом специфических особенностей функций Комитета, предусмотренных настоящей Конвенцией, установлено, что Комитет собирается при закрытых дверях. Это положение дополняется принципом, содержащимся в Статье 11 о том, что данные, собранные Комитетом в связи с посещением, содержание его доклада и консультаций с заинтересованным Государством, являются конфиденциальной информацией.

44. В соответствии с требованиями пункта 2 Статьи 10, решения Комитета принимаются большинством присутствующих членов. Кворум установлен равным большинству членов.

Пункт 2.

45. Этот пункт в соответствии с международной практикой устанавливает, что Комитет сам разрабатывает процедурные правила. Они будут регулировать организационные вопросы, обычно содержащиеся в таких правилах, в том числе выборы Председателя.

Статья 7

Пункт 1

47. Этот пункт устанавливает обязанность Комитета организовать посещение мест, о которых говорится в Статье 2 Конвенции. Он также указывает, что Комитет вправе организовать периодические посещения, равно как посещения ad hoc.

48. Чтобы достичь эффективности периодических посещений, Комитет должен принимать в расчет число мест, которые надлежит посетить в заинтересованном Государстве. Комитет должен также обеспечить, насколько это возможно, чтобы различные Государства посещались на справедливой основе.

Кроме того, программа периодических посещений по соображениям практического характера не подразумевает систематических посещений всех мест, где содержатся лица, лишенные свободы. Комитету следует даже отдавать предпочтение посещениям-ad hoc, необходимость которых диктуется обстоятельствами.

49. В отношении таких посещений ad hoc на усмотрение Комитета предоставляется как решение вопроса о необходимости посещения, так и основания принятия такого решения. Таким образом, поскольку Комитет не связан с расследованием по индивидуальным жалобам (которое предусмотрено, например, Европейской Конвенцией по Правам Человека), он свободен в оценке информации, поступающей от отдельных лиц или групп, и в решении вопроса принимать ли меры на основании такой информации. Так же по своему усмотрению он вправе принимать решения в случае выражения Стороной желания, чтобы Комитет совершил посещение тех мест в пределах юрисдикции Государства для расследования определенных заявлений или для прояснения ситуации.

Пункт 2

50. Посещения необязательно должны совершаться полным составом Комитета; скорее посещения Комитетом в полном составе следует предпринимать только в исключительных ситуациях. Поэтому пункт 2 устанавливает, что посещения должны совершаться, как правило, по меньшей мере двумя членами Комитета, действующими от лица последнего. В порядке исключения Комитет может быть представлен только одним членом, например, при неотложности посещения ad hoc, когда лишь один член Комитета имеет возможность его совершить.

51. Комитет может воспользоваться помощью экспертов и переводчиков, если сочтет необходимым. Основная идея этого положения - дополнить опыт Комитета помощью лиц, имеющих, например, специальное образование или опыт участия в гуманитарных миссиях, тех, кто работал в области медицины или обладает специальными знаниями по обращению с задержанными или по тюремному содержанию, или, в соответствующих случаях, по общению с молодежью.

52. Организуя посещения, Комитет будет принимать во внимание необходимость располагать достаточными сведениями о заинтересованном Государстве и знанием его языка.

53. Член или члены Комитета, избранные для совершения посещения, будут обладать необходимыми полномочиями для контактов с национальными правительствами. Они будут нести ответственность за общее проведение посещения и за сведения, представленные Комитету после посещения.

Статья 8

54. За исключением пункта 1, в котором ссылка на Комитет означает сам Комитет, ссылки на Комитет в этой Статье (как в Статьях 3, 9, 14 пункт 3 и 17 пункт 3) подразумевают делегацию, осуществляющую посещение от имени Комитета.

Пункт 1

55. Ратификацией настоящей Конвенции Государства принимают на себя обязанность разрешать посещение любого места в пределах их юрисдикции. Данное положение преследует цель определения действий, необходимых для совершения посещения. Прежде чем посещение может быть совершено, Комитет уведомляет Правительство заинтересованной Стороны о намерении совершить его (сравн. со Статьей 15). После такого уведомления он может в любое время посетить любое место, упоминаемое в Статье 2 Конвенции.

Важно, чтобы Комитет и Сторона достигли договоренности в отношении полномочий и удостоверений личности каждого лица, участвующего в посещении.

56. Данное положение не определяет, сколько времени должно пройти (например, 24 или 48 часов) между уведомлением и совершением посещения. Действительно, могут

возникнуть исключительные ситуации, когда посещение совершается немедленно после уведомления. Однако, как правило, учитывая принцип сотрудничества, установленный Статьей 3, Комитету следует дать заинтересованному Государству достаточно времени, чтобы принять необходимые меры для обеспечения максимально возможной эффективности посещения. С другой стороны, Комитету следует совершить посещение в разумных пределах времени после уведомления.

57. Исходя их того же принципа сотрудничества, в случаях, когда уведомлением Комитет ставит в известность о намерении совершить посещение, не определяя даты и места, предполагается, что впоследствии, до посещения Комитет сообщит эти подробности.

58. Кроме сообщения о посещении, уведомление должно содержать имена членов Комитета и перечислять экспертов, которые будут участвовать в посещении, переводчиков и сопровождающий штат, а также определять места, которые Комитет намерен посетить. Однако то обстоятельство, что в уведомлении означены определенные учреждения, не должно препятствовать Комитету в заявлении в ходе посещения о намерении посетить также и другие учреждения.

59. Наконец предполагается, что Комитет будет учитывать, что посещение особо охраняемых тюрем требует тщательной подготовки.

Пункт 2

60. С учетом конкретного характера посещений, которые должен совершать Комитет, условлено, что этот пункт применяется в равной степени до посещения, во время посещения и после него. Пункт содержит исчерпывающий перечень условий, которые Сторона должна обеспечить Комитету.

Однако предполагается, что Сторона должна предоставить и другую помощь, необходимую для облегчения его работы.

61. В соответствии с подпунктом (a), который следует рассматривать в сочетании со Статьями 2 и 16, условия, устанавливаемые Сторонами в отношении эмиграции (например, виз), не могут применяться к членам делегации, совершающей посещение (в соответствии с пунктом 3 Статьи 14 - к экспертам и другим лицам, оказывающим помощь Комитету). Понятно, что право поездок без ограничений не предоставляет членам Комитета или экспертам свободу передвижения внутри зон, закрытых по соображениям национальной безопасности (сравн. со Статьей 9).

62. В соответствии с подпунктом (b), каждая Сторона должна по просьбе Комитета обеспечить его перечнем мест в пределах своей юрисдикции, где содержатся лица, лишенные свободы, с указанием характера учреждения (тюрьма, полицейский участок, больница и т.д.). Подразумевается, что, предоставляя перечень, Государство может дать общее описание мест, где лица могут содержаться от случая к случаю, например, все полицейские участки или военные казармы, в дополнение к отдельному перечню мест постоянного содержания лиц, лишенных свободы, таких, как тюрьмы и психиатрические

учреждения. Допускается, что Комитет может затребовать общий перечень мест на определенной территории, которую он намерен посетить в пределах юрисдикции Государства. В то же время Государство не обязано составлять список всех заключенных. Если по каким-либо причинам Комитет захочет получить информацию о конкретном лице (включая его или его место содержания), он может запросить об этом на основании подпункта (d) пункта 2.

63. Подпункт (c) подчеркивает свободу передвижения членов Комитета, в частности в местах, определенных Статьей 2. Но это положение не препятствует должностному лицу заинтересованного Государства сопровождать Комитет для оказания помощи во время посещения (сравн. со Статьей 15). В частности, Государство может потребовать, чтобы в местах, секретность которых продиктована национальной обороной или которые пользуются особой защитой по причинам национальной безопасности, Комитет сопровождало высокое должностное лицо (сравн. со Статьей 9). Однако сопровождающее лицо не должно присутствовать при личных беседах, о которых говорится в пункте 3 этой Статьи.

64. Подпункт (d) обязывает Стороны предоставлять Комитету информацию, которой они располагают и которая необходима ему для выполнения своих задач. Очевидно, что доступ к информации очень важен для Комитета. В то же время известно, что в Государствах-участниках могут применяться определенные правила, касающиеся раскрытия информации. Соответственно Комитет со своей стороны обязан, добывая информацию, учитывать подлежащие применению положения национального закона и профессиональной этики (в частности, применение правил, касающихся защиты информации и врачебной тайны). Предполагается, что возможные сложности в этой области будут разрешаться в духе взаимопонимания и сотрудничества, на котором основана Конвенция.

65. Подразумевается, что Сторонам предоставляется решать, в какой форме (например, в подлиннике или в копиях документов) предоставляется затребованная Комитетом информация.

Пункт 3.

66. В соответствии с этим пунктом Комитет может проводить личные беседы. При проведении таких бесед он вправе пользоваться услугами своих переводчиков и не может быть ограничен во времени.

Комитету следует с особой тщательностью в плане численности, квалификации и языковых возможностей подбирать людей для проведения беседы с лицами, страдающими психическими нарушениями (сравн. с параграфом 31 выше).

67. Подразумевается, что лицо, лишенное свободы, не обязано соглашаться вступать в контакт с Комитетом. Но последний должен иметь возможность убедиться в том, что таково в действительности свободно принятое решение интересующего его лица.

68. Говоря о лицах, с которыми Комитет может вступать в контакт, авторы проекта Конвенции имели в виду, в частности, членов семей, юристов, врачей и персонал, осуществляющий уход за лицами, лишенными свободы. Но ни на кого из частных лиц не может быть возложена обязанность вступать в контакт с Комитетом.

69. Однако это право, предоставленное Комитету, не уполномочивает его проводить формальные слушания в юридическом смысле с соблюдением процессуальных правил. Например нельзя обязать кого бы то ни было давать показания под присягой.

Пункт 5

70. Этот пункт дает право Комитету делать определенные замечания в ходе самого посещения. Такой возможностью следует пользоваться лишь в исключительных случаях (например, когда необходимо срочно улучшить положение лиц, лишенных свободы). Это не освобождает Комитет от последующего доклада, предусмотренного Статьей 10.

Статья 9

71. Эта Статья признает, что, несмотря на обязанность Стороны разрешить посещение, определенные исключительные обстоятельства могут оправдать отложение посещения или некоторые ограничения в допуске Комитета в отношении конкретного места. Пункт 1 определяет эти исключительные обстоятельства, ограничивая основания для применения той статьи в каждом конкретном случае следующим:

- обеспечение национальной обороны;

- обеспечение общественной безопасности, что, как предусмотрено, включает в себя безотлагательную необходимость предотвращения тяжкого преступления;

- серьезные беспорядки в тюрьмах или других местах, где содержатся лица, лишенные свободы;

- случаи, когда с учетом медицинского состояния (включая психическое) лица, посещение которого намечено, посещение в конкретное время может оказаться вредным для здоровья;

- исключение помехи срочному допросу и последующему расследованию, относящемуся к тяжкому преступлению.

72. Сторона, которая намерена применить положения Статьи 9, должна сделать представление Комитету о соответствующих обстоятельствах. После этого Комитет и Сторона в соответствии с требованиями пункта 2, должны приступить к консультациям для выяснения обстоятельств, на которые ссылается Сторона, и влияния, которое они оказывают на предложения, сформулированные Комитетом в соответствии со Статьей 8. Комитет и Сторона обязаны также (что представляет собой пример сотрудничества, предписанного Статьей 3) искать взаимоприемлемые решения, позволяющие Комитету быстро и эффективно выполнить свои обязанности. Статья приводит в качестве возможного решения в случае, если, к примеру, представление против посещения

определенного места сделано на основании национальной безопасности, перевод любого лица, содержащегося там, в другое доступное для посещения Комитетом место. Этот пункт предусматривает также, что в тех случаях, когда посещение откладывается, Сторона должна убедиться в том, что Комитет полностью информирован о лицах, содержащихся в этом месте.

Статья 10

Пункт 1

73. Этот пункт посвящен докладу, который должен составить Комитет после каждого посещения. Он должен базироваться на фактах, установленных во время посещения, и учитывать все замечания, которые заинтересованное Государство пожелает сделать. Доклад также должен содержать рекомендации, которые Комитет сочтет необходимыми, цель которых в каждом случае - усиление защиты лиц, лишенных свободы. Подразумевается, что доклад, направляемый заинтересованному Государству, необязательно должен включать в себя всю информацию, полученную в связи с посещением (например, протоколы определенных бесед).

Пункт 2

74. В определенных случаях, о которых говорится в этом пункте, Комитет после получения заинтересованным Государством возможности ознакомиться с его мнением, может принять решение о том, чтобы сделать публичное заявление. Исключительное право Комитета сделать публичное заявление может быть использовано им если Государство отказывается сотрудничать либо исправить ситуацию в свете рекомендаций Комитета. С учетом ответственности такого решения оно может быть принято только квалифицированным большинством. Прежде чем применить это средство в случае отказа Государства исправить ситуацию, Комитет должен в полной мере учесть все трудности осуществления этих мер.

75. Комитет наделен широкими полномочиями в решении вопроса о том какую информацию предать гласности, но при этом он должен принимать во внимание, что необходимо обеспечить неразглашение конфиденциальной информации.

Следует также учитывать, нежелательность разглашения информации, относящейся к незаконченному следствию.

Статья 11

Пункт 1

76. Это положение устанавливает принцип закрытого характера деятельности Комитета, "Информация, собранная Комитетом", может состоять из фактов, полученных им самим путем наблюдений, информации, полученной из внешних источников и информации, им самим собранной.

Пункт 2

77. Это положение определяет, что по просьбе заинтересованного Государства, когда бы она не поступила, Комитет обязан опубликовать доклад и любые комментарии, которые

Государство пожелает сделать. Если доклад публикует заинтересованное Государство, оно обязано опубликовать его полностью.

Пункт 3

78. Этот пункт устанавливает, что никакие сведения личного характера не могут быть опубликованы без определенно выраженного согласия заинтересованного лица. Но это не исключает публикации таких сведений, если личность человека не раскрывается и не может быть установлена из контекста.

Статья 12

79. Каждый год Комитет представляет общий отчет о своей деятельности Комитету Министров. Отчет, который будет передан Ассамблее и предан гласности, должен содержать информацию об организации и внутренней работе Комитета и о собственно его деятельности с указанием посещенных Государств. При подготовке отчета Комитет должен соблюдать положение Статьи 11, касающейся закрытого характера информации и сведений определенного типа.

Статья 13

80. В соответствии с этим положением члены Комитета, эксперты и другие лица, оказывающие помощь Комитету, должны соблюдать секретность даже по истечении срока полномочий. Это относится ко всем фактам и любой информации, которые стали известны членам Комитета или иным перечисленным лицам в связи с исполнением ими обязанностей, как во время посещения, так и в другое время.

Статья 14

Пункт 1

81. Это положение вводит принцип указания в уведомлении имен лиц, осуществляющих помощь Комитету в соответствии с пунктом 1 Статьи 8.

Пункт 2

82. К экспертам предъявляются такие же требования о независимости, беспристрастности и способности исполнять обязанности, как и к членам Комитета (сравн. с пунктом 4 Статьи 4). Они подчиняются указаниям Комитета, который несет ответственность за их действия.

Пункт 3

83. Этот пункт устанавливает условия, при которых Государство может лишить лицо, осуществляющее помощь Комитету, возможности участвовать в посещениях или в конкретном посещении в пределах своей юрисдикции.

84. Это право может быть реализовано лишь в порядке исключения и на раннем этапе. Таким образом Государство, по получении соответствующей информации, может отказать такому лицу лишь в случае, если по его мнению оно не отвечает требованиям, установленным пунктом 2 этой Статьи или Статьи 13. Это возможно в том случае, если им

было проявлено предвзятое отношение к Государству или нарушено правило конфиденциальности.

85. Если Государство заявляет о том, что какое-либо лицо не может участвовать в посещении, Комитет вправе попросить указать основания, исходя при этом из того, что запрос и ответ будут конфиденциальны. Такие меры могут помочь Комитету в назначении других лиц, оказывающих ему помощь.

86. Если в ходе посещения лицо, оказывающее помощь Комитету ведет себя недолжным, с точки зрения Государства, образом (например, делает политические или иные публичные заявления), последнее может обратиться к Комитету с просьбой принять меры по его усмотрению.

Статья 15

87. Чтобы облегчить уведомления, предусмотренные пунктом 1 Статьи 8 Конвенции, настоящее положение обязывает Стороны сообщить Комитету, какому государственному органу следует направлять такие уведомления. Сторона также должна сообщить Комитету имя связного должностного лица, которое оно может назначить для помощи Комитету при совершении им посещения.

Статья 16

88. Эта Статья посвящена привилегиям и иммунитетам Комитета, его членов и экспертов. Она инспирирована Статьей 59 Европейской Конвенции по Правам Человека и Вторым и Четвертым Протоколами к Общему Соглашению о Привилегиях и Иммунитетах Совета Европы.

Статья 17

Пункт 1

89. Этот пункт устанавливает, что настоящая Конвенция не может оправдать ограничения защиты, гарантированной другими международными документами или внутренним законом. Фактически Конвенция является лишь одной из ряда мер, направленных на предупреждение пыток и усиления защиты, предоставляемой лицам, лишенным свободы.

90. То обстоятельство, что государственные органы могут быть уполномочены провести конкретное расследование в местах, на которые распространяется действие настоящей Конвенции, не должно препятствовать Комитету в принятии решения о проведении посещения. Но в соответствии с принципом сотрудничества, в духе которого следует применять Конвенцию, Комитет может пожелать вступить в контакт с такими государственными органами перед принятием решения (сравн. параграфами 33 и 34 выше).

Пункт 2

91. Этот пункт посвящен соотношению настоящей Конвенции и Европейской Конвенции по Правам Человека, стороной которой являются все Государства - члены Совета Европы и связь с которой отмечается в преамбуле. Обязанности сторон, установленные Европейской Конвенцией по Правам Человека, не затрагиваются, равно как и полномочия, возложенные

той Конвенцией на Суд и Комиссию по Правам Человека и Комитет Министров. В соответствии с этим, учитывая установленную компетенцию этих органов, Комитет, предусмотренный настоящей Конвенцией, не будет заниматься проблемами, возникающими из рассматриваемых ими дел, и толкованием положений Европейской Конвенции по Правам Человека.

92. В частности, кардинальное значение права на обращение с индивидуальной жалобой, установленное Статьей 25 Европейской Конвенции по Правам Человека, не снижается. Не допускается отказ на основании пункта 1 (b) Статьи 27 Европейской Конвенции по Правам Человека, лицу, чье дело рассматривалось Комитетом, если оно впоследствии обратится в Комиссию по Правам Человека с жалобой о том, что явилось жертвой нарушения этой Конвенции.

Пункт 3

93. Из Статьи 2 вытекает, что Конвенция применяется как в мирное, так и в военное время. Однако представляется необходимым принимать во внимание существование других международных документов, в частности, Протоколов Женевских Конвенций от 12 августа 1949 года и 8 июня 1977 года. В случае вооруженного конфликта (международного или немеждународного) применение Женевских Конвенций должно иметь приоритет; это означает, что посещения должны осуществляться делегатами или представителями Международного Комитета Красного Креста (МККК). Однако новый Комитет может совершать посещение определенных мест (в частности, в случае немеждународного вооруженного конфликта), которые МККК не посещал "эффективно" или "на регулярной основе". С другой стороны, посещения задержанных, производимые МККК в мирное время в определенной стране на основании двухсторонних соглашений (вне рамок Женевских Конвенций), не охватываются этим положением. В таких случаях Комитет должен решить, какую позицию занять, учитывая ситуацию и статус лиц, которые могут быть объектами посещения.

94. Авторы проекта Конвенции решили провести разграничение с Женевскими Конвенциями не только в силу специфической компетенции и опыта МККК, но также и потому, что последняя выполняет функции и использует методы, сходные с теми, которыми наделен новый Комитет. Поэтому представляется необходимым определить соответствующую компетенцию этих двух органов.

Статьи с 18 по 23

95. Эти Статьи, содержащие заключительные положения Конвенции, соответствуют модели, принятой Комитетом Министров Совета Европы.

Что касается Статьи 21, следует отметить, что выбор был сделан в пользу исключения оговорок.

Рекомендация №R (98) 7 комитета министров для стран-членов Совета Европы по этическим и организационным аспектам здравоохранения в тюрьмах

(Принято Комитетом Министров 8 апреля 1998 года на 627-ом собрании заместителей Министров)

Комитет министров, в соответствии с условиями статьи 15.b устава Совета Европы,

Считая, что медицинская практика в обществе и в исправительных учреждениях должна руководствоваться одинаковыми этическими принципами;

Зная, что уважение основных прав заключённых требует, чтобы обеспечение профилактическими мерами и мерами по охране здоровья было одинаковыми для заключённых и для общества в целом;

Осознавая, что у медицинских работников в исправительных учреждениях часто возникают тяжёлые проблемы и конфликты с администрацией и заключёнными; следовательно, медики должны придерживаться строгих этических правил;

Считая, что в интересах врачей, медицинских работников, заключенных и администрации исправительных учреждений иметь ясное представление о праве на медицинское обслуживание в исправительных учреждениях, а также о специфической роли врачей и других медицинских сотрудников в местах заключения;

Считая, что специфические проблемы в местах заключения, такие как переполнение помещений, инфекционные заболевания, употребление наркотиков, психические травмы, насилие, ограничение свободы или личный досмотр, требуют применения здравых этических принципов при осуществлении медицинской практики;

Учитывая "Европейскую Конвенцию по правам человека", "Европейскую Хартию по социальным вопросам" и "Конвенцию по правам человека и биомедицине";

Учитывая "Европейскую Конвенцию по предотвращению пыток и антигуманного и унизительного обращения или наказания", а также рекомендации по здравоохранению в исправительных учреждениях, выраженные в 3-ем общем отчёте о деятельности Европейского Комитета по Предотвращению Пыток и Антигуманного и Унизительного Обращения или Наказания;

С учётом Рекомендации № R (87) 3 "Тюремных Правил в Европе", гарантирующих минимальные стандарты гуманности и сохранения достоинства в исправительном учреждении;

С учётом "Рекомендации № R (90) 3 о медицинском исследовании человека" и "Рекомендации № R (93) 6 относительно исправительных учреждений и криминологических аспектов контроля над инфекционными заболеваниями, включая ВИЧ/СПИД, а также связанные с ним проблемы охраны здоровья в исправительных учреждениях";

С учетом Рекомендации ВОЗ 1993 года по борьбе с ВИЧ-инфекцией и СПИДом в исправительных учреждениях;

С учётом "Рекомендаций 1235 (1994) по психиатрии и правам человека" и "1257 (1995) об условиях заключения под стражу в странах, членах совета Европы", подготовленных Парламентской Ассамблеей Совета Европы;

С учётом "Принципов медицинской этики в отношении задержанных и осуждённых и защиты их от пыток, негуманного и унизительного обращения и наказания", принятых Генеральной Ассамблеей ООН в 1982 году;

С учётом особых деклараций Всемирной Ассоциации Врачей (ВАВ) о медицинской этике, в частности "Токийской Декларации" (1975 года), "Мальтийской Декларации о Голодовках" (1991 года) и "Правил Личного Досмотра Заключённых" (1993 года);

Принимая во внимание последние реформы в структуре, организации и управлении медицинских служб исправительных учреждений и всей системы здравоохранения в некоторых странах, членах Совета Европы;

Учитывая, что страны, члены Совета, имеют разную административную структуру, в некоторых из них требуется применение рекомендаций и на федеральном, и на государственном уровне,

Рекомендует правительствам стран - членов Совета Европы:

- учитывать принципы и рекомендации, изложенные в "Приложении к Рекомендации № R(98) 7", при пересмотре законодательства и деятельности в области здравоохранения;

- обеспечить самое широкое распространение Рекомендации и объяснительного меморандума к ней, уделяя особое внимание лицам и учреждениям, ответственным за организацию и обеспечение профилактики и лечения в исправительных учреждениях.

Приложение к Рекомендации № R (98) 7

I. Особенности права на медицинскую помощь в исправительных учреждениях

A. Возможность обращаться к врачу

1. При поступлении в исправительное учреждение и позже, во время содержания, заключённые должны иметь возможность в любое время обратиться к врачу или квалифицированной медсестре, если этого требует состояние здоровья. Медицинская помощь должна быть доступна независимо от режима содержания и без необоснованной задержки. Все содержащиеся под стражей должны с пользой для себя проходить соответствующий медицинский осмотр при поступлении. Особое внимание должно уделяться скринингу психических отклонений, психологической адаптации к исправительному учреждению, инфекционным и хроническим заболеваниям, а также симптомам отмены при употреблении наркотиков, медицинских препаратов и алкоголя.

2. Для обеспечения заключенных полноценной медицинской помощью, в больших исправительных учреждениях необходимо обеспечить приём врача и квалифицированных медсестёр в течение полного рабочего дня, в зависимости от количества заключённых, их общего состояния здоровья и смены состава.

3. Медицинские службы исправительного учреждения должны, по крайней мере, обеспечить медицинские консультации и неотложную помощь. В случае если условия исправительного учреждения не позволяют обеспечить необходимое лечение, требуется сделать всё возможное для оказания помощи в медицинском учреждении за пределами исправительного учреждения (с соблюдением всех мер безопасности).

4. При необходимости, заключённые должны быть обеспечены медицинской помощью в любое время дня и ночи. В помещении исправительного учреждения всегда должен находится человек, способный оказать первую медицинскую помощь. В случае серьёзных происшествий, следует оповестить врача, медсестру и администрацию исправительного учреждения; необходимо также активное участие отдела охраны.

5. Следует организовать проведение психиатрических консультаций. В больших исправительных учреждениях должны быть созданы психиатрические отделения. Если это не представляется возможным, как, например, в небольших учреждениях, следует привлекать психиатров из больниц или специалистов, занимающихся частной практикой.

6. Каждый заключённый должен иметь возможность посещения квалифицированного стоматолога-хирурга.

7. Администрации исправительных учреждений следует наладить рабочие связи с местными государственными и частными медицинскими учреждениями. Соответствующее лечение заключённых, находящихся в наркотической, медикаментозной или алкогольной зависимости, в условиях исправительного учреждения вызывает определённые трудности. Поэтому необходимо приглашать специалистов по наркозависимости из гражданских лечебных учреждений для проведения консультаций и назначения лечения.

8. Женщины, находящиеся в заключении, должны, по возможности, быть обеспечены особыми условиями. Беременные женщины, должны проходить медицинское обследование и должны иметь возможность отправки, в зависимости от их состояния, в соответствующее медицинское учреждение.

9. При конвоировании в медицинское учреждение, пациента должен сопровождать медицинский персонал.

Б. Принцип равенства в лечении

10. Политика здравоохранения в исправительных учреждениях должна быть сопоставима с национальной политикой здравоохранения и являться ее частью. Медицинский отдел исправительного учреждения должен иметь возможность предоставить медицинскую, психиатрическую и стоматологическую помощь, а также проводить программы гигиены и профилактической медицины в условиях, сравнимых с

общегражданскими. Врачи исправительных учреждений должны иметь возможность обращаться к специалистам. Организация такой консультации входит в обязанности медицинского отдела. .

11. Медицинские службы исправительного учреждения должны иметь в своём распоряжении достаточное количество квалифицированных медицинских работников, медсестёр и технического персонала, а также помещений и оборудования, идентичного или сравнимого по качеству с оборудованием для всего населения.

12. Министерство здравоохранения должно играть более важную роль в качественной оценке гигиены, контроле органов здравоохранения и организации медицинских отделов в исправительных учреждениях. Необходимо чётко распределить обязанности и власть между различными структурами министерства здравоохранения, сотрудничающими в проведении общей политики здравоохранения в исправительных учреждениях.

B. Согласие пациента и конфиденциальность

13. Необходимо гарантировать и уважать соблюдение врачебной тайны с такой же строгостью, как и по отношению к населению в целом.

14. Если заключённый не имеет патологии, которая делала бы его неспособным воспринимать своё состояние, необходимо его согласие на каждый осмотр или анализ, за исключением случаев, предусмотренных законом. Причины каждого осмотра должны быть чётко изложены заключённому и поняты им в полной мере. Любая необходимость лечения и возможные побочные эффекты должны быть объяснены заключённому.

15. Необходимо получать согласие и в том случае, если пациент имеет психические расстройства, или если требования безопасности и медицинские требования не совпадают (например, в случае отказа от лечения или от принятия пищи).

16. Любое отступление от принципа свободного согласия должно иметь законные основания и применяться по тому же принципу, что и в обществе в целом.

17. Заключённые, слушание дела которых отложено, должны иметь возможность консультации со своим или любым другим врачом за пределами исправительного учреждения за свой счёт.

Осуждённые заключённые могут просить стороннего медицинского вмешательства, и врач исправительного учреждения должен этому содействовать. Однако за любое решение врач исправительного учреждения несёт полную ответственность

18. При любом переводе в другое исправительное учреждение к делу заключённого должна прилагаться полная медицинская карта. При пересылке карты необходимо обеспечить конфиденциальность содержащейся в ней информации. Следует информировать заключённого о пересылке его медицинской карты. Заключённые могут возражать против пересылки в соответствии с законодательством страны.

Всем освобождающимся заключённым следует выдавать в письменном виде информацию относительно их здоровья для содействия в работе их районным врачам .

Г. Профессиональная независимость

19. При лечении заключённых врачи, работающие в исправительном учреждении, обязаны следовать тем же стандартам, что и в обществе в целом. Нужды заключённого по охране здоровья всегда должны быть приоритетом в работе врача.

20. В основе клинических выводов и других оценок состояния здоровья заключённого должны лежать медицинские критерии. Медицинский персонал должен действовать независимо, в рамках своей квалификации и компетенции.

21. Ответственность за действия младшего медицинского персонала должна лежать на врачах, которые не должны поручать младшему медицинскому персоналу выполнение заданий, не предусмотренных законом и кодексом этики. Оценка качества медицинского обслуживания должна проводиться квалифицированными специалистами в области управления здравоохранением.

22. Оплата труда медицинского персонала не должна быть меньше, чем у медицинских работников в других секторах общественного здравоохранения.

II. Специфическая роль врачей исправительного учреждения и другого медицинского персонала.

А. Общие требования

23. В первую очередь, ролью врача исправительного учреждения является оказание соответствующей медицинской помощи и предоставление консультаций всем заключённым, попадающим под его/её клиническую ответственность.

24. Сюда входят консультации по таким вопросам, как питание или условия проживания, а также гигиена и санитария.

25. Медицинский персонал должен иметь возможность обеспечивать администрацию исправительного учреждения и отдел охраны информацией о здоровье, а также проводить обучающие курсы.

Б. Информация, профилактика и обучение в области здоровья

26. При поступлении в исправительное учреждение каждый заключённый должен получать информацию о правах и обязанностях, внутренних правилах учреждения, и памятку о том, как и где получить помощь и консультацию. Необходимо довести эту информацию до каждого заключённого. Для неграмотных следует провести специальный инструктаж.

27. Необходимо разработать программы обучения в области здоровья в исправительных учреждениях. Заключённые и администрация исправительного учреждения должны получить сборник основных информационных материалов об охране здоровья для людей в исправительном учреждении.

28. Особое внимание должно уделяться объяснению преимуществ добровольного анонимного скрининга инфекционных заболеваний и возможных отрицательных последствий гепатита, заболеваний, передаваемых половым путём, туберкулёза или инфекции ВИЧ. Люди, прошедшие тест, должны иметь право на медицинскую консультацию.
29. Образовательные программы в области здоровья должны способствовать распространению здорового образа жизни среди заключённых, помогать им сохранять здоровье, свое и своих семей, и соблюдать личную гигиену, мотивировать заключённых к участию в оздоровительных программах, обучать поведению и стратегиям, снижающим риск для их здоровья.

B. Определённые формы патологии и профилактическая медицина в исправительных учреждениях

30. Любые признаки насилия обнаруженные во время медицинского осмотра по прибытии в исправительное учреждение должны быть подробно описаны врачом вместе с объяснениями заключённого и выводами врача. Администрация должна иметь доступ к этой информации с согласия заключённого.

31. Любая информация о случаях насилия против заключённого во время содержания должна доводиться до соответствующих органов власти. Как правило, такое уведомление предпринимается только при согласии этого заключённого.

32. В исключительных случаях, или когда того требует профессиональная этика, врачу не следует рассматривать осознанное согласие заключённого как необходимое условие. Особенно если, по мнению врача, происшествие представляет реальную опасность, и именно на медработнике лежит основная ответственность перед пациентом, контингентом и персоналом исправительного учреждения. Медицинский отдел должен, по возможности, периодически собирать статистическую информацию об обнаруженных случаях телесных повреждений с тем, чтобы донести эту информацию руководству исправительного учреждения и министерствам в соответствии с национальным законом о защите информации.

33. Необходимо провести соответствующее медицинское обучение сотрудников исправительного учреждения, которое даст им возможность докладывать о медицинских и психиатрических проблемах, выявленных среди контингента исправительного учреждения.

Г. Профессиональное обучение медицинских сотрудников исправительных учреждений

34. Врачи исправительного учреждения должны быть опытными специалистами, как в общей медицине, так и в психиатрии. В процессе обучения сотрудники должны овладеть начальными теоретическими знаниями, уяснить специфику медицинской практики в местах заключения, перенимать и оценивать опыт коллег. Необходимо также обеспечить проведение регулярных внутренних курсов повышения квалификации.

35. Для медицинских работников других областей следует провести соответствующее обучение. Оно должно включать информацию о функционировании и некоторых правилах исправительных учреждений.

III. Организация охраны здоровья в исправительных учреждениях

A. Инфекционные заболевания, в особенности ВИЧ-инфекция и СПИД, туберкулёз и гепатит

36. В целях профилактики заболеваний, передаваемых половым путём, в исправительных учреждениях следует принять соответствующие меры.

37. Анализы на ВИЧ должны проводиться только с согласия заключённого, на анонимной основе и в соответствии с действующим законодательством. До и после теста следует провести всесторонние консультации.

38. Изоляция инфекционного пациента может быть оправдана только при условии, если такие же меры были бы приняты и за пределами исправительного учреждения, по тем же медицинским причинам.

39. Недопустимо применение каких-либо методов изоляции к лицу с положительным анализом на антитела к ВИЧ, за исключением случаев, описанных в параграфе 40.

40. Лица с тяжёлыми заболеваниями, связанными со СПИДом, должны проходить лечение в медицинском отделе исправительного учреждения, без обязательного применения полной изоляции. Пациенты, нуждающиеся в защите от инфекций, распространяемых другими больными, должны быть изолированы только в случае угрозы заражения, особенно при серьёзном ослаблении иммунной системы.

41. В случае обнаружения туберкулёза, должны быть приняты все необходимые меры для предотвращения распространения инфекции, в соответствии с действующим в регионе законодательством. Терапевтическое вмешательство должно проводиться на уровне стандартов общества в целом.

42. Так как единственным эффективным методом профилактики гепатита B является вакцинация, следует предлагать её заключённым и сотрудникам. Информация о возможных способах профилактики должна быть доступна, поскольку гепатиты B и C передаются при совместном употреблении внутривенных наркотиков, через кровь или половым путём.

Б. Зависимость от наркотиков, алкоголя и медикаментов: управление аптеками и распространение лекарств

43. Программы лечения заключённых с алкогольной и наркотической зависимостью требуют дальнейшего развития. Согласно рекомендациям "Объединённой группы по борьбе с употреблением наркотических веществ и незаконным перемещением наркотиков" ("Группы Помпиду"), особое внимание на эти программы следует обратить службам по лечению наркотической зависимости. Необходимо предложить соответствующее обучение медицинскому персоналу и сотрудникам исправительного

учреждения, а также улучшить сотрудничество с внешними консультационными службами, чтобы освободившийся заключенный мог продолжить лечение.

44. Врачу исправительного учреждения следует стимулировать заключённых пользоваться системой социальной поддержки или психотерапевтической помощи, поскольку это предотвращает злоупотребление наркотиками, медикаментами и алкоголем.

45. Лечение синдромов отмены приёма наркотиков, алкоголя или медикаментов в исправительных учреждениях должно проводиться по тем же принципам, что и в обществе в целом.

46. Если заключённый участвует в лечении с отказом от приёма наркотиков, чтобы избежать возвращения к зависимости, врач должен обеспечить пошаговое соблюдение всех необходимых процедур.

47. Заключённые должны иметь возможность консультироваться у специалистов учреждения и за его пределами. Это обеспечит им необходимую поддержку во время отбывания срока и после освобождения. Консультанты должны иметь возможность участвовать в обучении сотрудников на внутренних курсах.

48. По возможности, не следует запрещать заключенным хранение прописанных им лекарств. Однако лекарство, представляющее опасность при передозировке, следует изымать и выдавать по одной дозе.

49. При содействии опытного фармацевта, врач исправительного учреждения должен подготовить первоначальный список необходимых лекарств и медикаментов, обычно прописываемых медицинским отделом. Рецепт на лекарство может быть выписан только медицинским специалистом; распространением лекарств могут заниматься только уполномоченные на это лица.

B. Лица, неспособные более находиться в заключении: серьёзные физические недостатки, преклонный возраст, диагноз приближающейся смерти

50. Заключённые, обладающие серьёзными физическими недостатками или находящиеся в преклонном возрасте, должны быть размещены в наиболее благоприятных условиях. Их не следует изолировать от основного населения исправительного учреждения. Для осуществления помощи, сравнимой с помощью в обществе, для инвалидов и людей, прикованных к инвалидным коляскам, необходимо провести структурные изменения в учреждении.

51. Решение о переводе пациентов с диагнозом приближающейся смерти в медицинские учреждения вне исправительного учреждения должно основываться на медицинских выводах. На последней стадии болезни, на время ожидания перевода, таким пациентам должна оказываться посильная медицинская помощь и забота в медицинском отделе исправительного учреждения. В таких случаях необходимо обеспечить возможность периодического помещения таких заключённых в "дом упокоения" (дом престарелых) для безнадёжных пациентов. Следует рассмотреть возможность амнистии или досрочного освобождения.

Г. Симптомы психических расстройств, нарушение личностного восприятия и суицидальные тенденции

52. Администрация исправительного учреждения и министерство, ответственное за психическое здоровье, должны сотрудничать в предоставлении психиатрической помощи заключённым.

53. Социальные и психологические службы при исправительном учреждении должны помогать заключённым, нуждающимся в советах и адаптационных навыках. Эти службы должны координировать свою деятельность, в соответствии с распределёнными обязанностями. Необходимо обеспечить их профессиональную независимость, принимая во внимание специфические условия исправительных учреждений.

54. Осуждённым за преступления, связанные с сексом, должна быть предложена психологическая консультация, а также соответствующее лечение во время заключения и после.

55. Заключённые, страдающие серьёзными психическими расстройствами, должны содержаться в медицинских отделениях с наличием необходимого оборудования и специально обученного персонала. Решение о переводе заключённого в гражданское медицинское учреждение принимается психиатром, и должно быть одобрено компетентными в этих вопросах органами.

56. В случае если строгая изоляция является необходимой мерой, её следует сократить до минимума и как можно скорее заменить продолжительным индивидуальным медицинским наблюдением.

57. В исключительных обстоятельствах, для пациентов, страдающих психическими расстройствами в тяжёлой форме, может быть предусмотрено физическое ограничение свободы до тех пор, пока не начнёт действовать успокаивающее лекарство.

58. Медицинский персонал и сотрудники исправительного учреждения должны постоянно оценивать возможность самоубийства. В моменты кризиса следует использовать методы физического ограничения для предотвращения членовредительства, обеспечить тщательный и постоянный надзор, обеспечить заключенному психологическую поддержку.

59. Для освобождённых осуждённых необходимо организовать последующее лечение в специализированных учреждениях.

Д. Отказ от лечения, голодовка

60. В случае отказа от лечения, врач должен потребовать письменное заявление, подписанное пациентом в присутствии свидетеля. Врач обязан предоставить пациенту информацию о преимуществах лечения, о возможных терапевтических альтернативах и предупредить его/её о последствиях, связанных с отказом от лечения. Необходимо убедиться в том, что пациент в полной мере осознаёт своё положение. Если у пациента возникли трудности с пониманием языка, следует пригласить опытного переводчика.

61, Если участник голодовки не страдает психическим расстройством, требующим срочного перевода в психиатрическое учреждение, то клиническая оценка состояния участника может проводиться только с его согласия.

62. Участникам голодовки необходимо сообщить о её негативном воздействии на их физическое состояние с тем, чтобы они осознавали опасность продолжительной голодовки.

63. Если, по мнению доктора, состояние участника голодовки значительно ухудшилось, следует сообщить об этом факте в соответствующую инстанцию и действовать в соответствии с национальным законодательством (включая профессиональные стандарты).

Е. Насилие в исправительном учреждении: дисциплинарные процедуры и санкции, дисциплинарная изоляция, физическое ограничение свободы, особый режим

64. Заключённые, по разумным причинам опасающиеся актов насилия, включая возможное сексуальное насилие, или подвергавшиеся за последнее время нападению или избиению со стороны других заключённых, должны иметь возможность требовать защиты у сотрудников исправительного учреждения.

65. Сотрудники исправительного учреждения, ответственные за дисциплину и порядок, применяют силу в соответствии со своими полномочиями. Принятие подобных решений не входит в обязанности врача.

66. В случае применения дисциплинарной изоляции, другого дисциплинарного наказания или мер безопасности, способных отразиться на физическом и психическом здоровье заключённого, медицинские сотрудники должны обеспечить медицинскую помощь и лечение по требованию заключённого или персонала исправительного учреждения.

Ж. Специализированные оздоровительные программы: социотерапевтические программы; связь с семьёй и контакты с внешним миром; мать и ребёнок

67. Следует реализовывать социотерапевтические программы, в соответствии со структурой подобных программ в обществе, и тщательно проверять эффективность ведущейся работы. Для того чтобы такие программы положительно действовали на социальный опыт заключённых и снижали риск рецидива после освобождения, врачи должны конструктивно сотрудничать со службами, задействованными в проведении программ.

68. Необходимо рассмотреть возможность организации свиданий заключённого с его половым партнёром без надзора.

69. Маленькие дети должны иметь возможность остаться со своими матерями, находящимися в заключении. Это дало бы матерям возможность заботиться о своих детях, поддерживая у них нормальное здоровье и психологическое и эмоциональное состояние.

70. Для матерей с детьми следует организовать дополнительные услуги (дневные ясли).

71. Не следует привлекать медицинский персонал к принятию административного решения об отторжении ребёнка от матери в определённом возрасте.

3. Личный досмотр, медицинские отчёты, медицинские исследования

72. Личные досмотры входят в обязанности администратора, и врачи исправительного учреждения не должны вовлекаться в такие процедуры. Однако следует проводить медицинский осмотр заключённого, если на это существует объективная медицинская причина, и требуется вмешательство врача.

73. Врач исправительного учреждения не должен готовить медицинские или психиатрические отчёты для защиты или обвинения, кроме формальных ответов на запросы заключённого или по предписанию суда.

74. Медицинское исследование заключённых должно проводиться в соответствии с "Рекомендацией № R (87) 3 по тюремным правилам Европы"," Рекомендацией № R (90) 3 по медицинским исследованиям человека" и "Рекомендацией № R (93) 6 относительно исправительных учреждений и криминологических аспектов контроля над инфекционными заболеваниями, включая СПИД, и связанные с ним проблемы здравоохранения в исправительных учреждениях".

Рекомендация № R (82) 17 Комитета министров государствам-членам относительно системы заключения и обращения с опасными преступниками.

Принята Комитетом министров 24 сентября 1982 года.

Комитет министров, согласно статье 15 b) Устава Совета Европы,

учитывая, что среди заключенных в местах лишения свободы содержится ряд опасных преступников;

осознавая необходимость обеспечения общественной безопасности и порядка в тюрьмах и их нормальную работу;

учитывая также, что опасным преступникам необходимо гарантировать соответствующее обращение;

учитывая положение Конвенции о защите прав человека и основных свобод, резолюцию 73 (5) о стандартном минимуме правил обращения с заключенными вообще и резолюцию 76 (2) об обращении с заключенными, приговоренными к длительным срокам заключения, в частности,

рекомендует правительствам стран-участниц:

1. Применять, насколько это возможно, обычные правила содержания для опасных преступников.

2. Применять меры безопасности только до тех пределов, до которых они действительно нужны.

3. Применять меры безопасности с уважением к человеческому достоинству и правам человека.

4. Обеспечить такое положение вещей, при котором при выборе мер безопасности принимаются во внимание различные степени опасности.

5. Стараться снижать, до известного предела, обратные эффекты применения усиленных мер безопасности.

6. Уделять необходимое внимание проблемам здоровья, вытекающим из усиленного режима безопасности.

7. Обеспечивать образовательную, профессиональную подготовку, работу и досуг и другую деятельность до тех пределов, которые позволяют меры безопасности.

8. Иметь систему постоянного анализа для того, чтобы срок, проведенный в местах лишения свободы строгого режима, и уровень применяемых мер безопасности не превышали необходимых.

9. Обеспечивать, чтобы подразделения усиленной безопасности, где они существуют, имели достаточное количество персонала, мест размещения и необходимое оборудование.

10. Обеспечивать соответствующую подготовку и информацию для персонала, связанного с содержанием и обращением с опасными преступниками.

СОВЕТ ЕВРОПЫ

КОМИТЕТ МИНИСТРОВ

РЕКОМЕНДАЦИЯ N R (99) 22

КОМИТЕТА МИНИСТРОВ ГОСУДАРСТВАМ-ЧЛЕНАМ СОВЕТА ЕВРОПЫ ОТНОСИТЕЛЬНО ПЕРЕПОЛНЕННОСТИ ТЮРЕМ И ЧРЕЗМЕРНОГО

УВЕЛИЧЕНИЯ ЧИСЛА ЗАКЛЮЧЁННЫХ

(принята Комитетом Министров Совета Европы 30 сентября 1999 года, на 681 заседании на уровне Представителей)

Комитет Министров Совета Европы, в соответствии с положениями статьи 15.6 Статута Совета Европы,

Принимая во внимание тот факт, что переполненность тюрем и рост тюремного населения, представляет основную проблему для пенитенциарных администраций и для системы уголовного правосудия, как в свете защиты Прав Человека, так и для осуществления эффективного руководства пенитенциарными учреждениями;

Принимая во внимание, что эффективное руководство тюрьмами находится в зависимости от определённых обстоятельств, таких как общее состояние преступности, основные приоритеты по борьбе с преступностью, выбор мер наказания, предусмотренных законодательством, суровость назначаемых наказаний, частота применения санкций и мер наказания, налагаемых в обществе, применение предварительного заключения, эффективность и сила воздействия органов уголовного правосудия и, в особенности, отношение общественности к преступности и к борьбе с преступностью;

Подтверждая необходимость включения мер по борьбе с тюремной переполненостью и сокращению числа заключённых, в целостную и рациональную уголовно-правовую политику, направленную на предупреждение преступности и её проявлений, действенное применение закона, безопасность и защиту населения, на индивидуализацию санкций и мер и на возвращение заключённых к жизни в обществе;

Учитывая, что эти меры должны соответствовать основным критериям демократических государств, руководствующихся принципом верховенства права и основной задачей которых является гарантирование прав человека в соответствии с Европейской конвенцией по Правам Человека и с судебной практикой органов, контролирующих её применение;

Также признавая, что эти меры нуждаются в поддержке лиц, несущих политическую и административную ответственность, судей, прокуроров и широкой общественности,

также как и в сбалансированной информации об осуществлении мер наказания, эффективности санкций и приговоров как связанных, так и не связанных с лишением свободы и положением в тюрьмах;

Принимая во внимание важность Рекомендации № R(80) касающейся предварительного заключения. Рекомендации № R(87)3 относительно Европейских Пенитенциарных Правил, Рекомендации № R(87)18 касающейся упрощения правосудия по уголовным делам. Рекомендации № R(87)16 относительно Европейских Правил по применению санкций и мер, используемых в обществе и Рекомендации № R(87)17 относительно единой политики в вынесении приговоров,

Рекомендует правительствам государств-членов Совета Европы:

предпринять все необходимые меры для применения принципов, определённых в настоящей Рекомендации, во время пересмотра их законодательств и их практики относительно переполненности тюрем и чрезмерного увеличения числа заключённых;

поощрять наиболее широкое распространение настоящей Рекомендации и отчёта по переполненности тюрем и чрезмерного увеличения числа заключённых, выработанных Европейским Комитетом по уголовным проблемам.

Приложение к Рекомендации № R(99)22

I. Основные принципы

1. Лишение свободы должно рассматриваться как крайнее средство и должно быть предусмотрено лишь в случае когда тяжесть правонарушения явно не соответствует применению всех других санкций и мер.

2. Расширение "пенитенциарного парка" должно являться чрезвычайной мерой, так как это не может предоставить реальное решение проблемы переполненности тюрем. Страны, "карцеральная" возможность которых в глобальном плане достаточна, но плохо адаптирована к местным потребностям, должны стараться прийти к наиболее рациональному использованию этой возможности.

3. Необходимо предусмотреть соответствующую систему санкций и мер, применяемых в обществе, в случае необходимости, построенную по принципу возрастания строгости наказания; надлежит побуждать прокуроров и судей прибегать к ней как можно чаще.

4. Государства-члены Совета Европы должны изучить возможности декриминировать некоторые виды правонарушений или переквалифицировать их, во избежании необходимости прибегать к мерам наказания, связанным с лишением свободы.

5. С целью предприятия слаженных действий против переполненности тюрем и чрезмерного увеличения числа заключённых, должен быть осуществлён детальный

анализ основных факторов приводящих к этим феноменам. Подобный анализ в особенности должен затрагивать категории правонарушений способных приводить к длительному тюремному заключению, приоритеты в области борьбы против преступности, позицию и опасения общественности, также как и существующую практику вынесения приговоров.

II. Противостоять нехватке мест в тюрьмах

6. Во избежании чрезмерной степени переполненности, надлежит определить максимальную вместимость пенитенциарных заведений.

7. При возникновении ситуации переполненности, следует придавать особое значение понятию человеческого достоинства, стремлению администраций мест лишения свободы проявлять гуманное и позитивное отношение к заключённым, осознанию роли персонала этих учреждений и внедрению современных и эффективных методов управления. В соответствии с Европейскими Пенитенциарными Правилами, особое внимание должно быть уделено помещениям для заключённых, гигиене и санитарному инвентарю, пище в достаточном количестве, приготовленной и поданной надлежащим образом, медицинскому обслуживанию и на возможности прогулок на свежем воздухе.

8. Надлежит, для снижения отрицательных последствий переполненности тюремных заведений облегчить по мере возможности контакт заключённых с их семьями и как можно чаще обращаться за поддержкой к обществу.

9. Должны по возможности наиболее широко применяться такие формы отбывания наказаний в виде лишения свободы, как полусвободный и свободный режимы, отпуска из мест лишения свободы или трудоустройство вне мест лишения свободы в виду исправительного воздействия на заключённых и их ресоциализации, поддержания связей с их семьями или другими членами общества, также снятия напряжённости в пенитенциарных учреждениях.

III. Меры, применяемые до уголовного процесса

Избежать уголовного дела - Сократить случаи предварительного заключения под стражу

10. Надлежащие меры должны быть приняты с целью полного применения принципов, изложенных в Рекомендации п°(87) 18 относительно упрощения уголовного правосудия, что означает в частности, что государства - члены Совета Европы, одновременно учитывая свои конституционные принципы или опираясь на их собственные правовые традиции, используют принцип целесообразности уголовного преследования (или мер, преследующих подобную цель) и прибегают к упрощенному судопроизводству и к примирению, как к возможности прекращения уголовного преследования, в надлежащих случаях.

11. Применение предварительного заключения под стражу и его длительность должны быть уменьшены до минимума соответствующего интересам правосудия. Для этого государства-члены Совета Европы должны убедиться в соответствии их законодательства и практики соответствующим положениям Европейской Конвенции по Правам Человека и судебной практики органов контроля, а также руководствоваться принципами изложенными в Рекомендации п°(80)11, о предварительном заключении под стражу, касающихся, в частности мотивов, позволяющих вынести решение о предварительном заключении под стражу.

12. Надлежит как можно шире использовать альтернативы, предварительному заключению под стражу, такие как например подписка о невыезде или освобождение под залог или взятие на поруки органами, назначенными судебной властью. Для этого, в случае подписки о невыезде, необходимо иметь в виду возможность надзора при помощи электронных средств.

13. Предписывается для эффективного и гуманного применения предварительного заключения под стражу, выделять необходимые кадры и финансовые средства и, в случае необходимости выработать процессуальные средства и соответствующие методы управления.

IV. Меры, применяемые на стадии уголовного процесса Система санкций и мер

Сроки наказания

14. Необходимо сократить применение долгосрочного тюремного заключения, являющегося дорогостоящим для пенитенциарной системы и заменить краткосрочное тюремное заключение санкциями и мерами, применяемыми в обществе.

15. В качестве санкций и мер, применяемых в обществе и способных заменить наказание лишением свободы, следует предусматривать следующее:

- отсрочку под условиями исполнения наказания лишением свободы

пробацию как автономную санкцию, без вынесения судебного постановления о лишении свободы

- усиленный надзор

- общественно-полезную работу (неоплачиваемый труд на пользу общества)

- режимы воздействия / работа на договорных началах для определённой категории преступников,

- посредничество между потерпевшим и правонарушителем / возмещение ущерба потерпевшему,

ограничение свободы передвижения иными способами, например ограничение места жительства или надзор путём электронного наблюдения.

16. Санкции и меры должны применяться не иначе как в соответствии с гарантиями и условиями, указанными в Европейских Правилах.

17. Надлежит принять в законодательстве и на практике, сочетание санкций и мер, связанных и не связанных с лишением свободы, таких как меры наказания, сопровождаемые общественно -полезным трудом, надзор, ограничение места жительства путём электронного наблюдения или, в соответствующих случаях, прохождение лечения.

Вынесение приговоров и роль прокуроров и судей

18. При применении закона прокуроры и судьи должны стараться принимать во внимание находящиеся в их распоряжении возможности, в особенности тюремные. В этой связи, постоянное внимание должно быть уделено систематической оценке последствий, роста тюремного населения, развитию существующих структур и предусматриваемой политике вынесения приговоров.

19. Прокуроры и судьи должны быть причастны к процессу определения уголовной политики относительно тюремной переполненности и чрезмерного увеличения числа заключённых, во избежании вынесения приговоров, способных вызвать нежелательные последствия.

20. Основные принципы вынесения судебных решений должны быть изложены законодательной властью или другими компетентными властями с целью сокращения возможностей использования тюремного заключения, расширения применения санкций и мер, используемых в обществе и использования иных мер, таких как посредничество или возмещение ущерба потерпевшему.

21. Особое внимание, при установлении тяжести наказания, должно быть уделено роли отягчающих и смягчающих обстоятельств, также как и предыдущих судимостей.

IV. Меры, применяемые после уголовного процесса

Применение санкций и мер, используемых в обществе -Исполнение наказаний, связанных с лишением свободы

22. Превращение санкций и мер, применяемых в обществе в возможную альтернативу краткосрочным наказаниям, путём лишения свободы, надлежит обеспечить их действенное применение, в особенности:

создать инфраструктуру для осуществления и контроля этих общественных санкций, в частности с целью внушения доверия судьям и прокурорам, по поводу их эффективности;

- разрабатывать и применять гибкие методы прогнозирования и оценки риска, также стратегию контроля, для определения риска рецидива правонарушений и гарантировать защиту и безопасность населения.

23. Надлежит содействовать развитию мер, позволяющих сократить отбывание наказания, отдавая предпочтение, таким мерам как условно-досрочное освобождение, коллективным мерам управления тюремной переполненности (коллективное помилование, амнистии).

24. Условно-досрочное освобождение должно быть признано как одна из наиболее эффективных и плодотворных мер, не только сокращающая длительность заключения, но и вносящая большой вклад в процесс включения заключённого в жизнь общества.

25. Необходимо для расширения практики условно-досрочного освобождения, создавать в обществе условия поддержки и помощи правонарушителю, не забывая о контроле за ним, с целью приведения судебных и административных органов к мысли расценивать эту практику как приемлемую и ответственную.

26. Программы эффективного воздействия в период заключения также как и надзор и воздействие после отбывания наказания, должны быть разработаны и осуществлены таким образом, чтобы облегчить ресоциализацию заключённых, сократить рецидивизм, обеспечить безопасность и защиту населения и заставить судей и прокуроров расценивать меры, направленные на эффективное сокращение реального отбывания наказания, также как санкции и меры, используемые в обществе, как конструктивные и реальные.

РЕКОМЕНДАЦИЯ № R (87)3
КОМИТЕТА МИНИСТРОВ ГОСУДАРСТВАМ-ЧЛЕНАМ ОТНОСИТЕЛЬНО ЕВРОПЕЙСКИХ ПЕНИТЕНЦИАРНЫХ ПРАВИЛ*

(Утверждена Комитетом министров 12 февраля 1987 года на 404-м заседании представителей министров)

При утверждении настоящей Рекомендации и в соответствии со статьей 10.2.Б. Внутреннего регламента заседаний представителей министров:

– председатель Дании сделал оговорку о праве своего правительства следовать или нет пункту 3 статьи 38 Приложения к Рекомендации;

– представитель Франции сделал оговорку о праве своего правительства следовать или нет пункту 2 статьи 54 Приложения к Рекомендации.

Комитет министров, в соответствии с положениями статьи 15-б Статута Совета Европы,

считая, что установление общих принципов в сфере уголовно-правовой политики имеет важное значение для всех государств-членов Совета Европы,

констатируя, что, несмотря на значительный прогресс, достигнутый в области применения к правонарушителям исправительных мер воздействия, не связанных с лишением свободы, лишение свободы остается необходимой мерой наказания за уголовные преступления,

учитывая важное теоретическое и практическое значение международных правил для управления пенитенциарными учреждениями и их эффективного функционирования,

отмечая, вместе с тем, что изменения, происшедшие и происходящие в обществе в отношении обращения с заключенными и управления пенитенциарными учреждениями, настолько значительны, что они требуют пересмотра Минимальных стандартных правил обращения с заключенными, принятых Советом Европы (Резолюция (73) 5), для того, чтобы поддерживать и развивать наилучшее из достигнутого и создавать предпосылки для дальнейшего прогресса,

рекомендует правительствам государств-членов исходить в своем законодательстве и практике из принципов, изложенных в Европейских пенитенциарных правилах, содержащихся в Приложении к настоящей Рекомендации, добиваясь их последовательного исполнения и уделяя особое внимание целям, сформулированным в преамбуле, и основополагающим принципам, изложенным в Части 1, а также содействовать максимально широкому распространению текста этих правил.

* Неофициальный перевод.

Приложение к Рекомендации № R (87) 3

ЕВРОПЕЙСКИЕ ПЕНИТЕНЦИАРНЫЕ ПРАВИЛА

Пересмотренный текст Европейских минимальных стандартных правил обращения с заключенными

Преамбула

Цели настоящих правил состоят в следующем:

а) установить единые минимальные требования в отношении тех аспектов управления пенитенциарными учреждениями, которые особенно важны для обеспечения гуманных условий содержания под стражей и такого обращения с лицами, лишенными свободы, которое оказало бы на них исправительное воздействие в рамках современной и прогрессивной системы;

б) побудить администрации пенитенциарных учреждений к проведению политики, управлению и практической деятельности, основанных на эффективных и современных принципах достижения конечной цели и обеспечения справедливости;

в) поощрять среди работников пенитенциарных учреждений профессиональное отношение к делу, соответствующее социально-нравственной значимости их труда, и создавать условия для того, чтобы они могли работать с полной отдачей на благо как общества в целом, так и находящихся в их ведении заключенных и ощущать профессиональную удовлетворенность;

г) определить основополагающие и реалистичные критерии, позволяющие администрациям мест лишения свободы и службам инспекции выносить правильные суждения о достигнутых результатах и возможностях их улучшения.

Подчеркнем, что настоящие правила не являются образцовыми и что на деле уголовно-исполнительные системы многих европейских стран уже достигли более высоких стандартов, а другие стремятся следовать за ними. В тех случаях, когда применение правил сталкивается с трудностями или порождает проблемы практического порядка, Совет Европы, обладая необходимым опытом и средствами, может предложить свои рекомендации и ознакомить с практическими достижениями, которыми уже располагают в данной области администрации различных пенитенциарных учреждений.

В настоящих правилах делается особый упор на понятии человеческого достоинства, – стремлении администрации мест лишения свободы действовать гуманно и эффективно, значимости роли, которую играет персонал этих учреждений, и внедрении современных методов управления. Эти правила разработаны для того, чтобы служить

практическим пособием для персонала на всех уровнях управления местами лишения свободы, поощрять и направлять его деятельность. Комментарий, сопровождающий правила, предназначен для того, чтобы способствовать их правильному пониманию и восприятию, а также придать им необходимую гибкость, чтобы наилучшим образом обеспечить их практическую реализацию.

Часть 1

ОСНОВОПОЛАГАЮЩИЕ ПРИНЦИПЫ

1. Лишение свободы должно осуществляться в таких условиях содержания и моральной атмосфере, которые обеспечивают уважение человеческого достоинства и соответствуют настоящим правилам.

2. Настоящие правила применяются беспристрастно. Не допускается дискриминация, основанная на признаках расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждениях, национальном или социальном происхождении, рождении, экономическом или ином статусе. Подлежат уважению религиозные верования и нравственные принципы группы, к которой принадлежит заключенный.

3. Цели исправительного воздействия на осужденных состоят в том, чтобы сохранить их здоровье и достоинство и, в той степени, в какой это позволяет срок заключения, способствовать формированию у них чувства ответственности и навыков, которые будут содействовать их реинтеграции в общество, помогут им следовать требованиям законности и удовлетворять свои жизненные потребности собственными силами после освобождения.

4. Квалифицированные и опытные инспектора, назначенные компетентными органами, проводят регулярные инспекции пенитенциарных учреждений, в частности, для контроля за тем, насколько и в какой степени управление этими учреждениями соответствует действующим законам и нормативным актам, а также целям, стоящим перед уголовно-исполнительными системами, и требованиям, устанавливаемым настоящими правилами.

5. Защита личных прав заключенных и, в особенности, законность применения дисциплинарных наказаний обеспечиваются посредством контроля, осуществляемого, в соответствии с национальным правом, представителями судебных или иных органов, уполномоченными посещать заключенных и не принадлежащими к пенитенциарной администрации.

6.1. Настоящие правила доводятся до сведения персонала на соответствующих государственных языках.

6.2. Заключенным также предоставляются Правила на тех же или, насколько это целесообразно и возможно, других языках.

Часть 2

УПРАВЛЕНИЕ ПЕНИТЕНЦИАРНЫМИ УЧРЕЖДЕНИЯМИ

Прием и регистрация заключенных

7.1. Никто не может быть принят в пенитенциарное учреждение без наличия на то необходимых документов, вступивших в законную силу.

7.2. Все основные подробности, касающиеся заключения под стражу и приема, немедленно регистрируются.

8. Во всех местах содержания заключенных в полном объеме и надежном месте хранятся следующие сведения о каждом принятом заключенном:

а) сведения о личности заключенного;

б) основания для заключения и указание на компетентный орган, принявший это решение;

в) день и час поступления и освобождения.

9. Процедура приема осуществляется в соответствии с основополагающими принципами настоящих правил и таким образом, чтобы помочь заключенным в решении имеющихся у них неотложных личных проблем.

10.1. Как можно быстрее после приема на каждого заключенного, осужденного к определенному сроку лишения свободы, заводится подробное личное дело, включающее информацию о его гражданском состоянии, и разрабатывается программа обучения, подготавливающая его к будущему освобождению, которая передается директору для информации или, если требуется, для утверждения.

10.2. Необходимо, чтобы в личном деле находились доклады медицинского персонала и персонала, непосредственно ответственного за данного заключенного.

10.3. Сведения о каждом заключенном хранятся, с учетом требований конфиденциальности, в его личном деле, регулярно обновляемом и доступном только специально уполномоченным на то лицам.

Распределение и классификация заключенных

11.1. При распределении заключенных по различным пенитенциарным учреждениям или выборе режима содержания принимаются во внимание правовое положение заключенного, определяемое судом или законом (подследственный или осужденный, осужденный впервые или рецидивист, приговоренный к краткому или длительному

сроку лишения свободы), особые требования исправительного воздействия, состояние здоровья, пол и возраст.

11.2. Мужчины и женщины, как правило, содержатся раздельно, хотя они и могут совместно участвовать в организованной деятельности, включенной в утвержденную для них программу исправительного воздействия.

11.3. Подследственные, как правило, содержатся отдельно от осужденных, за исключением случаев их согласия на совместное пребывание или участие в полезной для них организованной деятельности.

11.4. Молодые заключенные содержатся в условиях, максимально защищающих их от вредных влияний и учитывающих потребности их возраста.

12. Целями первичной и повторной классификации заключенных являются:

а) отделить заключенных, которых, в силу их уголовного прошлого или личных качеств, целесообразно изолировать от других, а также тех, кто может оказать пагубное влияние на других заключенных; и

б) разместить заключенных таким образом, чтобы облегчить исправительное воздействие и их социальную реадаптацию, учитывая при этом требования управления и безопасности.

13. Необходимо по мере возможности использовать различные учреждения или раздельные помещения в рамках одного учреждения, чтобы облегчить применение различных режимов содержания и распределение заключенных в соответствии с выделенными категориями.

Помещения в местах лишения свободы

14.1. Заключенные обычно размещаются на ночь в отдельных камерах, за исключением тех случаев, когда предпочтительнее размещать их совместно с другими заключенными.

14.2. В случае совместного размещения заключенные должны подходить для общения друг с другом в таких условиях. В ночное время они находятся под наблюдением, соответствующим виду учреждения.

15. Помещения, в которых содержатся заключенные, и, в частности, спальные места должны удовлетворять требованиям санитарии и гигиены с должным учетом климатических условий, особенно в том, что касается кубатуры воздуха, разумной площади, освещения, отопления и вентиляции.

16. Во всех помещениях, предназначенных для жизни или труда заключенных:

а) окна должны быть достаточно большими, чтобы заключенный мог, в частности, читать или трудиться в нормальных условиях при естественном освещении. Устройство

этих окон должно быть таким, чтобы обеспечивать приток свежего воздуха, кроме тех случаев, когда имеется соответствующая система кондиционирования воздуха. Кроме того, не нарушая требований безопасности, окна по своим размерам, расположению и конструкции должны максимально походить на нормальные;

б) искусственное освещение должно соответствовать общепринятым техническим нормам.

17. Санитарные устройства и доступ к ним должны быть такими, чтобы каждый заключенный мог в любой момент отправлять естественные потребности в условиях приличия и чистоты.

18. Ванных и душевых должно быть достаточно. Каждый заключенный должен пользоваться ими при температуре, соответствующей климату, и так часто, как этого требует гигиена в соответствии со временем года и географическим регионом, но не реже одного раза в неделю. Везде, где это возможно, заключенные должны иметь к ним свободный доступ в любое разумное время.

19. Все помещения должны содержаться в надлежащем состоянии и чистоте.

Личная гигиена

20. Заключенные обязаны выполнять требования личной гигиены и в этих целях в их распоряжение предоставляются вода и предметы туалета, необходимые для поддержания их здоровья и чистоты.

21. Исходя из гигиенических потребностей и для того, чтобы заключенные имели достойный вид и сохраняли самоуважение, нужно предусмотреть все необходимое для ухода за волосами и бородой. Мужчинам предоставляется возможность бриться регулярно.

Одежда и постельные принадлежности

22.1. Заключенные, не имеющие права носить собственную одежду, получают одежду, соответствующую климату и сохраняющую их здоровье. Эта одежда никоем образом не должна быть позорящей или унижающей.

22.2. Вся одежда должна быть чистой и содержаться в надлежащем состоянии. Нижнее белье сменяется и направляется в стирку так часто, как это необходимо в соответствии с требованиями гигиены.

22.3. В тех случаях, когда заключенные получают разрешение на выход за пределы места заключения, им позволяется надевать собственную одежду или другую одежду, не привлекающую внимание.

23. При приеме заключенного предпринимаются необходимые меры для обеспечения сохранности его личной одежды в хорошем состоянии, пригодном для использования.

24. Каждый заключенный обеспечивается отдельной кроватью и индивидуальными постельными принадлежностями, которые содержатся в надлежащем порядке и в хорошем состоянии и обновляются так часто, как это необходимо для поддержания чистоты.

Питание заключенных

25.1. В соответствии с требованиями, установленными органами здравоохранения, администрация предоставляет заключенным в отведенное для этого время должным образом приготовленную и поданную еду, удовлетворяющую, с точки зрения качества и количества, разработанным нормам питания и требованиям современной гигиены, с учетом возраста, состояния здоровья, характера труда и, насколько это возможно, религии и культурных традиций заключенных.

25.2. Каждый заключенный должен иметь доступ к питьевой воде.

Медицинское обслуживание

26.1. Каждое пенитенциарное учреждение должно обслуживаться хотя бы одним врачом общей практики. Организация медицинского обслуживания должна осуществляться в тесном контакте с администрацией местной или национальной службы здравоохранения. Оно должно включать психиатрическую службу, обеспечивающую диагностику и, если необходимо, лечение психических расстройств.

26.2. Заключенные, нуждающиеся в специализированной медицинской помощи, переводятся в специализированные учреждения или общегражданские больницы. В тех случаях, когда в месте лишения свободы имеется стационар, он должен быть оснащен оборудованием и фармацевтическими средствами, позволяющими обеспечить должные заботу и лечение больным заключенным, а соответствующий персонал должен обладать достаточной профессиональной подготовкой.

26.3. Каждому заключенному предоставляется возможность пользоваться услугами профессионального зубного врача.

27. Заключенные не могут быть подвергнуты никаким опытам, способным нанести им физический или моральный ущерб.

28.1. Принимаются меры, насколько это возможно, чтобы роды происходили в больнице за пределами мест лишения свободы. Однако при отсутствии такой возможности пенитенциарные учреждения должны располагать необходимым персоналом, специальным помещением и оборудованием, необходимыми для принятия родов и послеродового ухода. Если ребенок рождается в тюрьме, в свидетельстве о рождении не делается никакой отметки об этом.

28.2. Если разрешается оставлять новорожденных вместе с матерями в пенитенциарном учреждении, принимаются специальные меры для устройства яслей,

располагающих квалифицированным персоналом, где будут находится грудные дети в течение того времени, когда они не предоставлены заботам их матерей.

29. В максимально короткий срок после приема, а также в дальнейшем по мере необходимости, каждый заключенный обследуется врачом для выявления, в частности, возможного физического или психического заболевания и его лечения с использованием всех необходимых для этого средств; изоляции заключенных, которые могут быть носителями инфекции; установления физических или психических отклонений способных помешать возвращению заключенных к нормальной жизни после освобождения, а также для определения пригодности каждого из заключенных к труду.

30.1. Надзор за физическим и психическим здоровьем заключенных возлагается на врача, который производит осмотр всех больных заключенных в условиях и с соблюдением периодичности, которые предусматриваются больничными нормами, – также осматривает всех тех, кто заявляет о заболевании или травме, и тех, кто требует особого внимания.

30.2. Врач представляет директору доклад всякий раз, когда находит, что дальнейшее пребывание в заключении или какие-либо условия содержания в заключении нанесли или нанесут ущерб физическому или психическому здоровью заключенного.

31.1. Врач или какой-либо компетентный орган регулярно осуществляют инспекцию и консультируют директора в том, что касается:

а) количества, качества, приготовления и распределения пищи и воды;

б) гигиены и чистоты места лишения свободы и заключенных;

в) состояния систем канализации и водопровода, отопления, освещения и вентиляции;

г) пригодности и чистоты одежды и постельных принадлежностей заключенных.

31.2. Директор рассматривает доклады и рекомендации врача, представляемые ему в соответствии с пунктом 2 Статьи 30 и пунктом 1 Статьи 31, и, в случае согласия, немедленно принимает необходимые меры для исполнения этих рекомендаций; в случае несогласия или если вопрос не входит в его компетенцию, он немедленно направляет свой собственный доклад и рекомендации врача в вышестоящую инстанцию.

32. Медицинские службы мест лишения свободы прилагают необходимые усилия для выявления и лечения любых физических или психических заболеваний и отклонений от нормы, которые могут помешать заключенному вернуться к нормальной жизни после освобождения. В этих целях заключенному оказывается необходимая медицинская, хирургическая и психиатрическая помощь, включая и ту, которая предоставляется за пределами мест лишения свободы.

Дисциплина и наказания

33. Порядок и дисциплина поддерживаются в интересах обеспечения безопасности, упорядоченной внутренней жизни и достижения целей исправительного воздействия в местах лишения свободы.

34.1. Никого из заключенных нельзя использовать в качестве наемного персонала на должностях, связанных с применением мер дисциплинарного воздействия.

34.2. Данное правило, однако, не является препятствием для осуществления мероприятий, в соответствии с которыми исполнение определенных функций и участие в деятельности социального, образовательного и спортивного характера доверяются, при условии контроля, заключенным, объединенным в группы для участия в программах, соответствующих режиму содержания.

35. Нижеследующее обеспечивается и определяется законом или нормативными актами, принятыми соответствующими компетентными органами:

а) поведение, которое составляет дисциплинарное нарушение;

б) характер и продолжительность возможного дисциплинарного наказания;

в) орган, компетентный определять дисциплинарное наказание;

г) порядок подачи прошения об обжаловании, а также орган, уполномоченный его рассматривать.

36.1. Заключенный не может быть подвергнут наказанию иначе как на основании положений соответствующего закона или нормативного акта, а также дважды за совершение одного и того же проступка.

36.2. Доклад о дисциплинарных нарушениях немедленно направляется в вышестоящие компетентные органы, которые в кратчайшие сроки выносят соответствующее решение.

36.3. Заключенный может быть подвергнут наказанию при условии, что ему заранее сообщено о вменяемом ему правонарушении и предоставлена возможность выступить в свою защиту.

36.4. В той степени, в какой это возможно и необходимо, заключенному предоставляется возможность пользоваться услугами переводчика для осуществления своей защиты.

37. Категорически запрещаются, в качестве дисциплинарных мер, коллективные и телесные наказания, помещение в темную одиночную камеру, а также любое жестокое, бесчеловечное или унижающее достоинство наказание.

38.1. Водворение заключенного в дисциплинарный изолятор в качестве наказания, а также любое другое наказание, которое может отрицательно сказаться на физическом

или психическом здоровье заключенного, может быть применено только при условии, если врач после медицинского обследования заключенного письменно удостоверит, что данный заключенный может по состоянию здоровья вынести такое наказание.

38.2. Ни при каких обстоятельствах подобное наказание не должно противоречить принципам, изложенным в статье 37, или отступать от них.

38.3. Врач каждый день посещает заключенных, подвергнутых подобным дисциплинарным наказаниям, и предоставляет доклад директору, если он считает необходимым прекратить наказание или изменить его по причине ухудшения физического или психического здоровья заключенного.

Средства сдерживания

39. Запрещается использование цепей и кандалов. Наручники, смирительные рубашки и другие подобные средства, ограничивающие движение, ни при каких обстоятельствах не должны применяться в качестве наказания. Они могут быть использованы только в следующих случаях:

а) в качестве меры предосторожности, чтобы предотвратить возможный побег при перевозке, при условии, что они будут сняты, как только заключенный будет доставлен в судебный или административный орган, если только данным органом не принято иное решение;

б) по причинам медицинского характера по указанию и под надзором врача;

в) по приказу директора, если иные способы воздействия на заключенного потерпели неудачу, чтобы помешать ему причинить физическую травму самому себе или другим или нанести серьезный материальный ущерб; в этом случае директор должен срочно проконсультироваться с врачом и доложить в вышестоящую административную инстанцию.

40. Способы и методы применения средств сдерживания, разрешенных предыдущей статьей, определяются законом или иным действующим нормативным актом. Длительность их применения ни в коем случае не должна выходить за пределы необходимости.

Порядок предоставления информации и подачи жалоб

41.1. При приеме заключенного ему предоставляется письменная информация о правилах обращения с заключенными соответствующей категории, о дисциплинарных требованиях в данном месте лишения свободы, о дозволенных средствах получения информации и подачи жалоб, а также по всем другим вопросам, необходимым для понимания прав и обязанностей заключенных и для адаптации к жизни в месте лишения свободы.

41.2. Если заключенный не понимает письменно изложенной информации, ему предоставляются устные объяснения.

42.1. Каждый заключенный должен иметь возможность в любой день подавать прошения или жалобы директору учреждения или лицу, его замещающего.

42.2. Заключенный должен иметь возможность вне присутствия директора или других представителей персонала обращаться с жалобами или просьбами к инспектору пенитенциарных учреждений или любому другому официальному лицу, наделенному правом посещения, и беседовать с ним наедине. Однако для подачи прошения о пересмотре официальных решений может быть установлена специальная процедура.

42.3. Каждому заключенному разрешается направлять в запечатанном конверте прошение или жалобу в центральные органы управления уголовно-исполнительной системой, судебные или иные компетентные органы.

42.4. Каждое прошение или жалоба, адресованные или переданные пенитенциарным властям, подлежат незамедлительному рассмотрению, и ответ своевременно сообщается заключенному.

Общение с внешним миром

43.1. Заключенным разрешается общаться со своими семьями и, с учетом потребностей содержания безопасности или поддержания порядка в месте лишения свободы, с представителями внешних организаций, а также по возможности чаще иметь свидания с указанными лицами.

43.2. Чтобы способствовать общению с внешним миром должна существовать система отпусков из мест лишения свободы, совместимая с целями исправительного воздействия, о которых говорится в Части 4 настоящих правил.

44.1. Заключенные, являющиеся гражданами иностранного государства, незамедлительно информируются об их праве обращаться к дипломатическим или консульским представителям государств, к которым они принадлежат, и им предоставляются, в разумных пределах, возможности и средства, необходимые для этого. Администрация мест лишения свободы осуществляет тесное сотрудничество с вышеуказанными представителями в интересах иностранных граждан, находящихся в заключении, у которых могут быть особые потребности.

44.2. Заключенным, являющимся гражданами государств, не имеющих в данной стране дипломатических или консульских представительств, а также беженцам и лицам без гражданства предоставляются аналогичные возможности и средства для обращения к дипломатическим представителям государства, представляющего их интересы, или к национальному или международному органу, в задачу которого входит защита интересов указанных лиц.

45. Заключенные могут регулярно узнавать новости из газет, периодических изданий и других публикаций, радио и телевизионных передач, лекций или иных аналогичных источников информации с разрешения и под контролем администрации. Специальные меры должны быть приняты в целях удовлетворения потребностей иностранных граждан, испытывающих языковые трудности.

Религиозная и моральная поддержка

46. Каждому заключенному разрешается, по мере возможности, удовлетворять свои потребности религиозного, духовного или морального порядка и для этого присутствовать на службах или собраниях в месте лишения свободы и иметь в своем распоряжении необходимые книги и публикации.

47.1. Если в месте лишения свободы находится достаточное количество заключенных, принадлежащих к одной и той же религии, должен быть назначен или утвержден официальный представитель этой религии. В том случае, если это оправдано большой численностью таких заключенных и обстоятельства позволяют это, достигается соответствующая договоренность о его работе на постоянной основе.

47.2. Официальному представителю, назначенному или утвержденному в соответствии с пунктом 1, должно быть разрешено периодически проводить службы и вести религиозную деятельность, а также встречаться в подходящее время с заключенными, исповедующими данную религию, в качестве их духовного наставника.

47.3. Никому из заключенных никогда не может быть отказано в праве общения с официальным представителем какой бы то ни было религии. Если заключенный возражает против визита религиозного представителя, ему должно быть дозволено отказаться от этой встречи.

Хранение вещей, принадлежащих заключенным

48.1. Все деньги, ценные и иные предметы и вещи, принадлежащие заключенным, которые согласно правилам внутреннего распорядка им не разрешено оставлять у себя, сдаются на хранение по прибытии в место лишения свободы. Составляется опись этих вещей, подписываемая заключенным. Принимаются меры для того, чтобы сохранить их в хорошем состоянии. Если признается необходимым уничтожить что-либо из вещей, этот факт надлежащим образом протоколируется, а заключенный об этом информируется.

48.2. Предметы и деньги возвращаются заключенному при освобождении, за вычетом произведенных удержаний и кроме вещей, отправленных за пределы места лишения свободы или уничтоженных по соображениям гигиены. Заключенный расписывается в получении возвращенных ему предметов и денег.

48.3. Любые предметы и деньги, переданные или присланные заключенному извне, подпадают, по мере возможности, под действие тех же правил, если только пользование ими на период заключения не было предусмотрено и разрешено.

48.4. Если у заключенного на момент прибытия имеются какие-то лекарства; врач решает вопрос об их использовании.

Уведомление о смерти, болезни, переводе в другое учреждение и пр.

49.1. В случае смерти или тяжелого заболевания, несчастного случая с серьезными последствиями или помещения заключенного в лечебное психиатрическое учреждение, директор немедленно информирует об этом супруга или супругу, если заключенный состоит в браке, или ближайшего родственника и во всяком случае информирует любое другое лицо, ранее указанное заключенным.

49.2. Заключенному немедленно сообщается о смерти или тяжелой болезни близкого родственника. В этом случае, если обстоятельства это позволяют, заключенному разрешается свободно или под конвоем навестить заболевшего родственника или проститься с покойным.

49.3. Каждый заключенный имеет право немедленно информировать свою семью о своем заключении или о переводе в другое учреждение.

Перемещение заключенных

50.1. При перемещении заключенных из места или к месту лишения свободы, их, насколько это возможно, ограждают от внимания посторонних, и принимаются надлежащие меры для их защиты от всякого рода оскорблений, любопытства и огласки.

50.2. Запрещается транспортировка заключенных в плохо вентилируемых и освещенных транспортных средствах или условиях, причиняющих им излишние физические страдания или унижающих их.

50.3. Транспортировка заключенных осуществляется за счет администрации в порядке, устанавливаемом действующими правилами.

Часть 3

ПЕРСОНАЛ ПЕНИТЕНЦИАРНЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ

51. Принимая во внимание особо важную роль персонала учреждений уголовно-исполнительной системы в обеспечении надлежащего управления этими учреждениями и достижении поставленных целей в организационном и воспитательном планах, пенитенциарная администрация должна рассматривать в качестве первоочередной задачи неукоснительное соблюдение правил в отношении персонала.

52. Используя обучение, консультационные процедуры и эффективные методы управления, сотрудников пенитенциарных учреждений постоянно поощряют к тому, чтобы они были гуманными, повышали свою квалификацию и добросовестно исполняли свои обязанности.

53. Пенитенциарная администрация рассматривает в качестве одной из важнейших задач постоянное информирование общественности о роли уголовно-исполнительной системы и работе ее персонала, чтобы способствовать лучшему пониманию значимости их вклада в жизнь общества.

54.1. Пенитенциарная администрация обеспечивает тщательный подбор персонала всех уровней при найме или последующем назначении на должности. Во внимание принимаются прежде всего честность, человечность, профессиональные и личные качества, необходимые для такого рода работы.

54.2. Персонал состоит, как правило, из профессиональных штатных сотрудников, имеющих статус гражданских служащих, вследствие чего им гарантируется занятость при условии добросовестного выполнения своих обязанностей, эффективности, физической пригодности, душевного здоровья и соответствующего уровня образования. Заработная плата должна быть достаточно высокой, чтобы позволить нанимать и сохранять на службе мужчин и женщин соответствующей квалификации; им предоставляются различные льготы и благоприятные условия службы, учитывающие характер труда и предъявляемые к нему требования.

54.3. В тех случаях, когда возникает необходимость в использовании персонала не на постоянной основе, в том числе по совместительству, к нему применяются те же критерии.

55.1. С момента найма или после соответствующего срока стажировки персонал проходит курс общей и специальной подготовки и сдает соответствующие экзамены по теории и практике, кроме тех случаев, когда профессиональная квалификация сотрудников этого не требует.

55.2. На всем протяжении службы персонал обязан поддерживать и совершенствовать свои знания и профессиональную подготовку; посещать курсы повышения квалификации, периодически организуемые администрацией.

55.3. Должны быть приняты меры, позволяющие персоналу приобретать больший опыт и получать более широкую подготовку для улучшения своих профессиональных качеств.

55.4. Все сотрудники в ходе обучения знакомятся с Европейскими пенитенциарными правилами и Европейской Конвенцией о защите прав человека и основных свобод и практикой их применения.

56. Все сотрудники должны при любых условиях вести себя и выполнять свои обязанности таким образом, чтобы служить примером и оказывать благотворное влияние на заключенных, вызывая их уважение.

57.1. По мере возможности в состав персонала включается достаточное число таких специалистов, как психиатры, психологи, социальные работники, учителя и инструкторы по профессионально-техническому обучению, физкультуре и спорту.

57.2. Эти и другие специалисты, как правило, должны состоять в штате. Однако возможно также использование работников не на постоянной основе и работающих безвозмездно добровольцев во всех случаях, когда в этом есть необходимость и когда это положительно сказывается на уровне предоставляемых ими поддержки и обучения.

58.1. Пенитенциарная администрация обеспечивает, чтобы каждое учреждение уголовно-исполнительной системы постоянно находилось под руководством директора, заместителя директора или иного уполномоченного должностного лица.

58.2. Директор учреждения должен соответствовать занимаемой должности с точки зрения своих личных качеств, способностей к административной работе, уровня профессиональной подготовки и опыта.

58.3. Директор назначается на штатную должность и должен находиться на месте, либо в пределах досягаемости, как это предусмотрено инструкциями пенитенциарной администрации, с тем чтобы с ним можно было связаться в любой момент.

58.4. Если два или более учреждения уголовно-исполнительной системы подчинены одному и тому же директору, он поочередно посещает их как можно чаще. Во главе каждого из этих учреждений находится ответственное должностное лицо.

59. Администрация внедряет такие формы организации и системы управления, которые способствуют общению между различными категориями персонала мест лишения свободы с целью обеспечения координации деятельности различных служб, особенно в том**,** что касается исправительного воздействия на заключенных и их последующего включения в жизнь общества.

60.1. Директор, его заместитель и другие сотрудники должны уметь говорить на языке большинства заключенных или на языке, понимаемом большинством из них.

60.2. Во всех случаях, когда это необходимо и возможно, следует прибегать к услугам переводчика.

61.1. Принимаются меры к тому, чтобы квалифицированный и имеющий необходимое разрешение врач мог своевременно оказать срочную медицинскую помощь.

61.2. Места лишения свободы, в которых нет ни одного штатного врача, регулярно посещаются врачом, работающим по совместительству, или персоналом службы здравоохранения, имеющим необходимое разрешение.

62. Следует поощрять назначение сотрудников обоего пола, работающих совместно в местах лишения свободы или его отделениях, где содержатся заключенные мужчины и женщины.

63.1. Персонал не должен прибегать к использованию силы по отношению к заключенным, кроме случаев необходимой самообороны, пресечения попыток побега или при оказании заключенными активного или пассивного сопротивления приказу, основанному на законе или правилах внутреннего распорядка. Служащие, прибегающие к силе, должны ограничивать ее использование рамками абсолютной необходимости и немедленно сообщать о происшествии директору учреждения.

63.2. Сотрудники пенитенциарных учреждений получают, по необходимости, специальную техническую подготовку, позволяющую им сдерживать агрессивных заключенных.

63.3. За исключением особых обстоятельств, должностные лица, которые по роду своей деятельности находятся в прямом контакте с заключенными, не должны быть вооружены. Кроме того, ни при каких обстоятельствах оружие не должно выдаваться сотрудникам, которые не обучены пользоваться им.

Часть 4

ЦЕЛИ И РЕЖИМЫ СОДЕРЖАНИЯ В МЕСТАХ ЛИШЕНИЯ СВОБОДЫ

64. Тюремное заключение, лишая человека свободы, уже само по себе является наказанием. Поэтому условия содержания и режимы в местах заключения не должны усугублять причиняемые таким образом страдания, за исключением отдельных случаев, когда это оправдано необходимостью изоляции и поддержания дисциплины.

65. Должны быть предприняты все усилия для того, чтобы режимы, применяемые в местах лишения свободы, были установлены и использовались таким образом, чтобы:

а) обеспечить условия жизни, совместимые с человеческим достоинством и нормами, принятыми в обществе;

б) свести к минимуму отрицательные последствия заключения и различия между жизнью в заключении и на свободе, с тем чтобы заключенный не утратил чувства самоуважения или личной ответственности;

в) поддерживать и укреплять связи с родственниками и общественностью в интересах заключенных и их семей;

г) предоставить возможность заключенным развивать навыки и склонности, которые помогут им успешно включиться в жизнь общества после освобождения.

66. С этой целью необходимо иметь в распоряжении и использовать все необходимые средства исправительно-воспитательного, образовательного, морального, духовного и иного порядка в соответствии с потребностями индивидуализированного исправительного воздействия на заключенных. Поэтому применяемые режимы должны включать:

а) духовную поддержку и помощь, а также возможности для подходящей работы, профессионально-технического и общеобразовательного обучения и профессиональной ориентации, для занятий физкультурой и развития социальных навыков; предоставление советов и консультаций, организацию групповых мероприятий и досуга;

б) меры, обеспечивающие такую организацию этой деятельности, которая бы, по мере возможности, способствовала расширению контактов с внешним миром и создавала возможности для облегчения социальной реабилитации заключенных после освобождения;

в) процедуры выработки и пересмотра индивидуальных программ исправления и обучения заключенных после проведения подробных консультаций с соответствующим персоналом и, по возможности, с заключенными, о которых идет речь;

г) системы контактов и методы руководства, которые способствуют установлению соответствующих позитивных отношений между персоналом и заключенными в целях достижения эффективности и успешной реализации режимов и программ исправления.

67.1. Так как для достижения этих целей необходимо индивидуализировать исправительное воздействие на заключенных, следует, соответственно, создать гибкую систему распределения заключенных по различным учреждениям уголовно-исполнительной системы или их отделениям, где для каждого из заключенных было бы предусмотрено соответствующее исправительное воздействие и обучение.

67.2. Тип, размеры, организация и возможности этих учреждений или их отделений определяются главным образом характером применяемого исправительного воздействия и обучения.

67.3. При размещении заключенных необходимо учитывать требования безопасности и контроля, однако применяемые меры не должны превышать минимума, необходимого для обеспечения безопасности, и должны учитывать индивидуальные потребности заключенных. Следует добиваться, чтобы заключенных направляли в учреждения открытого типа или чтобы им предоставляли широкие возможности общения с внешним миром. Особенно важно, чтобы иностранные граждане поддерживали связи с соотечественниками за пределами мест лишения свободы.

68. Как можно быстрее после приема каждого заключенного, осужденного к определенному сроку лишения свободы, и после изучения его личности

подготавливается программа содержания в соответствующем учреждении, учитывающая данные, полученные о его индивидуальных потребностях, способностях, состоянии духа и, в особенности, близости к родственникам.

69.1. В рамках применяемых режимов заключенным предоставляется возможность участвовать в деятельности учреждения, способствующей развитию чувства ответственности и самостоятельности и вызывающей у них активный интерес к собственному исправлению.

69.2. Необходимо добиваться совершенствования методов поощрения сотрудничества с заключенными и участия заключенных в их собственном исправлении. С этой целью следует побуждать заключенных брать на себя, в рамках статьи 34 настоящих правил, ответственность за определенные участки деятельности учреждения, в котором они находятся.

70.1. Подготовка заключенных к освобождению должна начинаться как можно раньше после прибытия в место лишения свободы. Это означает, что обращение с заключенными и их содержание должны быть такими, чтобы они не только не чувствовали себя исключенными из общества, а напротив, понимали, что продолжают оставаться его частью. Поэтому следует, по мере возможности, привлекать общественные организации и социальных работников к оказанию помощи персоналу мест лишения свободы в их деятельности по социальной реабилитации заключенных и, в частности, по поддержанию и улучшению отношений заключенного со своей семьей, другими лицами и общественными организациями. Необходимо принимать меры, в рамках закона и назначенного наказания, по защите гражданских прав, прав в области социального обеспечения и других социальных прав заключенных.

70.2. Программы исправительного воздействия должны также оговаривать условия предоставления отпуска из мест лишения свободы, который также должен предоставляться, насколько это возможно, по причинам медицинского, образовательного, профессионального, семейного и иного социального характера.

70.3. Иностранные граждане не должны лишаться возможности кратковременного выхода за пределы мест лишения свободы только в силу их гражданства. Наряду с этим все должно быть сделано для того, чтобы они могли вместе со всеми принимать участие в деятельности, предусмотренной режимом, с тем чтобы приглушить испытываемое ими чувство изолированности.

Труд

71.1. Труд в местах лишения свободы рассматривается как позитивный элемент исправительного воздействия, профессиональной подготовки и административного управления.

71.2. Осужденных можно обязать трудиться, если по заключению врача их физическое и психическое здоровье позволяет это.

71. Заключенным предоставляется достаточный объем общественно-полезной работы или, насколько это целесообразно, иной целенаправленной деятельности, с тем чтобы они были заняты ею в течение рабочего дня.

71.4. Предоставляемая работа, по мере возможности, должна быть такой, чтобы поддерживать или улучшать способности заключенного нормально зарабатывать себе на жизнь после освобождения.

71.5. Заключенным, которым это может пригодится впоследствии, и особенно молодежи, предоставляется профессионально-техническое обучение полезным специальностям.

71.6. В рамках разумного профессионального отбора, требований администрации и дисциплины заключенным предоставляется возможность выбрать род занятий в соответствии со своими желаниями.

72.1. Организация и методы труда в местах лишения свободы должны быть по возможности такими же, как и применяемые к аналогичному труду в обществе, с тем чтобы подготовить заключенных к нормальным условиям свободного труда. Этот труд должен, таким образом, соответствовать действующим нормам и техническим требованиям и осуществляться в рамках современных методов управления и производственных процессов.

72.2. Хотя стремление получать финансовую прибыль от труда заключенных может положительно сказываться на повышении уровня и улучшении качества, а также целенаправленности профессиональной подготовки, интересы заключенных и исправительное воздействие на них не должны быть подчинены этой цели.

73.1. Пенитенциарная администрация обеспечивает заключенных работой:

а) либо по месту заключения, в мастерских или на сельскохозяйственных предприятиях; либо

б) с помощью частных подрядчиков на территории места лишения свободы или за его пределами; в этом случае выплачивается обычная заработная плата теми лицами, на которых работают заключенные, при этом учитывается их норма выработки.

74.1. Меры по охране труда и здоровья заключенных должны быть аналогичны тем, которые принимаются для трудящихся на свободе.

74.2. Законодательно закрепляется право на возмещение ущерба заключенным в случае производственной травмы, включая профессиональные заболевания, на условиях, аналогичных тем, которые предусмотрены законом в отношении трудящихся на свободе.

75.1. Максимальная продолжительность рабочего дня и рабочей недели заключенных устанавливаются в соответствии с действующими местными правилами и нормами, применяемыми в отношении трудящихся на свободе.

75.2. Заключенным предоставляется по крайней мере один свободный день в неделю и достаточно свободного времени для получения образования и других занятий, предусмотренных программой исправительного воздействия и обучения в целях их последующего включения в жизнь общества.

76.1. Должна существовать система справедливой оплаты труда заключенных.

76.2. В соответствии с этой системой заключенным разрешается тратить по крайней мере часть своего заработка на покупки разрешенных предметов для личного пользования и расходовать часть своего заработка на нужды своих семей или в иных разрешенных целях.

76.3. Данная система также предусматривает, что часть заработка заключенного откладывается администрацией в счет фонда его личных сбережений, который передается ему в момент освобождения.

Обучение

77. В каждом месте лишения свободы разрабатывается и осуществляется разносторонняя программа обучения, позволяющая заключенным удовлетворять по крайней мере некоторые из своих интересов и потребностей. Целями подобных программ должны быть улучшение перспектив на успешную социальную реабилитацию, поддержание в них силы духа, улучшение их отношения к окружающим и повышение их уважения к самим себе.

78. Обучение должно рассматриваться как деятельность в рамках пенитенциарного режима, имеющая такой же статус и оплачиваемая, в основном, так же, как и труд, при условии, что оно осуществляется в течение рабочего дня и входит в утвержденную индивидуальную программу исправления.

79. Особое внимание пенитенциарная администрация должна уделять обучению и воспитанию молодых заключенных заключенных иностранного происхождения или обладающих специфическими культурными или этническими потребностями.

80. Необходимо создать специальные программы по ликвидации пробелов образования для тех заключенных, которые сталкиваются с особыми проблемами, например, не умеют читать или считать.

81. По мере возможности обучение заключенных должно:

а) быть интегрировано в государственную систему образования, чтобы они могли легко продолжить свое образование после выхода на свободу;

б) осуществляться в учебных заведениях вне места лишения свободы.

82. В каждом месте лишения свободы должна иметься библиотека, предназначенная для всех категорий заключенных, полностью укомплектованная художественной и

учебной литературой, и заключенных нужно поощрять пользоваться ею. Там, где это возможно, тюремные библиотеки создаются с участием публичных библиотек.

Физкультура, спорт и досуг

83. Пенитенциарные режимы признают важность для физического и психического здоровья надлежащим образом организованной деятельности, направленной на поддержание хорошей физической формы, занятий спортом и организации досуга.

84. Соответственно, должна быть разработана и осуществляться программа физического воспитания, занятий спортом и отдыха в рамках и в соответствии с целями системы исправительного воздействия и обучения. Для этого предоставляются спортивные площадки, сооружения и оборудование.

85. Пенитенциарная администрация должна следить за тем, чтобы заключенные, участвующие в этих программах, были физически годны к этому. Специальные меры должны быть приняты для организации под руководством врача физического воспитания и лечебной физкультуры для тех заключенных, которые в этом нуждаются.

86. Каждому заключенному, не работающему за пределами места лишения свободы или не находящемуся в месте лишения свободы открытого типа, разрешаются, если погодные условия это позволяют, прогулки или соответствующие физические упражнения не менее одного часа в день на свежем воздухе, или, насколько это возможно, в помещении, укрытом от непогоды.

Подготовка к освобождению

87. Все заключенные должны иметь возможность воспользоваться мерами, призванными помочь им возвратиться в общество, восстановить свою семейную жизнь и найти работу после освобождения. В этих целях разрабатываются соответствующие процедуры и организуются специальные курсы.

88. В том, что касается заключенных, осужденных к длительным срокам лишения свободы, следует обеспечить их постепенное возвращение к жизни в обществе. Достижению этой цели могут служить, в частности, программа подготовки к освобождению, осуществляемая в том же или ином месте лишения свободы, либо условное освобождение под надзором в той или иной форме в сочетании с эффективной общественной поддержкой.

89.1. Пенитенциарная администрация должна осуществлять свою деятельность в тесном сотрудничестве с социальными службами и общественными организациями,

призванными помочь освобождаемым заключенным восстановить свое место в обществе и, в частности, вернуться к семейной жизни и устроиться на работу.

89.2. Принимаются меры для того, чтобы, при необходимости, снабдить освобождаемых – заключенных соответствующими документами и удостоверениями личности и помочь им найти подходящие жилье и работу. Они также обеспечиваются средствами существования на период, непосредственно следующий за освобождением, подходящей одеждой, отвечающей условиям климата и времени года, и достаточной суммой денег, чтобы прибыть к месту следования.

89.3. Уполномоченные представители социальных служб и общественных организаций должны иметь возможность посещать места лишения свободы и общаться с заключенными в целях их подготовки к освобождению и последующей социальной реабилитации.

Часть 5

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРАВИЛА ДЛЯ СПЕЦИАЛЬНЫХ КАТЕГОРИЙ ЗАКЛЮЧЕННЫХ

90. Пенитенциарная администрация должна исходить из совокупности изложенных правил во всех случаях, когда они могут быть должным образом и эффективно применены в интересах специальных категорий заключенных, для которых предусмотрены и нижеследующие дополнительные правила.

Заключенные, находящиеся под судом или следствием

91. Без ущерба для законодательных положений, относящихся к защите личных свобод, и в соответствии с процессуальными правилами, применяемыми к подследственным или подсудимым, эти заключенные, на которых распространяется презумпция невиновности вплоть до момента, когда их виновность будет доказана, – пользуются преимуществами, которые могут быть им предоставлены в силу статьи 90, и не должны подвергаться иным ограничениям, кроме тех, которые предусмотрены уголовно-процессуальным правом и требованиями безопасности в месте лишения свободы.

92.1. Подследственные или подсудимые имеют право немедленно сообщить своей семье о своем задержании, и им предоставляются все разумные возможности для общения с семьей, друзьями и лицами, контакты с которыми представляют для них законный интерес.

92.2. Им также должны разрешаться свидания с этими лицами в достойных условиях под наблюдением и при некоторых ограничениях, необходимых в интересах отправления правосудия, безопасности и поддержания порядка в месте лишения свободы.

92.3. Если подследственный или подсудимый не желает информировать о своем заключении кого-либо из вышеуказанных лиц, пенитенциарная администрация не должна

делать этого по собственной инициативе, кроме случаев крайней необходимости, как, например, связанных с преклонным возрастом, психическим состоянием или иной неспособностью данного лица.

93. Каждый подследственный или подсудимый с момента своего заключения должен иметь возможность воспользоваться услугами выбранного им адвоката или обратиться с просьбой о назначении ему бесплатного адвоката, если таковой имеется, и встречаться с ним в целях обеспечения защиты, а также иметь возможность подготавливать, передавать адвокату и получать от него конфиденциальные инструкции. По их просьбе им предоставляется для этого все необходимое. В частности, они могут воспользоваться бесплатными услугами переводчика для осуществления всех важных контактов с администрацией и для своей защиты. Свидания между подследственным или подсудимым и его адвокатом могут проходить под наблюдением представителя полиции или персонала места лишения свободы, но не должны прослушиваться, прямо или косвенно. Размещение подследственных или подсудимых осуществляется в соответствии с пунктом 3 Правила 11.

94. Подсудимым или подследственным предоставляется возможность пользоваться отдельной камерой, за исключением обстоятельств, которые делают это нежелательным.

95.1. Подследственному или подсудимому предоставляется возможность носить свою собственную одежду, если она чистая и пригодна к этому.

95.2. Если заключенные отказываются от этой возможности, им предоставляется другая подходящая одежда.

95.3. При отсутствии подходящей одежды подследственному или подсудимому выдается гражданский костюм в хорошем состоянии, в котором он может предстать перед судом или совершать разрешенные выходы из мест лишения свободы.

96. Подследственным или подсудимым предлагается, по мере возможности, трудиться, но их нельзя принуждать к этому. Труд тех, кто предпочитает работать, оплачивается так же, как и труд других заключенных. При наличии программ обучения и профессиональной подготовки подследственные или подсудимые поощряются к участию в них.

97. Подследственным или подсудимым предоставляется возможность приобретения за свой счет или за счет третьих лиц книг, газет, письменных принадлежностей, и других необходимых для занятий предметов в пределах, ограниченных интересами правосудия, безопасности и поддержания порядка в месте лишения свободы.

98. Подследственным или подсудимым предоставляется возможность получать медицинскую помощь от своего лечащего или зубного врача, если имеются разумные основания для такой просьбы. Отказ должен быть мотивирован. Соответствующие расходы не возлагаются на пенитенциарную администрацию.

Осужденные за гражданские правонарушения

99. В странах, где законодательство предусматривает возможность лишения свободы по решению суда в случае любого не уголовного процесса, соответствующие заключенные не подвергаются никаким другим ограничениям и строгостям, кроме тех, которые необходимы для обеспечения безопасности и надлежащего порядка. Обращение с ними не должно быть более строгим, чем с подследственными или подсудимыми, за исключением, однако, того, что они обязаны трудиться.

Душевнобольные и психически ненормальные заключенные

100.1. Душевнобольные не должны содержаться в пенитенциарных учреждениях. Принимаются меры для их скорейшего перевода в соответствующие заведения для душевнобольных.

100.2. Должны быть созданы специальные заведения или отделения под медицинским контролем для наблюдения за заключенными, страдающими психическими заболеваниями и расстройствами, и их лечение.

100.3. Медицинская или психиатрическая служба места лишения свободы обеспечивает психиатрическое лечение всех заключенных, которые в нем нуждаются.

100.4. По согласованию с соответствующими общественными организациями принимаются меры к тому, чтобы психиатрическое лечение продолжалось, если это необходимо, после освобождения и чтобы в дальнейшем была обеспечена социально-психиатрическая реабилитация.

Хартия европейской безопасности

"Конституция" для ОБСЕ

После долгих дискуссий, продолжавшихся более двух лет, и жарких споров, длившихся два дня, 19 ноября в Стамбуле на саммите ОБСЕ была все-таки принята Хартия европейской безопасности. Если следовать тому определению, которое дал этому поистине уникальному документу российский министр иностранных дел Игорь Иванов, на общеевропейском форуме фактически была одобрена Конституция для новой Европы. Сегодня "НГ" представляет вниманию читателей полный текст Хартии европейской безопасности.

1. На пороге двадцать первого столетия мы, главы государств и правительств государств - участников ОБСЕ, заявляем о своей твердой приверженности делу формирования свободного, демократического и более единого региона ОБСЕ, где государства-участники сосуществуют в мире друг с другом, а люди и сообщества живут в условиях свободы, процветания и безопасности. Для достижения этой цели мы решили предпринять ряд новых шагов. Мы договорились:

- принять Платформу безопасности, основанной на сотрудничестве, с тем чтобы укрепить взаимодействие между ОБСЕ и другими международными организациями и тем самым обеспечить лучшее использование их ресурсов;

- развить роль ОБСЕ в операциях по поддержанию мира, более четко отразив всеобъемлющий подход Организации к безопасности;

- создать группы оперативной экспертной поддержки и сотрудничества (РЕАКТ), что позволит ОБСЕ быстро реагировать на запросы о помощи и о проведении крупных гражданских операций на местах;

- расширить наши возможности в области полицейской деятельности с целью оказания помощи в сохранении верховенства закона и восстановлении правопорядка;

- создать Оперативный центр для планирования и развертывания операций ОБСЕ на местах;

- укрепить процесс политических консультаций в рамках ОБСЕ путем учреждения при Постоянном совете ОБСЕ Подготовительного комитета.

Мы считаем своим долгом предотвращать везде, где возможно, возникновение конфликтов, сопровождающихся насилием. Шаги, которые мы договорились предпринять в настоящей Хартии, укрепят возможности ОБСЕ в этом отношении, а также ее потенциал по урегулированию конфликтов и нормализации жизни обществ, пострадавших от войны и разрухи. Хартия будет способствовать формированию общего и неделимого пространства безопасности. Она приблизит нас к созданию региона ОБСЕ, в котором не будет разделительных линий и зон с различными уровнями безопасности.

I. ОБЩИЕ ДЛЯ НАС ВЫЗОВЫ

2. Последнее десятилетие XX века принесло крупные достижения в регионе ОБСЕ; на смену былой конфронтации пришло сотрудничество, однако опасность конфликтов между

государствами не устранена. Мы покончили с прежними разногласиями, но перед нами возникли новые угрозы и вызовы. После подписания нами Парижской хартии стало более очевидным, что угрозы нашей безопасности могут быть следствием конфликтов как между государствами, так и внутри государств. Нам приходилось иметь дело с конфликтами, которые часто возникали из-за вопиющих нарушений норм и принципов ОБСЕ. Мы были свидетелями таких злодеяний, которые, казалось, уже отошли в прошлое. В это десятилетие стало очевидно, что все эти конфликты могут представлять угрозу для безопасности всех государств - участников ОБСЕ.

3. Мы полны решимости извлечь урок из опасных последствий конфронтации и разногласий между государствами, а также из трагедий последнего десятилетия. Безопасность и мир должны быть упрочены с помощью подходов, сочетающих два основных элемента: нам необходимо укреплять доверие между людьми внутри государств и развивать сотрудничество между государствами. Поэтому мы будем совершенствовать существующие инструменты и разрабатывать новые для оказания помощи и консультационных услуг. Мы будем приумножать усилия по обеспечению полного уважения прав человека и основных свобод, включая права лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам. Одновременно мы будем наращивать свой потенциал по укреплению доверия и безопасности между государствами. Мы преисполнены решимости совершенствовать имеющиеся в нашем распоряжении средства для мирного урегулирования споров между ними.

4. Все большую угрозу безопасности представляют международный терроризм, экстремизм с применением насилия, организованная преступность и оборот наркотиков. Терроризм во всех его формах и проявлениях, чем бы он ни мотивировался, является неприемлемым. Мы будем наращивать свои усилия по недопущению подготовки и финансирования любых актов терроризма на территории наших государств и отказывать террористам в убежище. Чрезмерное и дестабилизирующее накопление и неконтролируемое распространение легкого и стрелкового оружия представляют собой угрозу миру и безопасности. Мы твердо намерены надежнее защитить себя от таких новых угроз и вызовов; основой такой защиты являются прочные демократические институты и верховенство закона. Мы также полны решимости более активно и тесно сотрудничать друг с другом в противодействии этим вызовам.

5. Серьезными последствиями для нашей безопасности чреваты острые экономические проблемы и деградация окружающей среды. Важнейшее значение будет иметь сотрудничество в области экономики, науки и техники, а также в экологической области. Мы будем более решительно реагировать на подобные угрозы путем проведения дальнейших экономических и экологических реформ, обеспечения стабильных и транспарентных рамок для экономической деятельности, а также путем содействия развитию рыночной экономики с уделением должного внимания социальным правам. Мы приветствуем беспрецедентный процесс экономических преобразований, происходящих во многих государствах-участниках. Мы призываем продолжать этот процесс реформ, который будет способствовать безопасности и процветанию во всем регионе ОБСЕ. Мы будем наращивать свои усилия по борьбе с коррупцией во всех измерениях ОБСЕ и утверждению верховенства закона.

6. Мы подтверждаем, что безопасность в соседних регионах, в частности в Средиземноморье, а также в районах, находящихся в непосредственной близости к государствам-участникам, таким, как государства Центральной Азии, имеет для ОБСЕ все

возрастающее значение. Мы признаем, что нестабильность в этих регионах порождает вызовы, которые прямо затрагивают безопасность и процветание государств ОБСЕ.

II. НАШИ ОБЩИЕ ОСНОВЫ

7. Мы вновь подтверждаем свою полную приверженность Уставу Организации Объединенных Наций и хельсинкскому Заключительному акту, Парижской хартии и всем другим, принятым нами в рамках ОБСЕ документам. Эти документы представляют собой наши общие обязательства и являются основой нашей работы. Они помогли нам положить конец прежней конфронтации в Европе и открыть новую эру демократии, мира и солидарности во всем регионе ОБСЕ. В них сформулированы четкие нормы обращения государств-участников друг с другом и со всеми людьми, находящимися на их территории. Все без исключения обязательства, принятые в рамках ОБСЕ, в равной мере распространяются на каждое государство-участник. Их добросовестное выполнение является существенным для отношений между государствами, между их правительствами и народами, а также между организациями, членами которых они являются. Государства-участники подотчетны своим гражданам и несут ответственность друг перед другом за выполнение ими обязательств, принятых в рамках ОБСЕ. Эти обязательства не являются исключительно внутренним делом какого-то одного государства. Мы рассматриваем эти обязательства как наше общее достижение и поэтому считаем, что они представляют собой непосредственный и законный интерес для всех государств-участников.

Мы вновь подтверждаем, что ОБСЕ является региональным соглашением по смыслу главы VIII Устава Организации Объединенных Наций и одной из основных организаций по мирному урегулированию споров в ее регионе и одним из главных инструментов в области раннего предупреждения, предотвращения конфликтов, регулирования кризисов и постконфликтного восстановления. ОБСЕ - это широко представительная и всеобъемлющая организация для консультаций, принятия решений и сотрудничества в ее регионе.

8. Каждое государство-участник имеет равное право на безопасность. Мы вновь подтверждаем присущее каждому государству-участнику право свободно выбирать или менять способы обеспечения своей безопасности, включая союзные договоры, по мере их эволюции. Каждое государство также имеет право на нейтралитет. Каждое государство-участник будет уважать права всех других в этом отношении. Они не будут укреплять свою безопасность за счет безопасности других государств. В рамках ОБСЕ ни одно государство, группа государств или организация не могут быть наделены преимущественной ответственностью за поддержание мира и стабильности в регионе ОБСЕ или рассматривать какую-либо часть региона ОБСЕ в качестве сферы своего влияния.

9. Мы будем строить наши отношения в соответствии с концепцией общей и всеобъемлющей безопасности, руководствуясь принципами равноправного партнерства, солидарности и транспарентности. Безопасность каждого государства-участника неразрывно связана с безопасностью всех других. Мы будем рассматривать человеческое, экономическое, военно-политическое измерения безопасности как единое целое.

10. Мы будем и далее закреплять консенсус, лежащий в основе принятия решений в ОБСЕ. Ключевым элементом опирающегося на сотрудничество всестороннего подхода ОБСЕ к обеспечению общей и неделимой безопасности должна оставаться гибкость ОБСЕ и ее способность быстро реагировать на изменение политических условий.

11. Мы признаем первоочередную ответственность Совета Безопасности Организации Объединенных Наций за поддержание международного мира и безопасности и его ключевую роль в обеспечении безопасности и стабильности в нашем регионе. Мы подтверждаем наши права и обязанности по Уставу Организации Объединенных Наций, включая наше обязательство по вопросу о неприменении силы или угрозы силой. В этой связи мы также подтверждаем наше обязательство добиваться мирного разрешения споров в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций.

На этих основах мы будем повышать действенность нашего общего ответа и совершенствовать наши общие инструменты для более успешного противодействия вызовам, стоящим перед нами.

III. НАШ ОБЩИЙ ОТВЕТ

Сотрудничество с другими организациями: платформа безопасности, основанной на сотрудничестве

12. С вызовами и угрозами, с которыми мы сталкиваемся сегодня, самостоятельно не может справиться ни одно государство или организация. За последнее десятилетие мы предприняли важные шаги по налаживанию нового сотрудничества между ОБСЕ и другими международными организациями. Стремясь в полной мере использовать ресурсы международного сообщества, мы привержены еще более тесному сотрудничеству между международными организациями.

Мы обязуемся, используя Платформу безопасности, основанной на сотрудничестве, которая настоящим принимается в качестве одного из важнейших элементов данной Хартии, и далее укреплять и развивать сотрудничество с компетентными организациями на равноправной основе и в духе партнерства. Принципы Платформы безопасности, основанной на сотрудничестве, изложенные в прилагаемом к настоящей Хартии оперативном документе, применяются к любой такой организации или институту, члены которых индивидуально и коллективно принимают решение придерживаться их. Они применяются ко всем измерениям безопасности - военно-политическому, человеческому и экономическому. Опираясь на эту Платформу и исходя из общих ценностей, мы стремимся развивать и поддерживать согласованность действий на политическом и оперативном уровнях между всеми структурами, занимающимися вопросами безопасности, как при реагировании на конкретные кризисы, так и при выработке мер в ответ на новые угрозы и вызовы. Признавая ключевую объединяющую роль, которую может играть ОБСЕ, мы предлагаем использовать Организацию, когда это целесообразно, в качестве гибкого координационного механизма для развития сотрудничества, с помощью которого различные организации могут подкреплять усилия друг друга, используя специфические преимущества каждой из них. Мы не намерены создавать иерархию организаций или устанавливать между ними постоянное разделение труда.

Мы в принципе готовы задействовать ресурсы международных организаций и институтов, членами которых мы являемся, в поддержку работы ОБСЕ, для чего в соответствующих случаях должны приниматься необходимые политические решения.

13. Важным элементом повышения безопасности во всем регионе ОБСЕ стало субрегиональное сотрудничество. Такие процессы, как, например, Пакт стабильности для Юго-Восточной Европы, который был принят под эгиду ОБСЕ, помогают утверждению

наших общих ценностей. Они способствуют повышению безопасности не только в этом субрегионе, но и повсюду в регионе ОБСЕ. Мы предлагаем в соответствии с Платформой безопасности, основанной на сотрудничестве, использовать ОБСЕ в качестве форума для субрегионального сотрудничества. В этой связи и в соответствии с организационными условиями, изложенными в оперативном документе, ОБСЕ будет способствовать обмену информацией и опытом между субрегиональными группами и может в случае соответствующего обращения получать и хранить тексты договоренностей и соглашений между ними.

Солидарность и партнерство

14. Наилучшей гарантией мира и безопасности в нашем регионе является желание и способность каждого государства-участника поддерживать демократию, верховенство закона и уважение прав человека. Мы в индивидуальном порядке подтверждаем свое желание полностью выполнять принятые нами обязательства. Мы также несем совместную ответственность за то, чтобы отстаивать принципы ОБСЕ. Поэтому мы преисполнены решимости сотрудничать в рамках ОБСЕ, а также с ее институтами и представителями и готовы использовать имеющиеся у ОБСЕ инструменты, средства и механизмы. Мы будем в духе солидарности и партнерства совместно и на постоянной основе рассматривать вопросы выполнения. Сегодня мы берем на себя обязательство предпринимать как в ОБСЕ, так и через организации, членами которых мы являемся, основанные на сотрудничестве совместные меры с тем, чтобы предлагать государствам-участникам помощь в улучшении соблюдения ими принципов и обязательств, принятых в рамках ОБСЕ. Мы будем укреплять существующие и разрабатывать новые инструменты, основанные на сотрудничестве, с тем чтобы эффективно откликаться на просьбы государств-участников об оказании помощи. Мы будем изучать пути дальнейшего повышения эффективности Организации в том, что касается реагирования на случаи явного, грубого и непрекращающегося нарушения этих принципов и обязательств.

15. Мы твердо намерены рассматривать способы оказания помощи государствам-участникам, обращающимся за ней в случаях распада внутреннего правопорядка. Мы будем совместно рассматривать характер ситуации и возможные пути и способы оказания поддержки соответствующему государству.

16. Мы вновь подтверждаем сохраняющуюся ценность Кодекса поведения, касающегося военно-политических аспектов безопасности. В соответствии со своими обязанностями в рамках ОБСЕ мы будем незамедлительно проводить консультации с государством-участником, ищущим поддержки в осуществлении индивидуальной или коллективной самообороны, если его суверенитет, территориальная целостность и политическая независимость находятся под угрозой. Мы будем совместно рассматривать характер такой угрозы и вопрос о том, какие действия могут понадобиться для защиты наших общих ценностей.

Наши институты

17. Парламентская ассамблея стала одним из важнейших институтов ОБСЕ, постоянно выдвигающим новые идеи и предложения. Мы приветствуем эту ее растущую роль, особенно в области развития демократии и наблюдения за выборами. Мы призываем

Парламентскую ассамблею и далее развивать свою деятельность как один из ключевых компонентов наших усилий по обеспечению демократии и процветания и повышению доверия внутри государств-участников и между ними.

18. Важнейшими инструментами обеспечения уважения прав человека, демократии и верховенства закона являются Бюро по демократическим институтам и правам человека (БДИПЧ), Верховный комиссар по делам национальных меньшинств (ВКНМ) и Представитель по вопросам свободы средств массовой информации. Секретариат ОБСЕ обеспечивает жизненно важную поддержку Действующему председателю, а также деятельности нашей Организации, особенно на местах. Мы будем также и далее укреплять оперативный потенциал Секретариата ОБСЕ, чтобы он мог решать задачи, связанные с расширением нашей деятельности, и обеспечивать, чтобы деятельность на местах осуществлялась эффективно и в соответствии с полученными мандатами и указаниями.

Мы берем на себя обязательство оказывать институтам ОБСЕ полную поддержку. Мы подчеркиваем важность тесной координации действий между институтами ОБСЕ, а также в отношении нашей деятельности на местах в интересах оптимального использования наших общих ресурсов. При наборе кадров для институтов и деятельности ОБСЕ на местах мы будем принимать во внимание необходимость обеспечения их географического многообразия и сбалансированной представленности полов.

Мы признаем наличие весьма большого объема и разнообразия форм деятельности ОБСЕ. Мы отмечаем, что значительное число государств-участников ОБСЕ не смогли выполнить решение, принятое Советом министров в Риме в 1993 году, и что отсутствие у Организации правоспособности может вызвать трудности. Мы будем стараться улучшить ситуацию.

Человеческое измерение

19. Мы вновь подтверждаем, что уважение прав человека и основных свобод, демократии и верховенства закона занимает центральное место в принятой ОБСЕ концепции всеобъемлющей безопасности. Мы берем на себя обязательство противостоять таким угрозам безопасности, как нарушения прав человека и основных свобод, включая свободу мысли, совести, религии и убеждений, и проявления нетерпимости, агрессивного национализма, расизма, шовинизма, ксенофобии и антисемитизма.

Защита и содействие осуществлению прав лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, являются важнейшими факторами обеспечения демократии, мира, справедливости и стабильности в государствах-участниках и в отношениях между ними. В этой связи мы вновь подтверждаем наши обязательства, в частности, в рамках соответствующих положений Копенгагенского документа 1999 года по человеческому измерению, а также напоминаем о докладе Женевской встречи экспертов по вопросам национальных меньшинств 1991 года. Полное уважение прав человека, включая права лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, являясь целью само по себе, скорее укрепляет территориальную целостность и суверенитет, нежели подрывает их. Различные концепции автономии, а также другие подходы, обозначенные в вышеупомянутых документах, которые соответствуют принципам ОБСЕ, являются средствами защиты и поощрения этнической, культурной, языковой и религиозной самобытности национальных меньшинств в рамках существующего государства. Мы осуждаем насилие в отношении любого меньшинства. Мы обязуемся принимать меры по воспитанию терпимости и построению плюралистических обществ, где всем, независимо от их этнического

происхождения, обеспечено полное равенство возможностей. Мы подчеркиваем, что вопросы, относящиеся к национальным меньшинствам, могут быть удовлетворительным образом разрешены только в демократических политических рамках, основанных на верховенстве закона.

Мы вновь подтверждаем, что каждый человек имеет право на гражданство и что никто не может быть произвольно лишен своего гражданства. Мы обязуемся продолжать наши усилия с целью обеспечить, чтобы каждый смог воспользоваться этим правом. Мы также твердо намерены укреплять международную защиту лиц без гражданства.

20. Мы признаем особые трудности, с которыми сталкиваются рома и синти, и необходимость принятия эффективных мер, чтобы добиться полного равенства возможностей для лиц, принадлежащих к рома и синти, соответствующего принятым в ОБСЕ обязательствам. Мы будем наращивать наши усилия для обеспечения того, чтобы рома и синти могли стать полноправными членами общества, а также для искоренения дискриминации в их отношении.

21. Мы твердо намерены искоренить пытки, а также жестокие и бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания во всем регионе ОБСЕ. С этой целью мы будем поощрять принятие законодательства, обеспечивающего процедурные и существенные гарантии и средства для борьбы с подобной практикой. Мы будем должным образом оказывать помощь потерпевшим и сотрудничать с соответствующими международными организациями и неправительственными организациями.

22. Мы отвергаем любую политику этнических чисток или массового изгнания. Мы вновь подтверждаем свою приверженность уважению права на поиск убежища и обеспечению международной защиты беженцев в соответствии с Конвенцией о статусе беженцев 1951 года и Протоколом к ней 1967 года, а также содействию добровольному, достойному и безопасному возвращению беженцев и внутренне перемещенных лиц. Мы будем добиваться реинтеграции на недискриминационной основе беженцев и внутренне перемещенных лиц в местах их первоначального проживания.

С целью усиления защиты гражданских лиц во время конфликта мы будем изучать пути совершенствования применения международного гуманитарного права.

23. Полное и равное осуществление женщинами прав человека имеет важнейшее значение для укрепления мира, процветания и демократии в регионе ОБСЕ. Мы обязуемся сделать обеспечение равенства между мужчинами и женщинами составной частью своей политики как на уровне наших государств, так и в рамках Организации.

24. Мы будем принимать меры по ликвидации всех форм дискриминации женщин и прекращению насилия против женщин и детей, а также сексуальной эксплуатации и всех форм торговли людьми. Для предотвращения подобных преступлений мы будем, среди прочего, содействовать принятию или укреплению законодательства для привлечения виновных в таких действиях к ответственности и усиления защиты потерпевших. Мы будем также совершенствовать и осуществлять меры по обеспечению прав и интересов детей в вооруженных конфликтах и постконфликтных ситуациях, включая детей-беженцев и детей, перемещенных внутри государства. Мы будем изучать пути недопущения насильственного и обязательного рекрутирования для использования в вооруженных конфликтах лиц моложе 18-летнего возраста.

25. Мы вновь подтверждаем свое обязательство проводить свободные и честные выборы согласно обязательствам, принятым в рамках ОБСЕ, и в частности, Копенгагенскому документу 1990 года. Мы признаем, что БДИПЧ может оказывать государствам-участникам помощь в разработке и осуществлении законодательства о выборах. Сообразуясь с этими обязательствами, мы будем приглашать на наши выборы наблюдателей из других государств-участников, БДИПЧ, Парламентской ассамблеи ОБСЕ и соответствующих институтов и организаций, которые хотели бы наблюдать за их проведением. Мы соглашаемся незамедлительно реагировать на заключения БДИПЧ с оценкой проведения выборов и его рекомендации.

26. Мы вновь подтверждаем значение независимых средств массовой информации и свободных потоков информации, а также доступа общественности к информации. Мы берем на себя обязательство предпринять все необходимые меры по созданию необходимой основы для функционирования свободных и независимых средств массовой информации и беспрепятственного трансграничного и внутригосударственных потоков информации, которые мы считаем важнейшим компонентом любого демократического, свободного и открытого общества.

27. Неправительственные организации (НПО) могут играть значительную роль в содействии утверждению прав человека, демократии и верховенства закона. Они являются составной частью сильного гражданского общества. Мы обязуемся расширять имеющиеся у НПО возможности вносить свой полновесный вклад в дальнейшее развитие гражданского общества и уважение прав человека и основных свобод.

Военно-политическое измерение

28. Военно-политические аспекты безопасности по-прежнему являются сферой жизненно важных интересов государств-участников. Они представляют собой центральный элемент принятой в ОБСЕ концепции всеобъемлющей безопасности. Разоружение, контроль над вооружениями и меры укрепления доверия и безопасности (МДБ) составляют важную часть общих усилий по укреплению безопасности за счет повышения стабильности, транспарентности и предсказуемости в военной области. Ключевую роль в обеспечении нашей военно-политической стабильности играют полное осуществление, своевременная адаптация и, когда это требуется, дальнейшее развитие соглашений о контроле над вооружениями и МДБ.

29. Договор об обычных вооруженных силах в Европе (ДОВСЕ) должен оставаться краеугольным камнем европейской безопасности. Он обеспечил резкое снижение уровней вооружений и техники. Ему принадлежит основополагающая роль в построении более безопасной и единой Европы. Государства-участники этого Договора делают важнейший шаг вперед. Договор укрепляется путем адаптации его положений с целью обеспечения большей стабильности, предсказуемости и транспарентности в меняющихся условиях. Ряд государств-участников будет осуществлять дальнейшее снижение уровней их вооружений и техники. Адаптированный Договор по вступлении его в силу будет открыт для добровольного присоединения других государств-участников ОБСЕ в районе, простирающемся от Атлантического океана до Уральских гор, и таким образом внесет важный дополнительный вклад в европейскую стабильность и безопасность.

30. Венский документ ОБСЕ вместе с другими принятыми Форумом по сотрудничеству в области безопасности (ФСБ) документами по военно-политическим аспектам безопасности

обеспечивает для всех государств- участников ОБСЕ ценные инструменты для укрепления взаимного доверия и транспарентности в военной области. Мы будем и впредь регулярно и в полной мере применять все инструменты ОБСЕ в этой области и стремиться к их своевременной адаптации, с тем чтобы обеспечить адекватное реагирование на потребности безопасности в регионе ОБСЕ. Мы сохраняем приверженность принципам, содержащимся в Кодексе поведения, касающемся военно-политических аспектов безопасности. Мы преисполнены решимости предпринять в рамках ФСБ дальнейшие усилия по совместному рассмотрению вопросов безопасности, представляющих общий интерес для государств-участников, и по реализации принятой в ОБСЕ концепции всеобъемлющей и неделимой безопасности в том, что касается военно-политического измерения. Мы продолжим предметный диалог по проблемам безопасности и поручим своим представителям вести этот диалог в рамках ФСБ.

ЭКОНОМИЧЕСКОЕ И ЭКОЛОГИЧЕСКОЕ ИЗМЕРЕНИЕ

31. В регионе ОБСЕ стала все более очевидной связь между безопасностью, демократией и процветанием, равно как и угроза безопасности, порождаемая ухудшением состояния окружающей среды и истощением природных ресурсов. Экономическая свобода, социальная справедливость и ответственность за сохранение окружающей среды являются непреложными условиями для процветания. Исходя из их взаимосвязей, мы будем обеспечивать, чтобы экономическому измерению уделялось надлежащее внимание, в частности как элементу нашей деятельности по раннему предупреждению и предотвращению конфликтов. Мы будем делать это, среди прочего, для того, чтобы содействовать интеграции стран с переходной экономикой в систему мирового хозяйства, а также обеспечивать верховенство закона и развитие транспарентной и стабильной правовой системы в сфере экономики.

32. Отличительными чертами ОБСЕ являются широкий состав ее участников, всеобъемлющий подход к безопасности, большой объем деятельности на местах и ее давние традиции как нормотворческой организации. Эти качества позволяют ей выявлять угрозы и служить катализатором сотрудничества между ключевыми международными организациями и институтами в экономической и экологической областях. ОБСЕ готова играть эту роль там, где это необходимо. Мы будем укреплять такую координацию между ОБСЕ и соответствующими международными организациями согласно Платформе безопасности, основанной на сотрудничестве. Мы повысим способность ОБСЕ рассматривать экономические и экологические проблемы так, чтобы не приводить к дублированию ведущейся работы или к подмене действий, которые более эффективно осуществлялись бы другими организациями. Мы сосредоточимся на тех областях, где ОБСЕ располагает специальной компетенцией. Деятельность ОБСЕ в области человеческого измерения приводит к значительным экономическим последствиям и, наоборот, например, с помощью содействия развитию человеческих ресурсов и интеллектуального потенциала и создания здорового гражданского общества. В духе Орхусской Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды, мы будем, в частности, добиваться обеспечения доступа к информации, участия общественности в принятии решений, а также доступа к правосудию по вопросам окружающей среды.

Верховенство закона и борьба с коррупцией

Мы подтверждаем свою приверженность верховенству закона. Мы признаем, что коррупция представляет собой большую угрозу общим ценностям ОБСЕ. Она порождает нестабильность и затрагивает многие аспекты безопасности, экономическое и человеческое измерения. Государства-участники обязуются наращивать свои усилия по борьбе с коррупцией и порождающими ее условиями, а также содействовать формированию позитивной основы для благого правления и публичной добропорядочности. Они будут шире использовать существующие международные договоры и оказывать взаимную помощь в борьбе с коррупцией. В рамках своих усилий по поощрению верховенства закона ОБСЕ будет взаимодействовать с НПО, которые разделяют единодушное неприятие обществом и деловыми кругами коррупции.

IV. НАШИ ОБЩИЕ ИНСТРУМЕНТЫ РАЗВИТИЕ НАШЕГО ДИАЛОГА

34. Мы преисполнены решимости расширять и укреплять наш диалог в отношении событий, связанных со всеми аспектами безопасности в регионе ОБСЕ. Мы поручаем Постоянному совету и Форуму по сотрудничеству в области безопасности в рамках их компетенции уделять более пристальное внимание интересам безопасности государств-участников и проводить в жизнь концепцию всеобъемлющей и неделимой безопасности принятую в рамках ОБСЕ.

35. Постоянный совет, являясь органом, предназначенным для проведения политических консультаций и принятия решений, будет заниматься всем спектром концептуальных вопросов, а также повседневной оперативной деятельностью Организации. Для оказания помощи в его работе и принятии решений, а также для укрепления процесса политических консультаций и повышения транспарентности в рамках Организации мы учредим Подготовительный комитет, который будет работать под руководством Постоянного совета. Этот комитет открытого состава, как правило, будет проводить неофициальные заседания и по поручению совета или его председателя обсуждать соответствующие вопросы и докладывать совету.

36. Отражая дух солидарности и партнерства, мы будем также расширять наш политический диалог для того, чтобы предлагать государствам-участникам помощь, обеспечивая таким образом выполнение обязательств, принятых в рамках ОБСЕ. Для содействия такому диалогу мы приняли решение активнее использовать в соответствии с установленными правилами и практикой, инструментарий ОБСЕ, включающий:

- направление делегаций от институтов ОБСЕ с участием других соответствующих международных организаций, когда это целесообразно, для оказания консультационных и экспертных услуг в связи с реформой законодательства и соответствующей практики;

- направление, после консультаций с соответствующим государством, личных представителей Действующего председателя с миссией по установлению фактов или с консультативной миссией;

- проведение встреч представителей ОБСЕ и заинтересованных государств с целью рассмотрения вопросов, касающихся выполнения обязательств, принятых в рамках ОБСЕ;

- организацию учебных программ, направленных на совершенствование норм и практики, среди прочего, в области прав человека, демократизации и верховенства закона;

- рассмотрение вопросов, касающихся выполнения обязательств, принятых в рамках ОБСЕ, на встречах и Конференциях ОБСЕ по обзору, а также на Экономическом форуме;

- вынесение таких вопросов на рассмотрение Постоянного совета, среди прочего на основе рекомендаций, подготовленных институтами ОБСЕ в рамках их соответствующих мандатов или личными представителями Действующего председателя;

- созыв заседаний Постоянного совета в специальном или расширенном формате для обсуждения случаев невыполнения обязательств, принятых в рамках ОБСЕ, и принятия решений о надлежащем порядке действий;

- организацию деятельности на местах с согласия соответствующего государства.

ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ОБСЕ НА МЕСТАХ

37. Постоянный совет будет учреждать деятельность на местах. Он будет принимать решения по мандатам и бюджетам для такой деятельности. На этой основе Постоянный совет и Действующий председатель будут осуществлять руководство такой деятельностью.

38. Развитие деятельности ОБСЕ на местах отражает серьезные изменения в Организации, благодаря которым ОБСЕ стала играть более заметную роль в упрочении мира, безопасности и в совершенствовании выполнения обязательств, принятых в рамках ОБСЕ. Опираясь на приобретенный нами опыт, мы будем и далее развивать и укреплять данный инструмент в целях выполнения предусмотренных соответствующими мандатами задач, которые, среди прочего, могут включать следующее:

* оказание помощи и консультативных услуг или выработку рекомендаций в областях, определяемых по согласованию между ОБСЕ и принимающей страной;

- наблюдение за выполнением обязательств, принятых в рамках ОБСЕ, а также предоставление консультативных услуг или подготовка рекомендаций по совершенствованию их выполнения;

- помощь в организации выборов и наблюдении за ними;

- содействие в обеспечении главенствующей роли закона и демократических институтов, а также в поддержании и восстановлении правопорядка;

- содействие в создании условий для переговоров или прочих мер, которые могли бы способствовать мирному урегулированию конфликтов;

- проверку и (или) содействие в выполнении соглашений о мирном урегулировании конфликтов;

- поддержку восстановления и реконструкции в различных областях жизни общества.

39. При наборе персонала для деятельности на местах должно обеспечиваться выделение государствами-участниками квалифицированных кадров. Подготовка кадров является важным аспектом повышения эффективности ОБСЕ и ее деятельности на местах и поэтому будет улучшена. Активную роль в достижении этой цели могли бы играть существующие учебные заведения в государствах-участниках ОБСЕ и учебные мероприятия ОБСЕ в сотрудничестве, где это целесообразно, с другими организациями и институтами.

40. В соответствии с Платформой безопасности, основанной на сотрудничестве, будет расширяться сотрудничество в деятельности на местах между ОБСЕ и другими международными организациями. Это будет осуществляться, помимо прочего, путем выполнения совместных проектов с другими партнерами, в частности с Советом Европы, что позволит ОБСЕ использовать их экспертный потенциал при уважении своеобразия каждой соответствующей организации и действующих в ней процедур принятия решений.

41. Каждой из стран, где ОБСЕ ведется деятельность на местах, должно, когда это целесообразно, оказываться содействие в развитии собственного потенциала и накоплении знаний и опыта в областях такой деятельности. Это способствовало бы эффективной передаче принимающей стране вопросов, решавшихся в рамках соответствующей деятельности, и тем самым - ее завершению.

ОПЕРАТИВНОЕ РЕАГИРОВАНИЕ (РЕАКТ)

42. Мы сознаем, что важнейшей предпосылкой эффективного предотвращения конфликтов, регулирования кризисов и постконфликтного восстановления является способность к быстрому развертыванию гражданского и полицейского экспертного потенциала. Мы твердо намерены сформировать в государствах-участниках и в ОБСЕ потенциал для создания групп оперативной экспертной поддержки и сотрудничества (РЕАКТ), которые будут находиться в распоряжении ОБСЕ. Это позволит органам и институтам ОБСЕ, действуя согласно своим соответствующим процедурам, быстро предлагать экспертов государствам - участникам ОБСЕ для оказания содействия в соблюдении норм ОБСЕ, предотвращении конфликтов, регулировании кризисов и постконфликтном восстановлении. Такой потенциал быстрого развертывания будет охватывать широкий спектр знаний и опыта гражданских экспертов. Он позволит нам решать проблемы до их перерастания в кризисы и при необходимости быстро развертывать гражданский компонент операции по поддержанию мира. Эти группы могли бы также использоваться в качестве мобилизационного ресурса, способного служить ОБСЕ подспорьем в быстром развертывании крупномасштабных или специализированных операций. Мы ожидаем, что РЕАКТ будет развиваться и эволюционировать наряду с другими возможностями ОБСЕ для того, чтобы отвечать потребностям Организации.

ОПЕРАТИВНЫЙ ЦЕНТР

43. Быстрое развертывание важно для действенности ОБСЕ, когда мы предпринимаем усилия по предотвращению конфликтов, регулированию кризисов и постконфликтному восстановлению, и зависит от эффективной подготовки и планирования. Поэтому мы принимаем решение создать в рамках Центра по предотвращению конфликтов Оперативный центр с небольшим основным составом сотрудников, обладающих соответствующими знаниями в области всех видов оперативной деятельности ОБСЕ, численность которого в случае необходимости может быть быстро увеличена. Его роль будет заключаться в планировании и развертывании деятельности на местах, включая деятельность с использованием ресурсов РЕАКТ. В случае необходимости он будет поддерживать связь с другими международными организациями и институтами в соответствии с Платформой безопасности, основанной на сотрудничестве. Основной состав сотрудников Центра будет по мере возможности формироваться из прикомандированных государствами-участниками лиц, обладающих соответствующими знаниями, и из существующего резерва Секретариата. Этот основной состав послужит базой для быстрого увеличения численности персонала с

целью решения новых задач в случае их возникновения. Конкретные договоренности будут достигаться в соответствии с существующими процедурами.

ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, СВЯЗАННАЯ С ПОЛИЦЕЙСКИМИ ФУНКЦИЯМИ

44. Мы будем работать в целях укрепления роли ОБСЕ в деятельности гражданской полиции в качестве составной части усилий Организации по предотвращению конфликтов, регулированию кризисов и постконфликтному восстановлению. Такая деятельность может включать:

- полицейский мониторинг, в том числе с целью недопущения таких действий со стороны полиции, как дискриминация по религиозному и этническому признакам;

- подготовку полицейских кадров, которая, среди прочего, могла бы включать следующие задачи:

- повышение оперативно-тактического потенциала местных полицейских служб и реформирование военизированных сил;

- освоение новых, современных форм полицейской работы, таких, как взаимодействие с населением, борьба с распространением наркотиков, коррупцией и терроризмом;

- создание полицейской службы, объединяющей в своем составе представителей разных этнических групп и/или вероисповеданий и способной пользоваться доверием всего населения;

- обеспечение в целом уважения прав человека и основных свобод.

Мы будем поощрять оснащение полицейских служб, сотрудники которых осваивают такие новые формы работы, соответствующим современным оборудованием.

Кроме того, ОБСЕ рассмотрит возможные варианты и условия ее участия в правоохранительной деятельности.

45. Мы будем также способствовать развитию независимых судебных систем, играющих ключевую роль в предоставлении правовой защиты от нарушений прав человека, а также оказывать консультационные услуги и помощь в реформировании пенитенциарной системы. ОБСЕ будет также работать с другими международными организациями по созданию политических и правовых условий, позволяющих полиции выполнять свои задачи в соответствии с принципами демократии и верховенства закона.

ПОДДЕРЖАНИЕ МИРА

46. Мы по-прежнему привержены обязательству наращивать ключевую роль ОБСЕ в поддержании мира и стабильности во всем нашем регионе. ОБСЕ наиболее эффективно содействовала региональной безопасности в таких областях, как деятельность на местах, постконфликтное восстановление, демократизация, а также наблюдение за соблюдением прав человека и выборами. Мы решили изучить варианты, при которых ОБСЕ играла бы потенциально более значительную и широкую роль в поддержании мира. Вновь подтверждая наши права и обязательства по Уставу Организации Объединенных Наций и опираясь на наши существующие решения, мы подтверждаем, что ОБСЕ может, от случая к случаю и на основе консенсуса, определяться в отношении той роли, которую она будет

играть в деятельности по поддержанию мира, в том числе в отношении ведущей роли тогда, когда государства-участники сочтут, что ОБСЕ является наиболее эффективной и подходящей организацией. Она, таким образом, могла бы также принимать решение о предоставлении мандата, покрывающего деятельность других по поддержанию мира, и прибегать к поддержке государств-участников, а также других организаций для привлечения ресурсов и экспертной помощи. В соответствии с Платформой безопасности, основанной на сотрудничестве, она могла бы также предоставлять координационные рамки для таких усилий.

СУД ПО ПРИМИРЕНИЮ И АРБИТРАЖУ

47. Мы подтверждаем, что принцип мирного урегулирования споров является стержнем обязательств, принятых в рамках ОБСЕ. В этом отношении для значительной части государств-участников - сторон Стокгольмской конвенции 1992 года Суд по примирению и арбитражу остается средством, имеющимся в их распоряжении. Мы побуждаем их использовать этот инструмент для разрешения споров между ними, а также с другими государствами-участниками, которые добровольно признают юрисдикцию Суда. Мы также призываем рассмотреть возможность присоединения к данной Конвенции тех государств-участников, которые еще не сделали этого.

V. НАШИ ПАРТНЕРЫ ПО СОТРУДНИЧЕСТВУ

48. Мы признаем взаимозависимость между безопасностью региона ОБСЕ и безопасностью партнеров по сотрудничеству, а также нашу приверженность развивать отношения и диалог с ними. Мы, в частности, подчеркиваем давние отношения со средиземноморскими партнерами: Алжиром, Египтом, Израилем, Иорданией, Марокко и Тунисом. Мы признаем расширение их участия в работе ОБСЕ и поддержку ими этой работы. Опираясь на эту растущую взаимозависимость, мы готовы развивать данный процесс в дальнейшем. Во исполнение и развитие положений документов Хельсинкской встречи на высшем уровне 1992 года и Будапештской встречи на высшем уровне 1994 года мы будем теснее работать с партнерами по сотрудничеству в продвижении норм и принципов ОБСЕ. Мы приветствуем их желание способствовать претворению в жизнь норм и принципов Организации, включая основополагающий принцип разрешения конфликтов мирными средствами. Для этого по мере развития диалога мы будем на более регулярной основе приглашать партнеров по сотрудничеству к более широкому участию в работе ОБСЕ.

49. Необходимо в полной мере изучить и задействовать потенциал Группы для контактов со средиземноморскими партнерами и семинары по Средиземноморью. Исходя из мандата Будапешта, Постоянный совет будет изучать рекомендации, поступающие от Группы по контактам со средиземноморскими партнерами и по итогам семинаров по Средиземноморью. Мы будем поощрять использование наших знаний и опыта средиземноморскими партнерами по сотрудничеству при создании в Средиземноморье структур и механизмов раннего предупреждения, превентивной дипломатии и предотвращения конфликтов.

50. Мы приветствуем все более широкое участие в нашей работе Японии и Республики Корея. Мы приветствуем вклад Японии в деятельность ОБСЕ на местах. Мы будем стремиться к дальнейшему укреплению нашего сотрудничества с нашими азиатскими партнерами по нахождению ответов на вызовы, касающиеся всех нас.

VI. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

51. Настоящая Хартия упрочит безопасность всех государств-участников посредством развития и укрепления ОБСЕ, когда мы вступаем в XXI век. Сегодня мы решили развивать ее существующие инструменты и создавать новые. Мы будем в полной мере использовать их для укрепления свободного, демократического и безопасного региона ОБСЕ. Тем самым Хартия закрепит роль ОБСЕ как единственной общеевропейской организации безопасности, призванной обеспечивать мир и стабильность в своем регионе. Мы высоко ценим завершение этой работы Комитетом по модели безопасности.

52. Подлинник настоящей Хартии, составленный на английском, испанском, итальянском, немецком, русском и французском языках, будет передан Генеральному секретарю Организации, который направит заверенную копию настоящей Хартии каждому из государств-участников.

Мы, нижеподписавшиеся Высокие Представители государств-участников, сознавая высокое политическое значение, которое придается нами настоящей Хартии, и заявляя о нашей решимости действовать в соответствии с положениями, содержащимися в изложенных выше текстах, поставили свои подписи под настоящей Хартией.

ОПЕРАТИВНЫЙ ДОКУМЕНТ - ПЛАТФОРМА БЕЗОПАСНОСТИ, ОСНОВАННОЙ НА СОТРУДНИЧЕСТВЕ

I. ПЛАТФОРМА

1. Целью Платформы безопасности, основанной на сотрудничестве, является усиление взаимоподкрепляющего характера отношений между организациями и институтами, заинтересованными в содействии упрочению всеобъемлющей безопасности в регионе ОБСЕ.

2. ОБСЕ будет сотрудничать с теми организациями и институтами, члены которых - в настоящее время и в будущем - индивидуально и коллективно в рамках организационных положений, применяемых в каждой такой организации или институте:

- привержены принципам Устава Организации Объединенных Наций и принципам и обязательствам ОБСЕ, изложенным в Хельсинкском заключительном акте, Парижской хартии, Хельсинкском документе 1992 года, Будапештском документе 1994 года, Кодексе поведения ОБСЕ, касающемся военно-политических аспектов безопасности, и Лиссабонской декларации о модели общей и всеобъемлющей безопасности для Европы XXI века;

- разделяют принципы транспарентности и предсказуемости в своих действиях в духе Венского документа;

- в полном объеме выполняют взятые ими на себя обязательства по контролю над вооружениями, в том числе касающиеся разоружения и МДБ;

- исходят из того, что организации и институты, членами которых они являются, будут привержены принципу транспарентности в отношении их эволюции;

- обеспечат, чтобы их членство в таких организациях и институтах основывалось на открытости и добровольности;

- активно поддерживают принятую в ОБСЕ концепцию общей, всеобъемлющей и неделимой безопасности и единого пространства безопасности, свободного от разделительных линий;

- играют надлежащую полновесную роль в развитии связей между взаимоподкрепляющими институтами в регионе ОБСЕ, имеющими отношение к безопасности;

- в принципе готовы задействовать институциональные ресурсы международных организаций и институтов, членами которых они являются, в целях поддержки проводимой ОБСЕ работы при условии принятия необходимых политических решений по мере возникновения соответствующих обстоятельств. В связи с этим государства-участники отмечают особую значимость сотрудничества в области предотвращения конфликтов и регулирования кризисов.

3. Взятые в совокупности, эти принципы и обязательства образуют Платформу безопасности, основанной на сотрудничестве.

II. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ УСЛОВИЯ СОТРУДНИЧЕСТВА

1. В рамках соответствующих организаций и институтов, членами которых они являются, государства-участники будут добиваться, чтобы эти организации и институты твердо придерживались Платформы безопасности, основанной на сотрудничестве. Это будет обеспечиваться на базе решений, принимаемых каждым государством-членом в соответствующих организациях и институтах, и в рамках организационных положений, применяемых в каждой организации или институте. Контакты и сотрудничество ОБСЕ с другими организациями и институтами будут транспарентными для государств-участников и будут осуществляться в рамках организационных положений, применяемых в ОБСЕ и в этих организациях и институтах.

2. В 1997 году на встрече Совета министров в Копенгагене было принято решение об Общей концепции развития сотрудничества между подкрепляющими друг друга институтами. Мы отмечаем последующее развитие широкой сети контактов, и, в частности, растущее сотрудничество с организациями и институтами, действующими как в военно-политической области, так и в области человеческого и экономического измерений безопасности, а также укрепление сотрудничества между ОБСЕ и различными органами и учреждениями Организации Объединенных Наций, напоминая о роли ОБСЕ как регионального соглашения в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций. Мы исполнены решимости развивать это в дальнейшем.

3. Еще одним важным аспектом является растущее значение субрегиональных группировок в деятельности ОБСЕ; мы поддерживаем рост сотрудничества с этими группами на базе настоящей Платформы.

4. Развитию сотрудничества может дополнительно способствовать широкое применение следующих инструментов и механизмов:

- регулярных контактов, в том числе встреч; устойчивых рамок для диалога; повышенной транспарентности и практического сотрудничества, включая выделение сотрудников по связи или контактных пунктов; перекрестного представительства на соответствующих встречах; а также других контактов, направленных на лучшее понимание имеющихся у каждой организации инструментов предотвращения конфликтов.

5. Кроме того, ОБСЕ может участвовать в специальных совещаниях с другими организациями, институтами и структурами, действующими в регионе ОБСЕ. Эти совещания могут проводиться на политическом и (или) исполнительном уровнях (в целях координации политики или определения областей сотрудничества) и на рабочем уровне (в целях рассмотрения организационных условий сотрудничества).

6. Развитие в последние годы деятельности ОБСЕ на местах отражает серьезные изменения в Организации. С принятием Платформы безопасности, основанной на сотрудничестве, нынешнее сотрудничество между ОБСЕ и другими соответствующими международными органами, организациями и институтами в деятельности на местах следует развивать и наращивать в соответствии с их конкретными мандатами. Организационные условия этой формы сотрудничества могли бы включать: регулярные обмены информацией и встречи, совместные миссии по оценке потребностей, прикомандирование к ОБСЕ экспертов других организаций, назначение сотрудников по связи, разработку совместных проектов и развитие присутствия на местах, а также совместные усилия по подготовке кадров.

7. Сотрудничество в реагировании на конкретные кризисы:

- представляется целесообразным, чтобы ОБСЕ, действуя через своего Действующего председателя и при поддержке Генерального секретаря, и соответствующие организации и институты постоянно информировали друг друга о том, какие действия они предпринимают или планируют предпринять в той или иной конкретной ситуации;

- с этой целью государства-участники призывают Действующего председателя при поддержке Генерального секретаря сотрудничать с другими организациями и институтами в формировании скоординированных подходов, позволяющих избегать дублирования усилий и эффективно использовать имеющиеся ресурсы. В соответствующих случаях ОБСЕ может предлагать свои услуги по обеспечению гибких рамок для совместного приложения различных подкрепляющих друг друга усилий. Действующий председатель будет консультироваться с государствами-участниками относительно этого процесса и будет действовать в соответствии с результатами таких консультаций.

8. Генеральный секретарь будет готовить ежегодный доклад Постоянному совету о взаимодействии между организациями и институтами в регионе ОБСЕ.

Стамбул,
19 ноября 1999 года